



Héřin chrám v Údolí chrámů, Sicílie, poblíž Agrigenta.

Julius Firmicus Maternus

*Mathesis*¹

STAROVĚKÁ VÝKLADOVÁ ASTROLOGIE

James Herschel Holden

Robin Salomon

Ostrava - 2021

Řada: Klasická astrologie (X.)

¹ Julius Firmicus Maternus: Mathesis. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011.

Přijmi tedy, můj milý Mavortie, to, co jsme vám s největším rozechvěním slíbili – těchto sedm knih –, sestavených podle pořadí a počtu sedmi hvězd. Neboť první knize se dostalo pouze obhajoby; ale ve zbytku knih jsme předali Římanům učení nové vědy.

Ale vy – poté, co jste souhlasili s předchozími napomenutími, a náboženská autorita vám připomněla přísahu – byste měli tyto knihy střežit s čistým duchem a čistou myslí, aby se vědomosti této práce neprozradily nehodným uším a svatokrádežným duchům. Od počátku si přály,² aby byly drženy v tajnosti a skryty, ale podstata božství se skrývala prostřednictvím těchto a [dokonce] dalších ukrývání věcí, aby k nim nebyl snadný přístup; ani by neměla být zjevena³ obnaženým původem svého vlastního majestátu.

Bylo by vhodné, abychom v těchto knihách učinili to, aby jejich čtení mohlo vysvětlit věci náboženským osobám, [ale] toto by mělo být vždy odepřeno osobám znesvěcujícím a svatokrádežným, abychom nezneuctili úctyhodné vědomosti starověku, svým způsobem se svatokrádežnými zveřejněními. A proto je odevzdejte svým synům, protože jste je od jejich prvopočátku učili každé povinnosti ctnosti; a předejte je svým přátelům – ale těm, s nimiž vás spojuje věrná potřeba lásky, těm, o nichž víte, že napodobují příklady vaší vlastní ctnosti.

Stačí, že jen pro vás jsme provedli složení těchto knih, které vám svěřujeme. Ty, věrný tlumočníku, ty řeholní veleknězi, ty jediný zásluhou svých ctností budeš moci zkrášlovat to, co jsme dokončili s ostražitou péčí a prací – stejně tak myslí a těla – s největší úzkostí a rozechvěním.

² Tedy vědomosti.

³ Zřejmě ve smyslu tajemství.



Jsem zavázán Petru Radkovi, rytíři klasické astrologie, který mně sám od sebe poskytl Holdenovu práci, když jsem začínal vstupovat do tajemství paranatellont, Jiřímu Nitschemu, který na vlastní náklady zřídil a udržuje prostor, kde můžeme sdílet své práce, a především Jarmile Gričové za její podporu a modlitby, tudíž tento překlad je věnován právě vám, mým přátelům.

*Výsměch dost krutý
si tu ztropila Paní
z mudrců, věštců, hadačů, kouzelníků,
ze všech, kdo v Paříži, Salamance a Jeně
přecpávají se zdechlinami filosofií
říhajíce pýchou,
a zatím jejich slova se potloukají
co nejdále od pravdy.
Výsměch dost krutý si tu ztropila z jejich vychloubání,
že znají, jak se dělají sněhové vločky,
že znají, jak se dělá jitro,
že znají, jak se dělá úsměv neviňátka.
A zatím nevědí,
která hodina udeřila
na věžích světa
i v jejich srdci.⁴*

⁴ ZAHRADNÍČEK, Jan. La Saletta. Brno: Moravské kolo spisovatelů, 1947. Corona. s. 26.

Řada Klasická astrologie obsahuje:⁵

Úvod do studia helénské astrologie - Daimon a Štěstí (I.)⁶

Definice a základy helénské astrologie: Antiochos Athénský spolu s Porfyriem z Tyru, Rhetoriem Egyptským, Serapiónem Alexandrijským, Thrasylllem, Antigonem Nikájským, Héfaistiónem Thébským a dalšími (II.)⁷

Abú Ma'sar a al- Qabīsī: Uvedení do tradiční astrologie (III.)⁸

Ptolemaios a Geminus - fáze fixních hvězd (IV.)⁹

Starověké nauky o fixních hvězdách: Anonymovo (379) Pojednání o jasných fixních hvězdách - Hermes Trismegistus o fixních hvězdách (V.)¹⁰

Liber Hermetis - Kniha Hermova o astrologii (VI.)¹¹

Antiochos Athénský: Tezaurus. Vysvětlení a přehled celého astronomického umění podle Pokladnice Antiocha Athénského (VII.)¹²

Dorotheus, Orfeus, Anubio a Pseudo-Valens: Učení o tranzitech (VIII.)¹³

⁵ Mnou vytvořená řada světových astrologických děl. Zaměřením a pojetím - jak napovídá název řady - se jedná výlučně o díla z ranku klasické (tradiční) astrologie. Jedná se o jedinečný projekt, od kterého si slibuji především přiblížení klasických metod a přístupů širší veřejnosti. Základní premisy by měly být dostupné pro všechny.

⁶ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=103>

⁷ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=115>

⁸ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=116>

⁹ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=120>

¹⁰ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=121>

¹¹ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=125>

¹² <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=134>

Porfyrios Filozof - Úvod k Tetrabiblos. Serapión Alexandrijský - Astrologické definice. (IX.)¹⁴

Julius Firmicus Maternus - Mathesis. Starověká výkladová astrologie. (X.)

Mimořádné překlady řady *Klasická astrologie*:

Abū Maʿšar Ġaʿfar ibn Muḥammad ibn ʿUmar al-Balḫī - Velký úvod do astrologie (I.)¹⁵

William Lilly a jeho způsob primárních direkcí (II.)¹⁶

Gauricus a Jindřich II. Francouzský: Středověká astrologická prognóza (III.)¹⁷

Primární direkce I. Primární direkce k MC, IC, ASC a DSC. (IV.)¹⁸

Primární direkce II. Placidovy klasické meziplanetární direkce (V.)¹⁹

Omar z Tiberiady: Tři knihy o nativitách (VI.)²⁰

Řada *Astrologická magie*:

Gájat al-hakím - Picatrix - Cíl mudrce: uvedení do středověké astrologické magie (I.)²¹

¹³ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=135>

¹⁴ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=136>

¹⁵ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=122>

¹⁶ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=123>

¹⁷ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=128>

¹⁸ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=129>

¹⁹ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=130>

²⁰ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=131>

²¹ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=109>

Řada *Babylonská astrologie* obsahuje:

*Rady hvězd - Mikro-zodiak v seleukovské Babylónii (I.)*²²

*Babylonský Astroláb - Kalendář stvoření (II).*²³

Řada *Astrologické aforismy*:

*Cardanovy astrologické aforismy (I.)*²⁴

²² <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=107>

²³ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=124>

²⁴ <http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=110>

Obsah

Předmluva - <i>Robin Salomon</i>	28
Předmluva překladatele.....	31
Firmicus a Mathesis.....	32
Zdroje a obsah Mathesis.....	36
Rukopisy Mathesis.....	37
Rukopisy obsahující pouze knihy I. - IV.....	39
Rukopisy obsahující knihy I. - VIII.	40
Rané edice Mathesis.....	47
Moderní edice Mathesis	48
Současný překlad.....	50
Astrologický komentář.....	56
Mathesis: Index (rejstřík) I. - IV. knihy.....	60
I. kniha	65
Přemluva	65
I. kapitola	68
II. kapitola	69
III. kapitola	73
IV. kapitola	75
V. kapitola	79
VI. kapitola	81
VII. kapitola	82

VIII. kapitola	94
IX. kapitola	97
X. kapitola	97
II. kniha	103
Předmluva.....	103
I. kapitola. Dvanáct znamení.....	104
II. kapitola. Domicily hvězd.	105
III. a IV. kapitola. Povýšení a pády. [II. 3]	106
V. kapitola. Dekany. [II. 4]	108
VI. kapitola. Stupně znamení. [II. 5]	109
VII. kapitola. Hranice. [II. 6].....	110
VIII. kapitola. Hvězdy, které se radují ve dne nebo v noci. [II. 7, první část]	112
IX. kapitola. Povahy hvězd.	113
X. kapitola. Vzestupy hvězd.	113
XI. kapitola. Co Měsíc označuje při spojení s hvězdou. [II. 7, druhá část]	113
XII. kapitola. Kdy jsou hvězdy denní a kdy jsou noční. [II. 8.1].....	114
XIII. kapitola. Konfigurace hvězd. [II. 8.2]	114
XIV. kapitola. Zvyklosti hvězd a v jaké době mají své síly. [II. 8.3-4]	114
XV. kapitola. Kdy jsou hvězdy denní, kdy noční. [II. 9]	115
XVI. kapitola. Zvyklosti, povahy a vzestupy znamení, a vítr, který jim podléhá. [II. 10,1-5]	116
XVI. kapitola (a). Jaká znamení podléhají jakým větrům. [II. 12]	119
XVII. kapitola. Dodekatemorie. [II. 13]	119

XVIII. kapitola. Osm domů a úhly. [II. 14]	122
XVIII. kapitola (a). Úhly nativity. [II. 15]	123
XVIII. kapitola (b). Příznivé domy. [II. 16].....	124
XIX. kapitola. Padající domy. [II. 17]	125
XX. kapitola. Pořadí domů. [II. 18].....	125
XXI. kapitola. Síly dvanácti domů. [II. 19].....	126
XXII. kapitola. Jména dvanácti domů a co jim je přiděleno a jejich astrologické významy. [II. 20].....	129
XXIII. kapitola. Kvalita nativit. [II. 21].....	132
XXIV. kapitola. Opozice, triny, kvadratury, sextily a disjunkce. [II. 22].....	133
XXIV. kapitola (a). S jakými aspekty jsou trigon, kvadratura, opozice a sextil ve spojení s ASC. [II. 23].....	134
XXV. kapitola. Jaká znamení se připisují těm kterým částem těla. [II. 24].....	136
XXVI. kapitola. Který Bůh označuje jaký počet let života. [II. 25]	136
XXVII. kapitola. Vládce časů. [II. 26]	138
XXVIII. kapitola. Divize časů. [II. 27].....	139
XXIX. kapitola. Divize roku. [II. 28].....	139
XXX. kapitola. Počet antiscionů a jejich astrologický význam. [II. 29]	140
XXXI. kapitola. Jaký by měli mít astrologové život a jakou praxi. [II. 30]	146
III. kniha	151
I. kapitola. Člověk jako obraz světa. [III. Předmluva].....	151
II. kapitola. Horoskop světa. [III. 1].....	152
III. kapitola. Co činí hvězdy, když jsou umístěny v každém z domů. [III. 2-14].....	157
III. kapitola (a). Hvězda Saturnu. [III. 2]	157

<III. kapitola (b). Jupiter.> [III. 3]	163
<III. kapitola (c). Mars.> [III. 4]	171
<III. kapitola (d). Slunce.> [III. 5].....	182
<III. kapitola (e). Venuše.> [III. 6]	194
<III. kapitola (f). Merkur.> [III. 7]	206
IV. kapitola. Merkur se Sluncem. [III. 8].....	214
V. kapitola. Saturn a Merkur. [III. 9]	216
VI. kapitola. Merkur a Jupiter. [III. 10]	219
VII. kapitola. Merkur a Mars. [III. 11].....	222
VIII. kapitola. Merkur a Venuše. [III. 12]	227
IX. kapitola. Měsíc. [III. 13].....	232
IX. kapitola (a). <Měsíc v domě od Štěstí. > [III. 14]	236
IV. kniha	240
<Předmluva>	240
I. kapitola. Měsíc je největší podstatou života člověka.	242
II. kapitola. Co označuje Měsíc při pohybu ke hvězdě.....	244
<II. kapitola (a). Měsíc k Saturnu. [IV. 2]>.....	244
<II. kapitola (b). Měsíc k Jupiteru.> [IV. 3]	245
<II. kapitola (c). Měsíc k Marsu.> [IV. 4]	246
<II. kapitola (d). Měsíc ke Slunci.> [IV. 5].....	247
<II. kapitola (e). Měsíc k Venuši.> [IV. 6].....	248
<II. kapitola (f). Měsíc k Merkuru.> [IV. 7]	249

III. kapitola. Měsíc, když nic neaplikuje, a k jaké poprvé přichází po prázdném kurzu; nebo od jaké se separuje a na jakou se aplikuje; a co činí v každém domě; a když se separuje od každé hvězdy a pohybuje se, následně v prázdném kurzu; a pohybující se od žádné, na jakou se aplikuje, nebo od jaké a ke které, a v jakém aspektu to bylo. [IV. 8]	250
<III. kapitola (a). Měsíc separující se od Saturnu a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 9]	252
<III. kapitola (b). Měsíc separující se od Jupitera a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 10]	255
<III. kapitola (c). Měsíc separující se od Marsu a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 11]	258
<III. kapitola (d). Měsíc separující se od Slunce a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 12]	260
<III. kapitola (e). Měsíc separující se od Venuše a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 13]	263
<III. kapitola (f). Měsíc separující se od Merkuru a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 14]	266
<III. kapitola (g). Zvláštní významy pohybu Měsíce. > [IV. 15]	272
<III. kapitola (h). Obecné významy Měsíce. > [IV. 16]	274
IV. kapitola. Když najdete Místo Šťěstí, a když jste ho našli, co to znamená. [IV. 17]	278
V. kapitola. Dům Dámóna. [IV. 18]	282
VI. kapitola. Hledání vládce nativity (zrození). [IV. 19]	282
<VII. kapitola. Když jsme našli Vládce nativity (narození), co činí. > [IV. 19. 5]	284
<VIII. kapitola. Co činí ostatní hvězdy, když jsou spojeny s Vládcem zrození (nativity). > [IV. 19. 31]	291
IX. kapitola. Jak se nalézají klimakterické roky. [IV. 20]	295
<X. kapitola. Kdy nastanou klimakterické roky. > [IV. 20. 3]	295
XI. kapitola. Činnosti. [IV. 21]	297
XII. kapitola. Prázdná a plná místa a jejich význam. [IV. 22]	301
XIII. kapitola. Jaké stupně jsou mužské a jaké ženské. [IV. 23]	309
XIV. kapitola. Co označuje Měsíc, v kterém domě a s jakými hvězdami, a jeho separace. [IV. 24]	311

<XIV. kapitola (a). Separace Měsíce. > [IV. 25].....	314
Mathesis: Index (rejstřík) V. - VIII. knihy.....	316
V. kniha	319
Předmluva	319
I. Ascendent	321
II.....	333
III.....	340
IV.	357
V.	364
VI.	366
VII.	369
VI. kniha	371
II.....	373
III.....	375
Saturn a Jupiter v trigonu	375
Saturn a Mars v trigonu	377
Saturn a Slunce v trigonu.....	377
Saturn a Venuše v trigonu.....	377
Saturn a Merkur v trigonu.	378
Saturn a Měsíc v trigonu	378
IV.	379
Jupiter a Mars v trigonu.....	379

Jupiter a Slunce v trigonu.	379
Jupiter a Venuše v trigonu.	379
Jupiter a Merkur v trigonu.	380
Jupiter a Měsíc v trigonu.	380
V.	380
Mars a Slunce v trigonu.	380
Mars a Venuše v trigonu.	381
Mars a Merkur v trigonu.	381
Mars a Měsíc v trigonu.	382
VI.	382
Slunce a Měsíc v trigonu.	382
VII.	383
Měsíc a Venuše v trigonu.	383
VIII.	383
Měsíc a Merkur v trigonu.	383
IX.	384
Saturn a Jupiter v kvadratuře.	384
Saturn a Mars v kvadratuře.	384
Saturn a Slunce v kvadratuře.	385
Saturn a Venuše v kvadratuře.	386
Saturn a Merkur v kvadratuře.	386
Saturn a Měsíc v kvadratuře.	387

X.....	388
Jupiter a Mars v kvadratuře.	388
Jupiter a Slunce v kvadratuře.	388
Jupiter a Venuše v kvadratuře.....	389
Jupiter a Merkur v kvadratuře.	389
Jupiter a Měsíc v kvadratuře.	390
XI.....	391
Mars a Slunce v kvadratuře.....	391
Mars a Venuše v kvadratuře.	392
Mars a Merkur v kvadratuře.	393
Mars a Měsíc v kvadratuře.....	393
XII.....	394
XIII.....	395
Venuše a Merkur v kvadratuře.....	395
Venuše a Měsíc v kvadratuře.	396
XIV.	396
Měsíc a Merkur v kvadratuře.	396
XV.	397
Saturn a Jupiter v opozici.	397
Saturn a Mars v opozici.....	398
Saturn a Slunce v opozici.	400
Saturn a Venuše v opozici.	400

Saturn a Merkur v opozici	401
Saturn a Měsíc v opozici.	402
XVI.	403
Jupiter a Mars v opozici.	403
Jupiter a Slunce v opozici.	403
Jupiter a Venuše v opozici.....	404
Jupiter a Merkur v opozici.	404
Jupiter a Měsíc v opozici.	405
XVII.....	405
Mars a Slunce v opozici.....	405
Mars a Venuše v opozici.	406
Mars a Merkur v opozici.	406
Mars a Měsíc v opozici.....	407
XVIII.....	408
Slunce a Měsíc v opozici.	408
XIX.....	408
Venuše a Měsíc v opozici.	408
XX.....	408
Merkur a Měsíc v opozici.	408
XXI.....	409
Sextily.....	409
XXII.....	409

Ty, které jsou v konjunkci.	409
Saturn a Jupiter v konjunkci.	409
Saturn a Mars v konjunkci.	410
Saturn a Merkur v konjunkci.	413
Saturn a Měsíc v konjunkci.	414
XXIII.	414
Jupiter a Mars v konjunkci.	414
Jupiter a Slunce v konjunkci.	415
Jupiter a Venuše v konjunkci.	415
Jupiter a Merkur v konjunkci.	416
Jupiter a Měsíc v konjunkci.	417
XXIV.	417
Mars a Slunce v konjunkci.	417
Mars a Venuše v konjunkci.	418
Mars a Merkur v konjunkci.	418
Mars a Měsíc v konjunkci.	419
XXV.	420
Slunce a Venuše v konjunkci.	420
Slunce a Merkur v konjunkci.	421
Slunce a Měsíc v konjunkci.	421
XXVI.	422
Venuše a Merkur v konjunkci.	422

Venuše a Měsíc v konjunkci.	423
XXVII.....	424
Měsíc a Merkur v konjunkci.	424
XXVIII.....	425
XXIX.....	425
Nativity otroků.	425
XXX.....	431
Nativita Oidipa.	431
Nativita Parida Alexandra.	434
Nativita Démosthena.....	436
Nativita Homéra.	437
Nativita Platóna.....	437
Nativita Pindara a Archilocha.....	438
Nativita Archiméda.....	438
XXXI.....	439
Nativita Thersita.....	446
XXXII.....	459
Dům Otce.	460
Dům Matky.	464
Dům Bratří.....	465
Dům manželky.....	466
Dům Manžela.	467

Dům Děti.....	467
Dům tělesných vad a nemocí.....	469
Dům Touhy.....	470
Dům Nutnosti.....	470
Dům Poct.	470
Dům Vojenské služby.....	471
Dům Cestování.....	471
Dům Slávy a reputace.....	471
Dům Síly těla.....	471
Dům Podstaty majetku.....	471
Dům Obvinění.....	471
Dům Protivníků a nepřátel.....	472
Dům Přátel.....	472
Dům Slávy, Nemesis, Moci a Základu.....	472
Dům Otroků.....	472
Dům Pohřbu.....	472
XXXIII. [Decénia].....	473
Saturn.....	473
XXXIV. Jupiter.....	475
XXXV. Mars.....	477
XXXVI. Slunce.....	479
XXXVII. Venuše.....	481

XXXVIII. Merkur.	482
XXXIX. Měsíc.....	484
XL.	486
VII. kniha	487
I.....	487
I. Děti, které jsou odložené a nevychovány.	488
III.....	495
Narození dvojčat.	495
IV.	497
Otrocké nativity.....	497
V. Počet pánů: Abyste zjistili, kolik pánů bude mít otrok.	501
VI. Návod, zda se zrozenec narodil otroku či svobodné osobě.....	502
VII. Zvířecí a čtyřnohé nativity (monstra).	504
VIII. Slepé, slabé a fyzicky vadné osoby.....	505
Epileptici a paralytici (ochrnutí).	506
IX. Jak můžete zjistit, který z rodičů zemře jako první.....	507
X. Děti nepřátelské vůči svým rodičům.....	509
XI. Ti, kteří se smrtí rodičů stanou sirotky.	511
Ti, kteří jsou adoptovaní.	511
Bratři.....	511
XII.....	512
Ti, kteří si vezmou mnoho manželek.....	512

Ti, jimž byly přiděleny jejich vlastní sestry nebo příbuzné jako manželky.....	512
XIII.....	513
Incestní manželství.	513
Ti, jimž je přiděleno mnoho manželek.....	513
XIV.	514
Ti, kteří zabíjejí své manželky.....	514
XV. Milovníci chlapců.....	515
XVI.	516
Jak můžete zjistit, kolik manželek si kdo vezme.....	516
Ti, kteří si berou za manželky veřejné děvky nebo s takovými osobami cizoloží.....	516
Jak můžete zjistit, kolik manželství je komu přiděleno.....	516
XVII.....	517
Ti, kteří skončují se svými ženami.	517
XVIII.....	518
Ti, jimž jsou přiděleny starší manželky.	518
Ti, jimž byly přiděleny manželky od jejich matčiných nebo otcovských příbuzných.....	518
Ti, jimž jsou přiděleny jejich vlastní sestry jako manželky.	518
Ti, kteří si vzali své matky.....	519
Ti, kteří si vezmou své nevlastní matky.	519
Ti, kteří mají styk s otcem a synem, <nebo s matkou a dcerou>.	519
Cizoložníci.	520
XIX.....	520

Neplodné ženy.	520
Ti, kteří nemají styk se ženami.	521
XX.....	522
Slabé osoby, epileptici, nevidomí, osoby s tělesnými vadami a šílenci.	522
XXI.....	525
Ti, kteří jsou plešatí.	525
Tělesné vady a nemoci.	526
XXII.....	528
Královské nativity.	528
XXIII.....	529
Ti, kteří umírají násilně.	529
XXIV.	536
Ti, kteří jsou odsouzeni.	536
XXV.	538
Eunuchové a hermafrodité.	538
Neslušné osoby.	538
Neplodné a homosexuální osoby.	538
Eunuchové.	542
Objevení homosexuálních osob.	542
XXVI.	544
Odborníci na psaní.....	544
Slavní gladiátoři.	544

Sportovci	544
Soudní právníci.....	544
Lékaři.	545
Hudebníci.....	545
Povolání.	545
VIII. kniha	547
I.....	547
II.....	549
Devadesátý stupeň.....	549
III.....	551
Vidící a slyšící znamení.....	551
IV.	552
Divize Berana.....	552
Divize Býka.	552
Divize Blíženců.....	552
Stupně Raka.	553
Stupně Lva.....	553
Stupně Panny.	553
Stupně Vah.....	554
Stupně Štíra.....	554
Stupně Střelce.	554
Stupně Kozoroha.	554

Stupně Vodnáře.....	555
Stupně Ryb.	555
V.	557
VI. [Blok <i>paranatellont</i> - Beran]	558
Lod' [Canopus].	558
Orion [Betelgeuze, Rigel a Bellatrix].	558
Auriga.....	559
Haedus.	559
Hyády.	560
Koza [Capra, Amalthea, Capella].	560
VII. [Býk].....	562
Plejády.	562
VIII. [Blíženci].....	563
Lepus [Zajíc, Arneb].	563
IX. [Rak].....	564
Iugulae [hvězdy v pásu Oriona].	564
Procyon.	565
X. [Lev]	565
Sirius [Canicula].	565
Pohár [Cratera, Alkes].....	566
XI. [Panna].....	567
Koruna [Alphecca].	567

Spica.	568
XII. [Váhy].....	569
Sagitta [Šíp].....	569
Haedus.	570
XIII. [Štír].....	571
Ara [Oltář].....	571
Kentaurus.....	571
XIV. [Střelec].....	572
Arcturus.	572
Cygnus [Labuť, Deneb].....	572
XV. [Kozoroh].	573
Hadonoš [Ras Alhauge].....	573
Delfín.	573
Lyra [Vega].	573
Kefeus [Alderamin].....	574
XVI. [Vodnář].....	574
Aquila [Orel].....	574
Kasiopeja.....	575
XVII. [Ryby].....	575
Andromeda [Alpheratz, Mirach a Almach].	575
Equus [Kůň, Markab a Scheat].	576
Ingeniculus [Herkules, Ras Algethi].	576

Belua [Cetus, Mořská nestvůra, Deneb Kaitos]	577
Septentrio [Velký Vůz]	577
Had [Drak] a Medvědice [Ursa Major a Minor]	577
Lygnus	578
XVIII	578
[Blok orákula stupňů]	579
XIX. Beran	579
XX. Býk	582
XXI. Blíženci	585
XXII. Rak	588
XXIII. Lev	590
XXIV. Panna	591
XXV. Váhy	593
XXVI. Štír	595
XXVII. Střelec	599
XXVIII. Kozoroh	603
XXIX. Vodnář	606
XXX. Ryby	610
XXXI. [Jasně hvězdy - zářící královským majestátem světla.]	614
XXII	616
XXXIII	617
Příloha I	619

Aldinská verze znamení zvěrokruhu	619
Příloha II.	624
Rhetoriový sekundární významy Měsíce v domech 4 až 9, jak jsou uvedeny v jeho <i>Astrologickém kompendiu</i> , kapitola 57.	624
Příloha III.	626
Tabulka fixních hvězd u Firmica	626
Příloha IV.	630
Tabulka <i>paranatellont</i> u Firmica (tropické délky pro 24. září, 128 př. n. l., Alexandrie)	630
Bibliografie	632

Předmluva - Robin Salomon

Máme před sebou 20. svazek, který jsem věnoval *Firmicovi*. *Firmica* jsem přeložil souběžně s *Albumasarem*, *Teofilem*, *Astrolábem* a *Héfaistiónem Thébským* (III. kniha, *Dykes* a *Gramaglia*), přičemž jak *Albumasara*, tak *Astroláb* jsem již zveřejnil. Jak III. kniha *Héfaistióna*, tak práce *Teofila* mají v sobě základ fází, téma, které jsem otevřel *Astrolábem*. Rozhodl jsem se pro *Firmica*, protože je to autor, kterého jsem přeložil v počátcích mého studia, a tento překlad se ukázal jako slabý a nedostatečný, ale i tak rámcově mohl ukázat, co nám *Firmicus* sděluje. V situaci, kdy jsem tápal, co jsou *paranatellonty*, mi *Petr Radek* poslal ke zvážení *Holdenovu* práci, a ještě další v němčině. Okamžitě jsem si výtisk z Ameriky koupil, a začal jsem si dělat poznámky. Práci jsem odložil, a vrátil se k ní, když jsem začal mít pocit, že bude dobré mít *Firmica* kompletního, na lepší úrovni. Letos jsem však přeložil mnoho dalších prací, řekněme kratších, a nakonec jsem se rozhodl zakončit sezónu *Firmicem*.

Struktura *Holdenova* překladu je rozsáhlá a byly chvíle, kdy jsem zvažoval, že *Firmica* opustím, protože *Firmicus* náleží k těm těžším překladům, se kterými jsem se setkal, a je srovnatelný s překladem *Greenbaumové*, jímž jsem otevřel celé mé snažení. Je tak k dispozici 20 překladů, což už tvoří dobrý základ. Mnoho prací se věnuje technikám, a nyní je k dispozici výkladová astrologie. Přesto se jedná o zlomek prací, které jsem prošel, či přeložil. Poznal jsem mnoho úžasných věcí, některé jsem sdílel, a aby ostatní měli alespoň představu, čím se zabývám a v čem spočívá zahraniční proud, rozhodl jsem se svépomocí vytvořit menší astrologický korpus, a posunout českou astrologii směrem k tradici.

Největší zásluhu na tomto překladu má *Petr Radek*, a mu především náleží vaše poděkování a pocta, protože nebýt jeho, neznali bychom ze zahraničních proudů prakticky nic. *Petr Radek* mi poslal *Holdena* a další, a je jasné, že pro českou astrologii udělal velký kus práce. On je tím prvotním hybatelem, který zažehl pochodň klasické astrologie, a když se začtete do tradičních děl, zjistíte, že *Petr Radek* tohle všechno už dávno znal. Další, kdo si zaslouží naše poděkování, je *Jiří Nitsche*, který vytvořil prostor, kde lze posouvat astrologii, a prakticky na vlastní náklady udržuje web, kde už visí mnoho prací.

Holden pracoval na *Maternovi* celý život, od mladičkých let. Proto jeho práce je tak důsledná, protože když věnujete něčemu energii celý život, vlastně pilujete a doladujete text, srovnáváte, tak získáváte vhled. *Holden* prošel mnoho rukopisů, nakonec na ně v poznámkách mnohokrát odkazuje, a co je důležité, byl to klasický filolog, který mohl číst v originálu. Ať to byla latina, nebo řečtina, to vše ovládal, a k tomu byl ještě astrolog. On tak mohl vyhmátnout i velmi jemné rozdíly, jichž já nejsem schopen u překladu z angličtiny. Tento překlad je stále uživatelský, a nikdy nebude na profesionální úrovni, přesto si myslím, že je o kousek lepší, nežli můj poslední pokus u *Firmica*. *Holden* vyšperkoval práci mnoha poznámkami, tudíž z mé strany nebyly nutné velké zásahy do poznámkového aparátu, a jelikož jsem předložil už dost překladů, není ani nutné ve 20. svazku vysvětlovat základní věci, které jsou k dispozici a nahlédnutí jinde. Zásadně jde o výkladovou astrologii, ale i tak mě stál *Firmicus* minimálně pět let života.

Firmicus zachytil část pozdně starověkého života se vši syrovostí. Pro *Firmica* je vliv planet silně deterministický, ale na straně druhé vyžaduje syntézu, nikoliv postavení předpovědi na jednom indikátoru. To vše samozřejmě zjistíte, když budete číst knihu od začátku. Evidentně napsal toho hodně, asi přeložil i celou *Myriogenezi*, a další mystické spisy, nicméně překvapivé je, že zřejmě neznal *Ptolemaia*, resp. nevlastnil jej, protože dle *Holdena* se sám z toho usvědčil nejen u antiscíí, jak sami poznáte, nicméně cituje staré autory, zakladatele našeho umění, od *Petosirise*, po *Abrahama* až k *Orfeovi* a dalším. Co je také zajímavé, zřejmě vlastnil část *Manilia*, který psal v latině před ním, ale netušil, že je to *Manilius*, nebo ho záměrně necituje, ale prostým srovnáním s *Astronomicou* zjistíte, že u stálic mají stejné chyby. Možná oba pracovali se stejným řeckým zdrojem.

Na co je dobré upozornit, to jsou výklady stupňů. Plné a prázdné stupně jsou rozhodně paranatellontami, a výklady z *Myriogeneze*, popřípadě z *Barbarské sféry* nejsou tropické. *Holden* uvádí fixní alexandrijský zvěrokruh, takže neuděláte rozhodně chybu, když tyto stupně budete korelovat s babylonským fixním zodiakem. Nemá smysl je používat v tropickém schématu, toho si je nakonec vědomý i sám *Holden*, a *Kolev* svými výzkumy podle mého soudu jasně prokázal funkčnost v babylonském fixním zodiaku. Ať to jsou výklady z *Myriogeneze*, nebo z *Liber Hermetis*, která je také k dispozici, všechny

tyto výklady je nutné korelovat s babylonskou fixní ekliptikou. *Neugebauer* nadto prokázal, že tropický zvěrokruh s počátkem rovnodennosti na 0° Berana používalo ještě v 8. století velmi málo lidí, a z dochovaných řeckých horoskopů prakticky žádný není tímto tropickým, protože se používaly rovnodennosti na 15° Berana, potom na 10°, pak na 8° atd. Tudiž pro staré praktiky bylo jednodušší mít fixní zvěrokruh, kde se stálice pohybují minimálně, a tudíž ten rozdíl je velmi malý, ještě i dnes je zanedbatelný. K tomu je třeba zvážit, že *Firmicus* popisuje například nohy Štíra, kterýžto výjev je doložitelný na zodiaku z Dendery. *Firmicus* vám toho sdělí mnohem více.

Pokud jde o ty stupně, já sám to nazývám orákulem, protože ve svém důsledku to není nic jiného. *Firmicus* nám také sděluje, že přeložil a znal výklad pro každou minutu, nikoliv stupeň! Nic si ale nenalhávejme, tehdejší člověk mohl znát svůj ASC s rozmezím půl hodiny. To asi byla největší možná přesnost, na níž poukazuje i *Holden*, ale určitě ta sada měla i rektifikační význam. Nejblíže k tomu mají kupříkladu *Sabiánské symboly*. To, že odkazují na Sábejce, je irelevantní, protože pro tu skupinu, či jak to nazvat, to byl výraz pouze pracovní, a nikdo z nich nevěděl, kdo byli Sábejci.

Je také evidentní, že výkladové části se *Firmicus* rozhodl věnovat nejvíce. Žádný jiný autor, který se nám dochoval, tolik nenapsal o výkladu, a to ještě máme V. knihu ve zlomku. První knihu věnuje tomu, co je astrologie, a následné knihy už na sebe navazují. To, co také popisuje, jsou figury například *překonávání*, *aplikací*, *separací* atd. To vše lze najít v předešlých překladech.

Upustil jsem od rejstříků, poněvadž by jednak práci nafoukly o dalších mnoho stran, jednak proto, že se jedná o elektronickou práci, tudíž každý může cokoliv najít v mžiku minuty. Za veškeré překladové a jiné chyby zodpovídám sám.

Robin Salomon

Předmluva překladatele²⁵

Tento překlad má kuriózní historii. S latinským textem *Mathesis* jsem se poprvé setkal v knihovně, když mi bylo pouhých 16 let, a okamžitě mě to fascinovalo. Rozhodl jsem se to přeložit do angličtiny. A o jedenáct let později jsem to 5. dubna 1954 začal překládat pomocí staršího vydání Teubnera od Sittla a poté fotokopie novějšího vydání od Krolla, Skutsche a Zieglera. Přeložil jsem I. knihu, kterou jsem dokončil v roce 1955, a poté jsem přeložil V. knihu, I. kapitolu, načež jsem napsal, co jsem přeložil.²⁶ Poté jsem zahájil překlad II. knihy, ale myslel jsem si, že možná některé z MSS (rukopisů) mohou tu a tam poskytnout lepší čtení.

S ohledem na to jsem získal mikrofilmy většiny existujících MSS a začal je shromažďovat. Vypracoval jsem filiaci MSS pro I. knihu a dokázal jsem v textu provést několik vylepšení. Zrevidoval jsem část překladu, který jsem již vytvořil, dokončil překlad II. knihy a začal jsem překládat III. knihu a části IV. knihy, ale práci jsem ukončil, nežli jsem ty knihy dokončil. Svou pozornost jsem poté věnoval dalším projektům. Během příštích dvou desetiletí jsem přeložil několik dalších kapitol *Mathesis*, včetně některých v knihách V. až VI., ale úplně jsem to sepsal v roce 1975, kdy vyšel Bramův překlad *Mathesis*. Tento překlad byl méně doslovný než můj vlastní a často ignoroval některá slova a fráze v textu, ale byl očividně čitelný.

V pozdějších letech jsem však příležitostně provedl stejné další revize a přeložil několik dalších kapitol, protože jsem si všiml, že Bram nevzal v úvahu sestavení MS **N** a dodatky, které byly publikovány v reprintovém vydání textu Teubnera, který se objevil v 1968. Proto byla řada míst, kde by se překlad mohl vylepšit, a také jsem získal další vhled do Firmicovy astrologie z některých studií, které jsem v mezidobí provedl u řeckých astrologů. V roce 1999 jsem extrahoval význam planet v domech 2, 6, 8 a 12 z mého, tehdy dokončeného překladu III. knihy pro zařazení do mého článku „Four Evil Houses“, který byl publikován v *A.F.A. Journal of Research*, sv. 11 (zima 1999): 29-57.

²⁵ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. i.

²⁶ Začátek tohoto překladu se tedy blížil 1600 let poté, co Firmicus poslal kopii *Mathesis* svému příteli Mavortiovi. Viz níže.

Poté, počínaje rokem 2000, jsem znovu zkontroloval překlady, které jsem předtím vytvořil, přenesl je do nových souborů textového procesoru a začal je rozšiřovat. A teď, 13. srpna 2006, jsem dokončil překlad *Mathesis* (kromě Indexů).

Firmicus a Mathesis

MSS uvádí jméno autora jako Julius Firmicus Maternus Junior, V.C. Písmena V.C., zkratka pro Vir Clarissimus, „Velmi význačný muž“, titul, který označoval senátorskou hodnost. Firmicus nám v předmluvě k I. knize *Mathesis* říká, že byl rodák ze Sicílie a student astrologie. V pozdější knize vypráví, že byl právníkem, ale že - znaven léty soudních sporů mezi psy požírající psy - odešel od soudního dvora.²⁷ V předmluvě také líčí, jak se dostal k napsání *Mathesis*.

Vracející se v zimě z dlouhého výletu potkal v Kampánii, oblasti jižně od Říma, Quinta Flavia Maesia Egnatia Lolliana Mavortia. Mavortius byl také V.C. a vysoký římský úředník.²⁸ Oba muži navázali okamžité přátelství, a když se Mavortius dozvěděl, že jeho host je znalý astrologie, požádal Firmica, aby napsal knihu o astrologii v latině. Je třeba si uvědomit, že horoskopická astrologie byla řecká věda a téměř všechny knihy byly v řečtině.²⁹ Mavortius by samozřejmě uměl řecky, ale byl to pro něj druhý jazyk a evidentně dal přednost knize o astrologii ve své rodné latině. Firmicus souhlasil, že knihu napíše, a oba muži se rozešli, ačkoli zůstali v kontaktu. O mnoho let později, pravděpodobně v letech 354 nebo 355, Firmicus konečně dokončil celou knihu a poslal ji Mavortiovi.

O Firmicovi není známo nic jiného, kromě skutečnosti, že byl také autorem malé knihy s názvem *De errore profanarum religionum*, „Pochybení pohanských náboženství“, která byla podle interních důkazů zjevně napsána kolem roku 346. Dostalo se to k nám v jediném poškozeném rukopisu **MS Vaticanus Palatinus Latinus 165** z 9. nebo 10. století.

²⁷ *Mathesis*, IV., Předmluva.

²⁸ Není jisté, kdy přesně se Firmicus a Mavortius setkali, ale to bylo v době, kdy byl Mavortius guvernérem provincie Kampánie 328-335. To by pak naznačovalo přibližný čas, kdy Firmicus začal psát *Mathesis*.

²⁹ Existuje pouze jedna latinská kniha o astrologii napsaná před 4. stoletím, která se dostala až k nám. Tou je *Astronomica* Marca Manilia, která je více poezií než astrologií a jako učebnice má malou hodnotu. I když jedno nebo dvě další pojednání mohla být napsána latinsky, řečtina byla jazykem astrologie.

De errore je zuřivé odsouzení nekřesťanských náboženství. Podobnosti slovní zásoby a literárního stylu jsou dostatečné k odstranění pochybností, zda stejný muž napsal *Mathesis* i *De errore*. V 19. století tato skutečnost našťovala křesťanské smýšlení učenců, takže se obecně předpokládalo, že Firmicus napsal *Mathesis* na počátku roku 330 a poté, co opustil pohanské umění astrologie, konvertoval ke křesťanství v letech 340 a napsal *De errore*.³⁰ Tuto teorii zpochybnil Thorndike v prvních letech 20. století.³¹ Poukázal na významný fakt, že křesťanství není v *Mathesis* nikdy zmíněno a astrologie není nikde zmíněna v *De errore*!

Měli bychom mít na paměti, že právník by mohl dobře argumentovat z obou stran případu. Proto nebyl žádný důvod, proč by Firmicus nemohl napsat *De errore* jako odbočku při práci na *Mathesis*.³² Ve skutečnosti to vypadá, že v *Mathesis* ve skutečnosti odkazuje na *De errore*, když říká: „Zdá se, že posuzujeme bohy, a zveřejňujeme posvátné a úctyhodné obřady náboženství se zoufalým zápallem svatokrádeže.“³³ A zatímco se na první pohled může zdát, že Firmicus oslovuje Konstantina Velikého na konci předmluvy k *Mathesis*, pozorné čtení ukáže, že Konstantin již byl zesnulý a že Firmicus pouze vyjadřuje přání pokračovat v konstantinské dynastii.³⁴

³⁰ To byl názor významného německého historika Theodora Mommsena (1817-1903), který psal v době, kdy byla astrologie v kontinentální Evropě po dvě století mrtvou vědou. Jeho prestiž historika byla dostačující k přesvědčení většiny mladších učenců.

³¹ Viz Lynn Thorndike, *History of Magic and Experimental Science* (New York: Columbia University Press, 1923-1958. 8 vols.), vol. 1, s. 525-526. Thorndike cituje vypovídající paralelu tím, že ve svém posledním díle, *The Consolation of Philosophy*, uvádí křesťanského učenice a filozofa Boethia (480–524) více mluvící o „Phoeubu, měsíci, vesmíru, obloze a hvězdných souhvězdích“, ale ani jednou nezmiňuje Krista nebo Trojici! Pokud bychom použili podobnou akademickou logiku, mohli bychom tedy tvrdit, že v jeho posledních letech Boethius opustil křesťanství a vrátil se k pohanství.

³² Pokud by vědci věděli něco o astrologii, vzpomněli by si, že velký anglický astrolog William Lilly (1602-1681) byl oddaným křesťanem, který poskytl své mistrovské dílo *Christian Astrology* (Londýn, 1647).

³³ *Mathesis* i. 2.8. A pokud se, jak se zdá pravděpodobné, skutečně jedná o odkaz na *De errore*, pak datum složení této části předmluvy nás přivede na rok 346 nebo dříve.

³⁴ Viz poznámky na konci *Mathesis* i. 10.

Firmicus také výslovně uvádí, že jeho skladba knihy byla dlouho odkládána a že ji nakonec dokončil, když se jeho přítel Mavortius stal zvoleným konzulem a napsal mu žádost.³⁵ Je známo, že Mavortius byl konzulem v roce 355. Zdá se tedy, že není důvod pochybovat o tom, že *Mathesis* byla dokončena až v roce 354 nebo 355, tedy téměř deset let po datu *De errore*, a dvacet let po datu obvykle přiděleném *Mathesis* ve většině moderních odkazů.³⁶

Na konci *Mathesis* svěřuje Firmicus knihu Mavortiovi a žádá, aby ji předal svým synům. Je možné, že to byla ta kopie knihy nebo kopie té kopie, která přežila staletí a stala se zdrojem *archetypu* MSS, který se k nám dostal. Ale kde tato kopie pobývala v období od čtvrtého století do desátého, nevíme. Možná to bylo dokonce ve Španělsku, jak uvádí historik William z Malmesbury (cca 1093 - cca 1143) ve svých *Listinách anglických králů*,³⁷ že „jsme se dočetli, že Gerbert, když byl ve Španělsku mezi Saracény, studoval astrologii, totiž... Ptolemaia ohledně astrolábu... Julia Firmica ohledně osudu.“ To byl učenec Gerbert z Aurillacu (cca 940 - 1003), který se stal papežem Silvestrem II. (vládl 999 - 1003). Toto je první známá zmínka o *Mathesis* po jejím složení ve čtvrtém století.

Slavný klášter Monte Cassino byl vydrancován Saracény v roce 883 a pravděpodobně většina knih v jeho knihovně byla zničena. Přeživší mniši uprchli do okolních měst. Ale za jejich nástupců byl klášter a knihovna na počátku desátého století přestavěna a v desátém a jedenáctém století se klášter stal velkým centrem učenosti. Mnoho knih bylo přidáno do knihovny, přivezeno z jiných klášterních knihoven v Evropě a mnoho kopií knih bylo vyrobeno v knihovně a přeneseno do jiných knihoven v Evropě.³⁸ Je možné, že archetyp *Mathesis* v té době získala knihovna Monte Cassino. V jedenáctém století z něj mohl být opsán sub-archetyp Ω nejstarších MSS. A v první polovině 12. století knihovník Monte Cassino Petr

³⁵ *Mathesis* i. 8 *Proconsuli itaque tibi et ordinario consuli designato promissa reddimus...* „A tak posíláme vám, prokonzulovi a řádnému konzulovi, slíbenou práci...“. Mavortius byl jmenován řádným konzulem v roce 355.

³⁶ Avšak ne Ottou Neugebauerem, *A History of Ancient Mathematical Astronomy* (New York, Heidelberg, Berlin: Springer Verlag, 1975. 3 vols.), vol. 2, s. 943, kde přiřazuje Firmicovi rok 350.

³⁷ *Deeds of the English Kings*. Citováno redakcí Teubner in *Mathesis*, vydání Teubner, sv. 2, s. III.

³⁸ Praktickou historii knihovny Monte Cassino, viz James Westfall Thompson, *The Medieval Library* (New York & London: Hafner Publishing Co, 1967), s. 169.

Jáhen (1107 - po 1159) uvádí, že opsal astrologii ze „starých knih“. A zdá se pravděpodobné, že „staré knihy“, které psal, byly ve skutečnosti dva svazky archetypu *Mathesis*.

Nejstarší dochované MSS z *Mathesis* byly napsány v 11. století, ale obsahují pouze první čtyři knihy. MSS obsahující všech osm knih se začaly objevovat ve druhé polovině 15. století po objevu peripatetického humanisty Poggia Braccioliniho (1380 - 1459) v roce 1429 v Monte Cassinu, který byl evidentně kopií, kterou vytvořil Petr Jáhen. Poggio napsal několik dopisů svému příteli a kolegovi humanistovi N. Niccolimu (1363-1437), knihovníkovi Medici ve Florencii: (1) „Našel jsem knihu,³⁹ která obsahuje Julia Frontina *De aquaeductibus urbis*⁴⁰ a také Julia Firmica *matheseos libri viii*, ale na jeho začátku chybí první kniha a také část druhé;⁴¹ Nevím, zda jste tuto knihu četli, ale chci, abyste mi napsali. Ten svazek jsem si odnesl s sebou, abych mohl opsat Frontinovu knihu.“

Brzy poté Poggio napsal: (2) „Až přijedeme do Říma, pošlu vám Julia Firmica... kniha je správná a s několika chybami, jak se zdá, s výjimkou nedostatku první knihy.“⁴² V jiném dopise, (3) „Knihu z Monte Cassina jsem si vyžádal, a tak ji posílám zpět; neboť, jak víte, opsal jsem *De aquaeductibus*, jež mě zajímala. Zbytek [obsahu] mě příliš nezajímá; bez toho se obejdu.“ A v závěrečném dopise Niccolimu, o nějaký čas později, říká: (4) „Ale chcete také Julia Firmica? Kdyby ta kniha byla moje, poslal bych vám ji.“⁴³ Všimněte si rozporu mezi dopisem (2) a dopisem (4); z těchto dopisů nepoznáme, že knihu

³⁹ **MS Casinensis** 361, který je v katalogu vydaném v roce 1532 popsán jako obsahující: *Scolia matheseos de astrologia incip Hec omnia que. .. Item Lib. psilmi Vegetii de militia incip Primus. Item Lib. Iulii Frontonis de aque ductu urbis Rome incip Cum omnis res*. To se shoduje s Poggiovým popisem části MS *Mathesis* jako chybějící první knihy, protože odstavec, který se nachází na konci knihy I ve starším MSS PR, je na začátku knihy II v některých novějších MSS, jako je jako AH, a v několika z nich začíná *Hec omnia que ...* (nežli *Nec omnia quae ...* jako ve starších MSS).

⁴⁰ *Akvadukty města Říma*, technické pojednání o akvaduktech, které přinesly vodu do Říma a o distribuční soustavě ve městě. Napsal ji Sextus Julius Frontinus (asi 40–103), který byl v roce 97 n. l. komisařem městské vodárny. Viz vynikající kniha hydraulického inženýra Clemense Herschela, *The two Books on the Water Supply of the City of Rome* (Boston: Dana Estes and Company, 1899), která obsahuje faksimile části MS Cas. 361 obsahující latinský text, edici latinského textu, anglický překlad a obsáhlý komentář. (Pozdější dotisky této knihy vynechávají faksimile MS.)

⁴¹ "Chybějící část" knihy II pravděpodobně odkazuje na vnitřní mezeru, protože byl přítomen jak začátek, tak konec knihy.

⁴² Latinský text tohoto dopisu citují redaktoři Teubnera ve svém vydání *Mathesis*, sv. 2, s. IX.

⁴³ Latinský text prvního, druhého a čtvrtého dopisu Poggia cituje Karl Sittl v úvodu prvního vydání Teubnera (1894), s. X-XI.

někdy poslal do Niccoli. Je ale možné, že Niccoli později někoho poslal do Monte Cassina, aby získal část svazku Firmica nebo podle něj udělal kopii.

Ve skutečnosti je svazek, který Poggio našel, stále v knihovně Monte Cassino. A stále je hlavním zdrojem *De aqueductibus*, ale již neobsahuje *Mathesis*. K obrácení došlo v 17. století. Zdá se tedy, že po Poggiově návštěvě v roce 1429 někdo šel do knihovny, odstranil část svazku, která obsahovala *Mathesis*, a nikdy ji nevrátil. Další podrobnosti, viz níže uvedená diskuse.

Zdroje a obsah Mathesis

Firmicus přeložil nebo parafrázoval řadu řeckých astrologických pojednání. Jmenuje více než tucet astrologických spisovatelů, mezi nimi Abram, Achilles, Aesculapius, Antiochus, Critodemus, Dorotheus, Fronto, Hanubius, Mercurius, Navigius, Nechepso, Orfeus, Petosiris, Porfyrios a Ptolemaios. Názvy jejich knih však obvykle neuvádí. A protože se většina jejich knih nedochovala, nemůžeme citovat konkrétní zdroje pro většinu sekcí *Mathesis*.

Je však třeba poznamenat, že zatímco Ptolemaios je v *Mathesis* uveden třikrát, jeho Tetrabiblos není zmíněna a samotný Ptolemaios je zmíněn pouze, jako že schválil pozdější verzi antiscií (měřeno od tropické délky slunovratů), což není pravda. Ve skutečnosti se slovo *antiscion* v Tetrabiblos nikde nezmiňuje a v knize I., XV. kapitole této práce říká: „Opět se říká, že části, které jsou stejně vzdálené podle téhož tropického znamení, ať už je to cokoli, mají stejnou moc.“⁴⁴ A neříká „podle téhož slunovratu, ať je to cokoli“. Je tedy zřejmé, že Firmicus neměl kopii Tetrabiblos, ale viděl pouze

⁴⁴ Ptolemy, *Tetrabiblos*, ed. a trans. od F. E. Robbins (Loeb Classical Library, 1940), s. 77.

Ptolemaiovo jméno uvedené v jiné knize. To je další známka toho, že Ptolemaiovy knihy nebyly ve druhém a třetím století běžně dostupné a na začátku čtvrtého století byly pravděpodobně stále obtížně dostupné.⁴⁵

Velká část materiálu v *Mathesis* se nenachází nikde jinde v dochované klasické literatuře, nebo pokud je nalezena, není nalezena tak podrobně. Firmicovy latinské překlady ztracených řeckých originálů jsou proto obzvláště cenné. Z tohoto důvodu jsem přeložil text tak doslovně, jak je to jen možné, a probral jsem diskutabilní čtení v poznámkách pod čarou, někdy jsem si vybral alternativní čtení nebo navrhl vlastní úpravu. Také jsem označil všechny augmentace latinského textu kvůli jednotnému rukopisu **N**.

Kromě toho jsem přidal vysvětlující poznámky pod čarou identifikující historické postavy uvedené v knize I a jinde, protože sotva můžeme předpokládat, že každý čtenář tohoto překladu má klasické vzdělání. A pro konkrétní prospěch astrologů jsem přidal poznámky pod čarou vysvětlující některé astrologické záležitosti, které byly známy klasickým astrologům, ale nejsou moderními astrology dobře známy.

Rukopisy Mathesis

Čtenáře, který není obeznámen s tím, jak k nám přišly knihy, které byly napsány před vynálezem knihtisku, možná zajímají následující informace. Autor, v tomto případě Firmicus, by původní text napsal perem a inkoustem svou vlastní rukou (pravděpodobně prostými velkými písmeny bez mezer mezi slovy). Poté by jednu nebo více kopií vyrobili profesionální opisovači, aby je dal svým přátelům. Každá z těchto kopií mohla být následně zkopírována za účelem vytvoření druhé generace kopií (opisů). A ze všech starých kopií, které byly vyrobeny, jedna z nich přežila do 8. nebo 9. století, kdy se v Evropě oživila učenost a mnoho starých MSS bylo zkopírováno do nového stylu psaní, který se začal

⁴⁵ Jak je uvedeno v mé knize *A History of Horoscopic Astrology* (Tempe, Az.: A.F.A., Inc., 1996), s. 43 (2. vydání, 2006, s. 45), zdá se pravděpodobné, že Ptolemaiovy knihy se pro veřejnost dostaly až kolem roku 300 n. l. Například jeho současník Vettius Valens (120 - asi 175), který žil v Alexandrii v Egyptě, o něm ani o jeho knihách nikdy neslyšel! Viz také můj příspěvek „*Claudius Ptolemy*“ in *Journal of Research of the American Federation of Astrologers*, sv. 13: 121-130 (2010).

používat během karolínského období. Ve většině případů se tedy všechny dochované kopie starověké latinské knihy vracejí k dnes již existující kopii vytvořené v 8. nebo 9. století, která se nazývá *archetyp*.

Je snadno pochopitelné, že každá ručně psaná kopie nevyhnutelně obsahovala chyby, kterých se dopustil opisovač. Tyto chyby jsou několika druhů - slova překlady; slova špatně umístěná; slova nahrazena synonymy; slova, řádky nebo celé stránky omylem vynechány; záměrné změny provedené opisovačem, kde by mohl text vylepšit; okrajové poznámky zkopírované do textu atd. A chyby se nutně nahromadily, protože každá kopie obsahovala všechny chyby předchozích kopií plus nové chyby, kterých se dopustil nynější opisovač. Kromě toho se někdy uvolnila vazba staré knihy, což umožnilo vypadnutí a ztráty listů nebo skupiny listů. Text přítomný v jakémkoli dnes dochovaném MS tudíž obsahuje mnoho chyb, interpolací a opomenutí.

Úkolem moderního editora je pokusit se prostudováním několika MSS odstranit co nejvíce nahromaděných chyb a vytvořit tak text, který je lepší než text obsažený v některém z existujících MSS. Bezprostředním cílem je obnovit text obsažený v archetypu a poté detekovat a opravit chyby, které v něm již byly. Očividně to není úplně možné, takže v nejlepším dostupném moderním tištěném textu existují slova, která nevypadají, že by dávala správný smysl, a může se tedy jednat o chyby. A jsou místa, kde některá slova evidentně chybí.

Překladatel se tedy někdy setkává s vadným slovem nebo pasáží v textu a může buď přijmout moderní tištěný text v jeho aktuálním stavu, nebo také prozkoumat varianty obsažené v jednotlivých MSS a použít vlastní úsudek k výběru varianty (nebo dokonce navrhnout úpravu) odlišnou od té, kterou vybrali redaktoři tištěného textu. A v některých případech může být obtížné nebo nemožné zjistit správné čtení původního textu. Při vytváření tohoto překladu jsem kriticky prozkoumal latinský text a v poznámkách pod čarou jsem diskutoval o všech problémech, které jsem našel. Odkazy na číslo stránky a řádku se vztahují k vydání latinského textu Teubnera z roku 1968.

Text *Mathesis* je zachován v asi 30 různých MSS v evropských knihovnách. Pro většinu MSS jsem použil nejnovější edice Teubnera (1968), z nichž některé jsou:

Rukopisy obsahující pouze knihy I. - IV.

- M** Montepessulanus scholae medicorum H 180, pergamen, MS 11. století, ale polovina knihy II. chybí.
- V** Vaticanus 3425, pergamen, MS 13. století; poslední polovina knihy I. chybí, ale byla přidána ručně z 15. století.
- P** Parisinus 7311, pergamen, MS 11. století, který úzce souhlasí s MS **R**.
- R** Vaticanus reginae 1244, pergamen, MS z 11. století; je velmi pečlivě napsán, ale většina knihy I. chybí.
- Z** Leidensis Vossiani Q 92, pergamen, MS z 12. nebo 13. století.
- Q** Parisinus 17867, pergamen, MS 13. století, ale části MS jsou ručně z 15. století.
- K** Monacensis 560, pergamen, MS z 11. století, který končí v polovině knihy II. Ledabyly napsaný, má mnoho chyb a interpolací, ale zachovává některé pravdivé hodnoty.
- I** Parisinus 7312, papír, MS z 15. století.
- S** Escorialensis C IV 13, pergamen, MS 13. století, velmi ledabyly napsán, ačkoli v 3,22 v latinském textu má jediný z Ω rodiny MSS čtení *totius* (pravděpodobně písař viděl *potius* a *totius* napsal omylem).

Rukopisy obsahující knihy I. - VIII.

A Norimbergensis V 60, papír, MS napsaný v roce 1468. Patří do rodiny **Γ** MSS. Redaktoři Teubnera ve svém vydání zaznamenali častou shodu MS **A** s vydáním 1497 **v** (viz níže) pod **A'**.

B Monacensis 49, papír, MS 16. století, špatně napsaný a zvláště nedbale v knihách VII. a VIII.

E Escorialensis N III 1, papír, MS z 15. století.⁴⁶

F Phillipsianus 3374 krásně napsaný MS z 15. století.⁴⁷

G Marcianus Ven. lat. VI 156, papír, MS napsaný kolem roku 1464.

O Oxoniensis collegii Linc. Lat. 114 z 15. století.

C Vaticanus lat. 2227, papír, MS z 15. nebo počátku 16. století, patřící do rodiny **Δ** MSS; Kroll shromáždil asi 20 stran a dospěl k závěru, že byl napsán nedbale.

D Vaticanus Palatinus lat. 1418, pečlivě napsaný, papír, MS 15. století; patří do rodiny **Δ** MSS, ale jinou rukou byl rozsáhle opraven, většinou aby byl v souladu s rodinou **Γ** MSS; tyto opravy jsou označeny **D**². V knize IV. je dlouhá mezera (des. s. 239, 29 *deiectionibus* - včetně str. 256, 1 *geniturae*) bez přerušení textu, ale s vloženou značkou a okrajovou poznámkou podle **D**². Je zajímavé, že tato mezera je přibližně stejně dlouhá jako dvě mezery v knihách VI. a VII., které jsou zachovány pouze v MS **N** (a částečně ve **W**).

U Vaticanus Urbinas lat. 263 (dříve 493), pergamen, MS z 15. století, patřící do rodiny **Δ**; krásně napsán a vyzdoben pro knihovnu Fridricha z Montefeltra (1422-1482), vévodu z Urbina.

⁴⁶ Redaktoři Teubnera přiřadili symbol **E** k MS **Vaticanus Urbinas lat. 263**, který jsem označil jako **U**.

⁴⁷ Redaktoři Teubnera přiřadili symbol **F** jinému MS, **Vindobonensis 3195**.

H Harleianus 2766, papír, MS z 15. století, fol. 47. Obsahuje první kompletní knihu, většinu třetí knihy a druhou knihu (Teubner ed.) 49,13-15, kde končí *oportunis locis positi vel pisces. Na mala que decernunt*. Zbývající část stránky je prázdná a okrajová poznámka uvádí *nil deficit secundum exemplar Monticasinen*, „podle vzoru Monte Cassino nic nechybí“. H patří do rodiny **Δ** a často souhlasí s **N**.

N Neapolitanus bibliothecae nationalis VA 17, velmi pěkný, pergamen, MS napsaný v druhé polovině 15. století a opsaný z MS rodiny **Δ**, ale zjevně byl v kopii archetypu vytvořeného Petrem Jáhnem, protože obsahuje mnoho jednotlivých čtení, dodatky a dva zdlouhavé doplňky ke knihám VI. a VII., které nebyly v ostatních MSS nalezeny. V knize IV (des. s. 252,30 *respiciente* - inc. 260,1 *geniturae dominum*) je mezera mezi dvěma listy, které byly ztraceny mezi folii 85 a 86. Některé poznámky přidány **N**².

W Aldina Guelferbytana, kopie edice Aldina a (viz níže) obsahující mnoho okrajových poznámek a dvě dlouhé ručně psané přílohy ke knihám VI. a VII. od neznámého učenice. Ty byly publikovány wolfenbutelským knihovníkem G. E. Lessingem (1729-1781) v roce 1773. Úzce souhlasí s podobnými čteními a doplňky v MS **N**.

Redakce Teubnera uvádí několik dalších MSS, o kterých je známo, že existovaly, ale nyní jsou ztraceny.

Z úvah o souhrnech Sittla, Krolla, Skutsche a Zieglera a něčeho, co jsem sám vytvořil, mohla být tradice MS následující. Archetyp pocházel snad z 9. nebo 10. století a pravděpodobně byl ve dvou svazcích, první obsahoval knihy I-IV a druhý obsahoval knihy V-VIII. S největší pravděpodobností jeho čtyři nebo pět set let starý exemplář utrpěl značné ztráty, než z něj byl zkopírován archetyp. V knize II. je mezera, v knize III. další a možná 2/3 knihy V. jsou ztraceny (asi 80 kapitol, což odpovídá 50 nebo 60 přeloženým stranám); a v knize VIII. je několik mezer.

V průběhu 11. století byl vytvořen sub-archetyp Ω , kopie prvního svazku.⁴⁸ Z něj byly vytvořeny tři kopie, které můžeme nazvat μ , π a κ . Z nich π byl zdrojem MSS **PR** 11. století, které spolu navzájem úzce souhlasí, a také pozdějších MSS **ZQ**; μ byl zdroj MSS **M** a **V**; a κ , který nebyl věrně opsán, nežli jsou μ a π , byl zdrojem MSS **KIS**.

Krátký MS **K** z 11. století, jež končí v polovině knihy II., je špatnou kopií ztraceného MS κ . Několik pozdějších MSS, jako je **IS**, které obsahují většinu knih I-IV, zobrazuje mnoho stejných chyb, které jsou obsaženy v MS **K**, takže se evidentně vracejí buď přímo, nebo nepřímo k κ . Obecně jsou MSS rodiny κ méně užitečné pro stanovení textu *Mathesis*, i když příležitostně zachovávají pravdivé čtení, které v některých ostatních není.

V návaznosti na 11. století utrpěl první svazek archetypu ztrátu celé knihy I. *Mathesis*. Poté, na počátku 12. století, vytvořil další kopii obou svazků archetypu slavný knihovník Monte Cassino Petr Jáhen (1107 - po 1159), a poté byly archetypální svazky pravděpodobně buď záměrně vyřazeny, nebo následně ztraceny. Petrova kopie byla zachována v tlustém svazku, který obsahoval *Mathesis*, *Frontinovu De aquaeductibus*, *Vegetiovu De militia* a některé další krátké traktáty. Tento svazek, **Casinensis 361**, byl zachován neporušený v Monte Cassinu až do 15. století,⁴⁹ a stále tam je, ale v 17. století došlo ke zlomu, a již neobsahuje *Mathesis*.

O MS **Casinensis 361** je třeba říci něco více. V popisu MSS *De aquaeductibus* v edici *Loeb Classical Library* jsme se dočetli, že **Casinensis 361** je na pergamentu MS a že:

„Předtím, než se dostal do kláštera, zažil tvrdé používání, některé listy byly potrhány a některé kapitoly hodně zohavené. Poleni [1683-1761] klade své datum na konec třináctého nebo na začátek čtrnáctého století, zatímco katalog

⁴⁸ Může se stát, že svazek 2 byl špatně umístěn, nebo že z nějakého důvodu byl zkopírován pouze první ze dvou svazků. Je také možné, že tři nezávislé kopie μ , π a κ byly vytvořeny z prvního svazku archetypu, ale to se zdá méně pravděpodobné. Redaktoři Teubnera navrhuji poněkud odlišné schéma pro tradici MS (diskutováno níže), včetně předpokladu, že svazek 2 archetypu byl ve skutečnosti ztracen před 11. stoletím. Myslím si však, že je to nepravděpodobné.

⁴⁹ Možná až v roce 1532, protože knihovní katalog toho roku uvádí *Mathesis* jako obsaženou v **Casinensis 361**; ale, jak poznamenávají redaktoři Teubnera, katalog 1532 mohl být jednoduše zkopírován z katalogu předcházejícího.

knihovny Monte Cassino jej přiřazuje na konec jedenáctého nebo na začátek dvanáctého. Bücheler [1837-1908] si myslí, že patří spíše třináctému než jedenáctému. Je psán v minuskulích, které byly stále slabší, i když byly kopírovány Gattolou [počátek 18. století]; dnes jsou některé části rukopisu tak nejasné, že je obtížné je přečíst. Různé části byly kopírovány červeným inkoustem; interpunkce je nepravidelná; věty někdy začínají velkými písmeny, opět malými písmeny; mezi slovy nezůstávají žádné intervaly kromě případů, kdy je záměrem ukázat, že v textu něco chybí; ale v místech, kde se nacházejí mezery, ne vždy zůstávají mezery úměrné slovům, která mají být přidána.“

Toto je samozřejmě popis části MS **Casinensis 361** obsahující *De aquaeductibus*, ale celý MS je považován za dílo Petra Jáhna, takže by se pravděpodobně část popisu měla vztahovat i na chybějící část, která dříve obsahovala *Mathesis*. Všimněte si rozporuplných názorů na stáří MS. Pokud to skutečně bylo dílo Petra Jáhna, musí to být 12. století. A popis písma je více v souladu s 12. stoletím než se 13. nebo 14. stoletím.

Clemens Herschel (1842-1930) však klášter v listopadu 1897 navštívil a MS **Casinensis 361** sám prozkoumal. Učený knihovník té doby Ambrogio Monsignore Amelli mu sdělil, že tělo MS bylo napsáno Petrem Jáhmem, a proto bylo napsáno ve 12. století. Herschelovi bylo také dovoleno vyfotit část MS obsahující Frontinovu *De aquaeductibus*. A ve své knize má otištěné faksimile o těchto 23 stranách. Máme tak příležitost prozkoumat stránky MS sami. To jsem viděl:

Podotýkám, že některé výše citované popisy neplatí. MS nepocházel odjinud, ale byl zkopírován v Monte Cassinu. Neviděl jsem žádný důkaz o roztrhaných stránkách. Skript je římskou rukou (ne beneventána,⁵⁰ jak bychom mohli očekávat). Je napsán úhledně s 50 řádky na stránku a většina textu je naprosto jasná.⁵¹ Existuje několik míst, kde jsou písmena matná (a příležitostně nečitelná), ale obvykle za nimi následují tučnější písmena, takže se zdá možné, že v peru došel inkoust, ale písař pokračoval v psaní déle, než by měl, zastavil a namočil pero do inkoustu.

⁵⁰ Beneventsko-montecassinské písmo.

⁵¹ Je však možné, že stránky faksimile reprodukované z fotografií jsou o něco jasnější než samotné stránky MS, protože fotografie někdy zvyšuje kontrast mezi světlem a tmou, čímž zlepšuje slabé znaky a činí je čitelnějšími.

Objevují se obvyklé zkratky společné jak pro 12., tak pro 13. století, s výjimkou toho, že písmeno *e* nemá žádnou značku, která by naznačovala, že představuje *ae* (ale slovo *romae* v záhlaví má ve skutečnosti uvedeno *ae*). A je pozoruhodné, že písmeno *d* má spíše svislou dotažnici než levou zahnutou dotažnici, která byla běžná ve 13. století.

Jak bylo uvedeno v předchozím popisu, mezi slovy obecně nejsou mezery a věty někdy začínají malými písmeny. Na 6 z 23 stran byl příležitostně použit červený inkoust (Clemens uvádí seznam míst a říká, že inkoust byl stále jasně červený, když viděl MS v roce 1897) a poznamenává, že strana XX byla napsána jinou rukou (ale podobnou hlavní ruce). A na většině stránek zůstávají příležitostně prázdná místa, kde písař evidentně nebyl schopen přečíst jeho příklad. Clemens dospěl k závěru, že exemplář byl napsán v unciálním písmu.

Casinensis 361 našel Poggio v roce 1429, jak bylo uvedeno výše. Někdy mezi lety 1429 a 1437 nejpozději někdo vytvořil kopii, kterou budeme nazývat **Ψ** části svazku *Mathesis*.⁵² Zdá se, že byl opsán spěšně, protože na mnoha místech byly vynechány jeden nebo více řádků, obvykle kvůli homoeoteleutonu.⁵³ Z toho byly zjevně vyrobeny dvě kopie, které redaktoři Teubnera nazývají **Γ** a **Δ**. Původní kopie **Ψ** byla brzy vyřazena nebo ztracena a také **Γ** a **Δ** zmizely,⁵⁴ ale ne dříve, než se staly zdrojem většiny přežívajících MSS z 15. a 16. století. Chybějící kniha I. *Mathesis* byla nahrazena **Ψ** zkopírováním textu této knihy z MSS starší rodiny **Ω**; zejména se zdá, že MS **V** byl použit k dodání chybějícího textu první poloviny knihy I. (alespoň do strany 21,5 v textu Teubnera). Výsledný text **Ψ** obsahoval řadu chyb, některé interpolace a četné mezery, které přešly na jeho dvě kopie **Γ** a **Δ**, takže kvalita zachovaného textu Knih V-VIII je nižší než u Knih I-IV .

⁵² Něco podobného se stalo v případě mladší rodiny MSS od Manilia. Ve své edici Housman uvádí, že Poggio našel starý MS, který musel být kopií (**β**) archetypu. Brzy byl ztracen, ale nedbale vytvořená kopie **M** (1417) přežije a mezi četnými chybami obsahuje mnoho čtení, která jsou lepší než ta z nejstarší dochovaného MS **L** (11. století), jež byl evidentně odvozen patrněji z jiné kopie (**α**) archetypu.

⁵³ V Knihách 5-8 je 32 případů homoeoteleutonu („stejného konce“), ale v Knihách 1-4 pouze 11, což ukazuje, že **Ψ** byl zkopírován nedbaleji než **Ω**. Tento typ chyby vzniká tím, že oko opisovače omylem přeskočí z řádku končícího jedním slovem nebo frází na další řádek končící stejným slovem nebo frází, a tím vynechá jeden nebo více řádků za prvním slovem nebo frází.

⁵⁴ Důvodem bylo pravděpodobně zničení knihovny Medici na konci roku 1489 nebo na začátku roku 1490. Může se klidně stát, že ztracené MSS **Ψ** a také možná **Γ** a **Δ** byly v té knihovně a byly zničeny. Dalšími možnostmi zničení jsou hranice marností od Savonaroly v roce 1497 a vyplnění Říma v roce 1527.

MSS odvozené z kopie **Γ** mají obecně méně chyb než chyby odvozené z kopie **Δ**; také se zdá, že opisovatel **Γ** provedl očitelně potřebné opravy toho, co našel v **Ψ**.⁵⁵ Některá rodinná seskupení mnoha MSS z 15. století jsou zřejmá, například MSS **AFO** spolu úzce souvisí, takže se zdají být kopiemi ztraceného MS **φ**, což byla kopie **Γ**, a MS **G** a další dva MSS **BE** jsou kopiemi dalšího ztraceného MS **β** opsaného z **Γ**, ale přesné vztahy všech z nich ještě nebyly podrobně zpracovány.⁵⁶

Ve druhé polovině 15. století byl nádherný MS **N** zkopírován buď ze samotného **Δ**, nebo z MS z rodiny **Δ**. Kopista ale zjevně měl stále po ruce starý MS **Casinensis 361**,⁵⁷ a jak napsal, porovnal jej se svým vzorem z 15. století. MS je tedy složený, a přestože jeho základní text patří do rodiny **Δ** a není nijak výjimečný, obsahuje mnoho příkladných čtení v knihách II-VIII,⁵⁸ a také mnoho krátkých příloh k těmto knihám a dvě dlouhé přílohy ke knihám VI. a VII., které se nenacházejí v žádných jiných MSS. Pozdější rukopis **N²** provedl určité opravy (ne vždy platné) a přidal několik okrajových poznámek k **N**.

Dvě přílohy téměř 20 stránek Teubnera, z nichž každá je obsažena v MS **N** (a částečně v ručně psaných listech označených jako **W**), představují problém. Editoři Teubnera naznačují, že byla vytvořena raná kopie archetypu obsahujícího všech osm knih *Mathesis*, z nichž následně vypadly dvě sady quaternion⁵⁹ obsahující dvě pasáže v knihách VI.

⁵⁵ Například v knize I. je více než dvě desítky míst, kde **A'** má lepší čtení než **N** a rodina **Ω**, ale většina z nich zahrnuje pouze jedno nebo dvě písmena, například 17,14 *animati*, namísto *animatae*, nebo 23,22 *animus*, namísto *animi*, takže se pravděpodobně jedná o opravy, které provedl opisovač samotného **A**. Jediné jednotné čtení je 26,8, kde **A'** (a také **DH**) má interpolaci *Cimbrico*, namísto *in illyrico*, úmyslná změna možná kvůli opisovateli **Ψ** znalostí římské historie. Naproti tomu **N** má v knize I. vynikající hodnoty pouze na dvou místech: v 6,25 *luxuriosis*, namísto *luxuriosi* a v 11,7 *inscitia*, namísto *inscientia* (ale to může být jednoduše způsobeno šťastným selháním **N** správně rozšířit zkratku).

⁵⁶ Profesor Monat ve své edici *Mathesis* uvádí zcela odlišné *codicum stemma*, jež také ukazuje, že MSS **O** a **G** jsou kopiemi **B**, ale pokud jsou data MSS přidělená redaktory Teubnera správná, je to špatně, protože je přiřazen do 16. století, zatímco **O** a **G** jsou přiřazeny do 15. století. Viz mé další poznámky níže.

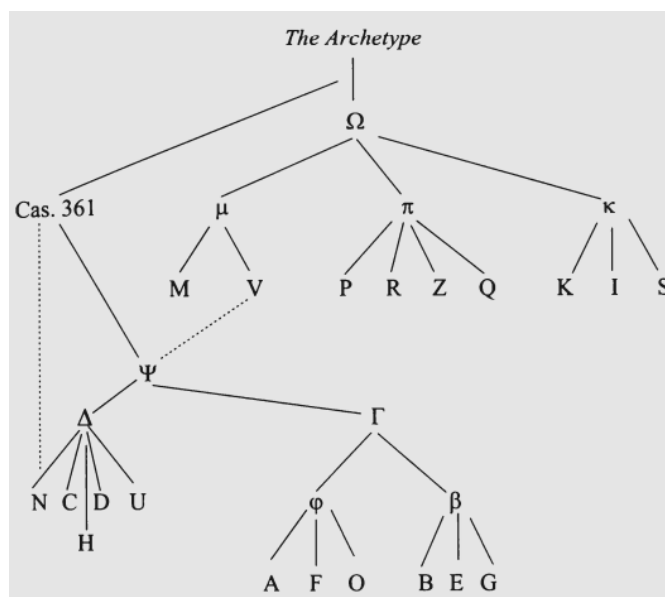
⁵⁷ Za výše uvedeného se zdá pravděpodobné, že měl přístup ke kopii Petra Jáhna, která dříve byla součástí **Casinensis 361**, než byla odstraněna, nebo možná dokonce našel pozůstatky samotného archetypu, ale to se zdá méně pravděpodobné. Ale podívejte se na poznámky ke knize 3, kapitole 3e a knize 4, kapitole 13.

⁵⁸ Vzhledem k tomu, že **Casinensis 361** postrádal knihu I., MS **N** neměl žádný zdroj pro příkladná čtení a doplňky z něj zkopírované v knihách II-VIII. Ve skutečnosti, protože **N** byl zkopírován z MS rodiny **Δ**, v knize I. má více než tucet společných čtení s MS **V**, který se zdá být zdrojem knihy I. pro **Ψ** a kopie **Γ** a **Δ**.

⁵⁹ Quaternion je seskupení čtyř listů složených uprostřed tak, aby vytvořily 8 listů nebo 16 stran. Ty byly drženy pohromadě a vázány ve hřbetu knihy provázkem. Pokud by se provázek věkem přetrhl nebo rozpadl, mohlo by při neopatrném zacházení z knihy vypadnout část nebo všech 8 listů.

a VII., a že tato kopie byla rodičem Ψ , jak to nazývám. Samotný archetyp před 11. stoletím již ztratil několik stránek z knihy II. a všechny z knih V-VIII a z této zmrzačené knihy byl opsán Ω . Předpokládají také, že kopista MS **N** měl k dispozici ještě další, starou a úplnější kopii archetypu. Bezprostřední zdroj ručně psaných doplňků ve **W** je nejistý.

Zdá se mi pravděpodobnější, že jedinou dochovanou kopií archetypu v 15. století byla kopie Petra Jáhna z 12. století, kterou Poggio našel v **Casinensis 361**, a že Niccoli zařídil, aby z ní byla někdy v letech 1429 - 1437 vyrobena kopie Ψ , jež nedbale vynechala dvě dlouhé pasáže v knihách VI. a VII., a že to byla ta kopie, která byla rodičem Γ a Δ . *Mathesis* byla evidentně žádaná, protože z těchto MSS bylo následně vyrobeno mnoho kopií. A MS **Casinensis 361** evidentně stále obsahoval *Mathesis* v Monte Cassinu, protože s ním byla spojeny MS **N**, a MS **H** má okrajovou poznámku, která s ním přímo souvisí. *Mathesis* byla tedy možná ještě obsažena v **Casinensis 361**, když byl v roce 1532 vytvořen jeho katalog, ale z nějakého důvodu byla následně odstraněna. Zde je tedy moje navrhovaná afilace některých uvedených MSS (viz obrázek).



Tyto MSS označené řeckými písmeny se předpokládají, že kdysi existovaly, ale nyní jsou ztraceny. MSS **CDHUN** pocházejí z **Δ**, ale jeden nebo více z nich může být odvozeno spíše nepřímě než zkopírováno přímo z **Δ** jak je ukázáno. A je možné, že někteří potomci **Γ** jsou odvozeni nepřímě, než je ukázáno, ale dvě podskupiny **φ** a **β** jsou odlišné.

Jednou z možných potíží s tímto stromem je, že **Ψ** zachovává latinský text 49,15-53,14, který **Ω** vynechává. Redaktoři Teubnera si myslí, že to naznačuje, že **Cas. 361** nebyl zkopírován z exempláře **Ω**, jak ukazuje můj strom, ale byl zkopírován z jiné staré kopie archetypu. Zdá se mi však, že písař **Ω** možná omylem přeskočil jeden nebo dva listy (koneckonců vynechal poslední čtyři knihy), nebo možná listy z archetypu vypadly dříve, než byl zkopírován **Ω**, ale byly později restaurovány, než Petr pořídil svou kopii.

Další dva možné problémy s tímto stromem jsou: (1) že v textu prvních čtyř knih jsou dvě místa: Teubner 44,1 (71 znaků) a 58,23 (72 znaků), kde MS **N** zachoval dva řádky, které jsou vynechány jak **Ψ**, tak **Ω** kvůli homoeoteleutonu; a (2) na 166,16-17 (49 znaků), kde je zachován řádek vynechaný **Ψ Δ N** kvůli homoeoteleutonu. Tyto případy mohou také naznačovat, že **Cas. 361** nebyl zkopírován ze stejného příkladu jako **Ω**, ale možná existuje nějaké jiné vysvětlení.

Rané edice *Mathesis*

První tištěné vydání jakékoli části *Mathesis* je obsaženo v knize *Opus Astrolabij plani in tabulis*, kterou upravil Johannes Angelus (1463-1512) a kterou vydal Erhard Ratdolt (1442-1528) v Augsburgu v roce 1488. Je označena **α** a obsahuje téměř celou knihu III., většinu knihy IV. a asi třetinu dochovaného textu knihy V. Její text nejvíce připomíná rodinu **Γ** a ve skutečnosti mohla být zkopírována přímo z **Γ**, nebo dokonce ze samotného **Ψ**. Sdílí také několik dobrých čtení s MS **N**, ale jejich zdroj je nejistý. Redaktoři Teubnera se domnívají, že některá čtení v **N** mohla být převzata z tištěného vydání a, ale to by znamenalo datum MS **N** do roku 1488 nebo po tomto datu, což je pravděpodobně příliš pozdě.

O devět let později, v roce 1497, vyšlo v Benátkách první úplné vydání *Mathesis*. Je označena **v** a poměrně úzce souhlasí s MS **A** z rodiny **Γ**, avšak obsahuje řadu správných vylepšení od svého anonymního, avšak učeného editora. Jak již bylo uvedeno výše, redaktoři Teubnera označují shodu **v** s **A** pod **A'**.

O rok později vyšla v Benátkách edice Aldine, již upravoval učenec, který si říkal Pescennius Franciscus Niger. Je označena **a**, přičemž jako základ měla jiný MS z rodiny **Γ**, ale méně kvalitní než MS **A**. Je však pozoruhodná velkým množstvím (20 ze 174 listů) nepravé látky, již obsahuje. Její editor, který si povšiml mezer v předchozím vydání **v**, tvrdil, že našel úplnější MS, který doplnil veškerou chybějící látku. Ve skutečnosti jen sám psal doplňky a vracel častá Mavortiova *decus nostrum*, aby vypadala opravdově; ale jeho dílo je také zrazeno jeho latinou, což zjevně není Firmicus. Text tohoto vydání byl přetištěn u Reggia Emilia v roce 1503 a v Basileji v roce 1533 a 1551. Astrologové a učenci, kteří četli edici Aldine nebo jednu z jejích pozdějších dotisků, si nebyli vědomi toho, že text byl interpolován falešnými dodatky; ani lexikografové, kteří kopírovali mnoho podivných interpolovaných slov do svých latinských slovníků. Jako příklad Pescenniových interpolací jsem uvedl překlad jeho falešných dodatků ke knize II., kapitole X., v dodatku 1.

Moderní edice *Mathesis*

První moderní vydání vytvořil Karl Sittl (1862-1899) a publikoval Teubner v roce 1894. Obsahovalo pouze první čtyři knihy *Mathesis*. Nespokojen s kvalitou této edice, Teubner sezval Wilhelma Krolla (1869-1939) a Franze Skutsche (1865-1912), aby znovu upravili *Mathesis*. První svazek obsahující knihy I-IV byl vydán v roce 1897. Oba redaktoři pokračovali ve své práci, ale po předčasné smrti Skutsche v roce 1912 se ke Krollovi připojil Konrat Ziegler (1884-1974) a v roce 1913 vyšel druhý svazek obsahující text knih V-VIII; obsahoval také *Přílohu Praefationis* s cennou kombinací tištěného textu knih I-IV s MS **N** a tištěné knihy **α**, *Addenda et Corrigenda* s dodatky a opravami textu obou svazků a rozsáhlými indexy jmen a slov v knihách I-VIII. Sada dvou svazků byla následně v roce 1968 přetištěna pomocí *Addenda Addendis*, kterou připravil starší přeživší redaktor Konrat Ziegler. Kromě Zieglerových konečných vylepšení obsahuje také navrhovaná vylepšení Geyzy

Némethy, Tage Wikströma a dalších vědců. Všechny odkazy v tomto překladu na čísla stránek a řádků latinského textu se vztahují k danému vydání Teubnera.

Z porovnání MS **N** a prvního dílčího vydání (které bylo zveřejněno z neznámého MS dobré kvality, který někdy souhlasí s **N**), se zdá být zřejmé, jak je uvedeno výše, že opisovač **N** měl před sebou MS z rodiny **Δ**, jehož použil jako svůj obvyklý zdroj. Pokud je však moje domněnka správná, měl také MS **Casinensis 361** a shromáždil oba MSS a zkopíroval to, co se mu zdálo jako pravdivější čtení. Možná to neudělal tak usilovně, jak bychom si přáli, zejména proto, že starší MS byl obtížněji čitelný než potomek **Δ**. I když tedy zkopíroval mnoho čtení ze starších MS, nemůžeme předpokládat, že zkopíroval všechny potenciálně užitečná. Choval se jako kritický redaktor, ale pravděpodobně nebyl vynikajícím učencem a na některých místech mohl soudit špatně. Přesto si zachoval velké množství vynikajících čtení a doplňků. Redaktoři Teubnera zjistili, že mnoho z těchto čtení potvrdilo vylepšení, která navrhli oni nebo jejich předchůdce Karl Sittl, a přijali tato a mnoho dalších čtení **N** v *Addenda et Corrigenda* na konci svazku 2 (str. 546-555).

Nové vydání *Mathesis* připravil prof. Pierre Monat jako *Firmicus Maternus /Mathesis* (Paris: Les Belles Lettres, 1992-1997. 3 svazky). Na protilehlých stránkách obsahuje latinský text a francouzský překlad. Například v latinském textu je zkrácený aparát s poznámkami pod čarou pod překladem a 25 stran závěrečných poznámek v prvním svazku (ale pouze aparát a několik stránek koncových poznámek ve sv. 2 a 3). Prof. Monat lokalizoval další MS *Mathesis*, který redakce Teubnera neznala, konkrétně **Florentianus S. Marco 198**, ze 13. století, který obsahuje pouze první čtyři knihy *Mathesis*, a patří tedy do rodiny **Ω**.

Na str. 38 prvního svazku jeho práce prof. Monat představuje navrhované *stemma codicum*. Reprezentuje archetyp pod **Ω** (před 8. stoletím) a ukazuje kopie 8. století, které nazývá **X** a **Ψ**. Od **X** ukazuje tři kopie 11. století **MPR** a tři kopie 13. století **SQV**. Poté od **Ψ** ukazuje dvě kopie **Δ** a **Γ** z 11. století, s kopiemi 15. století **N** a **CDE** podle **Δ**, a **ABGO** podle **Γ**. Také

naznačuje přenos z **Ψ** do **N**. Myslím, že počátek je špatný! Věřím, že moje vlastní *stemma codicum*, jak je uvedeno výše, je mnohem blíže pravdě.

Současný překlad

Čtenář, který si přeje porovnat můj překlad s latinským textem, by měl získat kopii výše uvedeného Teubnerova vydání. Někdy jsem také zmínil dřívější, dílčí vydání *Mathesis* od Karla Sittla, které obsahuje nějaký užitečný materiál, který se v pozdějším vydání Teubnera neopakuje. Od číslování kapitol obou těchto vydání jsem však upustil. Místo toho jsem v knihách I-IV přijal číslování kapitol a názvy uvedené v rejstříku, protože to bylo pravděpodobně obsaženo v archetypu. Není jisté, zda Firmicův originál měl názvy kapitol. Přesto jsem přijal čísla a názvy uvedené v rejstříku. A kde MSS vložily názvy kapitol, které se nenacházejí v rejstříku, zahrnul jsem je do hranatých závorek a odlišil je od názvu hlavní kapitoly přidáním **a** nebo **b** nebo **c** atd. Čísla a názvy v tomto překladu tedy přímo nekorespondují s čísly a názvy v edici Teubnera. Tato změna bude některé čtenáře obtěžovat, ale zdálo se mi to rozumné. Čísla Teubnerových kapitol jsem však přidal do závorek za názvy kapitol. V případě Knih V-VIII jsem postupoval poněkud odlišně, jak bude vysvětleno v poznámce pod rejstříkem předcházejícím těmto knihám.

Při překladu textu Teubnera do angličtiny jsem pečlivě zvážil jak variantní čtení MSS uvedená v *Apparatus*, tak také seznamy čtení a vylepšení ve dvou *Dodacích* na konci svazku 2 a porovnání MS **N** a prvního, dílčího vydání **α**. Přijal jsem většinu čtení **N** přijatých redakcí Teubnera v právě uvedených sezonech, ale na některých místech jsem přijal čtení **N** nebo jiných MSS, které nebyly upřednostňovány; tyto jsou komentovány v poznámkách pod čarou. Ve skutečnosti jsem tedy upravil latinský text. Pokud cituji čtení MS, které považuji za společné všem nebo většině starší rodiny **Ω** MSS, použiji toto označení; a pokud cituji čtení, které je společné pro všechny nebo většinu MSS rodin **Δ** nebo **Γ**, použiji tato označení, nebo pokud je společné pro obě tyto rodiny, použiji označení **Ψ**.

Jak již bylo zmíněno, komentoval jsem některá místa v publikovaném latinském textu, která se mi zdají být mylná, a na řadě míst jsem navrhl vlastní edici k nápravě problému. Nemohu doufat, že jsou všechny tyto skutečnosti pravdivé, ale alespoň upozorňují na problém a nabízejí možnou opravu. Znalost latinské redakce Teubnera byla samozřejmě lepší než ta moje, ale mám tu výhodu, že neměli možnost uvažovat o textu jak z pohledu astrologa, tak z pohledu překladatele. Redaktoři nám předloží text, se kterým jsou spokojeni (kromě slov komentovaných v aparátu), a ve skutečnosti nám řeknou: „Rozumíme tomu, že?“ Ale dělám něco, co oni neudělali - totiž překlad textu, což znamená co nejpřesnější vysvětlení, co označuje latina.

Velký prospěch jsem získal z velmi obsáhlých indexů slov a jmen, které editoři Kroll a Ziegler umístili na konec svazku 2 edice Teubnera. *A L' Egypte des Astrologues* Franze Cumonta (Brusel: Fondation Egyptologique Reine Elisabeth, 1937) je nepostradatelnou pomůckou pro objasnění významu mnoha latinských slov popisujících povolání a sociální podmínky v klasickém světě.⁶⁰ V této knize a také v aparátu jeho edice Rhetoria v CCAG Cumont pečlivě porovnal text Rhetoriovu Astrologického kompendia⁶¹ s Firmicovou *Mathesis*, protože je zřejmé, že oba spisovatelé na některých místech používali stejné řecké zdroje. To je zvláště patrné ve významu planet v domech, jak je uvedeno v knize III. *Mathesis* a v kapitole 57. *Kompendia*. V této kapitole *Rhetorius* ve skutečnosti uvádí dvě sady významů pro každou planetu; druhá sada je často velmi podobná významům uvedeným v *Mathesis*, ale stručněji. Tyto významy jsou pravděpodobně ze ztraceného díla, *Pokladnice*, Antiocha Athénského (kolem 200 n. l.). Srovnáním Firmicovy latinské verze a Rhetoriovy řečtiny je možné oba texty vylepšit.

⁶⁰ Cumont také uvádí řadu vylepšení textu *Mathesis* na str. 249.

⁶¹ Zdá se, že úplný název Rhetoriovu Astrologického kompendia byl Vysvětlení a popis celého umění astrologie z *Pokladnice* Antiocha, ale v mém překladu (Tempe, Az.: AFA, Inc., 2009) a také zde odkazují k tomu s kratším popisným názvem.

Další dvě užitečné práce jsou *Encyclopedic Dictionary of Roman Law* Adolfa Bergera (Philadelphia: The American Philosophical Society, 1953) a *Glossary of Later Latin to 600 A.D.* od Alexandra Soutera (Oxford: Oxford University Press, 1949).

Jedna věc, kterou je třeba mít na paměti při překladu *Mathesis*, je, že velká část se skládá z překladů z dřívějších řeckých astrologických pojednání do latiny. Některá prohlášení v těchto pojednáních odrážejí sociální podmínky ve středomořském světě a zejména v Egyptě před zánikem egyptského království v roce 30 př. n. l. Firmicus modernizoval některá prohlášení tak, aby odrážela analogické podmínky v římské říši ve čtvrtém století, ostatní však ponechal beze změny.

Další věc, kterou je třeba zmínit, je, že četná prohlášení o účincích různých horoskopických konfigurací se zdají být částečně odvozena z příkladů viděných ve skutečných horoskopech, zatímco jiné se zdají být založeny na astrologické teorii. Je známo, že starověcí astrologové měli k dispozici sbírky horoskopů,⁶² a samozřejmě každý astrolog tehdy, stejně jako nyní, vytvořil vlastní osobní sbírku horoskopů. Je zajímavé poznamenat, že jsou zastoupeny všechny sociální třídy od nejvyšších po nejnižší. V horoskopech králů, císařů, generálů, soudců, učenců, kněží, obchodníků, bohatých mužů a žen, praktikujících všech druhů umění a dovedností, náboženských osob, sportovců, svobodných, otroků, zločinců vidíme odkazy na konfigurace, která činí různé tělesné vady nebo choroby; děti, které byly odloženy nebo zemřely brzy, osoby, které zemřely násilnou smrtí, osoby pozoruhodné různými deviantními sexuálními aktivitami, a dokonce i zvířata.⁶³

Protože téměř v žádném případě nejsou skutečné horoskopy podrobně uvedeny, nemůžeme posoudit, zda citované astrologické konfigurace byly přítomny v několika horoskopech nebo pouze v jednom. Nemůžeme také vědět, zda

⁶² Takové sbírky byly vytvořeny babylonskými astrology. A jsou známa jména dvou řeckých kompilátorů: Vettius Valens (120 - 175) a Antigonos z Nikáje, kteří psali dříve než ve druhém století našeho letopočtu. Claudius Ptolemaios ale zmiňuje další starší kompilace v Tetrabiblos i. 21, kde říká, že distribuce hranic podle egyptské metody „je v souladu s nativitami, které byly zaznamenány jako příklady“ (Robbinsův překlad).

⁶³ Kniha 7, kapitola 7.

uvedená konfigurace byla jedinou odpovědnou za uvedený význam. Uvedené indikace proto nemusí být vždy obecně použitelné. Musíme mít také na paměti, že astrologické vlivy se v různých sociálních podmínkách projevují odlišně. A sociální podmínky klasického světa se v mnoha ohledech lišily od moderního světa.

Můj překlad *Mathesis* je z velké části doslovný. Kde je to možné, vyhýbal jsem se parafrázi. Do jisté míry jsem také otupil Firmicův styl. Měl značnou slovní zásobu a ze stylistických důvodů použil řadu synonym běžnějších slov, ale obecně jsem vybral nejběžnější anglické ztvárnění skupiny a použil jsem je pro všechna nebo většinu latinských synonym (např. „collocatus“, „umístěná“ a „positus“, „kladená“ nebo „umístěná“ se někdy překládá jako „umístěná“, což je poněkud zastaralý, ale stále užitečný astrologický termín). Také jsem přeložil některá slova podle jejich ekvivalentů v moderní astrologické terminologii. Příkladem je slovo *locus*, „místo“, které nejčastěji znamená „(nebeský) dům“. Dalším je *domus*, „dům“, které jsem obvykle překládal jako „domicil“, tedy znamení, jemuž vládne konkrétní planeta.

Slova *radius*, „paprsek“ a *radiatio*, „záření“ a jejich použití v kombinaci se slovesy vidění jsem ztvárnil jednoduše jako podstatné jméno nebo sloveso „aspekt“. Ponechal jsem si termín *testimonium*, „svědectví“, což znamená aspekt z planety na určitou pozici významu. Tento užitečný termín byl často používán anglickými astrology 17. a 18. století, ačkoli je nyní zastaralý. V některých případech jsem vložil „a“ nebo „nebo“ nebo „být“ nebo „to“ nebo „pak“ tam, kde je latina vynechává; slova „osoba“ a „jednotlivec“ jsem také použil k překladu latinských adjektiv používaných jako podstatná jména, protože v angličtině nemluvíme o „bohatém“ nebo „nemocném“; a vložil jsem slovo „zrozenec“ (tj. „ten, kdo se narodil“), nyní zastaralý anglický astrologický termín, kde se zdálo, že je potřeba.

Na některých místech jsem přidal jedno nebo více slov do závorek, aby byl význam fráze nebo věty srozumitelnější. Překlady dodatků k latinskému textu z různých zdrojů jsou uzavřeny v hranatých závorkách. Místa, kde se zdá, že některá slova vypadla z latinského textu, jsou označena tečkami, obvykle s komentářem v poznámce pod čarou. Slova s předponou kříže † jsou slova, která jsou podezřelá a jsou komentována v poznámce pod čarou. A kde jsem si nebyl jistý významem

latinského textu, uvedl jsem problém v poznámce pod čarou. Také jsem zmínil několik významných údajů o různých MSS v poznámkách pod čarou, zejména u MS N. Ty mohou být užitečné budoucím překladatelům nebo redaktorům *Mathesis*.

Firmicus zmiňuje řadu povolání a titulů, které se týkaly života v Římské říši. Některé z nich jsem ponechal v jejich latinské podobě s poznámkou pod čarou při jejich prvním výskytu, abych vysvětlil jejich význam; některé příklady jsou *prétor, konzul, prokonzul, tribun, gramatik, soudce* atd.⁶⁴ Přeložil jsem častý vojenský výraz *dux*, doslova „vůdce“,⁶⁵ jako „generál“, protože to obvykle znamená jednotlivce s polním velením značné vojenské síly. Jeho podřízení velitelé byli *legáti*, kteří měli přibližně stejnou hodnost jako naši moderní plukovníci.

Také jsem někdy používal zájmena „on“, „ona“, „jeho“ a „její“ s odkazem na planety. Moderní anglicky mluvící astrologové obvykle označují planety jako „it“, ale když jsou ve stejné větě uvedeny dvě nebo tři, zdálo se mi, že použití mužských a ženských zájmen zpřesní fráze. Obvykle jsem nepřeložil všudypřítomnou latinskou formu sloves (budoucí perfektum), ale jako anglické budoucí perfektum, protože tato forma se v angličtině používá jen zřídka; spíše jsem použil anglický přítomný nebo minulý čas, jak se zdálo vhodné. A slova *horoscopus*, jako ASC, *medium caeli*, jako MC (zkratka, jíž Firmicus často používá), *occusus*, „zapadání“ jako DSC, a IMC (jež používá sám Firmicus) pro hrot 4. domu. Všechny tyto termíny jsou astrologům známé.

Slovo *partiliter* je někdy používáno v astrologickém smyslu „partile“, tj. „ve stejném stupni“, a jindy se zdá, že znamená pouze „v části“, kde „část“ může odkazovat na celý dům; ale existují také místa, kde se zdá, že je chyba pro *pariter*, „společně“. Dvě obtížná slova jsou *ratio*, „rozum“ a *patrimonium*, „dědictví“;⁶⁶ první má mnoho dalších významů, jako například „teorie“, „schéma“, „metoda“ atd.; a to druhé častěji znamená „osobní majetek“, tj. osobní bohatství

⁶⁴ Ani jedno z posledních dvou povolání nemá přesný význam, který z termínů dnes vyplývá. Podívejte se na poznámky pod čarou k jejich výskytu v hlavním textu.

⁶⁵ Všimněte si použití doslovného překladu ve 20. století: Benito Mussolini, Il Duce, a Adolf Hitler, Der Fuehrer, a dřívější titul Dóže, hlava benátského státu, což vše znamenalo jednoduše Vůdce.

⁶⁶ Snad také rodinný majetek.

jednotlivce, ať už velké nebo malé; ale někdy to ve skutečnosti odkazuje na „dědictví“, takže to někdy překládám jedním způsobem a někdy druhým způsobem.

Měl bych také říci něco o slově *locus*, když je spojeno se specifikem, jako je *locus fortunae* nebo *locus patris*, doslova „Místo štěstí“ a „Místo otce“. V těchto případech má slovo *locus* význam „Dům“, neboť Firmicus nám někdy nařizuje měřit podle stupňů a považovat *znamení*, do kterého spadá *poslední stupeň měření*, za *dům* určeného subjektu, ale v jiných případech nám pouze nařizuje počítat podle celých znamení, což byl pravděpodobně starý způsob. Jedná se o původní systém rozdělení domu „Znamení-Dům“, ve kterém každé znamení představovalo nebeský dům. Ale latinský výraz pro „stupeň“ je *pars*, a z toho vznikl termín *pars fortunae* atd., který je v moderní astrologické terminologii „Částí Štěstí“. Rozhodl jsem se však použít „Část“ pouze pro Část Štěstí a Část Dámóna (nebo Část Ducha), kde je ve skutečnosti uvedeno slovo „stupeň“.⁶⁷ U ostatních jsem přeložil *locus* jako „dům“, jako v „domě otce“ atd. Zdá se mi, že se to blíží Firmicovu záměru.

Firmicus se pokusil napsat stylovou latinu podle standardů své doby a někdy nám to připadá květnaté nebo zbytečně nadbytečné, ale obecně jsem přeložil všechna jeho slova - na rozdíl od Brama, který často odhazuje prohlášení, která jako by obsahovala víceméně synonyma slov, nebo by byla podle moderních standardů zbytečně zdlouhavá. Z tohoto důvodu je můj překlad tematičtější než Bramův a do určité míry únavnější na čtení. V pasážích, kde jsem měl nějaké pochybnosti o významu latinského textu, jsem uvažoval jak o Bramově překladu, tak o francouzském překladu prof. Monata, a příležitostně jsem těžil z jejich překladů latiny (jak je uvedeno v poznámkách pod čarou).

Kromě vad latinského textu existuje několik slov a frází, které lze přeložit více než jedním způsobem. Pokusil jsem se v takových případech vybrat nejpravděpodobnější interpretaci, ale nemohu předpokládat, že jsem vždy udělal nejlepší volbu.

⁶⁷ Což vidíme v Mathesis vi. 32, 45 a 46.

Astrologický komentář

V knize I. *Mathesis* vysvětluje Firmicus svůj důvod k napsání knihy. Poté uvádí charakteristiky obyvatel různých zemí a uvádí, že planetární konfigurace jednotlivců je mohou přepsat. V návaznosti na to uvádí příklady osudu, aby ukázal, jak se dobré věci mohou stát špatným lidem a jak se zlé věci mohou stát dobrým lidem. Nakonec zdůrazňuje skutečnost, že kritici astrologie jsou neinformovaní lidé, kteří nikdy nekonzultovali s astrologem, ani nezískali žádné znalosti o astrologii. Jsou tedy jako soudce, který by vynesl rozsudek, aniž by viděl jakýkoli důkaz! To platilo ve čtvrtém století a bohužel to platí i ve dvacátém prvním století. Nic se nezměnilo!

Zvláště hodnou vlastností *Mathesis* je jedinečný etický kodex pro astrology uvedený v poslední kapitole knihy II. Byla to jediná věc svého druhu předepsaná ve starší astrologické komunitě. Svým významem je tedy srovnatelná s Hippokratovou přísahou pro lékaře. William Lilly (1602-1681) zahrnul její zkrácenou a parafrázovanou verzi do svého listu „Ke studentovi v astrologii“, který navazuje na „Obsah“ jeho mistrovského díla *Christian Astrology* (1647), ale nezmínil se o zdrojích.⁶⁸

Firmicus měl zjevně značnou sbírku řeckých astrologických pojednání. Většina z nich k nám naneštěstí nedošla, takže jsme vděční, že nám Firmicus nechal latinské verze jejich podstatných částí. Někde je přeložil slovo od slova, ale jinde je parafrázoval, přidal vlastní vysvětlení nebo komentáře a dokonce nahradil tehdejší současnou terminologii ze čtvrtého století dřívější terminologií, z nichž některé odrážely podmínky v Egyptě za Ptolemaiovců.

V některých případech jsou však zachovány řecké a latinské traktáty, které představují zjevné paralely s Firmicovým textem. Již jsem se zmínil o *Astrologickém kompendiu* Rhetoria Egyptana,⁶⁹ který nabízí význam planet v domech

⁶⁸ Všiml jsem si toho ve své magisterské práci, *William Lilly, Christian Astrologer* (Fort Worth: Texas Christian University, 1953).

⁶⁹ Tato práce byla zjevně napsána nedlouho po 500 n. l. (ne v 7. století, jak David Pingree neprávem říká). Většina z nich je upravena v *Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum* (CCAG). Pingree učinil nové vydání, ale dosud nebylo zveřejněno. Přeložil jsem to, co bylo zveřejněno, plus několik kapitol připravované publikace Pingreeho vydání, které mi laskavě poskytl jeho současný redaktor Stephan Heilen. Můj překlad Rhetoria byl vydán v červnu 2009.

horoskopu, které jsou podobné (ale velmi podrobné) těm, které jsou uvedeny v knize III. *Mathesis*. Separace a aplikace Měsíce se částečně nacházejí v *Liber Hermetis*,⁷⁰ zřejmě středověkém latinském překladu několika řeckých textů, který byl proveden před 13. stoletím; latinský překlad však začíná pouze separací Měsíce od Slunce a jeho aplikací na Mars. Figury podobné těm, které uvádí Firmicus pro plný a prázdný stupeň a mužský a ženský stupeň v knize IV., jsou obsaženy v kapitole XXV. *Liber Hermetis*. Někdy přesně souhlasí a jindy se liší; ale zjevně se vracejí ke stejnému neznámému řeckému zdroji.⁷¹

Firmicus také poskytuje rozsáhlý materiál odvozený z knih, které nejsou zmíněny jinými řeckými astrologii, jejichž práce se k nám dostaly. Zejména můžeme zmínit význam planet ve znamení zvěrokruhu, které jsou uvedeny v knize V., a úryvky z některých pojednání o *Barbarské sféře*, která se objevují v knize VIII.

Knihy VI. a VIII. *Mathesis* obsahují významy pevných hvězd a souhvězdí, jež se zdají být převzaty z těch, které jsou uvedeny v Maniliově *Astronomica*, knize V.⁷² Manilius je ale přeložil z nějakého řeckého originálu napsaného nejpozději v prvním století před naším letopočtem. Firmicus nezmiňuje Maniliovo jméno, takže se zdá pravděpodobné, že měl pouze knihu V. *Astronomica* a nevěděl, kdo je jejím autorem.⁷³

⁷⁰ Tato kniha je zachována v unikátním latinském **MS Harleianus 3731**, fol. 1-50, napsaného v roce 1431, kde jej objevil historik Lynn Thorndike (poprvé zmíněn v jeho *Dějínách magie a experimentální vědy*, sv. 2 [1923]). Byl upraven o deset let později a publikován s komplikovaným německým komentářem Wilhelma Gundela jako *Neue astrologische Texte des Hermes Trismegistos* (Mnichov: Verlag der Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1936). Gundel poznamenal, že jedna z kapitol se objevuje také ve starofrancouzském překladu z počátku 14. století, **MS Parisinus fr. 613**. Toto nedávno upravil Wolfgang Hübner ve své knize *Grade und Gradebezirke der Tierkreiszeichen*, 2 vols. (Stuttgart & Leipzig: B. G. Teubner, 1995), roč. 1, s. 37-91. Protože některé výňatky z Rhetoriova Kompendia jsou obsaženy v *Liber Hermetis*, jeho datum složení musí ležet mezi 6. a 14. stoletím, pravděpodobně mezi 12. a 14. stoletím.

Překlad:

<http://fragmenty.johannes.cz/getfile.php?id=125>

⁷¹ Podrobně o nich pojednává Hübner, op. cit.

⁷² Identifikoval jsem hvězdy a dal jim jejich délky a *paranattellontu* (pro Alexandrii) v poznámkách pod čarou. V dodatcích 3 a 4 jsou také jejich tabulky.

⁷³ Firmicus nevykazuje žádné znalosti o prvních čtyřech knihách *Astronomica*.

Knihy VI. a VII. *Mathesis* obsahují horoskopy a velké množství odkazů na horoskopy odvozené z některých dřívějších řeckých děl. O Antigonovi z Nikáje je známo, že ve druhém století našeho letopočtu sestavil knihu „pozoruhodných nativit“, a je možné, že z něj Firmicus odvodil některé ze svých citací, ale protože Antigona nezmiňuje jménem, s největší pravděpodobností použil jiné zdroje. Musíme mít na paměti, že všichni seriózní astrologové sestavují horoskopy klientů a významných osobností; a pokud píší učebnice, přirozeně je označují jako příklady. Mnoho odkazů na horoskopy je tedy pravděpodobně z vlastní sbírky Firmica.

V knize VI., kapitolách 3-27, Firmicus uvádí význam vzájemných aspektů planet a redaktoři Teubnera citovali paralelní pasáže v řečtině od anonymního autora (pravděpodobně Anubio), jehož text je upraven z MS (rukopisu) 14. století v CCAG, sv. 2. Bram a prof. Monat je vynechali, ale přeložil jsem je do poznámek pod čarou. Vysvětluje také, jak vypočítat Domy různých osob a okolností. A nakonec uvádí podrobné významy účinků planet ve standardním systému symbolických progresí, který používají klasičtí astrologové.

Kniha VIII. obsahuje Firmicův překlad nějakého pojednání o Barbarské sféře. Nabízí předpovědi pro každý stupeň⁷⁴ zvěrokruhu, když je na ASC natálního horoskopu. To bylo v protikladu vůči *Myriogenesis*, o níž se uvádí, že má individuální význam pro každou minutu každého stupně, dílo, které Firmicus zamýšlel přeložit do 12 knih! Jeho kratší seznam předpovědí nám nicméně poskytuje cenný pohled na bohatství astrologických podrobností, které uvedl alespoň jeden starověký řecký astrolog.⁷⁵

Sledoval jsem Bramovo vedení a v Příloze 5 jsem poskytl Rejstřík povolání - větší část citací se týká knihy VIII. A také jsem poskytl Rejstřík příčin smrti v Příloze 6 a Rejstřík osobních charakteristik v Příloze 7.

⁷⁴ Bohužel na několika místech jsou mezery v latinském textu.

⁷⁵ Více toho lze nalézt v Liber Hermetis. <http://fragments.johannes.cz/getfile.php?id=125>

Je zajímavé poznamenat, že Firmicus neměl *Tetrabiblos* od Ptolemaia, jak tvrdím jinde,⁷⁶ a nebyla astrologické veřejnosti k dispozici kolem roku 300, a musela být i o padesát let později těžko k dispozici. Protože však Ptolemaios, stejně jako Firmicus, visel na dřívějších zdrojích, část materiálu v *Mathesis* připomíná odpovídající materiál v *Tetrabiblos* a text *Mathesis* můžeme příležitostně vylepšit porovnáním s odpovídajícími pasážemi v *Tetrabiblos*.

Mohu zmínit, že vynikající nová edice *Tetrabiblos* prof. Wolfganga Hübnera pod názvem *Apotelesmatika* (Stuttgart & Leipzig: B. G. Teubner, 1998) obsahuje odkazy na citace a paralelní pasáže pozdějších autorů. A co je nejlepší, obsahuje velmi užitečný rejstřík řeckých slov. Neuváděl jsem však odkazy na Hübnerovu edici, ale spíše na Robbinsovu edici in *Loeb Classical Library* (*Loebově klasické knihovně*), protože to druhá obsahuje překlad do angličtiny, který bude užitečný pro ty, kdo neumějí řecky. Kdo by však chtěl podrobné informace o řeckém textu a odkazy na paralelní pasáže u jiných klasických autorů, měl by si také přečíst Hübnerovo vydání.

James Herschel Holden

Phoenix, Arizona 2006

Revidováno 18. února 2011

⁷⁶ Viz moje *History of Horoscopic Astrology* (1996 ed., s. 43; and 2006 ed., s. 45), a můj příspěvek „Claudius Ptolemy“ in A .F .A. Journal of Research, sv. 13: 121-130. (Tempe, Az .: A. F. A., Inc., 2010).

Mathesis: Index (rejstřík) I. - IV. knihy

Zde začínají kapitoly Knih astrologie Julia Firmica Materna Juniora, V. C.⁷⁷

První kniha obsahuje kompozici o tom, co je astrologie.

Druhá kniha má [informace] o dvanácti znameních.

i. Dvanáct znamení.

ii. Domicily hvězd.

iii. Povýšení.

iv. Pády.

v. Dekany.

vi. Stupně znamení.

vii. Hranice.

viii. Hvězdy, které se radují ve dne a v noci.

ix. Podoby hvězd.

⁷⁷ Tento index se nachází v nejstarších MSS rodiny Ω a v několika MSS z 15. století; proto byl pravděpodobně v archetypu, protože uvádí kapitoly, které při kopírování Ω již nebyly přítomny, ale vynechává poslední kapitolu knihy II. a nesouhlasí s textem v některých podrobnostech, které budou uvedeny později. Číslování kapitol nesouhlasí s číslováním v Teubnerově textu, protože tam jsou číslovány pouze dochované kapitoly. Ale v tomto překladu jsem se rozhodl co nejpřesněji sledovat výše uvedený Index knih II-IV s uvedením názvů chybějících kapitol, s určitým náznakem jejich obsahu a s konstatováním, že jsou ztraceny. Kniha II., kapitola 31 je v Indexu vynechána, ale přidal jsem ji do Indexu.

- x. Vzestup hvězd.
- xi. Co označuje Měsíc, když je spojen s hvězdou.
- xii. Kdy jsou hvězdy denní.
- xiii. Konfigurace hvězd
- xiv. Charakteristiky hvězd a v jaké době mají jaké síly.
- xv. Kdy jsou hvězdy denní a kdy noční.
- xvi. Charakteristiky znamení a jejich povaha a doby vzestupu a kterým větrům podléhají.
- xvii. Dodekatemorie.
- xviii. Osm domů a úhly.
- xix. Slabé domy.
- xx. Pořadí domů.
- xxi. Síly dvanácti domů.
- xxii. Jména dvanácti domů a jaké astrologické významy jsou jim přiděleny.
- xxiii. Kvality nativit.
- xxiv. Opozice, triny, kvadratury, sextily a disjunkce.

xxv. Které části těla jsou připisovány jakým znamením.

xxvi. Který Bůh označuje kolik let života.

xxvii. Vládce času.

xxviii. Divize (dělení) času.

xxix. Divize (dělení) roku.

xxx. Počet antiscií a jejich význam.

xxxi. Jaký by měli mít astrologové život a jakou praxi.

Třetí kniha má toto:

i. Člověk jako obraz světa.

ii. Nativita Světa.

iii. Co označují hvězdy, když jsou jednotlivě umístěny v domech.

iv. Konjunkce Slunce a Merkuru.

v. Konjunkce Saturnu a Merkuru.

vi. Konjunkce Jupitera a Merkuru.

vii. Konjunkce Marsu a Merkuru.

viii. Konjunkce Merkuru a Venuše.

ix. Co činí Měsíc, když je umístěn v jednotlivých domech s jednotlivými hvězdami.

Čtvrtá kniha má toto:

i. Měsíc je největší podstatou života člověka.

ii. Co označuje Měsíc, když se aplikuje na každou hvězdu.

iii. Měsíc, když nic neaplikuje, a k jaké poprvé přichází po prázdném kurzu; nebo od jaké se separuje a na jakou se aplikuje; a co činí v každém domě; a když se separuje od každé hvězdy a pohybuje se, následně v prázdném kurzu; a pohybující se od žádné, na jakou se aplikuje, nebo od jaké a ke které, a v jakém aspektu to bylo.

iv. Když najdete Místo Štěstí, a když jste ho našli, co to znamená.

v. Místo Dámóna.

vi. Nalezení Vládce nativity.

vii. Když jsme našli Vládce nativity, co činí.

viii. Co činí ostatní hvězdy, když jsou spojeny s Vládce nativity.

ix. Jak se nalézají klimakterické roky.

x. Kdy nastanou klimakterické roky.

xi. Dárci činností.

xii. Prázdná a plná místa a jejich význam.

xiii. Jaká znamení jsou mužská a jaká ženská.

xiv. Co označuje Měsíc, v kterém domě a s jakými hvězdami, a jeho separace.

I. kniha⁷⁸

Přemluva

1. Kdysi dávno, Mavortie, můj příteli,⁷⁹ slíbil jsem, že vám toto malé pojednání věnuji, ale dlouho mě krotila⁸⁰ váhavá skromnost a s pochybovačným strachem mě vyzývala pryč od psaní, neboť mé chatrné nadání si nedovedlo představit, že bych byl schopen znát cokoli, co by bylo vhodné pro vaše uši.

2. Neboť když jste velel provincii Kampánie – a díky své záslužné správě jste se zušlechťoval⁸¹ největší důstojností –, náhodou jsem na vás narazil, vyčerpaný (stejně jako jsem byl) rozmanitostí dlouhé cesty a otupělý zimním sněhem. Tam jste se snažili ulevit mé slabosti a únavě mému slabému tělu tím nejhleduplnějším a nejvěrnějším přátelstvím.

3. Později, když se mé zdraví, obnovené vaší péčí a léky, vrátilo do mého obvyklého stavu, vybavili jsme si postupně naše minulé zkušenosti a připomněli si celou řadu pravdivých příběhů, vylíčili jsme si je.

4. Poté, co jsme hovořili o našich aktivitách a jejich pokroku, jste se mě vyptával, jak si vzpomínáte, na situaci celé Sicílie (kde žiji a odkud pocházím), a s prokázáním pravé příčiny jste se ptal na všechny ty věci, o kterých staré báje vyprávějí. Kdo jsou Charydba a Skylla.⁸² Co je to rozbouřený zmatek vod unášených společně v úžinách, které jednotlivé vodní útvary se spojují s opačnou srážkou vln v určitých časových intervalech po určitý interval. Co dělají ohně, které

⁷⁸ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 5.

⁷⁹ Firmicus ke jménu svého přítele důsledně přidává čestné *decus nostrum*, doslova „naši ozdobu“, aby ho zřejmě odlišil od nejvýznačnějšího přítele autora. Překladatel to vyjádřil běžnější anglickou frází „můj příteli“, i když „můj významný příteli“ by bylo bližší Firmicovu významu. Prof. Monat poznamenává, že stejné slovo použil Horatius k označení svého patrona - Mecenáše.

⁸⁰ Resp. omezovala.

⁸¹ Čtení spíše **nobilisans* „zušlechťoval“, nežli *nobilitas* „urozenost“. Byl guvernérem Kampánie 328-335.

⁸² Skylla a Charydba byla jména mytologických mořských oblud, které útočily na námořníky. Skylla (moderní Scilla) je ostroh (mys) vycházející z italského pobřeží do Messinského průlivu. Charydba je mořský vír (Galofalo) poblíž Messinského průlivu. Průjezd Messinským průlivem - široký od 2 do 12 mil a oddělující Itálii a severní Sicílii - byl velmi nebezpečný pro starověkou lodní dopravu, odkud přicházely prastaré příběhy mořských příšer.

vypukly z vrcholu hory Etna. Jaká je jejich povaha nebo podstata. Z jakého zdroje je tolik ohňů vydechováno a šířeno dále bez ztráty hory. Co je to za jezero, které se objevuje u koryta řeky Symaethus,⁸³ jehož jméno je Palicus,⁸⁴ jež, obdařeno příšernou hustotou, neustále bublá a vře zsinavou pěnou,⁸⁵ a se zvukem, který připomíná zvuk hadů,⁸⁶ syčící hlučným chrlením.

5. Vzpomněl jste si se mnou také a vyptával se na všechny ostatní věci, které vás literatura - jak attická, tak římská - naučily od vašich prvních dnů o obdivuhodné provincii Sicílii, nakonec jste změnil téma svého rozhovoru na Archimédovu sféru - čímž jste mi ukázal moudrost a poznání svého božského génia. Co je těch devět sfér. Co je pět oblastí, které jsou zbarveny různými povahami. Co činí dvanáct znamení. Čeho dosahuje neustálé putování pěti planet. Co denní pohyb Slunce a jeho každoroční revoluce přináší. Čeho dosáhne rychlý pohyb Měsíce a vytrvalé zvětšování a zmenšování jeho světla. Také, v kolika revolucích je završen ten Velký rok, o kterém se mluví - ten, který navrácí pět planet, Měsíc a Slunce na jejich původní místa, a který je dokončen za 1 461 let.⁸⁷ Co způsobuje Mléčnou dráhu a zatmění Slunce a Měsíce. Proč kroužící rotace oblohy nikdy nezpůsobí, aby Velká Medvědice stoupala nebo zapadala. Která část Země podléhá severu a která část jihu. Jaká síla pozastavuje samotnou Zemi uprostřed s rozvahou a rovnováhou. Jak velký prostor pevniny oceán (který nazývají Atlantský oceán) uzavírá svými okolními vlnami jako ostrov.

6. Když mi přesné instrukce vašeho živého popisu všechny tyto věci sdělily, Mavortiův klenot dobrých lidí, i já jsem se odvážil nabídnout něco na způsob nevyžádané rozmluvy. Výsledkem je, že jsem slíbil, že vám předám vše, co nám

⁸³ Moderní řeka Simeto, která pramení na západ od hory Etna a teče do moře jižně od Katánie.

⁸⁴ Malé jezero, Lago di Naftia, 35 mil. jihozápadně od Katánie a 4 míle západně od Palagonie. V dávných dobách z něj tryskaly smrště vody a jeho povrch narušovaly sirné plyny. Dnes do značné míry vyschlo, ale nadále uvolňuje oxid uhličitý. Toto jezero však není poblíž řeky Simeto, ale spíše Caltagirone.

⁸⁵ Čtení spíše **effervescit*, „bublá a vře“, nežli *obatescit*, „stále temnější“, jinak neověřené latinské slovo. Srov. I. 7,17 (Teubner s. 23,17).

⁸⁶ Čtení **serpentium convicio*, „zvuk hadů“, namísto *strepente coniugio*, „znějící souhlasně“.

⁸⁷ Starověcí lidé měli různé odhady délky „Velkého roku“, ale toto je prostě počet egyptských let 365 dní, jež se rovná celočíselnému počtu let 365,25 dne, 1460 let. To znamená, že v 1461 egyptských letech by se první den roku (1 Thoth) zcela otočil v měsících 365.25 denního roku a vrátil se tam, kde začal. Ale Měsíc a planety by se nevrátily na svá původní místa!

předali starověcí mudrci a božští muži z Egypta, stejně jako učení Babyloňané, pokud jde o sílu hvězd a jejich moc na základě učení jejich božské doktríny.

7. Věděl jsem, že když to slíbím, že se unáhlím. A abych vám řekl pravdu, často jsem si přál být pokárán přísným napomenutím, a abych změnil to, co jsem slíbil, pokud by mi to bylo dovoleno. Ale povzbuzení vaším rozhovorem snížilo mou ukvapenost a naléhalo na mě, abych začal s tím, co jsem mnohokrát (od té doby) odložil ze zoufalství. Neboť když vám bylo na základě poklidného a úctyhodného soudu našeho pána a císaře Konstantina Augusta⁸⁸ předáno místo guvernéra celého⁸⁹ Východu, neztrácel jste čas tím, že jste ode mne požadoval to, co jsem vám slíbil, aniž byste o to požádal.

8. A tak jsem vám, Prokonzulovi⁹⁰ a jmenovanému Řádnému Konzulovi,⁹¹ poslal slíbenou práci – modlil jsem se a žádal o shovívavost, aby v této knize tíha a příjemná kvalita dokonalého projevu nevyžadovala to nejlepší zpracování nebo vážné a podložené názory podle úsudku a výmluvnosti vaší učenosti. Mám jen nepatrný talent a prostou formu řeči, a co je třeba uznat, velmi skromné povědomí v astrologii. Tohle vše, přestože mě to dělilo různým zoufalstvím, přesto jsem se pustil do úkolu psaní, takže, aniž bych stál v tom, že jsem se účastnil těchto namáhavých a nejobtížnějších slibů, jsem neunikl nejučenějším úsudkům vaší moudrosti, Lolliane.

⁸⁸ Nikoliv Konstantin I. († 337), ale pravděpodobně jeho syn Constantius II. (317-361), který po počáteční dohodě se svými bratry Konstantinem II. († 340) a Constanssem I. († 350) v roce 338 obdržel východní část Římské říše. Jak poznamenává Thorndike, opisovači si jména Konstantin a Constantius snadno pletli.

⁸⁹ MSS mají *†potius*, „spíše“ **Ω**, ale redaktoři Teubnera se domnívají **totius*, „ze všech“ = **S**, což překladatel přijal. **N** má však *postea*, „poté“ a prof. Monat dává přednost tomuto čtení („Poté, když... správcovství Východu...“).

⁹⁰ Prokonzul byl muž, který byl konzulem a později byl pověřen guvernérem provincie.

⁹¹ Mavortius byl v roce 355 řádným konzulem. Pokusit se sladit tento akt s jeho zadáním složení Mathesis pro rok 337, Mommsen byl nucen se dohadovat, že Mavortiusův konzulát mu byl přislíben Konstantinem I., ale uběhlo téměř dvě desetiletí, nežli mu jej Konstantin II. nakonec udělil. To se však nezdá pravděpodobné.

I. kapitola

1. A tak, protože jsme zapojeni do úvodní části této rozmluvy a do prvních částí samotných principů, neměli bychom činit nic jiného, než reagovat na ty, kteří se pokoušejí oslabit celou sílu astrologické vědy mnohostrannými argumenty. Ti, kteří si myslí, že jsou schopni zničit celé tělo filozofie a božské vědy v její celistvosti svými názory a disputacemi – jež jsou povýšení autoritou svého psaní. Ti, kteří jsou motivováni, jak věřím, a jak to dokládají věci samy, nikoli nedbalostí nebo lživostí samotného subjektu, ale pouze jejich touhou po rozporu. Aby věci jisté a definitivní, které nerozeznáváme pouze myslí a rozumem, ale které skutečně vidíme pohledem a úsudkem vlastních očí, postavily se proti argumentaci [pouze] vyplývající ze sporné libovůle.

2. Vskutku se ze všeho nejdříve snaží vyplížit právě z těchto odpovědí astrologů do svých příliš hlubokých a jemných disputací, aby zničili celou tuto vědu určitým úskokem. Ale čím tvrději bojují a čím více hledají způsoby přesvědčování, tím vehementněji a jistěji potvrzují pravdivost astrologie.

3. Zjevně by na tom nebylo nic pravdy, pokud by se proti tomu nenamáhali tak velkými silami argumentů. Není ani důvod se tomu divit, protože víme, jak velké jsou jejich neshody mezi sebou ohledně povahy bohů a jak velkými argumenty se snaží převrhnout celou sílu božství. Někteří říkají, že bohové neexistují,⁹² jiní, že pro jistotu existují, ale omezují je na to, aby neřídili vůbec nic. Jiní říkají, že existují obojí a starají se o naše záležitosti. A v tak velké odlišnosti a neshodách jsou zapojeni všichni tito kritici, že by bylo dlouhé a nevhodné vyjmenovávat jejich několik názorů, zvláště v tomto času, kdy jsme vstoupili do jiného úkolu.

4. Někteří z nich totiž určují bohům postavy podle vlastního úsudku a přidělují jim místa; také jim zřizují sídla. A prohlašují, že vše, co se děje a čeho se dosahuje, se řídí a ovládá jejich úsudkem. Jiní říkají, že nic nevytvářejí, o nic se

⁹² Většina MSS má *esse deos*, „existují bohové“, ale **A'** má *esse <non> deos*, „neexistují bohové“, což je pravděpodobně správné. Firmicus evidentně četl Ciceronovu *De Natura Deorum* „Povaha Bohů“, ve které je velmi podrobně diskutována existence (*deos esse*) nebo neexistence Bohů (*nullos esse*) a jejich vztah ke světu a k člověku. Odstavce 3–7 shrnují témata probraná v Ciceronově knize.

nestarají a jsou zbaveni veškeré péče o vládnutí. A všechny tyto věci prosazují jako něco, co zve myslí jejich posluchačů k připravené domněnce.

5. Ale ty věci, které o nesmrtelnosti duše řekl božský Platón, a věci, které řekl velmi bystrý a pilný Aristoteles, jsou zjevně protichůdné a protikladné, neboť mezi sebou zastávají odlišné názory na dobro a zlo.

6. Vysvětlení, které věci si myslím, že by teď měly být opomíjeny, protože jsme do tohoto druhu sporů nevstoupili, ani jsme si nevytvořili názor a radu, abychom tyto věci vyvrátili nebo potvrdili. Ale právě jsme se lehce dotkli všech těchto věcí v krátké rozpravě, takže sporné poznámky o rozporech mohou být známy všem lidem v jejich vlastním otevřeném učení.

7. A tak je příjemné zvážit ty věci, které hovoří o astrologii, a postarat se, aby se lehce dotkly všech těch věcí, které řekli, v krátké diskusi. Protože je naším účelem vysvětlovat podstatu Mathesis⁹³ a astrologie, neměli bychom se déle zabývat cizími předměty.

II. kapitola

1. A tak se nejprve spojí na téma obyčejů a barev lidstva, říkající: jestliže zvyky a barvy jsou lidstvu propůjčovány konfiguracemi hvězd a jestliže cesty hvězd skládají linie smrtelných těl jakoby nějakým obrazem nebo nějakým umem, tj. jestliže Měsíc dává bílé lidi, Mars rudé, Saturn černé, proč jsou potom všichni ti zplození v Etiopii černí, v Německu bílí, v Thrákii rudí? Stejně jako Měsíc a Mars nemají v Etiopii vlastní sílu a moc. A v Německu a Thrákii chybí planetě Saturn jeho vlastní volnost tvarování.

⁹³ Řecké slovo znamená „výuka“ nebo „vzdělávání“, zejména v matematice.

2. Pokud jde o zvyky lidstva,⁹⁴ dodávají následující. Pokud Saturn činí ty, kteří jsou opatrní, vážní, pomalí, lakomí a mlčenliví; Jupiter, ty, kteří jsou zralí, dobří, štedří a dobře vychovaní; Mars, ty, kteří jsou krutí, zrádní a válčí; Slunce, ty, kteří jsou náboženští, ušlechtilí a povýšení; Venuše, ty, kteří jsou smyslní, okouzující a pohlední a slavní díky ctěné velkoleposti jejich šarmu;⁹⁵ Merkur, ty, kteří jsou umní, mazaní a nepříjemní, s pohyblivostí vzrušené mysli; Měsíc, ty, kteří jsou břitcí, slavní, rafinovaní a vyvíjejí moc prostřednictvím respektu veřejnosti; proč jsou tedy určité rasy utvořeny?

3. Skytové samotní jednají s krutostí monstrózní ctižádosti; Italové jsou učiněni královskými, vždy vynikajícími svou ušlechtilostí; Galové jsou tupí; Řekové, vrtkaví; Afričané, tajemní, Syřané, hrabiví; Sicilané, bystří; Asiaté se vždy zabývali smyslnými⁹⁶ radostí, Španělé absurdní svým vznešeným duchem vychloubání?

4. Z toho důvodu tedy Jupiter nikdy nesnižuje divokost Skythů, ani Slunce nikdy neodepře světovou vládu Italům. Planeta Saturn také neklade žádnou váhu na nestálost Řeků. Ani lascivita Asiatů není korigována střízlivou umírněností Jupitera. Ostrost Siciliánů také nikdy nebude otupena mrazivým vzestupem Saturnu. Nestoudnost Syřanů není zmírněna ani lascivními aspekty Venuše. Pozitivní planeta Jupiter nebrání ani zlomyslným komentářům Afričanů a jejich klamajícím myslím. Ani Saturnovo matné světlo⁹⁷ nebude schopno potlačit vychloubání Španělů. Nejmoudřejší planeta Merkur také neprobudí tupost Galů.

⁹⁴ Firmicus zde popisuje charakteristiky příslušníků každé ze zemí, které zmiňuje. Ptolemaios činí něco podobného v Tetrabiblos II. 3 „Obeznámenost mezi zeměmi a triplicitami a hvězdami“ a několik dřívějších řeckých spisovatelů uvedlo, co se jim zdálo být národnostními charakteristikami obyvatel různých zemí. Nebylo neobvyklé podat zprávu o zemi, aby bylo možné podat zprávu o zvycích lidí, kteří tam žili, někdy spojovat zvyky s povahou podnebí a terénu, a tak předvídat to, co Němci nazývají geopolitikou, o čemž pojednává Ellsworth Huntington (1876-1948) ve své knize *Season of Birth* (New York: J. Wiley & Sons, 1938). V dnešní době by připisování charakteristik jakéhokoli druhu národům nebo rasám bylo nazýváno pejorativním termínem „rasové profilování“, ačkoli zobecnění tohoto druhu je užitečné a staré jako lidská rasa.

⁹⁵ Latinské *honesto gratiae splendore fulgentes* popisuje tuto výjimečnou kombinaci fyzické krásy a osobního magnetismu, která je někdy v angličtině popisována jako „*throwing off sparks*“.

⁹⁶ Čtení *luxuriosis...voluptatibus* s MS N, nežli *luxuriosi... <et> voluptatibus* s tištěným textem.

⁹⁷ Planeta Saturn nikdy nevypadá tak jasně jako Jupiter nebo Venuše, a proto je ve srovnání s nimi „matná“.

5. Ale jeden z těchto [argumentů], který je nejmocnější, a ten, který je vehementně vhozen proti nám, je ten závěrečný. Protože se říká, že všechny povinnosti ctností jsou odstraněny z lidských záležitostí ustanovením tohoto umění. Má-li být umírněnost, statečnost, obezřetnost a spravedlnost připisována spíše výnosům hvězd než naší vlastní vůli, pak, má-li někdo porušit pouto společnosti a úcty, a zanedbá-li zákony dohodnutého lidského chování a vydá se zcela zuřivosti a proradnosti, pak může hvězdám bezpečně připsat svůj zločin a zvrácené touhy své mysli.

6. Je nespravedlivý, je nepoctivý, je zlovolný, je bezbožný – protože tyto vady způsobila špatná konfigurace Merkuru s Marsem. Proč bychom měli posilovat svou duši praktikováním statečnosti? Proč s vznešenou a povznesenou myslí tvořenou stálostí a magistériem božských ctností pohrdáme za krutých okolností smrtí a bolestmi, když chválu slávy a insignií nejmocnější důstojnosti propůjčuje dobrá konfigurace Slunce a Jupitera, a ne vlastním úsilím?

7. Marně proto radou a rozumem potlačujeme vady zbloudilé duše. Marně regulujeme nezákonné touhy našich vášní. Marně hledáme skromnost a spravedlnost s instinktem důstojnosti a umírněnosti! Je-li to Merkur, mírněný dobrými stránkami Měsíce a Jupitera, který nás rozpaluje touhou a touhou po této ctnosti.

8. Oslovují také jednotlivce s tímto sporem. Marně, Ó dobrý člověče, máš na výběr z dobrých a špatných věcí a touhu utéct před těmi špatnými. Proč se hájíte čestnými opatřeními a pečlivými rozhodnutími, když to není vaše vlastní znalost, ale buď Saturn, nebo Jupiter, jež vám to všechno poskytuje? Posuzujeme bohy, jak se zdá, a zveřejňujeme posvátné a úctyhodné obřady náboženství se zoufalým zápalem svatokrádeže.⁹⁸

⁹⁸ Toto je přesný popis toho, co Firmicus učinil ve své knize *De errore profanarum religionum* „Pochybení pohanských náboženství“, o níž se obecně z interních důkazů obecně předpokládá, že byla napsána kolem roku 346. Máme zde vyjádření lítosti nad tím, že on tu knihu napsal? Pokud ano, mohlo by to znamenat datování cca 346 pro tuto část knihy I., ale porovnejte poznámku s Mathesis I. 10.14 níže.

9. Oráčku, proč vzýváš bohy? Bez péče o tvé božství byla brázda pole vyrovnána tvými vlastními schopnostmi. Vy, kteří uspořádáváte vinnou révu⁹⁹ v otevřeném poli v řadě s jasnými řádky, marně věnujete větve vinné révy svému Liberu s náboženským znepokojením, bez pomoci jakéhokoli božství, bez ohledu na to, co je buď popřeno, nebo propůjčeno během hvězd.¹⁰⁰

10. Vy, kteří ohlašujete zákony a vynášíte rozsudky, odnímate své zákony, odstraňujete tabulky zákonů a osvobozujete nás od těch nejtvrděších trestů. Merkur – jak to budou mít astrologové – provedl svatokrádež. Venuše cizoložství. Planeta Mars vyzbrojila tohoto k zabití a dohnala ho k tomu, aby změnil důvěru v záznamech,¹⁰¹ nebo aby namíchal jed. Merkur způsobuje, že zneklidňuje klidné očištěné mysli odpočívající v zapomnění řeky Léthé hanebnými písněmi.

11. Hle, tenhle roznícen incestními touhami! Vidíte ho, jak lpí na objetí chlapců – toto velmi velké zlo připisujeme Marsu a Venuši. Ten podle vašeho nařízení byl sražen rukou kata; rozsudek proti němu je nařízen vládou. Pokud ne svou vlastní touhou, ale zlými aspekty hvězd, byl přiveden ke spáchání zločinu, vy, Soudce, nemáte spravedlivý základ pro trest, protože víte, že k těmto chybám nás vždy podněcují zhoubné pohyby hvězd.

12. Tyto a další věci spojují dohromady podobným způsobem – zjišťují, zda říkáme, že hvězdy jsou živé nebo neživé – takže zmatení závěrem této otázky, můžeme s obtížemi předvést vlastní úsudek a názor. Obracejí se totiž k opaku, ať už o těchto věcech zaznělo cokoli, ostny jejich sylogismů, takže zúžená rozmluva je přijatelná pro rozhodnutí jejich odpovědí.

⁹⁹ Čtení *per aperta iugera* *vites* *uvarum in aciem*, namísto *per aperta iuga olivarum in aciem*. Předmětem je úprava vinné révy na poli, nikoli olivovníků v sadu.

¹⁰⁰ Pamatujte, že Firmicus byl povoláním právník. Od této chvíle oslovuje své čtenáře, jako by byli členy poroty - předkládá jim důkazy, klade jim otázky a vyzývá je, aby zvážili fakta, která jim předkládá.

¹⁰¹ To znamená změnit obsah písemných dokumentů paděláním - závažný zločin mezi Římany.

III. kapitola

1. Určitě chválíme jejich talent v těchto záležitostech a sporech, ale vyhýbáme se jejich tvrzení a instituci. Protože pro nás astrologie potvrdila svou vlastní pravdu božskými a nejzjevnějšími autoritami svých odpovědí a předpovědí.

2. Někteří z nich také dodávají, že s námi do určité míry souhlasí. Aby, po získání harmonie lichotkami, mohli odsunout celou tuto vědu se zoufalou pochybností. [Říkají], že tato doktrína má ve skutečnosti největší sílu, ale tvrdí, že vzhledem ke krátkosti stupňů a minut a velmi rychlému toku hvězd¹⁰² a sráznému sklonu krouživé rotace¹⁰³ nebe, nikdo nemůže dosáhnout čirosti. Takže podle té samé jejich definice může být podstata tvrzení celé vědy svržena.

3. My však, i když máme jen nepatrný talent a téměř neúčinný způsob jasné řeči,¹⁰⁴ a protože bychom měli vyvrátit to, co říkají, s vervou věci samotné a potvrdit zásady této naší božské vědy přesností jejích odpovědí a předpovědí, přesto vám odpovíme, příteli Lolliane. Měl bych začít postulací, že víra v pravdivost je vyžadována ve všech vyvráceních, nikoliv nádhera řečnictví a podstaty.

4. A za prvé, chtěl bych, aby ten vášnivý žalobce astrologů, který toto umění pronásleduje s tak vznešeným řečnictvím, uvedl, zda v této vědě provedl nějaký experiment. Uvést, zda na jeho dotaz nikdo neodpověděl pravdivě, nebo zda ve skutečnosti jen odmítl naslouchat (očekával, že jeho sluch bude těmito odpověďmi zneuctěn). A protože byl přísný a drsný a způsobem narušujícím zákony všeho božství, ostřil ostny svých argumentů [pouze] svévolí vybroušené řeči.

¹⁰² Firmicus měl snad na mysli prohlášení Sexta Empirica (asi 200 n. l.) v jeho *Pros astrologos* (Proti astrologům), sect. 70, že astrologové nemohou vytvořit přesný horoskop, protože je *tês toû kosmou kinêseôs alêptô tachei peripheromenês*, „nepochopitelná rychlost otáčivého pohybu vesmíru“.

¹⁰³ *Pronum rotatae vertiginis lapsum* v latině. Bram tato slova vykresluje jako „sklon nebes“. Profesor Monat jej vykresluje jako *du mouvement de révolution circulaire qui entrainele ciel*, „pohybu kruhového oběhu, jež se táhne po obloze“.

¹⁰⁴ Kvůli skromnosti bylo vloženo podhodnocení, protože Firmicus se evidentně snažil psát elegantně.

5. Pokud byly na jeho dotaz učiněny pravdivé odpovědi a důvěryhodnost pravdivosti následovala po prohlášení toho, kdo odpovídá, proč potom stigmatizovat to, co by mělo být obdivováno? Proč by měl proradný žalobce zpochybňovat božskou vědu duchem zrádce?

6. Avšak pokud nevyrovnanými reakcemi ten, kdo tvrdí, že zná astrologii, nebyl schopen naplnit to, co řekl. A pokud pošpiní jeho odpovědi prolhaností svého slibu, pak by měla být vyhnána jeho nezkušenost a unáhlenost, a jeho falešný slib by měl být označen hanebností. Neboť si zaslouží každé zlo, neboť se kvůli němu stalo, že studium tohoto výjimečného umění bylo uvrženo do stínu lživými falešnostmi jeho reakcí.

7. Ale kdo si někdy opravdu nepřeje něco zjistit nebo slyšet a nesdělil pravdivé věci od respondentů soudu vlastních uší – neboť se nepochybně bál, že by víra v pravdivost mohla porušit jeho vlastní zkostnatělé představy –, ten člověk jedná nespravedlivě, pokud si myslí, že kritizuje něco, co kvůli omezenému záměru myslí nevnímal¹⁰⁵ nebo nemohl vnímat. Neboť tito soudci jsou vždy nespravedliví, dokonce i opakující se, kteří se přihlašují k neznámým záležitostem. A nemá právo vynést rozsudek, který je veden k tomu, aby cokoli nařídil nekvalifikovanou libovůlí unáhlenosti, a který nebyl doveden k dokončení svého stanoviska tím, že prozkoumal tvrzení stran.

8. Pokud je tedy ten, kdo útočí, ten, kdo slyšel něco od nejrozhlednějšího astrologa a věřil a dokázal to, pak pouze ze zlovolného instinktu myslí a touhy po sváru složil sliby, že bude v rozporu s pozoruhodnými věcmi. Pokud však nekvalifikovaný profesor odpoví na své otázky nepravdivě, pak to není astrologie, ale falešná a zbrklá neznalost toho [individuálního] člověka, což by mělo být zaznamenáno. Ale každý, kdo nechtěl slyšet ani soudit – marně si nárokuje privilegium hlásit se, protože není způsobilý si všimnout podstaty věci, kterou nechtěl postavit před soud.

¹⁰⁵ Přijetí spíše Skutschova předběžného vylepšení *noluit*, „on by ne“, nežli *potuit*, „mohl“.

IV. kapitola

1. Ale svobodně chápeme, že někteří lidé nás odrazují v tomto učení kvůli opačné obtížnosti této vědy. Skutečně existují namáhavé a obtížné věci, které mysl (bráněná pozemskými nástrahami špinavých věcí, přestože je tvořena ohnivou nesmrtelností božství) nedokáže vnímat snadnou metodou zkoumání.

2. Neboť božství – které je udržováno věčným rozrušením –, když je uzavřeno v pozemském těle, utrpí určitou dočasnou ztrátu vlastního božství, protože jeho síla a podstata je potlačena jak spojením s pozemským tělem, tak vytrvalým rozpouštěním smrtelnosti. Z toho vyplývá, že všechny věci, které se týkají zkoumání božských umění, nám vždy zanechají jen obtížné myšlení.

3. Z toho důvodu, protože jsme se v této části svobodně a snadno shodli – což ukazuje, proč jsou božské věci rozeznávány obtížným bádáním –, lze také přiznat, že je třeba, aby mysl, která je nesmrtelná, pokud byla oddělena od vad a vášní svého pozemského těla, a pokud si zachovává uznání svého vlastního původu a semene, uznala sílu své vlastní vznešenosti, mohla snadno dosáhnout všeho, co je obtížné a namáhavé božským zkoumáním mysli.

4. Řekni mi to! Kdo viděl mořské pobřeží na obloze? Kdo zasáhl jiskru skrytého ohně třením kamenů? Kdo poznal sílu bylin? Komu celá podstata božství ukazuje a vytváří sama sebe, když ne myslí, která, když vyšla z nebeského ohně, směřovala k vládnutí a směru pozemské křehkosti?

5. Ten předal plán této vědy. Tenhle vymyslel výpočty. Tenhle předvedl kurzy, regrese, stanice, asociace, rozšíření, východy a západy Slunce a Měsíce a dalších hvězd – jimž se u nás říká „putující“ –, ale u Řeků se jim říká *planety*.¹⁰⁶ A utvořen v křehkosti pozemského těla, nezapomněl, ale pamatoval si, že všechny tyto věci odevzdal s vědomím své krátké vznešenosti.

¹⁰⁶ Z řeckého *planêtês*, „poutníci, tuláci“.

6. Je tedy uchopeno a objeveno, v jakém znamení se hvězda Saturnu raduje, a kdy se jeho chlad zahřívá působením mimozemského tepla. Shromažďujeme tedy jeho pohyby a kurzy v jednotlivých dnech a hodinách. Také předpovídáme, kdy je retrográdní. V kolik hodin se vrací na svou první zastávku. Když blízké sluneční světlo probouzí pomalé chody jeho nedochvilnosti královskou autoritou vlastního majestátu. Když poté, co se od něj odchýlili, zanícení Slunce propůjčuje [opět] tichou sílu pomalého pohybu. A po jak dlouhé době přijde znovu se zpomaleným pohybem na stejný stupeň znamení, ze kterého předtím odešel.

7. Stejně věci jsou také pozorovány v případě hvězdy Jupitera a podobným způsobem. Neboť i když v kratším prostoru dob, přesto s podobným pohybem, také prochází dvanácti znameními. Také Mars, kterého vidíte krvavě rudý s rozněcovanými záblesky jasu a děsivého hrozivým třpytem světla. Hle, když dorazil k Saturnu, také když přišel do Saturnova domicilu, jeho ohně jsou zmírněny povahou mimozemského chladu. A přestože jsou pohyby této hvězdy rychlejší, přesto jsou stejné věci [pohybu] pozorovány stejným způsobem.

8. Stejně tak je nám ukázána každodenní shoda Venuše a Merkuru. Tyto hvězdy jdou spolu v krátkém intervenčním prostoru kolem dráhy Slunce. Buď je následují obě, nebo jedna hvězda za nimi připouští poslušnost té druhé, která jde napřed. Víme, kdy se nám zjevují při večerním a denním vzestupu. Když jsou ukryté – skryté koulí Slunce. A když byly osvobozeny od nádhery nebo jeho paprsků, září [znovu] svou vlastní jasnou nádherou.

9. Co vidíme v průběhu Měsíce, jak říkáme, když požívá neduhy vyčerpaného tělesa obvyklým doplněním – když, zbaven světla – uznává ztrátu vlastního majestátu. Za těchto podmínek se [vyskytuje], když je blízko Slunce, buď přibývá, nebo ubývá, a poté, co uctíval Slunce, jak tomu bylo, snižuje paprsky svého světla. Takže [později], znovu vyzdoben jeho bratrskými paprsky, když si sám učinil delší cesty, znovuzrozen se zářící nádherou a obnoven, udržuje kolem sebe ozdoby [plného] světla.

10. Zde je další věc, o které víme více, která, když se to stane, vždy zasáhne neinformované s obludnou bázlivostí. Když Slunce v poledne, zničené paprsky Měsíce jako nějakou překážkou,¹⁰⁷ popírá jasné světlo své vlastní nádhery všem smrtelníkům (což za konzulátu Optata a Paulina – jak mohu hovořit o nedávných výskytech¹⁰⁸ – moudrý úmysl astrologů předpověděl všem lidem, že se to stane). Nebo když je Měsíc, zastíněný oblastmi pozemských výšin, zastíněn podobným způsobem, což jsme často pozorovali v klidu jasné noci.¹⁰⁹

11. Genialita astrologů sbírá všechny tyto věci a dovedným výpočtem se dozvěděla vše o tajemstvích božské povaze. A tak bych měl chtít, ať jste kdokoli, abyste odpověděl na mou otázku o těchto věcech! Co je podle vás náročnější? Najít kursy hvězd, které jsem zjistil, a které jsem nyní vylíčil. Které se teď pohybují vysoko, teď široko, teď hluboko. Které se nyní připojují k oblastem a vánkům jihu, nyní k těm severním. Právě zapadají, nyní jsou skryté, nyní jsou v přímém chodu, nyní retrogradní; nyní stojí. A matou záměr vyšetřovatelů podle různých jejich chodů; nebo jakmile byly nalezeny kursy hvězd, následně definovat, čeho jejich směsi a jejich aspekty dosahují v celém rozsahu země.

12. Pro vás, které tato věrohodnost rozumu přivedla ke shodě, [totiž] že jsme našli tyto dráhy hvězd vytrvalým pozorováním výpočtu – vy musíte souhlasit, že je nutné, že když jsme našli průběh hvězd, měli bychom pak snadno poznat jejich funkce a jejich sílu. Neboť vždy existují obtížné a namáhavé věci, k nimž my, nenaučení a neznalí, přistupujeme s nestálostí strachu, ani není snadné naučit se cokoli, co nám předcházející instrukce nepředaly.

¹⁰⁷ Jak zdůrazňuje prof. Monat ve své poznámce 25, Firmicus evidentně nerozuměl astronomickému mechanismu zatmění Slunce, neb mluvil pouze poeticky. Nejsou to paprsky Měsíce, které „ničí“ Slunce, ale spíše jeho tělo vložené mezi Zemi a Slunce.

¹⁰⁸ Jednalo se o prstencové zatmění ze dne 17. července 334, jehož centrální cesta procházela jen na západ od italského poloostrova. Zdá se, že to předpokládal Theodor Mommsen (1817-1903) a pozdější učenci, kteří ho následovali, že slovo *recentioribus*, „nedávný“, označuje „za poslední rok nebo dva“, ale není tomu tak! Znamená to pouze, že v minulosti došlo k zatmění, ale to bylo z těch nedávných. („Nedávné“ (před tím) bylo prstencové zatmění 27. července 306.) Pokud jde o to, jak Firmicus toto slovo používá, srov. Mathesis I. 7.14, kde je Plótínos, který zemřel v roce 270, citován jako jeden z „nedávných příkladů“, *recentium exemplorum*! Všechno je jisté z Firmicova prohlášení, že psal po 17. červenci 334. Ve skutečnosti, kdyby psal až na začátku roku 355, mohl by stále říci, že „nedávné“ zatmění bylo 334. Neboť nedošlo k žádnému následnému zatmění, jehož cesta viditelnosti se přiblížila k jakékoli části Itálie, až o více než dvacet let později, 28. května 355. Mommsenova argumentace je tudíž neplatná.

¹⁰⁹ Zdá se, že to znamená, že se Měsíc zdá být na okamžik zastíněn, když „projde“ za vyvýšeným kusem země, jako je kopec nebo hora.

13. Tak jako se učíme rozeznávat první symboly písmen s jistým záchráněm odporu; tak, jak se dostáváme na neznámou cestu, většina se vzdává v prvních krocích. Vidíte, jak ti, kteří se učí poprvé počítání, ohýbají prsty pomalým pohybem. Ten, jehož vidíte, jak se vzdává plavání z častého strachu, že se utopí; ale po chvíli, posílen neustálým pohybem paží, když proklouzl nejvyššími nánosy vln, je podpírán lehkostí pohyblivosti. U všech těchto věcí, tj. písmen, aritmetiky, hudby a dalších věcí, které se učíme, jsme později prošli snadným způsobem poté, co zavedená disciplína génia vnímala cestu od prvopočátku.

14. Tudíž je evidentní, že bylo obtížnější najít dráhy hvězd, než definovat, co způsobují. O nalezení jejich kurzů není pochyb – což těm, kteří se chtějí naučit, ukazujeme nejprve výpočtem, potom pouhým pohledem do jejich očí. Proč tedy útočíš na tuto vědu, když tím, že souhlasíš s principy a její částí, potvrzuješ celou její podstatu?

V. kapitola

1. Z toho vyplývá, že diskutujeme o barvách a zvycích [mužů] a že vyvracíme celé toto téma nemístného zpochybňování skutečnými silami argumentů. Takže poté, co jsme všechno prodiskutovali a objasnili, můžeme se bezpečně vydat k úctyhodným tajemstvím této vědy.

2. „Proč,“ říká, „jsou všichni ti v Etiopii černí a ti v Německu bílí, když běh hvězd propůjčuje lidstvu postavy a barvy různorodou směsí jejich záření?“.

3. Už v této části dotazování jsme se měli bránit hojnou odpovědí, aby lstivé a křiklavé komentáře falešné disertace mohly být přemoženy silou. Ale [místo toho] jsme stlačili všechen úkol mluvy do jediné síly pravdy,¹¹⁰ jinak bychom kouzly květnatého jazyka, hojností řeči a libovůlí argumentace přenesli uvězněné uši našeho publika na absurdity falešných názorů.

4. A zaprvé, skutečně, chtěl bych, aby odpověděl na mou otázku, zda v témže obyvatelstvu, v němž jsme nyní umístěni, je [pouze] jedna forma a podoba pro všechny lidi, i když si myslíme, že zde je jedna přirozenost pro nás všechny?

5. Myslím, že řekne toto: že všichni naši občané jsou formováni různorodou tváří a že pro všechny neexistuje stejná podoba a tvar. A je-li na pochybách – což si nemyslím –, nechť se podívá, když se na jednom místě seskupí množství celého obyvatelstva (což se obvykle děje v divadlech nebo shromážděních), a nechť přenesе bystrost a úsudek svých vlastních očí do podoby celého davu. A ať mi ukáže, pokud může, jakékoli dva z nich mezi tolika tisíci lidmi, kteří se zdají být vytvořeni se stejnými a podobnými liniemi [jejich tělesných] částí. Nechte otce, děti a bratry vyjít společně; a přestože existuje spojení všech v krvi, přesto jsou stále odlišeni různorodým rozlišováním tvarů (forem); a ani jeden z nich není nalezen tak jako jiný, aby se jeho tvář nějakým způsobem nelišila od tváře toho druhého.

¹¹⁰ Kroll přidal slovo, aby pasáž zněla jako *solis veritatis viribus <freti>* „<spoléhající> na jediné síly pravdy“.

6. Odtud je skutečně evidentní, že podstata našeho vlastního druhu a samotná forma holého a samotného těla je tvořena kombinací čtyř živlů rafinovaností prozíravého božství. Barvy a formy, stejně jako charakter a návyky, nám však nerozděluje nic jiného než trvalý pohyb běhu hvězd.

7. Hvězdy totiž mají svůj vlastní smysl a božskou obezřetnost, protože oživené čistým pojmem božství se podřizují s neustálým souhlasem s [vůlí] toho nejvyššího a pána Boha, který všechny věci utřídil věčnou dispozicí zákona, aby navždy zachoval řád svého stvoření.

8. Neboť není člověka, kterého by svatokrádežné zoufalství tak probouzelo ukvapeností, že na zemi, kde vidí, že jsou všechny věci smrtelné, říká, že prozíravost existuje, ale na tom místě, kde jsou všechny věci uctívány nesmrtelností věčnosti, tvrdí s tvrdošíjnou nevraživostí myslí, že neexistuje žádná prozíravost, žádný důvod, ani řád vycházející z prozíravosti.

9. Kdo pochybuje, že skrze tyto hvězdy byla tato božská mysl vpuštěna do pozemských těl nutností nějakého zákona, pro který je sestup udělován Slunečním tělesem, ale jeho výstup je připravován Měsíčním tělesem?

10. Neboť tato božská mysl a nebeská duše se nacházejí v celém těle světa způsobem kruhu a jsou nyní umístěny uvnitř, nyní mimo, vládou a zařizují všechny věci a jsou koncipovány vznikáním vlastního původu pro řízení a uchování všech věcí ohnivým a neustálým pohybem. A neodkládá tento úkol stranou kvůli jakékoli únavě, aby udržoval sebe i svět a všechny věci, které jsou na světě, vlastní neustálou a neúnavnou pohyblivostí.

11. Z této duše, z těchto věčných ohňů hvězd, které, vytvořené s jakousi kulovitou oblostí, vykonávají své kruhy a oběžné dráhy rychlým pohybem, oživené majestátem té božské myslí, přenášejí část myslí do pozemských těl a vypůjčují si ducha z těch věčných pohonných látek duše.

12. Tímto způsobem nesmrtelná duše v nás vykresluje zákazonosnou křehkost pozemského těla s důvěrou vlastního majestátu, takže i ona sama se do jisté míry podobá svému vlastnímu autorovi a původu, který, rozptýlen všemi živými tvory, kteří jsou zplozeni pozemskou koncepcí, přináší, když (oživeni božským rozdmýcháváním) vzkvétají s neustálým šířením vznikání. Proto, neboť nyní jsme spojeni s hvězdami prostřednictvím určitého příbuzenství, bychom neměli zbavovat ty, jejichž každodenním chodem jsme utvořeni a podobně stvořeni, jejich vlastních pravomocí pomocí svatokrádežných sporů.

VI. kapitola

1. Tudíž to, jak nás definujete, [jmenovitě], že si můžeme vzpomenout na muže uctívání bohů a náboženství s profánní zuřivostí mysli – my, kteří říkáme, že všechny naše činy jsou způsobeny božskými pohyby hvězd. Mýlíte se a myslíte si [v rozporu s pravdou] a nesouhlasíte s pravým důvodem. Neboť způsobujeme, že se Bohů bojíte, necháváme je uctívat, ukazujeme jejich božství a majestát, když říkáme, že všechny naše činy se řídí jejich božskými činy.

2. Uctívejme proto bohy, jejichž původ se k nám spojil skrze neustálý pohyb hvězd, a nechť lidstvo vždy uznává jejich majestát s úchvatnou úctou. Vzývejme vznešeně bohy a nabízejme zbožně slíbené sliby božstvům, abychom prostřednictvím potvrzeného božství naší mysli do určité míry odolávali násilnému nařízení hvězd a jejich sil.

3. Sokrates,¹¹¹ muž božské moudrosti, nás učil, že bychom to měli dělat, protože s ním jistá osoba mluvila o jeho zvycích a touhách, které snadno sesbíral. „Jsou,“ říká, „jak říkáš; Potvrzuji, přiznávám.“ A ten nejučenější muž odhalil skryté věci s připraveným vyznáním. „Ale všechny ty věci,“ dodává, „byly mnou překonány autoritou obezřetnosti a ctnosti, a ať tělo mělo jakoukoli vadu ze své zvrácené hmoty, vědomé božství mysli se dobře ovládalo.“

¹¹¹ Sokrates (cca 470 př. n. l. - cca 399 př. n. l.) slavný řecký filozof.

4. Tomu je třeba porozumět – to, co trpíme, a věci, které nás stimulují určitými provokujícími žáry, jsou jistě z hvězd, ale to, čemu se vyhýbáme, je božství mysli. Ale pokud jde o to, co se týká zákonů, podle nichž jsou lidské hříchy trestány krutým pokáráním, byly právem založeny nejprozíravějším starověkem, neboť jejich prostřednictvím byla propůjčena podpora trpící mysli, takže skrze ně mohla síla božské mysli očistit zhoubné chyby těla.

VII. kapitola

1. Ale teď, protože¹¹² <pořadí> vyšetřování nás přivedlo k nutnosti – se zpožděnou reakcí –, jež byla připravována na [téma] zvyků a barev, jejichž základy byly částečně zmíněny, ukažme také, že zákony slouží moci a nezbytnosti Osudů a vždy dosahují toho, co autorita Osudů nařídila.¹¹³

2. A abychom to dokázali, měli bychom si připomenout delší příklady. Hle, tento mladík, celý ve své síle, bohatý, nevinný a skromný, nepodněcovaný žádným popudem domácího zločinu, nenucený žádným zděšením ze strachu, se oběsil na oprátce a zničil sám sebe. Přítel odstranil smyčku jiné [osobě] již svíjející se, té, která se vydala smrti svým vlastním trestem kvůli hanbě svého života. Smyčka byla uvolněna a on je osvobozen od trestu svého vlastního soudu.¹¹⁴ Kdo jiný by to udělal, ledaže by to byla síla a nutnost Osudu jako ministrů vyvražďování, kteří byli jmenováni k vytvoření zločince, muže utlačovaného vlastním zlem a odsouzeného trestem vlastního svědomí uprostřed nebezpečí bezprostřední smrti, osvobodilo by ho to od nebezpečí?

3. Ten, na straně druhé, pro něhož si každý dopřává svědectví o nevině, když tasil meč, padl na něj, jako by k tomu byl přinucen, a vrazil hroznou hranu hrotu do svých nevinných boků. Tento čestný, střízlivý a cudný muž, nad jehož

¹¹² Přijetí vylepšení od Krolla a Skutcheho *quia*, „protože“, za *qui*, „jenž“ z MSS, a také přijetí dodatku „pořadí“.

¹¹³ V římském náboženství byly Parcae neboli Osudy třemi ženskými božstvy, jejichž nařízení byla neměnná, dokonce i pro bohy. U každého jednotlivce jedna z Osudů předlala nit, druhá ji měřila a třetí stříhala.

¹¹⁴ Beru to tak, že ten muž cítil, že je osvobozen od nutnosti se zabít. Bram má „pro rozsudek soudců“, což se nezdá být správné, a Prof. Monat má „podle trestu soudce“, což podle všeho také chybí, protože latinské slovo je *iudicantis*, „ten, kdo soudí“, a nikoli *iudicis*, „soudce“.

životem a zvyky jsme vždy žasli – hle, vrhl [sám sebe] dolů ze srázu, rozptýlil [údy] svého těla s politováníhodným rozdrásáním. Tento spravedlivý člověk snáší svůj život v bídě chudobě; ale ten člověk, kterého poskvrnila hanebnost notoricky známého zločinu, je vyzdvižen šťastným nárůstem [šťěstěny] a je obtěžkán největší insignií poct. Hle, pirát! Po nesčetných vraždách nevinných drží na svém krvavém poprsí své vlastní šťastné děti. Tato nevinná osoba a od všech... zločinů je oddělena závistí.¹¹⁵ Komu to připisujete? Kdo umožňuje tyto věci konat? Komu bylo nad námi uděleno tolik [moci]? Podejte nám ruku a osvobodte nás zde po těchto bojích konfliktů, aby všechny tyto věci, které křehká a padlá smrtelnost je zvyklá snášet, můžete také potvrdit svým vlastním doznáním, že budou nařízeny šťastným pohybem hvězd.

5. Co řekneme o slávě a¹¹⁶ poctách zlých lidí, o útěku a vyhnanství dobrých lidí? Vidíte tuto osobu poskvrněnou otrockými skvrnami chránícími špínu a hanbu vlastního zrození s ušlechtilostí konzulárních tváří. Tento [jiný] člověk nesoucí ozdoby urozené krve je zbaven svých zasloužených vyznamenání. Tato osoba, přestože je v první části života, aniž by svědčila o ozdobách ctnosti, pokračuje [postupuje] ke všem poctám bezhlavou rychlostí. A tato [další] osoba, již vyčerpaná slabostí klesajícího věku a [už dávno posedlá]¹¹⁷ svědectvím o výjimečném životě, nyní [konečně] začíná první kolo vstupu do vyznamenání.¹¹⁸

¹¹⁵ Zde redaktoři Teubnera označují mezeru. Sittl poznamenává, že vydání **a**, vyplňuje mezeru takto: *scelerum <contagione semotus, ab omni foelicitatis munere scelestorum hominum> separatur invidia*, uzavřena <z náказы> zlých skutků, je oddělena <od každého daru štěstí> závistí <ničemných lidí>. MS **D**² zaměňuje *separatur*, „je oddělena“, za *separatus*, „oddělena“, a přidává na okraj <*in exilium datur*>, takže doložka pak zní „tato nevinná osoba a osoba oddělená od všech druhů zlých skutků závistí <je odeslána do vyhnanství>“. Oba tyto dodatky textu se zdají být snahou poskytnout vhodný kontrast ke šťastné domácí situaci piráta.

¹¹⁶ MSS **ΩΨ** mají *Quid de errore honoribus*, „A co chyba, pocty“. Ale MS **N** vynechává *errore*, které se zdá být buď falešným čtením, nebo slovem následovaným chybějícími slovy. Skutsch navrhuje nahradit *errore gloria et*, aby věta začínala „A co sláva a vyznamenání“. Následoval jsem toto doporučení.

¹¹⁷ V latinském textu chybí několik slov. Dodal jsem něco, co je možná vhodné.

¹¹⁸ Zní to jako skutečné příběhy známé Firmicovi, ale, jak poznamenává prof. Monat, nikdo nenavrhl, kdo by to mohl být. Pečlivé hledání historiků čtvrtého století by mohlo najít vhodné kandidáty. Možná stojí za zmínku, že nejstarší syn Konstantina I. Crispus (cca 300-326) dostal v roce 317 titul Cézara a byl konzulem 318 a znovu v letech 321 a 324, až nakonec byl popraven v roce 326. Jeho mladší nevlastní bratr Konstantin II. (cca 317-340) byl v roce 317 jmenován Cézarem jako dítě a konzulem v letech 320, 321 a 324, když mu byly 3, 4 a 7 let!

6. Jaké schéma věcí toho starého muže zdržovalo? Jeho životní zásluha mu jistě slibovala všechny ozdoby vyznamenání. Co s náhlým štěstím dohnalo onoho mladíka k takové hromadě poct, v jakou jsme nemohli doufat, že jej zasáhne, kdyby právě ta síla, o níž tvrdíme, že je Osudem, který je dokonán pohybem hvězd, nejednala tak, aby popohnala toho druhého?

7. Co bych měl nyní prohlásit na téma trestů s dobrým důvodem zlých činů nebo zločinů? Před malou chvílí jste říkali: „Často jsme byli svědky zranění tohoto druhu, která byla uvalována na nevinné osoby se souhlasným úsudkem všech.“

8. Sečtení nechvalně proslulých hlasů ukončilo onoho nejprozíravějšího Athénana a muže jedinečné spravedlnosti, který obdržel přívlastek „Moudrý“ za zásluhy o svůj život a ctnosti.¹¹⁹ Ale Sokrates,¹²⁰ jehož znalosti jsou ozdobeny svědectvím božství, formoval lidské zvyky a uspořádal je božským poučením, byl přemožen falešnými obviněními, přetížen závistí hořkého obvinění, nebráněný a opuštěný, podlehl drsné moci těch, kteří ho soudí. Kolikrát Fortuna učinila Alkibiada¹²¹ generálem, kolikrát exulantem?

9. Co bychom měli říci o této rozmanitosti losu (osudu)? Alkibiadés, instruovaný civilním způsobem vládnutí božskými principy Sokratovými, tyto věci snášel, a přestože vždy a všude vedl armádu s úspěchem, nemohl se vyhnout závisti Fortuny zuřící proti němu samotnému. Ale pravděpodobně se ho zmocnily touhy zkažených vášní – jak to někteří budou mít (protože je zbytečné, abychom to potvrdili ve své vlastní diskusi) –, a neviditelná síla neopatrné unáhlenosti jej oklamala. Uveďme tedy další příklad, abyste i tak byli nuceni [uznat] podrobnosti prohlášení.

¹¹⁹ Jak Bram zdůrazňuje, toto je odkaz na aténského státníka a admirála Aristida (cca 550 - cca 467). Ve skutečnosti se mu říkalo spíše „Spravedlivý“ než „Moudrý“. Byl ostrakizován v roce 483.

¹²⁰ Sokrates (cca 470-399), slavný aténský voják a filozof. Poté, co byl souzen a odsouzen za zvláštní obvinění z poškozování mládeže, zanedbávání městských bohů a oddávání se podivným náboženským zvyklostem, byl odsouzen k smrti. Jeho skutečným zločinem bylo jednoduše být nezávislým myslitelem.

¹²¹ Alkibiadés (cca 450 - 404 př. n. l.), aténský státník a generál. Zde musíme *imperatorem* přeložit jako „generál“.

10. Osud zradil Platóna¹²² těmi ctnostmi [jeho] mysli, tou naukou o moudrosti a předal tu božskou disciplínu mysli tyranským krutostem a směšným silám Dionýsia.¹²³ Pokud tyto věci nestačí, můžeme obrátit naši pozornost na ztroskotání Pythagora.¹²⁴ Jaký to byl člověk, ví každý; člověk, jehož ctnost, moudrost a obezřetnost, jak božské myšlenky jeho mysli, tak i soudy lidí a bohů se prokázaly.

11. Hle, naučil se všemu až do morku kostí; a aby jeho božskému géniovi nic nechybělo, prosáklému také cizími záhadami, zasvětil všechna tajemství moudrosti a – abych mluvil pravdivěji – proniknutím své božské mysli, která byla první – ba ani jediná – umístěná v té pozemské křehkosti, objevil podstatu a původ božství. Usiloval o blahodárné – jak to někteří chápou – a den za dnem předvídal božství, jehož varováními a příkázáními byla očištěna špinavost jeho mysli, a ta byla vystavena všem ozdobám ctnosti; [A přesto], nejtvrďší výtržnosti jeho vlastních spoluobčanů jej zapudily a vyhnaly do vyhnanství.

12. Uprchl ze své rodné země a celého Řecka, nejprve se vydal do cizích království – jako vyhnanec bydlel v Sybaris a Crotonu. Fortuna ho tam ale dlouho nezadržela; neboť jako uprchlík putoval, nyní mezi Locri, nyní Tarentem a téměř všemi oblastmi Itálie. Hle, nakonec byl obklopen zuřivým plamenem a společně s ním tam zahynulo množství nešťastníků ve řvoucím pekle.¹²⁵

13. Co teď uděláte? Odvrátíte pozornost od Osudu a znevažujete sílu hvězd tvrdohlavým nepřátelstvím, když vidíte špatné východy dobrých lidí, šťastné činy zlých lidí, <nebezpečí> nevinných lidí, bezpečné stavy <škodlivých> ?¹²⁶ Komu to

¹²² Platón (427-347 př. n. l.), slavný aténský filozof a spisovatel.

¹²³ Dionysios Mladší (345 př. n. l.) tyran ze Syrakus. Platón byl poslán, aby ho vzdělával, ale mladý muž byl svéhlavý.

¹²⁴ Pythagoras (cca 582 - cca 507 př. n. l.), řecký filozof a matematik.

¹²⁵ Zdá se, že to není správné. Pythagoras založil filozofickou společnost, která se po jeho smrti dostala do špatné pověsti. Později v polovině pátého století př. n. l. byla společnost potlačena a řada jejích společných domů byla vypálena. Jedním z nich byla jednací síň v Crotonu (moderní Croton, Itálie), kde údajně bylo upáleno 40 nebo 50 Pythagorejců. Firmicus měl pravděpodobně ten incident na mysli.

¹²⁶ Mezi *innocentium*, „nevinných“ a *securitates*, „bezpečných stavů“ chybí některá slova; Némethyho dohady <*pericula et nocentium*> jsou uvedeny v hranatých závorkách.

připisujete? Čí vyhláškou si myslíte, že jsou tyto věci hotové? Jsme nespravedliví, jestliže, když nám příkazy Osudů označují všechny tyto věci, stále [jim] odporujeme nepřátelstvím přísného odporu. Celkově vám musíme odpovědět – neboť nás k tomu nutí přítomné příklady –, že ten, kdo je škodlivý, zhřešil příčinou Osudu; a ten, kdo je odsouzen, i když nevinný, utrpěl přísný trest vynucený fatální nutností.

14. Přejdeme nyní k vám, Plótíne,¹²⁷ jedinečný muži, abychom mohli posílit svá obvinění obhajobou o novější příklady. Které části filozofie se nedotkl, protože jeho učení se řídilo insigniemi jeho vlastního života, když zobrazoval to, co dříve učil, ne někým jiným, ale svým vlastním příkladem ctnosti. Muž, z jehož úst, jakoby z nějaké svatyně, vycházely božské názory. Protože ten muž byl složen ze všech ozdob ctnosti a posílen každou studií božských uspořádání, byl spravedlivý, odvážný, obezřetný, umírněný a ten, kdo věřil, že je schopen překonat útoky Fortuny díky obezřetnosti.

15. A tak si nejprve vybral místo jako tiché místo pro sebe, aby se, oddělený od všeho ruchu lidské společnosti, mohl osvobodit od závisti Fortuny. Chystal se věnovat jen jemným bodům božského poučení, aby se mohl obrnit proti všem hrozbám Fortuny pomocí celého a nezkaženého postoje ctnosti.

16. A tak, odhodlaný v této důvěře mysli, se ujal také péče a podpory svého vlastního těla, aby nenechal nic prázdné a holé tam, kde by se mohla uplatnit svévole divoké Fortuny. Usadil se v zdravé a čisté části země; neboť se uvádí, že si vybral příjemnou půdu provincie Kampánie, aby si zde zřídil sídlo, kde tichá střídmost vzduchu udrží všechny obyvatele s příjemnou vegetací, kde není ani síla zimy, ani příchod žhnoucího slunce, ale od obojího se reguluje vyrovnaná teplota.

¹²⁷ Plótínos (cca 205-270), slavný řecký filozof, zakladatel novoplatonismu. Jeho přednášky shromáždil a vydal pod názvem *Enneady* jeho žák, filozof Porfyrios (cca 233-304), který také napsal *Život svého učitele*. Plótínovu filozofii přijali částečně první křesťané. Nevěřil na osud ani na astrologii.

Místo, kde je zdraví, získané teplem stoupajících¹²⁸ pramenů a blahodárným podnětem vroucích horkých vod, vnášeno do mužů trpících jakoukoli nemocí.

17. Usadil se tam a nejprve zavrhl znaky poct, protože si myslel, že to jsou ty pravé pocty, které mu božská magie moudrosti udělila. Neuchvátila ho touha po bohatství, ale myslel si, že ty věci jsou bohatstvím, díky němuž může vykoupená duše najít tvůrce svého vlastního původu.

18. Hle, v určité části svého vlastního vyznání – improvizující a neopatrný, jak se mi zdá – útočí na sílu fatální nutnosti a s krutou výtkou v řeči se pouští do úkolování lidí, kteří se obávají výnosů Fortuny – nepřipisuje nic síle hvězd, nevyhrazuje si nic pro nutnosti Osudů, ale říká, že všechny věci jsou dány do našich vlastních sil.

19. Je únavné vyjmenovávat, jak se cítil v různých věcech – jakým [směrem] uvažování se stáhl z údělu Osudu, jakým argumentem názorů narušil tuto sílu, tj. hvězd a Osudu. Ale vyprávěl tyto věci až potud, [do té doby] celé a v dobrém stavu. Nikdy neobrátil oči ani mysl ke konci Sokrata nebo ke smrti Platóna, v každém případě – jak člověk tuší – připisoval mnoho věcí jejich myslím [a] mnoho věcí jejich chybám.

20. Hle, celá moc Osudů se mu vnutila. Jeho údy, jisté tou svou smělostí důvěry, nejprve ztuhly mrazivou liknavostí krve a bystrost jeho očí ztratila nádheru postupně slábnoucího světla. Později mu na kůži propukla smrtelná nemoc živená zlovolnými štávami, takže jeho hniјící tělo s chřadnoucími částmi zmizelo se smrtí jeho zkažené krve. Den za dnem a hodinu za hodinou, s plíživým postupem nemoci, mu odtékaly nepatrné části životních funkcí, a cokoliv jste předtím viděli celé, bylo vředy jeho oslabeného těla okamžitě znetvořeno.¹²⁹

¹²⁸ Publikovaný text má *ingentium fontium*, „teplo horkých pramenů“. Redaktoři Teubnera označili *ingentium* jako podezřelý; Skutsch navrhl „obrovské teplo pramenů“, ale Ziegler navrhl *surgentium*, jež jsem přijal.

¹²⁹ Samotný Firmicus podává tento podrobný popis Plótínovy strašné degenerativní nemoci a smrti, což byl možná popis konečných fází lepry.

21. Když byla tedy všechna jeho forma zkažena a rozptýlena, postava jeho těla od něj ustoupila a v mrtvém (jak mohu říci) těle byla jeho mysl zachována jako jediný přeživší. Takže, opotřebovaný pokračováním vážné nemoci, nucen svými vlastními mukami a přesvědčený autoritou pravého rozumu, [konečně] pocítil moc a sílu Osudu. A protože byl prudce otřesen rozdrápanou kůží na jeho opotřebovaném těle, přijal trest vyjadřující Fortunu.

22. Co teď řekneme o slavné smrti toho muže? Proč ho jeho ctnosti – tj. moudrost, umírněnost, statečnost a spravedlnost – nedokázaly osvobodit od těchto trestů Fortuny? A tak také pocítil sílu Osudu a dostalo se mu konce, který mu nařídily prudké soudy hvězd. Vyčerpaný krutostí nemoci učil všechny lidi svým vlastním příkladem – nikoliv libovůlí své řeči –, že moci Osudů nelze v žádném případě vzdorovat.

23. Víte také, když se znovu vrátíme k dávnějším příkladům, jaké věci Miltiadés¹³⁰ snášel po svém vítězství, jaké věci Themistoklés¹³¹ snášel po svých triumfech – do jakých pohrom těžkých útrap byli vpleteni právě ti, u nichž bylo vidět, že svoboda i jejich rodná země byly obnoveny jejich úsilím.

24. Kdo proti nim vzbudil šílenství zuřícího obyvatelstva? Kdo zažehl nenávist? Kdo způsobil tak hořké ódium, že bez ohledu na dobrodiní a obnovu svobody, jak z vážného pudu rozruchu, tak z omylů nespoutané vrtkavosti, sráželi nevinné

¹³⁰ Miltiadés (488 př. n. l.), athénský generál, který nejprve bojoval jako žoldák za perského krále Daria I. (521–485); ale když se dozvěděl, že Darius zamýšlel napadnout Řecko, vrátil se do Athén a byl jmenován jedním z deseti generálů pro boj s očekávanou perskou invazí. Obecně se mu připisovalo, že byl nápomocen při porážce Peršanů u Maratonu v roce 490. Ale po tomto úspěchu byl jmenován admirálem athénské flotily, napadl Paros, byl zraněn, vrátil se do Athén, dostal pokutu za politický přestupek, byl uvězněn a zemřel ve vězení.

¹³¹ Themistoklés (514–449), athénský voják a státník. Byl odpovědný za porážku perské flotily u Salaminý v roce 480. Ale v Athénách si udělal mocné politické nepřátele a asi v roce 471 byl ostrakizován a nucen uprchnout do Malé Asie, kde nakonec našel přízeň perského krále Artaxerxa (vládl 464–424). Nikdy se nevrátil do Řecka, ale zemřel v Magnesii, kde si ho velmi vážili místní, kteří na jeho počest postavili mohutný památník.

muže a muže činu lidovou přísností trestu,¹³² ledaže by to byla síla a nezbytnost neúnavného Osudu, který vždy dominuje [svou] mocí?

25. Pokud je to potěšující, vraťme se nyní k římským příkladům. Hle, ten podlý člověk a poskvrněný každou skvrnou hanby – Sulla,¹³³ říkám já – který od prvních krůčků svého mladistvého věku vyrůstal v klíně dandyů přes neštěstí prodávané hanby. Tolikrát naštěstí stál v čele armády a – aby se mu říkalo „Šťastný“¹³⁴ – přivodil republice nespočet ztroskotání.

26. Podívejte se, kolikrát byl potřísněn občanskou krví – životní funkce národa byly poškozeny. Hle, zavedl bezpočet tabulek zavržení a byl obohacen otcovraždou sbírkou krvavých peněz. Ale teď, i když by bylo obtížné vyjmenovat všechny jeho zločiny, přesto vyjmenujeme několik z nich, abyste z nich poznali sílu Fatální Nutnosti.

27. Sedm tisíc našich občanů bylo zabito ve středu Fóra v Římě na Sullův rozkaz. Věřte mi, že žádná jiná síla – žádná vina za zločiny, žádná vůle bohů – ale spíše Nutnost Osudů, neskolila to množství rukama Sully.

28. Jaký je podle vás soud, jaký je zde řád rozumu, že ten, kdo nikdy nebral ohled na své pohlaví, kdo již dávno překonal dokonalost příjemného chlapeckého věku, [ale jako] starší dospělý muž pokračoval v hanebných činech těla v nevhodném věku, plný chyb vládl Římské říši? Víme, že byl zklamaný ze své první kandidatury na prétorství,¹³⁵ tohoto

¹³² Miltiádovi byla vyměřena vysoká pokuta za vojenské pochybení, a když ji nebyl schopen zaplatit, byl uvržen do vězení, kde později zemřel. Themistoklés byl vyhoštěn z Athén, ale, jak bylo zmíněno v předchozí poznámce, dospěl ke šťastnějšímu osudu než Miltiadés.

¹³³ Lucius Cornelius Sulla (138–78 př. n. l.), římský státník a diktátor v letech 82 až 79. Byl odmítnut za přetora v roce 98 př. n. l., ale později toho dosáhl a nakonec se stal diktátorem Římské říše. Vědci si obecně myslí, že Firmicus čerpal podrobnosti o Sullově životě ze Sallustiových Dějin, ze kterých se k nám dostaly pouze fragmenty.

¹³⁴ Sulla měl takové obecné štěstí, že mu začali říkat Felix „Šťastný“, což je titul, jak prof. Monat poznamenává, který zaznamenal Plinius Starší ve svém *Přírodopisu* (*Naturalis historia*) 7.137. „Lucius Sulla je jediným člověkem, který dosud měl příjmení, Šťastný“, ve skutečnosti dosáhl titulu občanským krveprolitím a válkou proti své zemi“ (překlad H. Rackhama).

¹³⁵ Praetor byl římský soudce s nejvyšší hodností. Byl zvolen na jeden rok. Po absolvování prétorství byla obvykle nezbytná kvalifikace pro následné zvolení do funkce konzula.

muže, na něhož nejváženější Censorinus¹³⁶ pravdivými a pevnými obviněními vrhá zločin spolčení své provincie [Kappadokie]. Coby legát¹³⁷ v Cimbrické válce,¹³⁸ utlačovaný strachem ve své zdegenerované mysli, opustil vrchního velitele Maria¹³⁹ a římskou armádu. Ačkoli byl zneuctěn těmito velmi velkými hanbami a poté ozdoben autoritou královského majestátu, obrátil naši vlastní armádu k naší ztrátě.

29. Dovolte mi, abych rozvinul krize Sullových lumpáren v ještě delší řeči, protože všechny tyto věci jsou použitelné na důležitost mého sporu, pakliže zcela a nejpravdivěji byla Nezbytnost Osudů objasněna mnoha druhy neštěstí.

30. Na rozkaz Sully, Sulpicius,¹⁴⁰ tribun lidu,¹⁴¹ byl sražen ohavnou větou vražedného příkazu, v němž byla prosycena [Sullova] tyranská hanba a jeho zlovolná touha. [Neboť] bez jakéhokoli zaváhání okamžitě vykonal všechny druhy krutosti, takže každodenním proléváním občanské krve uspokojil nespoutané touhy vlastní mysli.

31. Muž pretoriánské hodnosti, viz Marius Mladší,¹⁴² který se zdál být poslušný republice podle soudu všech – [takto bylo] s ním naloženo výnosem Sully, nejprve měl zlomené nohy, poté, odtržené od jejich umístění na těle, jeho předloktí byla oddělena od jeho ramen a padla dolů; za třetí, měl vyříznutý jazyk, tudíž zanechal jeho hlas [pouze] v krku. Nakonec, když byly zmrzačeny všechny části jeho těla, byly mu vypíchnuty oči za přihlížení diváků a svědků. A v tak ubohém těle bylo vynalezeno tolik muk hanebným katem národa, a sotva byla jeho mysl zničena tak velkými zraněními, z krvácejících zranění byl jeho životně důležitý duch rván kousek po kousku.

¹³⁶ Gaius Marcius Censorinus (82 př. n. l.), římský politik proti Sullovi.

¹³⁷ Muž senátorské hodnosti, velitel legie, hodnost přibližující se modernímu plukovníkovi.

¹³⁸ Zde **A'DH** mají Cimbrico, což naznačuje, že toto čtení bylo v jejich mateřském **Ψ**, kde **Ω** (a **N**?) mají *in illyrico*, „Illyrská válka“.

¹³⁹ Gaius Marius (155–86 př. n. l.), římský generál a politik, sedmkrát konzul.

¹⁴⁰ Publius Sulpicius Rufus (121–88 př. n. l.), římský řečník a státník.

¹⁴¹ Tribun lidu byl zvolen na jeden rok a po roce 149 př. n. l. byl automaticky senátorem. Měl právo veta nad všemi zákony a vyhláškami, kromě těch od diktátorů.

¹⁴² Gaius Marius Junior (109–82 př. n. l.) vystřídal svého otce jako vedoucí strany Mariů a v roce 82 byl konzulem, ale nebyl schopen ustát své politické odpůrce. Odešel do důchodu do Praeneste, kde byl krutě mučen a zavražděn, jak uvádí Firmicus.

32. Ale možná Sulla zuřil zvěrstvem takové krutosti jen na mužích? Ne! Také na své tabulky zavržení zapsal jména žen a vdaných žen,¹⁴³ aby využil krvavé síly svého meče na celou lidskou bytost. Jeho krvavá touha neměla žádný strop, ani nebyla uspokojena neomezeným zabíjením občanů.

33. Tento římský národ, který si podrobil všechny ostatní národy, a poté, co prošel a zmocnil se celého světa a také našel nejvzdálenější břeh oceánu, byl nucen sloužit hanebnému velení Sullovy moci – mysli všech, kteří byli oslabeni strachem, a přepadl je hrůzný strach. Navzdory zákonům Porcias a zákonům Sempronias¹⁴⁴ a se zasténáním všech občanů, vydal třetí seznam zavržení, a protože se nespokojil s tímto zlem, aby žádné období jeho věku nebylo prosté zločinů, [Sulla], nyní prostý občan, zabil Lucretia, a [ačkoli] odložil královskou moc, zhoubná krutost jeho mysli v něm vytrvala.

34. Chcete pro své [rozjímání] něco jiného, protože se pozastavujeme nad dobou Sully? Zmíním Servilianské jezero, kde visely hlavy mnoha senátorů uříznuté jako ukázka tohoto nejděsivějšího zločinu. Sulla, vždy jistý a povýšený, se nacházel mezi samotnými ceremoniemi bohů a byl umístěn mezi posvátné obřady a díval se na rány republiky. Co lze učinit krutěji, [nežli toto]?¹⁴⁵ Nakupil ubohé strasti na děti a manželky pod záminkou veřejného neštěstí – žádný soucit, žádná víra, žádná odvaha, žádná prozřetelnost nemohla [zvítězit] nad Sullou!

35. Kde jsou teď ti, kteří věří, že naše hříchy mohou být potrestány lidským a božským zákonem? Hle, Sulla je krměn hanebným zabitím. Hle, běhá divoce s tyranským vojenským velením, ani žádná božská moc není proti jeho touhám. Co myslíš? Co soudíš? Vyvráťte, co říkáme! Ukažte nám řád věcí! Kde jsou zákony, kde jsou rozsudky? Jsme vždy opuštěni lidskou a božskou spravedlností, protože Sulla beztrestně spáchal všechny tyto věci, které jsme zmínili. Netrestají tedy biče pomstychtivých bohů za jeho zločiny, přestože byli živeni takovými porážkami? <Mezi>¹⁴⁶ autoritami není někdo, kdo by

¹⁴³ Veřejná prohlášení, že uvedené osoby jsou psanci a nepřátelé státu a že jejich osobní majetek podléhá zabavení státem.

¹⁴⁴ Římské zákony vyhlášené ve druhém století před naším letopočtem, které přiznávaly určitá práva na odvolání.

¹⁴⁵ Zde a v následujícím vidíme právníka Firmica, jak oslovuje svého čtenáře jako člena poroty.

¹⁴⁶ Usener signalizoval mezeru před slovy *imperia nec est*, „autoritami není“. Předpokládal jsem, že slovo *inter*, „mezi“ zaplní mezeru.

svým slovem a slzami vyvolal vlastní smutek? Skrze něj je také konečný oheň¹⁴⁷ vyrván z mrtvých. A nemohla to Spravedlnost vidět?

36. Říkáte, že hříchy lidí jsou den co den hlášeny pomstychtivým bohům: [Přesto] všechny tyto věci, jak vidíte, byly provedeny beztrestně a Štěstěna z nich učinila vše, co si přála, a ať Osudy rozhodly pro jednotlivce jakkoli, byly vykonány trestem tvrdosti Sully. A abyste také věděli, že jsme o tom mluvili se skutečnou příčinou, po těchto zlech následovala Sullu příznivá událost. Je naplněn insigniemi věčné diktatury,¹⁴⁸ avšak on [později] se tohoto vládnutí z vlastní vůle vzdá. Rozdrásané klouby republiky a krvavé peníze jsou z jeho příkazu svěřovány majetkům hanebných lidí. Po těchto zlech si užívá tichého bezpečí. A nasycen množstvím zločinů je dekretem celého Senátu a římského lidu vyznamenán jménem¹⁴⁹ prosperujícího a věčného Štěstí.¹⁵⁰

37. Kde jsou nyní ti, kteří popírají, že by se naše činy řídily náhodnými pohyby hvězd? Tento krutý, nejvěrolomnější člověk, o kterém víme, a který ručil při každém druhu krutosti, dosáhne všech ozdob důstojnosti. Ale Marius po svém triumfu nad Jugurthou¹⁵¹ a nad ostatními národy, které dobyl, poté, co osvobodil město Řím od cizích i domácích nebezpečí, po purpurových triumfech,¹⁵² po ozdobených a zlacených dlaních, je poté svázán železnými okovy řetězů. Hle, vyhnanec, skrývá se v bažinách Minturna;¹⁵³ hle, je uvržen do věznice ve vězení. Vidíte, jak on, uprchlík, přichází k troskám zničeného Kartága!

¹⁴⁷ Formální obřad kremace.

¹⁴⁸ Něco, co se nikdy předtím nestalo.

¹⁴⁹ Čtení spíše *Romani nomine*, Římány, jménem, u redaktorů Teubnera, nežli jen s *Romani* s Ω nebo *nomine* s Ψ. Zdá se, že *Romani* je vyžadováno s *populi* a *nomine* s *ornatur*.

¹⁵⁰ Odkaz na jeho příjmení Felix, Šťastný nebo Štěstí.

¹⁵¹ Jugurtha († 104 př. n. l.), král Numidie. Poražen Mariem byl převezen do Říma, kde umřel hladu.

¹⁵² Úspěšní generálové byli někdy poctěni tím, že nosili purpurovou barvu v triumfálních procesích, které zahrnovaly pozlacené palmové větve.

¹⁵³ Usenerova domněnka *Minturnensibus* se nachází v MS N, kde většina ostatních má poškozené *mittitur nec ibi* nebo něco podobného.

38. Jaký Bůh učinil z Maria vyhnance nebo ze Sully Šťastného? Generál Paullus slíbil vojákovi Mariovi vysoká vojenská velení; legát Sulla opustil římskou armádu. A přesto poté, výnosem Štěstěny, byl první jmenován vyhnancem, druhý byl Šťastný. V příliš dlouhém <rozmlouvání>¹⁵⁴ o síle a nutnosti Osudu, a také o síle hvězd, jsme odsuzovali krutosti páchané pod vládou Sully v tomto smutném popisu.¹⁵⁵

39. Scipio,¹⁵⁶ po tolika triumfech; po zničení Kartága a ponížení Numantie; po cestě přes Řecko, Asii, Bithýnii a procestování Sýrie; po bezúhonných činech jeho diktatury byl zabit jakýmsi skrytým trestem, a v jeho soukromých zdech spiknutími domácích v hořké agónii smrti byl přemožen hanebnýma rukama těch, kteří mu rdousili hrdlo.

40. K čemu byla Regulovi¹⁵⁷ dobrá víra, když jej síla Osudu sužovala po bídém zneuctění zajetí v nepřátelských rukou neutuchajícím zvěrstvem krutosti? Jaká jiná síla než Osud předala zajatého Crassa¹⁵⁸ a římské standardy zpustlým králům Persie? A jistě byl mužem činu, ale římská armáda ochránila jeho bohatství,¹⁵⁹ které zářilo vlastní okázalostí.

41. Po pátém konzulátu Pompeje a po tolika a tak významných triumfech na břehu řeky Nil padl meč eunucha ohavnou smrtí na jeho neporažený a královský krk, který byl tolikrát obklopen triumfálním purpurem.¹⁶⁰ Kdo vyzbrojil ruce

¹⁵⁴ Usener poukázal na mezeru a navrhl ji vyplnit *tractantes*, „rozmlouvání“. Prof. Monat nepřipouští mezeru.

¹⁵⁵ Přijetí Zieglerova vylepšení *tristi sermone*, „smutném popisu“, namísto *ad istum sermonem*, „k tomuto popisu“.

¹⁵⁶ Scipio Africanus Minor (cca 185-129), římský voják a státník. Byl zavražděn ve svém vlastním domě.

¹⁵⁷ Marcus Atilius Regulus (+ 250 př. n. l.), římský generál a konzul. Byl poražen a zajat Kartaginci a podmíněčně poslán do Říma, aby vyprosil mírovou smlouvu, ale radil Římanům, aby se proti tomu postavili, a když splnil svůj slib, vrátil se do Kartága, načež byl brutálně usmrcen.

¹⁵⁸ Marcus Licinius Crassus (cca 115-53 př. n. l.), římský finančník, triumvir (s Césarem a Pompeiem) a generál. Jako úspěšný politik měl ambice na vojenskou slávu a vydal se na expedici na Blízký východ, ale po počátečních úspěších ho Parthové vylákali se svou armádou do zálohy, ve které byl 8. června 53 př. n. l. zajat a zabit.

¹⁵⁹ Latina má *virtutes*, „ctnosti“, ale Crassus byl známý tím, že byl extrémně bohatý, a ne tím, že měl vynikající ctnosti. Předpokládal jsem proto **divitias*, „bohatství“, které by nahradilo ctnosti.

¹⁶⁰ Gnaeus Pompeius Magnus (106-48), římský generál a státník. Když Pompeius dorazil po moři do Pelusie v září 48 př. n. l., dostal se na malou loď, aby se dostal na břeh, a podle jedné zprávy byl na lodi zavražděn eunuchem Plótínem, a to buď na rozkaz, nebo alespoň se souhlasem mladistvého krále Ptolemaia XII. (asi 61–47), který se díval ze břehu. Královým záměrem bylo získat laskavost u Julia Césara, na kterého se brzy čekalo. Ale nezafungovalo to - navzdory jejich osobní rivalitě César odsoudil chladnokrevnou vraždu svého bývalého přítele.

Cata¹⁶¹ pro jeho vlastní porážku? Kdo předal ctihodnou Ciceronovu¹⁶² krev zženštilým touhám Antonia¹⁶³ uprostřed urážlivého a ubohého nářku všech? César,¹⁶⁴ ozbrojený ke zničení vlastní bezpečnosti těch, které [předtím] osvobodil od veškerého strachu vlastní shovívavostí.

42. Vidíte, že vždy a všude je Štěstěna dominantní! Vidíte, že záležitosti mužů jsou vždy rozmanité a proměnlivé!¹⁶⁵ Odvážného muže přemůže zbabělý muž. Nízký člověk toho dobrého přemohl. Spravedlnost neprospívá jen mužům. Prozřetelnost často klame opatrné. Nepoctivý a neřestný člověk je při hledání poct upřednostňován před těmi, kteří jsou cudní a střídmí. Muži činu jsou opovrhováni; nestydatí jsou chváleni; a cokoli prospělo tomuto, oklamalo toho, [jednajícího] neopatrným napodobováním.

VIII. kapitola

1. Všechny tyto věci nám svěřují běhy hvězd. Štěstí nás ničí těmito různými způsoby. Odtud, varováním a zpodobněním tolika příklady a tolika důvody, můžeme tedy dokázat zákon fatální Nutnosti – nikoli svévolí argumentů ani množstvím slov, ale spíše věrohodným a správným úsudkem pravdy.

¹⁶¹ Marcus Porcius Cato (95–46 př. n. l.), římský státník, politický rival Julia Césara. Když byly jeho vojenské síly poraženy Césarovými silami u Thapsu, spáchal sebevraždu.

¹⁶² Marcus Tullius Cicero (106–43 př. n. l.), římský řečník a spisovatel. Po Césarově atentátu se Cicero spojil se silami proti Marcovi Antoniovi. Byl vydán rozkaz k jeho smrti a 7. prosince 43 př. n. l. jeho kočár zastavili ozbrojení vojáci a byl setnut.

¹⁶³ Marcus Antonius (cca 83–30 př. n. l.), římský voják. Poté, co byl nesprávně informován, že královna Kleopatra spáchala sebevraždu, padl Antonius na svůj meč.

¹⁶⁴ Gaius Julius César (100–45 př. n. l.), římský generál a diktátor. Skupina bývalých přátel a společníků ho dne 15. března 44 př. n. l. ubodala k smrti.

¹⁶⁵ Jak zdůrazňuje prof. Monat, latinské *varii... mutabilesque eventus semper*, „různorodé a proměnlivé jsou události vždy“, je modifikací Vergiliova slavného citátu podle *Aeneid* IV.569–570 *varium et mutabile semper femina*, „nestálá a přelétavá je vždy žena“. Firmicus měl pravděpodobně na mysli Fortuna, „Osud“, a *Parcae*, tři bohyně Osudu.

2. Ale ve skutečnosti ti samí, kteří byli v rozporu s tímto naším tvrzením, do jisté míry souhlasí a říkají, že určitě existuje nějaká síla Štěstí a Osudu, jíž nazývají *Himarmene*.¹⁶⁶ Ale přisuzují určité věci této nutnosti libovůlí své vlastní diskuse, vůči čemuž jsou zákon a Nutnost Osudů v rozporu, a tak se zdá, že to může i nemůže konat cokoliv.

3. Pro to, co nazývají *Himarmene*, chtějí být spojeni s povahou člověka a ostatních živých tvorů nějakým druhem spojení. A protože jsme stvořeni a zplozeni takovým způsobem, že když žijeme po určitou dobu, [a] když jsme dokončili běh života, jsme odvedeni zpět od křehkosti těla přeneseni k božskému duchu, který nás živí, jsme povinni dokončit tento konec Osudem a stejně tak údělem. Aby jedno a totéž vyústění rozkladu mohlo tím osudným zákonem ukončit jak nás, tak všechny živé tvory. Ale chtějí, aby všechny věci, které se týkají průběhu života, byly umístěny do naší vlastní moci, aby život, který žijeme, byl náš, ale jediným vládcovstvím Osudu a údělem se zdá být to, že zemřeme.

4. Nevím, čeho tato rozmanitost závěrů dosahuje. Nevím, koho lze přesvědčit tím, co se říká. Někdo přiznává, že Osud existuje a řekne, že osudové věci jsou způsobeny fatálními nutnostmi; a svými vlastními disputacemi, vyplývajícími z tohoto přiznání, jak to bylo, předjímá, snižuje jeho moc v menších částech, [zatímco] ji zvyšuje ve větších – připouští mnoho a mocnějších věcí –, takže říká, že naše činy jsou určitě umístěny do naší vlastní moci, ale odkazuje konec života na vůli fatálního údělu! A v tak nešikovné disputaci se povyšuje o licenci argumentace, takže i když povolení trestat do jisté míry přisuzuje Osudu a připouští jí také nejvyšší moc nad veškerou mocí, kterou má méně, popírá ji – jmenovitě moc vládnoucího člověka.

5. Přivede-li Osud tvory na světlo a otevře brány života pozemským záležitostem lidem přicházejícím [k narození]. Je-li to [prostřednictvím vládcovství] tohoto, stejně jako oni přiznávají, že to, co je od nás v úplném průběhu života vyžadováno nutností smrti. Stanoví-li nám počátek a konec života nutností práva Osudu, co zbude, co není vloženo do jeho

¹⁶⁶ Z řeckého *heimarmenê*, „bylo přiděleno“ ze slovesa *meiomaí*, „přijmout část nebo dluh“. Toto řecké slovo je také zmíněno v Ciceronově *On the Nature of the Gods*, 1. 55.

moci, když jak počátek života svěruje Osud těm, kteří se narodili, tak den smrti a konec života ukončí svými nařízeními a rozsudky?

6. Hle, tento, s tělem ještě ne zcela utvořeným v životně důležitých funkcích své matky, předčasně umírá. Toho, jehož tělo je zcela zformováno a osvobozeno od matčiných životních funkcí, nezrychluje ani dech vitálního ducha. Život prchající duše opouští toho, který byl umístěn v nejranějším dětství života mezi počátky jeho dětského pláče. Tento chlapec, ošizený křehkostí, ale nyní mladistvý a vycvičený celou výukou školní docházky pro všechny životní úkony (které byly, než náš protivník řekl, umístěny do našich vlastních sil), je odveden náhlou smrtí. Ale tento s velkým rozsahem života, ač postrádající téměř všechny smysly a vůli, a již upadajícího věku a navíc neduživého stáří, přesto proti své vůli snáší dlouhé a únavné břemeno života.

7. Kdo je tím, kdo přivádí k smrti buď tohoto nenarozeného, nebo tohoto v den narození, nebo tohoto po krátkém čase, nebo tohoto v mládí, nebo tohoto ve stáří? Ať kritik najde vše, co můžeme sledovat; ať najde to, co nás může poučit, co nám, kteří trpíme, ukáže důvod pravdy. Každopádně řekne [že to je] Osud a nutnost lidské smrti, která všem živým tvorům, kteří jsou zplozeni v pozemské látce, rozděluje dobu života podle vlastního rozdělení úsudku, takže některým popírá delší podstatu života, [ale] uděluje ji ostatním.

8. Je absurdní, že se nejprve přizná k [existenci] fatální nutnosti a poté popírá Osud. A je velmi nespravedlivé, že by měl v posledních částech [svého] prohlášení vyvrátit to, co tak silně tvrdil v předchozí části.¹⁶⁷

¹⁶⁷ Bram vynechá číslo tohoto odstavce a připojuje text k odstavci 7.

IX. kapitola

1. Co bychom měli říci o rozmanitých východiscích smrti? Tenhle naléháním Osudu visí na oprátce. Ale tento je probodnut mečem. Tenhle se utopí v moři nebo v řekách. Tento, odevzdaný divokým plamenům a ohni, je přeměněn na popel a zářící popel. Ten je svržen z propastí. Ten je rozdrčen zříceninou padajících střech. Smrtící virus jedu vylučuje ducha tohoto. Tento se vaří kousek po kousku pomalým horečným žárem; zatímco tento, zářící z rychlého vzplanutí hořících žil, je sežehnut prudkým žárem. Nenadálé šílenství divokých zvířat se živí oním. Tento trpí zkázou tím, že je rozsekán na kusy. A zásah jedovatého hada stahuje žíly k mrti.

2. Osudy nám popíšou tuto¹⁶⁸ rozmanitost úmrtí. Toto jsou ta nařízení hvězd, která jsme zmínili o kousek zpět. Proto ty ubohé odchody slavných lidí a šťastné odchody špatných a škodlivých lidí. Proto život lidí prochází různými postupy, kdy Osud vždy určuje okolnosti. Je tedy evidentní, že počátek a konec života, jakož i souhrn našich činů, sklonů a tužeb a čehokoli, co se týká aplikace lidského rozumu,¹⁶⁹ spočívá na nevyhnutelném rozsudku smrtelné nutnosti.

3. A tak, přesvědčení jistotou pravdivosti, ustupme. A přiznejme (následující soudy pravé příčiny), že nic není umístěno v naší vlastní moci, ale vše je umístěno v moci Osudu. Takže ať uděláme nebo zakusíme cokoli, celé to je nám svěřeno úradkem Štěstí.

X. kapitola

1. Takto jsme vysvětlili a zpracovali všechny tyto záležitosti, které ukázaly sílu Osudu a zákony označujících hvězdy v konstatování pravé příčiny. Vraťme se tedy nyní k otázce, kterou jsme položili v první části této diskuse – konkrétně k otázce barev a zvyků lidí. Takže poté, co jsme tuto otázku objasnili a zajistili a ve všech směrech posílili důvěrou v pevnost, můžeme vysvětlit vše, co jsme vám slíbili, Lolliane, o tomto učení.

¹⁶⁸ Přijímáme vylepšení redaktorů Teubnera, *hanc*, „tuto“ za *hinc*, „proto“ z MSS.

¹⁶⁹ Odmítnutí Krollova vylepšení *nationis*, „rasy“ a čtení *rationis*, „rozumu“ s MSS.

2. Kdo se ptá, proč jsou v určitých oblastech lidská těla vždy špinavá černou barvou, ale proč jinde září čistou nádherou bělosti? Tomu, kdo se na tyto záležitosti ptá, odpovím stručným vyjádřením argumentu, zejména proto, že snadno učené názory mnoha učených mužů jsou rozšířeny i na toto téma.

3. V nebi jako celku, které má okrouhlý tvar, který objímá země, moře a všechny ty věci, které jsou v nich s kruhovým rozptylem ohnivého ducha,¹⁷⁰ <existuje pět oddělených zón>,¹⁷¹ neexistuje ani jedna a stejná látka v [každé z] těchto pěti zón, protože některé z nich mají jedinou formu a nemají žádnou cizí příměs, ale jiné mají smíšený temperament složený s umírněností.

4. Jedna z těchto pěti zón, která je uprostřed – rozdmýchaná světly třpytivého Slunce a vyprahlá spalováním jeho věčného tepla – je zbarvena zářící barvou věčné červenosti. Ale ty dvě, které zahrnují extrémní části světa (visící na pravé a levé straně), vyznačující se tmavě modrou barvou, jsou vždy zaplaveny tmavými dešťovými bouřemi,¹⁷² a – ztuhlé ledem a věčným mrazem – jsou obleženy sněhem ztvrdlým zimou.¹⁷³

5. Mezi těmito dvěma mrazivými částmi a tou ohnivou, která vede asi středem světa, jsou umístěny dvě zbývající, které smíšený temperament chladu a tepla vytvořil s mírnou umírněností. Toto jsou dvě zóny, které z této klidné, umírněné směsi vytvářejí každý druh živého tvora v hranicích země. Skrze které (zóny) pro všechny, kteří jsou zplozeni, stoupají a zapadají v průběhu celého věku, se točí šikmé pořadí znamení; v němž Slunce a Měsíc a stejně tak pět putujících

¹⁷⁰ Srov. Marcus Tullius Cicero, *On the Nature of the Gods*, I. xiv, část 38, *Cleanthes... ultimum et altissimum atque undique circumfusum et extremum omnia cingentem atque complexum ardorem, qui aether nominetur, certissimum deum iudicat.* „Kleanthés... pak usoudí, že nejjistější bůh je ten vzdálený a nejvyšší a rozptýlený na všech stranách a všude obklopující a objímající oheň, kterému se říká éter.“

¹⁷¹ Redaktoři Teubnera označují mezeru, pro kterou navrhuji slova v hranatých závorkách.

¹⁷² Přijímám Bentleyovu domněnku (na základě podobných pasáží Horatia a Vergilia) *imbribus*, „dešťové bouře“, namísto *nivibus* z **Ω**. Prof. Monat však raději čte *nivibus*, „sněžení“ s MSS.

¹⁷³ Části 3 a 4 připomínají Vergilova slova v jeho *Zpěvech rolnických*, (*Georgica*), I. 233-236, kde hovoří o pěti zónách, jedné červené od žáru třpytivého Slunce a dvou dalších s ledem a tmavými bouřkami (nebo „sněžením“ **Ω**).

hvězd (které Řekové nazývají *planety*)¹⁷⁴ pobíhají s vždy přesným a definovaným pohybem, takže v důsledku kursů těchto hvězd, každý druh živého tvora pokračuje sám se svým druhem věčného šíření.

6. Síla a povaha těchto pěti zón plodí lidi jakékoli rasy s jednotnou barvou, ale přesto takovým způsobem, že v tom samém stavu jednotnosti se lidská [jednotlivá] těla liší každým druhem záření z hvězd.

7. Odtud plyne, že jakákoli lidská rasa sousedí s tou zónou, která je rozdmýchávána věčným spalováním ohně, i když je umístěna pod částmi své zóny, která je tvořena kompozitní umírněností, přesto si vypůjčuje oheň pro sebe ze svých konjunkcí se sousední společností, aby vytvořila barvy lidí, takže zatemňuje lidi vždy černou formou barvy v imitaci věcí, které jsou spáleny k ráznosti.

8. Avšak ty části, které sousedí s ledovými zónami a které – zbavené a opuštěné teplých slunečních paprsků – jsou utlačovány věčným sněhem zimního času, činí tyto rasy lidí (které vytvářela sousední zóna) ozdobené září nádherné bělosti. Ale také v těch oblastech, které plodí bílé lidi, a také v těch, které plodí černé, působí síla mnoha hvězd, které mění [individuální] formy lidí; a každému člověku, ačkoli existuje [pouze] jedna [obecná] podstata barvy, přesto přiřazuje různorodý druh utváření.

9. Neboť jakými prostředky se nerozdílně poznávají podle správné linie těla? Jakým způsobem znají syny, bratry, příbuzné – jakými prostředky, občany, cizince, sousedy, přátele, hosty –, pokud síla hvězd nepřipisuje jednotlivcům různé a rozmanité rysy?

10. Uvažujme tedy o celé lidské rase a při opětovném zvážení zjistíme, jak by mohly být páchány zločinné a bezbožné zločiny, kdyby jediná tvář všech [osob] zmátla lidi utvářením stejné podoby. Aby bratr, oklamán podobiznou, šel ke své sestře, jako by byl jejím manželem. A někdo jiný by mohl s nevkusným uchopením odtáhnout manželku, která

¹⁷⁴ To je *planêtai*, „planety“ od slovesa *planaô*, „toulat se“. Na rozdíl od „pevných“ hvězd jsou planety ve zvěrokruhu „poutníci“.

legálně patří jinému muži. Někteří by mohli zápasit s konfliktem nevyrovnaných sporů o syna. Jiní nebudou vědět, kdo jsou ti, kteří jim před chvílí sloužili. Ještě jiný, zrozený ze svobodných rodičů, by mohl být kvůli zmatené podobě odvěčen jako otrok tvrdošíjnou chybou toho, kdo ho vede, pokud by největší odlišnost rysů neměnila tuto jednotnou podobu barvy. Všechny tyto věci jsou temperovány (mírněny) směsí kompozitů a aspektů hvězd.

11. Hle, bělost tohoto je do jisté míry zašpiněna zastíněním tenké černé barvy a nádhera malého kousku bělosti osvětluje černý obličej druhého. Co mám teď říci o pramenech vlasů, do kterých se tajně vkrádá různá barva? Co mám říci o zorničkách očí, které jsou vždy zabarveny různými světly? Hle, samotná těla i v těchto konkrétních rasách a ve všech ostatních jsou teď dlouhá, nyní krátká, právě štíhlá se štíhlou lehkostí, nyní široká s obézní tloušťkou. Zjevnými důvody je dokázáno, že je to jistě způsobeno samotnými zónami, že existují černí a bílí, ale je to díky hvězdám, které v této jednotnosti barevných jedinců jsou ztělesněny v rozmanitostech odlišných forem.

12. Ale disputace na téma zvyků ras je zbytečná. Neboť skutečně vidíme, že mnoho Asiatů – skutečně naprostá většina z nich – ukazuje znaky střízlivosti. A lakomství Řeků často dostává váhu mírné vážnosti. A bezuzdné šílenství Skythů je zmírněno jistou shovívavostí humanity. A uvnitř hranic národa Galů populace sílí v prozíravosti moudrosti. A ozdoby poctivé víry zdobí jemné mysli Afričanů. Zatímco chyby vychloubání opouští velmi mnoho Španělů. A ukvapená štědrost změnila lakotu Syřanů. Není těžké najít hloupé [osoby] mezi těmi mazanými Sicilany. A často je císařské vládnutí převzato od Italů.

13. A nebudeme vám dlouze nabízet příklady této záležitosti ze starověkých knih. Náš pán a Augustus a císař celého světa – zbožný, šťastný, prozřetelný princ Constantius II., jmenovitě největší syn božského Konstantina I.,¹⁷⁵ kníže vznešené

¹⁷⁵ Latinský text zní *Constantinus scilicet maximus divi Constantini filius*, doslova „Konstantin je totiž největším synem božského Konstantina“. Boll a Ziegler vytvořili text, který by měl znít: *Constantinus scilicet maximus divi Constantii filius*, „Konstantin, jmenovitě Největší, syn božského *Constantia“, za Konstantina I. Velikého by tak byl syn Constantia I. Chlora. To je založeno na předpokladu, že Firmicus psal v roce 335 nebo 336. Pokud by ale psal po roce 337 a před rokem 340, pak by latina byla správná tak,

a ctihodné paměti,¹⁷⁶ který byl vyvolen, aby osvobodil svět od kontroly tyranie a potlačil domácí zlo přízní svého vlastního majestátu, takže, když jsme jím byli očištěni od bludu otroctví, byly nám vráceny dary bezpečné svobody, a tak jsme mohli odložit jařma zajetí z našich dlouhých unavených a utlačovaných krků. Ten, který vždy bojoval za naši svobodu, nejnejistější věc mezi lidskými šancemi, štěstěna varování, která kdy byla oklamána; narodil se v Naissu,¹⁷⁷ třímal kormidla říše od prvního věku života,¹⁷⁸ (jž získal se šťastnou záštitou), držel¹⁷⁹ římský svět k umocnění věčného štěstí zdravou umírněností svého vládnutí.

14. Ó Slunce, největší a nejlepší, jež vlastníš střední část nebes, Moderátore a Mysli vesmíru,¹⁸⁰ Vůdce a Princí všech, jež udržuješ ohně ostatních hvězd nesoucí plamen mírněním svého vlastního světla. A ty Luno, A ty Luno, která – umístěná v nejnižších oblastech nebes pro věčnost genitálního semene, pokaždé zvětšená nebo zmenšená měsíčním světlem - záříš vznešeným zářením Slunce. A ty Saturne, jež – umístěný na nejvyšším bodě nebes – posiluješ stagnaci své hvězdy¹⁸¹ pomalým pohybem a zdlouhavými pohyby. A ty Jupiteru, obyvatel Tarpeianské skály, který jsi potěšil svět a země svou stále blahodárnou a dobrotivou majestátností, a vládnoucí druhé sféře. Ale ty, Marte Gradive,¹⁸² strašící vždy rudou hrůzou, jež je obsažena ve třetí oblasti nebe. Vy také, věrní společníci Slunce, Merkur a Venuše, Konstantin I., největší princ a jeho neporazitelné děti,¹⁸³ naši páni a Césarové, se souhlasem vaší umírněnosti a podle soudu nejvyššího Boha,

jak stojí, a mohla by odkazovat na Konstantina II. a Konstantina I. Mám-li však pravdu v datování tohoto textu do doby mezi lety 346 a 354, pak by to měl být *Constantius II. a Konstantin I.

¹⁷⁶ To naznačuje, že Konstantin I. Veliký byl již mrtvý, když bylo dílo napsáno; proto bylo napsáno někdy po roce 337. Po jeho smrti byl zbožštěn.

¹⁷⁷ Konstantin I. Veliký se ve skutečnosti narodil v Naissu (moderní Nish, Srbsko).

¹⁷⁸ Ve věku 21 let se stal spolu-císařem (v roce 306), a v roce 323 jediným císařem.

¹⁷⁹ Text má *sustentat*, „udržuje“, ale já jsem se rozhodl zachovat, „držel“.

¹⁸⁰ Latina má *mens mundi atque temperies*, Bramův překlad, který jsem přijal, je výstižný.

¹⁸¹ Přijetí Krollova vylepšení *livedinem*, „stagnace“ za *libidinem*, „chtíč“ většiny MSS rodin $\Omega\Psi$ (tamtéž „na tom místě“ **N**). Další možností je *hebetudinem*, „lenost“ nebo „tupost“.

¹⁸² V raně římském náboženství získal bůh Mars příjmení „Gradivus“, jehož význam je nejistý (možná „Pochodující“).

¹⁸³ Konstantin I. Veliký (cca 285-337) a jeho synové: Konstantin II. (317-340), císař Británie, Galie a Španělska (337-340); Constans I. (cca 320-350), císař Západu (340-350); a Constantius II. (317-361), spolu-císař (337-350) a jediný císař (350-361). Pokud je fráze „jeho neporazitelné děti“ brána doslovně, pak tato slova Knihy I. mohla být napsána

označujícího jim věčnou vládu nad říší, je také učiňte vládnout nad naším potomstvem a potomstvem našeho potomstva prostřednictvím neomezeného pokračování staletí, aby s každou odpudivou krutostí zla mohla lidská rasa dosáhnout darů pokojného a věčného štěstí.¹⁸⁴

15. Avšak inspirujte nás tenkou substancí talentu, abychom posílení vaší podporou mohli pohotově dokončit věci, které jsme slíbili Lollianovi, a ať už jsme vymysleli cokoliv o božském magistériu moudrosti, nechť to můžeme vysvětlit pravdivými definicemi výroků.¹⁸⁵

Všechny tyto věci,¹⁸⁶ které jsou řečeny, [jsou] diskutovány s pevným úsudkem autority; neboť, jak víte, každé zrození, pokud bylo pěkné, přinese ovoce, které je předem nachystané, ale v době dospělosti brzy mírnější.¹⁸⁷

kdykoli před smrtí Constance I. v roce 350 (poté byl jediným žijícím synem Constantius II.). Ale i tak by se to datovalo pouze k napsání kapitoly desáté Knihy I. někdy před rokem 350 (poté už žil jen jeden syn), nikoliv jako Mathesis coby celek, protože Firmicus pravděpodobně napsal Knihu I. jako první. A v Předmluvě ke Knize I. jasně uvádí, že dokončení celého díla bylo dlouho odloženo a nebylo dokončeno, dokud jeho přítel Mavortius nebyl jmenován konzulem (355). A datování této části Knihy I. někdy před 350 by bylo v souladu s možným odkazem na jeho další knihu *De errore*, která se zdá být složena kolem 346 (viz poznámka k *Mathesis* I. 2.8 výše).

¹⁸⁴ Tato zbožná naděje později zanikla smrtí Constantia II. v roce 361, kdy Konstantinovská dynastie skončila, protože žádný ze tří bratrů neměl žádné mužské dědice.

¹⁸⁵ Všimněte si, že Firmicus doufá, že bude schopen dokončit *Mathesis*. Toto prohlášení naznačuje, že nejprve napsal Knihu I. a poté začal pracovat na zbývajících sedmi knihách.

¹⁸⁶ Čtení *Haec omnia*, „Všechny tyto věci“ s MS **N** a katalogem knihovny Monte Cassino, nežli *Nec omnia*, „A ne všechny tyto věci“ **Ω**.

¹⁸⁷ Redaktoři Teubnera si myslí, že slova v tomto odstavci jsou interpolací a nejsou součástí původního textu. Pokud je to však tak, je to stará interpolace, protože katalog knihovny Monte Cassino z roku 1532 uvádí, že MS **Casinensis 361** obsahuje „scholia Mathesis o astrologii, jež začínají *Hec omnia que* [Všechny tyto věci]“, a toto je vlastně způsob, jakým tato pasáž začíná u některých MSS, nežli s *Nec omnia quae*, „A ne všechny tyto věci...“, jak se nachází v některých dalších MSS (a v textu Teubnera). Také v některých MSS začíná Kniha II., nežli konec Knihy I. A to je v souladu s katalogem knihovny a s Poggiovým prohlášením, že **Casinensis 361** postrádal Knihu I. *Mathesis*.

II. kniha¹⁸⁸

Předmluva

1. Nejprve bychom měli zavést tyto astrologické knihy, které se chystáme napsat, aby ti, kdo se je chtějí naučit, vytvořené správnými začátky, mohli snadněji dosáhnout vědomostí předmětu četby, neboť pravdivé znalosti o ní nelze získat, pokud člověk nebyl poučen v prvních zásadách.

2. Náš vlastní Fronto,¹⁸⁹ jež následoval Hipparchovy *antisciony*, přinesl názory astrologických významů¹⁹⁰ [napsané], jako by hovořil s těmi, kteří jsou již dokonalí a zkušení – ale nenabídl nic o prvních zásadách, stejně jako o instrukcích. A téměř žádný z latinských [spisovatelů] nenapsal práce o prvních principech tohoto umění, kromě Julia Césara, který napsal několik veršů,¹⁹¹ a i ty byly převzaty z děl jiného. Ale Marcus Tullius, princ a ozdoba¹⁹² římské výmluvnosti, aby neponechal nic nevyzkoušeného, čeho dosáhl jeho božský génius, také vydal několik hrdinských veršů o prvních principech.¹⁹³

¹⁸⁸ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 43.

¹⁸⁹ Jinak neznámý římský spisovatel o astrologii. Avšak Bram (Index starověkých spisovatelů) naznačuje, že jméno Fronto by mohlo naznačovat *Fonteia Capito* z prvního století před naším letopočtem, který údajně psal o astrologii, pakliže jde o poškození jména Fronto. Firmicus mu však říká „náš Fronto“, což by mohlo znamenat, že toho muže osobně znal; ale mohlo by to také jednoduše znamenat, že psal latinsky.

¹⁹⁰ Firmicus používá latinský tvar řeckého slova *apotelesmatika*, nebo „věci dotažené do konce“, derivát slovesa *apoteleô*, což znamená dotáhnout do konce, „dokončit“ nebo „splnit“. Domnívám se, že „astrologické významy“ jsou tomuto smyslu přiměřeně blízké, i když z toho vyplývá, že jde o význam, který bude nutně splněn.

¹⁹¹ Ale Césarovi byl přisuzován také traktát *De astris*, „O hvězdách“, který pojednával o fixních hvězdách objevujících se v různých datech nového kalendáře. Zaniklo s výjimkou fragmentů citovaných pozdějšími spisovateli. Profesor Monat si myslí, že Firmicus měl na mysli překlad Aratových *Phaenomena* Germanicem Césarem, a poznamenává, že Firmicus se o Maniliovi nezmiňuje. Jak však uvidíme v Knize VIII., Firmicus evidentně měl alespoň část Knihy V. z Maniliovy *Astronomica*, ale bez jména autora.

¹⁹² Čtení *decus*, „ozdoba“ s **AK**, namísto *deus*, „bůh“ s ostatními MSS.

¹⁹³ Cicero přeložil Aratova *Phaenomena*, ale dostal se k němu pouze úryvek z jeho překladu.

3. Proto sdělíme všechny ty věci, které Egypťané a Babyloňané řekli o tomto umění, s poučením jednoduchého jazyka, aby ti, kdo jsou stvořeni pro vysvětlování osudů lidí, prodchnutých krok za krokem, mohli dosáhnout všech znalostí božství.

4. Ale protože jsme se zmínili o *antisciích*, neměli bychom to tu zatajovat. Fronto následoval Hipparchovy¹⁹⁴ *antisciony*, které nemají sílu ani hmotu. A přesto u Fronta jsou pravdivé názory ohledně úsudku a astrologických významů, avšak neúčinná studie *antiscií*, neboť následoval někoho, kdo nedospěl ke skutečné příčině. Neboť *antiscia* jsou pravdivá, stejně jako to dokazuje i náš vlastní Navigius,¹⁹⁵ a což Ptolemaios demonstroval¹⁹⁶ pravdivou definicí z vyšetřování. A v posledních částech této knihy si ukážeme, o jaké druhy jde,¹⁹⁷ tím, že ukážeme, do jakých stupňů vysílá svůj paprsek; Fronto napsal velmi pravdivé astrologické významy a jsou velmi hojně obsaženy v knihách a záznamech Řeků. A tak, když jsme prozatím odložili tento spor, vraťme se k zahájení instrukcí.

I. kapitola. Dvanáct znamení.

1. Zodiakální kruh, v němž je upevněno dvanáct znamení a přes který se pohybuje pět planet, také Slunce a Měsíc, se neustále otáčí šikmým pohybem.

¹⁹⁴ Toto prohlášení je překvapivé, protože to byl Hipparchus, kdo se rozhodl přijmout jarní rovnodennost jako začátek zvěrokruhu. To by pak znamenalo, že kdyby někdy řekl něco o antisciích, byly by symetrické k počátku Raka (a Kozoroha), nikoli ke znamení jako celku, a souhlasilo by tedy s Firmicovým vlastním výkladem o antisciích. Možná existoval nějaký starý text, který byl nesprávně přičítán Hipparchovi, a právě o něm se Firmicus zmiňuje.

¹⁹⁵ Další neznámý římský astrolog, pokud není jeho jméno poškozením Nigidia, římského senátora 1. století př. n. l. který byl amatérský astrolog.

¹⁹⁶ To neplatí o Ptolemaiově jediné známé astrologické práci. V *Tetrabiblos* I. 15 (Robbinsovo vydání v Loebské klasické knihovně) Ptolemaios vysvětluje „vidící“ znamení coby „stejně vzdálené podle téhož tropického znamení“. To je možná pečlivě řečeno, aby se nesouhlasilo s původní definicí. Ale slovo antiscion se nikde v *Tetrabiblos* nepoužívá. Je zřejmé, že Firmicus neměl žádnou Ptolemaiovu knihu, a tak vzal své informace buď ze sekundárních zdrojů, nebo z nějakých traktátů připisovaných Ptolemaiovi. Pokud by však Ptolemaios řekl něco o antisciích, pravděpodobně by je měřil od počátků tropických znamení.

¹⁹⁷ Viz kapitola XXX. níže.

2. Těchto dvanáct znamení se navíc nazývá těmito jmény: Beran, Býk, Blíženci, Rak, Lev, Panna, Váhy, Štír, Střelec, Kozoroh, Vodnář a Ryby.

3. Jsou různé rody těchto znamení, protože některá jsou mužská a jiná ženská; Beran, Blíženci, Lev, Váhy, Střelec a Vodnář jsou mužská, ale Býk, Rak, Panna, Štír, Kozoroh a Ryby jsou ženského rodu.

II. kapitola. Domicily hvězd.¹⁹⁸

1. Slunce a Měsíc mají přiděleno pouze jedno znamení z těchto dvanácti znamení, avšak ostatních pět planet, tj. Saturn, Jupiter, Mars, Venuše a Merkur jsou v rozdělení po dvou, v nichž mají několik vládcovství a své zavedené domicily.

2. Egypťané ale tyto hvězdy nenazývají stejnými jmény, jak je nazýváme my a Řekové, protože tu, již u nás nazýváme Saturnem, Egypťané nazývají *Phainon*; tu, jež nazýváme Jupiterem, nazývají Egypťané *Phaethon*; tu, již u nás nazýváme Marsem, oni nazývají *Pyroeis*; tu, které u nás říkáme Venuše, oni nazývají *Phosphoros*; té, již říkáme Merkur, oni říkají *Stilbon*.¹⁹⁹

3. A tak Lev [je znamením] Slunce a v tomto znamení má svůj domicil a moc; a Rak [je znamením] Měsíce. Podívejte se, jak výstižně, <jak důvtipně, jak skrytě>,²⁰⁰ jak v souladu s <Povahou>²⁰¹ [je to], že Slunce je vládcem mužského znamení a Měsíc ženského, aby tak v souladu s jejich vlastním rodem vznášely nároky na podobné domicily, pokud jde o jejich vlastní pohlaví.

¹⁹⁸ Název uvedený v rejstříku. MSS mají název „Které [hvězdy] mají tato znamení nebo domicily“. Zde a v následujícím textu jsem přeložil latinské slovo *domus*, „dům“ jako „domicil“, abych jej odlišil od moderního výrazu „dům“, který se nyní týká pouze *nebeských* domů.

¹⁹⁹ „Egypťany“ Firmicus označuje alexandrijské astrology, kteří psali v řečtině. Význam těchto řeckých jmen je následující: *Phainon* = „blýskavý“; *Phaethon* = „zářivý“; *Pyroeis* = „ohnivý“; *Phosphoros* = „světlo přinášející“; a *Stilbon* = „lesklý“.

²⁰⁰ Slova v hranatých závorkách přidává N.

²⁰¹ Sittl toto slovo dovozoval a později našel v N. (Možná Přírodou?)

4. Ostatních pět planet má však, jak jsme řekli výše, [každá] dvě znamení, ve kterých uplatňují sílu svého vládcovství, ale ze dvou znamení, která jsou jim jednotlivě vlastní, je jedno mužské a druhé ženské. Aby to však bylo jasnější, vysvětlíme celé [schéma] podrobně.

5. Saturn má svůj domicil ve Vodnáři a Kozorohu, kdy Vodnář je mužský, Kozoroh ženský. Jupiter má svůj domicil ve Střelci a Rybách; ale Střelec je mužské a Ryby ženské. Mars umístil svůj domicil v Beranu a ve Štíru, kdy Beran je mužské, Štír ženské. Domicilem Venuše jsou Býk a Váhy, kdy Váhy jsou mužské znamení a Býk ženské. Merkur má svůj domicil v Blížencích a Panně, kdy Blíženci jsou pochopitelně mužským znamením a Panna ženským.

III. a IV. kapitola. Povýšení a pády.²⁰² [II. 3]

1. Měli bychom také znát *povýšení* a *pády*. To znamená, jaká jsou povýšení planet, ve kterých jsou povýšeny určitou přirozenou vznešeností velikosti, a jaké jsou jejich pády, ve kterých jsou oslabeny sníženou mocí své autority.

2. A tak se radují, když jsou umístěny ve svých vlastních povýšení, a pak označují insignie největšího štěstí, když většina hvězd v geniturách lidí má částečně znamení svých vlastních povýšení. Ale pak jsou lidé utlačováni neštěstím, když je většina hvězd umístěna v těch [znameních], ve kterých pokornou sklíčeností ztrácejí velkou část své vlastní síly.

3. Povýšení se navíc [takto] nazývají, protože když jsou hvězdy v těch samých stupních, ve kterých jsou povýšeny, konkrétně v příznivých domech narození, činí <spokojené, slavné, mocné, šťastné a bohaté osoby. Ale ve svých pádech dávají>²⁰³ ubohé, chudobou postižené, nízkorozné osoby a ty, jimž je dáno špatné štěstí v neustálé řadě [nešťastných nepříjemností].

²⁰² V rejstříku je tato kapitola rozdělena na kapitolu 3 „Povýšení“ a kapitolu 4 „Pády“. MSS mají „Povýšení a Pády hvězd“ jako jedinou kapitolu. Aby byla zachována čísla kapitol Rejstříku, přiřadil jsem této kapitole obě čísla.

²⁰³ Slova v hranatých závorkách dodává MS N. Jsou vynechána rodinami MS Ω a Ψ z důvodu homoeoteleutonu (... *faciunt* /... *faciunt*).

4. Z tohoto důvodu by Babyloňané chápali, že znamení, v nichž jsou hvězdy povýšeny, jsou jejich *domicily*; navíc bychom měli chápat – vedeni tímto pokynem –, že všechny hvězdy jsou lépe <umístěny>²⁰⁴ ve svých vlastních povýšeních než ve svých vlastních domicilech.

5. Slunce je povýšeno v 19. stupni Berana, ale je ve svém pádu v 19. stupni Vah.²⁰⁵ Měsíc je povýšen ve 3. stupni Býka a je ve svém pádu ve 3. stupni Štíra. Saturn je povýšen v 19. stupni Vah; jeho pád je v 19. stupni Berana.²⁰⁶ Jupiter je povýšen v 15. stupni Raka, ale je ve svém pádu v 15. stupni Kozoroha.²⁰⁷ Mars je povýšen na 28. stupni Kozoroha, ale je ve svém pádu na 28. stupni Raka.²⁰⁸ Venuše je povýšená ve 27. stupni Ryb a je ve svém pádu ve 27. stupni Panny. Merkur je povýšen v 15. stupni Panny, ale je ve svém pádu v 15. stupni Ryb.²⁰⁹

6. Z tohoto důvodu budou mít Babyloňané za to, že tato znamení, ve kterých jsou jednotlivě povýšeny, jsou jejich *domicily*, [čímž] prohlašují, že Saturnův domicil jsou ve skutečnosti Váhy, Jupitera, Rak, Marse, Kozoroh, Slunce, Beran, Měsíce, Býk, Venuše, Ryby,²¹⁰ a Merkura, Panna.

²⁰⁴ **N** přidává *esse collocatas*, „umístěny“.

²⁰⁵ Nejstarší dochovaná čísla stupňů pro povýšení jsou obsažena v řeckých verších Dorothea ze Sidonu (první století) citovaných astrologem z počátku pátého století Héfaistiómem z Théb; viz *Dorothevs Sidonivs Carmen Astrologicvm*, ed. David Pingree (Lipsko: B.G. Teubner, 1976), dodatek II, s. 323-324. Přenos těchto čísel vyjádřených římskými číslicemi v latinských MSS utrpěl určité poškození.

²⁰⁶ Čtení s **MS N** 19 stupňů pro povýšení i pád, což potvrzuje stejné čtení pro pád in 52,19. Ale i když to muselo být čtení archetypu, je to špatně - Dorotheus má 21 stupňů!

²⁰⁷ Uvedená čísla stupňů pocházejí od Dorothea. Většina MSS má **XXI** a **XVIII** nebo **XIX** (**N** má **XVI** a **XVI**).

²⁰⁸ 28. stupeň podle Dorothea a **Ψ** rodiny MSS; rodina **Ω** měla varianty **XXVI P** a **XXV RV**.

²⁰⁹ Znamení povýšení jsou dlužná Babyloňanům, ale přesné stupně povýšení dodali Alexandrijci; jejich odůvodnění není známo.

²¹⁰ Babyloňané ve skutečnosti označili Ryby i Lva za „povýšení“ Venuše, ale očividně se alexandrijští astrologové spokojili jen s Rybami.

V. kapitola. Dekany. [II. 4]

1. Každé znamení je rozděleno na tři části a každá z těchto částí má *dekan*,²¹¹ takže v každém znamení jsou tři dekany, z nichž každý má deset ze třiceti stupňů [znamení] a uplatňuje své vládcovství a moc v celých deseti stupních. Navíc mají neomezenou moc a povolení v tom,²¹² že označují osudy lidí prostřednictvím autority vlastní moci.

2. Ale tyto dekany jsou také přiřazeny jednotlivým hvězdám, a pokud by byla hvězda v tom samém dekanu, přestože je v domicilu jiné [hvězdy], musí být považována za stejnou, jako kdyby byla umístěna ve svém vlastním domicilu; neboť když je umístěna ve svém vlastním dekanu, provádí stejné věci, jaké označuje, když je umístěna ve svém vlastním znamení.

3. V Beranu je první dekan Marsu, druhý Slunce a třetí Venuše; první dekan Býka je Merkura, druhý Měsíce a třetí Saturna; první dekan Blíženců je Jupitera, druhý Marsu a třetí Slunce; první dekan Raka je Venuše, druhý Merkuru, třetí Měsíce; první dekan Lva je Saturnu, druhý Jupitera a třetí Marsu; v Panně je první dekan Slunce, druhý Venuše a třetí Merkura; první dekan Vah je Měsíce, druhý Saturna, třetí Jupitera; první dekan Štíra je Marsu, druhý Slunce, třetí Venuše; první dekan Střelce je Merkur, druhý Měsíce, třetí Saturna; první dekan Kozoroha je Jupitera, druhý Marsu a třetí Slunce; první dekan Vodnáře je Venuše, druhý Merkura, třetí Měsíce; v Rybách je první dekan Saturnu, druhý Jupitera, třetí Marsu.²¹³

²¹¹ Dekany byly původně 36 asterismů uznávaných starověkými Egypťany a sloužily k určování času v noci. Pevné hvězdy, které se v nich objevily, nebyly identifikovány. Byly adoptovány alexandrijskými vynálezci horoskopické astrologie ve druhém století před naším letopočtem, rozdělili tři na znamení a určili planetární vládce.

²¹² Čtení *eo quod*, „v tom“ s MSS; redaktoři Teubnera nahrazují *et qui*, „a jenž“.

²¹³ Všimněte si toho, že planetární vládci dekanů jsou přiřazeni v alexandrijském pořadí *heptazone* (Saturn, Jupiter, Mars, Slunce, Venuše, Merkur a Měsíc), počínaje pochopitelně Marsem, vládcem Berana.

4. Některé osoby, které si přejí vysvětlit tuto záležitost jemněji, přikládají ke každému dekanu tři božstva, která nazývají službukonajícími důstojníky,²¹⁴ tj. *liturgos*, aby v každém znamení bylo nalezeno devět důstojníků, takže každý dekan zobrazuje tři službukonající důstojníky.

5. Devět službukonajících důstojníků, o nichž se říká, že jsou umístěni v každém znamení, navíc rozděluje moc božstev neomezeně [množstvím způsobů], neboť říkají, že jimi jsou označeny náhlé nehody, bolesti, nemoci, nachlazení a horečky, a co se kdy stane, že se neobejde bez našeho přání nebo vědomí.²¹⁵ Budou [také] mít to, že se lidem skrze ně rodí monstra.

6. Ale z nutnosti přecházíme tuto část [astrologie] v této knize instrukcí, neboť i Řekové, když byli v prvních krocích, opustili toto téma s určitým skrývajícím pohrdáním.²¹⁶ Nechť se ale nyní pořadí instrukcí vrátí do bodu, od kterého odbočilo.

VI. kapitola. Stupně znamení. [II. 5]

1. Každé znamení má 30 stupňů. Stupeň znamení je stejně velké místo, stejně jako je tvořeno kruhem Slunce nebo Měsíce.²¹⁷ Každý stupeň je rozdělen na 60 minut.

²¹⁴ Latinské slovo *munifices*, „důstojníci“, je ekvivalentem řeckého slova *leitourgoi*, „státní úředníci“. Obě slova označují civilní funkcionáře, kteří plní rozkazy svých vládních nadřízených. Tito služebníci dekanů jsou zmíněni v hermetické literatuře. Viz „Projevy Herma k Tatovi“ in *Hermetica* ed. & trans. Walter Scott (Oxford: Clarendon Press, 1924. 4 sv.), sv. 1, s. 414 a násl. Všimněte si také, že toto devítinásobné rozdělení znamení je konečným původem *navamši*, neboli „devítin“, tolik převládajících v hindské horoskopické astrologii, která byla původně odvozena z řeckých astrologických pojednání ve druhém století našeho letopočtu.

²¹⁵ Srov. *Hermetica*, loc. cit. „Hermovy projevy k Tatovi.“ Tato konkrétní lidská onemocnění nejsou zmíněna, ale Hermes říká: „Síla, která působí na všechny události, které kolektivně postihují lidi, pochází z Dekanů; například svržení království, vzpoura měst, hladomor, mor, přeplnění moří, zemětřesení - nic z toho, můj synu, neprobíhá bez přičinění Dekanů.“ (Scottův překlad.)

²¹⁶ Myslím, že Firmicus jednoduše myslí to, že řecká pojednání, která měl, o dekanech moc nehovořila, a to určitě platí o těch, která se nám dochovala. Profesor Monat vykresluje latinu jako „Řekové opustili tuto kapitulu z prvních kroků, do určité míry znechuceni tím, že jsou neschopní to vysvětlit“. Bram říká: „Řekové... se zastavili v prvním stupni a s jistotou nechutí téma opustili.“ Ale dávám přednost vlastnímu vykreslení.

VII. kapitola. Hranice.²¹⁸ [II. 6]

1. I když samotné znamení může být [podrobeno] moci jiné [hvězdy] a obsahovat domicil té druhé, přesto jsou jeho stupně rozděleny mezi několik planet, jako by byly jejich vlastní – těmto stupňům se říká *hranice* hvězd. Řekové tyto hranice nazývají *horia*.²¹⁹ A měli bychom to zvážit při pečlivém zkoumání, protože když je hvězda nalezena ve svých vlastních hranicích, je to, jako by byla umístěna ve svém vlastním domicilu; to vše, abychom to mohli srozumitelněji pochopit, bychom měli podrobně vysvětlit, aby podle těchto hranic mohla být známá tajemství narození.²²⁰

2. Vládce Berana je Mars, jak jsme řekli, ale jeho hranice jsou rozděleny mezi několik hvězd takto: od 1. do 6. stupně má Jupiter hranice; od 7. do 12., Venuše; od 13. do 20., Merkur; od 21. do 25., Mars; od 26. do 30., Saturn. Tímto způsobem se dělí stupně Berana.

3. Vládce Býka je Venuše, jejíž znamení je rozděleno mezi hranice takto: od 1. stupně do 8. jsou Venušiny vlastní; od 9. stupně do 14., Merkur; od 15. do 22., Jupiter; od 23. do 27., Saturn; od 28. do 30., Mars. Hvězdy mají tyto hranice v Býku.

4. Vládce Blíženců je Merkur; hranice tohoto znamení jsou rozděleny takto: od 1. stupně až do 6. [jsou] Merkurovy vlastní [je]; od 7. do 12., Jupiter; od 13. do 18. Venuše; od 19. do 24., Mars; od 25. do 30., Saturn.²²¹

²¹⁷ Myslí tím, že průměry Slunce a Měsíce jsou 1 stupeň, ale ve skutečnosti jsou jejich průměrné průměry pouze půl stupně, konkrétně 0° 32' a 0° 31'.

²¹⁸ Index má jednoduše *Definibus*, „Hranice“. Většina MSS má *Definibus in singulis signis*, „Hranice v jednotlivých znameních“. Toto jsou egyptské hranice původně předepsané alexandrijskými astrology. Důvody přiřazení nejsou známy.

²¹⁹ Latinské slovo *termini*, „podmínky“, označuje „hranice“ nebo „limity“, což je přesný překlad řeckého slova *horia*.

²²⁰ Protože existuje 60 sad čísel definujících limity hranic, MSS zjevně obsahují několik chyb. Nejstarší soubor čísel, který se dochoval pro egyptské hranice, je obsažen v řeckých verších Dorothea ze Sidonu (první století), jež cituje astrolog z počátku pátého století Héfaistión z Théb (op. cit., s. 323-324). Poznamenám jakékoli nesrovnalosti mezi těmito a těmi, které jsou v textu Firmica.

²²¹ Dorotheus má 13-17 Venuše a 18-24 Mars.

5. Vládce Raka je Měsíc; ve skutečnosti jsou hranice tohoto znamení rozděleny takto: od prvního stupně až po 7. [je] má Mars; od 8. do 13., Venuše; od 14. do 20., Merkur; od 21. do 27., Jupiter; od 28. do 30., Saturn.²²² Hvězdy mají v tomto znamení tyto hranice.

6. Vládce Lva je Slunce, ale jeho hranice jsou rozděleny takto: od prvního stupně do 6. má Jupiter hranice; od 7. do 11., Venuše; od 12. do 18., Saturn; od 19. do 24., Merkur; od 25. do 30., Mars. Hranice tohoto znamení jsou tedy rozděleny mezi jednotlivé hvězdy.

7. Vládce Panny je Merkur; ve skutečnosti jsou její hranice rozděleny takto: od prvního stupně do 7. má Merkur vlastní hranice; od 8. do 17., Venuše; od 18. do 21., Jupiter; od 22. do 28., Mars; od 29. do 30., Saturn.

8. Vládce Vah je Venuše, ale hranice tohoto znamení jsou rozděleny takto: od prvního stupně až do 6. má Saturn tyto hranice; od 7. do 14., Merkur; od 15. do 21., Jupiter; od 22. do 28. Venuše; od 29. do 30., Mars.

9. Vládce Štíra je Mars, ale jeho hranice jsou rozděleny takto: od prvního stupně do 7. má Mars vlastní hranice; od 8. do 11., Venuše; od 12. do 19., Merkur; od 20. do 24., Jupiter; od 25. do 30., Saturn.

10. Vládce Střelce je Jupiter; hranice tohoto znamení jsou rozděleny takto: od prvního stupně do 12. má Jupiter vlastní hranice; od 13. do 17., Venuše; od 18. do 23., Merkur; od 24. do 27., Saturn; od 28. do 30., Mars.²²³

11. Vládce Kozoroha je Saturn, ale hranice tohoto znamení jsou rozděleny takto: od prvního stupně do 7. má Merkur vlastní hranice; od 8. do 14., Jupiter; od 15. do 22. Venuše; od 23. do 26. Saturn; od 27. do 30., Mars.

²²² Dorotheus má 14-19 Merkur, 20-26 Jupiter a 27-30 Saturn.

²²³ Dorotheus má 18-21 Merkur, 22-26 Saturn a 27-30 Mars.

12. Vládce Vodnáře je Saturn, ale hranice tohoto znamení jsou rozděleny takto: od prvního stupně do 7. má Merkur tyto hranice; od 8. do 13., Venuše; od 14. do 20., Jupiter; od 21. do 25., Mars; od 26. do 30., Saturn.

13. Vládce Ryb je Jupiter, ale hranice tohoto znamení jsou rozděleny takto: od prvního stupně do 12. má hranice Venuše; od 13. do 16., Jupiter; od 17. do 19., Merkur; od 20. do 28., Mars; od 29. do 30., Saturn.

VIII. kapitola. Hvězdy, které se radují ve dne nebo v noci.²²⁴ [II. 7, první část]

1. Když jsme vysvětlili a ukázali hranice, měli bychom vysvětlit, které hvězdy se radují ve dne a čí sektu následují, a podobně, které se radují v noci a čí sektu následují.

2. Slunce, Jupiter a Saturn se radují ve dne, a tak Jupiter a Saturn následují sektu Slunce. Pokud tedy nejsou umístěny v příhodných domech v denních narozeních,²²⁵ označují <sko>dy²²⁶ a zla.²²⁷

²²⁴ Název kapitoly uvedený v rejstříku. V textu je název kapitoly *De Stellarum Conditione*, „Stav hvězd“, kde *conditio*, „podmínky“ nebo „stav“ je Firmicův překlad řeckého slova *hairesis*, „seкта“. Jak již bylo uvedeno výše, názvy kapitol v rejstříku zjevně nenapsala stejná osoba, která je napsala v dochovaném textu. Sekta planet byla v klasické řecké astrologii velmi důležitá, ale moderní astrologové ji ignorují.

²²⁵ Bram akceptuje odstranění - od editorů Teubnera - *non*, „ne, a jejich předpoklad mezery před „denních narozeních“. Pak přidává další čtyři řádky, aby mohla hovořit o hvězdách noční sekty. Doplněk je vhodný pro kapitolu, ale ne tam, kde je umístěn.

²²⁶ Čtení **<dam>na malaque*, „škody a zlo“ s MS H; ostatní MSS mají jednoduše *malaque*, „a zla“.

²²⁷ Redaktoři Teubnera nesprávně umístili slova *malaque decernunt*, „a ony označují zlo“ za mezeru a za nimi následují slova *Nam si deficientem Lunam deficiens Venus exceperit*, „Pokud Venuše přijímá ubývající Měsíc“. Ale latinský text, který zveřejňují na 49,14-50,7 jako pokračování kapitoly 8 (jejich kapitoly 7), sem nepatří; je to vlastně druhá část kapitoly 11 (kapitola, o které říkají, že chybí), jak jsem ji ukázal. Bram si toho nevšiml, ale prof. Monat ano, ačkoli si zde nevšiml chybějících kapitol 9 a 10. Také v tomto bodě (49,13) starší MSS sestoupil ze ztraceného MS Ω (chybějící části do kapitoly 16.5 - („Ryby jsou ženské znamení...“)), u Teubnera 53,16 (jejich kapitola 10). Intermediální text je z pozdějších MSS pocházejících ze ztraceného MS Ψ z 15. století a jeho příkladem je ztracená část **Casinensis 361**.

IX. kapitola. Povahy hvězd.²²⁸

[Celá tato kapitola je ztracena. Pravděpodobně byla podobná *Povaze a síle sedmi planet od Teukrona Babylonského*, jehož řecký text je upraven v *Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum*, svazek VII (Brusel: Henri Lamertin, 1908), str. 213-224. Překlad, viz příloha mého²²⁹ překladu Rhetoriova *Astrologického Kompendia*.]

X. kapitola. Vzestupy hvězd.

[Celá tato kapitola je ztracena. Zjevně pojednávala o fázových vztazích mezi několika planetami a Sluncem a byla pravděpodobně podobná *Úvodu* od Pavla z Alexandrie, Kapitola 14 – „*Fáze, které tvoří pět hvězd se Sluncem*“, ačkoli část z toho je popsána v kapitole 12 níže.]

XI. kapitola. Co Měsíc označuje při spojení s hvězdou.²³⁰ [II. 7, druhá část]

... Neboť pokud Venuše přijímá ubývající Měsíc, nebo pokud tak učiní Mars v nočním narození, pak to označuje všechny druhy blahobytu a šťastných okolností. Pokud se však Měsíc, plný světla nebo přibývající, jakýmkoli způsobem spojí s Venuší nebo Marsem, vyvolá to největší pohromy a největší neštěstí. Avšak právě proto je Venuše vůči rostoucímu Měsíci nepřátelská – protože mezi sebou nesouhlasí s určitou přirozenou disharmonií závidí. Postačí, že jsme se o těchto věcech krátce zmínili v této Knize pokynů. Neboť ve zbytku knih velmi podrobně vysvětlíme vše o Měsíci a o ostatních hvězdách.

²²⁸ Dále jsem očísloval kapitoly podle Indexu; čísla kapitol proto nesouhlasí s těmi v Teubnerově textu, kde jsou číslovány pouze dochované kapitoly. Zdálo by se, že alespoň jedno folio vypadlo z archetypu, než byly vytvořeny jakékoli další kopie. V důsledku toho byly ztraceny čtyři (nebo více) stránky textu, které obsahovaly druhou část kapitoly 8, všechny kapitoly 9–10 a první část kapitoly 11.

²²⁹ Od Holdena.

²³⁰ Název této kapitoly v textu je „Aplikace Měsíce“. Jak bylo uvedeno výše, první část této kapitoly je ztracena.

XII. kapitola. Kdy jsou hvězdy denní a kdy jsou noční. [II. 8.1]

1. Pět hvězd, tj. Saturn, Jupiter, Mars, Venuše a Merkur, jsou buď *denní*, nebo *noční*, nebo *zapadající*, nebo *skryté*²³¹ (jimž Řekové říkají *aphaneis* a *synodikai*), nebo *akronykální*.²³² Navíc vysvětlíme, jakým způsobem se takovými stávají nebo z jakého důvodu dostávají tato jména. Denní jsou ty ve svém vzestupu, když vycházejí před východem Slunce. Ale jsou noční ve svém vzestupu, když následují vycházející Slunce. Avšak skryté jsou ty, které ukrývá Slunce.²³³ Akronykální jsou ty, které vycházejí, když zapadá Slunce.

XIII. kapitola. Konfigurace hvězd.²³⁴ [II. 8.2]

1. V pozdějších knihách vysvětlíme, kdy tyto figury hvězd pomáhají a kdy škodí.²³⁵ Neboť jsme to neřekli bez příčiny. Navíc by zejména mělo být uvedeno, že blízkost Slunce je škodlivá pro všechny hvězdy. Někteří však budou mít za to, že Mars se stane šťastným, když je utlačován aspekty Slunce, neboť poté, co uctívá Slunce, ztrácí svou přirozenou zlomyslnost.

XIV. kapitola. Zvyklosti hvězd a v jaké době mají své síly. [II. 8.3-4]

1. Měli bychom také znát: s kým se radují denní hvězdy a s kým se radují noční; neboť pak jsou chráněné, když postupují se šťastným aspektem. Ostatní hvězdy se radují, se Sluncem ve svém denním vzestupu. Pak je božská síla Slunce

²³¹ Protože všechny tyto termíny jsou nyní v astrologii zastaralé, vysvětlím je. Denní označuje „ranní hvězdu“, tj., která je viditelná na východě před východem Slunce; noční označuje „večerní hvězdu“, tj. taková, která je viditelná na západě po západu Slunce; zapadající označuje hvězdu, která zapadá při východu Slunce, tj. tu, která je v opozici vůči Slunci; a skrytá označuje hvězdu, která je příliš blízko Slunce na to, aby byla viditelná.

²³² Řecké výrazy označují „neviditelná“, „ve spojení“ a „v nočním bodě“ (tedy „při západu slunce“); první dvě z nich vysvětlují „skrytou“ a druhý termín, který jsem překládal jako „akronykální“, označuje, „když je planeta v opozici vůči Slunci“, takže stoupá, když slunce zapadá. Astronomové nazývají tuto fázi „v opozici“.

²³³ Planety ve vzdálenosti 8 až 10 stupňů od Slunce nejsou viditelné pouhým okem; jsou tedy „skryté“. Jsou také popsány jinými spisovateli jako pod paprsky Slunce nebo spálené. Moderní astrologové dávají přednost spálení.

²³⁴ Poslední dvě třetiny kapitoly VIII redaktorů Teubnera (jejich odstavce 2 až 4) jsem rozdělil do dvou samostatných kapitol, aby sled témat souhlasil s Indexem.

²³⁵ Redaktoři Teubnera poznamenávají, že tento slib nebyl v dochovaném textu Mathesis splněn.

chráněna tím nejlepším aspektem, když je ozdobena denním východem hvězd. Hvězdy se však stanou neúčinnými, když budou následovat orbis Slunce při nočním stoupání. Postaveny ve světle Měsíce jsou chráněny svými nejsilnějšími paprsky, když jdou před jeho orbisem jakýmkoli aspektem.

2. Navíc, směs hvězd stoupajících v nativních účincích, když jsou hvězdy denní, když noční...²³⁶ Měli bychom také ukázat, o kolik stupňů ustupující od Slunce jsou hvězdy denní.

XV. kapitola. Kdy jsou hvězdy denní, kdy noční.²³⁷ [II. 9]

1. Vysvětlíme,²³⁸ jak se hvězdy stávají noční a jak denní. Saturnova hvězda je denní, když ustoupila o 15 stupňů od Slunce, tj. když před ním vyšla, je denní.

2. Podobným způsobem je Jupiterova [hvězda] denní, když stoupá dopředu a je oddělena 12 stupni, [ale] Venuše 8 [stupňů].

3. Mars, který je předcházející a umístěný v 8. stupni je učiněn denní. Merkur v 18. stupni je denní. Ale jsou noční, když následují Slunce o stejný počet stupňů.²³⁹

²³⁶ Kroll zde naznačil mezeru, protože věta je zjevně neúplná.

²³⁷ Tento název pochází z Indexu. MS **N** má *Qua ratione stellae fiant matutinae aut vespertinae*, „Podle jakého schématu jsou hvězdy učiněny jako denní nebo noční“; ostatní MSS mají *Quibus partibus matutinae stellae vel vespertinae fiant*, „S jakými stupni jsou hvězdy učiněny denní nebo noční“.

²³⁸ MSS **DN** mají spíše *explicavimus*, „vysvětlili jsme“, nežli *explicabimus*, „vysvětlíme“, ale toto se zdá být nesprávné.

²³⁹ Ve skutečnosti existuje rozdíl v počtu stupňů, ve kterých musí být každá planeta vzdálena od Slunce, aby byla viditelná časně ráno nebo večer - kvůli jasnosti planety. Zdá se však, že zde uvedená čísla jsou více ovlivněna čísly obvykle přiřazenými planetám, nežli jejich rozdíly v jasnosti. Například 15 je polovina Saturnova čísla 30, 12 je Jupiterovo číslo, 8 je Venušino číslo a je to zhruba polovina Marsova čísla 15. Merkur je viditelný pouze v blízkosti jeho maximální elongace od Slunce, jež se pohybuje od 18° do 28°.

XVI. kapitola. Zvyklosti, povahy a vzestupy znamení, a vítr, který jim podléhá. [II. 10,1-5]

1. Nyní bychom měli vysvětlit povahu, formy, kvalitu, substance a vzestupy 12 znamení, abychom mohli zcela plně předat celou znalost tohoto umění jasnými výklady.

2. Beran je znamení na nebi, [to jest] mužské, rovnodenní, slunovratové,²⁴⁰ královské, ohnivé, <vhodné pro> změnu,²⁴¹ čtyřnohé, tělesné, nevyzpytatelné²⁴² s mdlýma očima, které Řekové ...,²⁴³ znělé, nezkrotné, odporné a chlípné. Domicil Marsu. Povýšení Slunce kolem 19. stupně. Pád Saturnu kolem 19. stupně.²⁴⁴ Triplicita ve dne Slunce, v noci Jupitera.²⁴⁵

3. Nazývá se *rovnodenní* nebo *slunovratové*,²⁴⁶ neboť v tomto znamení jsou hodiny noci a dne uspořádány se stejnou²⁴⁷ mírou,²⁴⁸ jež Řekové nazývají *tropikon isêmerinon*.²⁴⁹ Neboť když je Slunce v Beranu, uspořádá stejně denní a noční hodiny, takže den má 12 hodin, noc také 12. Z tohoto důvodu je navíc toto znamení Řeky nazýváno *Crios*, protože když je Slunce v něm, *soudí* jakoby mezi dnem a nocí (což se nazývá *crinein*), a protože v tomto znamení se opět *soudí*, že je umístěno mezi zimou a létem.

²⁴⁰ V originálu „solstitial“.

²⁴¹ Čtení *ignitum*, <aptum> ad *mutandum (s <aptum> N), „ohnivé, vhodné ke změně“, namísto *ignitum*, ad *laniandum*. Upravená latina je přeložením řeckého slova *eumetábolon*, „proměnlivé“, které se objevuje jako epiteton Berana u Teucera i Vettia Valense. Bram překládá frázi ad *lanaiandum* jako „agresivní“. Prof. Monat přijímá návrh editorů Teubnera *lanatum*, „vlnaté“. Ale ani jedna z těchto interpretací není přijatelná.

²⁴² Slovo *erraticum*, „nevyzpytatelné“, by také mohlo být překladem *eumetábolon*, ale to není jisté.

²⁴³ Některá slova v latinském textu chybí.

²⁴⁴ Opět je pro pád Saturnu uvedeno špatné číslo stupně (19). Dorotheus má 21. stupeň. Srov. poznámka ke kapitolám 3 a 4 výše. Je možné, že jak zde, tak výše píše archetypu nebo jeho exempláře napsal XIX omylem za XXI.

²⁴⁵ Myslí tím, že Slunce je vládcem triplicity ve dne a Jupiter je vládcem noci.

²⁴⁶ Beran je rovnodenní, ale ne slunovratové. Rak a Kozoroh jsou slunovratové. Viz poznámka níže.

²⁴⁷ Nebo také rovnocennou.

²⁴⁸ Čtení *horae... componuntur, „hodiny... jsou složeny“ (*componuntur* DN).

²⁴⁹ Doslova „tropické“ a „rovnodenní“. Mezi klasickými astrology zahrnuje termín „tropické“ jak rovnodenní znamení Berana a Váhy, tak i slunovratová znamení Raka a Kozoroha. V dnešní době se „tropická“ nazývají pouze rovnodenní znamení.

4. Navíc se mu z tohoto důvodu říká tropické – protože Slunce umístěné v tomto znamení vytváří jarní čas, protože jaro začíná, když Slunce vstoupilo do prvního stupně tohoto znamení. Z tohoto důvodu se nazývá ohnivé – neboť když v jeho nativitě vládne...

[Zbývající významy Berana a všechny významy Býka po Vodnáře jsou ztraceny. Charakteristiky Berana a Ryb byly rozšířeny a pro znamení Býka až Vodnáře dodal editor vydání a. Tyto jsou přeloženy v příloze I.]

5. Ryby jsou ženské, dvojité, vlhké, vodnaté, se dvěma těly, šupinaté, skvrnité, křivé, němé, pohyblivé znamení; ale jedna ryba se pohybuje na jih, druhá na sever. Je to navíc domicil Jupitera. Triplicita ve dne Venuše, v noci Marsu,²⁵⁰ povýšení Venuše kolem 27. stupně, pád Merkura kolem 15. stupně. Navíc je toto znamení umístěno v jižním větru.²⁵¹

[II. 11. 1-9]

6. Když jsme vysvětlili druhy a formy znamení a pečlivě popsali jejich povahu, stejně jako nám byla předána nejučenějším učením Řeků, měli bychom v následující části ukázat, za kolik let každé znamení v nativitě vzroste.²⁵² Navíc ukážeme, jak je to užitečné.

7. Všechny hvězdy pak dostávají svou maximální moc označování, a pak uplatňují své vlastní síly, když znamení, ve kterých jsou umístěny, vyšla. Navíc stoupají v různých časech a dnech a podle klimat;²⁵³ odkud tímto způsobem ukážeme, která znamení stoupají v jakých klimatech a v jakou dobu.²⁵⁴

²⁵⁰ Opět má na mysli, že vládci triplicity jsou Venuše a Mars.

²⁵¹ Poté **A** vkládá nadpis kapitoly *De Anaforis Signorum*, „Vzestupy znamení“. Ale index tomu neodpovídá, stejně jako všechny MSS, takže jsem vynechal mezeru. (Také jsem pokračoval v číslech odstavců, než abych je začínal znovu, jak činili editoři Teubnera.)

²⁵² Firmicus má na mysli aplikaci časů vzestupu znamení na načasování primárních zodiakálních direkcí, ve kterých se stupeň rovná roku. Čísla, která uvádí, se někdy nazývají „rovníkové časy“, což odpovídá 4 minutám hvězdného času.

²⁵³ Klimata byla pásma zeměpisné šířky, kterou starověcí lidé používali místo přesného stupně zeměpisné šířky.

8. V prvním klimatu, tj. v Alexandrii a ve druhém klimatu, které je Babylonu,²⁵⁵ a ve všech ostatních oblastech, které leží pod těmito klimaty, se v průběhu času objevují znamení: Beran vychází ve 20. roku,²⁵⁶ Býk v 24., Blíženci ve 28., Rak ve 32., Lev ve 36., Panna ve 40., Váhy rovněž ve 40., Štír ve 36., Střelec ve 32., Kozoroh ve 28., Vodnář ve 24., Ryby ve 20.

9. V klimatu, které se rozprostírá přes Rhodos²⁵⁷ a v dalších oblastech, které leží pod tímto klimatem, Beran povstává v 19. roku, Býk ve 23., Blíženci ve 27., Rak ve 32., Lev v 36., Panna v roce 40., Váhy rovněž ve 40., Štír ve 36., Střelec ve 32., Kozoroh ve 27., Vodnář ve 23., Ryby v 19.

10. Ale v klimatu Helléspontu²⁵⁸ a dalších oblastech, které jsou pod tímto klimatem, Beran povstává v 17. roku, Býk ve 22., Blíženci ve 27., Rak ve 32., Lev ve 37. Panně ve 42., Váhy stejně tak ve 42., Štír ve 37., Střelec ve 32., Kozoroh ve 27., Vodnář ve 22., Ryby v 17.

11. V klimatu Athén²⁵⁹ a v dalších oblastech, které pod tímto klimatem leží, povstává Beran v 18. roku, Býk ve 23., Blíženci ve 28., Rak ve 32., Lev ve 36., Panna ve 41., Váhy stejně tak ve 41., Štír ve 36., Střelec ve 32., Kozoroh ve 28., Vodnář ve 23., Ryby v 18.

²⁵⁴ Časy vzestupu dané Maternem jsou založeny na aritmetických dobách vzestupu navržených Babyloňany (před vynálezem trigonometrie Řeky). Přijali je alexandrijští astrologové na počátku druhého století před naším letopočtem, a používali je všichni klasičtí řečtí astrologové, dokud nebyly ve čtvrtém století k dispozici Ptolemaiovy tabulky. Vettius Valens, *Antologie* I. 6 & 7, uvádí praktická pravidla pro konstrukci tabulek doby vzestupu. Mohou být uvedeny v moderní notaci takto: $D = \arccos(-\tan \varepsilon \tan \varphi)$; Čas vzestupu Berana = $80 - 5D/18$; interval = $D/9 - 20$. Kde D je délka nejdelšího dne (ve stupních hvězdného času); ε je sklon ekliptiky a φ je zeměpisná šířka místa.

²⁵⁵ Zeměpisná šířka Alexandrie je 31N12 a Babylonu je 32N15; uvedené časy jsou ve skutečnosti pro Babylon podle toho, co moderní učenci nazývají systém „A“.

²⁵⁶ To je myšleno ve smyslu, že vychází 20 let. A tak je to myšleno i dále.

²⁵⁷ Zeměpisná šířka ostrova Rhodos je 36N00.

²⁵⁸ Zeměpisná šířka „Helléspontu“ je asi 41N03. (Dardanely)

²⁵⁹ Zeměpisná šířka Athén je 38N00.

12. V klimatu Ancony²⁶⁰ a v dalších oblastech, které leží pod tímto podnebím, Beran povstává v 15. roku, Býk ve 21., Blíženci ve 27., Rak ve 32., Lev ve 39., Panna ve 41., Váhy stejně tak v 41., Štír v 37., Střelec ve 33., Kozoroh ve 27., Vodnář v 21., Ryby v 15.

13. V klimatu Města²⁶¹ a v dalších oblastech, které jsou pod tímto klimatem, povstává Beran v 17. roku, Býk ve 22., Blíženci ve 27., Rak ve 32., Lev ve 37., Panna ve 42., Váhy stejně tak ve 42., Štír ve 37., Střelec ve 32., Kozoroh ve 27., Vodnář ve 22., Ryby v 17.

14. Jsou to vzestupy znamení, jimiž jsou jednotlivé hvězdy přiváděny k jejich [bodu] účinnosti.

XVI. kapitola (a). Jaká znamení podléhají jakým větrům. [II. 12]

1. Je také správné, abychom věděli, která znamení podléhají kterým větrům, neboť toto poznání je pro nás v astrologických znameních velmi potřebné. Znamení Beran, Lev a Střelec podléhají severnímu větru; Býk, Panna a Kozoroh k jižnímu větru; Blíženci, Váhy a Vodnáři k *Apheliotes*, jimž se říká východní vítr; Rak, Štír a Ryby k jihozápadnímu větru, jehož Řekové nazývají *Rty*.

XVII. kapitola. Dodekatemorie. [II. 13]

1. Teď stručně ukážu, jak se můžete tázat na *dodekatemorie*, neboť někteří si myslí, že mohou podle těchto dát celou podstatu narození, a důvěrně říkají, že cokoliv je skryto ve vymezení, může být objeveno podle dodekatemorií.

²⁶⁰ Zeměpisná šířka Ancony je 43N37. Časy vzestupu jsou mírně posunuté. Lepší soubor čísel by byl Beran 16, Býk 22, Blíženci 27, Rak 33, Lev 38, Panna 44 a ostatní v opačném pořadí.

²⁶¹ Tedy Řím, jehož zeměpisná šířka je 41N52.

2. Navíc, co jsou to dodekatemorie, se ukáže na tomto příkladu. Ať už chcete najít dodekatemorii jakékoli hvězdy, vynásobte její stupeň [zeměpisné délky] dvanácti, a ať je jich kolik chce, rozdělíte je mezi znamení, přičemž každému znamení dáte 30 stupňů, počínaje znamením, ve kterém je hvězda, jejíž dodekatemorii hledáte; a v jakémkoli znamení dojde poslední číslo, to vám ukáže stupeň dodekatemorie. Ale abyste to lépe pochopili, uvádíme také příklad této záležitosti.

3. Dejte Slunce do Berana na pátý stupeň a pět minut; dvanáct krát pět dělá šedesát stupňů, dvanáct krát pět [minut] dělá šedesát minut, šedesát minut dělá jeden stupeň, a tím je součet 61. Dáte Beranovi, kde říkáme, že je Slunce, 30, Býku 30, [pak] dodekatemorie se nachází na prvním stupni Blíženců.

4. Podívejte se také, zda Měsíc, plný [světla] ve dne, vrhá svou dodekatemorii do hranic Marsu, nebo zda je málo světla, tj. ubývající, a vrhá do [hranic] Saturnu, nebo zda Mars v DSC... nebo Venuše do [těch] Marsu a Mars [do těch z Venuše... a přebírají svou moc z hranic a dekanů a sekt, které mohou pomoci nebo které mohou ublížit.²⁶²

5. Blahodárnost Jupitera zaniká, když je jeho blahodárnost postižena slabostí znamení, stupňů nebo dekanu nebo výměny sekty. Ale také Saturnova zlovolnost silněji vzrůstá, když, provokován kvalitou domu nebo hranicemi, nebo dekanem, nebo znamením nebo [výměnou] sekty, získá moc škodit. Podobným způsobem [můžete posoudit] i ostatní hvězdy.

6. Přesto by mělo být známo jedno – že i když je planeta Jupiter blahodárná, nemůže se sama postavit útoku Marsu a Saturnu, pokud ho omezují násilnými aspekty. Jinak by totiž lidé byli nesmrtelní – kdyby dobrota Jupitera nebyla nikdy překonána v lidském rodu. Ale protože Bůh Stvořitel stvořil člověka tak, že jeho substance, která prošla určitým životním prostorem, je rozpuštěna, bylo nezbytné, aby když byl Jupiter, skrze něhož je lidem propůjčena prospěšná strážní loď

²⁶² Latinský text má dvě mezery, jak je naznačeno tečkami.

života, omezován, zlomyslná nebo zhoubná síla zlomyslných hvězd k uhašení člověka by mohla přetrvávat s rozšířením zloby, takže, napadením zlovolnými aspekty těla by mohla být rozpuštěna.²⁶³

²⁶³ Tj. substance.

XVIII. kapitola. Osm domů a úhly.²⁶⁴ [II. 14]

1. Nyní se zaměříme na výklad úhlů a všech domů. Neboť když jsme všechny tyto věci pilně objevili, měli bychom vysvětlit několik <domů nativity>,²⁶⁵ jimiž je rozdělena celá podstata lidského života, ale prozatím [pouze] obecně. O něco později, až se dostaneme ke knihám astrologických signifikací, si podrobně ukážeme, jakým způsobem lze na několik domů pohlížet pomocí tajných vyšetření. Neboť ten, kdo je instruován, by měl být nejprve poučen obecně, aby se, vyrovnaný a utvářený, mohl sebevědoměji dozvědět ty nejtajnější části zrození.

2. Neboť když byl dům nalezen podle stupně, je třeba zvážit, o jaký druh [domu] jde, v jakém znamení, v čích hranicích a do jaké míry o tom ty hvězdy svědčí. Další věc, kterou je třeba zvláště zvážit, je vládce toho domu, tj. znamení – v jakém domě je umístěno nebo v jakém znamení nebo v jakých hranicích –, kteroužto věc je třeba prozkoumat s největší pečlivostí. Také, zda je ozdoben svědectvími blahodárných hvězd, nebo zda je naopak zasažen nápirem zlovolných. Vraťme se nyní k obecné definici domů, abychom tak mohli vysvětlit pořadí úhlů a ostatních domů.

K přečtení pozorně!²⁶⁶

3. Obecně je Dům života v tom znamení, kde se nachází ASC, Dům Naděje nebo Peníze ve druhém znamení od ASC, znamení Bratří ve třetím, znamení Rodičů ve čtvrtém, znamení Děti v pátém, Nemoc v šestém, Choť v sedmém a [a] smrt v osmém. Všechny tyto, počínaje od ASC, jsme označili následující definicí jmen: Život, Naděje, Bratři, Otcové nebo Rodiče, Děti, Nemoc, Choť a Smrt.

²⁶⁴ Index má název jedné kapitoly „Osm domů a úhly“, ale přijatý text to rozdělil do tří kapitol, které jsem očísloval 18, 18a a 18b.

²⁶⁵ Text má *singula thominis*, „jednotlivci člověka“, ale nějaké slovo nebo slova by měla následovat. Némethy navrhuje <loca> *singula*, „jednotlivé domy“. Přijal jsem to a nahradil jsem následující *thominis*, „člověka“ za **geniturae*, „zrození“.

²⁶⁶ Sittl tato slova vymazal. Mohou být okrajovou poznámkou v archetypu nebo jeho předchůdci. Ale místo nich má MS N název „O významu domů“.

4. Ale, jak jsme řekli výše, stačí uvést tyto věci obecně, aby to byly začátky pro studenta. Později se však postaráme o vysvětlení, do jaké míry jsou tyto domy znázorněny subtilní definicí stupňů. A samozřejmě byste měli vědět, že ty věci, které říkáme v narozeních mužů – totéž platí i v narozeních žen – s vědomím, že [hvězda] Venuše ukazuje manželku, hvězda Marsu manžela.

XVIII. kapitola (a). Úhly nativity. [II. 15]

1. V nativitách jsou čtyři úhly – vzestup,²⁶⁷ DSC, MC a IMC, kteréžto domy Řekové nazývají těmito jmény: *anatole*, *dysis*, *mesuranimas*, *ypogeon*.²⁶⁸

2. Vzestup je stupeň ASC... umístěný,²⁶⁹ který Řekové nazývají *diametron dyticon*.²⁷⁰

3. Ale abyste to mohli lépe pochopit, změřte od stupně ASC přes ostatní znamení 180 stupňů, a v jakémkoli znamení se nachází 181 stupňů, právě v tomto znamení, <totiž sedmé nacházíme podle stupně. Což, abyste to lépe pochopili, právě v tom znamení>²⁷¹ nebo stupni nativity se DSC nachází.

4. MC je ve skutečnosti desátým znaméním od ASC, ale tu a tam se MC nachází také podle stupně v jedenáctém znamení od ASC.²⁷² Ale abyste lépe porozuměli, změřte 270 stupňů od stupně ASC přes další znamení, která následují, a v jakémkoli znamení se najde 271. stupeň, to je přiděleno MC, jemuž Řekové říkají *mesuranimas*.

²⁶⁷ Spíše než obvyklý termín *horoscopus*, „ASC“, zde Firmicus uvádí méně známý *ortus*, „vzestup“ a také v dalším odstavci.

²⁶⁸ Doslova „stoupající“, „zapadající“, „střed nebe“ a „pod-zemí“.

²⁶⁹ Chybějící slova byla asi tato: „<a DSC je stupeň> umístěný <naproti>“.

²⁷⁰ Řecká slova znamenají „opačné zapadání“.

²⁷¹ Opět MS opatřuje jeden nebo dva řádky vynechané $\Omega\Psi$ kvůli homoeoteleutonu (... *in ipso signo* | ... *in ipso signo*).

²⁷² Srov. Pavel z Alexandrie, *Úvod*, Kapitola 30, „Musíme však vědět, že kulminující stupeň ne vždy spadá do 10. [domu] od ASC kvůli nerovnosti časů vzestupu znamení, ale někdy je v devátém a někdy v jedenáctém.“ Latinský text by měl případně znít <*in IX aut> in XI ab horoscopo signo*. Jak říká Pavel Alexandrijský, (astronomický) stupeň MC ve středních zeměpisných šířkách může spadat buď do 9., 10. nebo 11. domu systému znamení-dům. Prof. Monat přidává nevhodnou poznámku.

5. Ale IMC, jež Řekové nazývají *ypogeon*, se nachází ve čtvrtém domě od ASC, ale abyste lépe porozuměli, měřte od stupně ASC přes posloupnost <tří znamení>²⁷³ 90 stupňů, a kde spadá 91. stupeň, tam je dům IMC, <tj. úhel země,>²⁷⁴ umístěn.

6. To jsou čtyři hlavní body narození a výnosů, které bychom měli vždy určovat pilným systémem, abychom mohli co nejpřesnějšími výroky vysvětlit celou podstatu osudu.

XVIII. kapitola (b). Příznivé²⁷⁵ domy. [II. 16]

1. Po těchto čtyřech úhlech, tj. po ASC, DSC, MC a IMC, jsou v nativitách další čtyři domy, které mají příznivou moc,²⁷⁶ tj. Bohyně, Bůh, Dobré Štěstí a Dobrý Dámón, jež Řekové nazývají: Thea, Theos, Agathe Tyche a Agathos Daemon.²⁷⁷

2. Bohyně je třetí dům, tzn. třetí znamení od ASC; ten dům Řekové nazývají *Thea*, jak jsme právě zmínili. Ale znamení se nazývá Bůh, jež se nachází v opozici naproti tomuto [předchozímu] znamení – to znamená deváté znamení od ASC. Ten dům Řekové nazývají *Theos*.

3. Dobré Štěstí se nachází v pátém domě od ASC, jemuž Řekové říkají *Agathe Tyche*. Ale Dobrý Dámón se nachází v opozici k tomuto poslednímu znamení, to znamená v 11. domě od ASC. Tento dům se u Řeků nazývá *Agathos Daemon*.

²⁷³ MS N přidává *ordinem <trium signorum>*, „posloupnost <tří znamení>“.

²⁷⁴ MS N přidává *<idest angulus terrae>*, „tj. úhel země“.

²⁷⁵ Nebo také výhodné.

²⁷⁶ Odstranění se Sittlem *sequentem et*, „následující a“. Ale možná bychom si to měli ponechat a přeložit jako „vedlejší /sekundární) a“.

²⁷⁷ Protože tyto jsou v MS N vynechány, byly pravděpodobně v archetypu napsány řeckými velkými písmeny, tj. ΘΕΑ, ΘΕΟΣ, ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ, ΑΓΑΘΟΣ ΔΑΙΜΩΝ, ale jinde v N jsou obvykle přepsány. Mají samozřejmě na mysli „Bohyni“, „Boha“, „Dobré Štěstí“ a „Dobrý dámón“ (tj. „Dobrý Duch“).

XIX. kapitola. Padající²⁷⁸ domy. [II. 17]

1. Zbývající čtyři domy jsou neaktivní a sklíčené kvůli skutečnosti, že nejsou spojeny s ASC. Navíc, první z těchto čtyř zbývajících domů je ten, který se nachází ve druhém znamení od ASC, tento dům se nazývá *Brány Háda* neboli *anafora*.²⁷⁹ Dům, který je v opozici k tomuto znamení, tj. v osmém znamení od ASC, se nazývá *epikatafora*.²⁸⁰ Ale poslední <domy>²⁸¹ jsou domy Špatného Štěstí a Špatného Dámóna. A Špatné Štěstí se nachází v šestém <znamení>²⁸² od ASC, ale Špatný Dámón je umístěn ve dvanáctém znamení od ASC. Řekové ale Špatné Štěstí nazývají *Kaké Tyché*.²⁸³ Špatný Dámón, což je dvanácté znamení od ASC, Řekové nazývají *Kakodaemon*.²⁸⁴

XX. kapitola. Pořadí domů. [II. 18]

1. Nyní bychom měli vědět, který z těchto dvanácti domů předchází a který následuje, tj. které domy jsou první [a] které druhé, abychom mohli vše spojit v přesný systém.

2. ASC předchází DSC; MC je postaven před IMC; jedenáctý dům, tj. Dobrý Dámón, má přednost před Dobrým Štěstím, tj. pátý dům; devátý dům, tj. Bůh, je postaven před Bohyní; anafora, tj. <druhý dům, je postaven před epikataforu, tj.>²⁸⁵ osmý dům; Špatné Štěstí, tj. šestý dům od ASC je umístěn před Špatného Dámóna, tj. dvanáctý dům od ASC.

²⁷⁸ Také sklíčené atd.

²⁷⁹ Řecké slovo znamená „rostoucí“. Toto je jediný dům, který Firmicus konkrétně identifikuje jako anaforu, ale mohl mít v úmyslu označit obě anafory na východní straně horoskopu, konkrétně 2. a 11. dům.

²⁸⁰ Řecké slovo znamená „padat dolů“. Toto je jediný dům, který Firmicus specificky identifikuje jako epikataforu, ale mohl mít v úmyslu označit obě anafory na západní straně horoskopu, jmenovitě 8. a 5. dům.

²⁸¹ Slovo *loca*, „domy“, je vynecháno **Ω**, ale je přítomno ve **Ψ**.

²⁸² Slovo *signo*, „znamení“, je přidáno **A**; **N** přidává *loco*, „dům“, snad správně.

²⁸³ MS **N** opět vynechává řecká slova KAKHN TYXHN, což znamená „Špatné Štěstí“, ale MS **D** má KAKH TYXH.

²⁸⁴ Řecké slovo znamená „Špatný Dámón“ (tj. „Špatný Duch“).

²⁸⁵ Tento dodatek vyslovil Kroll.

3. Kromě toho musí být všechny tyto věci známy, abychom, když dojdeme k astrologickým významům, smícháním a kombinováním všeho dohromady, mohli posílit své názory věrným rozumem pravdy.

XXI. kapitola. Síly dvanácti domů. [II. 19]

1. Nyní bychom měli vysvětlit zejména významy dvanácti domů, počínaje ASC, aby poté, co vše postupně vysvětlíme, mohla být osvětlena temnota zmatku.²⁸⁶

2. První dům je ta část [grafu], ve které je umístěn ASC. V tomto domě je obsažen život a duch lidí. Z tohoto domu se dozvídáme základní fakta celého zrození. Tento dům začíná tím stupněm, ve kterém byl ASC [umístěn] a rozšiřuje své pravomoci o zbývajících 30 stupňů. Je to navíc hlavní úhel a také rámec a podstata celé nativity.

3. Druhý dům od ASC se nachází ve druhém znamení²⁸⁷ a přebírá svůj začátek od 30. stupně od stupně ASC a rozšiřuje své pravomoci o třicet zbývajících stupňů. Přírůstky naděje a majetku se učí z tohoto domu. Navíc je to neaktivní dům, nesouvisející s ASC; z tohoto důvodu se také nazývá *Brána Háda*, protože není žádným aspektem spojen s ASC.²⁸⁸

4. Třetí dům je ten, který je umístěn ve třetím znamení od ASC, který začíná na 60. stupni od stupně ASC a končí na 90. stupni. Můžeme se dozvědět vše o bratrech a přátelích z tohoto domu. Jméno tohoto domu je *Bohyně*. Navíc je to dům cestování.²⁸⁹ Má také mírný vztah s ASC, protože je v sextilu s ASC.

5. Čtvrtý dům od ASC, tj. IMC, je umístěn ve čtvrtém znamení od ASC, jehož začátek, počínaje 90. stupněm, dosahuje až 120. stupně. Tento dům nám ukazuje rodiče, dědictví, majetek, základy, movitý majetek a vše, co se týká skrytých a

²⁸⁶ V této kapitole Firmicus vysvětlí, co se nyní nazývá ekvální systém dělení domů, ve kterém jsou domy protaženy ve 30stupňových intervalech od stupně ASC. Toto byl druhý systém navržený klasickými řeckými astrologii (prvním byl systém znamení-dům), ale byl používán jen zřídka.

²⁸⁷ Myslí tím, že začátek domu se nachází ve druhém znamení od znamení ASC a podobně je tomu u ostatních domů.

²⁸⁸ Klasičtí řečtí astrologové neuznávali 30stupňový aspekt, který moderní astrologové nazývají semi-sextil, takže mezi 2. domem a 1. domem nebyl žádný aspekt.

²⁸⁹ Čtení spíše *peregrinationis*, „cestování“ s MS N, nežli *peregrinantis*, „cestující osoby“.

vzdálených zdrojů bohatství. Navíc, toto je úhel nativity, navíc se nazývá *Imum Caelum*,²⁹⁰ z toho důvodu, že se staví do opozice vůči MC. Avšak tento dům je spojen s ASC maximální silou, protože aspektuje ASC podle kvadratury a ASC je k němu kvadrurní.

6. Pátý dům od ASC se nachází v pátém znamení z ASC; přičemž jeho začátek od 121. stupně od ASC sahá až do 150. stupně. Z tohoto domu je zjištěn počet a druh pohlaví dětí. Navíc se mu říká Dobré Štěstí, protože je to dům Venuše.²⁹¹ Ale tento dům je také spojen s ASC v nejsilnější asociaci a někdy se stupeň MC nachází naproti tomuto znamení.²⁹² Z tohoto důvodu je navíc spojen s ASC velmi silným spojením, protože <je v trinu>²⁹³ ASC a je v trigonu ASC.

7. Šestý dům se nachází v šestém znamení od ASC, který, počínaje od 150. stupně ASC, dosahuje až do 180. stupně. V tomto znamení můžeme objevit příčinu tělesné vady a nemoci. Tomuto domu se kvůli tomu říká Špatné Štěstí – protože je to dům Marsu. Navíc je tento dům také neaktivním domem, protože není spojen v žádném spojení s ASC, ale někdy je zloba tohoto domu zmírněna – pokud, když je v tomto domě umístěna hvězda, je jiná hvězda v desátém domě od ASC v tomto šťastném aspektu.²⁹⁴

8. Sedmý dům se nachází v sedmém znamení od ASC, který, začínající od 180. stupně, sahá až k 210., a tam končí. Jeho začátek je navíc na 180. stupni. Další úhel nativity je v tomto domě; u nás se nazývá DSC, ale u Řeků, jak jsme řekli výše, *dysis*, kterýžto úhel je umístěn naproti ASC. Z tohoto domu zříme kvalitu a množství manželství. Ale tento dům je také spojen v násilném spojení s ASC, protože je viděn opozicí ze strany ASC.

²⁹⁰ „Dno nebe“.

²⁹¹ O některých domech se říkalo, že jsou „domem“ nebo „radostí“ konkrétní planety. Tato přidělení učinili Alexandrijci kvůli podobnosti mezi povahou planety a povahou domu.

²⁹² Firmicus zde odkazuje na astronomický stupeň MC, který může někdy spadat do 11. domu tabulky nakreslené v systému ekválních domů. Viz poznámka k 11. domu níže.

²⁹³ Skutsch přidává <*de trigono respicit et*> „v trigonu a“.

²⁹⁴ Pravý trigon.

9. Osmý dům se nachází v osmém znamení od ASC; který, začínající od 210. stupně od ASC, dosahuje až k 240. stupni, a tam končí. Tento dům se nazývá *epikatafora*. Navíc je to neaktivní dům, protože není spojen v žádném spojení s ASC. Z tohoto domu je objevena kvalita smrti. Navíc bychom měli vědět, že v tomto domě se neraduje žádná hvězda, kromě Měsíce, ale i to pouze v nočních nativitách. Pokud se totiž dorůstající Měsíc nachází v tomto domě v nočním zrození a Jupiter jej aspektuje sextilem nebo trigonem, je takto umístěn bez jakékoli asociace nebo aspektu škůdce, ve svém vlastním domicilu nebo v domicilu Venuše nebo v domicilu Merkura, nebo domicilu Jupitera, nebo v hranicích těchto hvězd, o kterých jsme se zmínili, označuje největší štěstí a bohatství bez limitu a velkolepou slávu moci a zjevné ozdoby nobility.

10. Devátý dům se nachází v devátém znamení od ASC, jehož míra započíná od 240. stupně a sahá až do 270. stupně. Navíc je to dům *boha Slunce*. V tomto domě najdeme lidské sekty; navíc zahrnuje náboženství a cestování. A tento dům je spojen velmi silným aspektem s ASC, protože ASC vidí přes trigon.

11. Desátý dům se nachází v desátém znamení od ASC, který, začínající od 270. stupně, sahá až k 300. stupni, a tam končí. Ale tento dům je hlavní a má větší moc než všechny [ostatní] domy. Tento dům se u nás nazývá *Medium Caelum* a u Řeků *mesuranimá*,²⁹⁵ protože se nachází ve střední části celého světa. V tomto domě najdeme život a ducha, také všechny činy, rodnou zemi, domov a všechny spolky, také umění²⁹⁶ a vše, co je nám uděleno uznáním [těchto] umění. Podle tohoto domu snadno rozeznáme vady mysli. Síla tohoto domu je spojena s ASC nejsilnější asociací, protože ji ASC vidí podle kvadratury.

²⁹⁵ Latinský i řecký název znamenají „Střed nebe“.

²⁹⁶ To znamená „profese“.

12. Jedenáctý dům se nachází v jedenáctém znamení od ASC, kterýžto dům, počínaje od 300. stupně, se rozprostírá až do 330. stupně. Navíc tento dům je u nás nazýván *Dobrým Dámónem* nebo *Dobrým Duchem*, Řeky *agathos daemon*.²⁹⁷ MC se v tomto domě často nachází podle stupně.²⁹⁸ Navíc je to dům Jupitera a je spojen s ASC s malým vztahem, protože vidí ASC sextilem a je viděn ASC sextilem.

13. Dvanáctý dům se nachází ve dvanáctém znamení od ASC, kterýžto dům, počínaje od 330. stupně, je umístěn až do 360. stupně. Tento dům je Řeky nazýván *kakos daemon*,²⁹⁹ námi *Špatným Dámónem*. Podle tohoto domu se nám snadno ukazuje kvalita nepřátel a podstata otroků. V tomto domě nacházíme také tělesné vady a nemoci. Ale toto je také neaktivní dům, protože není v žádné asociaci spojen s ASC. Navíc je to dům Saturna.

14. Rovněž také v narození muže i ženy Slunce ukazuje otce, Měsíc matku, Venuše manželku, Mars manžela.³⁰⁰

XXII. kapitola. Jména dvanácti domů a co jim je přiděleno a jejich astrologické významy. [II. 20]

1. Nyní, protože jsme uvedli vlastnosti, jména a podstatu dvanácti domů, měli bychom tyto tytéž domy uvést krátkým významem. A tak vezměme ASC jako začátek, jehož prvenství zakládá ostatní domy.

2. Proto je vhodné, aby tyto domy byly nazývány těmito jmény: Život, Naděje, Bohyně nebo Bratři, Rodiče, Děti, Nemoc, Manžel, Smrt, Bůh, MC, Dobrý Dámón a Špatný Dámón. Prostřednictvím těchto jmen a prostřednictvím těchto

²⁹⁷ Zde opět MS N má **ΑΓΑΘΟΣ ΔΑΙΜΩΝ** a ponechává prázdné místo.

²⁹⁸ Toto tvrzení neplatí pro systém ekválních domů, který vysvětluje Firmicus, protože k němu může dojít pouze v zeměpisných šířkách větších než 46° nebo - řekněme - ze severu Milána -, a i to jen zřídka, kromě severní Evropy. Firmicus si toho pravděpodobně všiml u grafů nakreslených v původním systému znamení-dům, ve kterém se to může vyskytovat v nižších zeměpisných šířkách. Navzdory svému vysvětlení systému ekválních domů ho pravděpodobně nepoužil. Většina řeckých astrologů používala znamení-dům a významy uvedené v *Mathesis* jsou všechny založeny na znamení-dům.

²⁹⁹ Zde opět MS N má **ΚΑΚΟΣ ΔΑΙΜΩΝ** a ponechává prázdné místo.

³⁰⁰ Jedná se o takzvané univerzální vládcovství, které obecně používali astrologové, než-li o náhodné vládcovství, které závisí na umístění domu a zejména na vládci domu.

domů se zkoumá podstata celé nativity; kterak, když jste si je pilně prohlédli a uvědomili si je ve své mysli a spojili vše smíšenou asociací, zvažte, jaké hvězdy mají tytéž domy.

3. Budete také pilně zkoumat sekty denních a nočních hvězd, ale také to, jaká svědectví dobrodějné hvězdy v několika domech poskytují, a jakými aspekty na tyto domy zasahují zlé hvězdy.

4. Neboť bez ohledu na to, jaký dům mají blahodárné hvězdy, buď tím, že jsou umístěny v tomtéž domě, nebo [aspektují jej] trigonem nebo sextilem, přinášejí s velkým štěstím vše, o čem jsme řekli, že se má [od nich] čekat.

5. Ale jestliže bez svědectví blahodárných hvězd, zlé hvězdy samotné – buď jsou zde umístěny, nebo v kvadratuře nebo opozici – postihují tytéž domy; [pak] podle kvality každého jednotlivého domu by se mělo vše, co jsme řekli, zvážit v jednotlivých domech, které kumulují četnými katastrofami neštěstí.

6. Jestliže však dobrodějné i zlovolné hvězdy aspektují [na ně] týmiž aspekty, jak štěstí, tak neštěstí je zmírněno a celá podstata domu je uspořádána mírným schématem rovnosti, takže prostřednictvím dobrodějného opatrovnictví od prospěšných hvězd jsou osvobozeni od zraňujících škůdců.

7. Podívejte se také, která hvězda je umístěna v kterém domě, zda má domicil nebo hranice té které [jiné] hvězdy, a pokud je umístěna v domicilu jiné, podívejte se na jejího vládce. Jaký dům nativity má? A je to v hlavních úhlech narození, nebo ve šťastných domech, nebo v neaktivních. A je to ve svém vlastním povýšení, nebo ve svém vlastním pádu. A podívejte se, zda je to v těch znameních, ve kterých se raduje, nebo je to v těch znameních, ve kterých je zarmoucena jistým přirozeným smutkem.

8. Pokud je totiž vládce znamení dobře umístěn, hvězda, na kterou se ptáme, si také půjčuje část svého štěstí z radosti svého hostitele. Je-li však vládce znamení jakýmkoli způsobem postižen, stejně jako hvězda, na kterou se ptáme, i

když je umístěna v příhodných domech zrození a je posílána připravena něco vykonat, [přesto] podle utrpení hvězdy, která je vládcem znamení, jí brání trápení partnera.

9. A můžete to snadno odvodit z našich vlastních činů. Pokud jste vstoupili do něčího domu v zájmu pohostinnosti, a pán tohoto domu je v dobré náladě díky šťastným ziskům, pak jste také partnerem v jeho štěstí, protože si vypůjčili potěšení ze štěstí od štěstí svého hostitele. Ale pokud je váš hostitel poškozen ubohou špínou a je zapleten do skličujících strastí neštěstí, pak sdílená muka bolesti a neštěstí oslabí i vás.

10. Stejně tak hvězdy – když jsou vládci svých znamení dobře umístěni...³⁰¹ zklamou a pod podmínkou jeho vlastního postavení přizpůsobí [jak] obyvatele, tak hostitele jeho vlastního bydliště rovnocenným druhem asociace. A utvářejí sílu hostitele podle vlastní svévole.

11. Všimněte si také, pokud se jedná o denní narození, kde jsou umístěny hvězdy, které se radují v denních geniturách, a kde jsou ty, které se radují v nočních. Jestliže totiž hvězdy, které se ve dne radují, zaujímají hlavní místa v denním zrození a nacházejí se v prvních úhlech, označují největší přírůstky štěstí. Ale pokud hvězdy, o kterých jsme řekli, že se v noci radují, zaujímají hlavní místa v denním zrození nebo mají první úhly zrození, označují neomezená neštěstí s neustálými katastrofami.

12. Měli bychom to pozorovat i u nočních genitur, ale s pozměněným pořadím moci, protože jestliže v nočním zrodu mají hvězdy, o kterých jsme řekli, že se v noci radují, hlavní domy nebo první úhly narození, podobným způsobem označují největší přírůstky štěstí. Ale jestliže v nočních nativitách ty, o kterých jsme řekli, že se radují v denním spojení, mají hlavní domy nebo první úhly narození, činí celou ozdobu štěstí propletenou žalostnými událostmi neštěstí.

³⁰¹ Některá slova zde chybí – něco jako <adiuvant sed cum male collocati>, „pomáhají, ale když jsou špatně umístěni“. Bram překládá celý odstavec jako „10. To platí také pro planety, které jsou vládci znamení.“

13. Pokud byly všechny tyto věci shromážděny pilným způsobem a pokud jste spojili směsi prospěšných a škodlivých hvězd, sílu domů a síly znamení a stupňů s vyváženým srovnáním jejich spojení, pak můžete s připraveným vysvětlením definice načrtnout celého člověka od jeho prvního dne do jeho posledního dne a veškerý jeho život a naději, také jeho bratry a jeho rodiče a děti, nemoc, jeho manželského partnera, smrt, náboženství, činy, pocty, cesty, domov, základy, podstatu jeho přátel [a] nepřátel, obvinění [a] nebezpečí.

14. O těchto věcech jsme se prozatím dostatečně zmínili v této knize pokynů. Ale když jsme se dostali k astrologickým významům, řekneme nejprve vše obecně a pak s jemným výkladem, neboť vše ukážeme jednoduchou demonstrací, aby jakýkoli zmatek vzniklý z pochybností nebránil vaší dovednosti v podání [výkladu].

XXIII. kapitola. Kvalita nativit. [II. 21]

1. Je také vhodné, abychom věděli, že jde o nativitu střední kvality, který má jednu hvězdu umístěnou ve svém vlastním domicilu v hlavních domech nativity. Ten, kdo má dvě hvězdy ve svých vlastních domicilech v příhodných domech zrození, je povýšen s mírným štěstím. Kdo má tři, bude mít nesmírné štěstí a moc. Ten, kdo má čtyři planety umístěné ve svých vlastních domicilech, dosáhne štěstí blízkého bohům.³⁰² Podstata lidského druhu nemůže vydržet více. Ale když nebude mít žádnou planetu umístěnou ve svém vlastním domicilu, bude neznámý, na nízké úrovni a bude vždy zapojen do ubohých činností.

³⁰² Římský císař Lucius Septimius Severus (145-211) měl ve svém domicilu pouze jednu planetu (Jupiter ve Střelci), ale měl tři planety v jejich vlastních povýšeních (Slunce v Beranu, Měsíc v Býku a Venuše v Rybách), což by Firmicus prohlásil za stejně pozoruhodné. Císař měl úspěšnou kariéru a po jeho smrti byl zbožštěn. Bohužel svůj čas narození utajil a my se ho nedozvěděli.

XXIV. kapitola. Opozice, triny, kvadratury, sextily a disjunkce. [II. 22]

1. Abychom astrologa poučili, měli bychom ho také na začátku naučit, co je opozice, trigon, kvadratura, sextil a neaspektovaná pozice; také, co je pravý trigon a levý trigon, pravý sextil nebo levý sextil.

2. Opozice Berana jsou Váhy, a Váhy jsou Berana; opozice Býka je Štír, a Štíra je Býk; a všechna ostatní znamení stejným způsobem. Ale abyste to našli nejen očima, ale i výpočtem, naučíme vás to na krátkém příkladu. Od jednoho znamení ke druhému znamení, které je sedmým [od něj],³⁰³ je opozice; a to je vždy zlomyslný a ohrožující aspekt.

3. Trigon je pátým znaméním od znamení, odkud začínáme, což se učí tímto příkladem: od Berana až po Lva je trigon; od Býka až po Pannu [rovněž]. Tudíž skrze všechna znamení, ať už je jakékoli znamení páté, to je trigon.

4. Měli bychom také vědět, co je pravý trigon a co je to levý trigon. Pravý trigon je ten, který je za znaméním, ze kterého vycházíme, a levý trigon je ten před námi;³⁰⁴ jako například Beranův pravým trigonem je Střelec, ale jeho levý trigon je Lev; a podobným způsobem je Lvuův pravým trigonem Beran a jeho levým trigonem Střelec; pravý trigon Střelce je Lev a jeho levým trigonem je Beran. Tak také vyhledáváte trigony ve všech ostatních znaméních; to je příznivý a šťastný aspekt.

5. Kvadratura je čtvrtým znaméním od toho, od kterého začínáme, což se učí na tomto příkladu: kvadratura Berana je znamení Raka, a Raka jsou Váhy, a Vah je Kozoroh, a Kozoroha je Beran.

³⁰³ Římané počítali oba konce intervalu, takže opačné znamení je sedmé od prvního znamení. Samozřejmě bychom řekli, že je šesté. A podobně při počítání znamení ostatních aspektů.

³⁰⁴ *Za* označuje „před v pořadí znamení“, a *dopředu* označuje „po v pořadí znamení“. Pokud je například planeta ve Lvu, pak je planeta v Beranu ve zvěrokruhu „za“, zatímco planeta ve Střelci je ve zvěrokruhu před ní. A když se podíváte na znamení ze středu zvěrokruhu, pak pravý neboli *dexter* trigon je ten napravo od ní, a levý neboli *sinister* trigon je ten nalevo od ní. Aspekty *dexter* byly považovány za mocnější, protože rotací nebes ve směru hodinových ručiček planeta v pozici *dexter* stoupala (a kulminovala) před aspektovanou planetou, zatímco planeta v *sinister* pozici stoupala a kulminovala po ní.

6. Ale co je pravá kvadratura, co je to levá kvadratura, zjistíte podobným způsobem, stejně jako jsme řekli u trigonů, protože co je zpět, je pravá kvadratura. Beranova levá kvadratura je Rak, jeho pravá kvadratura je Kozoroh; stejně jako ve všech ostatních kvadraturách, to, co je zpět, je pravá, to, co je vpřed, je levá. A to je hrozivý aspekt, který se skládá ze zlomyslné síly.

7. Sextily jsou stejné jako trigony, až na to, že mají menší sílu; tedy sextil je 3. od toho znamení, ze kterého vycházíme; například Blíženci jsou sextilem Berana.

8. Ale co je pravý sextil [a] co je levý, zjistíte stejně jako u ostatních; ale aby nedošlo k nějaké kontroverzi, uvádíme také příklady této věci: pravým sextilem Berana je Vodnář, ale Blíženci jsou levým, a tak i ve zbývajících znameních – to, co je zpět, je pravý, a levý je to, co je vpřed.

9. Ale sextily jsou silnější, když mají uprostřed tropické nebo dvojité znamení, ale ty sextily jsou neúčinné, které jsou rozděleny pevnými znameními.³⁰⁵

XXIV. kapitola (a). S jakými aspekty jsou trigon, kvadratura, opozice a sextil ve spojení s ASC. [II. 23]

1. Nyní je třeba stručně vysvětlit, proč jsme řekli, že některé domy jsou spojeny s ASC asociací aspektů, ale některé jiné jsou vůči ASC *averzní* a jsou mu svým způsobem *cizí*, kteréžto pojmy jsme nezaslouženě neoznačovali jako *neaktivní*. Neboť bychom měli vše vysvětlit, aby tato kniha poučení mohla být obohacena o plnou podstatu astrologie.

2. Všechna znamení jsou propojena, vzájemně propojena. [Nyní] se krátce dozvíme, proč to říkáme. Řekli jsme, že všechna znamení mají 30 stupňů. Pokud tedy uděláte 12násobek těchto stupňů do jednoho čísla, dostanete 360 stupňů, které jsou rozděleny přes všechna těla 12 znamení. Proto blízkost spojení spojuje všechna znamení k sobě. A tak, podle

³⁰⁵ Rozdíl neznámý moderním astrologům.

toho, co [z nich] vezmeme dohromady, celý počet [vynásobením] vytvoří 360 stupňů; tato stejná [znamení] jsou navzájem spojena rovnocenným schématem asociace.

3. Řekli jsme, že sextil je spojen asociací aspektu s ASC a s ostatními. Navíc to, co je sextil, jsme již dříve řekli a nyní to budeme postupně zveřejňovat ve stupních. Jakýkoli stupeň je 60. od stupně ASC, právě ten ukazuje stranu³⁰⁶ sextilu. Pokud tedy spojíte 6 krát 60, aby se vyplnil celý počet 360 stupňů, je to spojeno s rovným sdružením.

4. Trigon, tzn. pátý dům od ASC a další, ať už je to trigon pravý nebo levý, jsme řekli, že jsou ve spojení s největší asociací s ASC nebo s dalšími. Pojdme si ale také vysvětlit, jakým způsobem se to dělá. Počínaje prvním stupněm ASC zakládáme tento dům na 120. stupni. Pokud tedy ztrojnásobíme 120 stupňů, doplníme celý počet 360 stupňů. Tento dům je připojen k ASC tímto [druhem] spojení, ale všechny trigony jsou spojeny dohromady tímto druhem asociace.

5. Také jsme řekli, že kvadratura je spojena s ASC nejsilnější asociací aspektu, ale toto schéma spojení také krátce ukázu. Počínaje stupněm ASC zakládáme tento dům v 90. stupni; a tak, zčtyřnásobením 90 stupňů, dokončíme celý počet 360 stupňů. Podívejte se, jak vhodně je kvadratura stranou znamení! Je to proto, že počet 90 stupňů zčtyřnásobený doplňuje veškerou podstatu 360 stupňů. Z tohoto důvodu dostává název kvadratura. Toto je schéma ve všech kvadraturách.

6. Řekli jsme také, že opozice je spojena s ASC v asociaci aspektu; ale vysvětlím také schéma tohoto spojení. <Když jsme se vydali>³⁰⁷ od prvního stupně ASC, zakládáme tento dům na 180. stupni; pokud tedy zdvojnásobíme 180 stupňů, utvoříme celý počet 360 stupňů. Odkud, protože dvě celá čísla, tzn. dvakrát spojené dohromady, dávají celou podstatu 360 stupňů, tyto domy jsou navzájem spojeny s největším schématem asociace. Toto je schéma ve všech opozicích.

³⁰⁶ Aspekty byly klasickými astrologii viděny jako mnohostranné figury nakreslené v kruhu; proto někdy mluví o „straně“ aspektu, čímž jednoduše myslí vzdálenost ve stupních mezi průsečíky rohů této strany se zvěrokruhem.

³⁰⁷ Přidává A'.

7. Ale ty domy, které jsou umístěny tak, že jejich stupně, žádným zdvojnásobením, ztrojnásobením nebo čtyřnásobkem, nemohou dát celý počet 360 stupňů, nejsou spojeny žádným schématem asociace s ASC ani s žádným jiným znamením. A z tohoto [důvodu] se jakékoliv znamení nalezené mimo toto číslo nazývá *neaktivní* a *disjunktní*.

XXV. kapitola. Jaká znamení se připisují těm kterým částem těla. [II. 24]

1. Měli bychom vysvětlit, které části lidského těla ovládá dvanáct znamení; neboť to také vede [nás] nejsilněji k astrologickým vlivům, zvláště když chcete najít Dům nemoci nebo Vady. Hlava člověka je ve znamení Berana, krk v Býku, ramena v Blížencích, srdce v Raku, hrudník a žaludek ve Lvu, břicho v Panně, ledviny <a> obratle ve Vahách, přirozenost ve Štíru, stehna ve Střelci, kolena v Kozorohu, holeně ve Vodnáři, nohy v Rybách. Všechny lidské údy jsou tedy distribuovány prostřednictvím těchto znamení.

XXVI. kapitola. Který Bůh označuje jaký počet let života. [II. 25]

1. Nyní bychom měli vysvětlit tuto [záležitost] – která hvězda označuje kolik hodin, dní, měsíců, [a] let – [a když] je dobře umístěna, více, ale špatně umístěna, méně.³⁰⁸

2. Když jste si pečlivě prohlédli Vládce života, tj. Vládce Nativity, a viděli jste, v jakém domě se nachází a v jakém znamení a v jakých <stupních>,³⁰⁹ ale také [v případě] vládce toho znamení, ve kterém je umístěn Dárce života, jste si jej podobným způsobem prohlédli, ve kterém domě, ve kterém znamení a v jakých stupních se nachází; a také, do jaké míry Dárce života a blahodárné hvězdy aspektují <Slunce>³¹⁰ a Měsíc, budete snadno schopni definovat podstatu celého života.

³⁰⁸ Tato kapitola uvádí takzvané „velké roky“ a „nejmenší roky“ každé planety. Velké roky jsou součtem stupňů přidělených každé z planet v tabulce hranic podle Egypťanů. Nejmenší roky jsou malé cykly návratu, v nichž se planeta vrátí přibližně na stejnou délku ve zvěrokruhu. O. Neugebauer, op. cit., sv. 2, str. 958, vysvětluje čísla Slunce a Měsíce 120 a 108 takto: jejich součet je 228, což je počet slunečních měsíců v 19letém lunárním cyklu ($12 \times 19 = 228$). Ale důvod rozdělení 120/108 není znám.

³⁰⁹ Přidávají Ψ .

³¹⁰ Přidává Kroll po porovnání textu v iv 19.31.

Neboť je-li Dárce života sám také umístěn v dobrém domě <a v dobrém znamení>³¹¹ a v dobrých stupních, je dán celý počet let, zvláště je-li Jupiter v denní <nativitě>³¹² [nebo] Venuše v noční, a podporuje Dárce života šťastným aspektem.

3. Je-li Saturn Dárce života a určuje-li celý počet let, označuje 57 let; ale pokud je umístěn špatně, označuje 30 let nebo 30 měsíců a 12 hodin.³¹³

4. Je-li Jupiter Dárce života a je-li umístěn dobře, označuje 79 let; pokud špatně, 12 let nebo 12 měsíců a 12 dní [a] 12 hodin.

5. Je-li Mars Dárce života, [a] pokud je umístěn dobře, označuje 63 <let>;³¹⁴ pokud špatně, 15 let nebo 15 měsíců, 15 dní, 15 hodin.

6. Pokud je Slunce umístěno dobře, označuje 120 let; pokud špatně, 18 let; pokud středně, 45.³¹⁵

7. Jestliže Venuše je umístěna dobře, označuje 84 let;³¹⁶ pokud špatně, 8 let, 8 dní, 8 hodin.

8. Jestliže Merkur je umístěn dobře, označuje 108 let; pokud středně, 79; pokud špatně, 20 let nebo 20 měsíců, 20 dní, 20 hodin.³¹⁷

9. Měsíc, pokud je umístěn dobře, označuje 84 let; pokud špatně, 25.³¹⁸

³¹¹ Přidávají **Ψv**.

³¹² Přidává **A'**.

³¹³ Mělo by to být 30 hodin.

³¹⁴ Přidává **Nv**. A všimněte si, že 63 let je pravděpodobně chybou pro 66, což je číslo, které uvádí Vettius Valens, *Antologie*, IV.30, a Pavel Alexandrijský, *Úvod*, Kapitola 36. Pravděpodobně písař archetypu viděl LXVI a chybně jej opsal jako LXIII – což je jednoduchá chyba.

³¹⁵ Valens a Pavel mají 19 coby malé roky, a 69 1/2 jako střední roky. A pravděpodobně bychom měli přidat <a, 19 měsíců, 19 dní a 19 hodin>.

³¹⁶ Valens a Pavel mají 82, což je správně.

³¹⁷ Valens a Pavel mají 76 coby velké roky a 48 jako střední roky.

10. Jestliže je tedy Vládce života nebo Dárce života, tj. Vládce Nativity ve svém vlastním znamení, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo ve svých vlastních hranicích, a jestliže mu hvězdy jeho vlastní sekty poskytují dobré svědectví, tj. aspektují ho dobrými aspekty a ty hvězdy, které poskytují svědectví, jsou dobře umístěny, označuje větší počet let. Ale pak označují střední dobu, pokud je Dárce života alespoň ve svých vlastních hranicích, nebo ve svém vlastním domicilu nebo ve svém vlastním povýšení, ale [s] ASC ve Vahách.³¹⁹

XXVII. kapitola. Vládce časů. [II. 26]

1. Řekové nazývali Vládce časů *Chronokrator*; ale Slunce obdrží počátek časů v denních nativitách a rozděluje [jej] s ostatními; v nočních [nativitách] obdrží Měsíc; a neměli byste připouštět žádná jiná schémata, neboť toto schvalují všichni.

2. Když je tedy Slunce Vládcem časů, má nadvládu 10 let a 9 měsíců. Podobným způsobem také Měsíc, když je Vládcem časů, bude mít [těchto] 10 let [a] 9 měsíců. Proto při denním zrození Slunce obdrží první dekádu; druhá [hvězda], ta v zrození, která byla nalezena v průběhu znamení na druhém místě; třetí [hvězda], ta, která je po druhé; a podobným způsobem i ostatní. Ale abyste [to] jasněji pochopili, ukážeme [to] na tomto příkladu.

3. Pokud bylo v denním narození Slunce nalezeno v Beranu, bude vládcem [první] dekády, ale také v jakémkoli jiném znamení, ve kterém bylo [nalezeno]. A kdo tedy byl v Býku, ten bude na druhém místě; a kdo byl po Býkovi, protože ten je třetí; a tak dále s ostatními. Stejně budeme postupovat i u nočních nativit, ale počínaje Měsícem.

³¹⁸ Tento řádek by měl znít: „Měsíc, pokud je umístěn dobře, označuje 108 let; pokud špatně, 25 let, 25 měsíců, 25 dní a 25 hodin.“ To znamená „25 let“ nebo „25 měsíců“ nebo „25 dní“ atd. 25 let je perioda návratu Měsíce v egyptském kalendáři po dobu $25 \times 365 = 9125$ dní, a za tento počet dní Měsíc vykoná téměř 334 úplných oběhů zvěrokruhu, takže se vrátí na téměř stejný stupeň.

³¹⁹ Možná proto, že Váhy jsou znamením rovnováhy, která by naznačovala střední hodnotu mezi největšími a nejmenšími roky.

4. Ale ať už jakékoliv byla přidělena dekáda, i když je vládcem celého času, přesto rozděluje celou podstatu dekády se všemi hvězdami, počínaje sebou samou, a po svěření [vládcovství] těm, které jsou v pořadí; předání té jedné z nich, která je v pořadí, která je vždy nalezena na druhém místě v grafu.

XXVIII. kapitola. Divize časů. [II. 27]

1. Dále si stručně ukážeme, nakolik je rozložení časů. Slunce obdrží 19 měsíců, Měsíc 25 měsíců, Saturn 30 měsíců, Jupiter 12 měsíců, Mars 15 měsíců, Venuše 8 měsíců, Merkur 20 měsíců.

2. Navíc si řekneme, co činí toto rozložení časů v Knihách astrologických vlivů,³²⁰ a ukážeme, co každá hvězda označuje, když bere čas jiné hvězdě, protože všechny ty věci, které se nám dějí – dobré nebo zlé –, tak vycházíme z tohoto schématu časů. Tak se také nalézají hranice života a celá podstata zrození a vše, co určuje pořadí hvězd.

3. Navíc najdeme rok velmi snadnými metodami; začíná od ASC a první rok bude [znamení], ve kterém je umístěn ASC, druhý ve druhém znamení, třetí ve třetím, a tak dále v pořadí.

4. Jiní konají totéž v denních nativitách [počínaje] od Slunce, v nočních nativitách z Měsíce; a [to] je [také] správně.

XXIX. kapitola. Divize roku. [II. 28]

1. Dny celého roku jsou také rozděleny jednotlivými hvězdami. Navíc, jak daleko jsou rozděleny, nebo odkud dostávají svůj počátek, postarám³²¹ se o předvedení...³²²

³²⁰ Na konci knihy VI.

³²¹ Čtení spíše *curabo*, „Postarám se“ se Zieglerovou úpravou (Teubner ed. sv. II, str. 548), nežli *curae habeo*, „starat se“, po níž následuje mezera a nový odstavec. (Bram se řídí odstavcem tištěného textu.)

³²² Editoři Teubnera zde naznačují mezeru a prof. Monat souhlasí. Ale Bram to ignoruje a zdá se mi, že věta je přiměřeně doplněna slovy v odstavci 2.

2. kdy nemoci, kdy slabosti, kdy zisky, kdy se dějí ztráty, kdy radosti, kdy smutky. Nebo když blahodárné hvězdy obdrží dny, jsme osvobozeni od všeho zla; když škůdci, zasáhnou nás náhlé rány neštěstí.

3. A tak, ať už v jakémkoli znamení je začátek roku, vládce toho znamení dostává první dny a po něm ostatní, podle toho, jak jsou rozděleni. A tak, které hvězdě je přiděleno kolik dní – to také řeknu: Slunce 53 dní, Měsíc 71, Saturn 85, Jupiter 30,³²³ Mars 42, Venuše 23, [a] Merkur 57.

4. V tomto prostoru dnů můžeme najít všechny věci, které se nám dějí, ale nejprve se důkladně podíváme na kvalitu znamení a domů. Pro dobře umístěné, pokud byl přidělen buď čas, měsíce nebo den, a je to výhodné, označuje všechny dobré věci. Pokud však zlovolná hvězda obdrží čas, měsíce nebo dny a je špatně umístěna, označuje to neštěstí podle kvality míst. Proto, když budete vše pečlivě studovat, budete schopni nejpřesněji vysvětlit celou podstatu narození.

XXX. kapitola. Počet antiscionů a jejich astrologický význam. [II. 29]

1. Po všech těchto instrukcích, a protože jsme o něco dříve odložili diskusi o *antiscionech*, měli bychom nyní vysvětlit toto téma, aby se nezdálo, že jsme v této instrukci něco přehlédli. Antisciony nám byly předány učením Řeků; neboť nechci, aby se někdo domníval, že se tímto [předmětem] mezi Řeky nikdo nezabýval. Jak pro Ptolemaia,³²⁴ který se neřídí jiným plánem než antisciony, tak pro Antiocha,³²⁵ který říká, že Váhy nevidí Berana jako v zrcadle kvůli zemi, která je

³²³ Jupiter by měl mít 34 dní. Vettius Valens, *Antologie*, 4. 3.12-20 vysvětluje, jak se tato čísla počítají. K počtu měsíců, které jsou uvedeny pro každou planetu v kapitole 28 výše, zdvojnásobte číslo a přidejte 1/2 a 1/3 z něj. Pro Jupiter by to dalo $2 \times 12 = 24 + 12/2 + 12/3 = 34$. Výpočet pro Slunce a Měsíc dává $53 \frac{1}{2} \frac{1}{3}$ a $70 \frac{1}{2} \frac{1}{3}$. Firmicus nebo jeho zdroj zaokrouhlili figuru Slunce dolů a figuru Měsíce nahoru. Mars je vypočítán na $42 \frac{1}{2}$ a byl zaokrouhlen dolů. Součet všech čísel je 365 dní (1 rok).

³²⁴ To je špatně! Ptolemaios nikde v *Tetrabiblos* nezmiňuje termín antiscion. Zmiňuje však „znamení, která se navzájem spatřují“ in *Tetrabiblos*, I. 15 „Opět říkají, že části [zvěrokruhu], které jsou stejně vzdáleny od téhož tropického znamení, ať už je to jakékoli, mají stejnou sílu.... O těchto se také říká, že se ‚vidí‘ jedno na druhé...“ (Robbinsův překlad). Ale to jsou zjevně staré dvojice znamení, např. Blíženci-Lev, Býk-Panna atd., které jsou symetrické k celému znamení Raka, nikoli ke slunovratu na začátku Raka.

³²⁵ Antiochos Athénský, který žil na konci 2. století, byl autorem dvou knih o astrologii, z nichž obě jsou bohužel ztraceny, kromě úryvků a citací (jako je tato) dochovaných v dílech pozdějších autorů, zejména Porfyria a Rhetoria, oba opsali celé kapitoly z Antiochovy knihy *Pokladnice*.

uprostřed, skutečně se dotkl schématu *antiscionů*; Dorotheus Sidonius,³²⁶ ve skutečnosti velmi vzdělaný muž a ten, kdo napsal astrologické vlivy v nejpřesnějších a nejelegantnějších verších, vysvětlil teorii antiscionů jasnými výroky, jmenovitě ve své čtvrté knize.

3.³²⁷ Nyní stručně vysvětlím, jakou metodou se antisciony počítají. Začátek antiscionů je buď od Blíženců a Raka nebo od Střelce a Kozoroha. A tak začínáme od Blíženců a Raka. Blíženci posílají svůj antiscion do Raka a Rak do Blíženců, Lev do Býka a Býk do Lva, Panna do Berana a Beran do Panny, Ryby do Vah a Váhy do Ryb, Vodnář do Štíra a Štír do Vodnáře, Střelec do Kozoroha a Kozoroh do Střelce. Začneme-li na druhou stranu od Střelce a Kozoroha, jdou podobným způsobem u Blíženců a Raka. A tak bychom měli vždy všechny tyto věci prozkoumat prozíravým zkoumáním, aby tak poctivá profese nebyla při jakékoli příležitosti zastíněna falešnými prohlášeními o astrologických vlivech.

4. Ale to, co jsme právě řekli o antiscionech, nestačí, pokud nebudou zvláště vysvětleny stupně – který [stupeň] posílá do kterého [jiného] stupně; a na druhé straně, čím antiscion přijímá. A mimo jiné by mělo být známo, že žádný stupeň neposílá do 30. stupně znamení a že 30. stupeň neposílá antiscion do žádného [jiného] stupně.³²⁸

5. A tak tento příklad, který jsme vytvořili z Blíženců a Raka, se bude týkat antiscionů všech znamení. 1. stupeň Blíženců posílá svůj antiscion do 29. stupně Raka; a znovu, 29. stupeň Raka posílá svůj antiscion do 1. stupně Blíženců, 2 do 28 a 28 do 2, 3 do 27 a 27 do 3, 4 do 26 a 26 do 4, 5 do 25 a 25 do 5, 6 na 24 a 24 na 6, 7 na 23 a 23 na 7, 8 na 22 a 22 na 8, 9 na 21 a 21 na 9, 10 na 20 a 20 na 10, 11 na 19 a 19 na 11, 12 na 18 a 18 na 12, 13 na 17 a 17 na 13, 14 na 16 a 16 na 14,

³²⁶ Dorotheus ze Sidonu žil v poslední polovině prvního století našeho letopočtu. Kniha, na kterou se Firmicus odvolává, je Dorotheův *Pentateuch*, který se nám bohužel v řečtině nedochoval, ačkoli se v knihách pozdějších autorů dochovalo několik úryvků. David Pingree vydal edici a anglický překlad fragmentární a interpolované arabské verze *Pentateuchu* jako *Carmen astrologicum* (Lipsko: B.G. Teubner, 1976), ale bohužel čtvrtá kniha arabské verze je neúplná a neobsahuje nic o antiscionech.

³²⁷ V originálu je očíslován 3. odstavec.

³²⁸ To není striktně pravda. 30. stupeň Lva by vrhl svůj antiscion do 30. stupně Berana, protože „30. stupeň“ Lva, jak ho staří počítali, byl tím, co by někteří moderní astrologové nazývali „0. stupeň Panny“ a 30. stupeň Berana by bylo to, co by nazvali „0. stupeň Býka“. Ale Firmicus měl na mysli spojení znamení Býka a Lva, a kdyby řekl, že 30. stupeň Lva vrhá svůj antiscion do 30. stupně Berana, zdálo by se mu nesprávné.

15 na 15 a 15 na 15, 16 na 14 a 14 na 16, 17 na 13 a 13 na 17, 18 na 12 na 18, 19 na 11 a 11 na 19, 20 na 10 a 10 na 20, 21 na 9 a 9 na 21, 22 na 8 a 8 na 22, 23 na 7 a 7 na 23, 24 na 6 a na 24, 25 na 5 a 5 na 25, 26 na 4 a 4 na 26, 27 na 3 a 3 na 27, 28 na 2 a 2 na 28, 1 na 29 a 29 na 1.³²⁹

6. Blíženci a Rak do sebe tedy posílají své antisciony; neboť stupeň, od něhož obdržel antiscion, k němu posílá antiscion od sebe. A tak Býk a Lev do sebe posílají, tedy také Panna a Beran, Váhy a Ryby, Štír a Vodnář, Střelec a Kozoroh.

7. Proto, aby to bylo jasněji pochopeno, které znamení posílá svůj antiscion do kterého znamení, sepsal jsem tyto stupně podrobně, aby bylo možné vyřešit všechny nejasnosti. A tak, do jakéhokoli stupně první stupeň posílá svůj antiscion, z tohoto obdrží zpět antiscion, tak druhý [stupeň], a tak další [stupně]. A tak jsme sepsali stupně Blíženců a Raka, které jsou vhodné jako příklad pro stupně ostatních znamení, jmenovitě těch znamení, o kterých říkáme, že do sebe posílají své antisciony.³³⁰

1	29	15	15	6	24	20	10	11	19	25	5
2	28	16	14	7	23	21	9	12	18	26	4
3	27	17	13	8	22	22	8	13	17	27	3
4	26	18	12	9	21	23	7	14	16	28	2
5	25	19	11	10	20	24	6			29	1

³²⁹ Typický Říman nebyl dobrý v aritmetice, takže Firmicus se to snaží co nejjasněji vyjádřit. Ale ve skutečnosti jeho tvrzení a tabulka, která následuje, jsou striktně pravdivé pouze pro uvedené stupně s 0 minut. Neboť pokud chápeme „5. stupeň“ jako jakoukoli délku od 4°00' do 4°59“, pak jeho antiscion bude v rozsahu 25°01' až 26°00', což by byl „26. stupeň.“ Nebo pokud přijmeme postup Babyloňanů a některých moderních astrologů a budeme chápat „pátý stupeň“ jako jakoukoli délku od 5°00' do 5°59', pak by jeho antiscion byl v rozsahu 24°01' až 25°00' „(většina z nich), což by byl „24. stupeň“. Ale v tomto případě bychom měli párování 5. a 24. stupně a v předchozím případě párování 5. a 26. stupně. Osobám, které jsou zvyklé pracovat s celými stupni bez ohledu na minuty, by se párování uváděné Firmicem zdálo být správné.

³³⁰ Tabulka stupňů antiscionů podobná té, která následuje, se nachází ve všech MSS.

8. Takže Býk do Lva, Lev zpátky do Býka, takže Beran do Panny, Panna zpátky do Berana, takže Ryby do Vah, Váhy zpátky do Ryb, takže Štír do Vodnáře, Vodnář zpátky do Štíra, takže Střelec do Kozoroha, Kozoroh zpět do Střelce.

9. A tak, pokud se některé hvězdy v uspořádaném uspořádání zrození navzájem neaspektují, je třeba se optat, zda jsou navzájem spojeny souvisejícím aspektem antiscionů. Neboť když takto poslaly své antisciony, jsou navzájem ve spojení prostřednictvím svých antiscionů, právě tak [jako] trigonem nebo kvadraturou nebo opozicí nebo sextilem. Označují tedy [cokoliv mohou], jako by byly takto umístěny v jednoduchém uspořádání; a tak je vše doplněno tímto druhem směsí. Protože když to uděláte, budete moci velmi snadno objevit vše, co se hledá v osudech lidí. Navíc existuje tato méně zřejmá teorie antiscionů, která je dokázána přirozeným konsensem, kteroužto teorii se pokusím vysvětlit jindy.³³¹

10. Navíc budete moci rozpoznat, jak silná je síla antiscionů a nakolik je schéma antiscionů účinné, z tohoto narození, které se budeme pečlivě snažit předložit. On,³³² v jehož narození bylo Slunce v Rybách, Měsíc v Raku, Saturn v Panně, Jupiter v Rybách ve stejném stupni jako Slunce, Mars ve Vodnáři, Venuše v Býku, Merkur ve Vodnáři ve stejném stupni jako Mars, [a] ASC ve Štíru³³³ – otec³³⁴ této nativity byl po dvou konzulátech poslán do vyhnanství. Ale sám [zrozenec] byl také poslán do vyhnanství kvůli zločinu cizoložství, a vytržen z vyhnanství mu byla přidělena správa provincie Kampánie, poté prokonzul Achaie, ale poté prokonzul Asie a prefekt města Říma.

³³¹ Jak poznamenávají redaktoři Teubnera, Firmicus opomněl poskytnout toto vysvětlení – to znamená, že se neobjevuje nikde v té části *Mathesis*, která se dochovala.

³³² Theodor Mommsen identifikoval tuto osobu jako Ceionius Rufius Albinus, který byl konzulem v roce 335 a prefektem Říma v roce 336. Jerome Cardan, *De exemplis centum geniturarum* (Lyons: Hugetan & Ravaut, 1663, omnibus ed., sv. 5), s. 501, col. 2, omylem identifikoval narození jako narození Firmicova přítele Mavortia Lolliana.

³³³ Tyto planetární pozice odpovídají datům 13. až 15. března 303 kolem 22:30 LAT, kdy byla tropická délka Měsíce na začátku, uprostřed a na konci Raka. Ale tabulky, ze kterých Firmicus tyto pozice odvodil, pravděpodobně obsahovaly malou chybu v tropických délkách, takže nejpravděpodobnější data jsou 13. a 14. března 303. 14. března ve 22:30 bylo Slunce ve skutečnosti jeden a půl stupně od Jupiteru a Merkur byl 15 stupňů za Marsem. Ale staré astronomické tabulky měly značné chyby v poloze Merkuru, takže druhý rozpor není překvapivý. Moderní astrologové si se zájmem všimnou, že Uran v tomto grafu stoupal ve Štíru.

³³⁴ Gaius Ceionius Rufius Volusianus, který byl konzulem v letech 311 a 314.

11. Každý člověk, neznalý schéma antiscionů, kdyby viděl Slunce s Jupiterem ve stejném stupni v 5. domě z ASC, tzn. v domě Dobrého Šťěstí, [tam také v domicilu Jupitera],³³⁵ by otce prohlásil za prosperujícího, šťastného, mocného a dalších věcí téhož druhu, ale nebyl by schopen vyslovit nic o jeho vyhnanství a častém spiknutí proti němu, pokud by nepřevěděl svou pozornost na schéma antiscionů.

12. Vzpomenete si, že jsme řekli, že Ryby posílají antiscion do Vah a Váhy zpět do Ryb. Proto Slunce a Jupiter společně v Rybách, posílající antiscion do Vah, do toho znamení, ve kterém je poníženo a sklíčeno, a také do 12. domu narození, tj. do Špatného Dámóna, což ukazuje, že otcovská rodina je nízkého stupně a označuje proslulý exil pro samotného otce. Ale Jupiter, jehož sílu a moc aspekt antiscionu přenesl ze znamení Ryb do znamení Vah, ve 12. domě, tj. umístěn antiscionem ve Špatném Dámónu, vzbudil velmi mnoho nepřátel jak proti němu, tak proti jeho otci, a učinil tyto [nepřátele] nadřazenými.³³⁶

13. Existuje také další věc, která nařídila otcovo vyhnanství: protože Saturn umístěný v Panně byl naproti Slunci a jeho antiscion pohlížel zpět opozičním aspektem, neboť [Saturn] umístěný v Panně poslal jeho antiscion do Berana; a tak jeho antiscion umístěný v Beranu a antiscion Slunce, který byl poslán do Vah, byly v rozporu navzájem opozicí, dekretem³³⁷ nejvyššího řádu, to způsobilo, že byl poslán do vyhnanství kvůli skutečnosti, že antisciony Saturna a Slunce byly v opozici.

14. Ale schéma, které z něj učinilo vyhnance, nebo schéma, které z něj učinilo cizoložníka (neboť byl obviněn z toho zločinu), je znázorněno tímto schématem. Řekli jsme, že Rak posílá svůj antiscion do Blíženců, a tak Měsíc umístěn v Raku poslal do Blíženců svůj antiscion, kterážto antiscion je v trigonu na Mars Vodnáři v pohledu z pravé strany;³³⁸ a [Mars] je

³³⁵ Vložil jsem tuto domnělou frázi na místo významu méně slov *† inde etiam Iovis Iovem cui dederit †*.

³³⁶ Tedy ve smyslu společenského postavení (mocní nepřátelé).

³³⁷ Nařízením.

³³⁸ To znamená, že antiscion v Blížencích byl v pravém trigonu k Marsu ve Vodnáři.

škodlivý, když přijímá světlo dorůstajícího Měsíce z obou stran. Pro větší účinek s mnoha tělesnými chybami nakonec ze stejného člověka učinil vyhnance.

15. Ale sám Mars, umístěný ve Vodnáři, poslal svůj antiscion do Štíra, v jehož znamení byl umístěn stupeň ASC. A nejprve, skutečně, umístěn v IMC, zasáhl stupeň života, tzn. ASC násilným aspektem; pak aspektoval antiscion Měsíce v Blížencích úplným trigonem; za třetí, jeho vlastní antiscion byl umístěn na stupni ASC; za čtvrté, Marsův antiscion, který byl ASC, byl v trigonovém aspektu k Měsíci umístěného v Raku.

16. A tak ze všech stran dorůstající Měsíc, zasažený aspekty Marsu, z něj učinil nejprve zatíženého mnoha nemocemi, a nakonec vyhnance. A kdyby Jupiter umístěný v Rybách neaspektoval ASC trigonem, nikdy by nebyl osvobozen z exilu; a kdyby [Jupiter] neaspektoval Měsíc ve svém vlastním povýšení (neboť Rak je povýšením Jupitera) trigonem, zahynul by násilnou smrtí. Ale na předchozích místech jsme také řekli,³³⁹ že dobrodiní Jupitera tohoto druhu končí právě proto, že třetího dne³⁴⁰ se Měsíc umístěný ve Lvu [a] plný světla vrhne do paprsků Marsu opozicí. I tento den, tj. třetí, funguje v mnoha ohledech v nativitách lidí.

17. Ale také se postarám o vysvětlení, jaké schéma z něj učinilo cizoložníka. Mars umístěný ve Vodnáři poslal svůj antiscion do Štíra; a proto Marsův antiscion našel <opozici>³⁴¹ Venuše v DSC narození. Protože je to ubohá Venuše, která je zapojena do mnoha pohrom, pokud ji umístěnou v DSC zasáhne násilný aspekt Marsu. A znovu, antiscion Venuše poslaný do Lva spatřil Mars umístěného ve Vodnáři v IMC opozicí; ale z IMC, Mars, bez jakéhokoli schématu antiscionů, v kvadratuře Venuše. A tak se všemi těmito schématy, jak skrze sebe, tak skrze antisciony, Venuše a Mars v hlavních úhlech nativity navzájem napadají buď kvadraturou, nebo opozicí nepřátelským druhem asociace. Toto schéma jej učinilo vinným z cizoložství.

³³⁹ Editoři Teubnera poznamenávají, že Firmicus se o tom dříve nezmínil — alespoň v dochovaném textu.

³⁴⁰ To nám připomíná 3., 7., a 40. den po narození.

³⁴¹ Přidal jsem tato slova, protože Firmicus mluví jasně o opozici Marsova antiscionu vůči Venuši. Některá slova evidentně z latinského textu chybí.

18. Ale Merkur, umístěný ve Vodnáři, bez svědectví Jupitera, tj. v domicilu Saturnu, a se Saturnem v domicilu Merkura, [tyto dvě hvězdy] si vyměnily své domicily,³⁴² ho činí obeznámeným s tajnými spisy. Ale protože Venuše poslala svůj antiscion z Býka do Lva, tj. do domicilu Slunce a do MC, to přimělo císaře, aby nad ním vynesl rozsudek za tyto zločiny.

19. Měsíc umístěný ve svém vlastním domicilu v 9., plný světla, mu udělil největší pocty, zejména proto, že v nočním narození následoval sílu své vlastní sekty,³⁴³ měla hlavní místo pro označení poct. Také Saturn a Merkur, kteří si vyměnili domicily, ohlásili učení a tak velkou znalost písmen, že jeho řeč a styl jsou přirovnávány k [řeči] starověkých autorů.

20. Čí je to narození, Mavortie, příteli, ty dobře víš. A tak, když pojednáte o těchto věcech jako o celku, zjistíte, kolik síly je v antiscionech; pokud si je někdo osvojí usilovným výcvikem, úsilí tušení ho nikdy nezklame, když vykládá osudy lidí.

XXXI. kapitola. Jaký by měli mít astrologové život a jakou praxi.³⁴⁴ [II. 30]

1. Nyní vy, ať jste kdokoli, kdo se odvažuje číst tyto knihy, když jste obdrželi veškeré vědění o božství a když, ponoření a zasvěcení do tajů přírody, < jste rozpoznali >³⁴⁵ systém tohoto posvátného díla, utvářejte se k obrazu a podobě božství, abyste byli vždy ozdobeni chválou dobra. Neboť tomu, kdo denně mluví o bozích nebo s bohy, přísluší utvářet a vyučovat svou vlastní mysl, aby mohl vždy přistupovat k napodobování božství.

2. Proto se obojí uče a následujte všechny ozdoby ctnosti. A až se v tom poučíte, buďte snadno přístupní, aby se k vám, pokud se někdo bude chtít něco dozvědět, mohl přiblížit bez obav. Buďte cudní, spravedliví, rozvážní, spokojte se s malým živobytím a s malými prostředky, aby hanebná touha po penězích nehanila slávu této božské vědy. Usilujte o to, abyste ve svých praktikách a způsobu života překonali praktiky dobrých lidí a způsob života kněží. Neboť velekněz Slunce a

³⁴² V moderní astrologické terminologii se jedná o smíšenou (mutuální) recepci.

³⁴³ Měsíc, noční planeta, je „v sektě“ v nočním zrození, jako je toto, a zde je příznivě umístěn ve svém vlastním znamení v povýšeném domě.

³⁴⁴ Tato kapitola není uvedena v rejstříku. Je to však pozoruhodný a jedinečný etický kodex pro astrologa.

³⁴⁵ Vložil jsem tato domnělá slova, abych zaplnil mezeru, kterou naznačili Sittl a redaktoři Teubnera.

Měsíce a ostatních bohů, jimiž jsou řízeny všechny pozemské věci, by měl vždy poučit svou mysl takovým způsobem, aby mohl být podle svědectví všech lidí uznán za hodného toho, aby se zapojil v tak velkých obřadech.

3. Své odpovědi samozřejmě uvedete veřejně a předem o tom budete informovat tazatele. Totiž, že jim ve skutečnosti jasným hlasem řeknete vše, nač se ptají, aby se od vás náhodou nečekalo něco, na co není dovoleno se ptát nebo odpovídat.

4. Dávejte pozor, abyste neodpovídali nikomu, kdo se ptá na stav národa nebo na život římského císaře, protože není ani správné, ani přípustné, abychom³⁴⁶ pravili cokoli o stavu národa na základě hanebné zvědavosti. Ale je to neřád a zároveň si zaslouží každé pokárání, pokud, když byl požádán, promluvil o osudu císaře, protože nebude moci nic říct ani zjistit. Měli byste totiž vědět, že i *haruspikové*,³⁴⁷ jakkoli často byli tázáni soukromými osobami na císařovu situaci a chtěli odpovědět tazateli, vždy jsou vnitřnosti, které byly určeny pro tuto [otázku], [nalezeny] [jako] neuspořádané složitou záměnou [normálního] řádu krevních cév.

5. Ale ani žádný astrolog nebyl schopen vysvětlit nic pravdivého o císařově osudu. Neboť císař sám nepodléhá chodu hvězd a on je jediný, o jehož osudu hvězdy nemají moc rozhodovat. Protože je vládcem celého světa, jeho osud je řízen soudem nejvyššího Boha; a protože pozemská rozloha celého světa je podřízena císařovým mocím, on sám je také ustanoven v počtu bohů, které hlavní božství ustanovilo, aby vytvořili a uchovali všechny věci.

6. Tato skutečnost také zmátla *haruspiky*, protože ať už jimi bylo vzýváno jakékoli božství, protože on má menší moc, nebude schopen vysvětlit podstatu větší moci, která je vlastní císaři.³⁴⁸ Všichni svobodní mužové, všechny společenské

³⁴⁶ Čtení spíše *dicamus*, „pravili“ se Sittlem, Zieglerem a **PQR^bVN**, nežli *discamus*, „učili“ s **MR^a** a Krollem a Skutschem.

³⁴⁷ Věštci, kteří prohlíželi vnitřnosti obětí.

³⁴⁸ Vymazání *enim*, „pro“ s **N** za *quae*, „která“.

vrstvy, všichni bohatí, všichni šlechtici, všechny pocty a všechny síly mu slouží. Poté, co mu byla přidělena pravomoc božského a nesmrtelného božstva, je usazen v hlavních řadách bohů.

7. Kdo se tedy ptá na císaře na cokoliv, nepřejí si, abyste ho uvedli do rozpaků tvrdou a přísnou odpovědí, ale přesvědčte ho vlídnou řečí, že nikdo nemůže nic zjistit o životě velitele státu, takže, varován vašimi přesvědčovacími schopnostmi, může – chyba jeho mysli byla napravena – zažehnat zuřivost unáhlenosti. Ale nepřejí si, abyste odpověděli, pokud se někdo bude ptát na něco zlého; jinak by se mohlo zdát, že jste příčinou jeho smrti, která je cizí kněžskému způsobu života, když dostane za své nedovolené duševní touhy hrdelní trest.

8. Měli byste mít manželku, domov a spoustu čestných přátel. Být neustále přístupný veřejnosti. Zůstaňte stranou všech sporů. Neměli byste podnikat žádné škodlivé obchody ani byste se nikdy neměli nechat svádět navýšením peněz. Držte se odděleně od veškeré touhy po krutosti. Nikdy byste se neměli radovat ze sporů druhých nebo z nebezpečných a zhoubných nepřátelství; ale tiché umírnění nechť je vám příjemné ve všech společenstvích. Vyhnout se pobuřování; vždy se vyvarujte bouřlivých sporů.

9. Spojte víru přátelství pevnými pouty. Usilujte o to, aby vaše víra zůstala nezkažená ve všech vašich činech. Nikdy byste neměli znečišťovat své svědomí falešnými svědectvími. Nikdy byste neměli využívat úroky z peněz, aby vám z [finančních] nezbytností druhých nebyl takto poskytnut ubohý přírůstek peněz. Neměli byste ani slibovat, ani vyžadovat víru přísahy, zvláště je-li požadována kvůli penězům, aby se nezdálo, že božská pomoc božstev je prosena kvůli ubohému daru peněz.

10. Bloudícím mužům, zvláště těm, s nimiž [vás] spojila pouta přátelství, ukažte správný způsob života, aby, formováni vaším poučením, byli osvobozeni od svých dřívějších životních omylů, abyste mohli vychovávat zkažené touhy lidí nejen odpověďmi, ale i radami. Nikdy byste neměli být přítomni nočním obětem, ať už těm, které se konají na

veřejnosti nebo v soukromí. Ani byste se neměli s nikým tajně zapojovat do rozhovoru,³⁴⁹ ale otevřeně, jak jsem řekl výše, pod pohledem všech byste měli odhalit učení tohoto božského umění.

11. Při vymezování nativit si nepřejí, abyste velmi jasně vysvětlovali chyby lidí, ale jakmile na to místo přijdete, pozastavte svou odpověď s jistým váháním a skromností, aby se nezdálo, že [prostě] vykládáte, ale spíš proto, abyste vyčetli to zlo, které tomuto člověku nařídily běhy hvězd.

12. Vždy se držte stranou od lákadel spektaklů, aby si někdo nemyslel, že jste fanouškem jakékoli [jejich] částí. Neboť velekněz bohů by měl být oddělen a vzdálen od zkažených lákadel rozkoší.

13. Když si ozdobíte svou mysl těmito ozdobami a opevněními ctnosti, pusťte se do této práce, a s jistou odvahou myslí projděte pozdější knihy, které jsme napsali o astrologických významech. Pokud jste však do určité míry změnili svůj názor oproti zásadám, o kterých jsme mluvili ohledně morálky, dbejte na to, abyste do tajemství tohoto učení nepřicházeli s instinktem zvrácené touhy nebo se svatokrádežným zápalem unáhlenosti.

14. Ani byste neměli svěřovat arkána tohoto náboženství bludným touhám myslí, protože zvrácené myslí lidí by neměly být zasvěcovány do božských obřadů. Ale ani učení této ctihodné vědy nemůže být kdykoli pevně ukotveno v myslí, která je zaneprázdněná a znečištěná zkaženou touhou; a věda vždy utrpí největší ztrátu, když ji poskvrní nemorální vůle jejích profesorů.

15. Bud'te proto čistí a cudní. A pokud jste se oddělili od všech hanebných činů, které mají ve zvyku zničit mysl; a jestliže vás správný slib života osvobodil od veškeré závesti zlých skutků; a udržíte-li se očistěni [od zla] a pamatujete na božské semeno, [pak] pusťte se do tohoto díla a запиšte si do paměti následující knihy. Aby vám božství odkázalo celou vědu a mohlo vstoupit do vaší myslí se skrytým prorockým majestátem. Abyste, po dosažení pravého poznání božství, při

³⁴⁹ Přijetí Zieglerovy úpravu *conseras*, „zapojovat“ za *conferas*, „hovořit nad“ z MSS.

určování osudů lidí a při vysvětlování běhu života, byli poučeni nejen tím, co jste četli, ale [také] svými vlastními duševními soudy. Aby vám mohlo být uděleno více vaší božskosti mysli, než vaším mistrovstvím v tom, co jste četli.

III. kniha³⁵⁰

I. kapitola. Člověk jako obraz světa. [III. Předmluva]

1. Celá diskuse o astrologii, která se týká přesného vyjádření astrologických významů, se nyní převádí do výroků. Abychom poté, co jsme odhalili a ukázali všechny ty věci, které božští předkové vydali, mohli předat úplný systém tohoto vědění těm lidem, kteří jsou studenty tohoto umění.

2. Proto bychom, Lolliane, přáteli, měli především vědět, že Bůh, stvořitel člověka, s přírodou, která ukazuje cestu, vytvořil lidskou formu a stav a celou jeho podstatu k obrazu a podobě Světa. Složil totiž lidské tělo, podobně jako tělo světa, ze směsi čtyř živlů – ohně, jmenovitě vody, vzduchu a země – tak, aby umírněná kombinace toho všeho mohla okrášlit živého tvora, aby [se podobal] podobě božskému. A tak složil člověka umělou božskou rafinovaností tak, že s popudem přírody spojil v malém těle všechnu sílu a substanci živlů. Tudíž pro božského ducha, který sestupuje z nebeské mysli, aby vyživoval smrtelné tělo, připravil ubytování – vskutku chatrné –, ale přesto jako pro Svět.

3. Z tohoto důvodu pět hvězd, také Slunce a Měsíc, se zažehnutým a věčným pohybem udržují člověka jako jakýsi menší svět,³⁵¹ aby živému tvorovi, který byl stvořen k napodobování světa, mohl vládnout podobnou substancí božství.

4. Proto ti božští muži a hodni veškerého obdivu, Petosiris a Nechepso,³⁵² jejichž znalosti se přiblížily samým tajemstvím božství s božským mistrovstvím vědy, nám také předali zrození světa, aby mohli ukázat a demonstrovat, že člověk, utvářený v povaze a podobě Světa stejnými principy, kterými je ovládán a udržován svět sám, je trvale udržován palivou věčnosti.

³⁵⁰ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 89.

³⁵¹ *Mikrokosmos*, řecký termín.

³⁵² Dvě základní pojednání o horoskopické astrologii byla sepsána v Alexandrii na počátku druhého století před našim letopočtem neznámými osobami, které psaly pod egyptskými jmény Nechepso a Petosiris. Tato pojednání jsou bohužel ztracena až na několik citací pozdějších autorů.

II. kapitola. Horoskop světa.³⁵³ [III. 1]

1. A tak ti, kteří následovali Aesculapia a Hanubia,³⁵⁴ jimž svěřilo nejmocnější božstvo Merkura³⁵⁵ tajemství této vědy, chtěli, aby to bylo Narození světa. Slunce dali do 15. stupně Lva, Měsíc do 15. stupně Raka, Saturna do 15. stupně Kozoroha, <Jupitera do 15. stupně Střelce>,³⁵⁶ Marse do 15. stupně Štíra, Venuši do 15. stupně Vah, Merkura do 15. stupně Panny [a] ASC do 15. stupně Raka.

2. A tak podle tohoto zrození a podle těchto podmínek hvězd a podle svědectví, která o tomto zrození nesou, a podle těchto schémat si také přejí, aby osudy lidí byly uspořádány tak, jak je obsažené v knize Aesculapia, která se nazývá *Myriogenesis*.³⁵⁷ Zkrátka, aby se v jednotlivých nativitách lidí nezdálo nic cizího onomu Narození světa. Podívejme se tedy, která hvězda přizpůsobuje své svědectví Světům, do jaké míry a jakým schématem svých vlastních aspektů.

3. Saturn se nejprve spojí s Měsícem, protože následoval sektu Měsíce; navíc z tohoto důvodu následuje sektu Měsíce – protože, umístěný v ženském znamení, obdržel opoziční aspekt Měsíce umístěného v ženském znamení. Ale ve skutečnosti, když tentýž Saturn provedl přechod do znamení Vodnáře – jmenovitě v této nativitě –, naopak se spojil se Sluncem s podobným aspektem, a naopak s tou sektou, ke které náleží Slunce. Protože je postaven v mužském znamení, spojuje se s rovnocenným svědectvím aspektu, protože se dívá s aspektem na Slunce v opozici, stejně jako na Měsíc.

4. I v tomto schématu je Jupiter umístěn ve Střelci, takže pokud je umístěn v mužském znamení a vydává svědectví Slunci v trigonu, mohl by se nejprve připojit ke Slunci. Z tohoto důvodu, umístěný v mužském znamení spojeném se

³⁵³ Protože jsem změnil název a očísloval jsem předchozí kapitulu jako první, stává se tato kapitola druhou kapitolou, čímž se liší od číslování Teubnerova vydání. Číslo kapitol Teubnera jsem uvedl v závorkách zde a dále.

³⁵⁴ Dva raní alexandrijští spisovatelé o astrologii, jejichž knihy se nám nedochovaly nedotčené. Jmenují se podle řecko-římského boha lékařství, a podle egyptského boha Anubia, tato jména byla vybrána, aby navodila dojem božského původu knih.

³⁵⁵ Tedy Hermes Trismegistos.

³⁵⁶ Vynecháno Ω, ale přítomno ve Ψν, pravděpodobně kvůli tomu, co Housman nazývá homeomeson (...parte XV... | ...parte XV...).

³⁵⁷ Řecký název označuje „Tisíc nativit“. Tato kniha byla zmíněna již v Knize II. a bude dále zmíněna v Knize V., VI. a VIII. Bohužel je ztracena.

Sluncem a umístěný ve znamení stejného rodu, následuje nejprve sílu svého tranzitu. Když však přejde do Ryb, spojí se ve stejných podmínkách s Měsícem; protože podobným způsobem, umístěný v ženském znamení, vidí v trigonu Měsíc umístěný v ženském znamení se stejným schématem sekty.

5. Podobným způsobem také hvězda Marsu, umístěná ve Štíru, protože je v ženském znamení, vydává svědectví v trigonu Měsíci; ale když přijde do Berana, přejde ke svědectví Slunce; neboť se nachází v mužském znamení a spojuje se se Sluncem pomocí trigonového aspektu.

6. Ale v případě Venuše se toto schéma změnilo, protože, umístěním ve Vahách, což je mužské znamení, stále vydává svědectví podle kvadratury k Měsíci, a když vidí Slunce kvadraturou, nabízí mu svědectví.

7. Ale v tomto zrození chtěli, aby hvězda Merkuru byla společná, protože ani Slunci, ani Měsíci by neměla vydávat svědectví kvadraturou, trinem nebo opozicí, ani by se neměla tímto aspektem spojovat se Sluncem nebo Měsícem, ale spíše by měla být přiřazena ve dne Slunci, je-li denní, a v noci Měsíci, je-li večerní. Všechny tyto věci, které jsme prohlásili, tak chtějí, aby byly také pozorovány v nativitách lidí, a myslí si, že osud lidí nelze nalézt, pokud tyto aspekty nebudou shromážděny prozíravým bádáním.

8. Ale aby bájně komentáře lidí někoho neklamaly a aby si někdo nemyslel, že toto zrození bylo složeno nejrozumnějšími lidmi bez [jakékoli] příčiny, měli bychom vše podrobně vysvětlit, avšak bylo odhaleno nejrozumnější schéma tohoto tajemství všem lidem prostřednictvím nejpečlivějších výkladů.

9. [Ve skutečnosti] to nebylo Narození světa,³⁵⁸ protože Svět neměl žádný určitý den pro svůj původ, ani nikdo nebyl přítomen v době, v níž byl svět vytvořen plánem božské mysli a prozřetelného božství, ani se námaha lidské křehkosti nemohla rozšířit až tak daleko, že by mohla pojmout nebo vysvětlit snadno původ Světa. Zejména od té větší

³⁵⁸ Samotný MS D označuje novou kapitolu začínající tímto odstavcem s nadpisem *De prescripta figura non fuit genitura mundi*, „Předchozí figura nebyla narozením světa“.

apokatastáze, tzn. obnovy, bude dokončena za 300 000 let prostřednictvím *pyrosis* nebo *kataklyzmy*;³⁵⁹ neboť těmito dvěma způsoby se provádí *apokatastáze*, tj. obnova. Potom tedy po spálení následuje potopa, tzn. po *pyrosis* následuje kataklyzma; neboť žádným jiným způsobem nemohou být spálené věci znovuzrozeny, ani žádným jiným způsobem nemohou být znovu navraceny do jejich původního tvaru a podoby, ledaže by příměsí vody mohl ztuhlý prach uhlíků vytvořit nashromážděnou plodnost všech pohlavních semen.

10. Aby však astrologové mohli následovat tento příklad v nativitách lidí, vytvořili božští lidé tuto kvazi-nativitu světa prozíravým uvažováním. A tak je potěšující rozvinout komentáře této božské skladby, aby bylo možné odhalit schéma této obdivuhodné domněnky pro studium výuky.

11. Chtěli umístit Měsíc na takové místo, aby se nejprve připojil k Saturnovi a předal mu vládu časů – nikoli nezaslouženě –, protože prvotní původ světa byl nekultivovaný, drsný a přehnaně divoký s drzým chováním; a protože hrubým lidem, kteří vstoupili do prvních (a jim neznámých) zbytků světla, chybělo schéma zdvořilého chování, chtěli, aby tento drsný a hrubý čas byl čas Saturna. Aby se při napodobování této hvězdy mohla smrtelnost stanovená na počátku života živit neotesanými asociacemi a lidskou provokací divoštví.

12. Po Saturnu dostal Jupiter moc časů (neboť Měsíc s ním byl spojen až poté), takže když opustil drsnost nedotčené bídy a nechal stranou divokost buranského společenství, mohl být očištěným zvykům dodán kultivovanější život lidstva. Ale ve třetím místě, Měsíc, spojující se s Marsem, mu předal moc časů, takže smrtelnost, která vstoupila na správnou cestu života a již se ustálila v určité pravidelnosti lidstva, mohla pojmout všechny ozdoby umění a zhotovení.

13. Po Marsu, Venuše uchopila vládnutí nad časem, a protože lidské znalosti, které se krok za krokem zvyšovaly, pojal i ozdoby úsudku, tentokrát, v němž učená rozmluva tříbila lidské zvyky a v němž byli lidé formováni přírodní vědou

³⁵⁹ Tato slova řeckého původu znamenají: ‚oheň‘ a ‚potopa‘.

několika oborů, náležel Venuši. Aby, povýšení majestátem jejího libého a blahodárného božství, mohli řídit své bludné činy pod vedením předvídavosti.

14. Ale mysleli si, že poslední čas by měl být věnován Merkurovi, se kterým se Měsíc konečně spojí. Co lze najít jemnějšího než toto uspořádání? Když byly odstraněny všechny neslušné činy, byla vynalezena umění a prostřednictvím různých činností zavedeno vzdělávání, brousila se námaha lidského druhu. A protože proměnlivý pruh v člověku nemůže dodržet jediný běh života, zmatený různými principy a zvyky, vznikla nepatřičnost zloby a lidstvo za tu dobu potkalo a spáchalo zločiny života zločinnými machinacemi. Z tohoto důvodu si mysleli, že poslední čas by měl být předán Merkuru, aby lidská rasa se záměrem napodobit tuto hvězdu mohla pojmout plnou sílu zlé vůle.

15. Z těchto věcí, které byly provedeny v pořadí, a těmi muži, ať už to byli kdokoli, kteří provedli změnu po sobě jdoucích časů, byla složena nativita Světa s božským výkladem tušení; a dosud je nám předán původ i běh lidského druhu, takže to by bylo to, co bychom mohli následovat jako příklad v nativitách lidí. Navíc, aby se nezdálo, že jsme něco přešli, musí být vysvětleno vše, co dokazuje, že člověk byl vytvořen k napodobování a podobě Světa.

16. Uvedli jsme, že obnova se provádí ohněm a záplavou, a to je schváleno všemi. Také substance lidského těla, když je ukončen běh života, se rozpouští podobným způsobem. A jakkoli je často tělo člověka přirozeným žářem tepla příliš uvolněné, rozptýlí se v párách záplavami šťáv, takže je vždy buď vyvařeno ohnivým žářem, nebo se rozpustí nadměrným pocením. Ani nejobezřetnější vykladači lékařského umění nemohou prohlásit, že podstata lidstva je rozpuštěna přirozeným účelem, ledaže by buď vlhkost rozpustila oheň; jinak, s opět převládajícím žářem, vyhaslý vnitřní oheň³⁶⁰ vyschne. Obecně tedy Vynálezce³⁶¹ Přírody vytvořil člověka napodobováním Světa, takže cokoli, co buď rozpouští, nebo tvoří substanci Světa, to také člověka formuje a rozkládá.

³⁶⁰ Kroll by možná správně změnil „oheň“ na „krev“.

³⁶¹ Umělec?

17. Proč tedy chtěli, aby začátek dvanácti znamení byl od Berana?³⁶² To je také nyní třeba vysvětlit, protože tato otázka nemohla být vysvětlena v Knize poučení,³⁶³ pokud nebylo ukázáno také Narození světa, což bych neměl vysvětlovat v Knize poučení, aby tento výklad nerušil neinformované mysli studujících³⁶⁴ nejasným vysvětlením.

18. Proto, když znovu uvážím Narození světa, o kterém jsme řekli, že jej složili nejbezpečněji ti nejmoudřejší, zjistil jsem, že MC narození je umístěn v Beranu. A tak z tohoto důvodu, protože často – vlastně vždy – MC zaujímá hlavní místo ve všech nativitách, a protože ten dům se [nachází] nad hlavním vrcholem, a protože [jsou] z tohoto domu sesbírány základy celého zrození – adekvátně je [pak] začátek všech znamení dán od toho znamení, zvláště když větší část hvězd a také obě světla, tj. Slunce a Měsíc, aspektují do tohoto znamení. Ze všech těchto úvah o hvězdách je vhodné, aby počátek [znamení] byl iniciován z tohoto znamení.

19. Nyní, protože tyto věci byly uvedeny a předvedeny, by mělo být definováno, co jednotlivé hvězdy označují v jednotlivých domech narození. A i když si někteří mohou myslet, že tato diskuse je obecná, přesto rozvíjí talent studenta snadným doučováním výuky, aby astrolog – jako by byl umístěn do temnoty – nebyl rozrušen domýšlivým zmatením omylu. Ale i když si někteří myslí, že tyto věci jsou definovány pouze obecně, mnoho věcí by mělo být v této knize také podrobně uvedeno. Neboť hvězdy pak budou mít svou vlastní účinnost, pokud budou také umístěny přesně ve svých vlastních individuálních domech.

³⁶² Samotný MS D vkládá před tento odstavec nadpis kapitoly *Quare Aries est primum signum*, „Proč je Beran prvním znamením“.

³⁶³ II. kniha.

³⁶⁴ Čtení *discentium*, „studující“, jak navrhuji redaktoři Teubnera, nežli *discentis*, „student“.

III. kapitola. Co činí hvězdy, když jsou umístěny v každém z domů.³⁶⁵ [III. 2-14]

III. kapitola (a). Hvězda Saturnu. [III. 2]

1. Saturn partile umístěný v ASC ve dne, tj. pokud je na stejném stupni, ve kterém je ASC, způsobí, že zrození proběhne velmi hlasitě.³⁶⁶ Navíc bude zrozenec starší než všichni jeho bratři; nebo pokud se jeden z nich narodil před ním, bude odloučen od svých rodičů. Neboť vždy, když je tento Bůh [postaven] ve dne v kterémkoli ze čtyř úhlů, učiní [zrozenec] prvním, kdo se narodí nebo prvním, kdo bude vychován, nebo ty bratry, kteří se narodili před ním, <zabije>.³⁶⁷ Vytváří vznešené jedince a ty, kteří jsou povzneseni duchem nadutosti.

2. Ale pokud se Saturnem ve dne v ASC, Mars má jakýkoli jiný úhel narození nebo je v [domě] *anafory* k úhlům, označuje to výskyt mnoha zel. Neboť způsobí největší nebezpečí a ztrátu jeho dědictví. Ale často, pokud se žádný dobroděj v dobrém domě zrození nespojí s těmito [hvězdami] silným aspektem, a pokud Mars obdržel jakýkoli aspekt dorůstajícího Měsíce, činí ty, kteří umírají násilně.

3. Ale pokud je Saturn v noci umístěn ve stupni ASC, kdokoli ho takto má, je omezován největšími slabostmi a je vždy utlačován velkou dřinou. A některým to dá aktivity kolem vody, ale tak, aby [zrozenci] byli vždy unaveni únavnou prací.

³⁶⁵ Toto je název uvedený v rejstříku. Editoři Teubnera očíslovali každou následující kapitolu samostatně, ale odlišil jsem je podle abecední přípony, protože jsou všechny považovány za části kapitoly 3 v rejstříku.

³⁶⁶ Srov. Rhetorius, *Astrologické kompendium*, Kapitola 57, „Když je [hvězda] Saturnu ve dne ve vycházejícím znamení, dává hlasitý projev a ty věci, které se zrozenci dějí prostřednictvím zvuku. A také činí ty, kteří se narodili nebo byli vychováni jako první, nebo nedostatek bratrů před ním; a když je tento bůh přítomen v úhlech, činí ty, jež se takto narodili nebo byli vychováni jako první, nebo ničí bratry před ním.“ Je zřejmé, že jak Firmicus, tak Rhetorius odvodili tato tvrzení ze stejného zdroje.

³⁶⁷ Bram i profesor Monat tvrdí, že vrahem je zrozenec, ale to je špatně. Vrahem je Saturn, protože je v 8. domě ze 7., což je dům smrti manželky. Rhetorius pouze říká, že „způsobí ztrátu dětí a značné nepokoje“.

4. Když Saturn drží 2. dům od ASC, způsobuje vážné nemoci a největší ztráty. Je také vrahem manželky³⁶⁸ a dětí a podněcovatelem největších a nejčastějších nepokojů; a také rozptýlí jak otcovské, tak mateřské statky. Avšak činí zrozence pomalejším ve všech jeho činech a ukazuje to na neustálé tělesné slabosti.

5. Pokud by se však s takto umístěným Saturnem Mars nacházel v jakémkoli úhlu zrození a aspektoval Slunce kvadraturou nebo opozicí, nebo pokud by podobným způsobem aspektoval dorůstající Měsíc, budou z nich ubozí a nemajetní chudáci a ti, kteří si poraní těla každodenní prací.

6. Ale pokud byl Saturn ve dne ve 2. domě, pomalu a postupně bude zvyšovat otcovské dědictví, ale samotní zrozenci jsou skrytí, nepovšimnutí a chudí v duchu a neustále si něco odpírají. Ale prostředky k obživě jim poskytují některá vodní povolání nebo nějaký obchod s vlhkostí.

7. Saturn umístěný ve 3. znamení od ASC činí líné, pomalé lidi a ty, kteří marně čekají nějaké bohatství z dědictví. Ale pokud je to v tomto domě s Merkurem a Měsícem, učiní zlé a hloupé lidi, kteří říkají svatokrádežná slova proti božství, vždy přijdou o své vlastní dědictví, [a také] zloděje, ale ty, pro něž nikdy nevyplývá z jejich krádeže příznivý výsledek. Ale pokud se Mars nějakým způsobem spojí s těmito [hvězdami] umístěnými takto, bude činit žalobce,³⁶⁹ patolízaly, zlé, zlomyslné, zákeřné, chlípné osoby a ty, jež vždy zahynou špatnou smrtí.

8. Saturn partile umístěný ve 4. domě, tj. IMC, pokud bude tento dům držet ve dne, učiní chtivé peněz a správce zlata a stříbra. Ale pokud to bylo v noci v tomto znamení, rozptýlí otcovské dědictví a způsobí rychlou smrt otce. Způsobí také vážné nemoci a chladné tělesné třesy. A vždy způsobí hanbu v prvním věku [života].

³⁶⁸ Bram i profesor Monat tvrdí, že vrahem je zrozenec, ale to je špatně. Vrahem je Saturn, protože je v 8. domě ze 7., což je dům smrti manželky. Rhetorius pouze říká, že „způsobí ztrátu dětí a značné nepokoje“.

³⁶⁹ To znamená, že žalobci podnikají právní kroky.

9. Ale pokud bude Měsíc aspektovat kvadraturou nebo opozicí, nebo pokud bude Měsíc umístěn ve stejném stupni, v jakém byl, bude z něj neplodný. Způsobuje zroence, který pro sebe adoptuje děti jiných, nebo činí strážce chráněnců; a znetvoří [zroence] nějakým defektem nemoci ze skrytých bolestí. Ale rychle se z matky zroence stane vdova a [člověk trpící] ženskými [nemocemi]. A uvaluje na zroence vážná onemocnění a způsobuje, že ho vyčerpávají chronické bolesti žaludku.

10. Saturn umístěný v 5. domě od ASC, pokud byl v tomto domě ve dne, učiní krále a vojenské velitele a uděluje největší insignie moci. Pokud se však s takto umístěným Saturnem Slunce nachází ve stupni ASC a Saturn přijímá konjunkci dorůstajícího Měsíce, přiděluje to věčné štěstí a označuje ozdoby vyšší moci. Pokud by však při takto umístěném Saturnu v ASC nebylo Slunce, ale Jupiter, přiměje to [zroence] vlastnit úřady vedlejších míst [a být] tím, komu je svěřeno guvernéřství jednotlivých měst. Navíc z nich učiní pány toho největšího dědictví, takže ze svého bohatého bohatství živí i ostatní. Ale pokud ani Slunce, ani Jupiter nebyli v ASC a Saturn přijal konjunkci dorůstajícího Měsíce, dá jmění a dědictví; ale přesto budou zrozenci často bez manželky nebo jsou spojeni v manželství s nehodnými ženami.

11. Ale pokud Saturn drží dům narození v noci, postupem času je zrozenci přidělena malá část štěstí,³⁷⁰ ale jeho síla je nestálá a také to ukazuje, že je člověk pomalý a líný ve všech jeho činnostech. Navíc, pokud se ubývající Měsíc spojí se Saturnem, někteří z nich ztratí své dědictví a zničí vše, co předtím získali, bídným odnětím [jejich jmění].

12. Saturn umístěný v 6. domě od ASC rozptyluje veškerý osobní majetek, protože je v tomto domě vždy špatně umístěn. Způsobuje také nemoci, zvláště pokud je s ním spojen ubývající Měsíc; nebo je-li při ubývání aspektován opozicí; nebo je-li při ubývání aspektován kvadraturou. Učiní nešťastné, zneuznané, nevyzpytatelné osoby, které nikdy nemohou setrvat na jednom místě.

³⁷⁰ Přijetí Némethyho domněnky *homini*, „zrozenci“, místo *domina*, „vládce“ z MSS.

13. Navíc, pokud Mars bude Saturn aspektovat takto kvadraturou nebo opozicí, nebo pokud byl se Saturnem ve stejném znamení, způsobí to skryté bolesti v těle, souchotiny nebo úplavici. A pokud žádný aspekt od blahodárné hvězdy nezmírní takto umístěné, přiměje zroence na tyto nemoci zahynout.

14. Saturn partile umístěný v 7. domě od ASC, tzn. v DSC, je-li denní – jmenovitě v denní nativitě – bude dobrý a přináší velmi velké výhody; ale [jen] tehdy, když vstoupili na práh stáří; neboť takto umístěn poskytuje největší [délku] jeho stáří. A učiní ze zroence, aby se stal správcem peněz. Ale ukazuje na skryté bolesti těla, protože to činí ty osoby, které mají krvavé výtoky nebo ty, které trápí bolesti svalů.

15. Ale pokud byl Saturn v tomto domě noční, dává píštěle kolem řitního otvoru a podobně i ty, kteří mají krvavé výtoky, zvláště pokud jej Mars jakýmkoli způsobem aspektuje. Činí to totiž revmatiky a ty, kteří mají často abscesy, a ty, které neštěstí jejich manželek vždy vyčerpává těžkou hořkostí smutku.

16. Saturn umístěný v 8. domě, pokud se tam nacházel ve dne, zvyšuje zroencovo bohatství s přibývajícím věkem. Ale pro některé, když je to umístěn v tomto domě podobným způsobem, pokud to bylo ve znamení Marsu nebo v hranicích Marsu, označuje peníze ze smrti nepřibuzných.

17. Ale pokud byl v tomto domě umístěn v noci, způsobí to ztrátu dědictví; pokud by jej Měsíc aspektoval kvadrturním nebo opozičním aspektem, zlo ...,³⁷¹ pokud je Saturn takto umístěn, Měsíc umístěný v domicilu Saturnu jej aspektuje předcházejícími aspekty. Ale pokud Mars z jakéhokoli místa [v grafu] podle jakéhokoli aspektu aspektuje Měsíc takto umístěný se Saturnem, činí násilnou smrt. Ale pokud ne Mars, ale Jupiter aspektuje Měsíc a Saturn přesně tak, jak jsme řekli, učiní to dobré muže s dobrým životem a pověstí, ale vždy nestabilní ve vztazích se svými manželkami. Navíc, dobrým aspektem je trigon nebo sextil.

³⁷¹ Některá slova vypadla z latinského textu v tomto bodě.

18. Saturn umístěný v 9. domě od ASC učiní slavné mágy nebo renomované filozofy nebo kněze chrámů, kteří jsou vždy proslulí svou pověstí magie. Podle kvality znamení také činí haruspiky, proroky a matematiky,³⁷² vždy proslulé svým pravdivým výkladem a jejichž odpovědi jsou takové, jako by je přinášela nějaká božská autorita. Navíc to některé z nich vždy přiměje vytrvat v uctívání v chrámech nebo být těmi, kdo mají na starosti náboženství. Někdy produkuje božské vykladače snů, ale často také dlouhovlasé filozofy.

19. Ale pokud bude Saturn umístěn v tomto domě v noci, způsobí to, že [zrozenec bude trpět] hněvem bohů a nelibostí císařů, zvláště pokud se na něj jakýmkoli způsobem aplikuje Měsíc s malým světlem. Kromě toho jsou pro toho, kdo se takto narodil, označena větší zla od Bohů nebo od císaře, pokud z kterékoli části [grafu] Mars aspektuje Saturn takto umístěný s Měsícem. Ale tato zla jsou zmírněna, pokud ze šťastného domu nastane aspekt Jupitera se Saturnem a pokud je Saturn ve svých vlastních hranicích nebo v domicilu Slunce nebo ve své vlastním exaltaci, a pokud se spojil s Jupiterem trigonem.

20. Saturn umístěný v desátém domě od ASC, partile v MC, učiní císaře, vojenské velitele, prefekty *praetorium*.³⁷³ Jestliže se Saturnem umístěným takto v těch místech, kde je povýšen, je Slunce umístěno ve stupni ASC, [a] Saturn, navíc, jak jsme řekli dříve, by byl ve dne nalezen v MC, učiní poctivé farmáře s počestnými zvyky, avšak bohaté a ty, jejichž majetek vždy sousedí s mořem, řekami nebo bažinami. Poskytne také největší bohatství, velkou slávu a dědictví od větších osob, zvláště pokud jej Mars nespojí s takto umístěným žádným aspektem. Ale pokud se Mars takto umístil s velmi silnou konjunkcí,³⁷⁴ poskytne to, co jsme řekli, v menší míře.

21. Ale pokud byl nalezen v noci v MC, označuje to neštěstí. Způsobí ztrátu dědictví, odepře manželství, odmítne děti, zvláště pokud se najde buď ve znamení, v domě nebo v hranicích zlé hvězdy. Pokud by ale byla dobrodějná hvězda,

³⁷² Tedy astrologové.

³⁷³ Velitelé císařské tělesné stráže.

³⁷⁴ Tedy s velmi silným aspektem, ne nutně konjunkcí.

tzn. Jupiter nebo Venuše, aspektující Saturn takto umístěný v noci s dobrým aspektem, zejména ty věci, o kterých jsme řekli, že budou odepřeny o něco dříve, jsou v určité části uděleny. Ale zejména hvězda Saturnu umístěná v noci v jakémkoli úhlu označuje největší zlo pro nativitu, neboť zabíjí manželky, ničí děti a vždy označuje hořké bolesti zármutku.

22. Je-li však takto umístěn, a přijímá-li konjunkci ubývajícího Měsíce, kdo má takto Saturn, bude utlačován břemenem chudoby, takže má také stěží potřeby každodenního života, zvláště je-li Měsíc umístěn v ženském znamení, a ubývající ve světle se spojuje se Saturnem. Pokud však Saturn takto přijímá aspekty dorůstajícího Měsíce, označuje to nerovnoměrnost života, takže v tomto, jež má Saturn takto, není jeden a tentýž běh života, ale vždy se mění s proměnlivou rozmanitostí.

23. Ale pokud s takto umístěným Saturnem s ním byla spojena hvězda Merkura, poskytne největší vynalézavost myslí a dlouhou podstatu života, zvláště pokud je to Vládce Narození nebo Dárce života. Ale pokud je to ten, kdo je Dárce života a je škodlivý, odečte se třicet let od těch let, které byly nařízeny. Ale také označuje silnější³⁷⁵ zlo, jakkoli často je takto kladeno proti Vládci Narození, jemuž Řekové říkají oecodespoten, nebo je-li postaven proti Dárce Života, zejména pokud ho Mars aspektuje kvadrurním nebo opozičním aspektem. Neboť pokud je to takto postaven, označuje to ochrnuté, znetvořené osoby, hrbáče, trpaslíky, shrbené muže, hermafrodity a jakékoli [druhy lidí] jim podobné. Navíc označuje tyto věci v souladu s těly a podstatou znamení.

24. Pokud se však s takto umístěným Saturnem Měsíc, který se od něj vzdaluje, spojí s Marsem, v nočních zrozeních, vzniknou z toho choromyslní, šílenci, melancholici nebo neteční lidé.³⁷⁶ Ale pokud Saturn takto umístěný v nočním zrození visí na krajním [konci] rohu ubývajícího Měsíce,³⁷⁷ utrpí tuberkulózu.

³⁷⁵ Přijetí Krollovy domněnky *fortiora*, „silnější“, namísto čtení *potiora*, „přijatelnější“ z MSS.

³⁷⁶ V latině *melancholicos, languidos*, „melancholici <nebo> netečné osoby“. Pravděpodobně oba termíny označují osoby trpící duševní depresí, čímž jsou následně inertní.

³⁷⁷ To znamená, že pokud je Saturn blízko špičky Měsíce, když má tvar srpku; tedy v těsném spojení s ním.

25. Saturn umístěný v jedenáctém domě od ASC označuje umírněné vlastnictví; a když bude uděleno cokoli velkého, ustanoví to zrozence na tom místě a v té hodnotě, v níž byl ustaven jeho otec před ním, ale [pouze] po třicátém roce jeho života; neboť před třicátým rokem ztrácí vše, co [již] nabyt, a nemůže nabýt žádné důstojnosti ani dědictví, ledaže by prošel dobou třiceti let.

26. Saturn umístěný ve 12. domě od ASC označuje krize z povstání otroků nebo nebezpečí kvůli otrokům, a kdokoli jej má takto umístěného ve své nativitě, je uvržen do otroctví. Způsobí také největší nemoci, ale také nemoci více než běžné závažnosti, zvláště pokud se s takto umístěným Saturnem Měsíc jakýmkoli způsobem spojí a pokud v úhlech nativity není umístěna žádná příznivá hvězda. Neboť pokud byla s takto umístěným Saturnem nalezena příznivá hvězda v jakémkoliv úhlu narození, tato zla, která jsme zmínili, jsou do určité míry zmírněna. To vše bude mírnější a méně vážné, pokud bude Saturn takto nalezen ve dne, ale silnější a násilnější, pokud bude mít tento dům v noční nativitě.

27. Ale se Saturnem umístěným ve všech těchto domech³⁷⁸ se obraťte na jeho stupeň, abyste mohli najít, v jakém domě a v jakých hranicích se nachází jeho dodekatemorie,³⁷⁹ takže z dodekatemorie a z hranic dodekatemorie můžete nalézt veškerou sílu Saturnu.

<III. kapitola (b). Jupiter.> [III. 3]

1. Je-li Jupiter umístěn partile v prvním úhlu, tj. ve stupni ASC, zvláště v těch znameních, ve kterých se raduje – ať už ze svých vlastních domicilů, nebo ve svých vlastních hranicích, nebo ze svého povýšení –, učiní ze šlechticů známé

³⁷⁸ To znamená v kterémkoli z dvanácti domů.

³⁷⁹ „Dodekatemorie“ planety je ve skutečnosti vypočtená poloha planety v jedné z dvanácti dodekatemorií, což jsou 2 1/2 stupně sub-divizí znamení. Například, pokud byl Saturn ve Lvu na 17. st., jeho „dodekatemorie“ by byla ve 24. st. Vodnáři, což je shodou okolností v hranicích Marsu – není to příznivá poloha! Firmicus zjevně přikládal této úvaze značný význam, protože tento příkaz opakuje na konci kapitoly pro každou planetu.

osobnosti, vždy ve vedení městských států, někdy [členové] první desítky velkých městských států,³⁸⁰ podle míry narození. Bude to dobrý člověk, okouzlující, shovívavý, veselý a [a] bohatý, zvláště pokud se Jupiter nachází ve dne ve stupních ASC a pokud se proti němu nepostaví žádná škodlivá hvězda jakéhokoli stupně. Neboť pokud se zlomyslná hvězda takto umístila s opačným aspektem, vše, co Jupiter ustanovil, je v největší míře zmenšeno.

2. Ale pokud se to v noci nalezne ve stupni ASC, učiní [jej] prvorozeným mezi svými bratry, nebo ten, kdo se narodil před ním, zemře, nebo jej oddělí od < svých rodičů > a usadí ho v odlehlých krajích a místech,³⁸¹ aby on sám měl v otcově domě první místo. Navíc je díky tomu dobře živen a jeho rodičům přináší největší štěstí. Ale pokud s Jupiterem takto disponovaným v noci škodlivá hvězda vzdoruje, rozptýlí veškerý otcovský a mateřský majetek.

3. Navíc Jupiter umístěný v úhlech narození buď učiní ty, kteří se narodí jako první, nebo zabije jejich starší bratry, takže on sám má, jak jsem řekl výše, první místo v domě svého otce. Pokud se však s Jupiterem v ASC v noci nebo ve dne k němu dorůstající Měsíc připojí jakýmkoliv aspektem, učiní největší správce, guvernéry měst a ty, kteří mají často na starosti ty největší obchodní záležitosti.

4. Jupiter umístěný ve 2. domě od ASC označuje dědictví od nepříbuzných a způsobí, že zrozenec bude adoptován nepříbuznými. Navíc poskytne vlastnictví velkého množství movitého majetku a největšího majetku, pokud bude Merkur dobře umístěn a bude mít k němu dobrý aspekt. Pokud je však Jupiter takto umístěný a nakonfigurovaný s Merkurem, a Mars nebo Saturn jej aspektují z kterékoli části [grafu], často to změní jeho stav a způsobí, že bude převeden z dobrých činů na špatné. A ten, kdo má takto postaveného Jupitera, bude vždy proměnlivý, po celý svůj život sužován rozmanitou rozmanitostí – takže nyní oplývá bohatstvím, a nyní je utlačován břemenem chudoby.

³⁸⁰ Skupina deseti předních občanů se zvláštní obecní pravomocí, jako byla v pozdějších dobách Rada deseti v Benátkách, a naši moderní městští radní.

³⁸¹ Přijetí Némethyho vylepšení *vel <a parentibus> eum separabit et in longinquis constituet regionibus ac locis.*

5. Jupiter umístěný ve 3. domě není ani dobrý, ani zlý, ale je vždy uspořádán rovnoměrně, takže nyní je jejich dědictví rozptýleno, ale opět se na ně hromadí nečekané bohatství.

6. Jupiter partile umístěný ve 4. domě od ASC, tzn. v IMC, činí z mužů největší soudce nebo tvůrce zákonů nebo vykladače zákonů a soudní experty. Dělá také chovatele soumarských koní [a] podle kvality znamení posly králů nebo generály nebo soudce a ty, kterým je svěřena péče a starost první poštovní služby, a ty, kteří v souvislosti s [jejich prací v] poštovní službě jsou posíláni sem a tam³⁸² při častém cestování na příkaz knížat nebo generálů nebo soudců. Dá o nich vědět knížatům, pověřeným veřejnými záležitostmi a těm, kteří se svěří do opatrovnictví bohů. A ti, kteří požadují nápravu od bohů a kterým bohové ukazují správnou cestu častým znaméním. Mnozí navíc, když mají Jupiter takto, předpovídají budoucnost a často mají největší počty v chrámech. Jiní navíc nacházejí poklady podle kvality znamení. Navíc takto umístěný Jupiter označuje šťastný starý věk až do [času] smrti.

7. Ale pokud <s Jupiterem umístěným takto, bylo Slunce umístěno v opozici>,³⁸³ je to vznešený a slavný otec, ale svůj majetek rozptýlí ve středním věku, ale poté jej znovu získá. Navíc bude později ve svých vztazích se ženami a oddělen od náklonností svých synů. Ale pokud byl Jupiter nalezen [zde] v noci, učiní osoby s mírným bohatstvím, a [ty, kteří se stanou] šťastnějšími v průběhu času.

8. Jupiter umístěný v pátém domě od ASC označuje velké přírůstky štěstí, protože toho,³⁸⁴ kdo se takto narodil, činí uctívaným v největších národech,³⁸⁵ zvláště pokud se nachází ve svých domicilech nebo hranicích nebo ve svém vlastním povýšení nebo v domicilu Slunce. Ale pokud se Mars s takto umístěným Jupiterem spojí s dobrým aspektem, stane se

³⁸² Čtení *huc atque illuc* s **Nα**.

³⁸³ Tato slova jsou přidána **ΨNα**.

³⁸⁴ Čtení *enim* <*eum*>, kombinace *enim* většiny MSS s *eum* **A'α**.

³⁸⁵ Za *maximis publicis* „největší veřejné věci“ MS **N** má *actionibus publicis*, „veřejné činnosti“, ale Ziegler nejprve navrhuje *actibus publicis*, „veřejné aktivity“, které se vyskytují v odstavci 6 výše a na několika dalších podobných místech, ale později přijal Wikströmovu vylepšení *maximis *populis*, „největší národy“, jež se vyskytuje ve v.3.33 a vi.23.1. Bram přijímá *maximis publics* a vykládá je jako „důležité veřejné záležitosti“, ale profesor Monat přijímá Wikströmovu úpravu a má „*les plus grandes peuples*“.

vojenským velitelem, který má³⁸⁶ také moc života a smrti. Ale pokud s takto umístěným Jupiterem bez Marsu, Merkur a Měsíc se k němu připojují z jakékoli části [grafu], budou z nich královští prokurátoři nebo úředníci státní poklady.³⁸⁷ Ale pokud se bez všech těchto [hvězd] k němu z jakékoli části [grafu] připojí samotná Venuše, způsobí mu to³⁸⁸ hojnost štěstí. Neboť, jak bylo řečeno výše, platí to i pro Mars, ten, kdo jej takto má, bude vždy slavnou osobou s královskou mocí a jeho soudy budou stejné, jako by odhaloval božské dokumenty celému lidstvu. Navíc ten, kdo to má, bude mocný v těle se silnými kostmi.

9. A pokud Jupiter dostane konjunkci s větrem³⁸⁹ dorůstajícího Měsíce, zplodí lidi božské a téměř nesmrtelné podstaty. Kromě toho, je-li Jupiter takto umístěn, je třeba vždy pozorovat,³⁹⁰ jakým větrem se k němu pohybující Měsíc přibližuje, neboť tuto skutečnost lze obtížně zjistit.³⁹¹ Neboť jestliže s Jupiterem umístěným na severu se Měsíc vzdalující od jihu, přibývajícím nebo plným světla, se připojuje k Jupiteru, totiž s Jupiterem umístěným v pátém domě od ASC a v těch znameních, ve kterých se raduje, resp. přinejmenším ve svých vlastních domicilech nebo ve svém povýšení ve dne učiní nepřemožitelné císaře a ty, kdo drží vládu nad celým světem, zvláště pokud s Jupiterem je takto Slunce, umístěné v těch znameních, ve kterých se raduje nebo ve kterých je povýšeno, se k němu spojuje trigonovým aspektem. Navíc se ve dne raduje, když je ozdoben aspekty Slunce a Saturnu, zvláště pokud byl umístěn při svém ranním východu.

10. Ale jestliže Jupiter takto umístěn, přesně tak, jak jsme řekli, přijme ubývajícím Měsíc, učiní z lidí čestné ve zvycích a povýšené s milostí mírné důstojnosti a ty, na něž nikdy není uvaleno břemeno chudoby. Pokud se však dorůstající Měsíc připojí jednoduchým způsobem k Jupiteru umístěnému takto bez oné konjunkce větrů, o které jsme se zmínili, učiní

³⁸⁶ Přijetí Zieglerovy emendace *habentes*, „mít“ za *habitus* z MSS, či Krollovy emendace *dabit*.

³⁸⁷ Prokurátoři byli šéfové oddělení podléhající císaři. Slovo *rationales* doslovně označuje „účetní“, ale používalo se k označení císařských pokladníků nebo významných úředníků státní pokladny.

³⁸⁸ Čtení spíše *afluentis felicitatis ornatum* se Zieglerem a N, nežli *afluentia felicitatis ornatos*.

³⁸⁹ „Větrům“ Firmicus označuje „směr“, tedy severní nebo jižní šířku. A „konjunkcí s větrem“ označuje, že planeta a Měsíc jsou ve spojení jak v délce, tak v šířce.

³⁹⁰ Přijetí návrhu redakce Teubnera na *observare*, „pozorovat“ pro nesmyslné *eum*, „on“ nebo „to“ z MSS.

³⁹¹ Pravděpodobně tím myslí, že astrolog může mít po ruce pouze délku Měsíce, ale ne jeho šířku.

konzulární administrátory, často i *consul ordinarius*,³⁹² zvláště pokud by šlo o denní narození. Ale pokud se Merkur spojil se sdružením a aspektem, znamená to dlouhé roky a největší délku života. Dá také děti obou pohlaví nebo dvojčata, zvláště pokud to byl Vládce Narození nebo vládce stupňů ASC nebo vládce znamení, ve kterém je Vládce Narození. Ale pokud by byl postaven v nočním zrození proti Dárci života (neboť Jupiter se z nočního zrození neraduje), ubere dvanáct let od jakéhokoli věku, jenž mu byl [pro něj] dán.

11. Ale také kdyby se v nočním zrození Mars nebo Venuše nebo Měsíc objevili v opačném směru, způsobí to, kdo se takto narodil, že zaplete se do největších neřestí – totiž podle povahy a podstaty znamení. Neboť takto umístění v lidských znameních dávají chtivé osoby a vždy ty, kteří jsou zvrácení šílenou touhou v milostných vztazích, činíce věci, které ženy obvykle dělají. Ale takto ve čtvernohých znameních z nich budou lovci a ti, kdo mají rádi divoká zvířata, a ti, kteří jsou potěšeni opuštěnými místy lesy, a ti, kdo jsou uvaleni do nekončící dřiny. Ale v zemských znameních učiní bylináře,³⁹³ a ty, kteří chtějí vědět víc, než umožňuje podstata lidské přirozenosti. Ale ve vodních [znameních] učiní rybáře a ty, kteří se živí kolem řeky, moře nebo bažin – samozřejmě pracovité a často se tímto uměním živí.

12. Ale pokud, když je Jupiter takto umístěn v nočním narození s těmi [hvězdami], o nichž jsme řekli, že jsou proti němu, a Měsíc se od něj oddělí, vytvoří to nerovný život a naznačuje to častější potíže. Ale toto zlo je do určité míry zmírněno, pokud se Měsíc, který se od něj odděluje, spojí s Venuší s vhodným aspektem. Pokud však při takto stanoveném Jupiteru Měsíc, který se od něj odděluje, nemá konjunkci s žádnou hvězdou, označuje to největší neštěstí, námahu a potíže. Pokud se však při takto umístěném Jupiteru Měsíc od něj vzdaluje – a svým způsobem před ním utíká –, a vrhá se na aspekty Marsu kvadrátem nebo opozicí, způsobí umírajícím násilnou smrt podle přirozené formy a podstaty znamení. Neboť jestliže Mars opozicí takto aspektuje Měsíc vzdalující se od Jupitera v nočním zrození – způsobem, který jsme řekli –,

³⁹² Konzul jmenovaný k zahájení roku.

³⁹³ *Herbarios*, „bylináři“ byli ti, kteří byli zblhlí v používání bylin pro lékařské účely.

bude dávat hádky, nebezpečí a vždy velké boje s méněcenným. Proto Jupiter v tomto znamení v noci často označuje zlé katastrofy.

13. Jupiter umístěný v 6. domě od ASC označuje největší zla, protože často způsobí, že budou zrozenci odloženi, zvláště pokud by byl, když je umístěn v 6. domě, vládcem znamení, ve kterém je umístěn ASC nebo MC, zvláště pokud by byl v nočním zrození a pokud by se opozicí aspektoval na Slunce nebo Saturna nebo Mars, a pokud by se při tomto umístění aspektoval na ubývající Měsíc kvadraturou, nebo pokud by s ním byl ubývající Měsíc v témže znamení.

14. Ale pokud je takto umístěn bez škodlivého aspektu jakékoli hvězdy a přijme světlo dorůstajícího Měsíce, ty věci, které jsme řekli, budou do určité míry zmírněny; a dává zlatníky nebo ty, kteří zdobí oděvy zlatou nití; a někdy dává stříbrníky. Ale přesto, i když propůjčil umění, vyčerpá³⁹⁴ tytéž osoby častými ztrátami. Neboť tento dům, tj. šestý, má své hlavní označení zla, a ať už byla v tomto domě jakákoliv hvězda, tj. v šestém, vypůjčí si největší sílu označení zla z viny domu.

15. Jupiter umístěný v 7. domě od ASC, tedy zejména v DSC – jmenovitě v denním zrození –, učiní bohaté lidi a označuje období dlouhého a šťastného stáří. Ale v DSC³⁹⁵ to velmi narušuje místo dětí a manžela; neboť je nutné, aby ztratil velmi drahou a ochotnou³⁹⁶ manželku a uzřel bídou smrt milovaného syna nebo dcery.³⁹⁷ Ale pokud byl nalezen v noci v tomto domě narození, s postupujícím věkem získá přírůstky svého majetku, ale bude středně bohatý a s takovým majetkem, že mu nic nechybí.

³⁹⁴ Čtení spíše *desudabit*, „vyčerpat“ s MS **N**, nežli *†desubitat* (žádné takové slovo).

³⁹⁵ Přijetí Némethyho dohady *in occasu*, „v DSC“, namísto *nocturnus*, „noční“.

³⁹⁶ Čtení spíše *morigeram*, „ochotnou“ s MS **N**, nežli *moratam*, „vychovanou“.

³⁹⁷ Zjevně postavení blahodárného Jupitera v 7., po kterém mizí v 6. domě, označovalo bezprostřední zánik dobrých věcí v životě zrozence, jako je smrt manželky nebo dětí. Pavel z Alexandrie, *Úvod*, kapitola 25, předkládá totéž poněkud méně explicitně: „Ale bude to také dobré manželství, kromě toho, že to označuje málo dětí a ty, kteří jsou zarmoucení kvůli svým manželkám a dětem.“

16. Jupiter umístěný v 8. domě od ASC často ničí [zrozcovo] bohatství a vytváří největší nepřátele a často i povstání ze strany lidí a činí [osoby, které jsou] vždy zaměstnány zlými činy. Činí také lidi nízkého původu a ty, kteří projevují pošetilý hněv, absurdní lidi a ty, jejichž šílenství přechází v nepřičetnost – zvláště pokud, s takto umístěným Jupiterem, má nějaká zlomyslná hvězda jakýkoli úhel zrození. Ale pokud je v tomto domě umístěn buď Merkur, nebo je aspektován trigonovým aspektem a dorůstající Měsíc se k němu spojí s dobrým aspektem, učiní je buď královskými správci nebo účetními, nebo těmi, jimž je svěřena pravomoc stíhat;³⁹⁸ a vždy umírají v prvním věku života.

17. Jupiter umístěný v 9. domě od ASC, pokud se jedná o denní zrození, přiměje toho, kdo se takto narodí, předpovídat budoucí věci a vždy produkuje vykladače [vůle] Bohů. Kromě toho někteří z nich také dosáhnou kněžství, [a] to činí z chrámů něco cenného, co může být propůjčeno jiným. Ale někdy to způsobí jak škody, tak duševní rozrušení. Ale pokud se to v tomto domě objeví v noci, vždy to způsobí ty, kdo sní falešné sny a kteří často říkají něco falešného o bozích. A také to činí ty, kteří si slibují určitou naději z proroctví bohů, a kteří kvůli tomu vždy věří, že jsou inspirováni.³⁹⁹

18. Jupiter umístěný v 10. domě, tj. v MC, partile ve dne, budou hlavními manažery věcí veřejných. A učiní je jedněmi z prvních deseti největších zemí,⁴⁰⁰ a těmi, kterým lidé udělují největší pocty, významnými osobnostmi a těmi, kteří by vždy rádi využili milosti okázalosti, ale činí je to extravagantními v jejich životě. Některé z nich to také přiměje, aby se starali o obchodní záležitosti velkých mužů nebo [dokonce] císařů, a jiní budou korunováni po celý svůj život.⁴⁰¹

19. Ale takto umístěn, pokud jej žádná škodlivá hvězda v IMC nepoškozuje, označuje to největší štěstí. Jestliže však škodlivá hvězda poškozuje takto postavený Jupiter v MC, pak to, co mu bylo v prvním věku [života] svěřeno na způsob pocty nebo bohatství, se v jeho pozdějším životě zmenší a rozplyne a zcela zničí, ledaže by DSC, tj. 7. dům, byl opevněn

³⁹⁸ „Pravomoc k trestnímu stíhání“ se může týkat buď státního zástupce, nebo jiného úředníka s pravomocí sestavit oficiální seznam osob, které mají být stíhány.

³⁹⁹ Ve smyslu, že mají vnuknutí.

⁴⁰⁰ Přijetí Wikströmovy emendace *maximorum *populorum*. Prvních deset jsou vedoucí představitelé města nebo státu.

⁴⁰¹ Týká se to velekněží, kteří nosili zlaté koruny jako součást svého úřadu.

světlem jiné dobrotivé hvězdy. Ale pokud byl postaven v 10. domě v noci, činí to lidi poctivými ve své morálce, kteří jsou však brzy oklamáni a jejichž osobní bohatství je ničeno častými a rychlými výdaji.

20. Jupiter umístěný v 11. domě od ASC označuje největší štěstí a propůjčuje velkou slávu. Dává také slavné pravomoci, dokonce i konzulát⁴⁰² a označuje prokonzulární vládu,⁴⁰³ jsou-li Slunce a Venuše ve spojení v dobrém aspektu, a jestliže se Měsíc, vzdalující se od jihu, spojuje plný světla s Jupiterem umístěným na severu, tj. pokud se k němu ponese v takovém průběhu, jaký jsme popsali v 5. domě.⁴⁰⁴

21. Všechny tyto věci se však zmenšují a ztrácejí svou účinnost, pokud je Jupiter takto postaven do nočního zrození. Ale pokud Mars umístěný v 8. domě narození byl v rozporu s Jupiterem takto umístěným, [když] byl kdysi umístěn za velkých a mocných šťastných okolností a poctěn největším bohatstvím, vše, co mu bylo uděleno jako pocta nebo důstojnost, je změněno vpádem bídy a neštěstí.

22. Jupiter umístěný ve 12. domě od ASC označuje největší neštěstí. Vždy činí mocné nepřátele a ty, kteří mu překážejí častým [uplatňováním] moci, zvláště pokud ASC drží partile zlovolná hvězda, nebo pokud, s Jupiterem takto umístěným, byl Mars nalezen v 7. domě od ASC.⁴⁰⁵ Neboť pokud s Jupiterem takto umístěným, tzn. ve 12. domě z ASC, byl Mars umístěn v DSC zrození, tj. v 7. domě od ASC, bezpochyby dává ty, kteří zemřou násilně.

23. Navíc tato zla budou větší a zvláště mocná kvůli silnější katastrofě, pokud Slunce a Saturn aspektují Jupitera do 12. domu opozicí. Navíc z nich budou ubozí chudáci, pokud se s Jupiterem takto umístěným v nočním zrození postaví ubývající Měsíc opozicí. Ale pokud ani Slunce, ani Saturn nebyli v opozici vůči němu a mají dobré domy narození, a pokud

⁴⁰² Za Republiky byli konzulové (každý rok byli voleni dva) hlavními úředníky státu, spíše jako společní prezidenti. Ale za Říše byli samozřejmě podřízeni císaři a byli něco jako společní viceprezidenti.

⁴⁰³ Jakmile skončil konzulův rok úřadu, byl označen za „prokonzula“ a často byl pověřen správou provincie.

⁴⁰⁴ Kniha III. 3. 9 výše.

⁴⁰⁵ Zde, *in VII. parte horoskopi*, „v 7. části ASC“ musí znamenat spíše „v 7. domě od ASC“, nežli „v 7. stupni ASC“.

se Měsíc s ubývajícím světlem nespojí s Jupiterem [s žádným aspektem], učiní tak silné ty, kteří mají takto Jupitera v nějakém jemném umění, nebo jsou zlatníky nebo těmi, kdo vyšívalí oděvy zlatem, nebo pozlacovači, nebo pracovníky mozaiky, nebo těmi, kteří vyrábějí určitá stříbrná díla. Navíc je vyhledáván a chválen, ať už bylo jeho umění jakékoli, pokud se hvězda Venuše spojí s Jupiterem s dobrým aspektem, když je takto postaven.

24. I v případě Jupitera nahlédněte pozorně do jeho dodekatemorie, abyste mohli z dodekatemorie pečlivě zjistit jeho silné stránky.

<III. kapitola (c). Mars.> [III. 4]

1. Mars umístěný partile ve stupních ASC v nočním zrození a v mužských znameních učiní vojáky; navíc, pokud byl jako denní umístěn partile v ASC bez jakéhokoli aspektu Jupitera, učiní lidi štědřejšími k ostatním⁴⁰⁶, kteří chtějí dát víc, než dovoluje podstata jejich bohatství, takže se zdají být štědrí [ve svých výdajích], ale jejichž činy jsou vždy všemi způsoby na veřejnosti.

2. Ale pokud je ASC umístěn v noci v domicilu Marsu, konkrétně v mužském znamení, a Mars byl nalezen ve stejném znamení, tj. v ASC a Jupiter s ním byl partile ve stejném znamení nebo ho aspektoval pevným⁴⁰⁷ aspektem, bude činit generály, ale ty, jimž je oddána celá armáda, vládci života a smrti a v jejichž blízkosti se města a největší provincie otřásají strachem; [jsou] šťastní, silní, přísní a ti, jejichž hněv je vždy vyjádřen velkým rozhořčením. Ale toto umístění mu nedovoluje těšit se z drahé lásky ani v jeho manželce, ani v jeho dětech.

⁴⁰⁶ Většina MSS má *nigrastris alteros longiores*, „tmavou pleť, jiné vyšší“, což je zjevně poškození. Slovo *nigrastris* je jinak neověřené; MSS **NV** mají *nigrastris*, opět „tmavé pleti“, ale obě se zdá být pro Mars nevhodné. Ptolemaios, *Tetrabiblos* iii. 11, má „červenobílá pleť, vysoký a robustní, šedooký, s hustými vlasy, poněkud kudrnatými“. Rhetorius má „horká hlava, lehkomyšlnost, smělost a poštilost“. MS **R** má *ingrasis* a MS **P**¹ má *ingratos*, „nesouhlasný, nevděčný“, což je možná pravděpodobnější. A **αN**² (na okraji) mají **<homines> aliis largiores*, „lidé štědřejší k ostatním“. Osvojil jsem si tuto domněnku, ale zdá se mi, že před ní chybí více slov.

⁴⁰⁷ Text má *solida*, „pevný“, které se jinde u *radiatione*, „aspekt“, nevyskytuje. Mohlo by to znamenat „silný“ a Kroll předpokládá *valida*, „silný“, což může být správné. Bram to překládá jako „příznivý“ a profesor Monat jako „mocný“.

3. Ale pokud se partile nachází ve dne v ASC, činí vznětlivé, smělé, zuřivé, cizince a vždy nestálé a ty, kteří, ať se odváží zkoušet cokoli, nemohou to žádným způsobem dokončit; ale vždy to, co získali, plyne z jejich rukou; navíc je zničen osobní majetek těch, kdo mají takto Mars. Ale ztrácejí veškerou podstatu života, manželky a děti, a nic z jejich otcovského dědictví není zachráněno, ale i to ztrácejí ve svém prvním věku.

4. Ale jestliže Jupiter sám, umístěný ve svém vlastním domicilu nebo ve svém vlastním povýšení nebo ve svých vlastních hranicích, aspektuje ve dne takto umístěného Mars s aspektem trigonu, nebo pokud je partile s ním, jeho zlo se do určité míry zmenšuje. Ale také vím – stejně jako jsem to našel v mnoha nativitách –, že mnozí s Marsem, který byl umístěn v ASC [a] poslán do exilu, spravují veřejné záležitosti dobře a energicky.

5. Mars umístěný ve 2. domě od ASC, pokud je nalezen v tomto domě ve dne, označuje největší zla a velká neštěstí, zvláště pokud je denní; protože jej⁴⁰⁸ přiměje odcizit se od svých rodičů a od vlastního domova a neustále se toulat po cizích zemích. Pokud je však při takto umístěném Marsu dorůstající Měsíc s ním nebo je k němu umístěn v opozici nebo kvadrurním aspektu, způsobí pomalé, slabé osoby, které často dostávají rány železem. Navíc ho to oslabí nachlazením nebo ranami od čtyřnožců. Navíc to způsobí odložení některých zroenců.⁴⁰⁹ Často nutí ostatní být zajatci nebo osobami, které jsou vtaženy ze svobody do nevolnictví; navíc budou vždy mentálně rozrušení a v nejobtížnějších situacích. Ale pokud, s takto umístěným Marsem Jupiter k němu vytvoří dobrý aspekt a Jupiter bude ve svém vlastním domicilu nebo svých vlastních hranicích, uniknou všem nebezpečím, nebo budou osvobozeni ze zajetí, nebo budou propuštěni a z nevolnictví přecházejí opět na svobodu; ale někdy nebudou mít věci, které jsou k životu nezbytné.

⁴⁰⁸ Tzn. zroence.

⁴⁰⁹ To odkazuje na prastarou praxi, kdy nechtěné novorozence odnesli na nějaké veřejné místo obvykle mimo město a ponechali jej tam „vystaveného“ přírodním živlům. Někdy se jich ujali lidé, kteří chtěli dítě, ale někdy je sežrali divocí psi.

6. Ale pokud byl takto nalezen v noci, činí vojáky nebo atlety, ale je zvyklý je pohotově chytit do pastí v pokračujícím nebezpečí. Nebezpečí se navíc blíží podobným způsobem, [i když] Jupiter a Venuše, jak jsme si řekli výše, jsou s ním ve spojení s dobrým aspektem.

7. Mars umístěný ve 3. domě od ASC označuje určitou slávu, ale s největším úsilím. Kdo má takto Mars, bude toužit po majetku ostatních a bude všem závidět a bude mít zlé znalosti o nějakém velmi vážném zločinu. Pokud se však Jupiter takto nachází v 11. domě nebo v 7., tj. v DSC, označuje to, že když [zrozenec] s velkým úsilím dosáhl pozice ve veřejné správě, získává největší zdroje osobního bohatství.

8. Navíc, umístěný takto ve 3. domě od ASC, pokud se spojí s Jupiterem, jak jsme již řekli, uděluje velení a vládu největší moci a pocty, takže všichni, kdo jsou k němu spojeni vztahem, jsou překonáni šlechetností jeho cti. Neboť je-li umístěn v tomto domě ve svém vlastním domicilu,⁴¹⁰ nebo ve svých vlastních stupních nebo ve svých vlastních domicilech nebo ve svém vlastním povýšení, a je-li s ním spojen Jupiter, jak jsme řekli, učiní guvernéry řek, generály, vojenské důstojníky, pretoriánské prefekty a ty, jimiž je často svěřováno nejvyšší velení.

9. Mars partile umístěný ve 4. domě od ASC, tj. v IMC, pokud tomu bylo v noci, dává vojáky, kteří zažívají těžkosti, a ty, kteří jsou vždy umístěni v pouštních oblastech, nebo ty, kteří mají na starosti nebo jsou cvičitelé divokých zvířat; někdy učiní ty, kdo svrhnou císaře nebo soudce podle kvality znamení; ale zničí život a majetek rodičů. Dává rány, zármutek, zmar; ale dává jednoho syna nebo žádného; neboť ten, kdo jej takto má, je vždy omezován ve všech svých činech.

10. Pokud se však takto nalézá ve dne, oslabí celé tělo – způsobí malátné lidi, epileptiky a ty, kteří často dostávají rány železem. Produkuje invalidy a ty, na které ženy vždy útočí a kteří jsou vždy unášeni těmi největšími mrzutostmi ze

⁴¹⁰ Tato pozice je zmíněna dvakrát.

strany žen. Učiní také ty, kteří dávají, aniž by [obdrželi] poděkování za to, co dali; neboť kdo od nich něco dostal, je jim vždy nevděčný.

11. Ale pokud Slunce takto aspektuje Mars podle kvadratury nebo opozice nebo by bylo s ním, označuje to, že všechna tato zla jsou silnější a častější; protože často vystavuje [zroence] největším nebezpečím. Učiní také šílence [a] blázny, pokud s takto postaveným Marsem byl ASC nalezen v domicilu Marsu, nebo pokud byl Dům Štěstí nalezen v místě nebo domicilu Marsu, nebo pokud Dům touhy nebo Dům Dámóna se nacházely v domicilu na Marsu.

12. Mars umístěn v 5. domě od ASC, pokud byl v tomto domě v noci a pokud byl umístěn ve svém vlastním domicilu nebo v domicilu Jupitera, nebo ve svých vlastních hranicích, nebo v hranicích Jupitera, nebo ve svém vlastním povýšení, a pokud by byl Jupiter s ním, nebo pokud tato [hvězda] umístěná ve svém vlastním domicilu by jej aspektovala trinem, bude to největší sláva, a označuje velký nárůst jeho osobního bohatství a všech druhů štěstí. Způsobuje také, že počty lidí jsou označovány, spojovány⁴¹¹ s ohledem na věrné přátelství s mocnými muži nebo s největšími správci.

13. Ale pokud se při takto postaveném Marsu a Jupiteru ubývající Měsíc spojí s hvězdou Marsu se šťastným aspektem, budou z toho velmi mocní, děsiví generálové a ti, kterým jsou přiděleny největší armády, aby jim byla dána⁴¹² moc nad životem a smrtí; a ve velkých správách označuje moc *ius gladii*.⁴¹³ Ale pokud by od ní Měsíc ustoupil, ale Venuše byla s ním nebo jej aspektovala trigonem, budou mít štěstí bohatí lidé, a ti, kteří dosáhnou slávy vlastním úsilím a kteří jsou vždy příjemní díky svému tělesnému šarmu.

14. Ale pokud byl Mars umístěn ve dne v 5. domě od ASC, zničí to jeho osobní majetek a často mění své bydliště; a kvůli neštěstí, která se mu přihodí, zůstává vždy v cizích krajích; navíc bude vystaven nemalému nebezpečí. Ale pokud,

⁴¹¹ Čtení spíše *coniunctos*, „spojovány“ s MSS, nežli emendace Krolla & Skutsche *coniungit*, „to spojuje“.

⁴¹² Čtení spíše **dentur*, „dána“, nežli *dent*, „dávají“.

⁴¹³ Doslova „právo meče“, tedy pravomoc trestat zločince, včetně pravomoci odsoudit je k smrti.

když Mars takto ve dne označoval tato zla, Jupiter nebo Venuše byli v postavení buď společně s ním, nebo pokud by ho aspektovaly podle trigonu nebo sextilu, získá velké bohatství z nepohodlí cestování, a bude rychle odvolán ze své cesty do své domoviny.

15. Kromě toho je třeba se obávat, že kdykoli je to takto ve dne uvedeno, a má opozici vůči srpku Měsíce; protože to označuje největší práci a zaměstnání, jako jsou ty, které jsou vlastní napodobování otroctví. Neboť i když se zdá, že má štěstí, jeho jmění bude takové, že bude vždy podřízen moci jiné osoby, neboť to činí právní poradce největších soudců. Vyvolá obviňování, vzpouru, nepokoje, ztráty a náhlá nebezpečí a slabost v některé části těla, někdy to způsobí, že takové osoby propadnou nepřítelům a apatii, takže spálené žárem příliš velké horečky jsou vyneseny do nepřítelů. Učiní to také řetězy, uvěznění a samotu, ledaže by Jupiter aspektující Měsíc umístěný v opozici vůči Marsu nebo aspektující Mars sám nemohl zmírnit utrpení těchto pohrom. Když totiž Jupiter takto aspektuje Mars a Měsíc, ustanovuje ty, kdo se takto narodili, do největšího nebezpečí, ale zoufalý z pomoci všech,⁴¹⁴ Jupiter je osvobozuje s náhlou pomocí. Nachází-li se v tomto domě ve dne, bez svědectví Jupitera, také popírá děti.

16. Mars umístěný v 6. domě od ASC označuje mnoho zla, protože to poškodí [zrozcovy] děti a způsobí nerovnoměrnosti v jeho životě; a označuje nemoci, totiž v souladu s povahou znamení – neboť v zakřivených znameních⁴¹⁵ nutí [zroence] brzy zemřít, někdy [jako] mrzáci a hrbáči. V tomto domě se rozeznávají vady všech nemocí; pokud by však byl dům nalezen partile...,⁴¹⁶ a pokud byl Mars částečně umístěn v tomto znamení.

17. Mars partile umístěný v 7. domě od ASC, tj. v DSC, označuje největší zla a nesmírná nebezpečí. Neboť takto učiní obtěžující osoby, vrahy a dareby, zločince, vynálezce zločinů, mučitele, popravčí nebo zrádce. Ale pokud, i když je umístěn

⁴¹⁴ Nebo čtení *periculatorum* s MS N, namísto *praesidio*, „pomoc“, „beznadějný kvůli všem nebezpečím“.

⁴¹⁵ Toto je jediné místo v Mathesis, kde jsou zmíněna „zakřivená znamení“. V jiných raných autorech použil Vettius Valens tento přídomek na Kozoroha a Héfaistión z Théb to přiřadil Štíru (kvůli jeho tvaru?).

⁴¹⁶ Něco v této větě chybí.

v DSC, aspektuje svůj vlastní domicil v opozici, neučiní člověka umírajícího násilnou smrtí (protože Mars nikdy nezmění jeho vlastní domicil); ale pak má [pouze] krátký život,⁴¹⁷ pokud ASC a Měsíc budou chráněni pod ochranou Jupitera. Ale pokud ASC nebyl v domicilu Marsu, dává osoby s krátkou životností, zvláště pokud aspektuje Měsíc plný světla kvadraturou nebo opozicí, tj. umístěním v ASC nebo MC.

18. Ale obecně platí, že Mars umístěný v 7. domě od ASC, tj. v DSC, ve dne i v noci způsobuje ty, kdo umírají násilně, podle kvality znamení. Nicméně toto zlo označuje silněji a jasněji ve znameních jiných; neboť pokud byl nalezen v tomto domě, působí bolesti a tržné rány na těle a buď ho to přiměje k pádu, nebo ho zničí, nebo věčnými a smrtelnými pohromami rozdrť ty, kdo byli spoutáni ve vězení.

19. V nočních nativitách způsobí bolesti a horečky⁴¹⁸ [vyplývající] ze všech jeho činů, ale často způsobuje rány od železa a způsobuje, že tyto rány se léčí ohnivým vypalováním.⁴¹⁹ Způsobuje skryté a nekonečné bolesti v těle, zvláště když byl Mars vládcem času, nebo když od úplňku vlastnil rozložené úseky časů.

20. Ale pokud s Marsem umístěným v 7. domě je Saturn partile umístěn buď v ASC, nebo v MC, nebo pokud se Měsíc v úplňku pohybuje směrem k Marsu nebo s malým světlem směrem k Saturnu, označují neštěstí velkého zla – smrtelné katastrofy. Pak jsou na něj uvalena obvinění, další řetězy, další uvěznění, další odsouzení a nakonec nejvyšší tresty. Neboť buď je předhozen divokým zvířatům,⁴²⁰ nebo je svržen ze srázu, nebo je rozdrcen zřícením [budovy], nebo je roztrhán na kusy při domácím povstání, nebo je zabit ozbrojenými lupiči, nebo zahyne na lodi. Ale tyto věci jsou označeny v souladu s druhem a kvalitou znamení. Neboť v zemských znameních způsobí, že bude hozen divokým zvířatům, ale v pevných

⁴¹⁷ Resp. dosáhne krátkého života.

⁴¹⁸ Čtení *dolores* <et> *aestus*, jak předpokládal Cumont a potvrdil MS N.

⁴¹⁹ kauterizace.

⁴²⁰ Zločinci, kterým byl udělen nejvyšší trest, byli někdy popraveni umístěním do arény se lvy nebo jinými divokými zvířaty.

znameních způsobí, že bude rozdrčen zhroucením budovy nebo že bude shozen ze srázu; a ve vodních znameních se utopí ve ztroskotání lodi; ale v lidských znameních způsobí, že zemře mečem.

21. Ale pokud bylo Slunce v opozici [s Marsem] nebo bylo s ním nebo bylo v jiném úhlu zrození, činí ty, kdo jsou upáleni zaživa, takže, když se nějakým způsobem postaví do tohoto domu, zničí člověka bídou katastrofou a politováníhodnou vraždou [spáchanou] s krutostí. Ale ten, kdo má Mars v 7. domě svého narození, před koncem svého života bude mít zaměstnání zahrnující buď oheň nebo železo, nebo nějaký druh násilí, mučení nebo vraždy. Ale také Mars umístěný v 7. domě působí velmi silně proti domu manželky a dětí.

22. Mars, umístěný v 8. domě z ASC, pokud byl v tomto domě ve dne, buď popírá bohatství, nebo nutí ty, kteří ho mají, aby byli obnaženi vypovězením. Ale pokud má [zrozenec] Slunce a Měsíc v opozici, označuje to slepotu jeho očí, které byly uhašeny. Kromě toho, umístěný sám v tomto znamení, činí bídu, chtíč, úzkosti, nepokoje, vzpoury, [a] nebezpečí.

23. Ale pokud, s Marsem takto umístěným, byl Měsíc v anaforě ASC, tj. ve 2. domě od ASC, nebo s tímto samotným Marsem,⁴²¹ a Jupiter k nim nemá žádný aspekt a není s nimi příbuzný a neaspektuje na ASC, činí ty, kteří umírají násilnou smrtí, ale v souladu s povahou a podstatou znamení. Neboť pokud to bylo stanoveno, přesně jak jsme řekli, v lidských znameních, bude zabit lidmi s mečem. Ale ten, kdo má takto Mars, je zabit piráty nebo ozbrojenými lupiči nebo členy jeho vlastní domácnosti. Každý, kdo má takto Mars, je zabit, nebo, usvědčen z nejrůznějších zločinů, je zabit mečem v souladu s rozsudkem. Často však takto umístěný s Jupiterem, jak jsme již řekli, bez svědectví Venuše nebo Jupitera, činí gladiátory, ale ty, kteří zahynou krutou brutalitou zabíjení s přihlížejícím publikem. Ale v zemních znameních to způsobí, že [zrození] budou zabití na opuštěných místech, které předtím trápilo mnohonásobné pokračování nebezpečí. Ale ve čtyřnohých znameních způsobí, že se jich zmocní divoká zvířata, budou roztrháni na kusy s bolestnou tržnou ranou. Ale pokud jsou umístěny ve vodních znameních s Měsícem konfigurovaným způsobem, který jsme řekli, umožňuje to, že byli utopeni buď

⁴²¹ Tedy „nebo pokud je Měsíc s Marsem v 8. domě“.

v kalužích vody nebo v moři, nebo zabiti piráty; a způsobí, že budou zničeni ve vlnách a záplavách. Ale v pevných znameních je zabíjí tím, že zahynuli pádem. Ale podle ohnivých znamení to způsobí upálení.

24. Ale umístěn v tomto znamení v noci, tj. umístěn v 8. domě od ASC, způsobí dychtivé osoby, zapletené do nebezpečí, budou ostré. Ustanovuje však, že ti, kteří mají takto Mars, budou veřejně nebo na prominentních činnostech, ale přesto to označuje násilnou nebo náhlou smrt, jakou jsou lidé s apoplexií zvyklí umírat. Ale pokud Jupiter aspektuje takto umístěný Mars s jakýmkoliv aspektem, nebo pokud by byl s ním, ty zlé věci, které jsme zmínili, jsou z větší části zmírněny.

25. Ale pokud byl Jupiter nalezen partile v ASC a samotný ASC je v domicilu Jupitera a hvězda Venuše se spojuje s Jupiterem se šťastným aspektem a překáží Marsu v tomto nepřátelském aspektu, který jsme zmínili, všechny tyto trosky pohrom jsou z větší části změněny. Neboť politováníhodné nehody a vždy žalostné nepříjemnosti neštěstí, které nařídil Mars, jak v tomto, tak v jiných domech, se změní a zmírní, pokud jsou útoky Marsu zmírněny dobrým svědectvím Venuše a Jupitera.

26. Mars umístěný v 9. domě od ASC bude dobrý pro život a slávu; a jestliže Jupiter byl umístěn v ASC s Marsem umístěným v 9. domě, činí to šťastné osoby a ty, kteří snadno dosáhnou všeho. Ale pokud s Marsem umístěným v 9. domě v noci byl Jupiter nalezen ve stupni ASC, označuje to největší správní moc a *ius gladii*,⁴²² a ten, kdo se takto narodil, povede armádu. A přesto často označuje nepříjemnosti při cestování, když je takto postaven.

27. Ale pokud byl umístěn v 9. domě v domicilu Merkura nebo Venuše, činí vzdělané a slavné řečníky. Ale pokud to bylo buď ve svém vlastním domicilu nebo v domicilu Jupitera nebo ve svém vlastním povýšení a Jupiter nebyl postaven v ASC, učiní ty, kteří jsou děsiví k bohům, a ty, kteří pohrdají všemi druhy křivé přísahy.

⁴²² „Zákon meče.“ Moc vykonat smrt jako trest.

28. Mars postaven v 10. domě od ASC, tedy partile v MC, a to v nočním narození, pokud byl nalezen v mužském znamení ve svém vlastním domicilu nebo v Jupiterově, ale v rodu, které jsme řekli, nebo ve svém vlastní povýšení, jistě učiní ty, kdo jsou vystaveni mnoha nebezpečím a často různými způsoby oklamáni. Ale přesto učiní guvernéry provincií, generály, pány nad životem a smrtí [a] tribuny děsivými pro provincie a města.

29. Ale pokud je umístěn v MC v noci, v jednom ze znamení, která jsme zmínili, [a] přijímá konjunkci blížícího se Měsíce, ale Jupiter má jiný úhel zrození a Mars je přesto postaven buď v jeho vlastním domicilu, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo ve svých vlastních hranicích, vytvoří mocné generály a pány celé země. Pokud však Jupiterova hvězda opustí takto umístěný Mars a nepřipojí se k němu žádným aspektem, a pokud nebyla nalezena v jiných úhlech zrození, přesto učiní ozbrojené vojáky, prefekty, tribuny nebo generály malého místa nebo velkých provincií, a přestože jsou zřízení na místě nižší důstojnosti, přesto mají moc *ius gladii* a života a smrti.⁴²³

30. Ale jestliže s Marsem umístěným přesně tak, jak jsme řekli, a Jupiterem také umístěným stejně, jak jsme řekli [dříve] v jiných úhlech zrození v těch znameních, která jsme zmínili, a v těchto stupních, byl Saturn nalezen v jiném úhlu zrození, budou jistě králi [nebo] císaři, velmi děsiví potentáti, vystaveni mnoha nebezpečím, ničitelé nebo zakladatelé měst, ale pouze středně dlouhého života, tedy krátkodobého. Navíc, někteří z nich také dojdou ke špatnému konci; nacházející se na cizích místech — přijdou o život a také o svá království, nebo zemřou pod mocí jiných.

⁴²³ Latinský text *armatos vel praepositos vel tribunos vel minoris loci duces aut magnarum provinciarum et licet in minoris dignitatis loco constitutos...* je poškozený. Slovo *armatos* je jistě špatné. Objevuje se pouze zde v *Mathesis* a jinde je vzácné. Nedává smysl říkat, že tato konfigurace Marsu činí obyčejné vojáky nebo důležité občanské autority nebo generály. Sittl se domníval **armatis [vel] praepositos*, „ti, kteří mají na starosti zbrojení“. Mommsen by text upravil tak, aby zněl **maioris loci*, „významného místa“ a **aut licet in minoris dignitatis loco constitutos*, „nebo dokonce zřízený na místě menší důstojnosti“. A Kroll navrhl *provinciarum <praesides>*, „vládce provincií“ a *in *minori dignitatis loco*, „na menším důstojném místě“. Nejsem si jistý, jak text opravit. Myšlenka je taková, že bez zesílení Jupitera znamená Mars v MC nižší důstojnosti, ale stále mocné.

31. Ale pokud byl Mars nalezen v MC v ženském znamení v...⁴²⁴ jakékoliv hvězdy, ať už její nebo Jupiterovy, jmenovitě v noci, přesto to učiní osoby mimořádně poctivé; a přesto, umístěný v MC v mužském znamení v noci nebo⁴²⁵ v ženském, odepírá děti.

32. Ale kdyby byl nalezen v tomto domě, tj. MC, ve dne, učiní neefektivní muže, jimž to různými způsoby brání ve všech jejich jednáních; označuje také největší škody a ztrátu jejich osobního majetku; bude také vydávat vypovězení⁴²⁶ a právní rozsudky. Pro někoho to označuje břemeno cestování; na ostatní klade největší nároky; nutí ostatní k útěku; označuje vyhnanství pro ostatní; některé to nutí zahynout v cizině nebo v exilu.

33. Mars umístěný v 11. domě od ASC označuje mnoho dobrých věcí a poskytuje zvýšení osobního bohatství a uznání⁴²⁷ lidmi; často dává ozdoby té největší důstojnosti, jestliže Jupiter vytvoří dobrý aspekt, takto umístěný s ubývajícím Měsícem, nebo když by byl s ním, nebo když se k němu spojil trigonem; neboť pak to činí soudce, kteří mají *ius gladii*, s největšími ozdobami důstojnosti.

34. Mars umístěný ve 12. domě od ASC, pokud se v tomto domě nachází ve dne, označuje největší nemoci a zahrnuje [zroence] do špatných tělesných vad a podněcuje časté spiknutí otroků a činí zroence takovými osobami, jako jsou otroci, vždy toužící ublížit; a prostřednictvím otroků rozptylují na všechny mnohonásobné potupy.⁴²⁸ Často také označuje odsouzené osoby, horečky, muka, úzkosti, škody a nebezpečí, a to kvůli některým, kteří jsou uvězněni nebo vzati do vazby. Ale všechny tyto věci jsou zmírněny, pokud byl Mars nalezen takto umístěný v nočním zrození.

⁴²⁴ Redakce Teubnera uvádí mezeru, která pravděpodobně obsahuje tato nebo podobná slova, „v domicilu nebo hranicích“.

⁴²⁵ Čtení spíše **<aut>*, „nebo“, nežli *<ef>*, „a“ dodávané edicí **a**.

⁴²⁶ Zavržení bylo zveřejnění jména osoby na seznamu osob prohlášených za psance nebo těch, jejichž majetek měl být zabaven a prodán ve veřejné dražbě.

⁴²⁷ MSS **NW** mají *a populo honores*, „pocty od lidí“, namísto *a populo amores*, doslovně, „lásky od lidí“. Editoři Teubnera tvrdí, že čtení *honores* může být správné a ve skutečnosti k němu dochází in III. 5. 18.

⁴²⁸ Čtení s MS **N**, *tales quibus... omnibus eis*.

35. Kromě toho bychom měli doufat, že ve všech nativitách a ve všech domech jsou Venuše a Jupiter vždy spojeny⁴²⁹ s Marsem jakýmkoliv aspektem a z jakéhokoli domu; neboť pak jeho útoky do určité míry zeslábnou, protože svědectvím těchto hvězd je oslaben. Ale měli bychom v to také doufat, když⁴³⁰ Mars bude mít ve dne jakýkoli úhel zrození; neboť byl-li nalezen částečně ve dne v kterémkoli úhlu narození, útočí proti tomu, kdo se [tak] narodil, různými druhy <neštěstí>.⁴³¹ Protože když je Mars umístěn v úhlu, pokud se k němu Jupiter ve dne připojí,⁴³² a Saturn má jiný úhel zrození, učiní umírající násilnou smrtí nebo ty, kteří si přivodí svou vlastní smrt.

36. Skutečně, jestliže s Marsem umístěným ve dne pod úhlem, Venuše byla nalezena v jiném úhlu, způsobí, že budou vyčerpaní neustálými přitažlivostmi milostných afér, nebo že budou vrahy svých manželek, nebo ti, kteří si přivodí vlastní smrt. Ale pokud Mars má ve dne jakýkoli úhel zrození a Merkur je umístěn v jiném úhlu zrození, bude činit zažívací problémy a ty osoby, které jsou nějakým způsobem odsuzovány.

37. Ale pokud se Měsíc spojí s Marsem s podobným aspektem⁴³³ a pokud Měsíc ve svém světle přibývá, umírají tito lidé násilně a jejich matky to zničí násilnou smrtí vraždy. Ale pokud s ním Měsíc nesouvisel, a bez konjunkce s jakoukoliv hvězdou, a byl nalezen ve dne v jakémkoli úhlu zrození, označuje to největší nemoci, tělesné vady, choroby a slabosti. Navíc se vždy raduje, když se spojí s ubývajícím Měsícem a Venuší; neboť, jak si vzpomínáte, jsme v Knize Základů ukázali, že tyto tři hvězdy, tj. Mars, Měsíc a Venuše, jsou z téže sekty.

38. Pokud byl ve skutečnosti Mars umístěn ve dne v jakémkoli úhlu zrození a Merkur získal jiný úhel zrození, označuje to velká a nekonečná nebezpečí bez jakéhokoli omezení; neboť jakékoli množství zla je v lidských věcech, to vše

⁴²⁹ Čtení spíše **coniungant*, „spojit“, než *opponant*, „proti“ nebo *<sint> semper opportuni*, „jsou vždy šťastní“ s **Nα**.

⁴³⁰ Čtení (s **Ψν**) *...optare quando...*, „doufat, když...“, namísto... *optare, ne quando...*, „...doufat, že když ne...“.

⁴³¹ Čtení *vario...<infortuniorum> genere*, „různými druhy <neštěstí>“ s **MS N**.

⁴³² Vynechání slov *in alio cardineper diem Mars fuerit inventus* „pokud byl Mars ve dne nalezen v jiném úhlu“, která se zdají být zbytečná.

⁴³³ To znamená spíše „s podobnou konfigurací“, než „s podobným aspektem“.

je označeno tímto spojením hvězd. A měli bychom mít na paměti toto: že ve dne v úhlech Mars také vždy upírá potomstvo. Je-li v jeho znamení nalezen Dům dětí, on sám je posazen v úhlu, pak proto, že on sám je vládcem tohoto domu, bude odepírat děti. Ale také pokud se Dům dětí nachází v domicilu jiné [hvězdy] a vládce tohoto znamení je s Marsem, nebo pokud jej Mars aspektuje opozicí nebo kvadraturou, odepře děti.

39. Ale pokud byl Mars Dárcem života v noci, uděluje největší věk. Pokud byl Dárcem života v denním narození, přiměje je zemřít, když jsou v první fázi života. Ale pokud byla Dárcem života jiná [hvězda] a Mars jí odporoval kvadraturou nebo opozicí, odečte se 15 let od věku, který jí byl stanoven. Ale pokud je Měsíc umístěný uprostřed mezi ním a Saturnem, slábně, odejme část těla podle kvality znamení, ve kterém byl Měsíc nalezen. Ale pokud dorůstající Měsíc aspektuje opozicí nebo kvadraturou, okamžitě zničí ty, kteří se tak narodili, nebo je ponechá odložené.

40. Ale abyste mohli přesněji shromáždit sílu Marsu, pečlivě se obračejte na jeho dodekatemorii a hranici jeho dodekatemorie.

<III. kapitola (d). Slunce.> [III. 5]

1. Slunce umístěné do stupně ASC dává bratrům potíže; navíc, umístěné ve svém vlastním domicilu nebo ve svém vlastním povýšení a spojené podle aspektu s dobročinnou hvězdou, nebo chráněné dobroději, propůjčuje insignie velké nobility. Ale pokud se aspekt zlomyslné hvězdy přiblíží ke Slunci umístěnému v ASC, do značné míry to oslabí⁴³⁴ bystrost očí. Ale protože jsme řekli, že označuje největší štěstí, měli bychom vše podrobně vysvětlit.

2. Partile umístěné se Saturnem v ASC v těch stupních, ve kterých jsme řekli, ve dne učiní císaře a krále; ale jsou-li jeho síly lehce postiženy, dá konzuly a prokonzuly.⁴³⁵ Ale pokud Mars aspektuje Slunce přesně tak, jak jsme řekli, nebo je-li

⁴³⁴ Přijetí Krollovy emendace *debilitat*, „oslabuje“, namísto *desiderat*, „touha“ z MSS.

⁴³⁵ Také *consul ordinarius*. Konzul zvolený k zahájení roku.

u něj, znamená to velení a pravomoci generála s největší závistí a s velkými nebezpečími a překážkami, velkými bitvami nebo obtížemi.

3. Ale pokud se Slunce partile nachází v ASC ve dne v těch znameních, o kterých jsme hovořili, Jupiter má nějaký jiný úhel nativity, ale Mars se partile nachází v MC, konkrétně v mužském znamení, a Měsíc je také v jiném úhlu narození, plný světla, nebo v anaforách k úhlům, způsobí toho, kdo se takto narodil, aby vládl po celé zemi,⁴³⁶ tak, že v takové správě moci, jeho moc, i když není ani pánem, ani králem, je vedena přes celé oblasti země.

4. Ale pokud byl Mars v MC nebo v DSC, se Sluncem a Jupiterem v umístění tak, jak jsme řekli, ale Měsíc byl nalezen s Marsem nebo je v MC, totiž plný světla, nebo v 8. domě narození, způsobí ty, kdo se takto narodili, aby byli generály nebo králi nebo správci, kteří však násilně umírají; nebo se nějakým způsobem dostal do zajetí. Způsobí, že budou poníženi špatnou smrtí – totiž podle povahy a podstaty znamení. Navíc jej to někdy přiměje, aby byl zbaven všech svých vyznamenání a aby byl zbaven veškeré moci.

5. Ale také pokud Mars nebyl spojen s Měsícem tak, jak jsme řekli, a byl nalezen sám v úhlech narození nebo v jejich kataforách nebo anaforách,⁴³⁷ se Sluncem umístěným v ASC, jak jsme řekli dříve; nicméně to způsobí, kteří se takto narodili, generály, krále nebo správce, přesto budou zajatci nebo násilně zemřou, nebo ty, kteří byli zbaveni vlastní moci s největší hanbou. Ale také, pokud bylo Slunce nalezeno ve stupni ASC, pokud Saturn partile držel MC, činí krále, generály a nejmnocnější správce podobným způsobem.

6. Pokud by Slunce a Saturn byli takto postavení, a Mars byl nalezen ve 2. domě od ASC nebo v 8., a Měsíc plný světla byl nalezen v ostatních úhlech, nebo ve 2. domě od ASC nebo v 8. s Marsem, dává, kteří se takto narodili, generály, krále nebo správce, násilně umírající a stávající se vyhnanci a zajatci. Ale pokud bylo Slunce nalezeno samo ve stupni ASC, v

⁴³⁶ Čtení spíše s MS N <per> *totum orbem faciet imperare*, „bude vládnout po celé zemi“, nežli *totum orbem faciet imperia*, „bude vydávat příkazy celé zemi“.

⁴³⁷ Tedy sukcedentní (následné) domy. Anafory jsou 11. a 2. dům; katafory jsou 8. a 5. dům.

těch znamení, která jsme řekli (protože je správné si to pamatovat), a Mars byl nalezen v anaforě k Měsíci,⁴³⁸ s Měsícem umístěným ve druhém úhlu⁴³⁹ nebo v anaforách úhlů, způsobí, že ti, kdo se takto narodili, budou králi, generály nebo správci, podobně násilně umírající, nebo jsou zbaveni cti.

7. Ale kdyby bylo Slunce nalezeno ve stupni ASC a Měsíc byl nalezen v jiných úhlech narození nebo v anaforách nebo kataforách úhlů, a pokud by se Mars k nim nepřipojil s žádným aspektem, ale hvězda Jupiteru je umístěna buď se Sluncem ve stupni ASC, nebo se nachází v jiných úhlech nebo v anaforách nebo kataforách úhlů, ti, kteří se narodili, budou králi, kteří budou mít vládu nad celým světem a zvrátí některé státy a podpoří jiné. Ale pokud Mars takto aspektuje Slunce, Měsíc a Jupiter, nebo je umístěn s nimi, nebo se nachází v úhlech, v anaforách nebo kataforách úhlů,⁴⁴⁰ bude to označovat špatnou smrt pro ty, jak jsme řekli, ale to také označuje tělesné vady a nemoci. Ale podle povahy znamení a podle těch částí těla, o kterých jsme hovořili, jež jsou znaméním přiřazena, se označují nemoci a tělesné vady a příčiny smrti.

8. Ale jestliže se všemi těmito umístěnými přesně tak, jak jsme řekli, byl Saturn nalezen v anaforách nebo kataforách úhlů, skutečně nebudou mít tolik velení, jak jsme řekli; a přesto to učiní z mužů velmi velké v moci a slavné soudce, nebo ty, kdo mají na starosti velké legie, nebo tribuny, ale schopné a děsivé osoby. Avšak nebudou pokračovat v těchto důstojnostech a silách, protože to z nich učiní buď zajatce, nebo budou poslání vyhnanství, nebo zemřou násilnou smrtí.

9. Ale obecně platí, že Slunce umístěné ve znamení ASC bude činit svobodné, ušlechtilé osoby. Ale obecně platí, že se Sluncem umístěným v ASC, pokud by Jupiter, Venuše a Merkur byli umístěni v jiných úhlech zrození,⁴⁴¹ budou velcí muži

⁴³⁸ 11. a 2. dům od Měsíce.

⁴³⁹ 7. a 4. dům.

⁴⁴⁰ Slova v lomených závorkách se nacházejí ve **Ψav**, ale ne v MSS starší rodiny **Ω**, protože **Ω** náhodně vynechal 12 nebo více řádků (Teubner 129,19 *fuert*—129,28 *cardinum*) archetypu kvůli homoeoteleutonu (...*in cataforis cardinum* | ...*in cataforis cardinum*).

⁴⁴¹ Redaktoři Teubnera poukazují na to, že Firmicus si zřejmě nebyl vědom toho, že Merkur a Venuše nemohou být v „jiných úhlech“, pokud je Slunce umístěno v ASC.

a ti, kterým největší bohatství majetku poskytují jejich rodiče, a ti, kteří od svého prvního věku rostou v dobrých a prosperujících věcech, takže jsou vždy izolováni od nastupující chudoby.

10. Ale pokud Saturn všechny takto umístěné aspektuje trigonem nebo sextilem, nebo je s nimi umístěn, označuje to trvalé štěstí pro tyto osoby [s takovou konfigurací]. Ale pokud pro všechny takto umístěné, tj. Slunce ve znamení ASC, Jupiter, Venuše, a Merkur v ostatních úhlech, a Saturn umístěný v trinu nebo v sextilu nebo na stejném místě s nimi, Mars vytváří jakýkoli aspekt nebo je jimi aspektován, nebo pokud jej všechny aspektují podle kvadratury, nebo pokud se k této konfiguraci hvězd přikloní opozicí, učiní z nich nejdůležitější soudce, [a] vládce, kteří mají moc života a smrti, ale také nenasytné zloděje a ty, kteří se zmocňují majetku druhých s lakotným instinktem chamtivosti. Ale přesto činí ty samé osoby, po největším drancování, nebo po největších loupežích, nebo po krádežích ve velkém měřítku se stávají vyhnanci nebo těmi, kteří zemřou násilnou smrtí.

11. Ale pokud bylo Slunce nalezeno ve znamení ASC v noci, označuje to, že se [zrozenec] narodil z chudší třídy. Ale pokud Saturn nebo Mars aspektuje Slunce umístěné v ASC v noci kvadrátem nebo opozicí, nebo je s nimi pohromadě, a pokud by se k nim Slunce připojilo jakýmkoliv aspektem, jistě to zničí starší bratry, ale také to zničí jeho vlastní život a veškerý jeho osobní majetek; a také převrací⁴⁴² a ničí všechny jeho činy. Ale vždy Slunce umístěné v jakýchkoli úhlech zrození oslabuje všechny starší bratry, nebo činí toho, kdo je má, aby se tak narodil první mezi všemi svými bratry.

12. Slunce umístěné ve 2. domě od ASC učiní ty, kteří usilují o [získání] osobního majetku vlastním úsilím, a po celý svůj život jsou příjemní a dobří. Ale činí tytéž osoby apatickými a krátkého života a způsobí, že se zapletou do různých neštěstí, a ty, které jsou ve svých životech neustále sužovány různými hrůzami.

⁴⁴² Čtení spíše *pervertit*, „převrací“ s MS N, nežli *pro versione*, „pro změnu“.

13. Ale jestliže se Sluncem umístěným v tomto domě, Venuše a Jupiter k němu vytvoří dobrý aspekt, ať už trigonem nebo sextilem, nebo pokud jsou umístěné společně s ním, přinese to nějaký náhlý prospěch a určitý podstatný nárůst štěstí; protože to způsobí, že nízko ležící a opuštění muži budou uvedeni na veřejnost⁴⁴³ se vzrůstem důstojnosti. Ale to je pro ně spojeno s velkou námahou a největší překážkou a s dobrovolným obětováním jejich osobního majetku. Kdo má tedy Slunce takto postavené, neměl by o nic usilovat, neměl by se ničeho odvažovat, protože by měl vědět, že s takto umístěným Sluncem je ve všem brzděn.

14. Slunce umístěné ve 3. domě od ASC označuje špatnou smrt pro otce; a učiní ty, kteří to takto mají, slabými, ale dobrými a vážnými v radě. Navíc to bude činit manažery měst nebo ty, kteří se zabývají veřejnými záležitostmi, nebo ty, kteří mají na starosti pokladnu, nebo rady pro pokladnu, pokud se s ním Jupiter a Merkur spojili dobrým aspektem; ale pomalu získávají ženu a děti.

15. Ale pokud je umístěno ve 3. domě narození ve svém vlastním domicilu nebo v domicilu Jupitera, nebo v domicilu Venuše, nebo v domicilu Merkura, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo v povýšení Jupitera nebo Venuše nebo Merkura, učiní zbožné osoby nebo uctívače bohů,⁴⁴⁴ kteří zasvěcují obrazy bohů, které⁴⁴⁵ vytvořili, a kteří mají na příkaz knížat nebo soudců na starosti stavbu chrámů. Ale umístěno v jiných znameních, jak jsme řekli, činí nízko-úrovňové úřady v chrámech nebo⁴⁴⁶ nějakou otrockou funkci.

16. Ale pokud se Sluncem umístěným ve 3. domě od ASC Saturn nebo Mars se s ním spojí s jakýmkoliv aspektem, nebo pokud byli s ním, bude to činit křivopřísežníky, zrádce a ty, kteří jsou ubozí kvůli časté stigmatizaci kvůli těmto

⁴⁴³ Přijetí Sittlovy domněnky *ad publicum* (nalezené později v **Nα**) za *ad publicam* z MSS a Krollovu domněnku *ad <rem> publicam*.

⁴⁴⁴ Čtení *vel deorum cultores* s MSS **NV**.

⁴⁴⁵ Čtení **quae*, „že“, namísto *qui*, „kdo“ (vymazáno redakcí Teubnera).

⁴⁴⁶ Čtení *aut*, „nebo“ s MSS z rodiny **Ψ** (vynecháno těmi z rodiny **Ω**).

skutkům – posedlí a ti, kteří neustále navštěvují špinavá a skrytá místa a pronášejí bezbožná slova proti božství, ale kypí nepřetržitým rozrušením⁴⁴⁷ myslí.

17. Slunce partile umístěné ve 4. domě od ASC, pokud bylo zasaženo v tomto místě jakýmkoliv aspektem od Marsu a Saturnu, označuje to nejprve smrt otce a zničení všech jeho příbuzných nebo zkázu veškerého jeho osobního bohatství. Ale pro ty, kteří to tak mají, to označuje přerušení a mnoho nepříjemností a protikladů a do značné míry překážky. Ale bude to dobrý věk,⁴⁴⁸ takže když se v tomto věku usadí, získá největší finanční zisky; ale bude nestálý ve své náklonnosti ke své ženě.

18. Slunce umístěné v 5. domě od ASC činí sympatické, úctyhodné osoby a ty, jež vše dokážou snadno, a ty, jimž je vše svěřeno pomocí přátel. Jestliže se však s takto umístěným Sluncem spojila Venuše s ním ve stejném znamení nebo sextilem,⁴⁴⁹ propůjčuje pocty korun a ozdobí [zrozence] magisterským rouchem; ale také největší pocty od lidu jsou uděleny tomu, kdo má Slunce takto. Ale pokud byly zlé hvězdy se Sluncem ve stejném domě, nemohou označovat nic zlého ani páchat [nic] kvůli přirozenému dobru domu, ale dětem to jen ublíží. Pokud se však najde v tomto domě o samotě, ty dobré věci, které jsme řekli, budou jen nepatrné, a tak to uškodí dětem – takže to označuje věčné zármutky nebo to, že zažije největší muka zármutku ze smrti dětí.

19. Slunce umístěné v 6. domě od ASC označuje mnoho zla, protože vždy zabíjí a způsobí vážné a chronické nemoci. Ale pokud, s takto umístěným Sluncem, byl Mars nalezen v ASC, bude to jistě činit veřejné konání; a často mu způsobuje rány železem. A způsobí, že jeho otec zemře špatnou smrtí, zemře brzy nebo bude z nějakého důvodu odsouzen. Ale také to různými způsoby způsobí ztrátu všech jeho aktiv, pokud se Sluncem umístěným v 6. domě nebyla nalezena žádná

⁴⁴⁷ Přijetí Skutschovy domněnky *agitationibus*, „rozrušení“, namísto *fatigationibus*, „únava“.

⁴⁴⁸ Zřejmě ve smyslu stáří.

⁴⁴⁹ Protože staří astrologové počítali aspekty spíše podle znamení, nežli podle stupňů, mohla být Venuše ve znamení, které bylo sextilní vůči znamení, ve kterém bylo Slunce, a mohla být tedy považována v sextilu se Sluncem.

hvězda v 10. od ASC, tj. v MC. Neboť jestliže se Sluncem umístěným v 6. má jakákoliv hvězda 10. dům, tj. MC, učiní opulentní, bohaté a majetné osoby a ty, kterým je největší štěstí uděleno následnictvím jejich otců. Ale pokud, se Sluncem umístěným v 6. domě, nebyla v MC umístěna žádná hvězda, ale Jupiter a Venuše byly nalezeny se stejným Sluncem v 6. domě, cokoliv bylo nařízeno, je zmírněno, a je zabráněno veškerému špatnému osudu.

20. Slunce umístěné v 7. domě od ASC označuje největší tělesné vady a nemoci, zvláště pokud Mars a Saturn mají jakýkoli aspekt k takto umístěnému Slunci, nebo pokud se nacházeli s ním. Neboť podle povahy zlomyslné hvězdy ukazuje na tělesné vady a nemoci ..., ⁴⁵⁰ kdyby to byl Mars, horkou a ohnivou. Ale pokud byl Měsíc s ním nebo byl nalezen v 7. domě, nebo se Sluncem umístěným v 7. domě, Měsíc se nacházel partile v ASC nebo MC, učiní velké muže, mocné, vznešené a ty, jimž jsou svěřeny největší pravomoci, zvláště pokud byl umístěn v jeho vlastním domicilu, ve svém vlastním povýšení nebo v domicilu Jupitera, a pokud Část Štěstí, ⁴⁵¹ po částech nalezená pečlivým výpočtem, byla umístěna v jakémkoli úhlu.

21. Ale jestliže s takto umístěným Sluncem a Měsícem a s takto umístěnou Částí Štěstí drží Jupiter jakýkoli úhel zrození, učiní císaře [a] krále, ale pouze dobré a shovívavé. Učiní také mocné generály a silné, umírněné a výkonné správce, kteří si podmaňují provincie a města. Ale jestliže se všemi těmito – jmenovitě Sluncem a Měsícem a Jupiterem a Částí Štěstí –, jak jsme řekli, byli Mars a Saturn umístěni do 2. nebo 8. domu od ASC, ztrácejí své panství, a jsou zbaveni vyznamenání nebo vlastních administrativních funkcí spolu se ztrátou jejich důstojnosti; a jsou svrženi buď nepřátelskými rasami, nebo protivníky a rivaly. Způsobí to také, že na sebe přivedou smrt vlastníma rukama, ale také to učiní tytéž osoby zajatce nebo vyhnance.

⁴⁵⁰ Pravděpodobně zde chybí vliv Saturnu. Bram předpokládá „Saturn, zimnice a zlomyslné šťávy“.

⁴⁵¹ Latinsky *locus Fortunae*, „Místo Fortuny“ nebo „Dům Fortuny“. Ale myslím, že má na mysli Část Štěstí.

22. Ale jestliže se Sluncem umístěným v 7. domě narození nebo v jakémkoli jiném úhlu, je Merkur umístěný ve stejném domě, [a] buď denní, nebo noční, se k němu připojí, učiní to vzdělané osoby, které dosáhnou velké a rozmanité znalosti literatury. Ale pokud se Saturn spojí se Sluncem a Merkurem, v takovémto umístění, činí to zákeřné osoby, zlovolné a škodlivé, a ty, které by chtěly mít reputaci [pro zpracování] obtížné literatury, nebo ty, které tvoří stejnou obtížnou literaturu.

23. Ale pokud se Slunce, Merkur a Saturn najdou [takto] v noci, učiní lomaře, pohřební ústavy, pohřební služby nebo ty, jimž je svěřena péče nebo opatrování hrobek. Učiní také kovboje, chovatele dobytka, pastýře, krotitele koní a klisen, pastýře,⁴⁵² pastevce vepřů a [povolání] jim podobná podle povahy a síly znamení. A pokud v nočním zrození, se Sluncem a Saturnem umístěnými v 7. domě, ale také spolu s Merkurem, byla Venuše nalezena ve stejném domě nebo v 6. domě nebo ve 12., [†]a Saturn takto, že Venuše byla s nimi[†],⁴⁵³ učiní eunuchy a ženy podobné mužům a ty ženy, které se nikdy nespojí k pohlavnímu styku s muži, nebo pokud se někdy spojí s mužem, nikdy neotěhotní ani neporodí.

24. Ale pokud Mars spojí s těmito, které jsou takto umístěny, s jakýmkoliv aspektem, nebo pokud by byl s nimi nalezen, vytvoří hermafrodity, v nichž se spojí duální přirozenost. Ale pokud se Měsíc spojí s jakýmkoliv aspektem ke všemu takto umístěnému, nebo pokud s nimi byla nalezena, učiní hlavní kněze Kybelé, a ty, kteří jim vlastníma rukama useknou mužské orgány. Budou také činit pasáky a ty, kteří chtějí pronajímat děvky pod vlastním vedením.

25. Ale pokud jsou umístěné v 6. domě se Sluncem, učiní stejné věci, pokud žádná hvězda umístěná v MC nerozpustí brutalitu tohoto zla; protože pokud byla v MC nalezena nějaká hvězda, a všechny tyto byly nalezeny takto, tj. umístěny v 6. domě, vše, co jsme řekli, je zmírněné. Ale pokud byl Merkur nalezen se Saturnem ve 2. domě narození nebo v 5. nebo 7., se Sluncem umístěným s nimi ve stejném domě, učiní to osoby, které jsou zlomyslné ve všech svých činech, nebo právníky,

⁴⁵² Opakování.

⁴⁵³ Latinský text je poškozený nebo některá slova chybí. Sittl by vymazal "Saturn... s nimi"; Bram je ignoruje. Editoři Teubnera je označují a navrhují „se Saturnem umístěným a s nimi Venuše“ nebo „s <Merkurem> a Saturnem, s nimiž byla Venuše“. Mohli bychom také vymazat „Venuši“ a číst „a Saturn byl umístěn s nimi“.

nebo profesionální právníky nebo advokáty nebo soudní hlasatele nebo ty, jež mají na starosti parky, nebo rozdělovači vod.⁴⁵⁴

26. Ale pokud se Mars spojil v nějakém spojení s těmito [hvězdami] umístěnými takto, v těch domech, o kterých jsme se zmínili, nebo pokud byl s nimi nalezen, budou mít na starosti [souzení] veřejných vrahů a také hlasatele těch trestů, které jsou vynášeny na hlavách mužů, nebo [budou] pobočníky nebo registrátory,⁴⁵⁵ ale z těch, jimž je svěřeno provádění <trestů>,⁴⁵⁶ nebo žalárníky nebo vězeňští dozorcí, a těmi, jimž jsou svěřeny veřejná⁴⁵⁷ pouta řetězů, nebo těmi, kteří mají na starosti popravy, nebo popravčí, a těmi, kteří jsou zvyklí řezat odsouzené bičem, a další [povolání] podobná těmto.

27. Ale pokud se <Jupiter>⁴⁵⁸ a Venuše spojí se všemi těmito, umístěnými v těch domech přesně tak, jak jsme řekli, nebo pokud s nimi byli nalezeni, neudělají nic z těch věcí, o kterých jsme se zmínili dříve, protože oni sami rozhodnou proti těm věcem. Ale s Jupiterem a Venuší učiní kněze, obětní pomocníky a ty, kdo mají na starosti oběti; nebo ti, kteří se starají o posvátný dobytek určený k obětem nebo náboženským obřadům; nebo ti, kteří vykonávají nějakou oficiální povinnost v chrámech; nebo ti, kteří dostávají velmi velké dary z chrámů.

28. Ale všechny tyto hvězdy, které jsme zmínili, společně umístěné ve 12. domě, také označují tyto stejné věci podobným způsobem, ale tito muži budou mít později slávu i vládu ze všech těch [povolání], ve kterých jsou stanoveni. Ale také [se] všemi těmito v 6. domě, pokud nějaká hvězda, jak jsme již řekli dříve, byla nalezena v MC, označují tytéž věci podobným způsobem. Ale pokud bylo Slunce nalezeno samotné s Marsem v 7. domě narození nebo v jakémkoli jiném

⁴⁵⁴ Zřejmě úředníci nebo inženýři městských vodáren.

⁴⁵⁵ *Commentarienses*, dosl. „ti, kteří vedou záznamy“. Jednou z jejich funkcí bylo dohlížet na to, aby soudní rozsudky (včetně poprav) byly skutečně vykonávány.

⁴⁵⁶ Přijetí slova <*damnatorum*>, „trestů“, poskytnutého edicí **a**.

⁴⁵⁷ Čtení spíše **publica catenarum vincula* se Zieglerem, nežli *publicarum catenarum vincula*. Srov. v.6.10 (II 64.2).

⁴⁵⁸ Dodává **A'**, jak se zdá správně.

úhlu, nebo ve 2. domě narození, nebo v 5., nebo v 8. nebo v 11., dá umění z ohně a železa a ty, kteří dělají věci z nějakého tvrdého materiálu. Ale Slunce a Mars umístěné společně v úhlech vždy označují tato řemesla.

29. Slunce umístěné v 8. domě od ASC způsobí, že otec brzy zemře. Ale pokud s ním byl nalezen Mars nebo Saturn, nebo byl proti němu diametrálně [v aspektu] nebo byl s ním spojen kvadraturou, budou z nich šílenci, blázni nebo ti, kteří trpí dyspepsií nebo zánětem mozku, ale tyto zdravotní vady se označují v souladu s povahou znamení.

30. Ale pokud se Sluncem umístěným v 8. domě byl Měsíc umístěn do opozice, ještě neoslabený⁴⁵⁹ konjunkcí, ale plný světla; nebo⁴⁶⁰ pokud byl nalezen v konjunkci se Sluncem v 8. domě a Saturn a Mars byli v opozici nebo byli umístěni společně [s nimi v 8. domě], nebo pokud s nimi byli spojeni kvadrurním aspektem, způsobí největší nemoci a tělesné slabosti. Neboť utlačují hlavu [zrození] špatnou šťávou,⁴⁶¹ a z ustálených a chronických šťáv, které se nahromadí kolem hlavy, učiní slepé lidi a šílence nebo ty, kteří neustále upadají s chronickými útrapami bezvědomí. Nutí je také vyslovovat nesrozumitelná slova. Těžkými zraněními ochromují nadloktí ostatních. Na některých způsobují malomocné skvrny, impetigo, souchotiny nebo vodnatelnost. Způsobují, že ostatní trpí elefantiázou, další jsou zmrzačení a další ochrnutí. Způsobují amputaci větších částí těl ostatních. Ale všechny tyto věci jsou označeny v souladu s rozdíly a povahou znamení. Neboť ve 2. domě od ASC a v 6. a 12. a v 8. činí podobné věci, jak jsme řekli.

31. Ale pokud jsou Jupiter a Venuše umístěním takto, jak jsme řekli, s nějakým aspektem, nebo pokud jsou umístěny společně, nebo pokud jsou v aspektu trigonu nebo pokud jsou ve spojení s Měsícem, všechny tyto nemoci, které jsme zmínili, budou takové, že je lze léčit a vyléčit. Pokud však s blahodárnými hvězdami, jmenovitě Jupiterem a Venuší,

⁴⁵⁹ Čtení spíše *soluta*, „neoslabený“ s MSS, nežli Krollova emendace *involuta*, „obtížně spojen“.

⁴⁶⁰ Latinský text má *sed*, „ale“, ale buď by měl začít *aut*, „nebo“, jinak před tím chybí některá slova.

⁴⁶¹ Může to být možná popis toho, čemu se dnes říká „shlukové“ bolesti hlavy, které jsou často doprovázeny vasodilatací a které starověcí lidé mohli připisovat hromadění „šťáv“ v hlavě.

umístěnými takto, přijme škodlivá hvězda konjunkci s aplikujícím Měsícem, dojde k nějaké tělesné vadě a neustálé nemoci, ale také díky prozřetelnosti určitého božstva závažnost nemoci je zmírněna.

32. Ale pokud je hvězda Merkura spojena se všemi těmito, jak jsme řekli, umístěna s nimi, nebo umístěna v sextilu, potlačuje nebo zmírňuje ty nemoci, o kterých jsme se zmínili, buď pomocí nějakého léku, nebo zaklínání, takže v každém případě pomocí těchto léků jsou osvobozeni od náporu nemocí – zvláště pokud se dorůstající Měsíc spojí s Jupiterem nebo pokud se Měsíc s malým světlem spojí s Venuší. Pokud se však v tomto uspořádání hvězd, které jsme uvedli, Měsíc připojí k hvězdě Merkur, a byl-li umístěn s ní, a byl v aspektu blahodárných hvězd, buď podle trigonu, nebo sextilu, zrozenci uprchnou k bohům, a oni tam zůstanou a budou od nich požadovat nápravu.⁴⁶² Ale pokud je Měsíc v konjunkci s hvězdou Merkura, se Sluncem, Saturnem a Marsem umístěnými přesně tak, jak jsme řekli, a pokud by se Jupiter a Venuše nacházeli v disjunktních a padajících domech, učiní z nich šílence, pomatence a postižené démonem, a kteří jsou zapleteni do věčných pohrom z těchto tělesných vad, takže také zahynou násilnou smrtí.

33. Slunce umístěné v 9. domě od ASC učiní tvůrce [obrazů] Bohů, nebo udržovatele⁴⁶³ božských obrazů, nebo dekoratéry [obrazů] Bohů, nebo stavitele chrámů, nebo zpěváky hymnů, a ty, kteří s okázalostí přednášejí chválu bohům, z čehož budou mít slávu a pocty. A takto umístěné Slunce dává také šťastného otce, ale také označuje různé a četné změny v životě zrozence a jeho otce. A pokud, s takto umístěným Sluncem, byla v anafoře MC nalezena příznivá hvězda, pak, když se usadí na cizích místech, dosáhnou největšího štěstí. Pokud se ale v tomto domě najde zlovolná hvězda, zažije na zahraničních cestách mnoho neštěstí a v cizině zemře v bolestech.

⁴⁶² Jinými slovy, půjdou do chrámů bohů, usadí se v chrámech a budou požadovat, aby je bohové uzdravili.

⁴⁶³ *Cultores divinorum simulacrorum*. Slovo *cultor* může znamenat „někoho, kdo se o něco stará“ nebo „někoho, kdo to uctívá“. Ale zde to jasně znamená „konzervátor“ nebo „správce“. Srov. Rhetorius, *Kompendium*, kapitola 57, Devátý dům, který má pro Slunce výraz *theôn kosmêtas*, „čističe nebo leštiče [obrazů] bohů“. Obrazy bohů v chrámech se postupem času zjevně zašpinily a bylo potřeba je pravidelně čistit a obnovovat jejich původní vzhled.

34. Slunce partile umístěné v 10. domě od ASC v denní nativitě, tzn. v MC, ve svém vlastním domicilu nebo v domicilu Jupitera, nebo v tom stupni, ve kterém je povýšeno, učiní krále, jimž bude vláda předána od jejich otce, nebo učiní generály, jimž se toto [označení] cti uděluje podobným způsobem – předává se z otcovských poct –, nebo bude činit administrátory a konzuly a prokonzuly, ale ty, jimž je tato [pocta] udělována kvůli otcovské důstojnosti.

35. Ale pokud, s takto umístěným Sluncem, má Mars jakýkoli úhel nativity, [dá] království, generály, administrátory, konzuly [nebo] prokonzuly prostřednictvím nebezpečí a prostřednictvím bitev a zlé vůle. Ale pokud bylo Slunce nalezeno partile v MC, v těch znameních, jež jsme zmínili, ale Mars byl postaven v DSC, tj. v 7. domě narození, a Měsíc plný světla v jiném úhlu narození aspektoval Mars, tj. byl umístěn buď v ASC,⁴⁶⁴ nebo v MC, což z toho, kdo se takto narodil – ať už je to král, generál nebo konzul, nebo prokonzul nebo správce –, učiní vyhnance [nebo] zajatce.

36. Ale také, pokud bylo Slunce umístěno v MC, jak jsme řekli, ale Mars byl umístěn ve 2. domě narození nebo v 8. domě a Měsíc přijal aspekt Marsu opozicí nebo kvadraturou, nebo pokud byl s ním plný světla, podobným způsobem dává tytéž osoby, o kterých jsme se zmínili, vyhnance [nebo] zajatce umírající násilnou smrtí. Ale pokud se Sluncem umístěným přesně tak, jak jsme řekli, Mars nebyl v těch domech, o kterých jsme se zmínili, ale Jupiter byl nalezen v úhlech nebo v kataforách, a Měsíc měl určitý úhel narození a byl plný světla a byl v aspektu k Jupiteru, způsobí tytéž krále a generály rozšiřující svou moc do prostoru celé země.

37. Ale obvykle Slunce, které se nachází v tom znamení, ve kterém je MC, učiní ušlechtilé rodiče, čestné, zvláště pokud nějaká prospěšná hvězda vytvoří jakýkoli aspekt vůči Slunci takto umístěnému; ale také tyto věci se zmenšují, pokud takto umístěnému Slunci brání škodlivá hvězda. Ale obecně platí, že Slunce, které je ve všech úhlech partile s Merkurem, učiní literáty, plynulé řečí a význačné v různých literárních povoláních, z nichž se označují rozmanité činnosti a některé velmi dobré znalosti. Navíc ti, kteří mají Slunce a Merkur, tak, pokud se k nim Jupiterova hvězda připojila, budou spojeni s

⁴⁶⁴ Zde Firmicus používá staré slovo *hora* pro ASC, namísto *horoscopo*, což udělá pouze 10krát za celou *Mathesis*.

králi kvůli literárním záležitostem nebo jejich učení; ale Merkur také učiní tyto věci, pokud bylo zjištěno, že je daleko od slunečních paprsků, a jestliže Jupiter a Venuše k nim budou mít dobrý aspekt, pro takto umístěné, bez špatného vlivu Marsu a Saturnu.

38. Slunce umístěné v 11. domě od ASC dá šťastné a vznešené osoby a ty, jejichž otcové jsou ozdobeni největší nádherou cti, ale postupem času budou dostávat přírůstky štěstí a důstojnosti. Navíc, všechny tyto věci budou větší, pokud bude Jupiter buď umístěn společně s takto umístěným Sluncem, nebo pokud bude Slunce aspektováno trigonem, nebo pokud s ním bude nalezena denní Venuše, nebo bude aspektována podle sextilu; neboť všechny tyto důstojnosti jim propůjčuje laskavost přátel. Ale pokud bylo Slunce nalezeno v 11. domě narození a zlé hvězdy byly buď s ním, nebo s ním spojené nějakým aspektem, nezpůsobí žádnou překážku v jejich činnosti nebo počtech, ale pouze poškodí Dům dětí svou vytrvalostí tvrdého rozhodnutí.

39. Slunce umístěné do 12. domu od ASC učiní osoby nízkého stupně a často otroky a zajatce a označuje rychlou smrt otce a ztrátu veškerého jeho majetku, rovněž tělesné vady a vážné nemoci. A pokud byla v tomto domě nalezena prospěšná hvězda se Sluncem, bude mít [zrozenec] ten úplně nejnižší status. Ale pokud byla v tomto domě se Sluncem nalezena škodlivá hvězda, označuje věčné nemoci a nejtěžší tělesné vady a věčné otroctví.

40. Ale pilně se obraťte na dodekatemorii a hranice dodekatemorie, aby výuka této práce v něčem neunikla vaší pozornosti.

<III. kapitola (e). Venuše.> [III. 6]

1. Venuše umístěná partile ve stupni ASC, pokud byla nalezena v tomto domě v noci, učiní muže s božským talentem. Vytváří přátele císařů nebo mocných mužů a ty, jimž jsou svěřeny obchodní záležitosti císařů a velkých mužů. Učiní také největší řečníky a dobré muže v souladu s povahou a kvalitou znamení. Neboť kdyby byla nalezena partile v ASC

v lidských znameních, učiní velekněze a ty, kteří ve svých kněžských povinnostech nosí purpurová a zlatá roucha a kteří předpovídají budoucnost. Navíc odtud budou potěšující, krásní a bohatí lidé, pokud se proti takto umístěné Venuši nepostaví žádná zlomyslná hvězda s mocným aspektem.

2. Ale pokud s Venuší umístěnou partile v ASC v těch znameních, o kterých jsme se zmínili, hvězda Merkuru se k ní připojí, a byla by s ní umístěna partile ve stejném znamení a ve stejných stupních, bude [zrozenec] korunován korunami a proužky; to také učiní [zručné] hudebníky, kteří budou chváleni s obdivem všech.

3. Ale ve znějících⁴⁶⁵ znameních a ve znameních polovičního hlasu,⁴⁶⁶ jmenovitě v nočním narození, učiní lovce různých druhů,⁴⁶⁷ přátele císařů, kteří budou vyrábět a nacházet něco, co se týká královských radovánek; to také způsobí, že ti, kdo mají na starosti potěšení – ale ti, kteří jsou připraveni na královskou radost –, budou dostávat velmi vysoké platy od císařů,⁴⁶⁸ takže největší bohatství jim bude uděleno z výplaty [těchto] pevných platů. Ale bude-li umístěna v zemských znameních nebo ve vodních znameních, učiní lidi, jako jsou ti, kteří vyrábějí parfémy a kosmetiku nebo vyrábějí nádherné oděvy,⁴⁶⁹ nebo dá ty největší barvíře [látky]. Ale jak jsme řekli ve čtyřnóhých znameních, učiní ušlechtilé, slavné, dobré lidi, milující dobytek a ty, kteří mají na starosti královská zvířata.

4. Ale pokud byla nalezena partile v ASC v denní nativitě, učiní osoby pochybné, chlípné, neslušné; budou také platnění, nebo vyšíváči, nebo vynálezci barev a barvířů, nebo hostinští nebo krčmáři. Ale pokud Venuše, takto umístěná ve

⁴⁶⁵ Přijetí Krollovy domněnky *consonantibus*, „znějících“, nežli *constantibus*, „stále pevně“, tzn. „fixních“. Firmicus používá termín *consonans*, „znějící“ na Berana. Většina spisovatelů říká, že znějící znamení jsou Blíženci, Panna, Váhy, první část Střelce, a Vodnář. Teucer z Babylonu však také říká, že je znějící Lev.

⁴⁶⁶ Podle Teucera jsou polovičního hlasu znamení Beran, Býk, Střelec a Kozoroh.

⁴⁶⁷ Čtení *venatores*, „lovci“ s edicí **α**, nežli *veneratores*, „ti, kteří uctívají“. Rhetorius, *Kompendium*, kapitola 57, První dům, má pro Venuši *thêreutas*, „lovci“, a Cumont poznamenal, že slovo *veneratores*, „uctíváči“, u Firmica by se mělo změnit na *venatores*, „lovci“.

⁴⁶⁸ MS **N** má *imperatoribus*, „Císaři“, nežli *imperatore*, Císař“.

⁴⁶⁹ Tedy „módní návrháři“, abychom použili moderní termín.

dne, aspektuje Saturn v jakékoli jiné části [nativity], učiní zženštilé, sodomity nebo ty, kteří se oddávají hanebným⁴⁷⁰ aktům. Ale pokud Venuše [je] umístěna v ASC, dá mu ženu v raném věku. Navíc, pokud Saturn takto aspektuje Venuši se silným aspektem, učiní z něj barvíře kaštanově zbarvené látky,⁴⁷¹ nebo tkalce nebo vynálezce barviv. Ale pokud Jupiter vytvoří dobrý aspekt pro Venuši takto, učiní ty, kteří mají na starosti královské textilní továrny.

5. Venuše umístěná ve 2. domě od ASC, pokud byla takto nalezena v nočním narození, činí objevitele velkých umění a osoby oplývající bohatstvím, které jsou však často obviňovány z neslavných činů, a ty, kterým se postupně přiděluje štěstí. A ti, kteří jsou milí a rozkošní v [uspokojování] jejich milostných přáních.

6. Ale pokud byla nalezena v tomto domě ve dne, označuje to největší potíže a pozdní manželství; to také vyvolává soudní spory s nějakou ženou. Z některých také učiní vdovce brzká smrt jejich manželek. Ale pokud, když je Venuše takto umístěna, Slunce nebo Saturn ji aspektují kvadraturou nebo opozicí nebo jsou s ní umístěni, učiní sterilní osoby a ty, kteří jsou nedostateční ve vykonávání sexuálních aktů a kteří si nikdy nevezmou manželku, a kteří jsou vždy zapleteni do milostných vztahů s chlapci. Ale tato zla jsou označena silněji, pokud se Venuše nachází takto v denní nativitě v domicilu Saturnu nebo Marsu nebo Merkuru nebo v jejich hranicích.

7. Venuše umístěná ve 3. domě od ASC bude dobrá, pokud ji Jupiter aspektuje jakýmkoliv aspektem, protože zrozenec přijme manželku z chrámu, nebo [bude] kněžkou nebo dcerou kněze. Ale pokud byla hvězda Merkuru nebo Měsíc nalezena s Venuší, tito zrozenci budou také proroci, strážci chrámů nebo ti, kdo mají na starosti chrámy a náboženství.

⁴⁷⁰ Čtení spíše **turpibus*, „hanebné“, nežli *dulcibus*, „sladké“ nebo „příjemné“. Srov. *Mathesis* iv. 9. 7 „Měsíc oddělující se od Saturnu a aplikující se k Venuši“, kde jsou zmíněny „hanebné činy“, *turpes actus*.

⁴⁷¹ Latinské slovo *spadastrors* podle Soutera, *A Glossary of Late Latin*, v *Mathesis* znamená „barvíři v kaštanově hnědé“; jinak je to neověřené. Bram to mylně přirovnal ke *spadones*, „eunuchové“, a přeložil to jako „kastráti“. Ale profesor Monat to překládá jako „barviči“.

8. Venuše umístěná ve 4. domě od ASC ve dne, tj. v IMC, způsobí velmi velkou ztrátu dědictví a neustálé zármutky,⁴⁷² a činí takové osoby, které mohou věci získat jen s obtížemi. Ale když s ní byl Merkur spojen v partile aspektu, často to způsobí cizoložníky, [kteří jsou] také⁴⁷³ zavržení kvůli špatné administrativě veřejné nebo soukromé.

9. Ale pokud byla nalezena v tomto domě v noci, postupem času bude chválen, přátelé velkých mužů a těch, kteří jsou plní kouzla a jsou krásní. Ale v mládí, tzn. v prvním věku [života], skutečně ctihodní a ti, kterým nic nechybí, ale zapletení do nějaké chyby podle vlastní povahy a podstaty znamení. Umístění v tropických nebo dvou-tělesných znameních označuje smrt manželek, ztráty a soudní spory kvůli ženám nebo pohnutí ženami. Umístění v pevných znameních označuje poslušné manželky a ty, které jsou jimi velmi milovány, a ty, kterým ženy udělují slávu a bohatství, s výjimkou znamení Vodnáře, protože pokud byla v tomto znamení nalezena Venuše, totiž ve 4. od ASC a Měsíc ji aspektoval buď kvadraturou, nebo opozicí, nebo pokud byl umístěn s ní, učiní sterilní osoby a ty, které nejsou schopné plodit děti, a ty, jež se nikdy nechtějí spojit v manželské náklonnosti, a jež se vždy radují ze styku s chlapci.

10. Venuše umístěná v 5. domě od ASC dává dobré, laskavé osoby a ty, jež snadno dostanou, co chtějí. Také způsobí, že budou korunováni korunami a členkami;⁴⁷⁴ pokud s ní vytvoří nějaký aspekt Jupiter, budou proslulí lidé, <výjimeční> kvůli nějaké počtě šlechty.⁴⁷⁵ Ale pokud byl s nimi umístěn Merkur, uděluje to nárůst života a povýšení, ale s největší hanebností. Navíc na každém setkání z nich učiní vítěze a ty, jimž se udělí příjemná odměna za vítězství. Činí je to mocnými ve všech věcech a těmi, kteří vždy předpovídají budoucnost; známí mocných mužů a ti, jimž největší bohatství propůjčují ženy nebo jejich manželky. Nebo ti, kteří dosáhnou nejvyšších stupňů důstojnosti prostřednictvím opatrovnictví nebo patronátu žen nebo jejich manželek. Ale postupem času je jim přiděleno vše dokončené a dokonalé.

⁴⁷² Zejména ze smrti jejich manželek.

⁴⁷³ Čtení Némethyho domněnky (potvrzené **N**) *etiam*, „také“, než bezvýznamné *tstoemen*.

⁴⁷⁴ Velekněží pohanských náboženství nosili korunky a členky vyrobené z červené a bílé vlny jako emblémy svého náboženského postavení. Srov. stejně propracovaná pokrývka hlavy vysokého křesťanského kléru.

⁴⁷⁵ Čtení spíše *honore nobilitatis* <*praeefulgidos*> s **N**, nežli *honore nobilitatos*, „ušlechtilý se ctí“.

11. Pokud však přijme světlo dorůstajícího Měsíce, nebo pokud se s ní dorůstající Měsíc spojí, dosáhnou administrativních pozic a slávy s velkou závistí. Ale dává spolehlivé osoby a ty, které jsou oddělené od veškeré lži, nechtějí dát nebo přijmout nutnost přísahy o pravdivých věcech. Když je však Venuše takto umístěna, přiměje [je] hádat se se ženami se sporným konfliktem hádek kvůli jistým podezřením.

12. Venuše umístěná v 6. domě od ASC ve dne i v noci dá manželky nízkého společenského postavení, vdovy nebo zmrzačené ženy a ty, které nikdy neposlouchají své manžely, pokud se v MC nenajde žádná hvězda. Ale pokud má žena hvězdu Venuše v 6. domě svého vlastního narození, zažije velké obtíže a velká nebezpečí z porodu; protože buď často potratí, nebo porodí s obtížemi, takže lékaři⁴⁷⁶ vyvedou z jejího lůna rozříznutý plod.⁴⁷⁷

13. Ale pokud se s Venuší v 6. domě a v nočním zrození našla v MC jakákoliv hvězda, potěší, a stanou se z nich lidé, které jejich ženy pobaví, a těmi, jejichž manželky jim přinášejí štěstí. A dostanou vše, co chtějí. Ale pokud Venuše byla umístěna bez vztahu k úhlům a škodlivé hvězdy, které byly umístěny v úhlech, vytvářejí silný aspekt Měsíce, způsobí, že ti, kteří se narodili, budou odloženi jejich rodiči, a okamžitě zahynou.⁴⁷⁸

14. Venuše umístěná v 7. domě od ASC, pokud byla v noci nalezena ve svém vlastním znamení, má šťastné stáří; navíc bude pomalu dávat manželku a označuje děti s obtížemi pro ty, kdo mají Venuši takto postavenou. Navíc učiní ty, kteří se trápí největšími skandály z pohlavních záležitostí podle povahy a kvality znamení. Neboť pokud drží tento dům, [zatímco] je umístěné v tropických znameních nebo šupinatých nebo bludných, a Mars byl s ní nebo se k ní spojil v silném aspektu opozicí nebo kvadraturou, dává necudné, chlípné a pochybné osoby.

⁴⁷⁶ Čtení spíše **fetus*, „plod“, nežli *pecus*, „zvíře“, jak je uvedeno v latinském textu.

⁴⁷⁷ Jedná se o embryotomii, kterou provedli ošetřující lékaři, když žena nebyla schopna donosit plod.

⁴⁷⁸ Čtení *malivolae stellae quae in cardinibus fuerint constituti Lunam forti radiatione possederint, <eos qui nati fuerint> expositos a parentibus faciet* s MS N (který vynechává *et statim faciunt*), ale v *Mathesis* vii. 2. 6 se vyskytuje sousloví aut *statim peribunt*, „nebo hned zahynou“, které se zde hodí i jako *et statim peribunt*.

15. Ale pokud Saturn učiní nějaký aspekt, tj. kvadraturou nebo opozicí, nebo tím, že bude s ní, s Venuší takto umístěnou s Marsem v těch znameních, která jsme zmínili, ženy, které mají Venuši takto [umístěnou] s touto konfigurací hvězd, budou mít sexuální vztahy s jinými ženami, necudně a neskromně kvůli chtíči. Ale tyto chyby budou silnější, pokud tato kombinace hvězd byla spojena s Kozorohem nebo Beranem.

16. Pokud byla Venuše umístěna v 8. domě v denním zrození, bude dávat manželku pomalu, a když ji dá, dá buď podřadnou, nebo vdovu nebo znetvořenou hroznou ošklivostí. Ale pokud byl Merkur s ní a nějaká škodlivá hvězda aspektovala Venuši umístěnou v tomto domě společně s Merkurem buď kvadraturou, nebo opozicí, nebo pokud byla nalezena s nimi v tomto domě, veškerý majetek zrozců je rozptýlen, nebo je nějakým zákazem zbaven. A jeho smrt je způsobena kapavkou, tzn. proudem semene,⁴⁷⁹ nebo [tělesnými] kontrakcemi, křečemi nebo apoplexií. Ale pokud byla v tomto domě v noci nalezena Venuše, budou to bohatí muži a ti, jimž přinese štěstí smrt velkých žen; ale pro zrozence je indikována rychlá smrt a smrt bez bolesti a trápení.

17. Pokud byla Venuše umístěna v 9. domě od ASC v denní nativitě, způsobí, kdo má takto Venuši, napadání neustálým rušením nějakého démona. Kromě toho to učiní ty, kdo přebývají v chrámech – ze sorty špinavých lidí a z těch, kteří se takto neustále pohybují a kteří si nikdy nestříhají vlasy, a z těch, kteří chtějí lidem něco oznámit, jako by to řekli bohové –, jako osoby, které jsou obvykle [viděné] v chrámech, kde jsou zvyklí prorokovat. Takto umístěná Venuše také často činí vykladače snů. Ale tyto věci budou silnější, pokud Saturn vytváří jakýkoli aspekt k takto postavené Venuši.

18. Ale pokud byla nalezena v tomto domě v nočním narození, učiní božstva, uctívače bohů a ty, kteří jsou ponořeni do posvátných věcí a náboženství; ale ti, jimž jsou z chrámů udělovány [náboženské] úřady nebo dary. Ale pokud se s Venuší takto umístěnou v noci Mars a Saturn spojí k ní opozicí nebo kvadrátem, nebo s ní budou společně, bude to dávat

⁴⁷⁹ Doslovný překlad řeckého slova, ale toto onemocnění je charakterizováno spíše hnisavým než spermatickým výtokem. Určitě se myslí potenciálně smrtelná pohlavní choroba, ale ne nutně ta, kterou nazýváme kapavka.

ty, kteří jsou obtěžováni ženami, nebo na něž ženy přikládají vážné neštěstí, a ty, vůči nimž jsou ženy vždy nevděčné – zvláště pokud byla nalezena v tropickém znamení s touto konfigurací hvězd.

19. Pokud se však Jupiterova hvězda aspektovala Venuši takto umístěnou trigonem nebo sextilem, nebo pokud byla nalezena u ní, způsobí ty, do nichž se ženy zamilují. Učiní okouzující, příjemné osoby a ty, které všeho snadno dosáhnou, a ty, jež jsou dominantní nad svými manželkami. Jiní se starají o ženy, nebo jsou obchodními manažery žen. Jiní, kteří mají takto Venuši, zůstávají v palácích králů nebo v domovech mocných mužů kvůli výrobě těch věcí, které jsou nezbytné pro péči o ženy. Jsou vždy potěšující a nezbytní kvůli těmto věcem, a jsou jim zřízeny některé propagační činnosti na základě těchto věcí. A z těchto věcí získávají největší nárůst bohatství.

20. Ale pokud Mars stojí v opozici nebo v kvadrurních aspektech vůči takto postavené Venuši, zvláště pokud je umístěna v úhlech, budou mít nepřátele; uvidí také těžká úmrtí dětí; budou také nepřáteli svých dětí buď kvůli cizoložství, nebo zhýralosti. Pokud však Merkur s hvězdou Jupitera aspektují Venuši takto umístěnou takto umístěnou kvadraturou, nebo pokud byl samotný Saturn nalezen v opozici, s Merkurem v kvadratuře nebo umístěným s ní, nebo pokud by Saturn a Venuše byly společně umístěny s Merkurem – konkrétně v domě, který máme zmíněn –, učiní sterilní muže bez semene, milovníky chlapců, chlípné muže a ty, kdo jsou kvůli těmto chybám zapojeni do vražd, nebezpečí nebo kriminálních činů. Ale má-li žena Venuši takto, jak jsme řekli – totiž s tou konfigurací hvězd –, bude vždy napodobovat činy mužů.

21. Pokud byla Venuše nalezena v 10. domě od ASC, tj. v MC, dá slavné a korunované osobnosti a ty, kterým je udělena velká sláva a největší štěstí. Ale pokud byla nalezena v tomto domě s Merkurem, učiní ty, kdo jsou zběhlí v akordech a nástrojích,⁴⁸⁰ autory hudebních cyklů,⁴⁸¹ a ty, kteří snadno získají, co chtějí. Pokud Saturn a Mars nejsou v žádném aspektu s ní a ona sama je denní, dává hudebníky, kteří vystupují na veřejnosti a které lidé ctí. Ale pokud se k ní

⁴⁸⁰ Čtení spíše <chordarum et instrumentorum> *cordatos* s edicí **a** a **Nα**, nežli jen *cordatos*, „moudrý“ nebo „zručný“ s ostatními. To se zdá vhodné pro Merkur v konjunkci s Venuší 10.

⁴⁸¹ Přijetí Krollova dodatku <musicae> *disciplinae*, „hudební výchova“.

Saturn spojí s jakýmkoliv aspektem, učiní to osoby se špatnou pověstí a na druhém místě v těch uměních, z nichž mají prospěch, a kteří si nikdy nenárokují první místo pro sebe; a ti, kteří svěřují svůj vlastní majetek do správy jiných.

22. Ale pokud má žena Venuši takto postavenou, bude neslušná, chlípna a vystavovaná pro potěšení všech a vždy se zaplete do prostitutek, které si osvojí, aby si vydělala peníze na životní potřeby; ale tyto úkony jsou prováděny v souladu s kvalitou a podstatou znamení.⁴⁸² <Umístěním> v nestálých nebo tropických znameních nebo v domicilech Saturnu nebo v šupinatých [znameních], <jak jsme již řekli, to činí ženu tohoto druhu. Ale jestliže v těchto znameních>,⁴⁸³ právě jak jsme řekli, má muž umístěnou Venuši tak, jak jsme řekli, bude zcela pochybný a bude se dopouštět neslušných činů mnoha druhů. Ale Venuše umístěná tak, jak jsme řekli v těch znameních a v té konfiguraci hvězd, takže byla-li nalezena v ženském znamení; a s Měsícem, přibývajícím ve světle a také v ženském znamení, v aspektaci na Mars kvadraturou nebo opozicí, učiní eunuchy nebo sebe-kastrované velekněze Kybelé nebo hermafrodity. A dává ty, kteří jsou vzrušeni zvrácenými vášněmi chtěče, vždy činíce a podřizující se věcem, jimž se poddávají ženy.

23. Venuše umístěná v 11. domě od ASC, pokud byla noční, a pokud by byla umístěna takto, a Mars a Saturn by ji aspektovali z nějaké jiné části [nativity], učiní sterilní osoby a ty, jež nemohou zplodit [potomky], a které s obtížemi uzavírají sňatek. A často činí milovníky chlapců nebo hereček, nebo ty, kteří mají na starosti obchod, zvláště pokud byla umístěna v tropických znameních, ale postupně zvyšuje svůj osobní majetek. A dává ty, jimž se díky podpoře přátel uděluje nárůst vyznamenání nebo také bohatství. Přesto činí dobrosrdečné a okouzující osoby. A pokud takto umístěná Venuše

⁴⁸² Někakým způsobem je zapojena s domy prostituce.

⁴⁸³ Tato slova (vynechaná Bramem) dodává MS **N**. Evidentně byly vynechány dva řádky v **Ω** i **Ψ** kvůli homoeoarchonu (*sicut diximus.../sicut diximus. ..*). To vyvolává možnou otázku ohledně zdroje doplňku **N**; protože pokud je moje *stemma codicum* správné, pak opisovač **Ω** musel vynechat řádek při kopírování z archetypu, a opisovač **Ψ** také vynechal stejný řádek při kopírování z **Casinensis 361**. Podobný příklad lze nalézt v knize IV, kapitola 13 níže. Toto je probíráno v *Předmluvě*.

přijme konjunkci aplikujícího Měsíce, učiní bohaté, zámožné osoby s největší mocí a slávou,⁴⁸⁴ a ty, jimž je svěřena ochrana největších sil; někdy učiní [členy] První desítky vznešených měst.⁴⁸⁵

24. Ale pokud byla v tomto domě nalezena denní a přijala podobným způsobem konjunkci působícího Měsíce, učiní to ty, kteří jsou mocní od svého prvního věku a budou mít rádi ty, jimž je od prvního věku udělena nějaká moc, takže věrná zásluha přátelství je spojuje s velkými muži nebo s císaři,⁴⁸⁶ a kteří jsou až do posledního dne svého života ozdobeni půvabem. A tyto věci budou silnější, pokud se Merkur spojí s jakýmkoliv aspektem Venuše a Měsíce umístěnými v tomto domě, nebo pokud byl umístěn s nimi ve stejném domě.

25. Venuše umístěná ve 12. domě od ASC, pokud byla takto nalezena v nočním zrození, způsobí, že [zrozence] bude trýznit smutek neustálou bolestí kvůli ženám. Pokud Mars a Merkur aspektují [Venuši] takto umístěnou se silným aspektem, bude často dávat zrady od otrokyň, které se ho týkají kvůli chťiči. Vyvolává rozbouřenou mysl a označuje plameny hanebné lásky z pudu chťiče. Ale někteří vstoupí do manželství se služkami; jiní se stýkají v manželském loži s veřejnými prostitutkami, na základě čehož je potomstvo dětí vždy odepřeno.

26. Ale umístěná v tomto domě ve dne, označuje vraždu kvůli ženám nebo zvěrstvo špatné smrti podle povahy a kvality znamení, protože tato hvězda má různé schopnosti označovat [věci], ale může být obtížné je určit a objevit. Neboť stejně jako v obrazech umělec zaznamenává linie končetin z pestré rozmanitosti směsí a vytváří určitou podobu těla ze smíšených barev napodobováním podoby těla, tak i konjunkční aspekt hvězd pomocí shody jejich spojení, když se spojí

⁴⁸⁴ Přijetí emendace *maximae potentiae et gloriae* redaktorů Teubnera, nebo bychom mohli přijmout Némethyho emendaci *maximae appetentes etiam gloriae*, „také se snaží získat největší slávu“.

⁴⁸⁵ Členové vybraného výboru deseti předních představitelů města. Stejný význam má Jupiter v 10. Slovo „vznešených“ se však nezdá vhodné pro „města“; možná bychom měli číst **magnarum civitatum*, „velkých měst“.

⁴⁸⁶ Čtení se Zieglerem (a částečně s MS N) *fidelis amicitiae merita <eos> coniungant*.

dohromady, si pro sebe zase vypůjčí určitou sílu ze spojených sil. A svou podstatu si pro sebe vypůjčuje z různých barev žárů, jež zobrazují spojené osudy lidí na způsob obrazu se spojenou vládou jejich sdružení.

27. Neboť to, co říkáme, je dokázáno těmito důvody. Když je Venuše umístěna přesně tak, jak jsme řekli, pokud ji Saturn spojí s jakýmkoliv aspektem, způsobí to myslí, jež jsou zapletené s perverzními chybami a které nejsou obráceny k žádným užitečným činnostem, zvláště pokud bylo toto spojení Venuše a Saturnu nalezeno v noční zrození. Ale pokud byla takto umístěna a spojena s Jupiterem, je osvobozena od útoku předchozí zlomyslnosti; neboť [pak] jsou poskytnuty největší výhody. Svým vlastním jednáním totiž nabudou zvýšení svého majetku a budou odňati z každé vady; to znamená, pokud by Měsíc neměl žádný aspekt opozicí k Venuši umístěnou takto s Jupiterem.

28. Ale pokud byl Měsíc nalezen v opozici, učiní osoby se špatnou pověstí, chtíčem nebo milovníky chlapců. A to způsobí, že ti, kteří se potí ze styku se ženami, budou zasaženi těžkou hanbou špatné pověsti, protože touto kombinací se označují těžké potupy z krvesmilstva a zhýralosti; neboť jsou nuceni mít styk se svými sestrami nebo neteřemi nebo dcerami nebo manželkami svých bratří; ale přesto jim z toho krvesmilstva plynou největší finanční odměny a [také] nějaká odměna důstojnosti.

29. Ale vždy Venuše umístěná společně s Měsícem nebo spojená [s ním] kvadraturou označuje přitažlivost [sexuální] lásky nebo vadu špatné pověsti a sklon k nečistosti,⁴⁸⁷ nebo vplete [zrozence] do problémů určité duševní vady, nebo dává ty, kteří jsou zvrácení nečistou nebo chlípnou touhou, nebo je takto postihne velmi špatnou pověstí z jejich krvesmilných milostných vztahů. Neboť, jak jsme řekli, buď mají styk se svými sestrami, nebo pokud je to s nepříbuznými, spojí se v zhýralosti se dvěma sestrami, které jsou jim známé; nebo budou mít styk se svými dcerami nebo se svými matkami nebo

⁴⁸⁷ Čtení spíše *foeditate*, "nečistost" s **W** (viz Předmluva k vydání Teubnera, str. XXIV), nežli *felicitate*, „štěstí“ z **ΨΩ**, *falsitate*, „falši“ z **N**, či Krollova konjunktura *infelicitate*, „neštěstí“.

se svými snachami nebo s manželkami svých nevlastních dětí; nebo budou hořet vinou chlípné touhy kolem manželek svých bratrů, nebo se budou stýkat se svými neteřemi nebo se svými tchány nebo se syny svých sester.

30. Ale pokud má žena Venuši takto umístěnou, učiní ji to chtivou a tou, která je zapojena do promiskuitních požitků [sexuální] lásky a vždy se přistihne v hanbě špatné pověsti a hoří pro incestní milostné aféry; neboť buď bude mít styk se svými bratry nebo se svými syny, nebo se svými rodiči, nebo se syny svých strýců z otcovy strany, nebo s manžely svých dcer, nebo se svými strýci z otcovy strany, nebo se strýci z otcovy strany svých vlastních synů,⁴⁸⁸ nebo se svými zeti, nebo tchány; nebo přivolá dva bratry k jednomu potěšení do postele; některé ženy však touží po činech mužů.

31. Ale pak činí tyto věci silnějšími, pokud jsou spojeny s Měsícem v tomto aspektu v tropických znameních,⁴⁸⁹ nebo v nestálých,⁴⁹⁰ nebo šupinatých,⁴⁹¹ nebo se dvěma těly,⁴⁹² [a] bylo by to v této kombinaci aspektů, které jsme zmínili. Které věci budou silnější a mocnější, tedy když Mars nebo Saturn jsou v opozici nebo v kvadratuře k oběma, tj. k Měsíci a Venuši, jak jsme řekli, nebo [dokonce] k jedné ze dvou, nebo pokud jedna z prvních dvou byla umístěna společně s jednou z nich; nebo pokud se Měsíc v tomto vztahu spojil s Venuší nebo se v tomto vztahu společně nacházely, nacházely se v domicilu Marsu nebo Saturnu, nebo pokud byly společně ve znameních Merkuru, nebo jestliže jedna z těch dvou umístěných ve znamení Merkuru aspektovala druhou tím vztahem, který jsme zmínili.

32. Venuše umístěná ve svém večerním vzestupu, ale umístěná v dobrém znamení v nočním zrození, pokud byla v příznivém aspektu k Marsu, označuje dobrý přírůstek štěstí; neboť činí mocné osoby a slavné moci a uděluje největší insignie vyznamenání a propůjčuje bohatství veliké hojnosti. Ale pokud se ve dne spojí jakýmkoliv aspektem s Marsem,

⁴⁸⁸ Tedy s jejími švagrovými.

⁴⁸⁹ To, čemu se dnes říká „kardinální znamení“ – Beran, Rak, Váhy a Kozoroh.

⁴⁹⁰ Není jisté, která znamení Firmicus nazývá „nestálá“; jediné, který je v dochovaném textu nazýváno „nestálým“, je Beran, a jak je uvedeno v poznámce ke knize II, kapitola 3, může jít o omyl.

⁴⁹¹ Ryby jsou jediným znaméním, jež Firmicus konkrétně identifikuje jako „šupinaté“.

⁴⁹² Blíženci, Panna, Střelec a Ryby.

označuje neštěstí mnoha a velkých zel. V noci se totiž raduje, když se spojí s Měsícem, Marsem a Merkurem, a pak proslaví muže jejich velkým štěstím, když byla s nimi spojena v nočním narození nějakým dobrým aspektem.

33. Ale pokud byla Venuše se Sluncem v tomto domě, o kterém mluvíme, je podle tvrzení všech rozumných lidí jisté, že bude nanejvýš nespravedlivá. Venuše je totiž špatně umístěna, pokud je s ním postavena; neraduje se totiž ze spojení se slunečními paprsky,⁴⁹³ a cokoli se zdá být zlé a ubohé v lidských záležitostech, to vše označuje, když je umístěna se Sluncem. Ale raduje se, když je umístěna za Sluncem, tzn., když je denní; pak jakékoli množství dobra, které stanovila, se zvýší se silnějším přírůstkem štěstí.

34. Ale pokud bylo zjištěno, že je vládkyní ASC a byla také vládkyní celého narození, nebo pokud ustanovila život [zrozence], když byla postavena v dobrých znameních a v příznivých domech narození, uděluje největší délku života. Ale pokud byl Dárce života nepříznivý pro Vládce Narození nebo Vládce ASC v denním narození, odečte se od této [délky] života, která byla stanovena, osm let. A takto umístěná označuje vady, ale takové, které neposkvřují [zrozence] vážně špatnou pověstí.

35. Ale také se ptejte na dodekatemorii a hranice dodekatemorie Venuše, abyste mohli objevit tajemství věcí stanovených všemi metodami.

⁴⁹³ To znamená, když je „pod slunečními paprsky“ nebo spálená.

<III. kapitola (f). Merkur.> [III. 7]

1. Merkur partile umístěný ve stupni ASC v těch znameních, v nichž se raduje, v denním zrození, činí filozofy, mistry gramatického umění nebo geometrie, buď často zabývající se nebeskými věcmi, nebo těmi, kteří se o ně zajímají, aby tak mohli rozpoznat přítomnost bohů, nebo osoby zběhlé v posvátné literatuře. Často také činí řečníky a právníky, zvláště pokud se vyskytuje v tomto domě, buď ve vlastních znameních, nebo v jiných znameních hlasu.

2. Ale pokud Slunce nebo Saturn nebo Jupiter takto aspektují Merkura [umístěného] v denním zrození, učiní velké muže, kteří jsou korunováni posvátnými a slavnými věnci; činí také takové osoby, jimž jsou svěřeny největší obchodní záležitosti císařů. Ale pokud Mars aspektuje Merkur takto umístěný kvadraturou nebo opozicí, nebo byl s ním partile nalezen v ASC, zruinuje to toho, kdo se takto narodil, mnohonásobným sledem zla; neboť zla, která vznikají z této konfigurace Merkuru a Marsu, nelze definovat ani identifikovat. Ale pokud Mars aspektuje Merkura takto umístěného trigonem, zaměstnává to člověka dobrými a úspěšnými činy.

3. Ale pokud byl Merkur takto partile nalezen v ASC v nočním zrození, činí ty, kdo jsou ve svých úsudcích božští a kteří vždy dosahují všeho, po čem touží, velmi snadnými postupy; činí také osoby, které jsou ve svém chování čestné a ve svých úvahách vážné. Dává také osoby odpovědné za pronájem nebo vybavení nebo honoráře nebo obchodní transakce nebo banky, a osoby, které vyjednávají o půjčkách. Takto umístěný v noci také často činí tlumočníky císařům nebo nejmocnějším soudcům; ale označuje všechny tyto věci podle rozdílu a kvality znamení.

4. Merkur umístěný ve 2. domě od ASC, pokud by byl shledán jako denní, učiní obskurní muže se zlými úmysly, nevhodné pro znalost písmen, a osobu, která je zbavena všech prostředků k životu. Ale kdyby byl v tomto domě noční a je to noční nativita, bude vydělávat jako půjčovatel peněz, obchodník, nebo ti, kteří se starají a spravují věci jiných lidí. Ale pokud se to takto našel v denním narození, dává filology nebo ty, kdo jsou zběhlí v pracném psaní,⁴⁹⁴ a ty, kteří nechtějí,

⁴⁹⁴ Pravděpodobně ti, kteří jsou zběhlí v cizích jazycích.

aby se jejich přirozenost srovnávala s přirozeností ostatních lidí; neboť se budou snažit [naučit] vše, co jim výuka odvozená z formálního vzdělávání nedala. Přesto dává ty, jejichž život je mizerný a kteří se neustále ubíjejí [řešením] různých druhů nedostatků.

5. Ale pokud Jupiter vytvoří jakýkoli aspekt na Merkur takto umístěný, nebo pokud s ním byl nalezen Jupiter, a Měsíc s nimi byl spojen v dobré konfiguraci, dá ty, kteří mají na starosti velká a slavná místa, ale kteří nemají nejvyšší autoritu a ve svých jednáních⁴⁹⁵ jsou podřízeni moci jiné osoby. Navíc činí ty, kdo mají na starosti velké záležitosti; [to znamená] dává ty, kteří ovládají královské zdroje prostřednictvím svého vlastního řízení a kteří mají všechny královské příjmy a pokladny svěřeny své vlastní dobré víře a řízení. Ale tato jejich šťastná situace bude v krátké době ukončena.

6. Merkur umístěný ve 3. domě od ASC učiní kněze, mágy, hlavní lékaře, matematiky a ty, kteří objevují a učí se vlastním úsilím vše, co jim nebylo předáno tradicí jiných. Navíc dává moudré, šťastné lidi a ty, kteří se zapojují do všech [druhů] činností připraveným způsobem. Ale pokud Jupiter aspektuje takto umístěný Merkur trigonem nebo sextilem, nebo pokud byl nalezen u něj, učiní to lidi s velkými duševními schopnostmi – ty, kteří mají velké a božské rady. Ale pokud se Mars sjednotí s Merkurem a Jupiterem, jakkoli se takto aspektují, učiní to královské prokurátory, slavné generály, mocné správce a ty, jimž je svěřen majetek královského bohatství. A činí lidi takovou mysl a sílu, že jsou schopni dobýt všechny věci ctností a dobrým přístupem své mysli.

7. Merkur umístěný ve 4. domě od ASC, [tj.] v IMC, činí bystré lidi a ty, kteří mají na starosti veřejné záležitosti, a jsou silní v různých druzích učení. Ale pokud byl nalezen v tomto domě v jeho ranním vzestupu, činí mistry jistých tajných umění. Ale pokud, s takto umístěným Merkurem, Mars a Saturn mají jiné úhly nativity a aspektují Merkur buď kvadraturou, nebo opozicí, budou obviněni, vězněni, a často odsouzeni. Pokud by ale byl nalezen noční ve 4. domě od ASC,

⁴⁹⁵ Čtení *ipsis actibus*, „svých jednáních“ s MS N a edicí, nežli *ipso actu*, „tomto jednání“.

tj. v IMC, učiní zlatníky nebo kopače zlata nebo mistry nějakých skrytých umění nebo ty, kteří jsou považováni za poučené v počítání a výpočtech, nebo učiní náčelníky⁴⁹⁶ zápasníků a ty, kteří mají zápasníky na starosti.

8. Merkur umístěný v 5. domě od ASC, pokud by byl nalezen při ranním vzestupu, učiní hromaditele zlata a bohatství a ty, kteří získávají největší hojnost osobního bohatství pomocí své vlastní předvídavosti, ale dává odpovědné za velké částky peněz, které patří jiným, a těm, kteří, jak se zdá, mají božské zvyky. Navíc to označuje největší hojnost života pro ty, kdo mají Merkur takto; a budou mít úspěšné potomstvo dětí.

9. Ale pokud se v tomto domě najde noční, zrozenec nebude moci nakládat s penězi žádným způsobem, ale vydělá celkové množství peněz, nebo zlata a stříbra a dalších movitých věcí, které byly uloženy [u něj], a rozptýlí je okázalými výdaji. Určitě učiní obchodníky a ty, kteří mají na starosti věci veřejné s jakousi správou. Podle kvality znamení to někdy učiní učitele, nebo geometry,⁴⁹⁷ nebo astrology a ty, kteří zjišťují dráhu hvězd zkušeným počítáním.⁴⁹⁸ Dává také ty, kteří mají na starosti zápasnické školy a jejich ředitele.⁴⁹⁹

10. Ale jestliže Merkur umístěný v tomto domě přijme konjunkci dorůstajícího Měsíce, způsobí to, že celé tělo člověka bude skvrnité bílými skvrnami, nebo [jej] zaplete do vážných nemocí podle povahy a kvality znamení. Ale pokud se takto ubývající Měsíc spojí s Merkurem, zaplete muže do nečestných nemocí a často ho to přiměje odchýlit se od správného způsobu života kvůli zvráceným případům šílenství.

⁴⁹⁶ Asi jsou míněni trenéři v zápasnických školách.

⁴⁹⁷ To by zahrnovalo ty, kteří byli odborníky na geometrii jako Eukleidés, ale pravděpodobně jsou míněni zeměměřiči (význam, který je stále zachován v italském slově *geometra* a novořeckém *geométrês* se stejným významem).

⁴⁹⁸ Tedy astronomové.

⁴⁹⁹ Pravděpodobně „trenéři“.

11. Merkur umístěný v 6. domě od ASC způsobí, že [zrozenec] pro sebe získá největší jmění, buď z naučené plynulosti své vlastní řeči, nebo z praxe práva, nebo z podnikání, nebo z darů bohů – zvláště pokud s takto umístěným Merkurem byla nalezena další hvězda v 10. znamení od ASC.

12. Ale pokud bylo zjištěno, že je denní v 6. domě v nočním zrození, dává tlumočníky, rybáře, lovce ptactva [a] sochaře, pokud s takto umístěným Merkurem byla nalezena nějaká hvězda v 10. domě nativity. Ale pokud byl nalezen denní v 6. domě a v nočním zrození a 10. dům od ASC neměl žádnou hvězdu, dává churavé, zlomyslné osoby, autory zlých rad, zloděje a ty, kteří touží po věcech jiných lidí se závistivým zápalem mysli; a ti, kteří se radují z neštěstí jiných lidí, a žalobci.⁵⁰⁰ A ti, kteří hořkou nenávistí pronásledují své tchyně a jejich vlastní vztahy. Činí hloupé a duševně slepé lidi a ty, na něž jsou uvalovány všechny druhy zloby.

13. Ale pokud byl nalezen v tomto domě jako noční, dává moudré, seriózní, tajnůstkářské osoby, které mají na starosti účty, nebo opatření, nebo sýpky, nebo sklady, nebo vybavení nebo obchodní transakce – z jejichž činností mají velký zisk. Ale pokud je takto umístěn, obdrží spojení aplikujícího Měsíce, učiní tajemníky, buď soudce, nebo vládní úředníky, nebo Senátu, nebo ty, kteří zastávají pozici u císařů a mají nějakou pravomoc vyučovat, nebo jsou jmenováni, aby řídili záležitosti svého vlastního ředitele podle svých vlastních možností, zejména pokud, s takto umístěným Merkurem, Měsíc nebo jiná hvězda drží 10. dům nativity.

14. Merkur umístěný v 7. domě od ASC, tzn. v DSC, pokud byl nalezen v denním narození, způsobí, kdo mají takto Merkur, že budou zapojeni do vážných přestupků a budou hořet touhami po ubohých vášních. Navíc budou velmi milovníky chlapců nebo panen, ale těmto zrozcům jsou za manželky přiděleny zhýralé ženy. A často se ujímají péče a obrany mužů s nevalnou pověstí. Ale to se také označuje podle kvality znamení; neboť pokud byl nalezen v tomto domě v těch znameních, ve kterých se neraduje, tj. v domicilu Marsu nebo v domicilu Saturnu, nebo na jiných místech, kde je

⁵⁰⁰ Žalobci jsou osoby, které vznášejí právní obvinění proti jiným.

oslabený, dává ty, kteří mají na starosti děvky, a pasáky a ty, kteří jsou nečistí z ubohosti tohoto druhu hanby. Ale pokud byl Mars nalezen v opozici, nebo v MC, nebo v DSC, tzn. v 7. domě, umístěn s Merkurem, zkrátí život: dává souchotináře, uprchlíky, vyhnance a odsouzené osoby.

15. Ale pokud byl nalezen v noci v 7. domě narození, tedy v DSC, učiní obchodní manažery bohatých žen a ty, jimž se největší štěstí uděluje ze sexuálních aktivit. A činí to ty, kteří objevují [metody] výpočtů, hudbu nebo dokumenty nebo obtížné spisy. Víím, že Merkur v tomto domě často dával žongléry s oblázky.

16. Merkur umístěný v 8. domě od ASC, pokud by se zjistilo, že je v tomto domě ve dne, a že je noční, učiní ty, kteří jsou líní, a kteří se neodvažují nic dělat a nechtějí dělat nic, vždy uvíznutí v pracných činnostech, pošetile zlomyslnými, [a nezabývají se] žádnými užitečnými činnostmi. Ale pokud je v tomto domě umístěn v domicilu Saturnu nebo ve stupních Saturnu, učiní hluchoněmé osoby, zvláště pokud, když je takto umístěn, ho Saturn aspektuje jakýmkoliv aspektem.

17. Ale pokud se v tomto domě v noci zjistí, že je noční, dá ty, kteří dědí po nepřibuzných a kteří najdou skryté bohatství náhodou. Budou také zdární a zároveň šťastní, ale jsou zkažení a snadno se unaví neustálými kouzly slabosti. Ale v tomto domě, bude-li denní, činí, kdo se takto narodili, neomezeně navyšující své peníze a toužící po velkých činech. Kromě toho učiní ostatní, <jež> sdílejí† odpovědnost, svěření nebo správu nebo věrné a neochvějné <strážce> právních dokumentů†, a často dědice dědictví po nespřízněných osobách.⁵⁰¹

⁵⁰¹ Zdá se, že slovo jako *participantes*, „ti, kteří sdílejí“ chybí, a *actuum*, „výkony“ je podezřelé. Také následující *instrumentorum fidos stabilesque <custodes>* nemusí být správné; fráze *instrumentorum fides* je právní termín, který znamená „věrohodnost dokumentů“ a MS R* ve skutečnosti má *fides*; Sittl naznačuje mezeru po *stabilesque*, kde Kroll odhadoval *custodes*, „strážce“, ale může chybět více a jiná slova než tato. Původní označení však lze získat od Rhetoria, který má *poieî tinâs de kai phrontidôn ê pisteôn ê oikonomiôn ê grammateiôn methêsontas ê kai allotriôn klêronomous*, „činí také některé, kteří sdílejí odpovědnost, nebo svěřenecké vztahy, nebo správu, nebo právní dokumenty, nebo dokonce ty, které dědí po nepřibuzných osobách“.

18. Merkur umístěný v 9. domě od ASC, pokud byl nalezen v tomto domě bez aspektu jakékoli hvězdy, způsobí sporné, rozporuplné, hádavé osoby, které budou prohlašovat, že vědí věci, které jim nebyly předány žádným formálním pokynem; zlomyslní lidé, ale ti, kteří nemohou nic dokončit působivou myšlenkou.

19. Ale pokud byl v tomto domě nalezen jako denní, učiní kněze, hadače, věštce z vnitřností, augury,⁵⁰² matematiky, astrology, [a] lékaře a ty, kteří čerpají svou životní podporu z těchto umění a povolání. Ale tyto věci budou silnější, pokud bude pod ochranou aspektu blahodárné hvězdy; neboť [potom] je učiní šťastnými, prosperujícími, velkými a mocnými lidmi a těmi, kdo propůjčují insignie štěstí. Ale pokud zlomyslné hvězdy aspektují takto umístěného Merkura, nebo pokud byly nalezeny v opozici nebo v kvadratuře, budou dávat bezbožné, svatokrádežné osoby, ničitele chrámů, odsouzené osoby nebo osoby, které by měly být odsouzeny, a ty, jež se neustále potulují v cizích zemích a místech jako uprchlíci, nebo kteří byli zdrceni odsouzením k vyhnanství.

20. Ale Merkur, který je postaven v tomto domě jako noční, učiní kněze, mágy, lékaře, řemeslníky a ty, pro které je jejich životní podpora odvozena z těchto umění, a osoby s takovým talentem, že se mohou vlastním úsilím naučit vše, co jim nebylo předáno formálním vzděláním.

21. Merkur umístěný v 10. domě od ASC, tj. v MC, pokud byl v tomto domě jako denní, dává pozoruhodné osoby a velké ve svých činech. Neboť jestliže Jupiter z jakékoli části [nativity] aspektuje takto umístěného Merkura trigonem nebo sextilem v denním narození, budou to velké, mocné osoby, které se budou starat o obchodní záležitosti největších měst, císařů nebo mocných mužů, věrní, dobrotiví, moudří a vážní lidé. Ale v nočním zrození,⁵⁰³ pokud Venuše aspektuje takto Merkur s jakýmkoliv aspektem, dá to, co jsme ukázali s Jupiterem v denním zrození. Ale pokud Mars aspektuje takto umístěný Merkur z jiné části [nativity], tj. kvadraturou nebo opozicí, bude nadcházející pokrok zadržován kvůli různým

⁵⁰² Občanští nebo náboženští funkcionáři, kteří byli pověřeni přijímáním a výkladem omen při důležitých příležitostech.

⁵⁰³ MSS **QN** mají *nocturnis genituris*, „noční narození“, možná správně, ačkoli jednotné číslo je běžnější.

druhům přestupků; a kvůli tomu budou často vyhnanci nebo těmi, kteří budou nést břemeno nějakého druhu odsouzení. Ale také, pokud se Měsíc spojí s Marsem jakýmkoliv aspektem, způsobí to také násilné umírání lidí.

22. Ale je umístěn jako noční v 10. domě, bude cestovat a neustále měnit místo; to také činí [zroence], aby byli veřejní ve svých činech. Ale pokud Saturn aspektuje takto umístěného Merkura z jiné části [nativity], buď opozicí, nebo kvadraturou, vždy je přiměje zaměstnávat vodními aktivitami a jejich povinností je být buď blízko moře, nebo blízko u řeky nebo v blízkosti bažin. Ale také označuje tělesné vady a nemoci vyplývající z přemíry šťáv.

23. Merkur umístěný v 11. domě od ASC učiní talentované osoby nepostradatelné pro všechny činnosti a ty, jimž je svěřeno vedení velkých obchodních záležitostí; ale pak označuje větší povinnosti, pokud byl spojen s Jupiterem příznivým aspektem.

24. Merkur umístěný ve 12. domě od ASC dává talentované osoby. Pokud by byl denní, učiní ty, kteří se etablují ve velkých obchodních záležitostech, nebo dá dodavatele, kteří se zabývají veřejnými záležitostmi,⁵⁰⁴ takže někteří z nich jsou v nebezpečí při některých obchodních transakcích, [ale] v těchto stejných mají příznivé výsledky. Ale když je noční a umístěn v tomto domě, bude dávat ty, kteří zahajují obchodní záležitosti a vynálezce mnoha obchodních záležitostí.⁵⁰⁵ Neboť nikoliv bez příčiny brali nejmoudřejší muži na vědomí tento dům, a ne bez příčiny dali do tohoto domu porod a čas ženské práce; neboť matka rodící potomky je přidělena tomuto domu.

25. Neboť 6. dům také ovlivňuje 12., takže když jsou všechny ostatní hvězdy umístěny v těchto domech, mají pomalé působení; ale Merkur nalezený v tomto domě učiní učené osoby, gramatiky,⁵⁰⁶ řečníky, geometry,⁵⁰⁷ učitele, kteří

⁵⁰⁴ Odkaz je pravděpodobně na soukromé agenty, kteří vybírali státní daně za procento z příjmu. Jak poznamenává Firmicus, může to být někdy riskantní podnikání, i když ziskové.

⁵⁰⁵ Pravděpodobně to, co bychom nazvali „tvůrci obchodů“ a „podnikatelé“.

⁵⁰⁶ Jazykově zdatní, jako jsou literární vědci nebo filologové nebo špičkoví zpracovatelé písemných dokumentů.

prodávají své vlastní projevy a právní obhajobu [jejich] neustálým marketingem. Nebo činí ty, kteří přicházejí na pomoc lidem, kteří mají potíže s obhajobou vlastních projevů, brání je a osvobozují od nebezpečí; neboť budou takoví, jak je všichni považují za velmi moudré, a osoby, jimž bude udělen nárůst ve všech druzích učení. Ale takto učiní, buď když byl v konjunkci s Jupiterem, nebo když nebyl postižen žádným aspektem škodlivých hvězd.

26. Ale pokud jej Mars aspektuje opozicí nebo kvadraturou, nebo pokud bude společně s ním, bude činit žalobce, skrývající, podvodníky, zlomyslné osoby [a] pachatele zla. Učiní také zločince, traviče nebo ty, kteří nějakým zlomyslným úskokem vytvoří padělky, takže za zlobu těchto zločinů budou vystaveni přísným trestům; neboť budou odsouzeni buď jako zločinci, nebo padělatelé. Navíc je přiměje falšovat buď dokumenty, záznamy nebo veřejné záznamy; nebo když byli za to odsouzeni, zemřou špatnou smrtí. Bude také činit největší odsouzení a nebezpečí buď ze strany otroků, nebo kvůli otrokům.

27. Ale pokud se Měsíc s přibývajícím světlem spojí s Merkurem a Marsem umístěným takto, způsobí násilné umírání těch, kteří jsou potrestáni soudem. Ale pokud s nimi bylo nalezeno i Slunce bez jakéhokoli svědectví Jupitera, zemřou v plamenech. Ale všechny tyto věci jsou označeny v souladu s kvalitou znamení.

28. Ale protože jsme řekli, že Merkur se snadno spojuje se všemi [planetami] a je dobrý s dobrými [planetami] a zlý se zlými, měli bychom vysvětlit, co označuje, když je spojen s každou z nich v narozeních. Umístěný ve dne s Jupiterem a Sluncem ve šťastných domech narození, označuje největší štěstí; ale pokud byl nalezen ve dne s Marsem, způsobí největší neštěstí. A v noci se to mění podobným způsobem, protože je dobrý s Venuší, Měsícem a Marsem, ale se Sluncem označuje největší zlo a smůlu. A abychom to mohli vyučovat jasněji, měli bychom to všechno vysvětlit podrobně. Nejprve bychom však [měli] pečlivě prozkoumat Merkurovu dodekatemorii, abyste mohli dospět ke všem tajemstvím narození.

⁵⁰⁷ Ti zběhlí v geometrii (a pravděpodobně i matematice). To by zahrnovalo učitele geometrie nebo spíše ty, kteří prakticky uplatnili dovednosti v tomto předmětu, např. zeměměřiči a inženýři.

IV. kapitola. Merkur se Sluncem. [III. 8]

1. Merkur, partile umístěný se Sluncem ve dne v ASC, učiní krále, generály a mocné muže; ale pokud byli nalezeni partile v tomto domě v noci, učiní je otce nízkého a nejasného. Navíc [zrozenci] budou vždy [zapojeni] do veřejných zaměstnání, ale nejasných a ubohých podle povahy a kvality znamení.

2. Slunce a Merkur partile⁵⁰⁸ umístěni ve 2. domě od ASC označují nárůst osobního vlastnictví a pozici velení nad činy druhých.

3. Slunce a Merkur, umístěni ve 3. domě od ASC, učiní věštce z vnitřností, vykladače snů, lékaře, duchovní, augury, astrology, matematiky a ty, kteří vždy předpovídají budoucnost, ale jejichž umění a výcvik je dán na vědomí všem.

4. Merkur umístěn partile se Sluncem ve 4. domě, tj. v IMC, učiní obskurní osoby a odborníky v tajných nebo nezákonných uměních, ale čestné a vážné. Ale pokud byli takto postaveni ve 4. domě narození, je třeba velmi zvláště zvážit, v jakém znamení jsou umístěni a kdo je vládcem tohoto znamení; protože je velmi nebezpečné, kdyby se zjistilo, že Merkur je v tomto domě umístěn v domicilu Saturnu.

5. Slunce partile umístěné s Merkurem v 5. domě od ASC učiní dobře narozené osoby a ty, jež snadno dosáhnou všeho, ale ty, kteří jsou vystaveni mnoha nebezpečím a nemají trvalé štěstí, a ty, jež oklamou mnoho [osob] jednoduchým způsobem.

6. Merkur partile umístěný se Sluncem v 6. domě od ASC učiní hanebné osoby, otroky, dřiče [a] lenivé osoby a ty, jejichž otcové jsou neznámí a kteří se [smrtí] svých rodičů stanou sirotky; ti, kteří jsou pomalí ve svém jednání, a ti, kteří nemohou ničeho dosáhnout, pokud v 10. domě od ASC nebyla nalezena žádná hvězda. <Ale byla-li nějaká hvězda nalezena

⁵⁰⁸ Latinský text má *partiliter*, „částečně“, tedy „spojený ve stejném stupni“. Zdá se však, že toto slovo je často zaměňováno s *pariter*, „spolu“, což je pravděpodobně to, co je tam a v jiných částech, které dávají význam Merkur s jinou planetou v jednom z domů.

v 10. domě od ASC>,⁵⁰⁹ [ukazuje to] na rozdíly v bohatství, urozeném původu a slávě [pro tyto], zvláště pokud byla v 10. domě nalezena příznivá hvězda.

7. Merkur se Sluncem partile umístěným v 7. domě, tzn. v DSC, pokud byl nalezen ve dne v tomto domě, způsobí, že největší věci a pravomoci budou svěřeny tomu, kdo se takto narodí, ale přiměje ho zemřít násilnou smrtí. Ale pokud to bylo partile v tomto domě stanoveno v noci, přiměje jej to snášet mnoho zla, dřít se a žít se každodenní prací a vždy zaměstnán špatnými a špinavými pracemi; protože to budou povolání, která jsou buď špinavá, nebo nízká nebo páchnoucí, a ta povolání, která vyžadují neustálou ostražitost od dělníků, což jsou práce úpravců kůží, plničů,⁵¹⁰ zpracovatelů vlny, pekařů, kuchařů a podobných prací. A také to dá lidi s poruchami žaludku nebo s tělesnými vadami v raném věku.

8. Merkur partile umístěný se Sluncem v 8. domě od ASC učiní slabé, zkažené osoby a ty, kteří se dají snadno oklamat; ale ...⁵¹¹ v tomto domě učiní násilnou smrt a často označují nepřítelství.

9. Merkur partile umístěný se Sluncem v 9. domě od ASC učiní exorcisty a ty, kteří osvobodí lidi trpící invazí démonů pomocí svých léků, takže jim bude poskytnuta největší obživa života z [cvičení] těchto umění.

10. Merkur partile umístěný se Sluncem ve dne v 10. domě od ASC, tj. v MC, v těch znameních, ve kterých se raduje nebo ve kterých je povýšen, učiní vládce celého světa nebo ty s odměnou moci, kteří mají na starosti mnohé a největší provincie, zvláště když Jupiter propůjčí své svědectví.⁵¹²

11. Merkur partile umístěný se Sluncem v 11. domě od ASC označuje nárůst štěstí s postupem času.

⁵⁰⁹ Tento doplněk se nachází v **A'** a v edici **α**; proto byl pravděpodobně přítomen v **Γ**, (ale ne v **Δ** nebo **N**; nachází se na okraji **D**, zkopírován z **Γ** ze sebe nebo z jednoho z jeho potomků). Jeho vynechání bylo zřejmě způsobeno homeoteleutonem (... fuerit *inventa* |... fuerit *inventa*), ale jeho absence v **ΩΔN** je záhadná.

⁵¹⁰ Clemens Herschel ve svém vydání Frontinova *De aquaeductibus* (str. 267) o plničích říká toto: „Římský plnič do jisté míry nahradil moderního prádelníka, každopádně byl mnohem důležitějším členem komunity a byl v ní mnohem početněji zastoupen než moderní plnič. Jeden z nejlepších bloků v Pompejích patřil cechu nebo kolegiu plničů.“

⁵¹¹ V latinském textu může něco chybět.

⁵¹² Benito Mussolini měl tuto pozici (v systému znamení-dům), ale neměl příznivý aspekt Jupitera.

12. Merkur partile umístěný se Sluncem ve 12. domě od ASC v denní nativitě dá chudáky, nešťastníky [a] otroky, kteří vždy zahynou na cestách.

V. kapitola. Saturn a Merkur. [III. 9]

1. Merkur a Saturn partile umístění ve stupni ASC v denním zrození činí ty, kdo skrývají peníze, právníky nebo právní experty nebo právní úředníky, apatické a brzy selžou. Ale pokud byli umístěni v tomto domě v noci, učiní otroky nebo svobodné muže zajatými a jsou předáni mocným mužům, aby jim sloužili, protože byli zajati. Ale pokud by se Saturn a Merkur našli v ženském znamení v nočním zrození partile v ASC – jmenovitě v Ascendentu –, dají eunuchy nebo muže bez jakéhokoli semene, kteří nemohou kopulovat – hanebné, potupné, odporné, neslušné sodomity.

2. Merkur umístěný spolu se Saturnem ve 2. domě v denním zrození učiní bylináře,⁵¹³ lékaře a ty, jejichž prostřednictvím se lidem vrací zdraví, ale jsou také bohatí a slavní ve svých činech. Navíc podle kvality znamení to budou řečníci, nebo obchodní manažeři mocných mužů. Ale pokud byli v tomto domě nalezeni v noci, učiní z nich žebráky, strádající lidi, šílence nebo chrámové služebníky; často budou také obviněni ze zločinů a umístěni do vazby; přesto jsou vždy truchlící a bezdětní a v nějaké části těla slabí nebo trpí nějakými tělesnými vadami.

3. Merkur partile umístěný se Saturnem ve 3. domě od ASC dává dělníky, kteří získávají vodu z hlubokých studní, zahradníky, správce středně velkých venkovských usedlostí, nebo pohřebních ústavů a pohřebních služeb, nebo strážce mrtvol nebo strážce hrobů.

4. Merkur partile umístěn se Saturnem ve 4. domě od ASC, tj. v IMC, stanou se mistry nezákonných nebo tajných umění nebo těmi, kdo o nich vědí, ale zlí lidé a těmi, kteří se každý den živí zlými uměními. Ale někteří z těch, kteří mají

⁵¹³ Pravděpodobně je myšlen lékař bylinek.

Merkur se Saturnem, tak budou buď ve vazbě, nebo budou nějakým způsobem odsouzeni; ale všechny jejich činy se liší podle povahy a kvality znamení a podle uspořádání ostatních hvězd.

5. Saturn a Merkur společně umístění v 5. domě od ASC dávají, kteří se takto narodili, často měnící své bydlení, a ty, kteří mají na starosti obilí nebo plodiny,⁵¹⁴ nebo určitá místa, <obchodníky>⁵¹⁵ s drahokamy nebo perlami nebo parfémami, nebo osoby odpovědné za kovy. Také sochaře obrazů.⁵¹⁶

6. Merkur a Saturn partile umístění v 6. a ve 12. domě od ASC označují stejné věci podobným způsobem. Neboť když jsou nelezni ve dne v těchto domech, učiní ty, kdo se vyznají v mnoha věcech, majíce silné znalosti tajných umění a chtějí vědět všechno, co souvisí s lidmi, ale budou zlomyslní a závistiví a těmi, kteří jsou zapleteni do neřestí a nemocí. Ale Saturn a Merkur, umístění v noci v 6. a 12. domě, učiní autory falešných dokumentů, zlé, zlomyslné, zlomyslné traviče, kteří jsou však vždy zapleteni do největších zel a největších obtíží. Ale pokud Mars ve dne nebo v noci vytvoří jakýkoli aspekt, ať už kvadrurní nebo opoziční vůči Merkuru a Saturnu takto umístěným, přiměje lidi k nevyhnutelnému zlu, kteří jsou potrestáni hanbou veřejné smrti.

7. Merkur a Saturn společně umístění v 7. domě od ASC, tedy v DSC, učiní⁵¹⁷ ty, kteří dědí po ženách a hoří touhami po velkém bohatství, a milence žen. Pokud se však v tomto domě naleznou v noci, učiní mizery ve všech životních vztazích, zatížené největšími dluhy a také fyzicky vadné a slabé. Navíc budou špatní a ničemní – někteří z nich jsou skutečně obvinění a umístění pod veřejný dohled.⁵¹⁸

⁵¹⁴ Čtení *frumentorum*, „plodiny“ s **αΑ'**; MSS **ΩΔ** mají *fugitivorum*, „utečenci“. Ale celá věta vypadá podezřele; možná některá slova vypadla.

⁵¹⁵ Přijetí Némethyho doplnění.

⁵¹⁶ Čtení spíše s MS **N** *etiam simulacrorum sculptores*, „také sochaři obrazů“, nežli *etiam et sacrorum <simulacrorum> sculptores*, „také a sochaři posvátných obrazů“. MS **D** má *etiam et simulacrorum sacrorum sculptores*. Byly to samozřejmě „obrazy bohů“.

⁵¹⁷ Čtení spíše *facient atque*, „učiní“ s **A'**, nežli *forte vero et*, „ale silně a“ s **ΩΔ**.

⁵¹⁸ Snad ve smyslu i vazby.

8. Merkur umístěný spolu se Saturnem v 8. domě od ASC označuje nárůst osobního majetku a cti [zrození] v průběhu času; ale někteří získají majetek kvůli smrti nepřibuzného; onemocní však buď močovými kameny, nebo žaludečními potížemi. Ale budou-li v noci společně umístěni v tomto domě, učiní z nich chudáky, omezované, slabé nebo vrásčité osoby a ty, pro něž jsou šťávy...,⁵¹⁹ učiní [ty], jež zahynou na poškození,⁵²⁰ pokud je Měsíc s malým světlem, pohybující se směrem k Saturnu, nebo plného světla směrem k Marsu.

9. Merkur umístěný spolu se Saturnem v 9. domě od ASC učiní proroky, nebo držitele božských obrazů nebo nositele [náboženských předmětů] při obřadech.

10. Merkur umístěný se Saturnem v 10. domě od ASC, tj. v MC, učiní ty, kteří jsou dědici nepřibuzných osob nebo objeviteli největších věcí. Někdy to budou sekretáři, agenti nebo obchodní manažeři těch největších mužů. Ale pokud je bude <prospěšná> hvězda takto aspektovat, učiní řečníky s božským talentem, učitele řečnických umění nebo gramatiky,⁵²¹ nebo ty, kteří to všechno mají na starosti, s autoritou nějaké moci, nebo magistry škol, nebo magistry daňových úředníků ...,⁵²² zkoumat nebeské věci. Některí cvičí počítání, jiní budou objevitelé nebo mistři obtížných spisů.

11. Saturn a Merkur společně umístěni v 11. domě od ASC označují ty věci, o kterých jsme řekli, že označují v 5. domě.

12. Merkur a Saturn partile umístěni ve 12. domě od ASC označují to, co jsme jasněji stanovili pro 6. dům.

⁵¹⁹ V latinském textu něco chybí.

⁵²⁰ Zlámání?

⁵²¹ Ti, kdo jsou jazykově zdatní; ale pravděpodobně se zde odkazuje na to, čemu říkáme osobní (civilní) „tajemníci“, jako například „státní tajemník“, tj. vysoce postavení vládní úředníci, kteří pracují s dokumenty a vydávají písemné pokyny.

⁵²² Některá slova zde chybí – pravděpodobně „nebo je učiní“.

VI. kapitola. Merkur a Jupiter. [III. 10]

1. Merkur umístěný partile s Jupiterem v ASC v denním narození učiní slavné a proslulé osoby odpovědné za města, nebo [členy] první desítky největších měst, ty, kteří vykonávají spravedlnost a kteří obnovují zákony v provinciích nebo městech, ale kteří mají vždy potěšení ze spravedlivých způsobů. Ale pokud byli takto nalezeni v noci, činí obchodní manažery nebo agenty nebo ty, kteří mají na starosti obchodní záležitosti. Ale někdy to dává sekretáře velkých nebo mocných mužů, kteří mají na starosti vyjednávání, banky, sklady a bankovní obchody, avšak bystré, talentované osoby a ty, jimž je udělováno největší štěstí díky dobré kvalitě jejich talentu.

2. Merkur a Jupiter partile umístěni ve 2. domě od ASC v denním narození učiní dědice majetku nepřibuzných, ty, kteří jsou adoptováni cizími lidmi, ty, jež jsou pány mnoha farem a skladované produkce, a ty, u nichž postupem času dochází k největším přírůstkům štěstí. Ale pokud byli nalezeni partile v noci v tomto domě, stanou se z nich sochaři,⁵²³ kteří nemají věčné štěstí a které běh života velmi často zklame.

3. Jupiter a Merkur partile umístěni ve 3. domě od ASC učiní mágy, ale vždy mocné ve výjimečné dobrotě, zpěváky hymnů nebo nositele [obrazů] bohů, nebo ty, kteří zasvěcují lidi do náboženství a zasvěcují je, a ty, kteří předpovídají budoucnost prostřednictvím varování od bohů; nebo je to přiměje mít na starosti posvátné hry. Jupiter a Merkur společně označují tyto stejné věci v 9. domě od ASC.⁵²⁴

4. Merkur a Jupiter, kteří jsou společně umístěni ve 4. domě od ASC, dají vynálezce počítačích zařízení a orgánů, nebo strážce a ochránce nezletilých, kteří se však [také] ujímají opatrovnictví a obrany žen. Někteří z nich však objevují věci náhodou, jiní znají cesty skrytých pokladů, z nichž jim plyne největší štěstí.

⁵²³ Čtení spíše *sculptores*, „sochaři“ s **DN** (MS **D** má v textu *sculptores*, ale na okraji *aliter stultiores* z **Γ** nebo některého z jeho potomků), nežli *stultores*, „hloupé osoby“ s **Ω** nebo *stultiores* „spíše hloupé osoby“ s **A'**.) Srov. Merkur s Jupiterem v 6. domě níže (odst. 8).

⁵²⁴ Připomínáme, že 3. dům se jmenuje Bohyně a 9. dům se jmenuje Bůh, takže oba mají co do činění s náboženskými funkcionáři a obřady.

5. Jupiter a Merkur partile umístění v 5. domě od ASC označují stejné věci podobným způsobem jak ve dne, tak v noci; neboť postupem času udělují mnoho pravomocí a ušlechtilosti; navíc budou zběhlejší ve všech činnostech a ti, kteří snadno dostanou, co chtějí. Umístění společně v 11. domě narození označují tytéž věci.

6. Merkur a Jupiter partile umístění v 6. domě v noci a ve dne označují stejné věci podobným způsobem, pokud se zjistí, že jsou denní. Neboť učiní ty, kteří jsou ve všech obchodních záležitostech schopní a rozumní, [a] kteří mají na starosti buď všechny druhy právních případů nebo soutěží a revize veřejných účtů nebo vládních účtů nebo finančních transakcí, nebo některé náboženské záležitosti, takže budou mít největší bohatství z darů bohů, zvláště pokud, s takto umístěnými, byla v 10. domě umístěna nějaká hvězda od ASC.

7. Ale pokud je Měsíc umístěn tak, že se k nim připojí podle aspektu, když bude umístěn v 10. domě od ASC, budou to bohatí, zámožní lidé, páni mnoha peněz nebo mnoha zlata a ti, kteří dosáhnou největších plodů majetku; šťastné, prosperující osoby a ty, kteří na vlastní přímělu zařizují činy králů, dozorcí královských zásob obilí nebo pokladen a ti, kdo mají na starosti provincie a města.

8. Ale pokud by šlo o denní narození a s Jupiterem umístěným s Merkurem v 6. domě od ASC, budou to ti, kteří jsou průměrní jak ve svém životě, tak v osobním vlastnictví a jednání. Ale pokud byli takto nalezeni v noci, dávají tlumočníky obchodních transakcí a rybáře nebo lovce ptactva,⁵²⁵ nebo sochaře, nebo ty, kteří jsou neustále zatíženi namáhavými úkoly, nebo ty, kteří vykonávají otrocké povinnosti, nebo ty, kteří se zabývají takovými povoláními, jako je např. ta, která obsahují nelibé pachy a jsou špinavá od těžké špíny, tj. buď plniči, koželuhové kožešiny, obuvníci,⁵²⁶ nebo pekaři nebo vlnaři, nebo jim podobná povolání.

⁵²⁵ Přijetí Cumontovy emendace *aucupes*, „lovci ptactva“ za *augures*, „věštcí“ z MSS. Srov. iii. 3f.12.

⁵²⁶ Přijetí Sittlova čtení (= vydání v) *caligarios*, „obuvníci“, namísto Skutschovy emendace *gallicarios*, „výrobci galských bot“. Srov. iv. 3f.13.

9. Merkur umístěný spolu s Jupiterem v 7. domě od ASC, tj. v DSC, označuje stejné věci podobným způsobem jak v noci, tak ve dne. Neboť to největší štěstí přinese od žen, jsou to ti, kteří mají na starosti veřejné služby, a předním mužové lidu, nebo měst, nebo [členové] První desítky, majíce delší život a dobré stáří, a s dobrými radami a osobní morálkou, a kteří vždy touží po dobrých věcech. Ale tyto věci jsou zmenšeny v nočních nativitách, pokud Saturn aspektoval Merkura, který se takto umístil s Jupiterem, opozicí nebo kvadraturou, nebo pokud byl s nimi nalezen.

10. Merkur a Jupiter partile umístěni do 8. domu od ASC, pokud by byli takto nalezeni v denním zrození, učiní v životě lidi s mírným postavením, a ty, kteří si prostředky k životu získávají z nějakých vynálezů. U některých totiž hyzdí mládí, ale postupem času označují mírné navýšení majetku. Pokud se však v tomto domě nacházejí v noci, buď objeví něco, v čem mohou mít největší životní oporu, nebo na ně přejde značné dědictví a postupem času budou povýšeni k největšímu štěstí; ale přesto je způsobí vadnými v těle a pomalými.

11. Merkur a Jupiter umístěni do 9. domu označují ty věci, které dávají při umístění do 3. domu narození.

12. Merkur a Jupiter v 10. domě od ASC označují velké činy a velké správy a velké síly podle míry narození.

13. Merkur a Jupiter partile umístěni v 11. domě od ASC označují věci, které jsme řekli v 5. domě.

14. Merkur a Jupiter společně umístěni ve 12. domě od ASC, pokud byl Merkur denní, učiní tajemníky krále nebo senátu, nebo písaře knížat nebo těch, kteří spravují největší státy, ale kteří jsou velmi a často urážliví, a kteří jsou zatíženi břemenem neštěstí v poslední části života; jinak zahynou násilnou smrtí, pokud jsou takto postaveni do nočního zrození. Neboť v denním zrození v těchto činech a těchto povinnostech setrvávají, i v malé míře a málokdy se urážejí. Ale když je noční a je umístěn v tomto domě s Jupiterem, způsobí to promyšlenější činnosti a nepříznivý osud; ale někteří se budou podílet na veřejných nebo pracných povoláních.

VII. kapitola. Merkur a Mars. [III. 11]

1. Jsou-li Merkur a Mars umístěni partile ve stupni ASC, jmenovitě v denní nativitě, učiní ty, kdo plivají krev, ty, kteří trpí pálením žáhy, nešťastníky s krátkým životem; neboť to způsobí, že budou odsouzeni buď kvůli ženám, nebo kvůli nezákonným milostným pletkám, nebo kvůli přečinům, nebo kvůli padělání; a donutí je zemřít násilnou smrtí.

2. Ale pokud byli nalezeni partile v ASC v noci, stanou se skvělými lidmi, kteří mají na starosti velké regiony, generály, nebo vyslanci, nebo ochránci, nebo pomocníky císařů nebo největšími správci, jimž uděluje největší štěstí objevení bitev. Ale pokud Saturn aspektuje Merkur a Mars kvadraturou nebo opozicí, když jsou takto postaveni v noci, budou vystaveni mnoha nebezpečím a jsou velmi často oklamáni; neboť jim brání ve všem jejich jednání; neboť takto umístěný Saturn učiní lhostejné a bezohledné lidi a ty, kteří jsou zatíženi každým břemenem neštěstí.

3. Merkur umístěný spolu s Marsem ve 2. domě od ASC způsobuje, že jsou zrozenci odloženi; a pokud jsou vychováni, učiní z nich z nějakého důvodu uprchlíky. Často dávají vyhnanství, někdy také zajatce; obecně je ponechají obnažit vypovězením.⁵²⁷ Někteří z nich trpí vážnými nemocemi nebo vážnými tělesnými vadami. Donutí ostatní násilně zemřít, pokud budou aspektovat Měsíc, když je plný světla. Pokud byli takto nalezeni v noci, učiní špatnou mysl – zlovolné, temné a unáhlené osoby –, a ty, kteří jsou ve všech svých činech oklamáni. Ale učiní ty, kteří mají mnoho druhů povolání, protože budou buď správci daní, nebo výběřčími daní,⁵²⁸ nebo špióny. Z některých to učiní nezdravou mysl nebo šílence.

4. Merkur a Mars umístěni společně ve 3. domě od ASC dávají ty, jež získávají podporu života z povolání zahrnujících oheň nebo železo. Navíc budou těmi, kdo předpovídají budoucnost a kteří vždy přebývají v chrámech; ale jsou děsiví pro všechny, kteří s nimi cokoliv mají, i když nic nevědí nebo nic nedělají; ale postupem času budou mít větší štěstí.

⁵²⁷ To znamená, že jsou prohlášeni za nepřátele státu a jejich majetek je zabaven.

⁵²⁸ Lat. *publicani aut vectigaliarii*, „správci daně nebo výběřčí daní“. Správci daní měli odpovědnost za to, aby se daně vybíraly, ale zaměstnávali polní výběřčí, aby daně přinesli.

5. Merkur umístěn s Marsem ve 4. domě od ASC, tj. v IMC, učiní pomalé osoby, chudé ve všech jejich skutcích a za všech okolností; a budou neustále v rozporu se svými rodiči a příbuznými, takže jejich prostřednictvím se největší spiknutí vždy nahromadí na jejich rodičích nebo příbuzných. Budou také ručiteli za nevolníky a kvůli tomu jsou otřeseni těmi největšími nebezpečími. A upadají do pokory a chudoby; protože s těmito [takto postavenými] se stane, že budou podněcovateli nebo praktikujícími nějaká nedovolená umění. Nebo jsou zapleteni do největších nástrah nebezpečí jako spoluúčastníci některých z těchto [zločinů], takže jsou potrestáni odsouzením. Ostatní zapletení do těchto katastrof jsou zdrceni útoky těžkých a zdlouhavých nemocí, zvláště pokud jsou takto aspektováni s Měsícem opozicí nebo kvadraturou. Pokud byli Merkur a Mars a Měsíc nalezeni v noci ve 4. domě narození, dají ředitele, tribuny, generály, mocné muže a správce, kteří však zahynou násilnou smrtí.

6. Merkur partile umístěný s Marsem v 5. domě od ASC činí silné osobnosti, mužné, neporažené sportovce ve všech soutěžích, ale ty, kteří jsou přiděleni na různá místa pro své obydlí, a ty, jimž veřejnost nebo státní pokladna poskytuje živobytí za největší platy. Ale v každé soutěži z nich učiní lepší a děsivější než jejich vlastní protivníky.

7. Merkur a Mars partile umístění v 6. domě a ve 12. od ASC označují stejné věci podobným způsobem. Neboť pokud byli umístěni v těchto domech ve dne, označují nemoci a největší tělesné vady. Navíc učiní zrozence jak k uvěznění, tak i k tomu, aby se seznámili s vězením, a aby byli odsouzeni kvůli nějakému obvinění. Buď jsou zatčeni, obžalováni, nebo jsou vystaveni soudním sporům kvůli nějakým falešným podvodům s obviněními; protože jsou zatčeni nebo obžalováni kvůli otrokům a něčemu, co mají společného s otroky nebo muži nízkého stupně, nebo jsou to ti, kteří jsou již umístěni do vazby kvůli nějakému zločinu. A zahynou s největšími mukami a největším násilím a zvěrstvem, zvláště když Merkur a Mars, když jsou umístěni v těchto domech, aspektují Měsíc v úplňku z jiné části [narození].

8. Ale pokud byl Merkur umístěn s Marsem v 6. nebo 12. domě od ASC, jsou vpleteni do mnoha dluhů a peněz půjčovaných za úrok. Ale také způsobí duševní poruchu a [kouzla] bezvědomí. Produkují také lidi, kteří jsou ve všech svých

činech líní. A označují největší obvinění a vážnou závist, která však pocházejí buď od otroků, nebo kvůli otrokům. Jiní budou trýzniteli otroků, takže je vyčerpají buď hladem, pastmi, mučením nebo neustálými požadavky na práci. Ale ti, kteří mají Merkur s Marsem v těchto domech, nikdy ve svých povoláních nevytrvají, protože přenesou [své úsilí] z jednoho zaměstnání do druhého.

9. Merkur partile umístěný s Marsem v 7. domě od ASC, tj. v DSC, pokud byli ve dne partile nalezeni v tomto domě, dává, kteří je takto mají, zabití ženy nebo vlastní manželky vlastní rukou. Nebo zabijí sebe nebo ostatní, buď kvůli ženě, nebo kvůli manželce, nebo kvůli zvráceným touhám nebo nějakému milostnému vztahu. Nebo když kvůli něčemu takovému spáchali nějaký trestný čin, jsou umístěni do veřejné vazby nebo do vězení a odsouzeni kvůli obvinění z tohoto trestného činu.

10. Ale obecně platí, že ti, kdo mají Merkur a Mars, tak páchají vraždy a [přivádějí si] vlastní smrt podle kvality znamení; neboť to budou buď lovci, nebo ozbrojení lupiči, nebo vrazi, piráti nebo [zločinci] jako tito. A poté, co byli zatčeni při těchto zločinech, jsou potrestáni přísným rozsudkem.

11. Ale takto umístění v nočním zrození způsobí, že budou podvedeni nespravedlivými činy žen, nebo budou ve svazku za zlými ženami, s nimiž zplodí děti, a budou vždy zapleteni do těch největších provinění.

12. Merkur partile umístěný s Marsem v 8. domě od ASC, pokud byl takto nalezen ve dne, učiní ty z těch osob, které nemohou dostat nic z toho, po čem touží, ale jsou to osoby sužované nebezpečím, které ztratí každý kousek svého osobního majetku.

13. Ale pokud byli nalezeni v noci v tomto domě, získají nějaké zdroje ze zlých umění nebo ze zlých zaměstnání, a jsou to ti, kteří den ode dne zvyšují [svou účast] na zlých a hanebných činech. Budou to zloději nebo vykradači domů nebo ti, kteří jsou zvyklí odmítat [vrátit] věci, které jim byly svěřeny nebo připsány k jejich vlastní rozhodné důvěryhodnosti.

Nebo jsou to ti, kdo vymýšlejí a provádějí kriminální činy. Učiní totiž ze svého vlastního lidu mučitele, popravčí nebo zrádce a ty, kdo z těchto umění získávají největší bohatství a přepych. Ale smrt k nim přijde násilím nebo nějakými těžkými muky, nebo zemřou, když budou trpět poškozením vážného šílenství.

14. Merkur umístěný spolu s Marsem v 9. domě od ASC učiní nespravedlivé, bezbožné osoby[a] křivopřísežníky; ale navzdory této chybě myslí, služebníky bohů. Ale také plení a obnažují právě ty bohy, jimž slouží. To znamená, že jsou to ti, kdo přinášejí chrámové oběti⁵²⁹ jako svou vlastní kořist. Ale tyto věci konají nadměrně, pokud byly [hvězdy] nalezeny daleko od aspektů Slunce nebo ve vzájemných stupních,⁵³⁰ nebo v domicilu Slunce. A tyto věci nastanou zejména,⁵³¹ když se Měsíc plný světla spojí kvadraturou nebo opozicí k nim takto umístěným.

15. Mars a Merkur společně umístění v 10. domě od ASC tvoří ubohé a neúspěšné muže. Budou potěšeni neustálými plavbami po moři. A budou to milovníci zápasnických hal. A prodávají svůj vlastní život mocným mužům nebo králům kvůli nějaké tělesné vadě. Navíc budou mít vždy nějakou skvrnu nebo tělesnou vadu podle kvality a podstaty znamení.

16. Ale Merkur umístěný spolu s Marsem je ustanovuje ve veřejných aktivitách nebo ve správě nebo v obchodních záležitostech; ale postupem času v těchto povoláních nikdy nevytrvají. Neboť poté, co byli napadeni nebo obviněni, jsou vyhnáni; a jsou často odsouzeni a někdy jsou utlačováni falešnými obviněními. Tímto neštěstím je tak zničeno jejich osobní bohatství, takže jsou obtěžováni vysokými [platbami] úroků. Ale jsou také utlačováni vážnými druhy škod nebo odsouzení, protože [poskytli] záruku nebo nějaký druh záruky.

17. Ale pokud se Jupiter spojil s nějakým spojením svědectví k Merkuru a Marsu, kteří byli umístění dohromady, nebo pokud byl nalezen společně s nimi, učiní lidi velkými ve všech jejich činnostech a v podnikání a ty, jimž je svěřeno

⁵²⁹ Přijetí spíše Krollovy emendace *donaria*, „oběti“, nežli významu *dominari*, „být ovládán“.

⁵³⁰ Tedy v hranicích toho druhého – jakýsi druh vzájemného přijímání (recepce) hranicemi.

⁵³¹ Čtení spíše *praesertim*, „zejména“ s MSS **DN**, nežli *arte*, „umělecky“ s ostatními MSS.

mnoho obchodních záležitostí, a ty, kteří podobným způsobem ztrácejí i získávají osobní bohatství rovným dílem. Ale pokud se k nim Venuše nějakým způsobem připojila nebo pokud byla nalezena společně s nimi, budou to imperiální výběrčí daní, kteří vymáhají roční platby do státní pokladny, auditoři účtů a ti, kteří jsou zvyklí vyřizovat velké obchodní záležitosti.

18. Ale Merkur s Marsem značí rozmanité a rozličné druhy činností nebo správy; neboť tato rozmanitost vzniká podle kvality a podstaty znamení. Umístěním v domicilu Merkuru nebo v jeho stupních činí milovníky zápasů nebo sportovce určené pro veřejné soutěže. Ale umístění ve znameních nebo stupních Marsu, svádějí boje, milovníci zbraní, vojáci, lovci, kteří se ochotně starají o divoká zvířata, a ti, kteří mají na starosti divoká zvířata, poslové nebo kurýři králů. Ale sídlící v domicilu Venuše nebo v jejích stupních jsou to tkalci plátna, výrobci oděvů, vyšivači, barvíři a ti, kteří nějakým způsobem manipulují s parfémy, drahokamy nebo perlami. Ale pokud jsou umístěni v domicilu nebo ve stupních Jupitera, <učiní tribuny, kteří mají oblasti nebo některá města. A umístění v domicilu Saturnu nebo v jeho stupních>,⁵³² ti, kteří mají oficiální pozice zabývající se zlými a zločinnými osobami; učiní totiž ze svého vlastního lidu mučitele, popravčí, vrahy, žalobce a zrádce. Ale v domicilu Slunce nebo Měsíce budou dávat pracující s bronzem, výrobce železných nástrojů, soch, kožešníky,⁵³³ vrahy a ty, kteří získávají životní potřeby z ohně nebo železa. Neboť záměna znamení označuje činnosti různých druhů podniků.

19. Merkur umístěný spolu s Marsem v 11. domě způsobí ty, kteří zahynou v bitvě, a někteří milují zápasy, jiní zbraně; ale osoby silné ve svých radách, které ze všech svých činů vždy získávají příznivé výsledky.

⁵³² Dva nebo tři řádky textu vynechané Ω kvůli homoeoteleutonu (... *in partibus Constituti* | ... *in partibus constituti*), ale zachované v **A'DN α** , a tedy v jejich společném zdroji Ψ .

⁵³³ Latinské *pelliones coriorum*, „kožešníci kůží“, možná označuje pracující, kteří z kůží seškrábali srst nebo chlupy, aby vyrobili hladkou kůži – špinavé a páchnoucí zaměstnání.

20. Merkur a Mars v umístění ve 12. domě od ASC, šestý dům ukazuje zejména to, co mohou konat,⁵³⁴ <označují největší druhy neštěstí a katastrof. Neboť ti, kteří mají takto Mars a Merkur, se tak dopouštějí zločinu falšování,⁵³⁵ nebo jsou vedeni spolčením špatného svědomí ke všem kriminálním činům. Nebo jsou neustále zatíženi těžkými úroky z dluhů a [z toho vyplývající] ztrátou cti, jsou násilně vláčeni před veřejný soud, takže se zhýralým zápalem chamtivosti, zneuctěním posvátných obchodních dohod, snaží odmítnout věci, které jim byly svěřeny], takže z této proradnosti nebo z předchozích trestných činů proti nim povstane změna názoru veřejnosti. >⁵³⁶

VIII. kapitola. Merkur a Venuše. [III. 12]

1. Merkur a Venuše partile umístění v ASC v denním zrození dávají strážce nebo ochránce císařů nebo ty, kteří svou vlastní bdělostí chrání bezpečí prince, nebo ty, kteří mají nařízeno ovládat fondy nebo královskou pokladnu podle svých vlastních opatření, a komu jsou svěřeny povinnosti tohoto druhu správy. Učiní totiž hudebníky, sboristy,⁵³⁷ a ty, kteří vymýšlejí hudební způsoby,⁵³⁸ nebo jistě veřejné soudce, řečníky nebo gramatiky,⁵³⁹ nebo vynálezce zákonů nebo ty, kdo vynikají [v používání] čísel.⁵⁴⁰

⁵³⁴ Bram & Prof. Monat překládají poslední frázi, kterou uvádí $\Psi\Omega$, jako „má stejný význam jako šestý“.

⁵³⁵ V latině *falsi crimen*. V římském právu se jednalo o závažný trestný čin, který zahrnoval zločiny padělání, pozměnění, úplatkářství, vydávání se za úředníka atd.

⁵³⁶ Tento dlouhý doplněk se nachází v MS N, kde nahradil vymazanou klauzuli, ... *quid faciant, sextus locus specialiter ostendit*, „šestý dům ukazuje především to, co mohou konat“ a byl částečně napsán na okraji. Nezdá se, že by existoval nějaký zjevný paleografický důvod pro vynechání. Kroll a Ziegler poukazují na to, že stejný doplněk se nachází v částečném vydání α , a navrhuji, že jej N odtud opsal, ale to se zdá nepravděpodobné z důvodů uvedených v předmluvě k tomuto překladu. Poznávají však také, že slova dodatku se nacházejí v poněkud plnější podobě v *Mathesis* vi.17.3-4, kde jsou uvedena jako indikace Merkura naproti Marsu; a v dodatcích k dodatkům Ziegler naznačuje, že to byl jejich zdroj.

⁵³⁷ Latinské slovo *choricus* znamená člen chóru. Oba tančili a zpívali. Myslím, že tady to znamená „zpěváci“.

⁵³⁸ Tedy skladatelé.

⁵³⁹ Možná „učitelé jazyků“, ale spíše osoby střední nebo vyšší úrovně pracující s úředními dokumenty.

⁵⁴⁰ Možná „účetní“.

2. Ale pokud byli v noci nalezeni ve stupních ASC, budou z nich bystré, talentované osoby a ti, kteří snadno dokážou, co chtějí. Kromě toho budou buď korunováni [velekněží] nebo ti, kdo mají na starosti kněží, nebo nositelé náboženských obrazů a ti, jimž se postupem času dostává zvýšení důstojnosti. Navíc učiní ty, kdo jsou zruční ve [vytváření] určitého druhu harmonie, nebo kteří mají na starosti královské dokumenty, ale jejichž řeči a rozhovory jsou plné kouzla a milosti.

3. Merkur a Venuše nalezeni společně ve 2. domě od ASC v denním zrození dají ty, kdo obchodují mnoho obchodů, a ty, kteří jsou zaměstnání vznešenými činy, ale vytrvají v nich delší dobu, jsou půvabnými a příjemnými lidmi jak ve svém životě, tak i ve svých zvycích, ale opilí a chlípni. Ale pokud se v tomto domě zjistí, že je denní, učiní ty, kteří hledají osobní majetek vlastním úsilím, šťastné jedince, gramotné a vykazující určité hudební vzdělání, budou veselé a čestné a známé svou nádherou nebo svým kouzlem.

4. Ale kdyby se zjistilo, že je noční v nočním narození v tomto domě s Venuší, označuje to velké bohatství, a s postupem času to propůjčuje zvýšení největšího štěstí, protože to budou knížata států, budou mít na starosti zákony, a ti, jimž bylo svěřeno řízení největší provincie. Jiní najdou něco, z čeho dostanou začátek štěstí; [a] dědičnosti největší velikosti jsou propůjčeny ostatním.

5. Merkur a Venuše umístění společně ve 3. domě od ASC učiní, [kteří je takto mají], vítěze v posvátných hrách, nebo kněze, nebo proroky nebo ty, kteří odívají [obrazy] bohů, nebo ty, kteří uplatňují největší povinnosti v chrámech nebo ty, kteří mají na starosti kněží, nebo mistři posvátných her, nebo vyslance, navíc prodchnuté dobrými mravy,⁵⁴¹ a ty, jimž město s důvěrou svěřuje své vlastní prosby.

⁵⁴¹ Čtení s **N** *bonis aut instructos moribus*, „s dobrými nebo prodchnutými mravy“, a změna *aut*, „nebo“, k *autem*, „navíc“, jak je uvedeno výše. MS **D** má *bonis instructis moribus*, „prodchnuté dobrými mravy“. Editoři Teubnera doporučují číst *bonis moribus et institutis*, „s dobrými mravy a zásadami“, což je totéž.

6. Merkur a Venuše umístění společně ve 4. domě od ASC učiní ty, kteří jsou zruční v obskurních spisech,⁵⁴² mágy, filozofy a často ty, kteří se zabývají nebeskými věcmi, nebo ty, kteří léčí trpící lidi, a kteří jsou zvyklí být nápomocni lidem jakékoli třídy. Ale umístěný denní s Venuší v tomto domě, přiměje zrozence přejít z otroctví ke svobodě a vynese je z ubohého stavu k nádheře a vznešenosti. Ale berou na sebe ochranu a obranu ubohých nebo služebných žen, nebo starých žen nebo panen, a kvůli tomu vyhledávají činy různého druhu.⁵⁴³ Ale učiní tyto osoby zapojené do jednání, zvyků, podnikání a obchodních záležitostí v souladu s podstatou a kvalitou znamení.

7. Merkur umístěný spolu s Venuší v 5. domě od ASC označuje v průběhu času největší osobní aktiva a podobným způsobem dává viditelné známky štěstí. A označuje ty, kteří získávají největší dary a odměny od žen nebo od jejich manželů, a ty, které spojuje známost s mocnými muži.

8. Merkur umístěný společně s Venuší v 6. domě od ASC v denní nativitě označuje hojnost majetku z účtů nebo obchodních jednání, nebo z kalkulace, nebo ze vzdělání nebo z daru bohů, zvláště pokud, s těmito umístěnými takto v 6. domě, jakákoliv hvězda byla nalezena v 10. domě narození. Ale manželku získávají s obtížemi, neboť kvůli tomu budou chlípní a nějakým způsobem zneuctění.

9. Ale pokud byl v tomto domě nalezen denní s Venuší v nočním narození, kvůli manželství se spojí se služebnicemi, vdovami nebo prostitutkami. Budou mít ale pracná a servilní povolání a kolem vody, pokud s nimi takto nebyla nalezena žádná hvězda v 10. od ASC. Ale kdyby nějaký byla, dají ty, kdo získají mnoho věcí vlastním úsilím, protože to budou cestovatelé, obchodníci, kapitáni lodí, námořníci nebo výrobci ze zlata.

10. Ale pokud se v tomto domě s Venuší zjistilo, že je to noční, učiní moudré, talentované osoby, hudebníky nebo varhaníky nebo barvíře [různých] barev, nebo prodejce koření nebo drahokamů či perel; z některých z nich se stanou

⁵⁴² Odkazuje se na mystické nebo esoterické spisy, které se v antickém světě pohybovaly stejně jako dnes.

⁵⁴³ Čtení *actus varii generis*, „činy různého druhu“ s **αΑ'**.

parfuméri nebo objevitelé léčivé kosmetiky. Takto umístěn také bude často dávat ty, kdo mají na starosti kovy, takže z těchto činností se získávají největší základy bohatství.

11. Merkur a Venuše nalezeni společně v 7. domě od ASC označují tělesné vady vyplývající z nejasných nemocí; neboť způsobují lidi s jaterními potížemi, šílené, trpícím melancholií,⁵⁴⁴ a nemocemi podobnými těmto; ale vždy odcizení náklonnosti své ženy a nechvalně proslulí až do posledního dne svého života.

12. Ale pokud byl nalezen v tomto domě v noci s Venuší, největší bohatství jim udělí jejich manželky a postupem času postupně získávají velké počty a viditelný důkaz největšího štěstí, zvláště pokud je Mars a Saturn neaspektují z žádné části [nativity] – ale zvláště pokud tak nečiní Saturn. Neboť pokud Mars a Saturn byli spojeni jakýmkoliv aspektem vůči těmto, věci, které jsme řekli, jsou převráceny k opaku.

13. Merkur a Venuše společně umístění v 8. domě od ASC, když noční v denním zrození, produkují nečinné osoby, které nevytvářejí žádný pokrok v životě a nemohou nic učinit. Budou také činit osoby, které jsou vždy zapojeny do namáhavé práce. Navíc budou defektní na mysli a na těle, a lidmi, kteří se obtížně vdávají, a budou sterilní a těmi, kteří nemohou zplodit potomstvo. Navíc zemřou, buď jako spastici, nebo infikovaní kapavkou, nebo na apoplexii nebo zánět mozku.

14. Ale nalezeni spolu v noci v tomto domě, dají ty, kteří jsou dědici pozůstalosti nepřibuzného, nebo ty, kteří mají odpovědnost za správu majetku nepřibuzných. Budou to však dobří, vlídní jedinci, otcové rodin a ti, jimž mnoho předávají ženy nebo jejich manželky. Někteří z nich vymyslí něco, co bude stačit jako jediná podpora jejich života. Ale čeká je brzká smrt bez bolesti a trápení.

⁵⁴⁴ Stav, který starověcí lidé připisovali nadbytku černé žluči – pravděpodobně charakterizovaný slabostí a apatií a možná tím, co bychom nazvali „mentální depresí“.

15. Ale když je denní a umístěn v tomto domě s Venuší, učiní ty, kteří se naučí mnoho věcí a vědí všechno, také objevitele a ty, kteří snadno dokážou, čeho chtějí dosáhnout, ale kteří s přibývajícím věkem získávají nárůst osobního majetku.

16. Merkur a Venuše <umístění> společně v 9. domě od ASC dají <prorokující>⁵⁴⁵ ženy za manželky, ale [tyto hvězdy] učiní tyto muže, aby byli vychováni výše,⁵⁴⁶ nebo povýšeni, a těmi, pro které je podpora jejich života vyhledávána z chrámových povinností. Kromě toho učiní buď kněze, nebo ty, kteří sídlí v chrámech a předpovídají budoucnost, nebo haruspiky,⁵⁴⁷ nebo astrology, nebo augury nebo mágy nebo ty, kteří jsou zvyklí vše vysvětlovat.

17. Merkur umístěný s Venuší v 10. domě od ASC bude dávat veřejné činnosti, a ty, kteří jsou uctíváni lidmi nebo městy, ale kteří utrpěli hanbu z jednání své manželky. Ale umístěný jako denní s Venuší v tomto domě, učiní vynálezce hudebních způsobů,⁵⁴⁸ ale [také] herce a ty, kteří jsou předurčení pro veřejné podívané.⁵⁴⁹ Ale budou mít smůlu ve svých manželstvích, protože budou mít buď veřejné děvky,⁵⁵⁰ nebo herečky, nebo manželky špatné pověsti. Někteří z nich budou také milovníci chlapců a zapleteni do zkažených radovánek mnoha chlípných vášní.

18. Merkur umístěný s Venuší v 11. domě od ASC dává ty, kteří se zabývají obchodními záležitostmi žen, a ty, jimž je svěřen majetek žen, takže z této činnosti je jim udělen největší základ bohatství, ale poté jsou v opačných situacích nebo v největších ztrátách.

⁵⁴⁵ Slova v lomených závorkách dodávají MSS rodiny Ψ , ale MSS rodiny Δ a vydání α mají *vaticinantes*, „prorokující“, zatímco slova z rodiny Γ a edice v mají poškozené *vaginantes*.

⁵⁴⁶ Přijetí Krollovy emendace *altius*, „výše“, ale N má *actus*, „akce“ a Ω má *artus*, „síla“, z nichž obojí by mohlo být správné čtení.

⁵⁴⁷ Věštcí (z prohlídky vnitřností).

⁵⁴⁸ Tedy skladatelé.

⁵⁴⁹ Divadlo.

⁵⁵⁰ Čtení *meretrices publicas* s A , namísto *meretrices et publicas*, „děvky a veřejné ženy“.

19. Merkur umístěný s Venuší ve 12. domě od ASC, pokud byl takto nalezen ve dne, učiní milovníky a ty, kteří pracují pod nějakou vinou milostných vztahů, ale otevřenými a známými pro všechny tyto chyby; a přesto je to přiměje být kvůli tomu vyhlášenými⁵⁵¹ a nucenými být v důsledku této pověsti odsouzeni. To jim [také] způsobí, že zemřou násilnou smrtí kvůli těm chybám myslí, které jsme zmínili.

20. Ale pokud jsou umístěni v noci v tomto domě, povede to k mnoha stíháním ze strany žen nízkého stupně, nebo to dá osoby, které pohání láska, spojující se s děvkou. Ale [také] to učiní mechaniky,⁵⁵² a ty, kteří se zdají být v těchto povoláních zaměstnání mnoha různými způsoby;⁵⁵³ ale kteří se často odchyľují od tradice. A ti, kteří jsou ve svém jednání a obchodním jednání nebo svými vlastními schopnostmi obvykle často klamáni.

IX. kapitola. Měsíc. [III. 13]

1. Měsíc partile umístěný v ASC v nočním zrození, pokud byl v úplňku a byl nalezen v těch znameních, ve kterých se raduje, označuje velký nárůst štěstí. Díky tomu je zrozenec mezi svými bratry na prvním místě, a to jak vždy podle věku, tak podle zásluh. Ale pokud byl nalezen partile v tomto domě ve dne, bude kormidelníkem velkých lodí.

2. Ale pokud s Měsícem takto umístěným ve dne mají Mars a Saturn jakýkoli úhel zrození, označuje to, pokud by byli v kvadratuře nebo v opozici, nebo pokud byli nalezeni s ním, piráty, kteří jsou proslulí svou krutostí a jejich divokostí, nebo soudce, kteří mají na starosti odlehlá místa.⁵⁵⁴ Ale pokud žádná příznivá hvězda neaspektuje Měsíc takto umístěný se

⁵⁵¹ Čtení s **N** *et tamen propter hoc deferri faciet*, „a přesto to [je] přiměje být vyhlášenými“.

⁵⁵² Návrháři, výrobci nebo údržbáři jakéhokoli druhu mechanického zařízení.

⁵⁵³ Čtení spíše *institutiis*, „způsoby“, s Buechlerem a Cumontem, nežli *iustitiis*, „právní závěry“.

⁵⁵⁴ Slovo „soudce“ zde označuje vládní úředníky, kteří mají na starosti odlehlý okres s mocí života a smrti. Zajímavým moderním příkladem je texaský soudce Roy Bean (1825–1903) „*The Law West of the Pecos*“.

špatnou hvězdou, budou odloženi,⁵⁵⁵ kteří se takto narodili, nebo to neoznačuje žádné trvání života a přiměje je to okamžitě zemřít, nebo to označuje špatný konec života a násilnou smrt.

3. Měsíc umístěný ve 2. domě od ASC v nočním zrození učiní slavné osoby [zapojené] do pozoruhodných činností, ale luxusní a oddané rozkošným radostem z požitku, a ty, jimž bude postupem času uděleno stále více bohatství.

4. Ale pokud byl nalezen v tomto domě ve dne, buď to okamžitě zabije jeho rodiče, nebo ho to odloučí od rodičů, nebo to přiměje jeho rodiče k rozvodu a sníží to hodnotu jeho osobního majetku různými druhy ztráty. Jiní, kteří mají Měsíc takto, jsou natolik zaměstnáni neustálými cestami, a svá vlastní povolání rozdělují na mnoho míst; ale to vytváří jejich životy tak, že jsou podřízeni nějaké [osobě, která má] moc. Ale byl v tomto domě s malým světlem a Saturn byl umístěn ve stupni nebo ve znamení ASC, způsobuje to slepotu z náhlých ran do očí. Pokud by se ale při takto postaveném Měsíci nacházel Mars ve stupni nebo ve znamení ASC, způsobí to bolesti v kloubech, vykloubení nebo zlomeniny. Oslabuje ostatní neustálou bolestí hemoroidů.

5. Měsíc umístěný ve 3. domě od ASC učiní matku nízkého stupně nebo matku zneuctěnou skvrnou nějaké hanby. Ale pokud byl Měsíc nalezen v tomto domě s Jupiterem, těm, kteří ho takto mají, bude poskytnuta obživa ze státních fondů nebo z veřejných prostředků.⁵⁵⁶ Ale pokud se s Jupiterem a Měsícem umístěným v tomto domě Merkur spojil s nimi s jakýmkoliv aspektem, činí velekněze jedné z největších bohyní nebo kněze nejmocnějšího náboženství, nebo rozdělovače veřejných prostředků,⁵⁵⁷ nebo finanční manažery.⁵⁵⁸ Ale pokud byla v tomto domě nalezena Venuše s Měsícem, budou mít zaměstnání zahrnující barvy a barviva a parfémy nebo víno nebo květiny.

⁵⁵⁵ Nechtěné děti byly někdy jednoduše zaneseny mimo město a opuštěny.

⁵⁵⁶ Pravděpodobně z vládního stipendia nebo z distribuce veřejného blahobytu.

⁵⁵⁷ Čtení *publicarum <pecuniarum> *dispensatores* (< > KSZ | *moje domněnka). Jednalo se pravděpodobně o úředníky císařské pokladny s pravomocí schvalovat platby.

⁵⁵⁸ Latinské slovo *correctores*, „finanční manažeri“ v pozdním císařství označovalo úředníky, kteří spravovali městské fondy. Dalo by se to přeložit zhruba jako „správci města“.

6. Ale pokud se v nočním narození Měsíc našel v tomto domě se samotným Saturnem, dávají jedince, kteří nedosáhnou ničeho z toho, po čem touží, a ty, kteří pronášejí svatokrádežná slova o všech náboženstvích, a ty, jimž jsou největší neštěstí způsobena hněvem bohů. Ale pokud se ve dne nalezne Měsíc v tomto domě s Merkurem a Marsem, dají svatokrádežné jedince, lupiče chrámů, muže nespravedlivé, bezbožné, nábožensky lhostejné a vrahy.

7. Měsíc umístěný ve čtvrtém domě od ASC, tj. v IMC, pokud tam byl nalezen ve dne, označuje matku jako matku z nižší třídy a matku, která za sebou zanechala přeživšího manžela. Ale pokud byl Saturn nalezen v jiném úhlu narození a Venuše byla v DSC, matka je přemístěna ze svobody do otroctví a někdy je uvězněna. Ale pokud byl v noci Měsíc nalezen v tomto domě plný světla, učiní urozenou matku <a> bohatou a zrozence velmi povýší s neutuchajícím nárůstem bohatství.

8. Ale pokud se Slunce partile nacházelo v ASC, a Měsíc byl nalezen ve čtvrtém domě, tj. v IMC,...⁵⁵⁹

[Zbývající významy Měsíce ve čtvrtém domě a významy Měsíce v 5. až 8. domě v latinském textu chybí. Zřejmě, jak předpokládal Mommsen, z archetypu vypadl list (nebo alternativně opisovač archetypu omylem otočil list svého vzoru, aniž by jej zkopíroval). Dochovaný latinský text pokračuje druhou částí významů Měsíce v devátém domě.]⁵⁶⁰

...⁵⁶¹ dostanou <největší> přírůstky štěstí; vyzývá některé k praktikování největších náboženství; nutí ostatní, aby byli pověřeni obchodními záležitostmi žen. Ale pokud by to bylo takto nalezeno ve dne, budou z cizinců nízkého stupně a jejich životy budou zničeny chybami a nebezpečími. Pro některé to označuje nízké úřady v chrámech; a nutí ostatní vykonávat otrocké povinnosti v chrámech, zvláště pokud takto umístěný Měsíc aspektuje zlovolná hvězda.

⁵⁵⁹ Rhetorius říká, že „jsou považováni za hodné chvály a předsednictví a suverenity nebo království...”

⁵⁶⁰ Rhetorius poskytuje dva soubory výkladů pro významy planet v domech. Druhá sada je podobná té, kterou má Firmicus, takže jsem je uvedl pro Měsíc v domech 4 až 9 v příloze 2.

⁵⁶¹ Rhetorius začíná významy Měsíce v 9. domě slovy „Měsíc v 9. v noci [činí] pozoruhodné osoby, které žijí v zahraničí; některé z nich mají [nějakým způsobem] prospěch z chrámů bohů, jiné jsou pověřeny obchodními záležitostmi žen...“ (Viz Příloha 2 pro úplný význam u Rhetoria.)

9. Měsíc umístěný v 10. domě od ASC, tj. MC, pokud byl nalezen partile v tomto domě v nočním narození v těch znameních, ve kterých je povýšen nebo ve kterých se raduje – totiž přibývajících ve světle a s Jupiterem, který jej chrání šťastnými aspekty –, učiní největší císaře, resp. mocné správce, jimž je svěřena moc života a smrti. Když postaven takto, poskytuje také konzuly. Ale pokud buď předchází, nebo následuje po stupni MC v dalším domě a je umístěn v blízkých stupních, vytvoří generály, tribuny a administrátory; je-li však plakticky umístěn ve stejném znamení, dává ty, kteří jsou velcí ve všech svých činech a ozdobení různými druhy štěstí. Ale pokud má Saturn s takto umístěným Měsícem jakýkoli úhel zrození, často to označuje závist a neštěstí.

10. Ale Měsíc umístěný ve dne v MC učiní ty, kteří jsou prostřední v životě a ve všech svých činech a kteří jsou obvykle často klamáni. Ale pokud by se ve dne, s takto umístěným Měsícem, Slunce nacházelo partile v ASC v jeho vlastním domicilu nebo v jeho vlastní exaltaci, nebo v domicilu Jupitera, budou to velcí správci největších provincií nebo největších městských států, a prokonzulové, ale děsiví v jejich správě. Ale jestliže s Měsícem a Sluncem takto umístěnými – totiž se Sluncem v ASC v těch znameních, o kterých jsme se zmínili, a Měsícem v MC –, a jestliže je Jupiter chrání oba nebo jednoho z nich šťastným aspektem, učiní císaře, velmi mocné ve štěstí a spravedlnosti, na které všichni hledí chvějící se hrůzou.

11. Měsíc umístěný v 11. domě od ASC označuje ty věci, které jsme ukázali v předcházejícím vysvětlení, totiž v 5. domě.⁵⁶²

12. Měsíc umístěný ve 12. domě od ASC v nočním narození označuje krátký život a prostor života; ale pokud Jupiter nebo Venuše nebo jedna z nich byly partile nalezeny v ASC, a Měsíc byl umístěn přesně tak, jak jsme se zmínili, a je to noční narození, označuje to vlastnictví nějaké autority spolu se štěstím. Pokud jsou však Mars a Saturn partile umístěni v

⁵⁶² Bohužel však chybí latinský text indikací Měsíce v pátém až osmém domě. Indikaci, již má Rhetorius, najdete v příloze 2.

ASC, nebo jeden z těchto dvou, Měsíc, <v nočním zrození>,⁵⁶³ vlastní 12. dům zrození, způsobí to mnoho zlých neštěstí a vážné nehody a nemoci a tělesné vady, jak pro zrozence, tak pro jeho matku.

13. Ale pokud, bez [hvězdy] v ASC, byl Měsíc ve dne nalezen sám ve 12. domě od ASC, označuje to ztrátu osobního majetku, ubohé nehody a cestování. Ale pokud se v tomto domě v noci najde podobným způsobem, přivede na svět ubohé, zbídačené osoby, buď chudého, nebo otrockého původu, a dělníky a ty, kteří jsou neustále zaměstnání neslavnými činy a jejichž tělo nebo ústa jsou špinavé po zkaženém zápachu. A také ti, kteří jsou zvyklí být často podváděni a ohrožováni a kteří si z nepříjemností cestování přivodí nějakou tělesnou vadu.

14. Ale také se pilně obraťte na dodekatemorii Měsíce a na hranice, ve kterých je dodekatemorie [umístěna]; neboť cokoli je v nativitě skryto před obecným uspořádáním hvězd, to vše je zveřejněno a výslovně ukázáno v dodekatemoriích a jejich hranicích. Chcete-li totiž vysvětlit celou podstatu astrologických významů z účinnosti dodekatemorií a z hranic, ve kterých se nacházejí, nebudete se mýlit, neboť Babylóňané připisují nejvyšší moc [astrologických] výnosů dodekatemoriím, ale Ptolemaios k antiscionům,⁵⁶⁴ [a] my oběma.

IX. kapitola (a). <Měsíc v domě od Štěstí. >⁵⁶⁵ [III. 14]

1. Pokud byl Měsíc nalezen v Domě Štěstí,⁵⁶⁶ a takto umístěný aplikuje Jupitera, <nebo>⁵⁶⁷ je s ním, označuje to vedoucí pozice, manažerské pozice, slávu a štěstí. <Ale>⁵⁶⁸ pokud byl umístěn v tomto domě s Venuší, nebo pokud se na Venuši aplikuje, uděluje vyznamenání,⁵⁶⁹ o nichž jsme se zmínili, s elegancí milosti.

⁵⁶³ MS N přidává tato slova.

⁵⁶⁴ Toto je jedno ze tří míst, kde Firmicus zmiňuje Ptolemaia. Ve všech třech říká, že Ptolemaios upřednostňoval použití antiscionů, což je nepravdivé (Ptolemaios to slovo ani nezmiňuje). Firmicus evidentně neměl kopii Ptolemaiova *Tetrabiblos* a převzal toto nepravdivé prohlášení z knihy někoho jiného.

⁵⁶⁵ Tato kapitola není v rejstříku uvedena samostatně a mohla být považována za pokračování předchozí kapitoly 9. Název je doplněn edicí v.

2. Ale je-li v tomto domě umístěn, zatímco přibývá ve světle, a pohybuje se směrem k Merkuru nebo je s ním, činí [zrozenec] šťastnými, mocnými a velmi moudrými a těmi, kteří dosahují poct, slávy, důstojnosti a základu svého osobního bohatství prostřednictvím štěstí jejich talentu nebo milosti jejich výuky. Ale pokud je v tomto domě postaven, zatímco ubývá, pohybuje se směrem k Merkuru nebo byl s ním, označuje nemoci, tělesné vady, zlobu a lakomost.

3. Pokud se však, umístěný v tomto domě v denním narození, pohybuje směrem k Marsu nebo je s ním, označuje to vojenskou službu, slávu, moc a pozice nejvyššího velení v těchto činnostech; činí také sportovce podle kvality znamení, ale ty, kteří svými schopnostmi převyšují ostatní.

4. Pokud se, umístěný v tomto domě v nočním zrození a dorůstající, pohybuje směrem k Saturnu nebo je s ním, snižuje to zroencovo otcovské a mateřské dědictví; přiměje jeho matku být buď vdovou, nebo mít nemoc nebo tělesnou vadu, nebo zahynout špatnou smrtí. Ale samotní zroenci jsou ve svém prvním věku ubozí a přepracovaní, ale postupem času se stávají šťastnými.

5. Ale pokud je ve dne [a] přibývá k Saturnovi nebo je s ním, připraví toho, kdo se [takto] narodí, rychle o své rodiče, a způsobí to zničení jeho osobního bohatství ubohým plýtváním. Časem se jim však dostává jak štěstí, tak nárůstu jejich osobního bohatství. Ale když ubývá v noci, také označuje stejné věci podobným způsobem. Pokud se však v tomto domě ve dne s malým světlem pohybuje směrem k Saturnu nebo je s ním, znamená to nemoci z tělesných vad a neštěstí špatné smrti a vypovězení.

⁵⁶⁶ Dům Štěstí je domem systému znamení-dům, ve kterém spadá „Část Štěstí“ vypočítaná podle stupňů (a možná původně vypočítaná jednoduše počítáním znamení). V tomto původním systému domů, který vymysleli alexandrijští vynálezci horoskopické astrologie, je vycházející znamení 1. dům, další znamení je 2. dům, další pak 3. dům atd. Konkrétně 10. znamení byl 10. dům nebo „Střed nebe“.

⁵⁶⁷ Přidává **Nva**.

⁵⁶⁸ Přidávají **N**.

⁵⁶⁹ Čtení honores, „pocty“, s **v** a Zieglerem.

6. Ale pokud byl Dům Štěstí nalezen v 10. domě od ASC, tj. v MC, nebo v 11., v kterémžto domě se stupeň MC zjišťuje při velmi častých výpočtech,⁵⁷⁰ a pokud tam byl dorůstající Měsíc, a takto se pohybuje směrem k Saturnu nebo je s ním, a Slunce je partile <umístěno>⁵⁷¹ v ASC, činí šťastné, bohaté, slavné, vznešené osoby a označuje viditelné insignie největší moci. Ale to vede k tomu, že tentýž člověk je zapleten s tělesnými vadami a nemocemi.

7. Ale pokud Slunce nebylo umístěno v ASC a on se pohybuje směrem k Saturnu, nebo je s ním, v předchozím vysvětlení jsme ukázali, co to označuje. Pokud se však, umístěný v tomto domě v denním zrození a přibývajícím, pohybuje směrem ke Slunci nebo je s ním, vytvoří mocné, podvodné správce a soudce; a pokud se s nimi Jupiter spojí jakýmkoliv aspektem, vytvoří velitelské pozice.

8. Ale pokud, umístěný v tomto domě [a] ubývajícím v denním zrození, se pohybuje směrem ke Slunci, s postupem času to propůjčuje moc, slávu a administrativní pozice. Pokud se však v noci, ubývajícím v Domě Štěstí, pohybuje směrem ke Slunci nebo je s ním, učiní to lidi v jejich prvním věku pokornými a ty, kteří jsou neustále klamáni. Postupem času však získávají osobní bohatství, slávu a pocty a největší autoritativní postavení.

9. Ale vždy, pokud se Měsíc nacházel ve stejném stupni se Sluncem, jak v tomto domě, tak v jiných domech narození a v jiných znameních, a on se [ještě] neosvobodil z celé společnosti Slunce, zapojí ty, kteří se takto narodili, do nebezpečných a pokorných činů v jejich prvním věku; ale postupem času, po těžkých ztrátách, poskytuje hojnost osobního majetku.

10. Navíc u všech nativit bude správné, abyste pozorovali běh Měsíce, a to nejen ve stejný den, kdy člověk vstoupí do prvních známek světla, ale měli bychom také pečlivě prozkoumat, s jakou hvězdou se Měsíc spojuje [sám] třetího

⁵⁷⁰ Firmicus zde mluví o „stupni“ MC, což je astronomický stupeň MC. Občas může spadat do 11. domu systému znamení-dům (ale ne často, jak říká Firmicus), ale obvykle spadá do 9. nebo 10. domu. Jak bylo zmíněno v předchozí poznámce, Pavel z Alexandrie, *Úvod*, Kapitola 30, říká, že může spadat do 9., 10. nebo 11. domu.

⁵⁷¹ <constitutus> „umístěno“, přidává **A Nα**.

dne,⁵⁷² nebo podle jakého aspektu, nebo když se oddělí od té které [hvězdy], a pohybuje směrem ke které [jiné], neboť v ten den je poprvé dána výživná potrava člověku, který se narodil. A tak je třeba třetího dne hledat, zda má málo světla nebo je plný a do jakého stupně jej aspektují prospěšné či zlé hvězdy. Neboť také třetího dne, stejně jako prvního, označuje všechny věci podobným způsobem, jímž, pokud byly shromážděny pečlivým vyšetřováním, nikdy nebudeme vyrušeni nevyzpytatelným zmatkem při vysvětlování osudů lidí, kteroužto rozvahu, aby se nezdálo, že jsme něco vynechali, vysvětlíme⁵⁷³ ve čtvrté knize.

⁵⁷² Protože Římané počítali oba konce intervalu, Firmicus ve skutečnosti označuje to, co bychom nazvali „druhý den“. A obvykle se pak Měsíc dostane do dalšího znamení za svým znamením v době zrození.

⁵⁷³ Čtení spíše *explicabimus*, „vysvětlíme“, s **VA**, nežli *explicamus*, „může vysvětlit“.

IV. kniha⁵⁷⁴

<Předmluva>⁵⁷⁵

1. Konflikty právních případů a hašteřivý spor – jak mohu říci – zamotaného sváru provázely poskytovatele právní pomoci. Z této činnosti se den za dnem neudělovalo nic jiného, nežli hromada nebezpečí a těžké břemeno zlé vůle. Neboť s upřímnou sebedůvěrou pevné stálosti jsem vždy odporoval podvodným mužům a těm, které zkaženost násilí těšila; nebo těm, kteří lpěli⁵⁷⁶ na [vlastnictví] ostatních s instinktem chamtivé touhy; nebo těm, kteří ubohým lidem připadali děsiví kvůli strachu z právních rozsudků. Zhoubná zloba závidi a bouře nebezpečí byly pro mě tedy způsobeny zkaženými touhami nepoctivých lidí.

2. A tak jsem od této činnosti upustil, jinak bych na základě zákonné dohody neinformovaných mužů a žalobců,⁵⁷⁷ zatímco bych dohlížel na zájmy ostatních, bych se mohl zaplést do největších záludností a největších krizí nebezpečí s těmi, kteří proti mně vždy a bez ustání zuřili a bojovali se mnou s hořkým pokračováním nenávisti, [takže] bez jiných prostředků obnovy, ale jsoucí osvobozen⁵⁷⁸ myslí s pohrdáním soudních zisků, ukázal jsem čistou a věrnou právní obranu pro bojující muže a pro ty, kdo jsou znepokojeni rozmanitostí věcí.

⁵⁷⁴ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 175.

⁵⁷⁵ Tento titul je přidán aldinskou edicí **a**, není uveden v rejstříku.

⁵⁷⁶ Čtení spíše *inhaerebant*, „lpění“ s MSS, nežli *inhiabant*, „toužení“, domnělé Hauptem a původně přijaté Teubnerovými editory, ale opravené in *Addenda et Corrigenda*.

⁵⁷⁷ MSS **MPR** mají *imperitorum ac debitorum*, „neinformovaných osob a dlužníka“, což je negramatické. MSS **DN** mají *imperitorum ac debitorum* „neinformovaných a zadlužených osob“. Haupt předpokládal *imperitorum ac delirorum*, „neinformovaných a bláznivých osob“. MSS **FIOZ** mají pouze *imperitorum*, „neinformovaných osob“. Bram, který neví, co si o první části této věty myslet, ji v překladu vynechává. Ale profesor Monat přejímá Beaujeuovu domněnku *imperitorum ac delatorum*, „neinformovaní muži a žalobci“, již jsem také převzal.

⁵⁷⁸ Čtení spíše s většinou MSS, *nulla alia ratione restitueis quod liberari animo*, „bez jiných prostředků obnovy, ale jsoucí osvobozen myslí“, nežli s upraveným textem, *nulla alia ratione restiti, nisi quo liberali animo*, „žádným jiným způsobem jsem neodolal, leda liberální myslí“.

3. A tak [nyní] usazený v důchodu a osvobozený od bojů právních sporů, a také jsem se svým způsobem vymanil z osidel zlých závistí a proradných lidí, od hrubé závisti a od zlodějů – spíše ano, od přímého okrádání povolenou mocí –, [a] osvobozený od všech starostí, napsal jsem tyto knihy pro tebe, Lolliane, abych se svým způsobem vymanil z pozemské společnosti od jakéhokoli zdroje a odstranil chyby mysli, které jsem měl převzaté z jednání se zkaženými lidmi, abych se tak mohl věnovat nebeským a božským debatám.⁵⁷⁹

4. A tak v této knize bude vysvětleno, co jsme slíbili v posledních pracích třetí knihy, tj. všechny druhy a formy Měsíce, také konjunkce, separace a vše, co se týká síly jeho božství; také Dům Štěstí a [Dům] Dámóna,⁵⁸⁰ Vládce Narození, jemuž Řekové říkají *oekodespotes*,⁵⁸¹ což bude důkladně zpracováno, a také vysvětlím účinnost toho, kterýžto označuje činnosti. Ale také předvedu plné a prázdné stupně a jejich výnosy. Také ukážu mužské a ženské stupně pospolu. A Měsíc opět obdrží poslední části [knihy].

5. Neboť když jsme si pozorně přečetli a porovnali v opačných rozdílech svých názorů, všechny věci, které Merkur a Chnubis⁵⁸² předali Aesculapiovi, věci, které vysvětlil Petosiris a Nechepso, a věci, které uvedli Abram, Orfeus a Critodemus,⁵⁸³ a všichni ostatní mistři⁵⁸⁴ tohoto umění, napsali jsme tyto knihy, abychom o božské vědě dali znát všem

⁵⁷⁹ Latinský text prvních tří odstavců nalezených v MSS je zjevně poškozený a redaktoři se jej pokusili upravit, ale jejich úsilí nebylo zcela úspěšné. Zdá se, že existují tři hlavní body: (1) Firmicus unavený soudními bitvami; (2) obranou některých svých klientů vzbuzoval nepřátelství a vystavoval se nebezpečí; a (3) vše vzdal a odešel, aby se mohl věnovat nebeským a božským věcem.

⁵⁸⁰ Původní verze toho, co se nyní nazývá „Část Štěstí“ a „Část Dámóna“ nebo „Část Ducha“.

⁵⁸¹ Řecké *oikodespotēs*, doslova „vládce domu“, ale tento výraz byl také použit pro Vládce Narození.

⁵⁸² Přijetí Reitzensteinovy domněnky *et Chnubis* pro nesmyslné *einhnus vix* archetypu. Pravděpodobně jde o stejného autora, o kterém se již dříve zmiňoval Hanubius. Také se nazývá Anubion.

⁵⁸³ Tři raní astrologové, možná z 1. století před naším letopočtem, nebo našeho letopočtu, jejichž knihy se nám nechovaly, kromě úryvků citovaných pozdějšími spisovateli. Critodemus byl autorem knih *Horasis*, „Zření“, a *Pinax*, „Tabulka“, z nichž úryvky zachovali Vettius Valens a Héfaistión z Théb.

⁵⁸⁴ Čtení spíše *antistes*, „mistři“, s MSS **LW**, nežli Sittlovy domněnky *scii*, „těch znalých“, nebo *antiscia*, „antiscionů“ **NV**, nebo *†antisci* jiných MSS. Ale možná měl Sittl pravdu.

Římanům, takže to, co se některým zdálo být nejtěžší pro některé osoby kvůli úzkému latinskému jazyku, [přesto] s prokázanou svobodou římského jazyka jsem mohl podat vysvětlení pravdivými a jasnými interpretacemi.

I. kapitola. Měsíc je největší podstatou života člověka.⁵⁸⁵

1. V úvodu této knihy jsme slíbili, že vysvětlíme všechny průběhy Měsíce a co znamenají; neboť veškerá substance lidského těla je ovládána silou tohoto božství. Neboť poté, co se dech života ustálil v dokončené lidské bytosti a poté, co se duch božské mysli vlil do jeho těla, Měsíc udržuje formu složeného těla podle kvality svých průběhů. Odkud bychom měli zvážit jeho průběhy s pečlivým zkoumáním, abychom snad byli schopni vysvětlit celou podstatu lidského těla.

2. Neboť jinak nebude přirozenost člověka schopna vydržet, pokud jeho tělo nebude postaveno na pevném základu pro podporu jeho života. A mýlí se, kdo si myslí, že do nativit se má zanést pouze plán života a ducha, tedy ASC a MC; neboť z těchto míst se nachází podstata života a ducha. Ale spolu se stupněm ASC a MC bychom měli také najít průběhy Měsíce prozíravým a obratným otáčením.

3. Neboť Bůh, stvořitel člověka, složil toto stvoření s božským a jedinečným plánem poznání. Svázal božství nesmrtelného ducha s okovy smrtelného a pozemského těla, aby Duch, rozptýlený navenek i vnitřně, a nucený nějakou velkou nutností, sloužil jemné křehkosti těla, a aby mohl vládnout sám skrze svolení božské moci.

4. Proto duch nemá nedotčené tajné místo, [a v důsledku toho] nemůže ani obklopit, ani vysvětlit podstatu svého vlastního božství, ledaže by tělo poskytlo celý a neposkrvněný rámec pro podporu ducha, aby duch a tělo byli spojeni plánem stejné nezbytnosti, a každý z nich, udržující samo sebe mocemi a silami své vlastní povahy, může vysvětlit člověka, vytvořeného božskou a pozemskou společností spojení s nedotčenou podobou a formou dokončeného díla.

⁵⁸⁵ Tento titul je z Indexu.

5. Proto bychom měli vědět, že Měsíc přebírá lidské tělo, a co se počítá s jeho silami; protože ve svém těle cítíme jak posílení dorůstajícího Měsíce, tak bolesti ubývajícího Měsíce. Neboť jádro lidského těla přibývá, když Měsíc dorůstá; ale když začne být prázdný a odchází ze svého světla, člověk omdlévá s oslabenou tělesnou únavou; ale také, když Měsíc ubývá, lidské tělo ubývá a znovu, s pravidelnými přírůstky dorůstajícího Měsíce, je naplněno.

6. Veškerá substance pozemského těla je tedy řízena prozíravostí tohoto božství. Protože je umístěn v nižších částech oblohy a díky své blízkosti je mu přidělena vláda nad Zemí a udržuje všechna těla, která jsou ožívována inspirací božské mysli, rozličnou rozmanitostí jeho vlastního chodu, zatímco rychle procházel všemi znameními a spojoval se se všemi hvězdami nekončícími konjunkcemi. A poté, co si vypůjčil z protikladných kombinací a nesourodých prvků celou podstatu tohoto složeného díla, plodí všechna těla živých tvorů, která byla počata, a ničí ta, která byla vytvořena.

7. Proto se musí vypracovat a v každé nativitě se musí s velkou pílí hledat ona látka, v níž je Měsíc umístěn; neboť tím, jak moc se Měsíc přenáší rychlými pohyby a jak se svižnou rychlostí se spojuje se všemi hvězdami, právě tím bychom měli jeho chody uvažovat s pilným rozjímáním. Neboť jak první den, tak i třetí den označují stejné věci podobným způsobem, také sedmý a čtyřicátý⁵⁸⁶ ukazují podstatu celého života skrze Měsíc.

8. Ale Vládce Narození a Dárce života se také nacházejí z konjunkcí Měsíce; a poslední den života se také dozvídáme z výpočtů Měsíce. Ale také Vládce času, jemuž Řekové říkají *chronokrator*, nám ukazuje Měsíc spolu se Sluncem; neboť v nočních nativitách přebírá počátek a vládu, ale v denních nativitách [tak činí] Slunce; což – o jaký druh se jedná nebo kde se používá – vysvětlujeme v pozdějších knihách.

⁵⁸⁶ MSS mají „jedenáctý“ omylem. Cumont poznamenává (CCAG 8.4, 206 pozn. 1), že Rhetorius, *Astrologické kompendium*, kapitola 81, má „třetí a sedmý a čtyřicátý“; viz můj překlad str. 132 a poznámka 2.

9. Uvedli jsme, že mnoho vzhledů a forem Měsíce je v Knize poučení, ale nyní můžeme tytéž věci také krátce vysvětlit; o všem, co je těžší, bychom se měli zmiňovat častěji, abychom z častého vysvětlování snadněji pochopili ty obtížné věci.

10. A tak je Měsíc buď synodický, nebo v úplňku, nebo ve čtvrti, v půlměsíci či srpku; a poté, co se změnil prostřednictvím těchto forem, dokončí svůj průběh měsíčního světla. Proto bychom se měli pozorně dívat na nárůsty či úbytky jeho světla a na proměnlivé druhy jeho rozmanitých forem, s ohledem na zrození v první den narození a znovu na třetí den, a na to, se kterými [hvězdami] se spojuje, a od které se separuje⁵⁸⁷ a odchází. A do jaké míry se spojuje s druhými konjunkcemi po první konjunkci, také se kterou hvězdou se spojuje s šířkou; když se pohybuje vysokou [šířkou], nebo když se pohybuje s nízkou; které hvězdy aspektuje trigonem, které kvadraturou, [a] které opozicí. Také, kdy se pohybuje ke kterým hvězdám, a kdy je plný světla, a kdy má málo světla. Do jaké míry je spojen s hvězdami své vlastní sekty, když je ve stejném stupni spojen synodickým spojením;⁵⁸⁸ a kdy ve stejných stupních se jej zmocňuje Slunce a skrývá jej svým vlastním diskem. Abychom, když jsme takto prozkoumali a zvážili všechny tyto věci v nativitách, dosáhli plné znalosti vymezení.

II. kapitola. Co označuje Měsíc při pohybu ke hvězdě.

<II. kapitola (a). Měsíc k Saturnu. [IV. 2]>

1. Jestliže se Měsíc aplikuje na hvězdu Saturnu, a přibývajíc ve světle se spojuje se Saturnem s touto asociací, nebo se tak pohybuje směrem k Saturnu, označuje to vdovství pro matku a neustálé bolesti v ženských částech [těla]; způsobuje

⁵⁸⁷ Odděluje.

⁵⁸⁸ Partile konjunkce.

to, že se [zrozenci] zabývají chrámovými aktivitami, a rozptyluje jejich osobní majetek různými ztrátami; ale opět, postupem času je to nutí získat další množství aktiv vlastním úsilím.

2. Ale pokud se připojí k Saturnovi, když ubývá a má málo světla, učiní rodiče buď z nižší třídy, nebo otroky, nebo se ponoří do bídneho neštěstí. A ničí matky těchto osob, buď nemocí, nebo je určitě přiměje násilně zemřít, když jsou⁵⁸⁹ v mladším věku; ale také je to vede k tomu, že buď mají tělesné vady, jsou zmrzačení, nebo krátkého života, nebo zahynou nějakým špatným koncem, zvláště pokud bylo zjištěno, že [Měsíc] je v této konjunkci ve vhodných domech narození, tj. je partile spojen v ASC.

<II. kapitola (b). Měsíc k Jupiteru.> [IV. 3]

1. Pokud se Měsíc aplikuje k hvězdě Jupiterově a je v tomto vztahu spojen, zatímco jeho světlo přibývá, nebo pokud se pohybuje směrem k Jupiteru, učiní šťastné, slavné, bohaté lidi, pány mnoha a velkých budov, a nejrozsáhlejší majetek. Ale ti, kdo mají takto Měsíc, také předpovídají budoucnost, buď prostřednictvím svého vlastního božství ducha, nebo prostřednictvím varování bohů, nebo od věstců nebo na základě učení nějakého úctyhodného umění. A přesto, pokud hvězda Marsu vidí Měsíc umístěný v této konjunkci kvadraturou nebo opozicí, všechny tyto věci se zmenšují, a je největší nebezpečí pro život.

2. Ale pokud byl v tomto spojení s malým světlem, dává adoptované [zrozence], nebo nejprve odložené a poté vrácené jejich rodičům, přičemž si vlastními silami získávali osobní majetek. A činí je takovými, jako jsou ti, kteří ve světě rostou postupně a s postupem času a kteří mají sílu jisté slávy. Ale tyto věci jsou dokončeny, pokud Mars neaspektuje takto umístěný Měsíc – buď dorůstající, nebo s malým světlem – opozicí nebo kvadraturou.

⁵⁸⁹ Tedy zrozenci.

3. Ale pokud Mars aspektuje takto umístěný Měsíc, budou odložené osoby zatíženy celoživotním břemenem otroctví.⁵⁹⁰ Nebo je přiměje narodit se matce, která je otrokyní nebo která je zmrzačená. Nebo jsou sami jistě stvořeni jako mrzáci v některé části svého těla a jsou zatíženi bídným břemenem neštěstí, zvláště pokud Mars tuto konjunkci aspektuje v denním narození, nebo Saturn v nočním; ale Saturn to činí tehdy, když má Měsíc málo světla.

<II. kapitola (c). Měsíc k Marsu.> [IV. 4]

1. Pokud se Měsíc aplikuje na hvězdu Marsu a při přibývajícím světle se spojuje s Marsem, nebo se pohybuje směrem k Marsu, a pokud jde o noční zrození, činí vznětlivé, náchylné k nebezpečí, násilníky, ale ty, kteří se nechají mnoha způsoby oklamat a jejichž život je vystaven největším nebezpečím. A přesto jsou to schopné osoby, které dovedou všechno do konce – ať už se věnují zbraním, nebo mají na starosti atletické závody –, zvláště pokud byly umístěni v hlavních úhlech narození. A přesto budou mít tyto osoby tělesné vady nebo budou v nouzi. A buď nemoc zabije jejich matky dříve, než přijde čas, nebo je přinutí zemřít násilně.

2. Ale pokud se jedná o denní narození a Měsíc je takto spojen s Marsem, oslabí je to v každé části jejich těla nebo jim bude část těla amputována. Někomu škodí očím, jiným oslabuje žaludek pokračováním skrytých poruch. Některým to způsobuje, že mají krátké život nebo zemřou násilnou smrtí. Ale všechny tyto věci tvoří a označuje podle vlastní povahy jednotlivých znamení. A lze nalézt rozmanitou paletu výnosů podle různorodé situace úhlů a podle kadentních domů úhlů a podle těch znamení, o kterých jsme řekli, že jsou disjunktní od spojení s ASC.

3. Neboť v těch znameních, o kterých jsme řekli, že jsou v disjunkci od jakéhokoli spojení s ASC, tj. v šestém od ASC nebo ve dvanáctém domě, pokud se Měsíc rostoucího světla spojí s Marsem, zmenšuje to zrozcovo dědictví; odděluje

⁵⁹⁰ Odložených nemluvnat se někdy chopili prodejci otroků, čímž se dostali do otroctví již od narození.

jeho rodiče; nebo když byli jeho rodiče zabiti, způsobí to, že [zrozenec] bude sužován utrpením smutku. Tělo některých bude rozřezáno na kusy rozřezáním železem. Jiní utrpí taková zranění, že je nelze zahojit jinak než kauterizací. Navíc uděluje profese, které vždy pracují buď s ohněm, nebo železem. Z ostatních učiní vojáky, ale ty, které sužuje neustálá zátěž vojenského života. Ale v pátém domě nebo v jedenáctém od ASC, nebo ve druhém, nebo v osmém, nebo umístěním v samotném ASC, pokud se Měsíc ve dne pohybuje směrem k Marsu, označuje to tělesné vady v bocích a krátkou dobu života; a umírají násilně.

4. Ale pokud je to noční nativita a pohybuje se směrem k Marsu s malým množstvím světla – jmenovitě v těch domech, o kterých jsme se zmínili –, učiní to velké muže, mocné, děsivé a působivé, kteří si podrobují největší města uplatněním nějaké moci, zvláště pokud byl nalezen [umístěn] takto v nejdůležitějších úhlech narození.

5. Ale pokud byl takto nalezen ve dne v hlavních úhlech zrození, rozptýlil to otcovský majetek. Oslabuje ale i samotné rodiče, případně je zabije násilnou smrtí. Přesto učiní veřejné řemeslníky nebo vojáky, ale ty, kteří jsou zapleteni s nemocemi nebo tělesnými vadami, nebo často označuje největší nebezpečí, a zahynou násilnou smrtí.

<II. kapitola (d). Měsíc ke Slunci.> [IV. 5]

1. Pokud se Měsíc přiblíží ke Slunci a připojí se k němu partilním aspektem v jakémkoliv aspektu, učiní ty, kteří zažívají častá nebezpečí – ubohé, sklíčené osoby a ty, které jsou ponížené v ubohých podmínkách, a které jsou v bídných poměrech a díky degradaci zahanbeného spojení v celém svém životě položeni na dno. Občas to dává spastiky a ty, jež jsou brzděni neustálými záchvaty nemocí. Někteří z nich jsou epileptici; pro některé označuje nepříjemnosti spojené s odcizením a pro jiné obecně období nezdravosti.

<II. kapitola (e). Měsíc k Venuši.> [IV. 6]

1. Jestliže se Měsíc pohybuje směrem k Venuši a Venuše partile přijímá aspekt přibližujícího se Měsíce; a pokud se srpek Měsíce aplikuje na Venuši, učiní rodiče ušlechtilými a povznesenými silou největší moci. Ale pro ty, kteří se takto narodili, to ukazuje na tíhu ubohého sirotství poté, co byli rychle odděleni od náklonnosti svých rodičů. Budou samozřejmě vždy známí a ušlechtilí a těmi, kteří vždy uspějí v každé činnosti; a ti, kteří snadno dosáhnou všeho, po čem touží, a kteří jsou proslulí největšími poctami moci – plní kouzla a milosti –, ale kteří všechny tyto přírůstky získávají v průběhu času.

2. Pokud se však ubývající Měsíc přiblíží k Venuši, označuje to velké činy, největší pocty a insignie velké moci, a ty, jimž rodiče a od prvního věku udělují největší štěstí. Ale to je znehodnocuje neustálými fámami...,⁵⁹¹ vyhledává se.

3. Pokud se však Měsíc, v jakékoli konfiguraci svého vlastního orbisu, přiblíží k Venuši, vždy to dává ty, kdo jsou zapojeni do zvrácených, chybných skutků lásky a kteří jsou kvůli tomu zmítáni neustálými skandály – necudné, chlípné a neustále hořící osoby, s nadměrnou touhou po milostných vztazích se ženami; a ti, které krvesmilná touha vždy přivádí k nezákonnému spojení. Neboť vždy svádějí buď své vlastní sestry nebo manželky svých synů nebo manželky svých nevlastních synů, nebo se stýkají s vlastními i nevlastními matkami, nebo tajnou touhou svádějí konkubíny svých otců; nebo podobná újma je jejich prostřednictvím dána jejich strýcům, zvláště pokud Mars aspektuje tuto konjunkci opozicí. Neboť pokud se jedná o denní narození a Měsíc umístěný v úhlech narození tedy sleduje Venuši, ale Mars je nalezen v DSC nebo v MC, umírají mečem kvůli těmto zločinům.

4. Jestliže se však v nativitě ženy takto Měsíc přiblíží k Venuši, bude vždy neklidná závistivou vášní a ta, již zkažené touhy vzrušují k promiskuitní vilnosti. A ten, kdo pojímá touhy po incestních a nezákonných touhách a vždy hoří nečistými touhami po prostopášných rozkoších. Má totiž pohlavní styk buď se svými bratry, nebo se svými syny, nebo se syny svých bratrů, nebo se svými vlastními strýci, nebo, s perverzním zápletem touhy, si přináší do manželské postele nevlastní syny

⁵⁹¹ Možná se zde ztrácí celý řádek textu. Ale **Na** vynechává ...*adpetatur*, „vyhledává se“, snad právem.

uchvácené vlastní přitažlivostí. Nebo k sobě sváže své známé příbuzné v zhýralosti. Z ostatních to činí náruživé ženy, zvláště když s Venuší umístěnou v tropických nebo nevyrovnaných znameních, se dvěma těly nebo šupinatých, se k ní Měsíc pohybuje, [a] Měsíc je také umístěn v podobných znameních.

5. Ale tyto věci se vždy probouzejí se silnějším záplem, pokud Mars nebo Saturn aspektuje průběh Měsíce kvadrurním nebo opozičním aspektem, zvláště pokud začal s těmito aspekty aspektovat Měsíc. Navíc, tato zla budou silnější, pokud Mars nebo Saturn budou aspektovat Venuši a Měsíc – jak jsme řekli – v domicilu Saturnu nebo Marsu bez jakéhokoli šťastného svědectví Jupitera.

<II. kapitola (f). Měsíc k Merkuru.> [IV. 7]

1. Pokud se Měsíc pohybuje směrem k Merkuru a spojí-li se s ním aspektem ze svého vlastního směru, a je-li plný světla, učiní to moudré, talentované osoby a řečníky zářící největší ušlechtilostí výmluvnosti, zejména byl-li Merkur nalezen ve šťastných domech narození ve svých vlastních znameních nebo ve svých vlastních stupních, a aspektoval-li jej trinem Jupiter. Neboť potom, podle zásluh jejich spisů a nádhery, nebo jejich výmluvnosti, jim budou svěřeny největší viditelné [odměny]. Neboť tyto osoby silou své vlastní výmluvnosti potlačují vrtkavé mysli lidí a těch, které vzbuzují bouřlivé pobuřování a zuřivé mysli. A autoritou vlastního řečnictví mohou uklidnit ty, které vzrušuje rozhořčení zoufalého šílenství. [Také] budou znát [metody] výpočtů; budou znát hudbu; budou se vždy věnovat zápasu; a chápou tajemství nebeské a božské rozmluvy. Z těchto příležitostí se jim pokládá základ slávy a největšího vedoucího postavení.

2. Ale pokud se Měsíc pohybuje směrem k Merkuru, který je takto umístěn ve svědectví od Jupitera, způsobí, že [zrozenec] bude pověřen správou účtů pokladnice nebo lidí, nebo to jistě způsobí osoby, jako jsou ty, jimž jsou svěřeny i vklady cizích národů. Bude také provádět transakce s penězi, které jim mají být svěřeny v pokračujících svazcích.

3. Ale pokud se ubývající Měsíc pohybuje směrem k Merkuru, učiní to škodlivé, zlomyslné a ničemné osoby, nestálé ve svých touhách, kolísající v omylu,⁵⁹² a ty, které vždy nechávají všechny své rady za hlavou, kvůli rozmanitým, nevyzpytatelným pochybnostem. A kteří neustále mění své vlastní činy a kteří popírají věci, které jim byly připsány, nebo kteří touží zveřejnit tajné [spisy]. A ti, kteří rozdávají rady, jež jim byly svěřeny, veřejnými udáními, podvodníci, kteří vždy klamou ze zlomyslné touhy, nebo ti, kteří spojují své svědomí s lamači do domů, nebo se zloději. Budou samozřejmě slabí na těle, apatičtí, zdeformovaní a těmi, které vyřadí získaná nemoc škodlivými šťávami.

III. kapitola. Měsíc, když nic neaplikuje, a k jaké poprvé přichází po prázdném kurzu; nebo od jaké se separuje a na jakou se aplikuje; a co činí v každém domě; a když se separuje od každé hvězdy a pohybuje se, následně v prázdném kurzu; a pohybující se od žádné, na jakou se aplikuje, nebo od jaké a ke které, a v jakém aspektu⁵⁹³ to bylo. [IV. 8]

1. Je-li však Měsíc umístěn tak, že se nepohybuje k žádným [hvězdám] a nepřipojuje se k žádné hvězdě svým vlastním aspektem, a pokud není blahodárná hvězda na [žádném z] úhlů, dává osoby bez odhodlání, sklíčené, chudé lidi a ty, kteří potřebují všechny nezbytnosti, a ty, jimž je odepřena podpora každodenního života a kteří vždy touží po podpoře cizích lidí, aby si udrželi život, což podporuje chudobu s ubohou bídou. Navíc budou zcela nižší než jejich rodiče; a ve skutečnosti budou jejich těla slabá, apatická a opotřebovaná trvalou hubeností. Budou napadeni zlovolnými šťávami, a jsou vyčerpáni neustálým otokem ran; ale zlovolné humorální projevy je činí náchylnými ke kamenitým kloubům pod kůží, zvláště pokud při prázdném chodu, což Řekové nazývají *cenodromon*,⁵⁹⁴ je Měsíc zasažen kvadrurním nebo opozičním

⁵⁹² Tedy Teubnerův text, který má *instabiles cupiditibus, errore dubios*; ale **Δ** má *instabiles cupiditibus <erroneos vel cupiditatis> errore dubios*, „nestálé [osoby], kolísající ve svých touhách nebo z omylu své touhy kolísající“, možná právem (ačkoli slovo *erroneos* se nikde jinde v *Mathesis* nevyskytuje).

⁵⁹³ Nebo konfiguraci.

⁵⁹⁴ Toto je přepis řeckého *kenodromon*, doslova „prázdný chod“, jež však astrologové od středověku nazývali prázdného běhu.

aspektem Saturnu nebo Marsu, nebo pokud třetí den po narození byl takto prázdný, a byl zasažen těmi samými aspekty, které jsme zmínili, nebo pokud byli v úhlech umístění škůdci.

2. Ale skutečně, pokud se během tohoto běhu, tj. skrze prázdnotu, setkal s aspektem blahodárných hvězd, vždycky to způsobí, že zrozenci budou v prvním věku prázdní a holí; ale také to způsobí, že budou vyčerpaní neustálými pracemi; a obtěžuje je nepřetržitými útoky⁵⁹⁵ za bídných [okolností] – hledaje jejich podporu u těch největších upocených prací a největších lopot. A ačkoli je to přiblížilo šťastným podmínkám, přimělo je to znovu klesnout z nejvyššího stupně [úspěchu] do pokleslé sklíčenosti. A někdy, když jsou vytaženi až na samotný vrchol, jim to nedovolí zmocnit se úplného štěstí. Neboť vedení svých vlastních chodů prázdnými znameními učiní jejich první věk, kdy jsou zapleteni s ubohými a různými případy neštěstí. Ale ačkoli to týralo mysl a tělo vážným pokračováním neštěstí a rozbilo to jejich mládí mnoha nebezpečími a táhlo je s sebou v tom a onom ubohém cestování [zkušenosti], pak [konečně] to označuje nárůst mnoha dobrých věcí a největší štěstí, takže ať už jim neštěstí vzalo velkou část jejich prvního věku, stejné množství štěstí jim bude přiděleno v pozdějším věku.

3. Pokud se však při běhu prázdnotou následně spojí se Saturnem nebo s Marsem, dává nešťastníky, šílence, epileptiky a ty, kteří jsou od svého prvního věku až do svého posledního sužováni různými druhy neštěstí, vytváří chudáky, ubohé, strádající jedince a ty, jejichž tělo je holé, [kromě] visících hadrů, strážci hrobek nebo ti, kteří jsou uzavřeni ve vězení věčným trestem.⁵⁹⁶

⁵⁹⁵ Přijetí Zieglerova návrhu *incursionibus*, „útoky“, místo *rationibus*, „důvody“.

⁵⁹⁶ Tedy ti, kteří si odpykávají doživotní trest.

<III. kapitola (a). Měsíc separující se od Saturnu a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 9]

1. Po vysvětlení a předvedení konjunkcí Měsíce s pilným významem je řeč převedena k jinému výkladu – totiž k Měsíci samotnému –, aby se nezdálo, že by se nám něco v tak jemných disputacích mohlo zdát přehlédnuto, zvláště když celá podstata života může být získána z cest tohoto božství.

2. < Měsíc od Saturnu k Jupiteru. >⁵⁹⁷ Měsíc separující se od Saturnu, pokud se spojí s hvězdou Jupitera, nebo se pohybuje směrem k Jupiteru, a pokud byl v této asociaci spojen během dorůstání, učiní zámožní, bohaté, slavné a vznešené osoby, které budou mít na starosti velké národy nebo velká města. Někomu uděluje největší dědictví, jinému poklady, dalším největší dary.

3. Ale pokud měl málo světla, neoznačuje to nic takového. Činí to ale obchodní správce, manažery nebo ty, kterým je svěřena obrana soukromých věcí a kteří utrácejí v zahraničních obchodních záležitostech, nebo činí lodivody, kapitány nebo manažery daní a ty, jejichž povolání kolem vody zahrnuje právo najímání tak, že z těchto úkonů jim plynou nějaké drobné prostředky.

4. Měsíc od Saturnu k Marsu. Pokud se Měsíc, oddělující se od Saturnu, připojí k Marsu [zatímco] je plný světla, označuje nemoci a tělesné vady a způsobí, že zrozenec zemře v jeho prvním věku. Má-li však málo světla, označuje to pro matku dlouhá muka a velmi těžké nemoci a způsobuje to, že je postižena nějakými tělesnými vadami, a přináší to té samé matce nebezpečí špatné smrti, takže zahyne, zatímco neustále zvrací krev. A vede k tomu, že ti, kdo se [takto] narodili, jsou opotřebováni únavou bídneho sirotství, nebo to vede k tomu, že jejich rodiče jsou odcizeni věčnými neshodami.

5. Různými ztrátami však ničí majetek otce i matky a způsobuje jim častá zranění [způsobená] železem a označuje nemoci takového druhu, že za účelem vyléčení se na ně použije lék tak, že se spálí cejchovacími železy. Způsobuje také

⁵⁹⁷ Přidá MS V.

chronické bolesti ve skrytých částech [těla], nebo je nutí naplňovat dar života sklíčeného utrpením vleklé nemoci, nebo je nutí různými způsoby umírat násilnou smrtí, neboť buď zahynou utopení v řekách, nebo shoří [v ohni], nebo se oběsí oprátkou, nebo se zabijí mečem.

6. Měsíc od Saturnu ke Slunci. Pohybuje-li se Měsíc separující se od Saturnu směrem ke Slunci, označuje to největší neštěstí a největší katastrofy; neboť učiní choromyslné, šílence, epileptiky, vodnatelnost a malomocné. Ale tato neštěstí neustále udržuje, takže až do posledního dne života jsou chyceni do pastí katastrofy.⁵⁹⁸

7. Měsíc od Saturnu k Venuši. Pokud se Měsíc separující se od Saturnu spojí s hvězdou Venuše, pokud by dorůstal, učiní to velké, vznešené a mocné osoby, šťastné, majetné a bohaté a jistě⁵⁹⁹ s nějakou velkou mocí, divoké, chlípné a ty, kteří jsou těmito [chybami] ubiti těžkou hanbou. Ale pokud byla s malým světlem, označuje to zkažené svádění milostných vztahů, nebo je to nutí být zapletené do nečistých a neslušných vášní, nebo to označuje hanebné činy v neustálém sledu. Ale přesto to vede k tomu, že titíž lidé hledají a vlastní největší bohatství a pro ně je štěstí i největší moc zajištěna pomocí peněz.

8. Pokud se Měsíc separující se od Saturnu spojí s hvězdou Merkura a dorůstá nebo je plný světla, činí to nejasné, tajnůstkářské, rezervované osoby, znalé tajných a nezákonných spisů nebo se zabývají nebeskými náboženstvími nebo zkušenými výpočty, interpretujícími kurzy hvězd. To také dává ty, kteří mají na starosti obchodní záležitosti a veřejné učitele svobodných umění. Činí řečníky jiskřivou nádherou nebo jejich výmluvností, nebo učitele ozdobené svědectvími všech.

9. Ale pokud měl Měsíc málo světla, pak buď brání zvuku hlasu, nebo ohlušuje uši. Ale také oslabuje těla těch, kteří to takto mají, s ubohou únavou; činí lidi trpící melancholií, žloutenkou, nevrlostí, souchotináře, trpící vodnatelností nebo

⁵⁹⁸ Tuto konfiguraci měl francouzský král Karel VI. (1368-1422).

⁵⁹⁹ Čtení spíše *quidem*, „jistě“, s **PR^bVN** a **α**, nežli Krollův dohad *cuiusdam*, „určitý“.

plicními chorobami, a omezeným otvorem spolu s krutou bolestí odřezávající nahromaděnou tekutinu močového měchýře.⁶⁰⁰

⁶⁰⁰⁶⁰⁰ Jak poznamenal Skutsch, jde zřejmě o odkaz na bolestivé močení.

<III. kapitola (b). Měsíc separující se od Jupitera a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 10]

1. Pokud se Měsíc separující se od Jupitera pohybuje směrem k Marsu a jde o noční zrození, a dorůstající Měsíc se tak spojí s Marsem, tvoří velké, mocné osoby, které drží města nebo největší oblasti s vlastními silami, ale označuje to, že moc této nadvlády je doprovázena úzkostmi a nebezpečími. Nicméně tito lidé nebudou bez tělesné vady nebo nemoci, ale jsou takoví jako ti, kteří snadno snášejí všechno, zvláště pokud byl Mars nalezen v hlavních domech narození. Pokud se však s Marsem takto umístěným v padacích domech pohybuje Měsíc směrem k němu, označuje to umění zahrnující oheň, ale činí tyto osoby pokornými a skleslými, a označuje to nemoci a tělesné vady a v častých případech nebezpečí špatné smrti.

2. Ale jestliže se ve dne dorůstající Měsíc separuje od Jupitera a připojí se k hvězdě Marsu, učiní ty, kdo jsou odloženi, otroky, ty, kteří jsou zatíženi bídým břemenem žebrání, sužování tělesnými vadami a nemocemi; a ti, jejichž nevolnictví je jako zajetí, a kteří přijdou o život násilnou smrtí.

3. Ale jestliže ubývající Měsíc v nočním zrození jde od Jupitera a pohybuje se směrem k Marsu, učiní to ty, kdo jsou nejpřednější⁶⁰¹ a slavní; a pokud byl Mars nalezen v hlavních domech zrození a Měsíc s malým množstvím světla se separuje od Jupitera a pohybuje se směrem k Marsu, učiní soudce, generály a ty, jimž je svěřeno největší velení moci. Ale pokud byl Mars nalezen v padacích domech zrození, a tedy, jak jsme řekli, Měsíc se k němu pohybuje, bude dávat vojáky, sportovce nebo ty, kteří hledají svou životní podporu v ohni a železe, nebo dá lékaře a chirurgy.

4. Pokud se však ve dne Měsíc, ubývající a separující se od Jupitera, pohybuje směrem k Marsu, ničí otcovské a mateřské dědictví a zabíjí rodiče v prvním životě [zroence] a uvaluje na něj břemeno extrémní žebroty. Jindy způsobuje tělesnou vadu hořké bolesti. Někdy činí otroky, někdy zajatce, ale obecně ty, kteří umírají násilnou smrtí, zvláště pokud – s

⁶⁰¹ Latinský text má *primos*, „přední“; Kroll navrhuje změnit to na *mimos*, „mimové (?)“, ale Némethy navrhuje *<civitatum decem> primos*, „Prvních deset [mužů] měst“, což je fráze, která se jinde v *Mathesis* vyskytuje několikrát a je ekvivalentní „členům městské rady“.

takto běžícím Měsícem – byl Mars nalezen v úhlech narození, nebo pokud byl v anaforách nebo kataforách; protože pak ty věci, které jsme řekli...,⁶⁰² když se Měsíc připojil k Marsu, jsou v těchto domech s tímto sdružením.

5. Pohybuje-li se Měsíc separující se od Jupitera směrem ke Slunci, ničí otcovské a mateřské dědictví různými způsoby odtrhávání a odcizuje zrozence jejich rodičům, nebo je dá na nějakou zdlouhavou cestu. Z některých jiných činí vyhnance, z jiných uprchlíky, jiným vnucuje otroctví nečestného zajetí, zvláště pokud se Slunce nebo Měsíc nacházeli v domicilu Saturnu nebo Marsu.

6. Pokud se Měsíc separující se od Jupitera posouvá směrem k Venuši, ale pokud dorůstá nebo je plný světla, rodiče budou velmi oslniví s autoritou ušlechtilé moci a kteří možná dosáhli největší moci. Ale způsobuje to, že ten, kdo se [tak] narodil, je odcizen od svých vlastních [lidí], a to způsobuje, že rychle přijde o své rodiče. Ale přesto pro něj také označuje moc, slávu a vznešenost, ale všechny tyto věci propůjčuje s odstupem času. A označuje největší rozšíření⁶⁰³ štěstí od jeho manželky. Učiní je také okouzujícími, příjemnými a přitažlivými a těmi, kterým jejich příjemnost a šarm dodává největší sílu.

7. Ale pokud se separuje od Jupitera a pohybuje se směrem k Venuši, zmenšuje se ve svém světle a je v hlavních nebo nezbytných domech nativity, označuje to nikdy nekončící přírůstky štěstí; a bude mít nesmírné štěstí, u kteréhokoli zrození se to najde, protože to označuje pocty, síly, *fasces* v mládí⁶⁰⁴ a insignie velkolepé moci, a ty, jimž toto dobro udělují jejich rodiče. A označuje insignie nejmocnější důstojnosti pro ně umístěné v prvních krocích jejich dospělosti. A zvyšuje bohatství a štěstí, když je [jim] udělují jejich manželky a ženy.

⁶⁰² Některá slova v latinském textu chybí; redaktoři Teubnera doporučují přidat < budou silnější >.

⁶⁰³ Čtení spíše *maxima...augmenta* s **NP^aV**, než *maximae...augmentum* s **A** a editory Teubnera.

⁶⁰⁴ Takže jsem dal *fasces praetextas*, lit. *fasces* [symbol velké autority] a „tógy s purpurovými lemy“ [nosí je mládež z prominentních rodin a vysocí veřejní činitelé]. Chápu to jako velkou moc udělenou mladému muži. Tři příklady, které se vyskytly za Firmicova života; synové Konstantina I. Velikého: Konstantin II., který byl v roce 317 povýšen do hodnosti Caesara, když byl ještě dítě; Constantius II., který byl v 7 letech povýšen do hodnosti Caesara; a Constans I., který byl prohlášen za Caesara ve věku 13 let. Středověkým křesťanským příkladem je Teofylaktus III., hrabě tuskulský, který byl papežem jmenován v roce 1032 jako Benedikt IX. ve věku 12 let.

8. Pokud se Měsíc separuje od Jupitera a pohybuje se směrem k Merkuru, plný světla, dává to kritiky, tzn. osoby s dobrým úsudkem, dobré, vlídné, slavné osoby; protože buď budou daňovými dozorci státní pokladny, nebo těmi, kdo mají na starosti náboženství, nebo vykladači práva. Ze kterýchžto povolání se jim dostává největšího štěstí,⁶⁰⁵ a největšího bohatství tak, aby jim to štěstí vydrželo po celý život.

9. Ale pokud se separuje od Jupitera s malým množstvím světla a směřuje směrem k Merkuru, dává ty, kteří hledají podstatu života nebo svou životní podporu z dopisů, nebo ze vzdělání nebo ze skladů,⁶⁰⁶ a z obchodních jednání. Někteří najdou <skryté věci>;⁶⁰⁷ jiní budou popírat, [že mají] svěřené věci, takže z této zrady získají základy bohatství pro sebe.

10. Pokud se Měsíc separuje od Jupitera a pohybuje se směrem k Saturnu, když dorůstá nebo je plný světla, dává to ty, kteří jsou adoptováni nepříbuznými nebo těmi, kteří [jednají] jako otcové nepříbuzných potomků, nebo opatrovníci, nebo obchodní manažeři nezletilých. Jiní jsou zapříčiněni najít odložené nebo odhozené děti po dlouhé době. Vždy se budou zapojovat do vodních nebo vlhkých činností nebo do neustálého putování nebo plavby za účelem obchodu, takže v tomto [druhu] zaměstnání se hledá jejich životní podpora.

11. Ale pokud se Měsíc separuje od Jupitera s malým množstvím světla a pohybuje-li se směrem k Saturnu, buďto budou zrozenci odloženo; nebo na ně uvalí břemeno otroctví; nebo ukazuje na neštěstí bídneho zajetí; nebo způsobuje jiné tělesné vady nebo nemoci, takže celý jejich život, vyčerpaný krutou hořkostí bolesti, rychle skončí bídnou smrtí. Ale pokud šlo o noční zrození a Měsíc s malým množstvím světla se separoval od Jupitera a pohyboval se směrem k Saturnu, pak zemřeli nějakou násilnou smrtí.

⁶⁰⁵ MS N má *maxima felicitatis <incrementa>*, „největší nárůst štěstí“.

⁶⁰⁶ Pravděpodobně obilná síla nebo sklady spravované vládou.

⁶⁰⁷ *<absconsas res>*, „skryté věci“, dodává Némethy.

<III. kapitola (c). Měsíc separující se od Marsu a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 11]

1. Měsíc od Marsu ke Slunci. Pohybuje-li se Měsíc od Marsu směrem ke Slunci, označuje to největší tělesné vady a nemoci, propůjčuje krátkou dobu života a nutí zrozence násilně umírat a obecně to označuje největší nepříjemnosti neštěstí. Ale [s tímto] umístěním učiní některé z nich [bydlet] v cizině a umírat na cizích územích.

2. Měsíc od Marsu k Venuši. Pokud se Měsíc separující se od Marsu pohybuje směrem k Venuši a dorůstá nebo je plný světla, činí cizoložníky, chlípné jedince, milence a ty, kteří jsou vždy oddáni milostným touhám a jsou často zapojeni do nebezpečí. Kromě toho budou praktikovat umění buď barviv a parfémů, nebo [drahokamů a perel; a barvíři jsou často dáni touto konfigurací Měsíce. Budou se také zabývat obchodem zahrnujícím nějaký kov; a stávají se hostinskými podle znamení nebo domů, aby připravovali ty věci, které jsou nutné k jídlu a pití coby slavné a veřejné záležitosti.

3. Ale pokud se Měsíc separuje od Marsu s malým světlem, a jde-li se směrem k Venuši, učiní to zdárné, spokojené, šťastné lidi, ale [také] bohaté. Tito budou samozřejmě obtěžovat ženy a unášet bohaté, ale jako zákonné manželky, od nichž získají největší insignie štěstí; neboť skrze tyto ženy jsou důstojní s největší ozdobou důstojnosti, zvláště jde-li o noční zrození. <Ale je-li to denní zrození>,⁶⁰⁸ dává tvrdě pracující osoby setrvávající v různých druzích zaměstnání, které jsou často zahanbeny kvůli sexuálním aférám, a ty, které vždy probouzí touha po promiskuitním chťíci.

4. Měsíc od Marsu k Merkuru. Pokud Měsíc separující se od Marsu jde směrem k Merkuru, plný světla v nočním zrození, učiní vojáky a sportovce – někdy slavné. Učiní dále ty, kteří mají na starosti veřejné a slavné aktivity; ale budou to škodliví, zákešní lidé a ti, jejichž touha po každém druhu trestného činu se každým dnem zvyšuje; protože to budou buď popravčí, nebo náčelníci, a ti, jimž orgán veřejné moci udělí povolení odsoudit [nezákonnou činnost]. Ale pokud má Měsíc tuto konfiguraci ve dne a je plný světla, označuje to nepříjemnosti ubohého soudního rozsudku, takže jsou odsouzeni k deportaci a následkem tohoto rozsudku násilně zemřou.

⁶⁰⁸ Dodává Kroll. Jeden řádek byl v archetypu vynechán kvůli homoeoteleutonu (...*genitura* | ...*genitura*).

5. Ale jestliže se Měsíc separuje od Marsu s malým množstvím světla a pohybuje se směrem k Merkuru v denní nativitě, označuje to touhu po nekonečných zločinech;⁶⁰⁹ protože to činí nájezdníky [a] cestovní lupiče, ale ty, kdo jsou při tomto zločinu dopadeni, jsou potrestáni přísným rozsudkem předsedy senátu. Jiní jsou rozdrzeni k smrti zřícením padajících obydlí. Šílenství mění ostatní ze správného způsobu života. Ale pokud by byl <s malým světlem>⁶¹⁰ v noční nativitě, dává ty, kdo mají na starosti věznice a vězeňské strážce, a ty, jež se živí touto povinností. Určitě to budou milovníci lodí a atleti, a ti, kteří sledují čtyřnohá zvířata jako trvalou službu. Určitě budou mít tělesné vady a jsou opotřebováni neustálými nepříjemnostmi nebezpečí.

6. Měsíc od Marsu k Saturnu. Pokud se Měsíc separuje od Marsu, když je plný [světla] nebo dorůstá, a pohybuje se směrem k Saturnu, dává pomalé, netečné lidi a ty, kteří nemohou profitovat z žádné ze svých činností a nedostávají nic z toho, co chtějí. Avšak činí matku vdovou nebo zatíženou tělesnými vadami a nemocemi; ale zničí ji zánikem špatnou smrtí. To [také] rozptyluje jejich finance neustálými ztrátami; a způsobuje, že jsou postiženi různými tělesnými vadami.

7. Ale pokud se Měsíc ubývající ve světle separuje od Marsu a pohybuje se směrem k Saturnu, označuje to hlad, nemoci, choroby; činí šílence, krvácející, mrzáky, paralytiky, hrbaté, osoby s krátkým životem; nebo pokud to nebylo nic z toho, způsobuje to, že tito umírají násilně. Ale matky nebo otcové některých z nich jsou pod tělesnými vadami podle kvality znamení. A tato konfigurace je buď zabije před [jejich časem], nebo jim způsobí násilnou smrt.

8. Měsíc od Marsu k Jupiteru. Pokud se Měsíc separující se od Marsu posouvá směrem k Jupiteru ve šťastných domech zrození, činí generály vedoucích armádu, mocné, panovačné a ve všech směrech děsivé, a ty, kteří drží provincie a města silou své vlastní síly. Budou to jistě bohatí, zámožní, s mnoha penězi a těmi, kteří získají vše, co chtějí tím nejsnadnějším způsobem, a kteří jsou vítězi v konfliktu všech bitev.

⁶⁰⁹ Přijetí Krollovy úpravy †*inmensum* a čtení **infinitorum criminum decernit cupiditates*.

⁶¹⁰ Přidává MS N.

9. Má-li však málo světla, a separuje se takto od Marsu, a pohybuje se směrem k Jupiteru, dává ty, kdo jsou předurčení k nějakým veřejným bitvám, ale kteří jsou vždy poctěni pochvalou za dobro, činí slavné vojáky, a označuje pro ně neustálé přírůstky štěstí, a zdobí⁶¹¹ ty samé rozsáhle s častým povyšováním vyznamenání, a činí slavné osoby různého druhu. Nicméně, způsobuje skryté tělesné vady [na nich], a přiměje je k častým nemocem.

<III. kapitola (d). Měsíc separující se od Slunce a aplikující jinou hvězdu. >⁶¹² [IV. 12]

1. Měsíc od Slunce k Venuši. Pokud se Měsíc separující se od Slunce pohybuje směrem k Venuši, a je to denní zrození, učiní sterilní osoby a ty, kteří nemohou zplodit potomstvo, a ty, kteří jsou s obtížemi spojeni v manželské náklonnosti; berou si totiž manželky sterilní nebo zestárlé nebo služky – a ty jsou přesto sterilní –, nebo se věnují hanebnému a ubohému styku s chlapci, a proto je jim potomstvo dětí neustále odepíráno. Samozřejmě budou zapleteni do zvrácených trestných činů milostných činností, ať už se vydají napospas neslušným nebo ubohým touhám, a budou vždy zaměstnání otrockou prací a otrockými povoláními, nedostanou dostatečnou odměnu a budou pro sebe hledat největší životní podporu vlastním úsilím, a kteří v průběhu času získávají větší štěstí.

2. Ale jestliže se Měsíc separuje od Slunce v noci směrem k Venuši, znamená to mnoho manželek; činí to vlídné, příjemné a dobře přijímané osoby a označuje velké činy a velké bohatství; budou šlechtici, zářící jasně slávy. Kromě toho činí imperiální, mocné a bohaté osoby a ty, jimž je uděleno největší štěstí, zvláště pokud Saturn ani jednoho z nich nepostihl kvadrurním nebo opozičním aspektem. Navíc pak toto štěstí a tyto pocty jsou označeny [pouze] v případech, že toto spojení bylo v nezbytných⁶¹³ domech narození.

⁶¹¹ Čtení spíše **decorat*, „zdobí“, nežli *patet*.

⁶¹² Od tohoto bodu, *Liber Hermetis*, kapitola XXVII, nabízí popis účinků separace Měsíce od Slunce, Venuše a Merkuru. Zdá se, že LH byla přeložena z řeckého zdroje, který byl podobný tomu, který přeložil Firmicus. Tyto dva překlady jsou někdy velmi podobné, ale jindy se liší.

⁶¹³ V originálu „*necessary*“.

3. Měsíc od Slunce k Merkuru. Pokud Měsíc separující se od Slunce jde směrem k Merkuru, a je to denní zrození, činí to ty, kteří ve svém životě a jednání zažívají nebezpečí, a ty, kteří jsou zvráceni špatnou morálkou a vždy se svatokrádežnými omyly a popírajícími [existenci] božství; ale tito zároveň také odmítají [vzdát se] věcí, které jim byly svěřeny.

4. Pokud však Měsíc, který se v noci separuje od Slunce, a pohybuje se směrem k Merkuru, dává veřejné písaře, z kterýchžto psaní hledají životní podporu; nicméně budou poctěni⁶¹⁴ za toto zaměstnání ve svých vlastních městech, a ty, kteří jsou podle úsudku všech upřednostňováni před všemi muži téhož oboru. Často se však stává, že pokud je Jupiter aspektuje aspektem trigonu, převezmou správu a ochranu měst.⁶¹⁵ Navíc to budou vynálezci obtížných literárních dokumentů nebo nějakého druhu moudrosti nebo nebeských náboženství. A budou to ti, jimž jsou svěřena tajemství božství, nebo budou zapojeni do činností, které se zabývají tajnými či nezákonnými dokumenty.⁶¹⁶ Někteří najdou skryté věci; dědictví je uděleno dalším, pokud s nimi skutečně Mars a Saturn nebyli nakonfigurováni.

5. Měsíc od Slunce k Saturnu. <Pokud se Měsíc separující od Slunce> pohybuje směrem k <Saturnu>,⁶¹⁷ a je to denní narození, ničí to dědictví, rozděluje rodiče a dává [zrozencům] nepříjemnosti bídného sirotčince. Ale postupem času to pro ně označuje největší bohatství a přiděluje přírůstky velkého štěstí a uděluje vlastnictví mnoha budov.

6. Ale pokud se Měsíc separující <od Slunce>⁶¹⁸ v noci pohybuje směrem k Saturnu, <označuje> osiřelost <a>⁶¹⁹ zmenšuje dědictví a označuje nepříjemnosti špatného cestování. Způsobuje také těžké tělesné vady a těžké nemoci nebo způsobuje, že se [zrozenci] účastní nehod s vážným a násilným nebezpečím.

⁶¹⁴ Přijetí Cumontovy emendace *honorati*, „poctění“, namísto *ornati*, „ozdobení“.

⁶¹⁵ Pravděpodobně je tím myšlen nějaký významný úředník, například správce města.

⁶¹⁶ Srov. *Liber Hermetis* (ed. Gundel), str. 80,19 *perversarum litterarum intelligibiles*, „ti znalí zvrácených dokumentů“.

⁶¹⁷ Přidává edice v. Pravděpodobně domnělý dodatek, ale slova mohla být v archetypu snadno vynechána kvůli homoeoteleutonu (...*Luna ad Saturnum* | ...*Luna ad Saturnum*).

7. Měsíc od Slunce k Jupiteru. Pokud se Měsíc separující se od Slunce pohybuje směrem k Jupiteru, a jde o denní narození, uděluje to od rodičů znamení zdaru a štěstí. Někteří z nich získají největší oblasti měst; a skutečně jim bude poskytnuta výhoda neomezeného štěstí.

8. Pokud však Měsíc, který se v noci separuje od Slunce, pohybuje směrem k Jupiteru, činí ty, kteří si obstarávají podstatu prostředků vlastním úsilím, a ty, kteří jsou oddáni neustálému cestování. Ale zklame je v raném mládí, a když jsou starší,⁶²⁰ <uděluje> slavná uznání, laskavost⁶²¹ a patřičnou hojnost bohatství.

9. Měsíc od Slunce k Marsu. Pohybuje-li se Měsíc od Slunce k Marsu a jde o denní narození, zničí jeho rodiče rychlou smrtí, takže on sám je tak zatížen břemenem osiřelosti. Navíc rodiče často umírají násilně kvůli této konfiguraci. A pro samotné zrození označuje slepotu zraku; nebo je oslabuje amputací nějaké části jejich těla; nebo je zabije v jejich raném věku; nebo pokud nic z těchto věcí neučinil, pak zemře násilnou smrtí.

10. Ale pokud Měsíc, který se v noci separuje od Slunce, pohybuje směrem k Marsu, činí násilníky, kruté osoby a ty, kteří vždy páchají nebezpečné zločiny, nebo způsobuje, že trpí tělesnými vadami a nemocemi. Označuje však veřejné aktivity a vojenskou službu,⁶²² nebo dává slavné sportovce, a to zejména tehdy, byli-li Mars i Měsíc nalezeni ve významných domech narození. Ale pokud tato konfigurace byla v padacích domech <bez> svědectví <jakékoli dobré hvězdy>,⁶²³ zmenšuje to jejich bohatství, jsou připraveni o své rodiče, činí jejich život pokorným, označuje tělesné vady a nemoci, popř. určitě umírají násilně. A to dává jejich zaměstnání buď z ohně, nebo ze železa, nebo z kovu, nebo to jistě činí lidi toho druhu, kteří jsou vždy zatíženi nepřetržitým sledem práce.

⁶¹⁸ Přidává edice **v**.

⁶¹⁹ <*decernit et*>, „a to označuje“, dodává MS **N**. Editoři Teubnera předpokládají <*indicit et*>, „a to označuje“.

⁶²⁰ Latina má *fuertint teorum provectu temporis aetatis*, což je poškozené, ale což jasně znamená „s postupem času v jejich životě“.

⁶²¹ Čtení *bonitates* s MS **N**.

⁶²² Čtení spíše *militiamque*, „a vojenská služba“ s **Ψα**, nežli *malitiamque*, „a zloba“ s **Ω**. Srov. *Liber Hermetis*, jež má *militiis*, „ve vojenské službě“.

⁶²³ Přidává edice **a**, vynechává MS **N**, ale podobná slova **A'**.

<III. kapitola (e). Měsíc separující se od Venuše a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 13]

1. Měsíc od Venuše k Merkuru. Měsíc, který se separuje od Venuše a pohybuje se směrem k Merkuru, pokud dorůstá nebo je plný světla, činí obhájce,⁶²⁴ nebo obchodní manažery ušlechtilých žen a ty, které za asistence žen dostávají určitou hodnotu povýšení. Budou to však barvíři nebo prodejci perel nebo vynálezci parfémů, často hudebníci a lékaři nebo manažeři a trenéři sportovců, ale chtiví a probouzející neustálou touhou po sexuálních vztazích, ale příjemní a rozkošní v pohlavním styku.

2. Jestliže se Měsíc separující se od Venuše s malým množstvím světla pohybuje směrem k Merkuru, označuje to tělesné vady, neslušnosti a nemoci; ale jejich zaměstnání bude rozmanité a četné – protože to činí buď řečníky, nebo soustružníky, nebo modeláře, nebo sochaře, nebo obchodníky s barvami, nebo vynálezce barev, nebo prodejce léků nebo restauratéry a ty, kteří udržují správu a poskytují exotická potěšení a slasti.

3. Měsíc od Venuše k Saturnu. Pokud se Měsíc separující se od Venuše pohybuje směrem k Saturnu, pokud dorůstá nebo je plný světla a je to noční zrození, dá manželku buď pokročilého věku, nebo dá veřejnou ženu⁶²⁵ ke sdílení manželského lože, nebo je mu přidělena manželka z řad jeho příbuzných. Aby přesto z podpory své manželky dosáhl hlavního čestného místa a zvýšil svou hodnotu a povýšení.

4. Pokud se však Měsíc separující se od Venuše s malým světlem pohybuje k Saturnu v denním zrození, činí ty, kdo jsou notoricky známí pasivními touhami po rozkoši a odevzdanými zkaženým rozkoším, a kteří jsou kvůli svým chlípným skutkům týráni častou hanbou. Budou to jistě hanebné osoby, labilní, ubozí ve své otrocké sklíčenosti, smilníci nebo pasáci. Ale pokud je to nativita ženy, bude to veřejná děvka a ta, která vyhledává svou životní podporu ve svém těle umístěném na veřejném místě se ztrátou cti.

⁶²⁴ Právní zástupci.

⁶²⁵ Tedy děvka.

5. Ale pokud se Měsíc separující se od Venuše s malým světlem v nočním zrození pohybuje směrem k Saturnu, dá buď sterilní osoby, nebo eunuchy, nebo velekněze Kybéle, nebo hermafrodity, nebo určitě osoby, které jsou hnány k ženským činům vášní mizerného chtíce. Určitě budou mít krátký život nebo zemřou násilnou smrtí.

6. Ale pokud se [Měsíc] separující od Venuše s malým světlem přes den pohybuje k Saturnu, učiní ty, kteří trpí tělesnými vadami, slabé lidi a ty, na které vždy zaútočí nějaká zlomyslná štáva, ale kteří jsou vyčerpaní bídným pokračováním tvrdé práce. Neboť jsou buď stvořeni, aby každý den zvedali vodu z hlubokých jam, nebo jim bylo nařízeno neustále čistit jámy a kanalizace, nebo z nich budou zahradníci – ale ubozí –, nebo námořníci, nebo nosiči vody, nebo rybáři nebo potápěči.

7. Ale kvalita znamení často mění tato zaměstnání, protože z nich budou oráči, honáci, stájníci, pastýři a ti, kteří mají nařízeno uklízet nebo se starat o stáje soumarských koní; také dává mnoho z těch, kteří jsou strážci hrobek; nebo jistě pohřebních ústavů, kteří se na základě výnosu a souhlasu všech ujímají úkolu pohřbívat. Označuje však tyto věci v souladu s rozmanitostí domů nebo znamení, o nichž jsme také velmi podrobně hovořili v souvislosti s jinými astrologickými soudy.

8. Měsíc od Venuše k Jupiteru. Pokud se Měsíc separující se od Venuše pohybuje směrem k Jupiteru, učiní velké, mocné a vznešené osoby, které budou mít na starosti města, a osoby, které díky podpoře žen povýší. Budou jistě příjemné a okouzlující; a přesto budou milovníky žen a osobami, které díky svému kouzlu dostanou vše, po čem touží.

9. Pokud se však separuje od Venuše s malým množstvím světla a pohybuje-li se směrem k Jupiteru, dá základy bohatství ženským osobám,⁶²⁶ a učiní lidi toho druhu, jimž jejich rodiče v raném věku svěřují přízeň štěstí a slávy. Některým dá dědictví; způsobuje, že ostatní nacházejí největší zisky; nebo to označuje čestné úřady v chrámech.

⁶²⁶ Přijetí spíše Sittlovy domněnky *muliebribus*, „ženské osoby“ (potvrzené MS Q a přijaté Teubnerovými editory), nežli *mulieribus*, „ženy“.

10. Měsíc od Venuše k Marsu. Pohybuje-li se Měsíc separující se od Venuše v denním zrození směrem k Marsu a dorůstá-li Měsíc nebo je plný světla, označuje to zničení bídou pohromou z vášně nějakého milostného vztahu, a proto to označuje vážnou hrozbu⁶²⁷ nebezpečí, takže docházejí jak k uvěznění ve vězení, tak k hrozbě odsouzení; a ti, kteří kvůli tomu zahynou násilnou smrtí. Někteří jsou odloženi,⁶²⁸ jiní podrobeni. Také činí dále ty, kteří byli prodáni do ubohého břemene zajetí – totiž v souladu s mocí domů <a znamení>.⁶²⁹

11. Ale pokud se Měsíc separující se od Venuše v noci pohybuje směrem k Marsu a dorůstá nebo je plný světla, činí řemeslníky, kteří jsou vždy násilní a ukvapení,⁶³⁰ a kteří trpí tělesnými vadami a nemocemi. Ale pokud se Měsíc separující od Venuše v nočním zrození pohybuje směrem k Marsu, dá ty, kteří jsou děšiví a mocní a kteří si svými vlastními schopnostmi a mocí podrobují největší oblasti – zvláště pokud Mars nebo Měsíc byli v ASC nebo v 5. znamení od ASC. Pokud by tato konfigurace byla ve zbytku domů, činí to buď řemeslníky, sportovce nebo vojáky, ale ty, jež jsou zapojeni do neustálých nebezpečí.

12. Ale pokud se separuje od Venuše s malým světlem v denní nativitě, a pohybuje-li se směrem k Marsu, ničí to jejich osobní bohatství s bídými ztrátami a činí je to ubohými, svrženými do nízké pozice a označuje to tělesné vady a nemoci. Některé z nich učiní vyhnanci; ostatní jsou ponecháni na útěku; ukládá druhým břemeno služebnosti; a zabíjí ještě další v první části jejich života. Obecně to činí ty, kteří umírají násilně kvůli ženám nebo kvůli návnadám nějakého milostného vztahu; neboť kvůli tomu označuje přepadení, nebezpečí a soudní rozsudky.⁶³¹

⁶²⁷ Přijetí Skutschovy úpravy *discrimen*, „hrozba“, místo *crimen*, „zločin“ z MSS.

⁶²⁸ Přijetí Wikströmovy domněnky *exponi*, „odložení“ (poznámenané Zieglerem v Dodatku) za *expoliari* z **Aa**, *expelli* z *N*, nebo *expoli* z dalších MSS.

⁶²⁹ Přidává edice **a**.

⁶³⁰ Přijetí Wikströmovy domněnky *calidos*, „ukvapení“ (poznámenané Zieglerem v Dodatku) za *callidos*, „Istiví“ z MSS.

⁶³¹ Bram přidává „nebo násilnou smrt“, ale to není v latinském textu.

13. Měsíc od Venuše ke Slunci. Pokud se Měsíc separující se od Venuše pohybuje směrem ke Slunci, odděluje rodiče hořkými neshodami; nebo to označuje břemeno hořké osiřelosti na zrozcích; a označuje omezení v jejich osobním bohatství a životě. Činí to neslušné lidi a ty, kteří jsou zapleteni do ubohých milostných vztahů,⁶³² ale když odejdou z raného mládí, postupem času [to dává] nárůst osobní bohatství, a cokoli si přejí, snadno dostanou.⁶³³

<III. kapitola (f). Měsíc separující se od Merkuru a aplikující jinou hvězdu. > [IV. 14]

1. Měsíc od Merkuru k Saturnu. Pohybuje-li se Měsíc separující se od Merkuru plný světla k Saturnu a je to denní zrození, vždy způsobí buď koktavé, nebo hluché osoby,⁶³⁴ nebo jejich slovům brání pomalý zvuk jejich hlasu. Navíc budou mít práci z účtování, nebo z učení, nebo z obchodních záležitostí, nebo z cest nebo z výkladu slov; a vždy pronikají do nebeských tajemství. Jiní se zabývají péčí a hospodařením s vodami,⁶³⁵ nebo dozorem nad věznicemi; takže z těchto zaměstnání získávají životní podporu.

2. Ale pokud Měsíc separující se od Merkuru v noci plný světla jde směrem k Saturnu, bude vždy [zroence] unavovat neustálou prací kolem vody – dělníky oddané nekonečné práci –, a ty, kteří jsou zvyklí pronajímat svá těla pro nějaký úkol – nosiči hledající svou [životní] oporu na svých ramenou a zádech. Některé uvrhne do vazby, jiné uvrhne do vězení.⁶³⁶ Ostatní pak zemřou utlačováni bídou vězení a veřejné vazby – znečištění⁶³⁷ a znetvoření špínou; zvláště pokud je tato konfigurace dána ve znameních škodlivých hvězd.

⁶³² Čtení spíše *amorum amplexibus implicentur* s MS **N**, nežli *amorum <vitiis> obligentur*, „v rozpacích z chyb milostných vztahů“ s editory Teubnera.

⁶³³ Čtení *et quicquid desideraverint, facile consequantur* s MS **N** a edicí **a**.

⁶³⁴ Protože bez speciálního výcviku neslyšící nemohou mluvit nebo mohou vydávat pouze nesmyslné zvuky.

⁶³⁵ Přijetí Sittlovy domněnky *aquarum*, „vodami“ (potvrzeno MS **N**) za *aliquarum*, „jiných“ z dalších MSS. Možná dělníci na akvaduktech nebo na městských rozvodech vody.

⁶³⁶ Čtení *intrudit in carcerem*, „uvržení do vězení“ s **Ψ**, namísto *instruit in carcere*, „učí (učitelé) ve vězení“ **Ω**.

⁶³⁷ Čtení spíše *coinquinatos*, „znečištění (nakažení)“ MS **N**, nežli *comatos*, „dlouhovlasí“ editorů Teubnera.

3. Ale pokud se Měsíc separující se od Merkuru s malým množstvím světla pohybuje směrem k Saturnu, učiní žebráky, chudáky oblečené v hadrech a utápějící se v pohromě bídne chudoby.⁶³⁸ Některé dává sloužit v chrámech; ostatní k prorokování. Obecně činí šílence nebo označuje vady posvátných nemocí; činí epileptiky a šílence s ubohými vzrušenými pohyby.

4. Ale pokud se Měsíc separující se od Merkuru v noci s malým množstvím světla pohybuje směrem k Saturnu, buď jsou odloženi; nebo to ukazuje na špínu bídneho otroctví; nebo ukládá⁶³⁹ břemeno hořkého zajetí. Označuje také nejzávažnější nemoci nebo tělesné vady, nebo zrozence zabíjí v prvním okamžiku života; nebo je určitým způsobem odsuzuje. Ale pokud nic z toho není, nutí je to zemřít násilně.

5. Měsíc od Merkuru k Jupiteru. Pokud se Měsíc separující se od Merkuru pohybuje směrem k Jupiteru, dá velké, mocné osoby, jimž jsou svěřena tajemství císařových dopisů; nebo ty, kteří věrnou obranou střeží královské bohatství a pokladnice králů; a ty, kteří mají moc dávat příkazy a zařizovat v královské domácnosti. Obecně dává učitele nebo královské posly; ale také činí strážce chrámů, proroky nebo velekněze. Aby jim z těchto poct nebo z těchto příležitostí byly uděleny největší insignie štěstí; a tak, že z těchto zaměstnání sbírají přírůstky mocného bohatství.

6. Ale pokud se Měsíc separující se od Merkuru s malým množstvím světla pohybuje směrem k Jupiteru, budou mít na starosti účty; nebo jim dává na starosti obchodní záležitosti zahrnující úroky; nebo dává agenty a stav, jemuž jsou svěřeny veřejné a státní finanční prostředky; nebo je převádí na veřejné vážení nebo výnosy; nebo činí soudce soukromých žalob. A označuje největší nárůst bohatství z těchto povolání, ale také uděluje pocty štěstí. Pro některé označuje dědictví; způsobí, že ostatní najdou věci uložené a skryté. Věci, které jsou svěřeny, u nich zůstávají [v bezpečí] a oni si je udržují bez jakéhokoli podvodu; takže z těchto věcí je pro ně zajištěna sláva a bohatství a velké štěstí.

⁶³⁸ Čtení spíše *egestatis*, „chudoba“ s Ψ , než *gestis*, „skutků“ s Ω .

⁶³⁹ Čtení spíše s MS **N** *indicit... imponit*, „ukazuje... ukládá“, nežli naopak.

7. Měsíc od Merkuru k Marsu. Pokud se Měsíc separující se od Merkuru v denním zrození pohybuje směrem k Marsu, a Měsíc přibývá nebo je plný světla, bude dávat bezbožné osoby, křivopřísežníky, podvodníky a ty, jejichž zloba se každým dnem zvyšuje za každý zločin. Budou to lupiči, zloději a ti, kteří plení chrámy vždy se svatokrádežným rozhořčením; budou to cestovní lupiči, vrazi a vždy ozbrojení k zabíjení lidí. Ale zatčení při těchto zločinech jsou předáni do vazby a věznění; a přísným rozsudkem soudce jsou potrestáni mečem; nebo kvůli těmto zločinům nějakým způsobem zahynou násilnou smrtí.

8. Ale pokud se jedná o noční <narození> a Měsíc v úplňku nebo přibývajícím se separuje od Merkuru a pohybuje se směrem k Marsu, činí generály a vojenské tribuny, ale děsivé, a ty, kteří jsou povýšeni na tyranskou moc. Nebo činí obránce či ochránce měst, ale ty, kteří nikdy nevytrvají v možnostech svých sil a kteří vždy nějakým způsobem selžou. Někteří z nich jsou dáni na útěk; jiní jsou posláni do vyhnanství; další umírají násilnou smrtí – zvláště pokud byli Mars a Měsíc nalezeni v hlavních domech narození.

9. Pokud se ale Měsíc separující se od Merkuru v nočních nativitách plný světla pohybuje směrem k Marsu v padacích domech zrození, označuje to spáchání zločinu vraždy. Neboť [poháněni] otcovražděným šílenstvím vzteku zabíjejí své vlastní děti; nebo zuřivost zvrácené chamtivosti žene ty druhé k bratrské porážce. Nebo jejich prostřednictvím způsobí otcovražděný zánik rodičů; nebo zavraždí své vlastní příbuzné. Nebo nepříznivé manželské náklonnosti poskvřují manželské lože krví rozdrčeného manžela. Tudíž všude s různým instinktem rozruchu útočí vražděným šílenstvím. Ale tyto věci jsou označeny v souladu s rozmanitostí domů a znamení. Jejich smrt však bude vždy násilná nebo veřejná; vážná krize nebezpečí je pro ně totiž způsobena kvůli otrokům, nebo kvůli osobám, které byly vzaty do vazby, nebo kvůli odsouzeným mužům. A protože byli kvůli tomu odsouzeni, zemřou veřejnou smrtí.

10. Pokud se ale s malým množstvím světla v denním zrození Měsíc separující se od Merkuru pohybuje směrem k Marsu, učiní padělatele,⁶⁴⁰ zločince a lupiče, zloděje nebo spoluviníky lupičů na cestách a překupníky.⁶⁴¹ Za kteréžto zločiny jsou buď umístěni do vazby, nebo jsou odsouzeni k přísnému trestu. Jiní se stávají veřejnými popravčími a těmi, kterým je svěřeno [vykonávání] veřejných rozsudků; nebo se stávají soudními zapisovateli občanských soudních sporů; nebo <těmi, kteří> vykonávají povinnosti <mučitelů>;⁶⁴² nebo se stávají pomocníky mužů tohoto druhu. A podle této konfigurace se stávají opatrovníky odsouzených zločinců nebo dozorcí veřejné věznice.

11. Ale pokud se Měsíc separující se od Merkuru s malým světlem pohybuje směrem k Marsu v nočním zrození, činí to buď vojáky, nebo zbrojře, nebo sportovce. Nebo bude předurčen k určitým bitvám, [muži, kteří jsou] působiví, děsiví, slavní a jejichž služby si každý povšiml.⁶⁴³

12. Ale pokud byla tato konfigurace umístěna s Marsem nebo Měsícem v ASC nebo v 5. domě od ASC, činí to ty, kteří jsou zabiti nějakým násilným druhem smrti. Neboť v ostatních domech zrození označuje tělesné vady, nemoci, nebezpečí a namáhavá povolání, neustálé hlídání nebo nějaké násilné podnikání. Ale všechny tyto věci, jak jsme často říkali, se mění v souladu s rozmanitostí znamení.

13. Neboť s Marsem umístěným v <nepravidelných>,⁶⁴⁴ nebo v tropických znameních, jestliže se Měsíc, separující od Slunce nebo od Merkuru, umístěný ve znameních škodlivých hvězd, pohybuje k Marsu opozicí nebo kvadraturou; nebo

⁶⁴⁰ Latinské slovo *falsarios*, „padělatel“, označuje osobu, která se dopustí trestného činu *falsum*, „padělání“. Tento široký pojem zahrnuje penězokazy, padělatele, křivé svědectví u soudu nebo dokonce podplácení soudců nebo jiných úředníků, aby je takto přiměli vydat výnos (dekret) na základě falešných předpokladů. Podle římského práva to byl hrdelní zločin.

⁶⁴¹ Latinské *latronum conscios et receptores* označuje osoby s osobní znalostí kriminálních činů a osoby, které přijímají kradené zboží. První trestný čin nebyl závažný, pokud nebyl spáchán závažný trestný čin, ale přijetí kradeného zboží bylo považováno za stejně závažné jako samotná loupež.

⁶⁴² V latinském textu je mezera. Slova v lomených závorkách jsou domněnky Némethyho, pravděpodobně správné, protože kati a mučitelé jsou často zmiňováni společně v souvislosti s vlivy Marsu.

⁶⁴³ Latinský text je poškozený. Zkrátil jsem to na toto: *et quorum officium ad omnum notitiam perveniat*, jež zachovává některá slova, ale ne všechna.

⁶⁴⁴ Přidáno Krollem.

pokud se k němu připojí v úzkém nebo partile sdružení, bude to dávat kožešníky, koželuhy, obuvníky, kuchaře nebo mědikovce, kteří plní svá vlastní řemesla nebo povinnosti z ohně nebo ze železa. Ale pokud by tato konfigurace byla ve znamení Venuše, budou to tkalci plátna, barvíři, modeláři nebo kramáři. Ale pokud tato konfigurace byla v domicilu Merkuru nebo Marsu, mají v oblibě zbraně nebo zápas, a ti, kteří vykonávali povinnosti veřejných obchodních záležitostí. Ale pokud by tato konfigurace byla v domicilu Jupitera, činí tribuny, generály a ty, kteří mají na starosti velké legie, nebo vládce měst a provincií.

14. Ale pokud tato konfigurace byla v domicilu Saturnu, označuje to útočné, ubohé a neblaze proslulé úkoly; protože z toho budou buď mučitelé, popravčí nebo žalobci, nebo prodavači divokých zvířat a *Marsi*⁶⁴⁵ – lidé toho druhu, kteří jsou zvyklí lovit hady. Učiní [také] mistry divokého dobytka nebo šelem. Někteří budou rybáři, jiní lovci ptáků. Někoho to nutí získávat vodu z nejhlubších jam s neustálou prací. Z ostatních to činí dělníky na venkově nebo na zahradách. Ostatní činí kapitány, námořníky nebo kormidelníky; ostatní stavitele; ostatní pracovníky v lomech; další pohřebníky nebo těmi, kteří se vždy starají o pohřby. <Ale pokud tato> konfigurace <je v domicilu>⁶⁴⁶ Marsu, výnosy se liší různými způsoby.

15. Měsíc od Merkuru ke Slunci. Pokud se Měsíc separující se od Merkuru pohybuje směrem ke Slunci, vytváří ty, kteří jsou buď zaostalí v mysli, nebo jsou omezováni v řeči, nebo hluchoněmí, nebo chudáci a ti, kteří jsou zdrceni v ubohé bídě chudoby, cizince, kteří neustále bloudí, a ty, kteří nikdy nemají ustálené místo a domov. Ale tato neštěstí se s postupem času mírní a po uplynutí doby mládí si vydělávají drobné prostředky na život různými zaměstnáními.

16. Měsíc od Merkuru k Venuši. Pokud se Měsíc separující se od Merkuru plný světla v nočním zrození pohybuje směrem k Venuši, jsou <vedoucími ve veřejných aktivitách>⁶⁴⁷ a najdou první místo ve všech svých činnostech. Označuje

⁶⁴⁵ Marsiiové byli starověkým italským národem, který byl pokládán za čaroděje a zaklínače hadů.

⁶⁴⁶ Přidáno MS N.

⁶⁴⁷ Čtení spíše *publicis actibus providentiam habere* s MS N, nežli *publicis protegi ab aere*.

také slávu a nárůst velkého štěstí. Z některých z nich činí řečníky, ale <z těch, kteří vynikají>⁶⁴⁸ v hojné řeči. Z jiných činí básníky a zušlechťuje je autoritou jejich božského verše nebo je ustavuje v nekončícím pokračování poct ve službách bohů nebo ve službách císařů. Nebo jim přináší štěstí a moc od osob a doporučení žen, nebo od některých ženských konání [provedených] s půvabem šarmu.

17. Ale pokud se Měsíc separující se od Merkuru plný světla pohybuje směrem k Venuši, učiní vynálezce parfémů, barev, barviv, léků nebo drahých kamenů, nebo ty, kteří vlastními dovednostmi vyrábějí drahé tuniky, nebo varhaníky nebo pantomimisty, nebo ty, kteří cvičí všechny druhy poskakování, nebo ty, kteří potěší ostatní svým sladkým hlasem. Ale také činí ty, kteří jsou v životě umírnění a kteří nemají ani nadbytek bohatství, ani nejsou zbaveni nezbytností. Ale růst bohatství je udělován těmto osobám s postupem času. Také způsobuje, že lidé jsou chtiví při pohlavním styku a vždy mají nějaké vady [charakteru], a ty, kteří jsou kvůli tomu neustále zaráženi špatnými zprávami.

18. Pokud se však Měsíc separující se od Merkuru s malým množstvím světla v nočním zrození pohybuje směrem k Venuši, činí bohaté, mocné, panovačné, velké osoby a ty, jimž je svěřena obrana oblastí nebo největších měst, zvláště pokud je Měsíc osvobozen od všech aspektů Slunce, a je nalezen ve vzestupném znamení; ale také pokud se Venuše, podobným způsobem osvobozená od aspektů Slunce, nachází v těch domech, které jsme zmínili, a přijímá průběh přibližujícího se Měsíce. Ale pokud by tato konfigurace byla v jiných domech narození, bude dávat poctivým lidem mnoho obchodů; a hledající základ bohatství pro sebe z vlastního úsilí.

19. Ale pokud se [Měsíc] s malým světlem ve dne pohybuje směrem k Venuši a tato konfigurace je v MC nebo v 10. domě od ASC, dává ceny a koruny posvátných her; nebo řídí posvátné hry, nebo jsou staviteli chrámů, nebo světícími obrazy, nebo jistě strážci chrámů nebo velekněží, nebo ti, kteří vykonávají velké povinnosti v chrámech.

⁶⁴⁸ Přidal jsem tato slova, protože Sittl zde naznačuje mezeru.

20. Ale pokud je tato konfigurace v jiných domech narození, činí to osoby středních poměrů a ty, které jsou zvyklé provozovat kovy. A obecně to činí koželuhy a ty, kteří jsou zvyklí obchodovat s parfémy. To také dává ty, kteří jsou leštiči drahých drahokamů nebo kteří malují drahokamy jiným druhem barvy s různými druhy zabarvení. Nebo činí dekoratéry⁶⁴⁹ nebo sochaře obrazů, nebo činí umělce nebo ty, kteří zpívají⁶⁵⁰ posvátné písně v chrámech, nebo činí hráče na flétnu v chrámech. A to dává ty, kteří mají představy o nebeských věcech, nebo ty, kteří znají nebeská tajemství, nebo kteří se učí nazpaměť skryté a tajemné věci snadným způsobem, takže jejich životní podpora je vyhledávána podle těchto řemesel.

<III. kapitola (g). Zvláštní významy pohybu Měsíce. >⁶⁵¹ [IV. 15]

1. Měsíc separující od Saturnu. Pokud se Měsíc separuje se od Saturnu a pohybuje směrem k ničemu, avšak vede svůj vlastní pohyb prázdnotou a dorůstá nebo je plný světla, ničí dědictví zrozců s bídnými ztrátami a způsobuje, že se zrozcenci odcizují svým rodičům, resp. činí z nich sirotky po smrti jejich rodičů v jejich raném životě. Obecně to lidi zpomaluje nebo je zaměstnává dlouhými cestami.

2. Má-li však málo světla, způsobí to neustálý chladný pocit v břiše,⁶⁵² čemuž Řekové říkají *psychrocoelios*,⁶⁵³ a ty, kteří trpí nekonečnými poruchami hlenu, hubené, nevrle, jež trpí vodnatelností, plicními chorobami, úplavicí, popř. bolestivým močením, a ty, jež trápí skryté bolesti tělesných vad. Ale označuje tyto věci podle kvality znamení.

⁶⁴⁹ Čtení spíše s Teubnerovými editory *ornatores*, „dekoratéri“ s Ω , nežli *tornatores*, „soustružníci“ Ψ .

⁶⁵⁰ Čtení spíše *sacra carmina *cantantes*, „zpěv posvátných písní“, nežli *sacra carmina precantes*, „předpovídání posvátných písní“ Ω , nebo *sacra carmina praecantantes* také „předpovídání posvátných písní“ Ψ , ačkoli, jak je uvedeno v Teubnerově vydání dodatku, druhé čtení činí řádná klauzule.

⁶⁵¹ Tato kapitola uvádí význam Měsíce, když je prázdň.

⁶⁵² Viz iv. 7. 5 níže.

⁶⁵³ Toto vzácné řecké slovo se také nachází u Ptolemaia, *Tetrabiblos*, iii. 12 a u Héfaištíóna, *Apotelesmatika*, ii. 13.18. Liber Hermetis, XXXIII, má latinský překlad *ventres frigidus*, „studené břicho“.

3. Pokud se Měsíc separující se od Jupiteru pohybuje k ničemu, ale vede svůj vlastní pohyb prázdnotou, a je-li plný světla, způsobí cestující neustále odjíždějící, chudáky a ty, kteří postupem času ztrácejí všechny výhody štěstí. Má-li však málo světla, učiní zajatce, a ty, kteří jsou odloženi, a ty, jejichž život je zdrcen břemenem otroctví. Někteří z nich budou postiženi tělesnými vadami [a] nemocemi; a to způsobuje, že ostatní mají krátký život.

4. Měsíc separující se od Marsu. Pokud se Měsíc separující se od Marsu pohybuje k ničemu, ale vede svůj vlastní pohyb prázdnotou, a je-li plný světla, rozptýlí dědictví a zabije rodiče v prvním kroku života [zrozenců]; nebo jim ukládá nějakou tělesnou vadu; nebo nebezpečí špatné smrti. Ve skutečnosti je buď svrhává dolů z vysokých míst, nebo od nebezpečí čtyřnožců. Označuje pro ně nebezpečí nebo největší tělesné vady nebo nemoci. Ostatní umírají násilně veřejnou smrtí.

5. Pokud se Měsíc s malým světlem separující se od Marsu pohybuje k ničemu, buď je to odcizí a odloučí od vlastní rodiny a rozptýlí jejich dědictví s různými ztrátami; nebo jim dává pracná řemesla, takže jsou vždy zapleteni s ohněm nebo železem; nebo to z nich učiní mizerné vojáky.

6. Měsíc separující se od Slunce. Pokud se Měsíc separující se od Slunce pohybuje k ničemu, ale vede svůj vlastní pohyb prázdnotou, učiní chudáky, nešťastníky, potulné cestovatele a ty, kteří se opotřebovávají servilními úkoly a sužují ostatní různými [nepříjemnými] úkoly, které přebírají. Nutí je to vzdát se kvůli různým druhům zoufalství, ale s postupem času se nebezpečí tohoto druhu neštěstí snižuje a mizerné ničení současných pohrom se do jisté míry mění. Jakmile se zbaví břemene chudoby, je jim poskytnuta malá životní podpora; a jsou nuceni aspirovat na některé další úkoly.

7. Měsíc separující se od Venuše. Pokud se Měsíc separující se od Venuše při dorůstání pohybuje k ničemu, ale vede svůj vlastní pohyb prázdnotou, učiní to ty, kteří jsou pasivní v sexuálních vztazích a kteří si nikdy neudrží lásku svých

manželek, ale vždy⁶⁵⁴ si libují v incestních objetích. Ale těch samých lidí činí strádající chudáky a ty, kteří tím, že namáhají svá ramena, hledají oporu ve svém každodenním životě. Ale má-li Měsíc málo světla, dává zhýralé, hanebné chudáky a ty, kteří jsou zatíženi neustálým břemenem bídy; nebo je vždy přivede k nečestným a ubohým řemeslům a úkolům.

8. Měsíc separující se od Merkuru. Jestliže se Měsíc separující se od Merkuru pohybuje k ničemu, ale vede svůj vlastní pohyb prázdnotou, a je-li plný světla, učiní gramatiky, řečníky, lékaře, hudebníky a ty, kteří znají cestu nebeských hvězd díky své schopnosti počítání; nebo ty, kteří se zabývají povinnostmi poskytování půjčky a obchodních záležitostí, a z kterýchto povolání dosáhnou slávy a bohatství, ale postupem času.

9. Ale pokud má [Měsíc] málo světla, označuje to tělesné vady ze štáv; nebo označuje vážné nebezpečí z vod. Někomu to škodí; svazuje jazyk druhým; škodí uším ostatních; ale všem těmto osobám budou písmena cizí. Další prorokují, ale v chrámech; uděluje některým věčné opatrovnictví chrámů; činí z jiných dozorce nebo služebníky chrámů.

<III. kapitola (h). Obecné významy Měsíce. > [IV. 16]

1. Nyní by měly být vysvětleny všechny různé druhy věcí, jichž Měsíc dosahuje ve svém rychlém běhu, takže se může zdát, že jsme vše vysvětlili jak konkrétně, tak obecně.

2. Pokud Měsíc aplikuje Saturna, jsou rodiče ubozí; ale pokud se spojí s Marsem, oba rodiče jsou pokorní,⁶⁵⁵ ale také⁶⁵⁶ to označuje utrpení pro otce. Pokud jde z Marsu na Saturn, tj. pokud Mars a Saturn mají obě jeho strany, označuje

⁶⁵⁴ Čtení spíše *sed qui semper*, „ale vždy“ se Sittlem a MS **N**, nežli Krollova domněnka *et qui*, „a kdo“, nebo *et quicquam* dalších MSS.

⁶⁵⁵ Ponížení, nízkého statutu?

⁶⁵⁶ Sittl má *ambos parentes faciet... humilitatem patri*, „učiní oba rodiče... pokora k otci“; ale **Nα** má *ambos parentes facit humiles item patri*, „učiní to oba rodiče pokornými, a také pro otce“, což jsem přejal.

to <vadu> posvátné <nemoci>.⁶⁵⁷ Ale pokud jde ze Saturnu na Mars, tytéž věci budou mírnější; ale pak to pro ženy označuje tělesné vady, když na něj Saturn zaútočí svými aspekty. Ale pak učiní šílence, pokud je figura Měsíce spojena se Saturnem a Marsem, ať už podle aspektu nebo tím, že jsou pospolu,⁶⁵⁸ a s Jupiterem a Venuší v nesouvisejících znameních. Neboť jestliže Jupiter a Venuše aspektují s dobrým aspektem všechny tyto konjunkce nebo separace, jimiž je lidem označeno bídné zničení, zmenší se zkáza špatných výnosů a mizerné pohromy.

3. Bude mít štěstí a opravdu velké štěstí; a při všem jeho štěstí to také označuje ozdobu skromnosti, pokud je spojen s Jupiterem a Venuší nebo s jedním z nich v těch domech, ve kterých se raduje bez nepřátelského aspektu Marsu nebo Saturnu. Neboť pak to označuje štěstí, potom vyznamenání a pak všechny proslulosti života. Navíc se raduje buď v ASC nebo v 5. domě od ASC, nebo v 11. domě od ASC, je-li uctíván konjunkcemi Jupitera a Venuše. Ale také v 8. domě narození v nočním narození a v těch znameních, v nichž se raduje, a když dosáhl svědectví Jupitera a Venuše, označuje největší štěstí.

4. A tak, ať už chcete uvažovat o kterémkoli nativním domě – ať už kvůli povaze [zroence], jeho výchově, jeho rase, rodičům, bratrům nebo manželstvím, jeho potomkům nebo poslednímu dni jeho života –, měl by být svědomitě prohlížen chod, konjunkce a separace Měsíce, jeho délky a výšky,⁶⁵⁹ a kdo přijímá jeho konjunkce.

⁶⁵⁷ Po *sacrae* je mezer, „posvátné“ (tak je uvedeno v Ω). Redakce Teubnera navrhuje *sacrae <valitudinis vitium decernit>*, což je velmi podobné slovnímu spojení *sacrarum valitudinum vitia decernit* in III. 3f. 3 výše.

⁶⁵⁸ *Pasáž si figura Lunae vel scema vel similitudinem Saturni comparetur ac Martis* je poškozená. Ψ má ...*vel scema vel similitudine Saturno comparetur ac Marti*; beru *conecture* **simul*, „pospolu“ za **similitudine*, „podle podobnosti“, a *pasáž* bude znít jako výše.

⁶⁵⁹ Není jasné, o čem Firmicus mluví. Bram si myslí, že *longitudines altitudines* by se měla překládat jako „elongace“ [od Slunce] a *exaltace*, ale *altitudines* je množné číslo a Měsíc má pouze jedno *altitudo*, „povýšení“. A slovo *longitudo* se nikde jinde v *Mathesis* nevyskytuje. Myslím, že celá věta je poškozená. Očekávali byste nějakou zmínku o přibývání a ubývání, nebo o tom, že Měsíc je „plný světla“ nebo „s malým světlem“. (Slovo *latitudo*, které by mohlo být chybně opsáno jako *altitudo*, se objevuje pouze jinde v iv. 6, 2, kde jej Kroll upravil na *altitudo*, ale ani jedno slovo tam nedává smysl.) Prof. Monat překládá frázi jako „[jeho variace] na šířku a na výšku“ – možná s odkazem na velikost měsíčního disku –, ale nemyslím si, že by staří astrologové věnovali pozornost fyzické velikosti Měsíce.

5. Měli bychom se také obávat⁶⁶⁰ v každém narození, když Slunce nepřijme konjunkci Měsíce, který k němu přichází; neboť poté, co se vzdaluje od opozice Slunce, spěchá ke konjunkci, začíná pociťovat ztráty svého světla; v jakékoli konfiguraci svého vlastního světla to označuje zničení každého podle množství. Neboť pokud je jeho aspekt silný, označuje to silná zla a zkázu vyplývající z velkých neštěstí; je-li její aspekt prostřední, destrukce vyplývající ze zla je zmenšena.

6. Ale pokud při ubývání přichází ke slunečním paprskům,⁶⁶¹ a je-li sklížen⁶⁶² způsobem k jeho disku, a když je odebrán z očí lidí, [takže] není viditelný, pak to označuje silnější zla; pak označuje zkázu vyplývající ze všech pohrom v souladu s těmi astrologickými významy, které jsme zaznamenali v předchozí části této knihy.

7. Ale pokud se Měsíc osvobozen od konjunkcí Slunce ve dne připojí k Saturnu, a přičítá-li ke svým číslům,⁶⁶³ <to označuje nárůst> velmi dobrých věcí <a velkého štěstí – neměřitelného štěstí>, <a> insignie < nadmíru dobrých věcí> jsou uděleny;⁶⁶⁴ neboť bude mít štěstí a opravdu velké štěstí ten, v jehož narození se našel Měsíc s Jupiterem.

8. Ale pokud byl takto nalezen s Marsem, právě jak jsme řekli, označuje to zkázu vyplývající z velkého zla; <neboť budou>⁶⁶⁵ podle povahy znamení těmi, kteří umírají násilnou smrtí; ale tato zla jsou poněkud zmírněna, pokud byl Mars nalezen v ženském znamení. Ale pokud byl v tomto aspektu spojen s Venuší v MC nebo IMC, označuje to dobré manželství, zvláště pokud nebyl příbuzný s konfiguracemi Marsu. Ale pokud se tato konfigurace nacházela v jiných domech narození, určitě to označuje dobrý život, ale budou ve svazku se svými vlastními příbuznými.

⁶⁶⁰ Čtení píše se Sittovým *Exspectare*, „bát se“, nežli Krollova emendace **Spectare*, „dívat se“.

⁶⁶¹ To znamená, že přichází *sub radiis Solis*, „pod sluneční paprsky“.

⁶⁶² To odkazuje na těsnou konjunkci (do 3°), která se v řečtině nazývá *kollêsis*, „lepení“, „sklížení“.

⁶⁶³ „Přičítání k jeho číslům“ znamená „při rychlejšímu pohybu, než je jeho průměrný pohyb“, tedy když je „rychlý“ podle starší astrologické terminologie.

⁶⁶⁴ Slova v lomených závorkách (*et magnae... bonorum*) jsou vynechána Ω, tři nebo čtyři řádky byly vynechány kvůli homoeoteleutonu (...*bonorum* |...*bonorum*), ale zachovány Ψ a v edici αv.

⁶⁶⁵ Přidávají Ψ a edice αv, v místě *enim aut z* Ω.

9. Pokud však Mars tuto konjunkci aspektuje, označuje to nedovolený styk s ubohou touhou. Ale pokud to spojení bylo s Merkurem, označuje to nekonečné tělesné vady a neslýchaná zla v nepřetržitém způsobu. Proto bychom se měli modlit a prosit těmi nejlepšími modlitbami, aby se Měsíc s tímto aspektem nespojil s Merkurem.

10. Ale pokud se Měsíc v noci s malým světlem spojí se Saturnem, když je retrográdní nebo stacionární, označuje to <nepříjemnosti>⁶⁶⁶ největších neštěstí. Někteří z nich umírají násilně podle povahy <znamení>,⁶⁶⁷ nebo podle síly domů. Ale tato neštěstí jsou do určité míry zmenšena, pokud byl Saturn nalezen v ženském znamení.

11. Ale pokud se v noci s tímto aspektem spojí s Jupiterem, bude zrozenec oplývat všemi dobrými věcmi. Ale také, pokud byl spojen s Marsem s podobným aspektem, označuje to insignii velkého štěstí; ale ty jsou ještě větší, pokud Mars přibývá ke svým číslům. Ale pokud se s tímto aspektem spojí s Venuší, ať už v MC nebo v 5. nebo v 11. domě od ASC, nebo v samotném ASC, bude to dobré pro manželství, pokud je Saturn nepostihne žádným aspektem. Navíc budou mít ještě větší štěstí, pokud Venuše, retrográdní z hlavních domů ...,⁶⁶⁸ uškodí a obecně to způsobí ty s tuberkulózou.⁶⁶⁹ Ale pak to silněji označuje dobré věci, když tato konfigurace byla v noci. Navíc dobré věci jsou samozřejmě sníženy; a všechny špatné věci, [které jsou nařízeny] těmito hvězdami, narůstají v denním zrození.

12. Poté, co jsme vysvětlili průběh Měsíce a podrobně jej ukázali, přenesme předmět diskuse k definici slíbeného díla – totiž k vysvětlení [Domu] Štěstí. Neboť nemůžeme vysvětlit celou podstatu osudu, pokud tento dům nebyl určen tím nejpečlivějším způsobem. Neboť stejně jako se snažíme najít v ASC, která [hvězda] je v tom stejném domě; která z nich zapadá; která z nich je v IMC; která je v ostatních domech – stejně jako kde je umístěn vládce tohoto znamení, ve kterém

⁶⁶⁶ Přidává Kroll.

⁶⁶⁷ Přidává Sittl.

⁶⁶⁸ Sittl zde naznačuje mezeru. Pravděpodobně jeden nebo více řádků v archetypu chybělo. Slovo „retrográdní“ zde označuje „odstraněna“.

⁶⁶⁹ Bram překládá druhou část této věty jako „Pak nebude škodlivý, ale může mnohým způsobit tuberkulózu.“; ale profesor Monat má správně, *elle sera nuisible et donne bien souvent des phthisiques*, „bude to škodlivé (uškodí) a velmi často to dává lidi s tuberkulózou“.

je umístěn ASC. Takže <měli bychom>⁶⁷⁰ také určit Dům Štěstí podobným způsobem. Jednoduchým způsobem ukážu, který dům je Dům Štěstí, a až jej najdete, prozkoumáním vztahů a aspektů všech hvězd budete schopni vysvětlit [význam] celého tohoto domu pravdivým a věrným úsudkem.

IV. kapitola. Když najdete Místo Štěstí, a když jste ho našli, co to znamená. [IV. 17]

1. V každém nočním narození počítejte od Měsíce až po Slunce; v denní nativitě počítejte od Slunce až k Měsíci; a ať už byl počet znamení jakýkoli, spočtete tolik znamení, počínaje [znamením] ASC; a v jakémkoliv znamení má poslední číslo, toto znamení [vám] ukazuje Dům štěstí.⁶⁷¹

2. Ale toto je přibližný výpočet, který jsme [sem] umístili z tohoto důvodu – aby se nezdálo, že jsme něco přehlédli. Ale Dům Štěstí se nachází podle stupňů tímto způsobem, který byste měli v každém případě dodržovat. Neboť pak se pravá definice objevuje v astrologických významech, když byly jednotlivé domy nalezeny stupňovou metodou. Takže Život, Naděje, Bratři, Rodiče, Děti, Nemoci, Choť, Smrt, < Cesty nebo Náboženství>,⁶⁷² Činy, Přátelé, Nepřátelé, všechno ostatní, co se zkoumá ve složení lidské bytosti, vysvětlíte pravdivými definicemi. To vše tedy vysvětlíme, až dojdeme k výkladu Barbarské sféry; neboť božský Abram a velmi moudrý Achilles se snažili tyto věci najít těmi nejpravdivějšími metodami.⁶⁷³ Ale Dům Štěstí, o kterém začínáme hovořit, je určen touto metodou.

3. Máte-li co do činění s denním zrozením, začnete pátrat po Domě Štěstí tím, že ho vystopujete touto metodou – počínaje stupněm Slunce, [počítejte] stupně všech znamení až k tomu znamení, ve kterém je Měsíc, a ke stupňům Měsíce,

⁶⁷⁰ Přidává **A**.

⁶⁷¹ To byl pravděpodobně původní způsob určení Domu Štěstí (tedy počítáním celých znamení).

⁶⁷² Přidává **N**.

⁶⁷³ Viz kniha VI., kapitola 32.

a bez ohledu na součet všech stupňů, poté, co jste je přidali ke stupňům ASC, ty, které jste shromáždili; počínaje od ASC,⁶⁷⁴ rozdělte celou hodnotu mezi ostatní znamení a každému znamení dejte třicet stupňů; a v jakémkoli znamení padne poslední stupeň čísla, to místo vám ukazuje znamení a podstatu Šťěstí.⁶⁷⁵

4. Ale v nočním zrození, počínaje stupněm Měsíce a podobným způsobem procházejte následujícími znameními až po stupeň Slunce, shromažďujte všechny stupně znamení, a po přidání stupňů k ASC, přes všechna znamení, která jsou za ASC, vytvoříte jediný součet čísel, který, počínaje stupněm ASC, rozdělíte tak, že každému znamení přidělíte třicet stupňů, jak jsme řekli dříve; a v jakémkoli znamení padne poslední stupeň počítání, tento stupeň vám ukáže Dům Šťěstí.

5. Z tohoto domu se ukazuje kvalita života a množství osobního bohatství a průběh štěstí a neštěstí.⁶⁷⁶ V tomto domě se také učí láska, a jaký druh náklonnosti mají muži k ženám.⁶⁷⁷ A účinky výchovy a všech tužeb se hledají z podstaty tohoto domy. Tento dům ukazuje vlast jednoduchým způsobem. Navíc se nazývá, přesně tak, jak jej Abraham označil, „Dům Měsíce“.

6. Podívejte se tedy, kdo je vládcem celého znamení a vládcem toho stupně – tedy ve stupních⁶⁷⁸ jaké hvězdy ten stupeň je –, a ve kterém domě je vládcem znamení a také vládce stupně, jmenovitě stupeň, ve kterém byl dům štěstí nalezen a ve kterých domech narození jsou umístěni – zda v hlavních domech, tj. v úhlech nebo v domech *anafor*, nebo v padajících [domech] –, ať už ve svých vlastních povýšeních nebo ve svých domicilech nebo ve [znameních, v nichž jsou]

⁶⁷⁴ Latina je poškozená; zejména fráze *in dextram partem*, kterou akceptují jak Bram („počítání na pravé straně“), tak prof. Monat („jdoucí...směrem doprava“). Ale měření musí být provedeno vlevo od ASC, nikoli vpravo! Latina (238.25-239.1) by tedy měla znít...*additis horoscopi <partibus> [inchoans] computationem is collegeris, ab horoscopo incipiens *integram partem [ab horoscopo] signis ceteris divide...*

⁶⁷⁵ Nebo bychom možná měli text upravit tak, aby zněl „to ukazuje znamení Domu Šťěstí (s vynecháním slova *substantiam*, „podstata“). Pozorně si povšimněte, že se neurčuje stupeň Šťěstí (např. Část Šťěstí), ale spíše Dům Šťěstí (tj. znamení, do kterého stupeň spadá). Nicméně v odstavci 6 níže nám říká, abychom si všimli vládce hranic, do kterých spadá stupeň Šťěstí (tj. Část Šťěstí).

⁶⁷⁶ Čtení spíše *ostenditur* s MSS, nežli Krollova emendace **ostendi datur*. A změnění předchozích akuzativů na nominativy.

⁶⁷⁷ Latinský text je špatně interpunkční.

⁶⁷⁸ Tedy hranice.

sklíčení.⁶⁷⁹ A zda vládce toho znamení, ve kterém se [nachází], aspektuje své znamení – to je Dům Štěstí – šťastným aspektem. A jestliže vládce jeho stupně – tj. jestliže vládce hranic, ve kterých se nachází Dům Štěstí – právě ten stupeň od domu, ve kterém se [nachází], má šťastný aspekt; a zda jsou oba vzájemně spojeni v kardinálních domech.⁶⁸⁰

7. A když všechny tyto věci pečlivě shromáždíte a bude to noční zrození, znovu si povšimněte stupňů Měsíce; ale pokud je to denní [narození, stupně] Slunce, a podívejte se, kdo je vládcem stupňů – totiž v denním [narození, stupně] Slunce, ale v nočním [stupně] Měsíce –, a zda aspektuje Dům Štěstí kardinálním aspektem. Pokud se však o některém z nich zjistí, že je vládcem všech stupňů, a je to dobře postaven v nativitě a v těch znameních, ve kterých se raduje, v nichž je povýšen, nebo v nichž je vládcem, označuje šťastné narození. Ale pokud je tato [hvězda] umístěna se Sluncem nebo Měsícem a aspektuje Dům Štěstí, větší štěstí je označeno více aspekty. Pokud se ale stane, že se Měsíc a Dům Štěstí nacházejí v úhlech, štěstí je tedy také označeno mnohonásobným aspektem.

8. Ale pokud není jen jeden vládce znamení, ve kterém je Dům Štěstí a stupňů, ani stupňů Slunce ani Měsíce. Ten⁶⁸¹ získá první místo v označení toho, kdo má největší moc; a pokud je to dobroděj a nachází se v blahodárných znameních nebo ve svém vlastním povýšení nebo ve svém vlastním domicilu, a pokud je umístěn v hlavních úhlech narození, aspektuje Dům Štěstí kardinálně, označuje to velké a vznešené narození.

9. Ale dává tyto věci, pokud je partile umístěn v úhlech. Neboť pokud se [pouze] plakticky nacházel v těch domech, o nichž jsme hovořili, označuje to prostřední narození, takže není nadmíru šťastný, ale není drcen omezeními chudoby. Ale pokud oba padli dobře – vládce toho znamení, ve kterém je Dům Štěstí, a vládce toho stupně, ve kterém byl nalezen

⁶⁷⁹ Zde MS D rodiny Δ opouští *deiectionibus* (str. 239,29) tři řádky zdola. 76^v; pokračuje v *Mathesis* iv 8. 36 (str. 256, 1 *geniturae*). V textu MS D není žádná přestávka, ale mezi dvěma slovy, kde se mezera vyskytuje, je značka a okrajová poznámka *Hic desunt 4 vel 5 folia?*, „tady chybí 4 nebo 5 listů“. Zdá se, že to naznačuje, že buď mezera byla vzorem D, nebo že opisovač nedbale nedokázal zkopírovat několik listů a vada nebyla zaznamenána, dokud D nebyl později porovnán s MS z rodiny Γ. Všimněte si, že tato velká mezera má přibližně stejnou velikost jako ta na 18 a 16 Teubnerových stránkách v Knize VI. a VII.

⁶⁸⁰ Firmicus tak hodnotí vládce znamení a hranice, zda jsou v rozích.

⁶⁸¹ Vládce

poslední stupeň –,⁶⁸² a jsou-li postaveni v dobrých znameních, tedy v těch, ve kterých se radují, nebo v těch, ve kterých jsou povýšeni, nebo ve svých vlastních domicilech, a pokud jsou partile postaveni v úhlech, označuje to tak velké štěstí, že ten, kdo se takto narodil, je ve všech směrech naroveň s císaři. Ale pokud nebyli nalezeni partile ve znameních úhlů, ale [pouze] plakticky, označuje to nárůst středního štěstí.

10. Ale pokud vládce toho znamení, ve kterém se nachází Dům Štěstí, a také vládce samotného stupně, tj. vládce hranic a vládce těch stupňů, ve kterých se v témže narození nachází Měsíc, jsou dobře umístěni, buď v těch [znameních], ve kterých jsou povýšeni, nebo ve svých vlastních domicilech a mají hlavní místa narození, nebo jsou umístěni v těch domech, ve kterých se radují, učiní císaře. Ale ty, jejichž říše se rozprostírá po celé zemi, a ty, jejichž moc je tak velká, že se blíží božství bohů.

11. Ale pokud žádná z těch hvězd, o kterých jsme se zmínili, nepadne dobře, ten, kdo se takto narodil, bude do posledního dne svého života drcen břemenem neštěstí. Tedy, když k tomu dojde, podívejte se partile na MC a na to znamení, které je v *anafoře* ASC; a pokud žádná z těch hvězd, o kterých jsme se zmínili, není dobře umístěna, podívejte se, zda se v MC nebo v *anafoře* ASC nenašla příznivá hvězda, která následuje sílu své vlastní sekty; neboť pokud se najde, neštěstí předchozího zla se postupem času zlepší.

12. Ale pokud jsou tři, které jsme zmínili, špatně umístěni, [a] MC a anafora ASC zbaveni veškeré ochrany⁶⁸³ prospěšných hvězd, bude toto zrození nešťastný a ubohé, rozdrčené pokračováním všeho zla.⁶⁸⁴ Ale také se obraťte na dodekatemorion [stupně] Štěstí, aby vám smysl astrologických významů neunikl pozornosti.

⁶⁸² Stupeň Části Štěstí.

⁶⁸³ Přijetí Zieglerovy emendace *nudus omni benivolarum stellarum praesidio*, „zbavení veškeré ochrany prospěšných hvězd“, namísto Krollova *omnium benivolarum stellarum praesidio*, „ochrany všech prospěšných hvězd“. Srov. vi. (32. 184) kde se vyskytuje přesně stejná fráze.

⁶⁸⁴ Čtení s MS N *omnium malorum*, „všeho zla“, namísto *omni malorum*.

V. kapitola. Dům Dámóna. [IV. 18]

1. Touto metodou, kterou jsme do této knihy vložili z tohoto důvodu, nacházíme Dům Dámóna – protože Abraham ukázal, že je to Dům Slunce podobným způsobem a zapsal jej, takže Dům Slunce může být oddělen od Domu Měsíce. Kterýžto dům se nalézá takto: v denním narození najdete stupně všech znamení od stupně Slunce až po stupeň Měsíce a celý tento součet rozdělíte mezi následující znamení, počínaje [stupněm] ASC a v jakémkoli znamení padne poslední stupeň, to vám ukazuje stupeň Dámóna. Ale v nočním zrození najdete stupně všech znamení od Měsíce až po Slunce a celý tento součet rozdělíte mezi všechna znamení začínající od [stupně] ASC, a v jakémkoli znamení <poslední stupeň padne, tento> stupeň narození <vám>⁶⁸⁵ ukazuje [Dům] Dámóna.⁶⁸⁶

2. Tento dům se také nazývá podstatou mysli. Z tohoto domu hledáme činnosti a navýšení veškerého majetku; a ukazuje, jakou náklonnost chová žena k muži. Ale i tento dům a [domy] v kvadratuře a opozici vůči němu nám ukazují rodnou zemi zjevným způsobem. Podívejte se tedy, které zlé [a] které prospěšné hvězdy tento dům aspektují, a tak [můžete] vysvětlit astrologické významy v souladu se svědectvími jednotlivých hvězd.

VI. kapitola. Hledání vládce nativity (zrození). [IV. 19]

1. ...⁶⁸⁷ vládce <nativity>,⁶⁸⁸ jemuž Řekové říkají *oecodespoten*, jakou metodou byste jej měli určit. Neboť ovládá obsah celé nativity a výnosy jednotlivých hvězd jsou mu přiděleny; kterážto, je-li dobře umístěn v těch znameních, v nichž se raduje nebo ve kterých je povýšen, nebo ve svých vlastních domicilech, a v sektě zrození, a nebyl-li zasažen škodlivým aspektem škůdců, a nebyl-li zbavena ochrany blahodárných hvězd, označuje všechny dobré věci v souladu s kvalitou své

⁶⁸⁵ Přidali Kroll & Skutsch, jeden řádek původního textu byl vynechán $\Psi\Omega$ (potažmo archetypem) kvůli homoeoarchonu (*pars ... | pars....*).

⁶⁸⁶ Běda! Jak poznamenali redaktoři Teubnera, tento způsob výpočtu je chybný! Ve skutečnosti je to pozpátku – protože je to ve skutečnosti pouze opakování metody k nalezení Domu Šťěstí. Pokyny zde uvedené pro denní a noční nativity by měly být zaměněny, abyste našli Dům Dámóna.

⁶⁸⁷ Začátek tohoto odstavce je ztracen

⁶⁸⁸ Přidává A.

vlastní povahy a celý počet let [života]. Ale pokud je omezován škůdci nebo opuštěna prospěšnými, veškerá jeho účinnost chřadne v oslabeném [stavu].

2. Do jaké míry [toto] můžete najít, vysvětlím na základě všech prohlášení, která předali starověcí. Někteří chtěli tímto způsobem určit Vládce nativity – říkali, že to je Vládce nativity, který byl nalezen v hlavních domech nativity ve svých vlastních znameních nebo ve svých vlastních hranicích. Ale jiní brali Vládce nativity ze Slunce a Měsíce a říkali, že Vládcem nativity je ten, v jehož hranicích bylo nalezeno Slunce nebo Měsíc – tedy Slunce v denním narození a Měsíc v nočním —, a to je logické. Jiní říkají, že jeden z nich je vládce, který byl vládcem *†exaltace* Měsíce.⁶⁸⁹ Ale jiní řekli, že je to vládce znamení, ve kterém bude Měsíc, když Měsíc po narození člověka opustil znamení, ve kterém je, a vstoupil na druhé místo.

3. A také se řídíme touto logikou; neboť to je ta nejpravdivější [metoda a ta jediná] schválená všemi. Ale <měli byste> také pečlivě prodiskutovat všechny tyto věci, které jsme řekli pečlivým způsobem,⁶⁹⁰ <a> zjistíte, že Vládce nativity <lze nalézt>⁶⁹¹ takto, protože vaše pozornost se řídí touto logikou. Naučíme to také na příkladu.

4. Jestliže nějaká první porodní hodina má Měsíc v Beranu, [pak] jelikož Měsíc přechází do Býka na druhém místě, bude mít Venuše vládcovství nad narozením, protože Býk je znamením Venuše; a tím i ve zbytku znamení. Přesto bychom měli vědět, že ani Slunce, ani Měsíc nemohou být vládci v žádném zrození. Protože jsou vládci celého [světa?], odmítají, aby jim byla přidělována vládnutí v <jednotlivých nativitách>.⁶⁹² Pokud tedy byl Měsíc nalezen v Blížencích v den, kdy se narodil člověk, ani v Raku, tj. v jeho vlastním domicilu, ani ve <Lvu, tj. v>⁶⁹³ domicilu Slunce, nepoukazuje na Vládce

⁶⁸⁹ Skutsch spíše předpokládal *altitudinis*, „*exaltaci*“, nežli *atitudinis*, „šířku“ MSS, ale ani jedno z toho nedává žádný smysl! Latinský text má zjevně chybné čtení *latitudinis* v MSS a některá slova mohla z věty vypadnout; nebo bychom mohli jednoduše číst *signi*, „znamení“, namísto *latitudinis*.

⁶⁹⁰ Čtení spíše **<debes> diligenti ratione discutere*, nežli přijetí Krollovy úpravy *discutere* na *discute*. Srov. iv. 9.2 níže (str. 258.8 v textu Teubnera), kde se vyskytuje přesně tato fráze.

⁶⁹¹ Čtení s MS N *<et> invenies*, „najdete“ a *sic positus <potest> inveniri*, „lze nalézt takto“.

⁶⁹² Latinský text je vadný. Přijal jsem dodatek navržený redaktory Teubnera.

⁶⁹³ Přidává A.

nativity. Když však tato znamení, tj. Raka a Lva překonal, a došel ke znamení <Panny>,⁶⁹⁴ dává poznat Vládce nativity. Jelikož Panna je domicilem Merkura, je tato [hvězda] učiněna Vládce narození.

<VII. kapitola. Když jsme našli Vládce nativity (narození), co činí. >⁶⁹⁵ [IV. 19. 5]

5. **Saturn.** Pokud se Saturn stane Vládce Narození a je příznivě postaven v nativitě a dorůstající Měsíc mu udělí vládu, učiní to lidi, kteří jsou domýšliví, uvážliví, vážení, dobří, vážní, mají dobrou radu a ty, jejichž dobrá víra je vždy schválena řádným úsudkem a kteří plní veškeré obchodní záležitosti postupy řádného úsudku. Ale vždy se budou odcizovat ve své náklonnosti ke svým manželkám a dětem. Určitě budou ustaraní a sebestřední,⁶⁹⁶ konzumují umírněné množství jídla a radují se z velkého množství pití. Budou střední [velikosti] ve svém těle, bledí a pomalí se studeným břichem,⁶⁹⁷ a kteří jsou zvyklí neustále zvracet <jídlo>.⁶⁹⁸ A ti, na něž bude vždy útočit zhoubná šťáva, a které nakažlivá vnitřní bolest⁶⁹⁹ bude neustále mučit. Život těchto lidí však bude zlomyslný, pracný, ustaraný a postižený neustálými duševními bolestmi, vždy budou mít svou životní podporu kolem vody nebo na vodním místě.

6. Ale pokud bude Vládce Narození ve svém vlastním domicilu nebo ve svých vlastních hranicích, nebo v domicilu Jupitera nebo v jeho hranicích, nebo v domicilu Slunce, a pokud je to denní narození, učiní osoby, které jsou ve svém životě slavné a ušlechtilé; a označuje celé štěstí podle síly domů. Ale pokud se najde v hranicích Marsu nebo v domicilu

⁶⁹⁴ Přidává MS N.

⁶⁹⁵ Tento titul je z Indexu; v textu se nevyskytuje. Vložil jsem jej, ale ponechal jsem si Teubnerovo číslování následujících odstavců pro pohodlný odkaz na latinský text.

⁶⁹⁶ Beru *sibi vacantes* jako „sebestřední“ (prof. Monat souhlasí). Ale Bram to překládá opačně jako „nezaujatý sám sebou“.

⁶⁹⁷ Viz iv.3g.2 výše.

⁶⁹⁸ Přidává MS N.

⁶⁹⁹ Odkaz je na koliku.

Marsu, nebo v domicilu Měsíce, učiní to smutné, tvrdě pracující, špinavé, pokorné, temné osoby a ty, jež jsou neustálým truchlením smutku...⁷⁰⁰ poskvřněny.

7. Ale tato zla budou silnější, pokud se bude jednat o noční zrození a pokud mu bude vládnout Měsíc s malým světlem. Neboť pak obnažuje hlavu nedostatkem vlasů, nebo je hanebně činí plešatými s padajícími vlasy, a ty, jejichž oči jsou zvyklé být bráněny náhlou slepotou; nebo jejichž oči ztrácejí bystrost v důsledku opakovaného šedého zákalu.⁷⁰¹ Dává to také osoby s onemocněním plic, osoby trpící vodnatelností, dnou, epilepsií nebo spastické; zvláště pokud se stane Vládcem Narození, a je-li umístěn ve sklíčené [poloze] znamení nebo stupňů, a přijímá-li aspekt od ubývajícího Měsíce.

8. Ale pokud se k němu v dobrém aspektu připojí blahodárné hvězdy, které jsou umístěny tak, že mají vládcovství – přesně jak jsme řekli –, ochrana nějakého Boha nebo účinná medicína tyto nemoci vyléčí. Ale pokud by proti Saturnu působila zlovolná hvězda, předpokládáme – přesně jak jsme řekli – tato zla, která jsme zmínili, že se zvětšují s největším přírůstkem neštěstí. Navíc způsobí smrt na dlouhou a vážnou nemoc, která je způsobena špatnou přemírou šťáv. Kromě toho zemřou na místech, [která jsou] vlhká nebo na vodnatých, skrytých a neznámých místech. Pokud je v domicilu Merkuru nebo v jeho hranicích, dává zločince, traviče, zlé lidi, křivopřísežníky, nepřátele jak jejich bratrů, tak jejich rodičů.

9. **Jupiter.** Pokud je Jupiter Vládcem Narození, dá velkodušné muže, kteří se snaží dosáhnout velkých věcí, a ty, jimž je vždy důvěřováno, a kteří jsou vždy inspirováni [k] velkým činům. A ti, kteří dávají víc, než je jejich zdroj bohatství a moci. Imperiální osoby a ti, kteří jsou ušlechtilí, slavní a čestní ve všech svých činech, milovníci elegance, veselí a ti, kteří se chtějí bavit ve všech směrech, berou hodně jídla, milují své přátele a jsou schopní, přívětiví, přímočaří – a ti, kteří jsou vždy zvyklí, že se jim daří dobře.

⁷⁰⁰ Zdá se, že některá slova chybí.

⁷⁰¹ Latina má *adsidua suffusione*, „neustále tekoucí nebo běžící“, ale *suffusione* samo o sobě obvykle označuje šedý zákal (takzvaný, protože to vypadá, jako by něco teklo do oka). A to je pravděpodobně to, co Firmicus myslel, protože s největší pravděpodobností překládal řecké slovo *hypochysis*, což znamená „šedý zákal“ (srov. Ptolemaios, *Tetrabiblos*, III. 12 (ed. Robbins, str. 322, 13).

10. Ale jejich tělo je konstruováno umírněným způsobem a tvar jejich těla bude elegantní, urostlý a bílý; budou mít krásné oči a hlavu ozdobenou hustými prameny vlasů, které budou rovnoměrně tvarovat kadeře. Ale jejich život bude slavný, pozoruhodný, plný štěstí z jejich důvěryhodnosti; a jistě dostanou vše, po čem touží. Ale jsou také vždy připraveni na dobré společnosti a jsou chráněni svědectvím velkých mužů. Své manželky a děti vždy milují s něžnou <náklonností>⁷⁰² a jejich děti dosahují největšího vzrůstu důstojnosti, takže velká zásluha důstojnosti jim pochází z poct jejich dětí. Způsobí onemocnění srdce⁷⁰³ z vína nebo ze špatného trávení, ale smrt přichází z veselí a trektálního prolapsu⁷⁰⁴ a pohlavního styku.

11. Ale měli byste uvažovat o Jupiteru, když je Vládcem Narození, stejným způsobem jako [jste] uvažovali o Saturnu, a také u ostatních hvězd. Neboť to, co bylo řečeno o jednom jako příkladu, by vás mělo také poučit pro zbytek. Neboť je-li Jupiter učiněn Vládcem Narození a drží první úhly nativity, [umístěn] ve svém vlastním domicilu nebo ve svém povýšení, nebo v jeho hranicích, nebo v domicilu Slunce nebo v povýšení Slunce, a pokud je to denní narození a je ozdobeno svědectvími blahodárných hvězd, a Měsíc se k němu pohybuje plný světla, a Mars nemá žádný úhel zrození, nebrání se mu, nebo neútočí na světlo dorůstajícího Měsíce, označuje všechny známky štěstí.

12. Ale je-li v těch znameních, v nichž je ponížěn, nebo v hranicích jiných [hvězd], nebo ve sklíčených a neaktivních domech zrození, a je-li jak on sám, tak Měsíc zasažen špatnými aspekty škůdců, [tehdy] ubývající v síle a zbaven veškeré

⁷⁰² Přidává Kroll.

⁷⁰³ Většina MSS má *valitudine carcaicorum*, což Sittl, Kroll a Skutsch opravují na *valitudines cardiacorum*, „onemocnění postihující srdce“, což je pravděpodobně správné, protože Ptolemaios, *Tetrabiblos*, IV. 9 (Robbinsovo vyd. s. 428, 22) se zmiňuje o *kardiakôn diatheseôn*, „srdci“. Sittl předpokládal *valitudinem *carcinosa*, „onemocnění rakoviny“, ale slovo *carcinosa* se nikde jinde v *Mathesis* nevyskytuje. MS **N** a edice **α** mají *valitudines circa iecur*, „onemocnění jater“ (převzato prof. Monatem), ale slovo *iecur* se nikde jinde v *Mathesis* nevyskytuje. Jupiter vládne bujarosti a příčinou je zde nadměrné vzrušení vedoucí k infarktu nebo mrtvici.

⁷⁰⁴ Teubnerův text má *deiectione ani*, doslova „spadnutí řitního otvoru“. Bram překládá frázi jako „hemoroidy“. Ale většina MSS má *uni deiectione*, „spadnutí“, což nedává smysl; edice **a** má *deiectione alvi*, „spadnutí břicha“ (převzal Sittl), a MS **N** a edice **α** mají *deiectione victuserit* (vynecháno **N**) *et debitus*, „bude poražen a zadlužen tím, že bude svržen“. Text je zjevně poškozený a to, co Firmicus napsal, je nejisté – možná nějaká ruptura.

svobody moci, neoznačuje nic velkého v narození, ani plný počet let [života] – neboť pokud jej škodlivé hvězdy aspektují kvadraturou nebo opozicí, odečítají od nařízeného počtu let podle své vlastní síly.

13. **Mars.** Pokud se Mars stane vládcem Narození, učiní drsné, nepřemožitelné osoby a osoby, které nelze žádnými prostředky podrobit, vzrušivé, svárlivé osoby, odvážné, náchylné k nebezpečí, násilné osoby, které jsou zvyklé být často oklamávány, nenasytné osoby, které tráví mnoho jídla tím nejsnadnějším způsobem, silné, vyrovnané a vehementní. A lidé s rudými vlasy, krví podlitýma očima, panovační a vždy si pro sebe nárokují hlavní insignie moci. Vždy praktikují umění zahrnující oheň a žhavé železo, ale ve své horké letoře jsou absurdní. A nechovají dobrou náklonnost ke své ženě, dětem nebo přátelům. Jsou odvážní a ti, kteří se závistivou touhou touží po majetku jiných lidí. Ale dá tělesné vady z ohně a železa, tj. od pořezání a spálení; a často padá z nejvyšších míst nebo si láme končetiny; ale jeho smrt bude buď náhlá, nebo násilná.

14. Pokud Mars přijme úplněk, buď zabije ty, jichž se zmocnili ozbrojení lupiči, nebo předá obviněné osoby veřejné moci a obvinění; a utlačované nechá srazit veřejnými rozsudky. Ale také, pokud byla jeho zloba roznícena slunečním aspektem, označuje to ohně a smrt veřejným upálením. Označuje je však silněji, pokud, když se stane vládcem v denní nativitě, má hlavní úhly; nebo pokud byl nalezen v MC nebo DSC a úplněk umístěný v jiném úhlu je v aspektu k Marsu, a pokud v úplňku uděluje vládcovství Marsu.

15. Ale pokud se jedná o noční narození a Mars se nachází v <domicilu>⁷⁰⁵ Saturnu nebo v domicilu Jupitera nebo v jejich hranicích, nebo ve svém vlastním domicilu, nebo ve svých vlastních hranicích, a nachází-li se v 5., resp. v 11. domě od ASC, nebo v MC, nebo v ASC, a aspektuje-li ubývající Měsíc, nebo pokud ubývající Měsíc nařídil vládcovství Marsu, a hvězda Jupitera se spojí pomocí aspektu trigonu v úhlech, to pak učiní generály a tribuny, kteří jsou děsiví a mocní a kteří získají největší oblasti a mnohá města, a ty, jimž jsou svěřeny soudy nad celým světem.

⁷⁰⁵ Přidává **A** a edice **α**, ale vynecháno **ΩN**.

16. Ale pokud je Mars umístěn v DSC, tj. v 7. domě od ASC, spolu s konfigurací, kterou jsme zmínili – po všech těch věcech to vede k tomu, že zemřou násilnou smrtí. Neboť Mars umístěný v DSC vždy označuje nebezpečí násilné smrti, ale tato smrt, jak jsme často říkali, je uskutečněna v souladu s kvalitou znamení, jejichž všechny druhy v jejich zvláštních významech jsme ukázali v knize III. Ale vždy, je-li postaven v Jupiterových hranicích zmírněných svědectvími Jupitera nebo Venuše, odkládá to zápal jeho vlastní zloby.

17. **Venuše.** Pokud se Venuše stane Vládcem Narození, činí to ty, kteří jsou obdivuhodní, veselí, hovorní, neustále hrají hry, roztomilí, příjemní, okouzlující, horliví milenci, zbožní, spravedliví a ty, v nichž ctnostné a nepoškozené přátelské svazky přetrvávají až do konce. Ale jejich tělo bude vysoké a krásné; budou mít oči jiskřící příjemným jasem kouzla. Budou mít husté vlasy, buď jemně zvlněné nebo upravené s příjemným kouzlem krásy, nebo pevně stočené vlasy; dává stejný druh lidí s dlouhými, kudrnatými vlasy, kteří pijí hojně, jedí přiměřené množství jídla, a ty, kteří touží po pohlavním styku s neustálým zápalem touhy a kteří velmi snadno tráví všechna jídla. Po celý svůj život budou jistě ušlechtilí a čistí a v jejich životě se jejich mysl a zvyky vždy pevně drží požitků hudby.

18. Ale Venuše označuje všechny tyto věci podle kvality znamení a domů. Neboť umístěna ve sklíčených domech a mající vládcovství narození, dává varhaníky a malíře, ale ty, kteří malují celé podoby těla.⁷⁰⁶ Navíc, umístěná v hlavních domech zrození, učiní slavné osobnosti a ty, jež jsou korunovány diadémy nebo zlatými čelenkami korun, a tvůrce posvátných nauk. A váže muže k ženám a ženy k mužům s dobrými náklonnostmi.

19. Ale [jsoucí] noční pomáhá ženám a [jsoucí] denní pomáhá mužům. Z tohoto důvodu se říká, že božství Venuše je dvojí. Učiní totiž plodné osoby a ty, kdo se radují z mnoha potomků, a ty, jimž největší potěšení poskytují jejich dcery. Ale [také] způsobuje tělesné vady ovlivňující sexuální a tajné části. Ale označuje slavná a pozoruhodná úmrtí. Ale měli bychom také pečlivým zkoumáním určit konfiguraci této hvězdy, když má vládu, a také sílu její sekty.

⁷⁰⁶ Portrétisté celého těla.

20. Neboť je-li nalezena v nočním narození v 5. domě od ASC nebo v 11. nebo v ASC nebo v MC, nebo ve svém vlastním domicilu, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo ve svých vlastních hranicích, a obdrží-li vládcovství od ubývajícího Měsíce, a dobře umístěný Jupiter ji pozoruje trigonem; nebo pokud se k ní Měsíc pohybuje s malým množstvím světla bez jakéhokoli svědectví od Saturnu, označuje to zlaté roucho a insignie konzulárních *fascēs*.⁷⁰⁷

21. Ale pokud Mars aspektuje tuto konfiguraci trigonem, uděluje to také význačnou autoritu moci a prokonzulární vládu spolu s těmito poctami, zvláště pokud se Mars nachází v jeho vlastním domicilu, nebo v domicilu Jupiteru, nebo ve svých vlastních hranicích, nebo v hranicích Jupitera, nebo v jeho vlastním povýšení; a pokud je Venuše osvobozena od slunečních paprsků.⁷⁰⁸

22. Pokud se však s takto umístěnou Venuší Merkur buď nachází ve svém vlastním domicilu, nebo v jeho vlastních hranicích, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo v domicilu Venuše, nebo v hranicích Venuše, a je-li umístěn ve šťastných domech narození, učiní básníky, ale ty, jejichž poezie je zušlechtěna jiskřivou nádherou ladnosti. Ale pokud se jedná o denní nativitu, označuje to stejné věci, ale do určité míry to všechno oslabuje. Ale pokud se jedná o noční zrození a Saturn, umístěný v úhlech zrození nebo ve šťastných domech, zasáhne tuto konfiguraci se zhoubným aspektem, a s aspektem ubývajícího Měsíce, vše, co jsme předtím slibovali, je znemožněno.

23. Ale pokud se Venuše, která získala vládcovství, nachází ve sklíčených nebo neaktivních domech, v domě nebo v domicilu Saturnu, nebo dokonce v hranicích Saturnu <a s Měsícem>⁷⁰⁹ umístěným v úhlech narození s malým světlem a pohybujícím se směrem k Saturnu – ale ve dne plný světla a pohybující se směrem k Marsu –, to učiní odporné, nestoudné, chlípné osoby a ty, kteří jsou zapojeni do neustálých pohrom; a ti, jež jsou zasaženi veřejnou hanbou kvůli těmto touhám po milostných vztazích; a ti, kteří jsou kvůli svým nezákonným tužbám nebo zločinu cizoložství zapojeni do nebezpečí

⁷⁰⁷ *Fascēs* byl obřadní svazek prutů, které byly nesený před konzulem nebo jiným vysokým římským soudcem, aby ukázaly jeho autoritu.

⁷⁰⁸ Tedy pokud Venuše není pod slunečními paprsky nebo spálená.

⁷⁰⁹ Přidává edice **v**.

veřejných obvinění, a kvůli tomu jsou nuceni násilně zemřít slavnou smrtí – zvláště pokud s takto umístěnými je Mars v DSC zrození aspektující Venuši s hrozivým aspektem.

24. **Merkur.** Je-li Merkur Vládcem Narození, učiní moudré, talentované lidi, kteří se vše naučí, skromné, touží poznat tajemství všech umění; a pokud se skutečně nachází ve svém vlastním domicilu, když je mu přiděleno vládcovství narození, nebo ve svých vlastních hranicích, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo v domicilu Venuše, a pokud je v trinovém aspektu, učiní básníky a řečníky vybavené hojností líbivé řeči.

25. Pokud se však najde v domicilu Měsíce, učiní výmluvné osoby, ale ty, jejichž řeč je pronášena bez půvabu. Ale pokud se nachází v domicilu Saturnu nebo v jeho hranicích, a Jupiter a Venuše jsou k němu v dobrém aspektu, a buď je v úhlech narození, nebo má Jupiter nějaký úhel narození, nebo je ve 3. domě od ASC, učiní ty, kteří se věnují některým konkrétním náboženstvím a mají znalosti o tajných a magických uměních – matematiky, astrologie, *haruspiky*⁷¹⁰ –, a ty, kteří hledají tajemství všech náboženství a samotného nebe, a ty, jimž jsou svěřeny povinnosti velvyslance. Mají rádi své bratry, a ti, kteří chtějí chránit své vlastní vztahy věrnou pomocí přátelství a které pojí nejhlubší přátelství. Jsou to lidé spravedliví, věřící, zbaveni všech chyb extravagance a kteří vše provádějí s pevným rozumem soudu.

26. Pokud se však Mars nějakým způsobem aplikuje na Merkura, nebo pokud jej aspektuje podle kvadratury, a pokud je Merkur ve 3. domě narození v lidských nebo znějících znameních, za předpokladu svědectví Jupitera a s Jupiterem partile umístěným v ASC nebo v MC, to učiní právníky, řečníky, jejichž talent září nepokořenou volností moci, a přiměje jej získat vše prostřednictvím svých vlastních sil.

27. Ale pokud Saturn, umístěný ve šťastných domech zrození, aspektuje tuto konfiguraci v nočním zrození, bude vytvářet spiknutí, nebezpečí, obvinění a krize; a přidává nebezpečí neoblíbenosti u lidí. Ale pokud, když aspektující

⁷¹⁰ Haruspikové (jednotné číslo, *haruspex*) byli věštcí, kteří byli zaměstnáni Římany k procvičování hepatoskopie nebo kontroly jater obětovaných zvířat. To byla oblíbená věštická praxe Etrusků.

Saturn⁷¹¹ je takto umístěn, se Mars nachází v DSC a přijme plné světlo dorůstajícího Měsíce, učiní ty, kteří zemřou mečem, ten, který je veřejně obviněn z přečinů, nebo kvůli nezákonným posvátným [ceremoniím], nebo kvůli padělání.

28. Ale když je Merkur Vládcem Narození, vždy učiní tělo středním a půvabným, a jehož tvář je bledá průsvitnou bledostí; ale zdobí jeho oči líbezností krásy. Budou jistě konzumovat skromné množství jídla a pití, a bohatství je propůjčeno všem díky zásluhám jejich literárních dovedností. A kvůli dopisům nebo kvůli počtě jejich naučené řeči jsou často zvyklí stát se velvyslanci. A jsou to ti, které arkána tajné a náboženské literatury těší.

29. Neboť Merkur také učiní učitele buď gramatiky, nebo řečnictví; nebo to budou tlumočníci a učitelé filozofické literatury. A ti, kteří zvládají všechny obchodní povinnosti jednoduchým způsobem – jak obchod přijímají, tak jej věrně předvádějí. Určitě budou vyhledáváni jako užitečné osoby při všech obchodních jednáních. A hojnost bohatství získávají vlastním úsilím. Jsou to otcové rodin zbavení veškerého požívání přepychu; spravedliví lidé, kteří se starají o své vlastní záležitosti a vytažení z hluku veřejného sdružování, a ti, kteří s jistým strachem respektují všechna náboženství a bohy.

30. Ale pokud má Dům tělesných vad a nemocí a je omezen zlým aspektem škodlivých hvězd, označuje tělesné vady způsobené šťávami. A pokud je Měsíc špatně umístěn, činí spastiky, šílence nebo epileptiky. A smrt jim vždy dána buď z vod, nebo šťáv.

<VIII. kapitola. Co činí ostatní hvězdy, když jsou spojeny s Vládcem zrození (nativity). >⁷¹² [IV. 19. 31]

31. A tak bychom měli vědět, jak jsme uvedli výše, že⁷¹³ Slunce a Měsíc nikdy nedostanou vládcovství nad zrozením. Ale umístění s Vládcem Narození nebo s nimi spojení dobrým aspektem, nebo umístění v hranicích Vládce Narození, nebo

⁷¹¹ Zde bohužel se MS ztrácí (na str. 252,30), když mezi folii 85 a 86 ztratil 2 listy.; pokračuje na (str. 260,1) *Mathesis* iv. 10. 7.

⁷¹² Tento název kapitoly jsem sem vložil tak, jak je uveden v rejstříku, i když se v textu nevyskytuje.

⁷¹³ Čtení spíše **quod*, „že“, nežli *quia*, „protože“.

umístění v jejich domicilech, a vytvářející šťastné aspekty k jeho místu, označují mnohé, co je sdělováno z jejich vlastní přirozenosti. Neboť i když existuje další Vládce Narození, je mu Sluncem a Měsícem svěřeno mnoho z jejich šťastné stránky, tudíž stručně vysvětlím, co Slunce spolu s Vládcem Narození označuje z rovnocenné síly jejich spojení. Neboť jsme [již] podrobně uvedli v Knize poučení, jaký časový prostor jednotlivě označovali.

32. Slunce s vládcem Narození. Pokud je Slunce spojeno s Vládcem Narození v aspektu, který jsme zmínili, spolu s dalšími věcmi, které dává Vládce Narození, jsou tyto věci také uděleny Sluncem v souladu se silami své vlastní přirozenosti. A tak to činí muže, kteří jsou plní víry, ale domýšliví,⁷¹⁴ vychovaní duchem povýšenosti, moudří a⁷¹⁵ vyrovnaní s mírou spravedlnosti, humánní, zbožní a ti, kteří vždy mají úplnou náklonnost ke svým otcům.⁷¹⁶ Dává to i ty, kteří jsou vysocí a hezcí, ale na hlavě mají zářící žluté kadeře vlasů. Činí také farmáře polí hledajících bohatství vlastním úsilím, působivé, moudré lidi a ty, kteří se vždy radují ze své radosti z vlhkých⁷¹⁷ oblastí.

33. To také činí lidi toho druhu, kteří dokončí všechny své činy s největší poctivostí. Ale tyto osoby budou odděleny od náklonnosti své manželky a jejich dětí. Ale označuje tělesné vady a nemoci postihující oči a další části těla. A často to způsobí, že budou spáleni v ohni. Označuje to však, že jejich smrt je v cizích zemích násilná a veřejná. Slunce prodlužuje dobu života, pokud je dobře umístěno a drží hranice Vládce Narození,⁷¹⁸ a pokud mu v tom nebrání nějaký aspekt škodlivých hvězd.

34. Měsíc s Vládcem Narození. Pokud je Měsíc spojen s Vládcem Narození ve stejném aspektu, který jsme zmínili, spolu s dalšími věcmi, které dává Vládce Narození, tyto věci jsou také uděleny Měsícem v souladu se silami své vlastní

⁷¹⁴ Přijetí Wikströmovy úpravy (schválené Zieglerem) *inflatos*, „nafoukání nebo namyšlení“ za *inflato (spiritu)*, „nafouknutí v (duchu)“, z textu. Srov. ii. 2. 1.

⁷¹⁵ Vynechání *omnia tspiritu* v textu.

⁷¹⁶ Čtení *integro sempre *<adfectu diligent>*. Aa mají *integro semper <amore colant>*, což znamená asi totéž, ale moje domněnka je metrická.

⁷¹⁷ Přijetí Sittlovy emendace *aquosarum*.

⁷¹⁸ Vzhledem k tomu, že Slunce neovládá žádnou z hranic, znamená to pravděpodobně „jestliže Slunce a Vládce Narození jsou oba v hranicích téže planety“.

přirozenosti. A tak činí ty, kteří jsou stálí, *honorati, ordinarii*,⁷¹⁹ počestní a velcí ve svém těle, avšak označuje [charakteristiky] těla v souladu s kvalitou znamení – korpulentní, ale jejichž pohledná krása těla zlepšuje [jejich vzhled] —, ti, kteří jedí hodně jídla [a] mají rádi málo pití. Ale i jejich život se mění nestejným způsobem, takže jejich osobní bohatství se neustále zvětšuje a zase neustále zmenšuje ztrátami. Díky tomu také neustále přebývají na vodnatých místech.

35. Ale i když je vždy činí příznivě nakloněnými jejich manželkám, dětem a matkám; a [přesto] způsobí, že budou odděleni od náklonností svých otců. Ale pokud Měsíc aspektuje škodlivá hvězda, vždy to způsobí tělesné vady ovlivňující oči. Neboť buď poškozují vzhled očí ranou, nebo poškozují bystrost očí zatemňujícím oblakem šedého zákalu. Ale to způsobuje, že jejich tělo je poznamenáno různými bílými skvrnami – vždy to způsobí zhoubné rány lepry. Nebo deformuje tělo neustálým smršťováním, nebo oslabuje tytéž osoby třesoucí se slabostí těla; nebo nemoc složená ze zhoubných šťáv označuje špatný konec smrti.⁷²⁰ Ale svědectví blahodárných hvězd tyto věci zmírňuje.⁷²¹

36. Když se tedy Vládce Narození nalézá v kurzu Měsíce, neměli bychom na něj nahlížet pouze jedním způsobem, ale měli bychom ho utvářet ze všech vzájemných konfigurací hvězd. Neboť když je jeden s druhým, nebo když nabízí své vlastní svědectví v souladu se svou vlastní přirozeností, buď to posiluje, nebo zmenšuje. A Vládce Narození – opatřený aspekty ostatních a jednotlivých hvězd, které o něm vydávají svá svědectví, a vliv výnosu, který byl změněn mocí domu a znamení – kombinuje svou vlastní účinnost s aspekty ostatních.

⁷¹⁹ Oba latinské výrazy psané kurzívou označují veřejné soudce. *Honorati*, „čestní“, měli impozantní titul, ale neúčastnili se aktivně správy věcí veřejných. *Ordinarii*, „řádní“ byli ti, kteří byli skutečně aktivní.

⁷²⁰ Po slovech *malignis humoribus*, „zhoubné šťávy“ následuje slovní spojení *concreta peste*, „s přidruženou nemocí“, jehož význam je nejistý. Vyskytuje se znovu in vi. 15. 6 *maligno humore concreta pestis*, kde se zdá, že je předmětem fráze, ale jeho význam je stále nejistý. Prof. Monat to na prvním místě překládá jako „nakazit se morem“, ale na druhém to ignoruje. Bram to na obou místech ignoruje.

⁷²¹ Přijetí Krollovy domněnky **mitigat za publicat* z MSS. Tímto slovem (*publicat*) končí edice *α*.

37. Je-li tedy vládce škůdce, a je-li zmírněn šťastnými aspekty prospěšných hvězd, celá zloba jeho zla je změněna. A i když je [stále] připraven škodit, určitá část milosti je přidána ze svědectví blahodárných hvězd, zvláště pokud se shoduje s aspekty všech blahodárných hvězd. Ale [vliv] zlé hvězdy také zmírňuje dům a znamení.

38. Je-li tedy mnoho [indikací], v nichž je přítomna prospěšná pomoc, dostává také zdání prospěšného záměru a přijímá slib příznivějšího indikování, jestliže ze spojení s prospěšnými hvězdami změní svůj úmysl škodit. Pak jsou neštěstí a vážné nehody zvráceny ve šťastné činy. Pak jsou ti, kteří jsou obviněni a vystaveni vážnému nebezpečí, osvobozeni, buď soudními rozsudky, nebo císařskou amnestií. Tehdy bůh léčí nemoci a všechna zla neštěstí, jež je pokoušejí, jsou potlačena.

39. Ale pokud jediná zlovolná hvězda obdrží autoritu vládcovství, působí proti člověku v drsné nepřerušené sérii [útrap] a uplatňuje sílu své vlastní autority s mocí velké nutnosti. Tedy znovu, blahodárné hvězdy, pokud jim nebrání hrozné aspekty škodlivých hvězd, označují všechno štěstí a ozdoby všech důstojností. Ale pokud zaútočí nepřátelský aspekt zlovolných hvězd, nemohou označovat žádnou část jejich slíbeného štěstí.

40. Měli bychom tedy vždy pečlivě prozkoumat všechny kombinace a aspekty, protože jinak nelze podstatu osudu jako celek vysvětlit, pokud všechny tyto věci nebyly zaznamenány pečlivým zkoumáním. Měli bychom to [vše] také pilně shromažďovat, a když nějaký škůdce dosáhne vládcovství nad zrozením, ať už se nachází v šťastných domech narození, nebo ve skutečnosti v neúčinných a sklíčených, a zda se nachází ve vlastním domicilu nebo ve vlastním povýšení. Neboť ze všech těchto [pozorování], kdy bylo vše poskládáno, a kdy z povahy hvězd a znamení a kdy z mocí domů a úhlů jste vše shromáždili, a také z vlivu denní <a noční> sekty, budete schopni vysvětlit celé toto téma velmi pravdivými a jistými tvrzeními; a tento předmět obsahuje souhrn celé nativity, ukazující konec života a veškerou podstatu toho, co je nařízeno.

IX. kapitola. Jak se nalézají klimakterické roky. [IV. 20]

1. Když tedy začnete uvažovat o nativitách a když pečlivě prozkoumáte celý průběh hvězd a uvidíte sílu domů a úhlů a shromáždíte vše zvláštním způsobem, shromážděné v počátcích [interpretace] astrologických vlivů, neměli byste pilným způsobem shromažďovat nejprve nic jiného, nežli dobu života a moc Vládce Narození. Vládce Narození často, i když s některými hvězdami dobře uspořádanými, označuje omezenou délku života; vše, co stanovily hvězdy, se tedy nezralým příchodem smrti mění.

2. Proto byste měli svědomitě diskutovat o čase života [jak je označen] Sluncem a Měsícem a stupněm ASC, a co je nejdůležitější – také Vládce Narození. Všechny tyto věci, i když jsou v tomto díle zmíněny poskrovnu, jsou podrobně obsaženy a vysvětleny v jediné knize *O vládci Narození a Chronokratoru*, kterou jsme napsali pro našeho přítele Murina.⁷²² A tak to musí být vypracováno a musí být určen Vládce Narození s veškerou péčí. Abychom, když jsme podle něj našli prostor života, a podle chronokratoru rozděleného na jednotlivé hvězdy, mohli vysvětlit vše, co bylo nařízeno.

<X. kapitola. Kdy nastanou klimakterické roky. >⁷²³ [IV. 20. 3]

3. Samozřejmě kromě ostatních klimakterických [roků], také sedm a devět let, procházející celým časem života se svým vynásobeným systémem, z nějakého přirozeného a skrytého důvodu, vždy sužují člověka různými krizemi nebezpečí. Odkud se 63. rok, protože dostává součet obou čísel dohromady, nazývá *androclas*,⁷²⁴ neboť 9 krát 7 dává 63, a opět 7 krát 9 dává podobným způsobem 63 let. A tak, protože průběh obou čísel v tom roce probíhá stejně, vždy hrozí nebezpečí

⁷²² Ta kniha se nám bohužel nedochovala a Murinus je jinak neznámý. Jak poznamenává Bram v poznámkách 68, jméno Murinus „není římské jméno, ale spíše popisné označující „šedohnědou (myší?)“.

⁷²³ Tento název kapitoly jsem sem vložil tak, jak je uveden v rejstříku, i když se v textu nevyskytuje. Pokračoval jsem však v číslování odstavců z předchozí kapitoly pro usnadnění odkazu na latinský text.

⁷²⁴ Toto vzácné slovo je řecké *andróklas*, což znamená „lámání lidí“. Nevyskytuje se v Ptolemaiově *Tetrabiblos*, ani v Úvodu Pavla Alexandrijského, ani v Héfaištiově *Apotelesmatice*, ale objevuje se ve formě *androklastês* v *Antologii* Vettia Valense V. 8. „podle Critodema“ (ed. Pingree, str. 226, 18), kde Valens říká, že rok 63 je „zabíjející lidí, nebezpečný a přináší smrt“.

velkého nebezpečí. Neboť jestliže sedm a devět let [období], jimž Řekové říkají *ebdomadici* a *enneadici*,⁷²⁵ vždy označují vážná nebezpečí pro člověka, co udělá 63. rok, který doplní součet obou čísel vynásobených dohromady a vzájemně spojených? Egypťané proto říkají, že je to *androklas* [rok], protože láme a oslabuje veškerou podstatu člověka.

4. Proto, kromě jiných nebezpečí, která jsou označena zlými hvězdami v souladu s *anaforami* znamení a hrozivými aspekty, bychom měli také tato nebezpečí pečlivě shromažďovat. A proto bychom se měli podívat na tato nebezpečí a na ta, která shromažďujeme z období sedmi a devíti let, [abychom našli] v těchto časech to, v němž hrozí nebezpečí, a jak blahodárné hvězdy aspektují Měsíc a Vládce Narození. Pokud se totiž Jupiter a Venuše nacházejí ve šťastných domech narození — <například>⁷²⁶ v ASC — a partile aspektují Měsíc a také na Vládce časů a Vládce Narození, hrozící nástup nebezpečí je zmírněn spásnou ochranou blahodárných hvězd a lidé jsou osvobozeni od hrozících nebezpečí.

6.⁷²⁷ Navíc neexistuje jen jedna podstata nebezpečí – buď z úkladů, nebo z plaveb, nebo z cest, nebo ze škod a ztráty osobního majetku, nebo z nemocí, nebo ze sexuálních tužeb nebo ze slabosti těla, nebo od divokých zvířat, nebo zřícením budov, nebo z bahna a propastí, všechna nebezpečí jsou přenesena dopředu.

7. Proto, až uvidíte, jaké nebezpečí je na místě, zvažte, jak jsme již řekli dříve, jak blahodárné hvězdy aspektují ASC nebo Měsíc, nebo z jakého domu a do jaké míry aspektují Vládce Narození a Vládce času, takže až budete spokojeni s podstatou života zrozenců, pak můžete vidět, jakými prostředky se mohou vyhnout nebezpečím bezprostřední <smrti>⁷²⁸ nebo hrozícímu nebezpečí.

⁷²⁵ Řecká slova znamenající „sedmičky“ a „devítky“.

⁷²⁶ Něco chybí před „v ASC“, proto jsem dodal tuto frázi.

⁷²⁷ Holden má 6. odstavec.

⁷²⁸ Přidává Kroll; srov. stejná věta na konci odstavce 8.

8. Měli byste také vzít v úvahu tu hvězdu, která způsobila nebezpečí, tj. tu, která je Vládcem času, a podívat se, v jakém domě a ve kterém znamení a v jakých stupních narození je umístěna; pak, kdy označuje nebezpečí a do jaké míry jej dobrodějná hvězdy aspektuje. Neboť pokud se hvězda, která vytváří nebezpečí, nachází v dobrých domech nebo v těch znameních a hranicích, v nichž se raduje, a pokud je aspektována s dobroději a je dobře umístěna v nativitě, snižuje nebezpečí hrozícího nebezpečí. Ale je-li tomu jinak, a se svěřenou mocí dostává schopnost škodit, přivádí člověka do osidel nekonečné bídy, takže se nelze v žádném případě vyhnout bezprostřední smrti nebo nebezpečí.

XI. kapitola. Činnosti. [IV. 21]

1. Nyní bychom měli vědět, která [hvězda] označuje [činnosti] pro jednotlivé muže a jaké činnosti označuje.⁷²⁹ Navíc existují tři, které označují činnosti pro muže – Mars, Venuše a Merkur. Jedna z těchto tří [hvězd] tedy označuje činnosti, které byly buď v MC nebo v pravém trigonu k MC, nebo v levém trigonu, nebo které byly nalezeny v [jednom z] ostatních úhlů.

2. <Mars>. Pokud tedy Mars rozhoduje o činnostech a je dobře situován a spojen ve šťastném aspektu s prospěšnými hvězdami, a pokud jde o noční narození, dává [profesi] zbraní, vojenské velení a slávu a svobodné používání meče. A označuje insignie největších sil, pokud to moc celého výnosu dovoluje.⁷³⁰ Nebo to zajisté činí [ty, kteří provozují] slavná a ušlechtilá řemesla zahrnující oheň a železo, a jež jsou každému oznámeny známým úsudkem⁷³¹ šlechty. Navíc,

⁷²⁹ Toto musí být původně z jedné z raných astrologických učebnic, protože se také nachází v Ptolemaiovi, *Tetrabiblos* 1V 4 (kde jsou planety uvedeny v obráceném pořadí: Merkur, Venuše a Mars); Pavel z Alexandrie, *Úvod*, Kapitola 26 (ve které jsou uvedena pravidla výběru, ale žádné podrobnosti); Héfaistión, *Apotelesmatika*, II. 19; a Rhetorius, *Astrologické kompendium*, Kapitola 82, která je stejně jako současná kapitola *Mathesis* rozsáhlá.

⁷³⁰ MSS DN mají *prout potius se decreti potestas extulerit* „do té míry, do jaké se síla výnosu uplatňuje sama“; redakce Teubnera má *prout se decreti *totius potestas extulerit*, „pokud se moc celého výnosu uplatňuje“. Možná bychom měli číst *prout *poterit se decreti potestas extulerit*, „pokud je to možné, uplatňuje se moc výnosu“.

⁷³¹ Čtení spíše *iudicio*, „úsudek“ s MSS, nežli emendace Krolla & Skutsche **indicio*, „indikace“.

umístěný v neefektivních nebo padacích domech a v těch znameních, v nichž se neraduje, označuje některá úctyhodná řemesla, ale tajemná.

3. Ale pokud s takto umístěným Marsem dávají blahodárné hvězdy dobré aspekty, z nějakého jeho činu nebo z jeho práce, získá určitou slávu a hojnost bohatství. Pokud však byl Mars opuštěn dobroději, zatímco [stále] měl moc označovat činy, a pokud škodlivé hvězdy jej aspektují, učiní to ty, jež jsou podřízeni, tvrdě pracující a kteří utrácejí víc, nežli získají ze svých řemesel.

4. **Venuše.** Ale pokud Venuše nařizuje činnosti a je buď ve svém vlastním domicilu nebo ve svých vlastních stupních a je partile umístěna v ASC nebo v MC, nebo v 11. domě od ASC, nebo v 5., postavena v těchto domech označuje [činnosti]. A pokud je to také noční zrození, bude mít velké účinky a označuje insignie velké slávy, zvláště pokud ji Jupiter aspektuje s trigonovým aspektem nebo pokud se k němu Měsíc pohybuje s malým světlem. Neboť utvrzuje [zroence] v tak velké autoritě moci, že ten, kdo má takto Venuši, je srovnatelný s králi nebo císaři.

5. Potom označuje zlaté koruny a zlatá roucha vyšívaná palmovými ratolestmi,⁷³² <a> zušlechťuje [je] mocí konzulárních nebo prokonzulárních *fascēs*;⁷³³ podle podnebí a míry narození. Učiní správce atletického tréninku a guvernéry Asie, velekněze provincií, vždy slavné a ušlechtilé, jejichž čestné insignie jsou přenášeny po celém světě, učiní je příjemnými, sympatickými, okouzujícími, spravedlivými lidmi a těmi, pro které je přínosem vše, co chtějí. Ale úplné odznaky štěstí jim udělují ženy nebo jejich manželky.

6. Ale pokud nebyla v těch domech nebo v těch znameních nebo v těch hranicích, a [místo toho] se našla v jiných znameních nebo v jiných hranicích, bude vždy dávat čestná a čistá řemesla; dává totiž zlatníky, pozlacovače, stříbrníky, hudebníky, varhaníky a portrétisty. Nachází-li se však v padajících a neefektivních domech, činí hostinské, restaurátéry,

⁷³² Bylo zvykem, že generálové nosili takové róby v triumfálním průvodu.

⁷³³ Přijetí Krollovy emendace a doplnění.

obchodníky, parfuméry a ty, kteří jsou zvyklí o svátcích a posvátných dnech prodávat koruny vyrobené z různých květin, a podobných věcí, které jsou nezbytné pro radost nebo potěšení.

7. Obecně však platí, že pokud existuje prospěšná hvězda s tou, která označuje činy, nebo pokud k ní vytváří trigonální aspekt, označuje slávu, nobilitu a ušlechtilost pro tuto činnost; a přináší největší přírůstky bohatství. A ať už mnoho prospěšných hvězd aspektuje a spojuje s tou, která označuje činy, nesmírné zvýšení štěstí je udělováno ve stejném množství. A ze stejného činu získává jméno velké slávy, zvláště pokud blahodárné hvězdy, které nabízejí svá svědectví a postupují správným směrem,⁷³⁴ jsou nalezeny v ranních vzestupech.

8. Jestliže však pouze škodlivé hvězdy, bez svědectví dobrodějů, aspektují tu, která označuje činnosti, označují nízké postavení v životě a podřízené a namáhavé činnosti; a jsou z nich lidé, kteří jsou ve svých činech neustále ubíjeni nekončícími skandály. Ale pokud zlé a prospěšné hvězdy jednají společně stejným způsobem pro toho, kdo určuje činnosti, všechny konají vše pro ty jediné určující⁷³⁵ [činnosti] v souladu se svými vlastními [individuálními] přirozenostmi – ale ty, které vytvářejí hlavní aspekty, budou silnější.

9. **Merkur.** Jestliže Merkur nařizuje činnosti a byl umístěn v hlavních domech, stejně jako jsme to řekli dříve o Marsu a Venuši, a je ve svém vlastním povýšení nebo ve svých vlastních hranicích nebo ve svém vlastním domicilu, označuje to vše v souladu s jeho vlastní přirozeností, neboť činí buď krále, nebo ty, kteří mají na starosti soudce, nebo ty, kteří jsou pověřeni královskými účty, nebo učitele císařů, nebo označuje činy podobné těmto podle povahy znamení a moci těch [hvězd], které dávají jejich svědectví. Dává také řečníky, hlavní lékaře, matematiky, astrology a haruspiky; ale označuje tato [povolání] podle kvality znamení.

⁷³⁴ Tj. direkční.

⁷³⁵ Determinující.

10. Neboť je-li umístěn v pevných znameních, označuje [ty, jež navrhuji] největší [právní] soudy a důvody.⁷³⁶ Pokud se však vyskytuje v tropických znameních, označuje zaměstnání zahrnující výměnu⁷³⁷ nebo výklad. Nachází-li se v rovnodennostních znameních, má na starosti veřejné vážení. Nachází-li se však v dvojitých znameních, označuje moudré, talentované jedince, vynálezce, astrology a všechna [povolání], která se zdají být podobná těmto uměním a disciplínám.⁷³⁸

11. Obecně bychom tedy měli vědět toto: že když Merkur nařizuje činnosti, je-li ozdoben svědectvími blahodárných hvězd, znamená to slávu, postup vyznamenání a odznaky nejvyšší autority. Ale naopak, zlé hvězdy označují skromnosti a ubohé ostudy. Ale v těch věcech, které určuje povaha hvězd, není žádný malý rozdíl.

12. Neboť Mars prosazující své svědectví učiní vůdce, odvážlivce, kteří zažívají mnohá nebezpečí, rychle pohyblivé, ve všech směrech se mýlí a nikdy nebudou podrobeni uplatňování jakékoli moci. Ale Saturn učiní jemné, hluboké, rezervované, hrdé osoby a ty, kteří [dělají] všechno s přetvářkou. Budete to muset udělat také s dalšími dvěma hvězdami; tím vším, když to pilně sesbíráte, budete moci vysvětlit celou podstatu výnosu. A tak jsou vámi načrtnuty figury mužů tak, že na způsob obrazu lze z vašich odpovědí rozeznat všechny linie jejich těl. A mohou být nalezeny skryté účinky jejich charakteru.

⁷³⁶ Bram překládá *iudicia maxima...rationesque* jako „důležití soudci a držitelé záznamů“; Prof. Monat překládá slova jako „odpovědnosti a velmi důležité povinnosti“. Ale myslím, že ta slova odkazují na jednání advokáta u soudu.

⁷³⁷ Slovo *mutatione*, doslova „směna“, bylo použito pro různé druhy transakcí, ale ne obvykle pro směnu peněz, jak to přeložil Bram. Přeložil jsem to jednoduše jako „výměna“.

⁷³⁸ Vynechání *tac ratione* (Teubner, s. 263,27).

XII. kapitola. Prázdná a plná místa a jejich význam. [IV. 22]

1. Nyní je správné, abych vyložil uctívaná božská tajemství této doktríny, kterou starověcí⁷³⁹ přednesli s největším znepokojením a kterou z tohoto důvodu odkázali spletenou záhadami nejasností – aby zveřejněná božská tajemství nepřišla na vědomí profánním lidem –, takže s úmyslem a klidnou myslí a nezaujatou žádnými [jinými] úvahami, ať už jsem v tomto pojednání řekl cokoli, aby to bylo možné předat těmi nejjednoduššími metodami.

2. V Knize poučení jsme uvedli, že jednotlivá znamení mají každé tři dekany. Navíc tyto dekany samy o sobě mají velkou božskost a sílu a jejich prostřednictvím se označují všechny šťastné věci a všechny nešťastné věci. Stejně tak Nechepso,⁷⁴⁰ nejspravedlivější egyptský císař a velmi dobrý astrolog, odvodil všechny tělesné vady a nemoci právě z těchto dekanů a ukázal, který dekan způsobí ten který zdravotní problém. A protože jedna přirozenost je přemožena jinou přirozeností, a protože často jeden Bůh přemůže jiného Boha, z jejich protikladných přirozeností a z jejich opačných sil, našel léky na všechny nemoci z pokynů božského rozumu.

3. A tak 36 dekanů vlastní celý zodiakální kruh a tento počet bohů, tj. dekanů, je distribuován prostřednictvím 12 znamení. Ale i když jsou v každém znamení tři dekany, božství jejich síly se netáhne přes všech 30 stupňů, ale v každém znamení mají tři dekany nějaké stupně a jiné opouštějí. A tak existují plné stupně, ve kterých byly dekany nalezeny, ale [také] prázdné, do kterýchžto stupňů božství dekanů nikdy nepřichází.⁷⁴¹

⁷³⁹ Čtení s MS N <divina> secreta, quae veteres.

⁷⁴⁰ Jedno ze základních pojednání horoskopické astrologie bylo připisováno Nechepsovi, který byl pozdějšími astrology často nazýván „králem“. Kniha byla pravděpodobně napsána na počátku 2. století před naším letopočtem. Dvacátá šestá dynastie egyptských králů byla složena z vládců ze Sau (hlavní město 26. dynastie). Druhým z nich byl Nechepso, který vládl 6 let kolem roku 615 př. n. l., ale není důvod se domnívat, že měl něco společného s astrologií.

⁷⁴¹ Zdá se být celkem jisté, že alexandrijští astrologové měli katalog, který obsahoval délky hvězd egyptských dekanických asterismů. Zaznamenáním pozic těchto hvězd v alexandrijském pevném (fixním) zvěrokruhu by bylo možné sestavit tabulku ukazující rozsah oblastí, kde byly asterismy, a také rozsah oblastí mezi nimi. Takto dospěli k číslům, která nám ukáže Firmicus. Vzhledem k tomu, že zmiňuje Nechepsa, může být tabulka plných a prázdných stupňů v knize Nechepsa, která se bohužel ztratila. Jak je vysvětleno v mém článku „The Classical Zodiac“, A.F.A. Journal of Research, sv. 7, č. 2 (léto, 1995): 9-16 měl alexandrijský pevný zvěrokruh svůj nulový bod na přibližně 352° tropické délky v polovině 2. století před naším letopočtem. Vzhledem k tomu, že plné a prázdné stupně byly ve skutečnosti pevné pozice hvězd, umístění těchto stupňů v

4. Proto, kdo kdy bude mít ve svém narození Slunce a Měsíc a pět planet v plných stupních, bude Bohem, povýšeným k podpoře největšího majestátu. Ale v nativitě člověka se nikdy nemůže stát, že ASC, Slunce, Měsíc a pět planet jsou všichni umístěni v plných stupních. Neboť ti, kteří mají [jen] jednu hvězdu v plných stupních, budou prostřední, ale ti, kteří mají dvě, přistoupí ke všem druhům štěstí. Ti, kteří mají tři, se nezměrně shromáždí v rozmanitých rozdílech štěstí. Ti, kteří mají čtyři, přistoupí na moc královského štěstí. Nad toto číslo nemohou hvězdy mít v žádné nativitě plné stupně. Ale ti, kteří nemají ani ASC, ani žádnou hvězdu v plných stupních, budou ubozí, vždy chudnější a ubozí, schvázeni v každém [druhu] krize neštěstí s řadou utrpení.

5. Zajisté byste tedy měli tuto věc pečlivě zvážit pro všechny domy a pro všechny hvězdy; protože pokud je ASC v plných stupních, [zrozenci] budou velmi dobře zajištěni pro potřeby života, ve ctnosti mysli, ve stavu těla a v moci autority. Ale ti, kteří mají ASC v prázdných stupních, budou malí na těle, skleslí v mysli, slabí v síle, vždy podřízeni mocnějším osobám a podřízeni v každém společném úkolu, a ti, kteří ztratí autoritu svobody ve všech [svých] závazcích.

6. Podobným způsobem také stupeň MC, pokud se nachází v prázdných stupních, dává prázdnou účinnost svého vlastního významu; ale pokud [je] v plných stupních, nabízí vše kompletní a neporušené, co je dům sám zvyklý nabídnout. Podobným způsobem Část Štěstí, podobně i Vládce Narození. A podobným způsobem také [hvězda], kterou jsme určili, a která nabízí [indikaci] činností. Neboť všichni tito, i když mohou být umístěni ve šťastných domech, ztratí svou moc svobodně jednat, pokud nebudou v plném stupni; ale pokud mají plné stupně, všechny ty věci, o kterých jsme slíbili, že nařídí, označují s nepoškozenou mocí.

polovině 20. století by bylo posunuto asi o 21,2° od délek ve Firmicově tabulce. Chcete-li tedy tabulku používat dnes, buď odečtete 21,2° od tropických poloh z poloviny 20. století a zadejte tabulku tak, jak stojí, nebo přidejte 21,2° k délkám uvedeným v tabulce a poté zadejte upravenou tabulku s tropickými pozicemi pro rok 1950.

7. Vysvětlím tedy plné a prázdné stupně, aby žádná skvrna závisti neposkvřnila tajemství tohoto oboru učení; uvedu také jména dekanů,⁷⁴² aby vám bylo oznámeno vše, co jsme slíbili, počínaje Beranem. Neboť to jsou plné stupně, ve kterých najdete jména dekanů, ale prázdné [jsou] ty, kde jsou dekany prázdné.⁷⁴³

8. I. Beran. V tomto znamení, tedy v Beranu, si zvláštním způsobem ukážeme, které jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. A tak v Beranu [je] 12 plných stupňů [a] 18 prázdných stupňů.⁷⁴⁴

Místo	Stupně	Význam
1.	3	prázdné
2.	5	Senator
3.	9	prázdné
4.	4	Senacher
5.	5	prázdné
6.	4	Sentacher

9. II. Býk. V tomto příkladu je znázorněno znamení Býka, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc v Býku je 20 plných stupňů [a] 10 prázdných stupňů.

⁷⁴² Jména dekanů byla původně egyptská, ale byla několikrát poškozena, takže se stěží podobají původním egyptským jménům. Nejprve byly přepsány do řečtiny, poté z řečtiny do latiny a poté byly středověkými písaři chybně zkopírovány. Héfaistión, *Apotelesmatika*, i. 1, uvádí jména v řečtině, z nichž některá se podobají jménům ve Firmicově seznamu, ale jiná jsou zcela odlišná. Originální názvy, viz O. Neugebauer a Richard A. Parker, *Egyptian Astronomical Texts* (Providence: Brown University Press, 1960-1969. 3 sv.), sv. 3, s. 170-171, ale dokonce i egyptské seznamy dekanů jsou v určitém rozporu.

⁷⁴³ Následující tabulka, nebo spíše podobná tabulka v některém řeckém astrologickém textu, je původem „světlych a tmavých“ stupňů, které se nacházejí v dílech arabských astrologů. Srov. al-Biruni, *Kniha poučení o prvcích umění astrologie*, (*The Book of Instruction in the Elements of the Art of Astrology*), překl. R. Ramsay Wright (Londýn: Luzac & Co., 1934), sekce 457. Většina „světlych a tmavých“ stupňů se také nachází v *Liber Hermetis*, středověkém latinském překladu jednoho nebo více řeckých astrologických textů. Někdy úzce souhlasí s Firmicovým seznamem, ale jindy nesouhlasí.

⁷⁴⁴ Součty by měly být 13 a 17, jinak jsou některá čísla v tabulce špatná. Podobné chyby jsou v součtech a/nebo v číslech v tabulkách ostatních znamení níže.

Místo	Stupně	Význam
1.	3	prázdné
2.	7	Suo
3.	2	prázdné
4.	8	Aryo
5.	5	prázdné
6.	5	Romanae

10. III. Blíženci. V tomto příkladu je znázorněno znamení Blíženců, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc v Blížencích je 18 plných stupňů [a] 12 prázdných.

Místo	Stupně	Význam
1.	7	Thesogar
2.	2	prázdné
3.	5	Ver
4.	3	prázdné
5.	6	Tepis
6.	7	prázdné

11. IIII. Rak. V tomto příkladu je znázorněno znamení Raka, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc je zde 19 plných stupňů [a] 11 prázdných stupňů.

Místo	Stupně	Význam
1.	7	prázdné
2.	6	Sothis ⁷⁴⁵
3.	2	prázdné
4.	4	Sith
5.	2	prázdné
6.	9	Thiumis
7.	1	prázdné ⁷⁴⁶

12. Lev. V tomto příkladu je znázorněno znamení Lva, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc je zde 21 plných stupňů [a] 9 prázdných.

Místo	Stupně	Význam
1.	7	Craumonis
2.	4	prázdné
3.	3	Sic
4.	6	prázdné
5.	10	Futile

⁷⁴⁵ Dalo by se předpokládat, že by to mohl být dekanický asterismus, který obsahoval fixní hvězdu Sirius. Ale Síríova délka v alexandrijském zvěrokruhu by byla asi 23 Blíženců, což se zdá být příliš daleko, i když kdyby byl Sirius na začátku asterismu, mohl by sahát až do Raka. Héfaistión, loc .cit., nazývá první dekan Raka „Sothis“. Bohužel zatím nebylo možné identifikovat hvězdy, které tvořily egyptské dekanické asterismy.

⁷⁴⁶ Tento řádek by měl být pravděpodobně odstraněn (aby byl celkový součet = 30 stupňů).

13. VI. Panna. Ve znamení Panny, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné, si ukážeme na tomto příkladu. Navíc je zde 14 plných stupňů [a] 16 prázdných stupňů.

Místo	Stupně	Význam
1.	5	prázdné
2.	4	Thumis
3.	2	prázdné
4.	6	Tophicus
5.	6	prázdné
6.	4	Afut
7.	3	prázdné

14. VII. Váhy. V tomto příkladu je znázorněno znamení Vah, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc je zde 19 plných stupňů [a] 11 prázdných.⁷⁴⁷

Místo	Stupně	Význam
1.	5	Seuichut
2.	5	prázdné ⁷⁴⁸
3.	8	Sepisent
4.	3	prázdné
5.	6	Senta
6.	3	prázdné

⁷⁴⁷ Čtení spíše „11“ s MS N, než „12“ s jinými MSS.

⁷⁴⁸ Čtení spíše „5“ s MS N, než „6“ s jinými MSS, takže celkový počet 30, namísto 31. To souhlasí s arabskou tradicí. Srov. al-Biruni, op. cit., oddíl 458, str. 270.

15. VIII. Štír. Ve znamení Štíra, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné, si ukážeme na tomto příkladu. Navíc je zde 16 plných stupňů [a] 14 prázdných stupňů.

Místo	Stupně	Význam
1.	3	prázdné
2.	5	Sentacer
3.	6	prázdné
4.	6	Tepisen
5.	2	prázdné
6.	5	Sentineu
7.	3	prázdné ⁷⁴⁹

16. IX. Střelec. V tomto příkladu je znázorněno znamení Střelce, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc je zde 23 plných stupňů [a] 7 prázdných.

Místo	Stupně	Význam
1.	9	Eregbuo
2.	3	prázdné
3.	7	Sagon
4.	4	prázdné
5.	7	Chenene

⁷⁴⁹ Zde končí MSS PR rodiny Ω, a zbytek knihy IV. a knih V.-VIII. přežije pouze v MSS rodiny Ψ.

17. X. Kozoroh. V tomto příkladu je znázorněno znamení Kozoroha, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc je zde 13 plných stupňů [a] 17 prázdných.

Místo	Stupně	Význam
1.	7	prázdné
2.	3	Themeso
3.	5	prázdné
4.	4	Epiemu
5.	5	prázdné
6.	6	Omot

18. XI. Vodnář. V tomto příkladu je znázorněno znamení Vodnáře, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc je zde 19 plných stupňů [a] 11 prázdných.

Místo	Stupně	Význam
1.	4	prázdné
2.	5	Oro
3.	4	prázdné
4.	6	Cratero
5.	3	prázdné
6.	8	Tepis

19. XII. Ryby. V tomto příkladu je znázorněno znamení Ryb, jaké jsou plné stupně [a] které jsou prázdné. Navíc je zde 13 plných stupňů [a] 17 prázdných.

Místo	Stupně	Význam
1.	6	prázdné
2.	6	Acha
3.	3	prázdné
4.	5	Tepibui
5.	6	prázdné
6.	2	Uiu
7.	2	prázdné

20. Starověcí ponechali tuto doktrínu zahalenou do různých nejasností, aby se tento velmi pravdivý a neměnný systém nedostal do povědomí každého. Ale i velký Petosiris se této části [astrologie] dotkl lehce, ne proto, že by o ní nevěděl (neboť vstoupil do všech tajemství božství), ale nechtěl [to] učit, aby neopustil nesmrtelné poučení jeho práce. A tak, když shromáždíte <sílu> všech hvězd a sílu ASC a všech domů, budete konečně hledat počet stupňů v jednotlivých hvězdách a jednotlivých domech; které jsou sídlící v jednotlivých [plných] stupních a v prázdných. Neboť pak, v souladu s tím, co jsme řekli dříve, budete schopni vysvětlit podstatu celého nařízení [narození].

XIII. kapitola. Jaké stupně⁷⁵⁰ jsou mužské a jaké ženské. [IV. 23]

1. Nyní vysvětlím mužské a ženské stupně. Měli bychom vědět, že ve všech znameních jak mužského, tak ženského rodu, jsou mužské i ženské stupně. Neboť z těchto stupňů se zjistí, která zrození je mužská nebo ženská. Existuje tedy 197

⁷⁵⁰ Index má *signa*, „znamení“, ale text vysvětluje, jaké *partes*, „stupně“ jsou mužské a ženské, takže jsem to změnil.

mužských stupňů a 163 ženských; navíc, které [stupně] jsou v jednotlivých znameních mužské a které jsou ženské, vysvětlím podrobně.⁷⁵¹

2. V Beranu jsou od 1. do 7. stupně mužské; od 8. do 12., ženské; opět od 13. do 16. mužské; od 17. do 22., ženské; od 23. do 30., mužské.

3. V Býku jsou od 1. do 7. stupně mužské; od 8. do 17. ženské; od 18. do 30., mužské.

4. V Blížencích, od 1. stupně do 17., mužské; od 18. do 23., ženské; od 24. do 30., mužské.

5. V Raku jsou od 1. stupně do 2. stupně mužské; od 3. do 7., ženské; od 8. do 10., mužské; od 11. až 12., ženské; od 13. do 18., mužské; od 19. do 20., ženské; od 21. do 27., mužské; od 28. do 30., ženské.

6. Ve Lvu jsou od 1. stupně až po 5. mužské; od 6. do 7. ženské; od 8. do 15. mužské; od 16. do 26., ženské; od 27. do 30. mužské.

7. V panně jsou od 1. do 7. stupně ženské; od 8. do 12. mužské; <od 13. do 20., ženské; od 21. do 30. mužské>.⁷⁵²

8. Ve Váhách jsou od 1. do 5. stupně mužské; od 6. do 10., ženské; od 11. do 21. mužské; od 22. do 28., ženské; od 29. do 30., mužské.

9. Ve Štíru jsou od 1. do 4. stupně mužské; od 5. do 10., ženské; opět od 11. až do 16., mužské; od 17. do 19., ženské; od 20. do 27., mužské; od 28. do 30., ženské.

⁷⁵¹ Původ této tabulky není znám, stejně jako její zdůvodnění. Ale pravděpodobně to odkazovalo na alexandrijský fixní zvěrokruh. Přešla k pozdějším astrologům a nakonec k Arabům, protože velmi podobnou tabulku najdeme u al-Biruniho, op. cit., § 457, str. 269. Al-Biruni začíná sekci slovy: „Existuje mnoho sporů ohledně pohlaví rodu stupňů znamení...“. A ve skutečnosti čísla stupňů v jeho tabulce občas souhlasí téměř přesně s Firmicovou tabulkou, ale více často částečně nebo dokonce úplně nesouhlasí.

⁷⁵² Přidá MS N; vynecháno $\Psi\Omega$ kvůli homoeoteleutonu (...masculinae | ...masculinae). Bram to vynechává, ale prof. Monat to má.

10. Ve Střelci jsou od 1. do 2. stupně mužské; od 3. do 5., ženské; od 6. do 12. mužské; od 13. do 24., ženské; od 25. do 27., mužské; od 28. do 30., ženské.

11. V Kozorohu jsou od 1. do 8. stupně mužské; od 9. do 12., ženské; od 13. do 19., mužské; opět od 20. až do 30., ženské.

12. Ve Vodnáři jsou od 1. do 9. stupně mužské; opět od 10. až do 12., ženské; od 13. do 19., mužské; opět od 20. až do 30., ženské.

13. V Rybách jsou od 1. do 10. stupně mužské; od 11. do 20., ženské; od 21. do 23., mužské; od 24. do 30., ženské.

14. Poté, co jsme všechny tyto věci vysvětlili a pilně je ukázali, ubírá se diskuse ke konci této knihy. Ale protože na začátku této knihy jsme řekli mnoho věcí o kurzech Měsíce; její poslední části mohou být také uzavřeny podobným koncem, takže se může zdát, že nejmocnější božstvo Měsíce dalo této knize jak začátek, tak i konec. Proto to, co označuje Měsíc, umístěný s ostatními hvězdami v úhlech, vysvětlím obecně velmi pravdivými a zjevnými výroky, abychom v této knize mohli bez jakékoli závisti odhalit tajemství astrologie.

XIV. kapitola. Co označuje Měsíc, v kterém domě a s jakými hvězdami, a jeho separace. [IV. 24]

1. Je-li Měsíc [umístěn] spolu se Sluncem v ASC, v těch znameních, ve kterých se raduje nebo ve kterých je povýšen, nebo ve svém vlastním domicilu, již osvobozený od slunečních paprsků, činí rodiče ozdobenými slavným bohatstvím. Podobně to označuje totéž, když je Slunce podobně umístěno ve stupni MC. Ale v DSC, tj. v 7. domě od ASC, a [také] v IMC, pokud by byl postaven společně se Sluncem, činí z rodičů buď otroky, nebo ubohé osoby, nebo nízkého stupně, popř. vypovězené nebo žebráky; ale označuje tyto věci v souladu s kvalitou znamení nebo stupňů.

2. Pokud však Mars takto umístěný Měsíc aspektuje s hrozivým aspektem, a je-li v rozporu s oběma, tj. se Sluncem a Měsícem s určitým aspektem, oslabuje tělo nějakou vážnou vadou a často to ukazuje na slepotu očí. Ale pokud byli v těchto stejných stupních, Slunce a Měsíc společně a Mars, svrhne to jak rodiče, tak samotné zrozence s ubohým ponížením degradace; a označuje násilné druhy smrti.

3. Nalezne-li se Měsíc společně se Saturnem v ASC, učiní to ty, kdo se jako první narodí nebo první vychovají, ale uvalí to na jejich matky bídne břemeno vdovství nebo je to zaměstná v chrámové činnosti, nebo to ukazuje na těžkou krizi nemoci v ženských částech [těla]. Totéž označuje také v MC, pokud se v tomto domě nachází společně se Saturnem.

4. Ale v DSC, tj. v sedmém domě od ASC, a v IMC, to dává matku utlačovanou špínou nevolnictví; ale činí ty, kteří se takto narodili, buď zajatci, nebo jsou odděleni od svých rodičů; ale označuje tyto věci v souladu s kvalitou znamení a stupňů.

5. Pokud se Měsíc nalézá společně s Jupiterem v ASC, činí matku ozdobenou nádherným druhem vznešenosti, ale činí ze [zrozence] nábožné a určité věštce věcí budoucnosti. Určitě budou slavní, vznešení a mocní. Označuje totéž, když je Jupiter umístěn ve stupni MC.

6. Ale společně s Jupiterem v DSC, tedy v sedmém domě od ASC, a v IMC, zruinuje otcovy finance. Ale poté získají největší finanční aktiva, ať už opatrovnictvím přátel nebo dědictvím po příbuzných. Ale u všech nativit byste se měli dívat na sílu stupňů a domů, jak jsme často říkali.

7. Pokud je Měsíc nalezen společně s Marsem v ASC, ukazuje to, že matka je cizinka nebo mrzák. Ale buď jejich vlastní oči, nebo jejich žaludek jsou zmrzačené. Ale pokud je to denní zrození, bude zmrzačený na celém těle, nebo mu to

odejme část těla. A <to označuje>⁷⁵³ totéž ve stupni MC. Pokud je však nalezen s Marsem v DSC, tj. v sedmém domě od ASC, nebo v IMC, poté, co opustili svou vlast, přebývají v cizích oblastech.

8. Ale pokud se u nich najde Merkur, učiní ozbrojené lupiče, piráty, vrahy, lupiče chrámů, svatokrádežné osoby a ty, kteří se vždy dopouštějí zločinu falšování a kteří jsou kvůli všem těmto zločinům potrestáni veřejným trestem;⁷⁵⁴ ale všechny věci, jak jsme často říkali, jsou označeny v souladu s kvalitou znamení.

9. Ale také, když na ně Saturn učiní nějaký aspekt, jsou umístěni do veřejné vazby, do veřejného vězení a do veřejných řetězů, takže neostříhaná špinavost jejich vlasů je vždy znetvoří. A staví je do takové nouze, že požadují jídlo od nepřátel. Jiní jsou na konci svého života a zůstávají ve vazbě a v řetězech. Ale jestliže Jupiter všechny tyto aspekty z jakékoli části [grafu] aspektuje, bude přidělen k otrockým povinnostem v chrámech.

10. Pokud se Měsíc najde společně s Venuší v ASC nebo v MC, učiní to známé šlechtice a ty, jimž jsou uděleny největší insignie moci. Ale v DSC, tedy v 7. domě od ASC, a v IMC, ukazuje skromný zrození matky. Ale těm lidem nikdy nic nechybí k úplné podpoře života; ale vždy je v prvním věku jejich života postihne nějaký druh hanby. Opravdu, ve všech znameních a domech, pokud je Měsíc nalezen s Venuší, činí manžely dvou sester nebo manželky dvou bratrů, nebo spojuje příbuzné s manželským poutem.

11. Pokud se Měsíc najde společně s Merkurem v ASC nebo v MC, učiní, kdo jsou proslulí ladností svých spisů, šlechtice a ty, kteří se hodí pro každý druh obchodní činnosti. Pokud se však nachází v DSC, tj. v 7. domě od ASC, nebo v IMC, označuje činnosti zahrnující záležitosti úvěru [a] povinnosti týkající se úroků a účetnictví. Stačí, že jsme tyto věci řekli

⁷⁵³ Přidává C.

⁷⁵⁴ Veřejná poprava, protože falšování bylo hrdelním zločinem.

v posledních částech knihy; neboť tato poslední diskuse byla zaměřena tímto – aby mohla ovlivnit zapamatování všech předchozích prohlášení....⁷⁵⁵ do vaší paměti.

<XIV. kapitola (a). Separace Měsíce. > [IV. 25]

1. Nyní bychom vám měli oznámit, jakým způsobem se Měsíc separuje a také jakým způsobem je spojen, což Řekové nazývají jeho *synafae* [a] *aporroicae*.⁷⁵⁶ Neboť ve všech znameních se vzdaluje od mnoha [planet] a je ve spojení s mnoha přes aspekt. Neboť v jakémkoli znamení a v hranicích jakékoli hvězdy, kterou nalezne, odchází od této, směřuje k oné; a ve stejném znamení vstoupil do hranic nějaké jiné hvězdy na druhém místě.

2. Podívejte se tedy, do jakého stupně jej vládce hranic aspektuje, nebo zda je umístěn ve stejném domě [s ním]. A poté, co jste pochopil předchozí astrologické vlivy, budete schopni vysvětlit celý osud člověka pravdivými prohlášeními. Podívejte se také, na třetím místě, na stupně, do kterých vstupuje – protože od této hvězdy⁷⁵⁷ získává moc označovat [něco] – a postupujte tedy do posledních stupňů tohoto znamení, abyste našli vše, co se týká účinnosti Měsíce.

3. Neboť je třeba vědět, že ve všech znameních, když má Měsíc poslední stupně, nesměruje k žádné, protože jí v tom brání překážka dalšího znamení.⁷⁵⁸ Ale také znovu, když je umístěn v prvních stupních znamení, neseperuje se od žádné, ale pak se zkoumá pouze účinnost [další] konjunkce. Neboť tím, že přešel přes dělicí čáru, která je mezi oběma znameními, je ztracena veškerá síla předchozích stupňů a od prvního stupně znamení je mu přidělena další účinnost.

⁷⁵⁵ Sittl zde naznačuje mezeru po slovech *et omnium*, „a ze všech“. Ale MSS AB a Wikström vymazávají *et omnium*, „a ze všech“, které jsem převzal (zobrazuje pouze elipsu). Némethy a Brakman by ponechali *et omnium* a přidali <tractatum>, „ošetření (zacházení)“, takže fráze bude znít „a všech <ošetření>“, což může být správné.

⁷⁵⁶ Tyto latinské neologismy jsou odvozeny z řeckých slov *synaphai*, „aplikace“ a *aporroiai*, „separace“.

⁷⁵⁷ Čtení spíše *ex*, „od“ s MSS, než Teubnerova úprava *et*, „a“.

⁷⁵⁸ Protože klasičtí astrologové nahlíželi na znamení jako na domácnosti rozdělené zdmi, nerozpoznali aspekty od konce jednoho znamení k začátku druhého jako moderní lidé. Ve skutečnosti to byla spíše znamení, která byla v aspektu, nežli pozice jednotlivých stupňů planet uvnitř znamení.

4. Toto je partile konjunkce a separace Měsíce; neboť z celých znamení tvoříme plaktické [aspekty]. Ale v každém dílčím ohledu bychom měli ke všemu přistupovat rozumně. Znovu jsme k vám promluvili se stejnými napomenutími, abyste vždy, když dáte horoskop, si prohlédli stejně celý soubor výnosů a spojili vše z aspektů jednotlivých hvězd a také pečlivě prohlédli síly domů a stupňů. Srovnáváte ale také povahu znamení s kvalitami domů. A měli byste také prozkoumat sekty hvězd, a stejně tak jejich formy, a separace a aplikace a konjunkce Měsíce. Neboť, ať už jste se zabývali jakýmkoli [grafem], budete jej schopni vysvětlit nejpravdivějšími názory, pokud jste všechny tyto věci shromáždili prozíravým zkoumáním píle.

5. Nyní je zbytek pojednání přenesen do počátků Páté knihy, takže po vysvětlení a ukázce všeho, co se týká jednotlivých astrologických vlivů, může být celá rozmluva přenesena k Barbarské sféře.

Mathesis: Index (rejstřík) V. - VIII. knihy⁷⁵⁹

Zde začínají kapitoly knih V. - VIII.

V. kniha má tyto:

<i. 1-35> Také prázdné úhly a to, co označují, a to, co označují ASC a další tři úhly ve znameních, ve kterých jsou umístěny.

<i. 36-38> ASC nalezený v jednotlivých minutách ukazuje podstatu celého života.

<ii. > V jakých hranicích hvězd se nachází ASC,⁷⁶⁰ a z čeho je vidět vládce hranic, nebo co samotný ASC označuje.

<iii.-vi.> Co označují hvězdy, když jsou umístěny v těch kterých hranicích, nebo v těch kterých dekanech, nebo domicilech.

VI. kniha má tyto:

<i.> Síly dvanácti domů.

<ii.> Jasné a královské hvězdy čtyř znamení.

<iii.-viii.> Trinový aspekt hvězd.

<ix.-xiv.> Kvadrurní aspekt hvězd.

<xv.-xx.> Opoziční aspekt hvězd.

⁷⁵⁹ Julius Firmicus Maternus: Mathesis. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 247.

⁷⁶⁰ Co označuje v těch kterých hranicích.

<xxi.> Sextilní aspekt, a kdy je to skutečný sextil.

<xxxii.-xxvii.> Hvězdy umístěné společně, s překážejícími nebo pomáhajícími aspekty ostatních.

<xxviii.-xxxi.> Různé aspekty Měsíce a Slunce; co činí hvězdy, když jsou umístěny v různých domech nebo hranicích; a co činí, když jsou ovlivněny aspekty druhých.

VII. kniha má tyto:

<i.-viii.> Stav života a kvalita smrti a tělesné vady lidí.

<ix.> Který z rodičů může zemřít jako první.

<x.-xxi.> O všech věcech, které se v životě dějí.

<xxii.> Královské nativity.

VIII. kniha má tyto:

<ii.> Devadesátý stupeň od ASC a Měsíce.

<iii.> Vidící a slyšící znamení.

<iv.> Které stupně jsou umístěny ve kterých částech znamení.

<v.-xxx.> Co ustanovil ASC v těch kterých stupních znamení nebo může označovat.

<xxxi.> Jaké stupně jsou jasné a co označují ASC nebo Měsíc, když jsou v nich umístěni.

<xxxil.> Pravda nemůže být nalezena, pokud nebyly zváženy všechny věci a všechny konfigurace.

<xxxiii.> Božská tajemství by neměla být snadno vyučována nebo rozdávana.

Poznámka. Upravil jsem latinský text rejstříku z MSS **E** a **O**. Rejstřík se také nachází v MSS **DUG**. V této části překladu jsem však dal čísla kapitol z Teubnera. Zdá se, že tento index byl přítomen ve ztraceném MS **Ψ**, nebo v jeho vzoru, pravděpodobně v **Casinensis 361**. Ale pokud to bylo přítomno v tom druhém, skutečnost, že existují dva samostatné indexy (pro knihy I-IV a knihy V-VIII), a že každý z nich začíná slovy *incipiunt capitula librorum*, „zde začínají kapitoly knih“, zdá se, že archetypální MS, ze kterého byl **Casinensis 361** zkopírován, sestával ze dvou svazků, jak jsem navrhl v Předmluvě. To by odpovídalo skutečnosti, že MSS rodiny **Ω** obsahují pouze první čtyři knihy *Mathesis*. Buď druhý díl archetypu nebyl po ruce, když byl MS **Ω** zkopírován v 11. století, nebo si opisovač neuvědomil, že existují dva svazky, a prostě o druhý díl nepožádal.

Ve skutečnosti Petr Jáhen, písař MS **Casinensis 361** z 12. století, konkrétně říká, že *astronomiam ex veteribus libris collegit*, „opsal astrologii ze starých knih“. Všimněte si množného čísla „knihy“. A jak je uvedeno v Předmluvě k současnému překladu, zdá se pravděpodobné, že MS **Ψ** z 15. století byl opsán přímo z Petrova MS (rukopisu), a že MS **N** byl později porovnán s Petrovým MS (rukopisem) *Mathesis*, který je bohužel nyní ztracen.

V. kniha⁷⁶¹

Předmluva

1. Probrali jsme největší základy našeho slibu, Mavortie; a naše próza pro vyvinuté učinila pokrok a krok za krokem se zvětšovala. Neboť jsme ve snadném vysvětlení rozmluvy uvedli všechny ty věci, které se zdály být obtížně vysvětlitelné a zapletené do záhad nejasností. Jestliže tedy schopný intelekt a člověk motivovaný touhou planoucí mysli pohltí tyto knihy, a jestliže to pochopí [pomocí] příhodného aspektu hvězd, dosáhne božských tajemství této vědy. A poté, co byl zasvěcen do veškerého učení této vědy, obdrží celý soubor božského výkladu, takže může objevovat a vysvětlovat osudy lidí.

2. Ale student od nás může očekávat něco navíc. Neboť zásady předchozích knih byly vytvořeny tak, že z věcí, které jsme dosud napsali, lze vyhledat podstatu větší práce. Proto bych touhu zvědavé mysli neoklamal falešným příslibem. Všechna zloba závisti byla odložena stranou a všechna strnulost zahálky byla zapuzena,⁷⁶² dostanu se nyní k úplným tajemstvím astrologie, aby vaše pozornost k těmto zásadám nemusela být opuštěna kvůli závisti a zlomyslnému mlčení. Proto plně splníme to, co jsme slíbili – podrobně vysvětlíme všechny věci vaší obezřetnosti.

3. Ale aby naše holá řeč nebyla zbavena božské ochrany a aby ji nenapadla zlovůle nějakého zlomyslného muže, který se staví proti těmto snahám, Ty,⁷⁶³ Bože, ať jsi kdokoli, který den za dnem pokračuješ v běhu *Caelum* velkou rychlostí, kdo udržuješ vlny neklidného moře, kdo posílil pevnost země s nehybnou silou jeho základů, kdo obnovil úsilí pozemských těl nočními spány, kdo vrací milosti nejsladšího světla k obnově síly, kdo udržuje křehkost těla božskou inspirací mysli, kdo oživuje veškerou podstatu své vlastní práce spásným vánkem větrů, kdo přináší vlny pramenů a řek s neúnavnou nutností, kdo činí rozmanitost ročních období s určitým průběhem dnů. Ty, který jsi jediným vládcem a knížetem všech věcí, jediným

⁷⁶¹ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 251.

⁷⁶² Další náznak toho, že *Mathesis* nebyla napsána celá najednou, ale přerušovaně v průběhu let.

⁷⁶³ Čtení spíše *tu*, „ty“ s edicí *a* (*et tu* „a ty“ **DU**), nežli nic s editory Teubnera.

císařem a Pánem, kterému slouží veškerá moc božstev, jehož vůle je podstatou dokonalé práce, jehož povaha spojená s neporušitelnými zákony ozdobila celou podstatu věčnosti, Ty, Otec všech věcí a také Matka, Ty, Otec k sobě samému a také Syn – spjati jedním poutem nutnosti. K Tobě vztahujeme své prosebné ruce, Tebe uctíváme bojácnou prosbou.⁷⁶⁴

4. Odpust', že se pokoušíme vysvětlit průběhy Tvých hvězd a jejich účinky. Je to⁷⁶⁵ Tvá [zásluha], že nás nějaká božská inspirace podnítila k tomuto výkladu. S čistou myslí, vytaženi ze všech pozemských společností a zbaveni stigmatu všech provinění jsme napsali tyto knihy pro Tvé Římány, jinak by se mohlo zdát, že až bude přeložena každá [jiná] větev učení, byl tento předmět jediný, o který římský génus neusiloval.

5. A Vy, Kurzy věčných hvězd, také Měsíci, Matko lidských těl, a Ty, ó principi všech hvězd, který odebíráš a také vracíš světlo v měsíčních kurzech Měsíce – Slunce, totiž Nejlepší a Největší —, který den za dnem vše zařizuješ⁷⁶⁶ s mírou Vašeho Veličenstva, jímž je nesmrtelný duch rozdělován božskou dispozicí všemu živému, Ty, jenž jediný otevíráš dveře nebeské říše, k jejímuž soudu o osudech je uspořádán řád.

6. Omluv [nás], že příjemná řeč přichází k tajemstvím Tvého božství. K tomuto úkolu nás nepřivedla ani svatokrádežná touha, ani zápal profánní mysli, ale mysl utvářená božskou inspirací se snažila vysvětlit vše, co se naučila, takže cokoli božští starověcí přinesli z egyptských svatyní, mohlo být přeneseno na chrámy na Tarpejském útesu.⁷⁶⁷ A tak mi dej ochranu Tvého výnosu a posil mé znepokojení Vaším Veličenstvím mysli, jinak, bez ochrany Tvého Božství, možná se mi nepodaří najít pořadí slíbené práce.

⁷⁶⁴ Tuto modlitbu k Bohu elegantně přeložil Lynn Thorndike, HMES I, 530-531 (1923), a také Bram, op. cit., str. 155-156. Všimněte si fráze „Otec všech věcí a také Matka“. Bram v poznámce 70 říká: „...představa bisexuálního boha... patří k Sol Invictus z Elagabula...“ Všimněte si také fráze „Otec k sobě a syn“. To by se křesťanům nelíbilo, i když by se jim nelíbil Otec/Matka Bůh zmíněný dříve.

⁷⁶⁵ Přijetí Zieglerovy úpravy *est*, „je to“ za *sit*, „nech to být“ z MSS.

⁷⁶⁶ Ignoroval jsem slova *super omnia*, „především“, jímž redaktoři Teubnera také nedůvěřovali, a zdají se být zbytečná.

⁷⁶⁷ Tarpejský útes byl na východní straně Kapitolského vrchu, který představoval náboženské centrum Říma a obsahoval mimo jiné chrám Jupitera Optima Maxima, nejdůležitější chrám ve městě.

I. Ascendent⁷⁶⁸

1. Také znamení, můj milý Mavortie, mají ze své vlastní přirozenosti největší schopnost označovat bez přítomnosti jakékoli hvězdy. A v mnoha nativitách je tato holá podstata znamení účinná. Ale tato účinnost se nachází pouze v úhlech. Neboť úhly, i když jsou ponechány bez svědectví hvězd, také dostávají sílu označovat.⁷⁶⁹ Co [označují], abyste to mohli jasněji pochopit, to prokážu s autoritou této úvahy.

2. **ASC v Beranu.** Pokud se ASC nachází v Beranu, MC bude v Kozorohu, DSC ve Vahách a IMC se nachází v Raku.⁷⁷⁰ A tak to, co označuje ASC umístěný v Beranu, a co označují tři úhly zbytku tohoto [grafu], vysvětlím pro tuto chvíli obecně. Když je ASC v Beranu, označuje mnoho věcí v mládí, bere bratry nebo [pouze] zachovává jednoho z mnoha bratrů. Ale oslabuje jej to hořkostí nějaké tělesné vady. Vždy sleduje jeho jméno s nenávistí. Bohatství jeho otce nepokračuje ve stejném stavu, ale nyní zničené je rozptýleno a poté, co bylo rozptýleno, je znovu získáno. Někomu se bude jistě zdát okázalejší⁷⁷¹ ze své přílišné štědrosti, [ale] stálost⁷⁷² jeho štědrosti se jiným nebude líbit. A propůjčí své dobrodiní nevďečnickům, aby se mu stejná přízeň nikdy nevrátila. Bude jistě nestálý a jeho hlava bude vždy trýzněna různými druhy bolesti.

3. Pokud je MC partile v Kozorohu, označuje ozdoby nějaké přetrvávající slávy a mnozí mu budou lichotit určitou povrchností. Bude mít na starosti některé obchodní záležitosti a dopisy, bude poskytovat podporu mnoha lidem v jejich každodenním životě a svým osobním vedením bude udržovat bohatství jiných osob. [Je] nadaný v mnoha nezbytných

⁷⁶⁸ Tento název je vynechán u **N** a **v**. Dále názvy oddílů a kapitol v knihách V-VIII neuvádějí všechny MSS, a proto editoři Teubnera zařadili většinu z nich do závorek. Protože jsou však pro čtenáře užitečné, ponechal jsem je s napomenutím pro čtenáře, že pravděpodobně nebyly v textu archetypu.

⁷⁶⁹ Úhly ASC, MC, DSC a IMC mají každý svůj vlastní význam.

⁷⁷⁰ Zde a dále Firmicus používá znamení-dům nebo ekvální systém dělení domů, ve kterém jsou všechny angulární domy v 90stupňových intervalech.

⁷⁷¹ Přijetí spíše Némethyho domněnky **profusior*, „okázalejší (bohatší)“, než **tutior*, „bezpečnější“

⁷⁷² Edice **v** a Némethy mají **inconstantia*, „nestálost“, správně?

věcech a jemu jsou svěřena tajemství skrytých náboženství. A pronikne do nebeských tajemství, pokud hvězda Merkura aspektuje tento dům z jakéhokoli místa,⁷⁷³ nebo pokud se Merkur najde právě v tomto domě.

4. Ale třetí úhel, tj. DSC, si [také] nárokuje schopnost označovat. Pokud se nachází ve Vahách, označuje život v neustálém spojení s královským rodem, nebo jej upevňuje ve veřejných záležitostech. Navíc bude nestálý kvůli nějaké nerovnoměrnosti ve svém životě, takže po všech obdobích štěstí vždy následuje smůla – období prosperity s neštěstím –, takže z nejvyššího stupně důstojnosti je odvolán na nejnižší s poníženou pokorou. Neboť zloba závisti zpochybňuje veškerou jeho proslulost, zvláště pokud Jupiter neaspektuje ASC podle trigonu, nebo pokud v něm není; neboť pak tato zla zesílí.

5. Čtvrtý úhel bude IMC. S vycházejícím Beranem bude vždy v Raku. Učiní slavné osobnosti a ty, které zdobí filety korun, a sochy spolu s portréty jsou jim dány, pokud Jupiter, umístěný v ASC, aspektuje tento dům, nebo pokud se nachází v tomto domě. Někteří jeho příbuzní budou proti němu, ať už kvůli nim samým, nebo kvůli někomu, kdo je pro ně nezbytný. Bude špinavý s neostříhanými vlasy a bude vždy dobře zásoben množstvím potřebných věcí, zvláště pokud se Jupiter nachází v jakémkoli úhlu narození.

6. **ASC v Býku.** Pokud se ASC najde v Býku, bude opotřebován mnoha po sobě jdoucími obdobími tvrdé práce a čehokoli dosáhl ve svém prvním věku, vždy ztratí. Ale poté, co ztratil, se nahromadí s nárůstem radosti a bude mít ozdobu štěstí a uvidí své nepřátele ponížené s pokračující ubohou pokorou. Pokud je MC ve Vodnáři, bude spojen s mocnějšími osobami, vždy s milostí přátelství. A vždy bude mít svůj život z veřejných činností a bude vždy zapleten do vodnatých

⁷⁷³ Všimněte si, že aspekt od planety do prázdného domu je údajně účinný. To také učil francouzský astrolog 17. století Jean Baptiste Morin (1583-1656), který četl *Mathesis* a možná zde našel toto pravidlo.

záležitostí.⁷⁷⁴ A on bude ten, koho nikdy nezasáhne zlá vůle obviňovat. Určitě bude mít jak přírůstky do svého osobního majetku, tak i ztráty.

7. Pokud se DSC nachází ve znamení Štíra, bude moudrý v každé společnosti ve svém životě a bude vychovávat děti ostatních podle povinností správy.⁷⁷⁵ Zásahem smrti ztrácí svou první manželku. Ale pokud je to [zrození] ženy, ztratí jak manžela, tak i syna. Pokud se IMC najde ve Lvu, dává ty, kteří hledají základ osobního bohatství vlastním úsilím, a ty, kteří mohou dosáhnout největší hojnosti bohatství prostřednictvím různých vlastních pozemků,⁷⁷⁶ kteréžto by je uchovaly ve stavu věčného štěstí. Ale tyto věci jsou označeny v souladu s mírou narození.

8. **ASC v Blížencích.** Pokud se ASC najde v Blížencích, bude v prvních začátcích života tvrdě pracovat a rodiče mu vždy dopřejí pohodlí. Určitě bude vždy ponořen do nebeských náboženství⁷⁷⁷ a vázán na věrná přátelství větších lidí. A je to ten, kdo ztratí své dědictví. Pokud je MC v Rybách, založí jeho život na vodním místě a on bude vlastnit své osobní bohatství z vlhké podstaty. A živobytí mu bude přiděleno z majetku jiných, nebo se jeho moc nebo jeho osobní bohatství rozdělí mezi dvě města.

9. Pokud se DSC najde ve Střelci, způsobí mu nějakou smrt jeho vlastních bratrů nebo jeho příbuzných a jeho mysl bude v různých časových obdobích mučena největšími obavami z úzkosti.⁷⁷⁸ Bude mít nepřátele, a když opustí svou vlast, bude chřadnout v cizích národech; ale poté, co se vrátil k otcovským *Larům*,⁷⁷⁹ bude si myslet, že byl navrácen ochranou bohů. Je-li úhel IMC v Panně, bude jej od prvního věku brzdit pestrá série práce, ale postupem času dosáhne nárůstu

⁷⁷⁴ Všimněte si, že Vodnář, ačkoli je ze své definice vzdušným znamením, je klasickými astrology vždy spojován s vodou kvůli svému jménu.

⁷⁷⁵ Přijetí Wikströmovy emendace, *alienos <filios> nutriens*, „výchova dětí druhých“.

⁷⁷⁶ Možná je řeč o pletichách, v originálu „plots“, nicméně jelikož jsme ve 4. domě, uvažují pozemky.

⁷⁷⁷ Přijetí Wikströmovy emendace *religionibus*, „náboženství“, namísto Skutschovy emendace *secretis*, „tajemství“.

⁷⁷⁸ Čtení spíše s MS N a edicí *a maximis sollicitudinum curis cruciabitur*, než *maximis sollicitudinibus cruciabit*.

⁷⁷⁹ Larové byli obrazy konkrétních domácích bohů, které byly uchovávány v každém domě. Zdá se, že fráze otcovští Larové odkazuje na jeho vlast.

největšího štěstí. Ale tyto věci nastanou u jednotlivců v souladu s mírou nativity, o níž jsme často hovořili, že ji musíte ve všem dodržovat.

10. **ASC v Raku.** Pokud se ASC najde v Raku, vždy to učiní lidi bystrými ve svých mentálních schopnostech, ale kteří vše dosáhnou s mírou zpoždění. Způsobí to vážné, učené osoby a ty, kteří jsou zvyklí být velmi rozhněváni a kteří pronásledují všechny zlé osoby s vážným rozhořčením; [jsou] silní [a] umírnění, ale ti, jejichž rozhořčení lze velmi snadno uklidnit. Budou mít jistě svou životní podporu od veřejnosti nebo z královských funkcí, jimiž se jim udělují prostředky k životu; a vždy budou zaměstnání veřejnými potřebami, ale mnoho lidí nuceno různými potřebami jim bude lichotit. Ale pokud, s ASC postaveným v Raku, Saturn je v něm nebo jej aspektuje, způsobí to buď násilnou smrt, nebo upadnou do velké nemoci, nebo před nimi zemřou jejich vlastní bratři různými druhy smrti.⁷⁸⁰

11. Je-li úhel MC v Beranu, bude se neustále stýkat s mocnějšími muži nebo mu jeho každodenní zásobování zajišťují nepřibuzní lidé a vždy se bude snažit získat dobré věci a touží po nich. Jeho osobní bohatství se však neustále mění a jakkoli často se ztrácí, stejně často se znovu získává. Pokud je DSC v Kozorohu, bude vždy napaden skrytým nepřátelstvím; poté je však smířen s tichou umírněností po [utrpení] mnoha nepříjemností nestability. Bude jistě talentovaný, vybavený ostrými vyšetřovacími schopnostmi mysli a trpící mukami nějaké skryté bolesti; nebo bude sužován nekonečnými duševními bolestmi.

12. Je-li úhel IMC ve Vahách, bude opotřebován mnoha dřinami a bude připoután k veřejným službám nebo odevzdán lidovým sdružením, rozptýlí to většinu jeho dřívějšího bohatství. Určitě bude mít štěstí ve všech svých silách a bude to člověk nezbytný pro ostatní. Bude mít prostředky k obživě z literární činnosti a bude tím, komu skrytá tajemství svěřují ostatní. Přežije až do extrémních časů stáří a bude mu vzdán hold čestným pohřbem, a pokud bude Merkur nalezen

⁷⁸⁰ Čtení spíše *proprioires fratresvariis mortibus*, „vlastní bratři... různé (druhy) smrti“ s MSS, než **priosres fratres... vicariis mortibus*, „starší bratři... nahradil (*substituted*) (?) smrti“ Teubnerova textu. Slovo *vicariis* se jinde v *Mathesis* nevyskytuje.

v následujícím znamení, bude první mezi všemi mužskými dětmi. Ale pokud je Venuše nalezena ve 2. domě, bude dceři poskytnuta prodloužená doba života – pokud má Vládce Narození dobrou pozici, jak jsme si řekli dříve, a je aspektován s příznivými hvězdami.

13. **ASC ve Lvu.** Pokud je ASC nalezen ve Lvu, ten, kdo má takto ASC, bude zapojen do mnoha prací a mnoha nebezpečí. Ale bude znám všem po celou dobu svého života; bude také svobodný, bude mít svobodnou moc a ten, kdo ve všech [svých činech] uplatňuje jed zloby. Bude pojmát záměry nařizovat a velet, získávat hojnost bohatství vlastním úsilím. Ale pokud je Mars nalezen partile v tomto domě, nebo pokud ho Slunce se Saturnem⁷⁸¹ aspektuje kvadraturou nebo opozicí, zcela odepírá děti. Ale pokud se Jupiter najde podobným způsobem, dá jednu dceru.

14. Pokud je MC nalezen v Býku, bude mít svůj život na veřejném místě nebo v chrámu. Ale uzavře sňatek s vdovou nebo se zhýralou jinou osobou, nebo s poddanou a otročkou, nebo se starou ženou nebo [s tou], která je zasažena veřejným pohoršením. A největší poctu mu udělí velmi mocný muž. Navíc bude vědět o všech věcech a bude šťastný z nárůstu jeho prosperujícího štěstí.

15. Pokud je DSC ve Vodnáři, jeho život bude mít přírůstky i ztráty. Bude příjemný...,⁷⁸² ale v něčem bude osvědčen. Pokud bude IMC nalezen ve Štíru, bude mít vedoucí místo v některých obchodních záležitostech. Ale pokud Mars učiní do tohoto domu nějaký aspekt, bude někdy ve vazbě, ale volný.⁷⁸³ Ale pokud bude Mars nalezen takto při jeho ranním vzestupu, bude z něj voják nebo bude mít na starosti zbraně; ale zemře na odlehlých a cizích místech, sražen náhlou nebo násilnou smrtí.

⁷⁸¹ Čtení *cum Saturno ipsum* s Δ , než *eum ipsum*, „samo“ s editory Teubnera.

⁷⁸² Ziegler si myslí, že zde chybí některá slova. Odhadoval bych, že chybí dva nebo tři celé řádky textu, protože tento popis účinků tohoto DSC je mnohem kratší než u ostatních znamení.

⁷⁸³ Latina má *in custodia aliquando sed libera*. Pravděpodobně to znamená, že bude ve vazbě, ale nebude uvězněn – možným moderním příkladem by bylo „domácí vězení“. Bram to překládá jako „bude v nějaké vazbě, ale ve volném druhu“. Podobný osud je zmíněn pro zrozence se Saturnem v Blížencích (v.3.12 níže).

16. **ASC v Panně.** Pokud bude ASC nalezen v Panně, bude zapojen do mnoha prací a mnoha úzkostí, bude to ten, komu božství předpovídá všechny věci buď prostřednictvím snů nebo nějakého proroctví, nebo jistě prostřednictvím [věšteckých] odpovědí a losování. Ale také to vždy zachovává jeho vlastní modlitby k božství v nepřerušené řadě. ... vrhající do nezákonných <aktů>⁷⁸⁴⁷⁸⁵ milostných vztahů prostřednictvím pasivních tužeb očí; a ten, kdo touží mít pohlavní styk s každou ženou se závislou touhou. Ale bude pracovat pod těmito chybami pouze do té doby, než bude dokončen vzestup tohoto znamení. Určitě bude veselý, humánní a ten, v němž přetrvává čistá potřeba přátelství a na kterého se vztahuje úzkost z nějaké ztráty. Bude vědět mnoho věcí a bude zkoumat tajemství všech studií, přičemž vše bude držet v mezích svých prsou. [Ale] vždy krácející⁷⁸⁶ ozdobený chválou za poctivost, a ten, jemuž je uděleno nějaké velké štěstí a velké množství bohatství, ať už kvůli milosti jeho příjemné řeči, nebo kvůli jeho vyřizování obchodních záležitostí, nebo prostřednictvím nástupnictví nebo kvůli posvátným věcem.

17. Pokud se MC najde v Blížencích, dá osobní bohatství z veřejných <míst> nebo z posvátných věcí,⁷⁸⁷ ale to bude, až překročí práh stáří. Bude ctitelem náboženství a bohů, spravedlivým člověkem a tím, koho se větší část občanů bude snažit⁷⁸⁸ poslouchat. Také ten, kdo nahlíží do skrytých věcí s neustálým zkoumáním, zná mnoho umění a oborů učení. A v poslední době svého života prokáže mnohým oddanosti ctnostného a poctivého života.

18. Pokud je DSC v Rybách, projde mnoha cizími místy, bude známý mnoha mužům a mnozí z nich mu budou lichotit vytrvalou přízní oddaností. Bude příjemný, šťastný, veselý, bystrý, zapojený do mnoha zaměstnání a vždy připravený na každé spojení a ušlechtilý. Pokud se IMC najde ve Střelci, osobní bohatství mu udělí jeho vlastní [lidé] a mnozí mu budou lichotit. Bude známý všem a bude děkovat bohům za jeho štěstí; nebo jsou mu svěřeny veřejné posvátné věci. A bude

⁷⁸⁴ Některá slova zde chybí. Na začátek poslední části věty bychom mohli dodat, <Ale je často>.

⁷⁸⁵ Přidal jsem.

⁷⁸⁶ MS N má *se ire*, „krácející (jdoucí)“, ale *se ire se*, „jdoucí sám“, **DU**, a *se*, „sám“, **Γ**. Ale Kroll nahrazuje *se* a *se ire* za *sed*, „ale“. Ziegler *se ire* za *severae*, „seriózní“.

⁷⁸⁷ Přijetí Wikströmovy emendace *publicis <locis> aut ex sacris*.

⁷⁸⁸ Ziegler navrhuje *cogatur*, „jsou učiněni k“, místo *conentur*, „pokus (zkoušející?)“.

šťastný ze štěstí svých dětí, a když znovu zplodí šťastné potomky, zmírní bolest ztracených dětí. Bude na všechno šikovný; bude také učený a vynikající pro rychlost⁷⁸⁹ své činnosti.

19. **ASC ve Vahách.** Pokud bude ASC nalezen ve Vahách, bude mít nemoci a bude zapojen do mnoha nástrah nebezpečí; a zástup protivníků ho bude neustále bít; a bude mít sporné boje o pravdivé a přesné věci. Určitě bude zbožný a bude uctívat bohy, ale ten, jehož život může být vždy změněn řadou nesrovnalostí. Ale ve všech věcech bude nepřemožený, a to tak, že nebude v ničem vypadat jako podřadný – slavná osobnost. Ale záležitost dětí bude proměnlivá – protože celý počet dětí mu nikdy nevydrží. Bude to člověk, který chce mít správný úsudek ve všech věcech a slouží božským a nebeským náboženstvím.

20. Pokud je MC nalezen v Raku, bude zaměstnán některými slavnými činy. Bude udržován v náboženském postavení nebo ve veřejném, a ve stáří jsou mu uděleny největší insignie slávy, takže poslední doba jeho života je ozdobena nádherou nobility. Ve stáří bude prosperující, dobře situovaný a bohatý; a postupem času k němu postupně přichází každé štěstí; pomalu bude mít děti, nebo bude mít [jen] jednoho syna. Ale pokud Jupiter učiní do toho domu nějaký aspekt, bude se radovat z mnoha šťastných potomků.

21. Pokud se DSC najde v Beranu, bude mít zisk z vodnatých věcí nebo na vodnatých místech. Bude se znepokojovat nějakým strachem a na neobydlených místech se vystaví určitému ohrožení života a bude bičován zdoluhavým pokračováním nebezpečí. Bude se vyznačovat mnoha a častými cestami. Určitě bude mít skrytou tělesnou vadu; a když bude ve svém stáří, bude mu uděleno největší štěstí. Ale jeho žena bude trpět nebezpečím šílenství. Pokud je IMC nalezen v Kozorohu, jeho osobní bohatství se různými způsoby změní a vše, co získal, je znovu ztraceno a [zatímco] opět, když bylo ztraceno, je nalezeno. Veškerý svůj osobní majetek však získává svými vlastními silami a silnými stránkami, takže když bude

⁷⁸⁹ Přijetí Zieglerova návrhu *velocitate*, „rychlost“, místo *felicitate*, „dobré štěstí“ z MSS, nebo než Skutschův návrh *facilitate*, „snadnost“.

v poslední fázi života, bude ctěn tím největším přírůstkem štěstí. Navíc bude nucen adoptovat si dítě od cizího potomka, nebo dostane děti od ženy nízkého vzdělání.

22. ASC ve Štíru. Pokud se ASC najde ve Štíru, učiní osoby, které jsou ostré, vznětlivé, aktivní ve svém prvním věku, ale budou vedeny mnoha druhy neštěstí. Ale ve skutečnosti jsou později vychováni nějakou příznivou autoritou a bude jim poskytnuto velké štěstí;⁷⁹⁰ pokud Jupiter učiní nějaký aspekt, budou slavní a vždy budou doufat v ochranu bohů a budou rozumět svátostem posvátných nebo nebeských náboženství. Budou na jiném místě, nebo jsou přemístěni do jiného města vlastním úsilím. Vždy budou povzneseni upřímným duchem, vystavujícím ozdoby inteligentní řeči. Budou to lidé, kterým bude rozmanitost vždy příjemná. Kvůli svým přátelům se vždy zapletou buď do obchodních záležitostí, nebo do nebezpečí, a po mnoha neštěstích ze ztráty dětí se budou opět radovat ze šťastných potomků.

23. Pokud je MC nalezen ve Lvu, jeho život bude opotřebován různými druhy dřiny a různými těžkými úkoly; a bude podroben nějaké mocnější osobě buď kvůli cti, nebo kvůli obživě. Bude silný a ten, jemuž mnozí budou postupem času lichotit a který může mnohé převést ze svého osobního majetku na ostatní. Bude postaven do nějaké [moci]; navýší to množství otcovských aktiv.⁷⁹¹ Pokud je DSC v Býku, bude mít mnoho protivníků, z nichž všechny bude vždy různými způsoby překonávat. Bude to typ člověka, který je hnán k pohlavnímu styku touhou [probouzenou] očima a který trpí nějakým skandálem. Nabude i ztratí osobní bohatství a jakkoli často o něj přijde, znovu ho získá. Pokud je IMC ve Vodnáři, bude mít svou životní <podporu> u vody nebo z vody, <ale odtud> přichází nebezpečí <jeho života>,⁷⁹² a komukoliv prospěje, ten je k němu vždy nevděčný.

24. ASC ve Střelci. Pokud se ASC najde ve Střelci, učiní mnoho protivníků a jeho osobní bohatství bude získáno nebo shromážděno z nějakého neočekávaného zdroje. Bude často obsazen na cizích místech; [a] bude se plavit po nějaké velké

⁷⁹⁰ Změnil jsem interpunkci v latinském textu.

⁷⁹¹ Nebo „zvětšující se v rozsahu“.

⁷⁹² V latinském textu je mezera podle Skutsche, který navrhuje doplňky zobrazené v lomených závorkách. Opět se zdá, že tato část je poměrně krátká.

řece nebo velkém moři. Vždy bude zařazen do veřejných sdružení. A bude mít svůj život a také svůj zisk⁷⁹³ ve vodních věcech nebo na vodnatých místech. Získá mnoho umění a mnoho dovedností; bude moudrý, talentovaný a bude mít znalosti o všech věcech. Pokud bude MC nalezen v Panně, dostane se do velkého pokroku a díky své síle bude upřednostňován před mnoha jinými. Získá největší moc autority; zástupu těch, kdo jej uslyší, uposlechnou jeho příkazy; a mnoho lidí od něj bude mít životní podporu a život; a [přesto], komukoli toto poskytne, ten člověk k němu bude vždy nevděčný.

25. Pokud se DSC najde v Blížencích, bude mít děti i vnoučata, ale v době, kdy vstoupil na práh stáří. A bude to typ člověka, který velmi snadno snáší všechny bolesti a který vzdoruje ztrátám přímou autoritou své mysli. Jiní čtou tajnou literaturu nebo předvádějí uspořádání nebeských a posvátných věcí. Budou talentovaní, spravedliví, moudří a ti, kteří vždy útočí na své protivníky Istivými triky, naučí⁷⁹⁴ se všechny [předměty], a ti, kterým se štěstí uděluje pomalu [časem]. Pokud je IMC v Rybách, bude mít svou životní podporu na vodnatých místech. Bude to typ člověka, jehož víře jsou všechny věci svěřeny. Bude známý a vznešený, ale vždy bude odcizen své ženě nebo jejím náklonnostem. Ale pokud Jupiter učiní do tohoto domu nějaký aspekt, snadno se ožení a bude mít příjemnou manželskou náklonnost; ale ožení se s manželkou známou pro zhýralost či cizoložství.

26. **ASC v Kozorohu.** Pokud je ASC nalezen v Kozorohu, vždy bude ke svým přátelům projevovat přátelství s čistou náklonností. Bude vychytralý a veselý,⁷⁹⁵ a nic mu nebude chybět k jeho životní podpoře. Bude <často> cestovat.⁷⁹⁶ A ti, jimž poskytuje životní podporu, mu budou vždy nevděční. Bude milý, čisté⁷⁹⁷ mysli a bohům vždy protivný kvůli jeho dlouhým a zdlouhavým modlitbám! Bude to typ člověka, pro kterého je bohatství hojné. Bude závislý na vášních pro ženy a

⁷⁹³ Čtení *lucrum* „zisk“ s MS N, než *fructum* „příjem“ s edicí v, nebo *factum*, „skutek (čin)“ s rodinou Γ MSS.

⁷⁹⁴ Přijetí Zieglerovy úpravy *discentes*, „naučí“ za *discentes*, „vyučující“ MSS.

⁷⁹⁵ Zdá se, že slova *subdolus*, „vychytralý“ a *laetus* „veselý“, nejdou dohromady. Možná je jedno nebo druhé špatně.

⁷⁹⁶ Slovo *assidue*, „často (hodně)“, přidává Wikström, pravděpodobně správně.

⁷⁹⁷ Přijetí Zieglerova návrhu *puri*, „čisté“ za *parvi*, „malé“ z MSS, ale možná jsou MSS správné.

ten, kdo se snaží znevážit tytéž ženy poté, co ukojil své chtíce; a osoby, které se učí nazpaměť tajemství nějaké svátosti nebo posvátných věcí nebo nějakého cizího [způsobu] života nebo skrytých náboženství.

27. Je-li MC ve Vahách, bude zbožný, obdařený čestným půvabem řeči a učený. Obnoví své sliby bohům poté, co bude osvobozen od některých potřeb, nebo od některých nebezpečí. Bude mít šťastné činnosti, ale poté bude utlačován špatnými činy. Štěstí mu udělí neštěstí jiných; a bude mít zisk ze smrti jiných nebo z nějaké staré věci; a najde skryté příležitosti štěstí.

28. Pokud je DSC v Raku, bude mít největší nepříjemnosti od svých vlastních příbuzných a bude zapleten do největších nebezpečí.⁷⁹⁸ Je-li IMC v Beranu, zaplete se do největších omylů a po [jejich] nepříjemnostech dostane ve svém životě klid, ale jeho život bude změněn řadou činností. A tak bude na nejvyšším stupni důstojnosti; a pak je stažen zpět do úplně nejnižší třídy se ztrátou důstojnosti. Ale tato nestabilita je pro něj způsobena jeho přátelstvím s mocnými. Odnese mu to manželku a prvního syna, nebo určitě jakékoli dítě, které se narodí, bude postiženo těžkou zdravotní vadou.

29. *ASC ve Vodnáři.* Pokud je ASC nalezen ve Vodnáři, cokoli, co získal, je znovu přerýváno nějakými ztrátami; a cokoli má nebo hledá, znovu prohrává; ale to, co je ztraceno, se obvykle snadno získá zpět. Převezme na sebe [úkol] pomáhat mnoha osobám a poskytne mnoha lidem životní podporu; a ti, pro které udělal cokoli, mu budou nevděční. A když je vystaven vážnému nebezpečí a všichni lidé si z něj zoufají, je osvobozen prostřednictvím ochrany bohů. Je napadán mnoha lidmi se závistivým ječením. Navíc bude zvládat povinnosti [zabývat se] božskou literaturou, posvátnými věcmi nebo náboženstvími. A díky svým dobrým skutkům bude známý velkým mužům.

30. Pokud se MC najde ve Štíru, bude silný, ale otřese ho těžký život a tvrdé vztahy s ostatními. Bude se pohybovat z místa na místo, a bude-li mít talent, bude plnit servilní povinnosti, ale potom mu okolnosti ve všem prospívají. Ale na

⁷⁹⁸ Tento popis významu DSC se zdá být příliš krátký. Některá slova mohla z textu vypadnout.

začátku bude trpět mizernými neštěstími postihujícími jeho ženu a děti, a potom se mu přizná štěstí na základě poukázání větších mužů. Jestli je DSC ve Lvu, rozkmotří se se svou ženou kvůli nějaké hádce. Spojil se totiž v manželství s nehodnou ženou nebo se starou ženou nebo s tou, která je zkušená,⁷⁹⁹ nebo je uchválena různými vášněmi v milostných vzplanutích. A bude trpět úklady [proti němu] od svých vlastních lidí a nepřátelé proti němu povstanou náhlými soudními žalobami. A vlastní silou a vlastní odvahou si vezme⁸⁰⁰ manželku cizího práva, nebo nevěstu z cizího města; nebo jistě uzavře sňatek s vdovou.

31. Pokud je IMC v Býku, bude to velký muž a bude se stýkat s mnoha mocnými osobami a bude mít slávu ve všech věcech. A bude ovládat majetek mnoha lidí, takže mu bude mnoho věcí svěřeno kvůli bezúhonnosti jeho zvyků. A zemře po dlouhé době, obtěžkán zdoluhavým břemenem stáří, pokud Vládce Narození souhlasil se silou své vlastní sekty a postavil se v hlavních domech zrození, opevněný jak znamením, tak stupněm, určuje celý počet jeho doby [životu].

32. **Ascendent v Rybách.** Pokud se ASC najde v Rybách, bude talentovaný, moudrý, věrný a nezbytný přítel a bude pokročilý v některých obchodních záležitostech, a přesto bude upřednostňována jiná síla před jeho mocí a poctami. Bude mít nepřátele, ale zvítězí nad nimi velmi snadnými metodami a díky zdoluhavým obchodním záležitostem dosáhne slávy. Ale postupem času získá ozdoby větší důstojnosti a bude mít přírůstek velkého štěstí. A bude neustále známý svými cestami, které si mnozí povšimnou.

33. Pokud je MC ve Střelci, bude zapleten do mnoha chyb a dostane se do různých krizí nebezpečí. Bude aktivní ve všech spolcích a bude mít nemalé boje s mocnějšími osobami a kvůli nějaké osobě bude svádět úklady. A vše, co má, nejprve ztrácí, a pak získává vládu nad věcmi jiných lidí, vždy ukazuje věrná přátelství. Ale touha nashromážděná očima jej vždy nutí k pohlavnímu styku.

⁷⁹⁹ Editoři Teubnera, následující edici a, vymazávají frázi *exciptur vel*, „je chycena v“, ale Δ rodiny MSS má *experiatur vel*, „je zkušená v“, což, ačkoli se toto slovo jinde v *Mathesis* nevyskytuje, jsem nakloněn přijmout.

⁸⁰⁰ Ziegler zde naznačuje mezeru, protože téma diskuse se náhle mění z nepřátel na manželství, ale nejsem si tím jistý, takže jsem nechal text bez přerušení.

34. Pokud je DSC v Panně, bude moudrý a poskytne obživu dalším nepříbuzným lidem. Bude to typ člověka, jemuž jsou svěřena věrná tajemství. Svou obživou nebo vlastním opatrovnictvím pozvedne mnoho přátel a dojde k němu velká hromada bohatství. A jeho přátelé jsou často nevděčníci. A bude okouzlující kolem své ženy a připoután [k ní] náklonností lásky. Ale také k němu bude často nevděčná. Bude zakoušet těžká muka bolesti z neštěstí své ženy a dětí.

35. Pokud je IMC v Blížencích, bude opotřebován mnoha nemocemi a bude použit k mnoha pracím. Bude mít nějakou bolest nebo skrytou tělesnou vadu. A po největších nepříjemnostech neštěstí mu bude uděleno štěstí, takže jednak získá životní potřeby od druhých, a poté, co všechny své dřívější věci ztratil, mu bude uděleno bohatství náhlým zásahem [štěstí]. Bude vlastnit a držet zdroje, které mu vše poskytnou, a když jej zatíží břemeno stárí, zemře náhlou smrtí na cizích místech. Ale k tomu je třeba se podívat na Vládce Narození.

36. Někteří si budou myslet, že všechny tyto věci jsou řečeny obecně, ale je v nich skutečná podstata. Když si totiž přečtete Aeskulapovu *Myriogenezi*,⁸⁰¹ o níž tvrdí, že mu ji předala ctihodná hvězda Merkura, najdete stav všech nativit vysvětlený jednotlivými minutami bez jakýchkoli dodatků od hvězd. Neboť umístěním ASC do jednotlivých minut vysvětluje celý stav života, stejně jako všechny činy a formy a poslední den života, také druhy nebezpečí z velmi pravdivých a zjevných důvodů. Neboť v každém jednotlivém znamení je 30 stupňů a 1800 minut, umístěním ASC do jedné [konkrétní] minuty tak popisuje úplný osud mužů.⁸⁰²

37. Ale tento muž, vzešlý z božské rasy a počatý šířením božské rasy a ponořený do výchovy ctihodného božství, nám zanechal velmi slavný návod tohoto díla. Protože v nás je látka křehká a pokleslá, nezasloužíme si, abychom byli

⁸⁰¹ Řecké jméno znamená „Deset tisíc nativit“. Byla to kniha, jak vysvětluje Firmicus, která obsahovala jednotlivé významy pro každou jednotlivou minutu každého stupně zvěrokruhu – 21 600 významů! Úžasný detail! A zjevně určena nějakým teoretickým schématem, protože minuta zvěrokruhu vychází za 4 sekundy času, což by vylučovalo jakoukoli možnost odvozování významů ze skutečných případů. Ta kniha se nám bohužel nedochovala.

⁸⁰² O tento druh věcí se také pokusili hinduističtí astrologové, kteří vytvořili individuální významy (nazývané *nádí*) pro zlomkové části každého stupně. Obvyklý postup pro jejich použití je začít s vypočítanou částí stupně a pak procházet seznam čtení nahoru a dolů, dokud se nezdá, že by jeden vyhovoval zrozenci, a poté se předpokládá, že celé čtení bude jeho osudem.

[osobně] poučování o takových pokynech. A tak můžeme jít po stopách božských mužů; a cokoli, co předají, můžeme přenést pomocí <jasných>⁸⁰³ interpretací.

38. Ale nechci, abys, můj milý Lolliane, hledal v těchto knihách *Myriogenezi*. Neboť až naše průměrnost dokončí toto [současné] dílo s přízní příznivého božství, pak vám předám tajemství tohoto díla v dalších 12 knihách.⁸⁰⁴ Ale [zatím] se všechny věci musí učit krok za krokem, protože jinak nemůžeme dojít k *Myriogenezi*, dokud naše mysl nerozpozná tajemství prvních principů.

II.

1. A tak, protože jsme si řekli obecně, {co označují úhly *Caelum*, nyní vysvětlíme konkrétněji, co}⁸⁰⁵ činí ASC v hranicích hvězd. Přijměte⁸⁰⁶ s pozornou myslí věci, které říkáme, a opakovaným čtením si je uložte do paměti. Jinak totiž nebudete schopni vysvětlit osudy lidí, pokud je vaše houževnatá paměť častým cvičením rychle neudrží.

2. **ASC v hranicích Saturnu.**⁸⁰⁷ Pokud se ASC nachází v hranicích Saturnu, vždy učiní osoby lenivé a pomalé, rezervované s hlubokou mlčenlivostí mysli, zlé, zlomyslné osoby a ty, jež jsou odděleny od veškeré milosti dobra a jejichž rada má vždy pomalé účinky, a kteří útočí na všechny s různými druhy nenávisti, a jejichž hněv pokračuje s věčným rozhořčením. Ale pokud, s ASC umístěným v hranicích Saturnu, Saturn sám se nachází partile ve stejných hranicích, zapře

⁸⁰³ Brakman by přidal *diligentissimis ac veris*, „nejpečlivější a nejpravdivější“ před „interpretací (výkladů)“, ale Ziegler preferuje *manifestis*, „jasných“, což je v *Mathesis* velmi běžné, a já souhlasím.

⁸⁰⁴ Firmicus zde slibuje přeložit *Myriogenezi* do latiny pro Mavortia. Pokud to někdy udělal, bohužel se nedochovala.

⁸⁰⁵ Slova ve složených závorkách jsou z falešného (ale zdánlivě vhodného) doplňku, který vložil editor edice **a**, aby zaplnil mezeru v latinském textu.

⁸⁰⁶ Čtení *accipe* „přijmout“ s **A**.

⁸⁰⁷ Zde a ve zbytku této kapitoly se názvy sekcí nacházejí pouze v rodině **Γ** MSS a nemusely být přítomny v jejím vzorovém **Ψ** (nebo v **Cas 361** nebo v archetypu). Ale ponechal jsem je pro pohodlí čtenáře.

bratry nebo svrhne ty, kteří se narodí jako první, bídou smrtí, nebo to označuje neštěstí věčné bezdětnosti, takže potomstvo dětí je jim vždy odepřeno.

3. Nachází-li se Jupiter v hranicích Saturnu, tedy v těch, ve kterých je umístěn ASC, učiní upjaté, chamtivé, ošuntělé osoby a ty, jež se po celý život vyhýbají milosti radosti, vždy zapojené do otrocké práce a zvyků, a které darovací smlouvou převádějí veškerý svůj vlastní majetek na jiné. Ale pokud se Mars najde právě v těchto stupních, učiní to ničemné, kruté osoby a osoby posedlé hořkostí naprosté zloby a ty, které se vždy různými způsoby nájímají na různé činy, nebo za ně prodávají své služby. Ale jejich zlobu a zločin nelze nikdy skrýt, ale jejich zločin a zlé činy jsou odhaleny kvůli jejich vlastnímu zápalu unáhlenosti.

4. Pokud se Slunce najde v těchto stupních, učiní ty, kteří jsou ve svém chování vyrovnaní, ale připraveni na každý jed zloby a kteří vždy opustí své vlastní nedokonalé a neúplné rady. Pokud je Venuše nalezena ve stejných stupních, učiní to ty, kteří jsou špinaví ve svých sexuálních aktech a kteří se závistivou touhou touží po majetku druhých. Pokud bude Merkur nalezen ve stejných stupních, učiní to ty, kteří jsou špinaví ve všech svých spojeních a kteří jsou často vydáváni do vězení nebo do veřejné vazby a kteří jsou zapojeni do bídneho nebezpečí kvůli zločinu. Pokud se zjistí, že Měsíc dorůstá ve stejných stupních nebo je plný světla, produkuje ty, kteří jsou <pomalí>⁸⁰⁸ myslí i tělem. Má-li však málo světla, kazí celé tělo zhoubnou šťávou a způsobuje to, že trpí vodnatelností, nebo znetvořuje namodralou bledostí; nebo to rozhodně znamená šílenství.

5. **ASC v hranicích Jupitera.** Pokud se ASC nachází v hranicích Jupitera, <označuje všechny ozdoby ctnosti a moudrosti. Ale pokud byl Jupiter nalezen v těchto hranicích,>⁸⁰⁹ budou to šlechtěné osoby, ale vyzbrojené horlivostí

⁸⁰⁸ Přijetí Wikströmovy domněnky <languidos> animo, „pomalí v mysli“, srov. v.6.2; ale <vanos> animo, „líní v mysli“, se vyskytuje v **B²Nv**, přesto je slovo *vanus* v *Mathesis* vzácné.

⁸⁰⁹ Tento doplněk se nachází v MSS **GN** a v edici **a** (nebo **Nv** podle prof. Monata), dva řádky archetypu byly v **Ψ** vynechány kvůli homoeoteleutonu (... fuerit *inventus* |... fuerit *inventus*). Povšimněte si neobvyklé kombinace zdrojů.

přísnosti. Pokud by byl Saturn nebo Mars nalezen ve stejných stupních, a pokud by se jednalo o denní narození, učiní to zrádné osoby a ty, jež nikdy nenaplní víru svých vlastních slibů; ti, kteří předstírají moudrost a považují se za moudré; ti, kteří jsou v životě pokorní a sklíčení bídou špinou smutku. Ale pokud to bylo nalezeno v těchto hranicích ve dne, všechny tyto věci budou do určité míry zmírněny.

6. Pokud je Venuše nalezena v těchto stupních, učiní ty, kteří se hodí pro všechny povinnosti dobra; ale události v jejich manželství je naštěstí nikdy nenásledují. Budou vlídní a budou se zmocňovat ovoce všech dobrých věcí z neustálého štěstí. Je-li Merkur nalezen v těchto hranicích, činí osoby, které jsou ozdobeny dobrými zvyky, jsou odtaziti od každého zla, a kteří všemu jednoduše rozumí; a ti, na kterých je vidět, že se dohadují o mnoha věcech. Pokud se Měsíc nachází v těchto hranicích, označuje všechny ozdoby štěstí; a dává dobrou substanci těla; a propůjčuje zdraví s vyloučením vad nemoci. Pokud se Slunce nachází v těchto stupních, označuje to stejným způsobem jako Měsíc.

7. **ASC v hranicích Marsu.** Pokud se ASC najde v hranicích Marsu, dá ty, kteří jsou vždy ozdobeni ostrým duchem. Pokud je Saturn v těchto hranicích, učiní podobně ostré osoby, ale ty, jejichž hněv přetrvává v neustálém rozhořčení. Pokud je Jupiter v těchto hranicích, dá podobně ostré lidi, ale ty, kteří touží vyniknout ve všem. Pokud je Mars nalezen v jeho vlastních hranicích v ASC, a je to denní zrození, činí je [je] vstupovat do všech trestných činů zločinů ze zvrácené touhy vzteku. Činí zbrklé lidi, ale ty, kteří se podíleli na mnoha nehodách neštěstí, a kteří jsou opotřebováni prací⁸¹⁰ neustálé námahy. Ale je-li to noční zrození, učiní silné, kruté, bezbožné, chamtivé osoby a ty, jež rozptylují věci druhých různými druhy mrhání.

8. Pokud se Slunce najde v těchto stupních, učiní to prohnáné jedince, kteří se zapletou do lstí a zároveň jsou tím ohromeni. Pokud je Venuše nalezena v těchto stupních, vždy to označuje touhu po cizoložství; a způsobí to, že se dopouštějí téhož cizoložství. A činí to takové osoby, jako jsou ty, jež tvrdě pracují na každém druhu krásy [vylepšení], takže

⁸¹⁰ Přijetí spíše *opere*, „práce“, z MSS s Wikströmem, nežli Krollův & Skutschův dohad *onere*, „břemeno“. Srov. *assidui ...operis laboribus*, in v.2.9 níže.

se o nich říká, že jsou krásné; a ty, jimž je dáno všechno ovoce náklonnosti lidí. Pokud se Merkur najde v těchto stupních, učiní odhodlané vrahy a ty, kteří z hanebné touhy chtějí toužit po nedovoleném pohlavním styku s chlapci. Jsou to extravagantní, prostopášní lidé a ti, v nichž se nikdy nenajde soud pravdy, [ale] chytří, vždy tančící s hravou opilostí. A ti, kteří bez rady, nebo kteří přijali povolení, se snaží zaplatit své vlastní [výdaje].

9. Pokud se Měsíc najde v těchto stupních, učiní to osoby, jako jsou ty, jež různými způsoby matou své protivníky a které jsou na oplátku těmito stejnými protivníky zmateny velmi podobnými způsoby.⁸¹¹ Také je tíží dřina jejich neustálé práce; a jsou to ti, jimž vážné rány⁸¹² způsobuje oheň nebo železo. Ale pokud je to denní narození a Měsíc je plný světla, tvoří silný tělesný rámec. Pokud se ale jedná o noční zrození, a Měsíc má málo světla, učiní to silné jedince a ty, jejichž tělo je posíleno patřičnou silou. A ti, kteří jsou přesouváni [z místa na místo] různými a neustálými odchody a změnami.⁸¹³ Avšak pro tyto osoby je vždy označena násilná smrt.

10. ASC v hranicích Venuše. Pokud se ASC najde v hranicích Venuše, učiní hudebníky nebo milovníky hudebních věcí, dobrými, vlídnými, dobromyslnými, mírnými lidmi, kteří touží prospět všem. Ale pokud je to denní narození a Venuše samotná se nachází ve stejných stupních, označuje to odznaky velkých důstojností a spojuje [zrozence] zásluhou přátelství s mocnými muži nebo s císaři. Označuje také nárůst šťastných potomků.

11. Nachází-li se Saturn ve stejných stupních a jedná se o denní zrození, také nenávidí ženy, a označuje ty, kteří proklínají manželské náklonnosti. Ale pokud je to noční zrození, učiní nečisté, neslušné a špinavé osoby zapletené do chyb ubohého chtěče. A kteří nemohou mít přirozený styk, ale kteří jsou v rozporu s přírodou, jsou zachvázeni nehorázným šílenstvím chtěče. Vždy se budou mýlit ve svých různých radách a vrtkavostech a budou to lidé, kteří vždy s hořkou nenávistí proklínají všechny dobré lidi. Pokud se Jupiter objeví v těchto hranicích, učiní erotické, chlípné, smyslné osoby,

⁸¹¹ Čtení spíše **conficiant...* **conficiantur*, než **conspiciant...* **conferantur*.

⁸¹² Také bolest.

⁸¹³ Čtení s Wikströmovým *profectionibus <et> commutationibus*.

ale vzdálené od vší zlovůle krutosti, a jež touží po každé povinnosti umírněnosti; slavní řemeslníci a ti, kteří dosahují odznaků vyznamenání v chrámech.

12. Nachází-li se Mars ve stejných stupních a jedná se o denní nativitu, označuje to nepříjemnosti vyplývající z náhlých otřesů; a narušuje složený řád života; a vždy se zapojí do lidového pobuřování. Nebo označuje různé nepříjemnosti nebo nebezpečí kvůli ženám. Určitě z toho budou muzikanti, vždy aplikované na sladce [znějící] hlasy, nebo oddané básnickému umění. Nebo jistě dá sochaře či dekoratéry; nebo to označuje techniky [se] skvělým talentem pro tato umění. Ale pokud se jedná o noční narození a Mars se nalézá ve stejných stupních, umožní to sňatek s velmi mocnou a ušlechtilou ženou, takže díky ní se mu udělí velkolepé bohatství. Ale bude mučen bolestí úzkosti z přílišné horlivosti.

13. Pokud se Slunce nachází ve stejných stupních, označuje to šťastné činy trvalým způsobem. Ale přinese to nepříjemnosti bídých neshod v manželství. Přinese zisky a spojí jej k mocným mužům zásluhou přátelství, takže bude zářit šťastnými doporučeními nejmnocnějších mužů. Je-li Merkur nalezen ve stejných stupních, učiní chlípné osoby; a ti, kteří se vždy ozdobili dobrotou svých mravů, moudří a ti, kteří se snaží být všem užiteční, gramatikové, astrologové, <božští básníci>;⁸¹⁴ a ti, jejichž bajky jsou ozdobeny milostí jejich půvabu; příjemné, sympatické osoby; a ozdobeni nádherou veškeré učenosti a kteří produkují mnoho věcí silou svého vlastního talentu; řečníci, ale ozdobeni ušlechtilou plynulostí řeči, nebo básníci zářící božskou nádherou poesie, jejichž řeči nebo básně jsou úsudkem potomků svěřeny paměti.

14. Pokud se Měsíc nachází ve stejných stupních, dává řemeslníky a ty, kteří vždy pracují na čistém umění; činí sochaře, ale ty, které ladnost jejich vlastní práce chválí. Ale označuje tyto věci, <pokud se jedná o denní nativitu. Ale>⁸¹⁵ pokud je to noční nativita, a je takto nalezen, poskytne podporu života z vodních činností; nebo obchodního jednání; nebo

⁸¹⁴ Přidává **Nv**.

⁸¹⁵ Přidává Ziegler, aby zaplnil zjevnou mezeru.

z rybolovu, ale to je činí oddělenými od všech povinností sdružování. Dává horlivce, ale ozdobené dobrotou myslí, kteří vše zařizují s nezaújatou mírou.

15. ASC v hranicích Merkuru. Pokud se ASC najde v hranicích Merkura, učiní literáty a ty, kteří s nejvěrnějšími povinnostmi vykonávají ty činnosti, které jim byly svěřeny; učené osoby vždy zbožňované správným úsudkem; správci nebo hlavní představitelé měst pověřeni veřejnými záležitostmi; rozumné osoby a ti, kteří požadují daňové platby vždy s věrnou povinností. Je-li však Merkur nalezen v těch stupních, v nichž je ASC, astrologie, matematiky, haruspiky, ale vždy vyzdobené každou povinností ctností; a ty, jež se o všech budoucích věcech dozvídají nějakou metodou,⁸¹⁶ ale vždy je zdobí každá povinnost ctností, a ty, jimž je od lidí udělena čest.

16. Je-li Saturn nalezen v těchto stupních, bude dávat nešťastné, smutné, mlčenlivé osoby; a ty, kteří vždy omezují pořadí svých slov s určitou umírněností řeči; a kteří zachovávají tajemství s věrným mlčením; ale postupují ve všem pomalu, velmi tvrdě pracují a vždy dosáhnou špatné pověsti u lidí. Budou to totiž jedovatí lidé⁸¹⁷ a ti, jejichž zloba využívá každý jed jedu; udržují svůj vlastní hněv věčným hněvem, dokud nejsou ospravedlněni buď náhodou, nebo vlastní zásluhou; sledující [vše] dostatečně s potřebnou mírou; a ti, kteří jsou zvyklí prorokovat vše, co se stane, takže je jim ve zjevení skrze sny oznámeno jak postavení budoucnosti, tak současný stav věcí; kteří však podlehnou každému popudu ve svých radách.

17. Bude-li Jupiter nalezen ve stejných stupních, učiní osoby zběhlé v právu, lékaře...⁸¹⁸ tak, že budou organizovat záležitosti mocných lidí na jejich vlastní přímluvu.⁸¹⁹ Budou jistě známí straně lidu. Ale vždy se zabývají cizoložstvím, takže

⁸¹⁶ Nebo způsobem.

⁸¹⁷ Traviči.

⁸¹⁸ Zdá se, že zde chybí některá slova. Edice a vkládá tato slova, aby zaplnila mezeru: „poradci, právníci a ti, kteří jsou velmi zkušené ve forenzních (soudních) záležitostech“.

⁸¹⁹ Přijetí Zieglerovy domněnky *disponant*, „organizovat“, namísto *dependant*, „záviset na“. V římském právu je „přímluva“ akt převzetí závazku nebo záruky nějakého druhu. Nebo také: „k tomu, aby na vlastní přímluvu zařizovali záležitosti mocných mužů.“

vždy touží po cizoložství a také se ho dopouštějí. Ale v noci učiní z takto narozených prosebníky, jiné notáře, ale slavné a vždy ozdobené dobrým svěděctvím, takže milost tohoto svěděctví přetrvává až do posledního dne jejich života.

18. Ale pokud se Mars najde ve stejných stupních a je to denní zrození, učiní zlé, zlomyslné, škodlivé osoby a ty, jež bojují s neustálými spory, kruté, unáhlené a ty, které neuklidní žádné ohledy lidstva; hlučné, nestydaté osoby, zvrácené šíleným vztekem a odmítající vše s vadou sytosti; nestálí lidé a ti, kteří jsou od všeho odváděni nejsnadnějším přesvědčováním; podvodníci, darebáci a ti, kteří páchají každý zločin s hanebným zápallem mysli. Ale pokud se jedná o noční zrození, všechny tyto věci jsou do určité míry zmírněny.

19. Ale pokud se Slunce objeví ve stejných hranicích, učiní slavné osoby, šlechtice a ty, kteří jsou vždy ozdobeni lidovou slávou; a jehož vznešenost prochází rozsahem celého státu; a jehož lid uznává obhajobou vlastního zákroku. Určitě budou vykonávat povinnosti mnoha činností. Ale pokud se Merkur samotný nalézá se Sluncem v hranicích Merkura v ASC, přesně jak jsme řekli, budou to lidé, kteří vše provádějí se správnou logikou právního zástupce; a kteří jsou preferováni všemi kvůli jejich neúplatné moudrosti.

20. Pokud se Venuše nachází ve stejných stupních, dává věci, které jsme ukázali u Merkura ve stupních Venuše. Učiní velké, šťastné a příjemné osoby; a ti, kteří vše snadno získají; a kteří veřejným mluvením přesvědčí zástupy [aby jim dali] vše, co chtějí; veselé, učené, elegantní osoby, milovníci hudby; básníci, ale ti, jejichž básně jsou ozdobeny nádherou noblesy. A ti, jimž jsou prostředky štěstí uděleny z neštěstí jiných.

21. Ale pokud se Měsíc nachází v hranicích Merkuru a je to denní narození, učiní řemeslníky, ale těmi, kteří mají přednost před [všemi ostatními] řemeslníky. Ale je-li to noční zrození, označuje to povinnosti všech umění a těch, kdo jsou potěšeni vší námahou; talentované osoby; a ti, kteří se zabývají obchodem se zahraničním zbožím, vědí všechno. A ti, kteří jsou z různých důvodů převáděni sem a tam; a kteří s jistou lhostejností pohrdají všemi smutky.

III.

1. Ježto jsme podrobně uvedli výnosy ASC, vysvětlíme nyní, co <označují> hvězdy umístěné v jednotlivých znameních. A podrobně vysvětlím <jejich význam>⁸²⁰ v každém místě, aby snad nějaký zlovolný čtenář, který přijal naše knihy, se syčící závistí neřekl, že jsme vám něco odepřeli.

2. **Saturn v Beranu.**⁸²¹ V jakékoliv nativitě se Saturn nachází v Beranu, činí toho, kdo se v prvním čase [života] zaplete do zla a nešťastných činů; a vždy mu bude překážet ve všem. Ale také, když Saturn dokončí první oběh svého běhu, tj. prvních 30 let, zmenšuje jeho otcovský a mateřský majetek, a cokoli zrozenec z těchto aktiv získal, bude vždy buď zmenšeno, nebo ztraceno. A bude vyčerpán neustálými ztrátami a častými škodami; ale poté, co odejme jmění jeho dřívějšího bohatství, s postupem času vytvoří další množství bohatství, které mu bude uděleno.

3. Určitě budou apatičtí a budou vystaveni nebezpečím, v letech dělitelných sedmi nebo v letech dělitelných devíti utrpí vážné případy nebezpečí; a budou zatíženi těmito nebezpečími, pokud jim zároveň chybí jakákoli ochrana od blahodárné hvězdy, a pokud je Saturn Vládce Narození. V jejich prvním věku budou neshody s jejich ženou [a] budou nesouhlasit v hádkách. Určitě by se měli vyhýbat sňatkům s pannami. Neboť jej rychle odděluje od jeho panenské ženy buď náhlou smrtí, nebo rozvodem.⁸²² Takto umístěný Saturn dá manželku pomalu nebo zkaženou, vdovu nebo zhýralou někým jiným, nebo takovou, která porodila děti jinému manželovi a kterou poskvřina nějaké hanby znehodnocuje. Pak ale označuje manželku, když tranzitující Saturn (tedy toho času) buď aspektuje Měsíc podle kvadratury, nebo Slunce trigonem ze Lva nebo Střelce. Neboť s takto postaveným Saturnem mu bude poslušná jakákoli manželka, již mu přidělí, a ona k němu vytrvá ve skutečné náklonnosti až do posledního dne jeho života.

⁸²⁰ V latinském textu je mezera. Ukázal jsem svůj návrh na chybějící slova v lomených závorkách.

⁸²¹ Zde a níže, **Δ** rodiny MSS vynechává názvy a editoři Teubnera si myslí, že nebyly v archetypu, ale zachoval jsem je pro pohodlí čtenáře.

⁸²² Přijetí Skutschova návrhu *Virginem*, „panenská“ za *Num*, „zda“, textu a návrh Krolla & Skutsche *separat*, „odděluje“, za *separatur*, „je oddělen“, tištěného textu. Ale latinský text této i předchozí věty je poškozený.

4. Ale pak také dostane děti, když bude Saturn nalezen ve stejném aspektu, o kterém jsme hovořili. A pak šťastně zplodí potomka, pokud se Saturn nachází v Beranu a Jupiter je v jakémkoli aspektu k Měsíci. Ale pokud tomu tak není, buď o zplazené potomky přijde, nebo to pro něj určitě nikdy žádného potomka neoznačí. Ale pokud se Saturn vrátil do Berana z jiného místa, označuje to vážnou zkázu z nebezpečí. A jeho bratry podněcuje hořkou nenávistí k nepřátelství.

5. **Saturn v Býku.** Je-li Saturn umístěný v Býku, ti, kteří ho takto mají, prosperují ve všech svých činech díky svým vlastním schopnostem. Ale zmenšuje to, co přijímají v prvním věku; a svým vlastním úsilím získávají hojnost osobního bohatství. Ale v prvním mládí je tíží různé okolnosti; a budou podrobeni jiným; a z nouze budou lichotit mocnějším mužům. Ve svém prvním věku budou mít těžké časy a v těch časech je srazí vážné slabosti; a z nedostatku nezbytností budou trpět omezeními ve svém životě. Neboť v jejich prvním věku je budou trápit zhoršující se horečnaté rány; a jsou v rozpacích kvůli některým velmi těžkým tělesným vadám; a přemoženi těžkými nemocemi. A [přesto] osvobození od krizí nepříjemností dosahují rozsahu dlouhého života.

6. Veškeré jejich otcovské dědictví bude zničeno a <nedostanou> nic ze svého otcovského ani mateřského majetku, <ale vlastním úsilím> vždy obdrží <zdroje ostatních a> zbytek <mateřského majetku>.⁸²³ Ale Saturn takto umístěn zatížil jeho matku, takže byla zatížena omezeními chudoby, kvůli ztrátě svého osobního majetku; a to ji nutí přijmout neblahou tíseň žebrání, ledaže by hvězda Venuše – která své svědectví Saturnu podává s dobrými aspekty – zmírnila mateřské nepříjemnosti způsobené neštěstím. A svědectví samotné Venuše k tomu nestačí, ledaže by Měsíc také činil Venuši šťastný aspekt ve zrození. Zajisté dosáhnou největší insignie štěstí svými vlastními silami a vlastními zásluhami; ale jsou zatíženi břemenem neštěstí, dokud Saturn nedokončí první okruh svého kurzu.

7. Kromě toho na ně přináší nebezpečí buď nehody, nemoci nebo cesty. Navíc budou mít vážné nebezpečí buď v 9., nebo 14., nebo 15. nebo 32. roce; ale v době nebezpečí, jsou-li podporováni obranou blahodárných hvězd, unikají

⁸²³ Slova v lomených závorkách dodává MS N, dva řádky byly vynechány u Ψ kvůli homoeoteleutonu (...materna substantia |...maternae substantiae).

nebezpečí hrozivého zániku; a dostávají [další] čas do 43. nebo [dokonce] do 53. roku.⁸²⁴ Neboť v těch časech budou [zapleteni] do úkladů a ztrát a do nehod. Jestliže však blahodárné hvězdy v těchto časech mají [převahy], v době nebezpečí jsou osvobozeni od všech těchto nebezpečí.

8. Ale dříve než uplyne 32 let, Saturn jim nikdy nedovolí vzít si manželky, ani jim nebudou dány za manželky panny. Které, budou-li jim dány, budou jimi přiznány děti, které jsou ztracené a nesouvisejí s jejich vlastními milostnými aférami.⁸²⁵ Ale jsou to často⁸²⁶ přidělené cizí manželky nebo ty zhýralé jinými. Ale pak dá manželky, když po 30 letech, Saturn vstupuje do Raka, nebo je umístěn v Panně nebo v Kozorohu.

9. **Saturn v Blížencích.** Pokud se Saturn najde v Blížencích, naruší to jeho první věk nebezpečími a nemocemi a přiměje jej, aby se s obtížemi osvobodil od všech krizí. Určitě nebezpečnější budou ty krize, které jsou uvaleny v letech dělitelných sedmi nebo devíti. Navíc bude mít nebezpečná období, kdo se narodí s tímto Saturnem, tedy až do 23 let [věku]. Navíc by se v těchto letech měl bát nemocí, zvláště když je Mars ve znameních v kvadratuře k tomuto znamení. Neboť budou mít zmatky, hádky, <nemoci, odpory>;⁸²⁷ a často se bude věnovat velké námaze.

10. Nezíská nic velkého ani ze svého otcovského ani mateřského dědictví, <ale veškeré své přírůstky důstojnosti a osobního bohatství získá svým vlastním úsilím>.⁸²⁸ Ale bude zdrcen břemeny práce a neštěstí, když Saturn přejde přes Raka, Váhy, Berana a jejich kvadratury. Ale pak učiní pokrok ve všem, až Saturn přejde ze své první stanice ve Lvu nebo v Kozorohu. Saturn umístěný v Blížencích také způsobí tělesné vady. A označuje největší protivníky v [soudních] případech

⁸²⁴ Číslo v odstavcích 7 a 8 pravděpodobně nejsou všechna správná. Zdá se, že označují, když by Saturn tranzitem do svého nativního místa vytvořil kvadraturu nebo opozici nebo konjunkci. Avšak místo „do 43. nebo [dokonce] do 53. roku“ má MS **N** pouze „do 52. roku“.

⁸²⁵ Věřím, že jsem pochopil Firmicův význam, ale Bram větu překládá jako „Pokud si vezmou panny, jejich děti zemřou nebo oni sami budou odcizeni lásce svých manželek.“

⁸²⁶ Edice **a** opravuje *feliciter*, „naštěstí“, za *frequenter*, „často“, což jsem přijal; ale editoři Teubnera hájí *feliciter*. Bram má: "Budou mít větší štěstí, když si vezmou cizí manželky...", a profesor Monat: „... bude to jejich štěstí.“

⁸²⁷ Přidává **N**.

⁸²⁸ Přidá **N**, dva řádky byly vynechány **Ψ** kvůli homoeoteleutonu (...consequetur|...consequetur).

<a v>⁸²⁹ soutěžích. Způsobuje také rychlé a časté ztráty osobního majetku, takže je často zmítán různými konflikty. A když se dostane do posledních nebezpečí života, přiměje jej být později jmenován do [nějakých] velkých záležitostí na příkaz někoho, kdo má moc; a kvůli svému oficiálnímu postavení bude spojován se slavnými a mocnými muži. Bude jistě slavný a ušlechtilý ve všech svých činech; a bude neustále cestovat; a bude přemístěn do různých krajů.

11. Ale panna mu nebude dána za ženu. Pokud však silné svědectví Jupitera mu dalo pannu za manželku, bude od ní oddělen buď rozvodem, nebo nebezpečím její smrti. Bude nicméně bez dětí, nebo zplodí [pouze] jedno dítě. Ale až Saturn dospěje ke znamení Štíra, pak bude šťastný a slavný a bohatý. Ale pak mu bude také přidělena vdova jako manželka, se kterou bude žít bez jakýchkoli sporů do posledního dne svého života.

12. Mnoho věcí mu bude také svěřeno a mnoho věcí zaplatí a bude mít mnoho sporů s mocnějšími muži a bude v nebezpečí z těch samých sporů, ledaže by hvězda Jupitera, běžící dobře pak v nativitě, nezmírnila krize těchto nebezpečí. Neboť ti, kteří mají Saturn takto, budou vždy nepřátelští k velkým a mocným mužům, vždy pro sebe hledají ochranu nižších lidí; a často budou umístěni do volné vazby.⁸³⁰ Nechají si narůst dlouhé vlasy kvůli neštěstí [zplozenému] nějakým přátelstvím,⁸³¹ nebo kvůli neštěstí smrti nebo bídným mukám nějaké odsouzené osoby. Ale když jsou otřeseni různými případy nebezpečí, pak jsou povzneseni rozmnožením prosperujícího štěstí, takže získají jak chválu, tak osobní majetek, a tak k nim náhle přijde dědictví. Poté získají jak bohatství, tak vlastnictví největších pozemkových nemovitostí.

13. **Saturn v Raku.** Pokud je Saturn nalezen v Raku, ti, kteří to mají takto [umístěného], budou zapojeni do povstání, soudních sporů a mnoha sporů. A cokoli jim přišlo od otce nebo od matky, vždy ztrácí bídnou ztrátou; ale největší bohatství získávají vlastním úsilím a vlastní schopností. A jejich život bude takový, že vždy získávají i ztrácí [majetek]. Ale

⁸²⁹ Přidává N.

⁸³⁰ Předpokládám, že *in libera custodia* znamená, že budou dáni do vazby, ale stále to budou svobodní muži – tj. nebyli uvězněni, nebo možná v domácím vězení." Podobný osud je zmíněn pro zrozence s DSC ve Vodnáři (v.1.15 výše).

⁸³¹ Kroll navrhuje *amici*, „přítel“, namísto *amicitiae*, „přátelství“; Skutsch navrhuje *tristitiae*, „smutek“.

budou mít nebezpečí z nějaké výtržnosti nebo z nemoci – ale v letech, které jsou násobky 7 a 9, dokud nedosáhnou 23. roku.

14. Do tohoto věku budou zmoženi těmi největšími nebezpečími. Ale jestliže v době nebezpečí mají blahodárné hvězdy vládcovství času; nebo pokud mají na Saturn nebo Vládce Narození aspekt dobrodějové; nebo pokud je příznivá hvězda Vládcem Narození a má dobrou pozici, výskyt nebezpečí, která přicházejí, se sníží. Jestliže však v době nebezpečí, jak jsme již řekli, nativitě napomáhají blahodárné hvězdy, dojde ke ztrátám rodičů nebo bratrů nebo ke ztrátám z konfliktů soudních sporů, ale on sám bude osvobozen od všech nebezpečí. Ale když je Saturn umístěn ve svém vlastním domicilu, znamená to ztráty, pak bouře, pak nemoci a pak neustálé soudní spory. Nachází-li se však ve [znameních] naproti jeho vlastnímu domicilu, označuje tytéž věci podobným způsobem.

15. Ale když je v Blížencích, bude to tyto osoby rušit a zapojí je to do náhlých úzkostí a nebezpečí. Neboť pak označuje obě neštěstí a otřese jimi pokračováním těchto zel, dokud neprojde znamením Raka. Neboť až se Saturn dostane do tropických stupňů Raka, pak to způsobí ztrátu jeho osobního jmění a uvede ho to do takové tísně, že jej udrží laskavost nějakého nepřibuzného. Pak nastanou nepokoje, pak povstání, pak různá nebezpečí pro jeho život. Ale když Saturn projde tropickými stupni Raka, předchozí zla budou jemně ukonejšena, takže budou zbaveni úzkosti a nebezpečí.

16. Ale také jeho první žena nikdy [s ním] nezůstane, ani je nikdy nenásleduje šťastný výsledek v jejich prvních [manželských] smlouvách. Ve svém prvním životě jsou totiž spojeni s méněcennými ženami nebo s těmi, které jsou nějakým způsobem zdegenerované, ale poté tytéž ženy vyloučí kvůli pevnému duševnímu úsudku.⁸³² Ale pokud má Saturn v tomto znamení buď Měsíc sám se sebou, nebo k němu činí silný aspekt, odepře děti; nebo⁸³³ budou znetvoření nějakou

⁸³² Všimněte si, že se s ženami nerozvádějí, ale pouze je vyhánějí z domu! Příkladem toho byl křesťanský svatý Augustin (354–430), který vyloučil svou desetiletou manželku podle obecného práva a matku svých dvou dětí, když „pevným duševním úsudkem“ pochopil, že její přítomnost je překážkou jeho osobní ambici na církevní pokrok. Měl Saturn v 1. stupni Raka.

⁸³³ Čtení spíše **aut*, „nebo“, než *et*, „a“.

nečistou barvou,⁸³⁴ zbarvení množstvím černé žluči a stahujícími se neustálými nepříjemnostmi z černé žluči. Ve svých nemocech si budou zoufat; a po [těch] nemocech se s obtížemi uzdravují.

17. Budou přímočaří, humánní, sympatičtí, budou podporovat finanční potíže nepříbuzných, přijímat dědictví od nepříbuzných a mít od nich životní podporu. Budou také otci nepříbuzných dětí; budou mít skryté tělesné vady; budou také obdařeni takovou důstojností, že se také zdají být vládci svých vlastních bratrů. Budou jistě bohatí a dobře majetní; známí mnoha a mocným mužům; rozvážní ve všech svých činech; a ti, kteří se nechtějí rychle zapojit do veřejných zaměstnání. [Avšak] oddělení od veškerého otroctví a ozdobení nádherou počestné a božské mysli, vždy žijí svůj vlastní život v příznivých obchodních aktivitách.

18. **Saturn ve Lvu.** Na ty, kteří mají ve svém zrození Saturn ve Lvu, bude útočit neustálá závist. Svou sílu budou mít v prvních letech svého věku. Příležitostně předurčení ke slavným a slavným činům, získají za tytéž činy největší odměny; a dostanou ozdoby největšího štěstí. Občas budou od těchto činností oddělení a budou také⁸³⁵ osvobozeni od veškerého vedení. Ale od rodičů buď nedostanou vůbec nic, nebo pokud něco dostali, ztratí to. Ale v prvním věku a v prvním mládí budou apatičtí, budou vystaveni nebezpečí a budou zapojeni do mnoha činností. Budou také zažívat nějaká tělesná muka a budou sužováni bolestmi v jejich tělesných končetinách.

19. Ale nikdy si nemohou vzít panenské manželky. Pokud je získali násilím, jsou od nich nějakým způsobem oddělení. Ale to způsobí, že jim budou přiděleny manželky, které již někdy porodily děti. Ale dokud Saturn nedokončí první okruh své dráhy, neuzavřou sňatek, nezískají dědictví ani nedosáhnou slávy. Všechno, co mají před tou dobou, je ztraceno.⁸³⁶ A Saturn umístěný v tomto znamení označuje manželství se dvěma manželkami; neboť také [jsou-li nějaké] nad tento počet, ty, které uznávají jakýmkoliv zvykem, buď vždy opustí, nebo pohrbí.

⁸³⁴ To zní jako děti bílého otce a matky tmavé pleti, která svou tmavou pleť předává dětem.

⁸³⁵ Čtení spíše *etiam et*, „a také“ s MSS z rodiny Δ, nežli *qui*, „kdo“, s Γ, nebo **quinem* podle Krolla a Skutsche.

⁸³⁶ Nebo snad prohráli.

20. Budou mít ale smutek z nehod svých dětí. A pokud je Měsíc buď se Saturnem, nebo se na něj aplikuje, získávají děti s obtížemi. Ale také vždy, když vstoupí do tropického znamení, označuje to neštěstí. Ale také, když jde okolo, jdoucí na Ryby a na Blížence, označuje to totéž, [když je] v tropických.⁸³⁷ Ale ve zbytku znamení vytváří [účinnosti] s největšími výhodami. Neboť pak označuje kompletní insignie slávy. Určitě v obchodních záležitostech, v jednání a v celém svém životě se neustále proměňují. Budou se plavit po velkých řekách a mořích; a prorazí si cestu opuštěnými místy; a na cokoli se jejich rodiče nikdy neodvážili, toho dosáhnou tím nejjednodušším způsobem.

21. Budou mít také mnoho bratrů, ať už od jiného otce, nebo od jiné matky, ale budou lepší než všichni jejich příbuzní,⁸³⁸ povýšení díky mocnému úřadu. Budou jistě velmi moudří; nepřátelé cizinců; vznětlivý, dobrý, dobrotivý, učený; a ti, kteří zachovávají nezkaženou poctivost ve všech transakcích; osoby dobré rady, upřímné a nezkažené mysli; přátelé mnoha a ti, kteří vše dokončí s největším úsilím. Určitě budou mít na nějaké části těla jizvu. A budou neustále pociťovat ztrátu své důstojnosti, takže často klesají z vysokého stupně důstojnosti s nějakou ponižující degradací. <Ale to se stane, když,> vstoupí do <jednoho z tropických znamení>,⁸³⁹ o kterém jsme hovořili, že označuje nebezpečí.

22. Určitě budou mít osobní bohatství, které jim bude uděleno nějakým darem od nepříbuzného, ale tak velké, že budou schopni zmírnit finanční potíže ostatních. Budou ochránci dětí⁸⁴⁰ a vždy budou poskytovat pomoc trpícím mužům. Ale až dosáhnou všech těchto věcí, zemřou po dlouhém životě a jejich duch přejde do nebe blízko k bohům. Neboť Saturn umístěný ve Lvu volá k nebi a k počátkům jejich vlastního původu, duchy těch, kteří se takto ocitají na zemi, osvobozené od nesčetných omezení.

⁸³⁷ „Tropická“ pro klasické astrologie byla ta, čemu se dnes říká „kardinální“ znamení – Beran, Rak, Váhy a Kozoroh.

⁸³⁸ *Čtení **omnibus affinis meliores*, ale podezřívám *meliores*. Možná něco chybí. Bram to překládá jako „nadřazený všem příbuzným a dosažení vysokého úřadu“.

⁸³⁹ Domyslel jsem si slova v lomených závorkách, abych zaplnil mezeru naznačenou Zieglerem v řádce II 36,12.

⁸⁴⁰ Namísto *liberorum defensores*, obránci dětí, Némethy předpokládá **libenter reorum defensores*, „ochotní obhájci obviněných“, což se zdá být v souladu s poslední větou.

23. **Saturn v Panně.** Ti, kteří mají ve svém zrození Saturna v Panně, budou v prvním věku trpět nemocemi a nepříjemnostmi; ale pak jsou zapojeni do silnějšího zla, když Saturn provedl svůj tranzit do Kozoroha nebo do Býka, nebo když vstoupil do dvojitého znamení. Neboť v těchto znameních označuje nepokoje, ztráty, úzkosti, smutky a náhlé příchody nebezpečí. Ale když prochází dalšími znameními, označuje dobré činy, dobrou práci a udělování velkého štěstí; aby z těchto činů nabyli slávy a rozmnožení osobního bohatství, nebo jistě nabyli stavu klidu, osvobození od nepříjemností, lopoty a nebezpečí. Tento čas [životu] bude mít radost a slávu.

24. Ale pokud v narození Saturn přišel do znamení Panny, nebude to pro ně moci označovat žádné štěstí. Budou mít jistě více z vlastního úsilí než z dědictví svých rodičů; a nyní budou pokorní a nyní povýšení. Neustále se přemisťují z míst a z obchodních aktivit a vše, co dříve získají, je zničeno s bídnými a nadměrnými ztrátami. A když bylo zničeno celé množství jejich bohatství, znovu získají další hojnost bohatství. Ale dokonce jej stejným způsobem ničí a nikdy nemohou vlastnit své vytoužené bohatství.

25. V jejich raném životě budou vždy kolem žen nestabilní, ale také jim budou ženy v raném životě přiděleny zákony,⁸⁴¹ a nebudou s nimi souhlasit a nezískají jejich prostřednictvím žádné výhody užitečnosti. Ve skutečnosti jim nebudou přiděleny panny za manželky, ale buď si vezmou ty zhýralé od ostatních, nebo ty, které již porodily děti. Ale pokud se jim náhodou přidělí panny za manželky, rychle se oddělí od jejich společenství. Ale nebudou mít známost jen jedné ženy; [a] jsou jistě zapleteni s urozenými a opovrženíhodnými ženami, ale⁸⁴² vždy si jich váží s věrnou náklonností.

⁸⁴¹ Ziegler se domnívá, že v této větě je mezera, a navrhuje přidat... *in prima aetate <non perseverabunt et quascunque fu> erint legibus sortiti uxores*, díky čemuž by věta zněla „ale také ženy <nebudou s nimi setrvávat> v jejich raném životě, <a jakékoliv> manželky jim přidělují zákony...“. Edice **a** upravuje text tak, aby se četl *mulieres <illae quas> illis in prima aetate erunt legibus sortiti uxores*, „ty ženy, které jim budou zákony přiděleny v jejich raném životě jako manželky“. Bram překládá tuto větu a dvě, které po ní následují, jako „Manželky přidělené v raném životě s nimi nezůstanou; zákonné manželky, které si později vezmou, s nimi nebudou souhlasit a nebudou s nimi mít šťastný život“.

⁸⁴² Čtení spíše *sed*, „ale“, s **N**, než *et*, „a“. Skutsch by text upravil tak, aby zněl „a jsou jimi vždy opečováváni s věrnou láskou“.

26. Budou jistě moudří, dostatečně informovaní v učení a znalostech, budou zapojeni do mnoha povolání a budou hledat mnoho věcí. A zničí vše, co z těchto zaměstnání získali, stejně jako podstatu svého vlastního bohatství. A budou snášet neustálé ztráty pro ostatní a budou o stejných ztrátách klamat klamnou falešností. Budou také připraveni a závislí na nebezpečí, když se budou nacházet na veřejných místech. Zapojí se do populárních aktivit, známých všem. Budou zarmouceni neštěstím svých dětí. A rozptýlí své osobní bohatství, když se Saturn najde v úhlu narození nebo v nezbytných domech. Budou mít tělesné vady a neustálé bolesti v nutných částech těla. Někteří z nich budou také mít přidělené příbuzné za manželky.

27. Ale je-li Saturn Vládcem času, rozdělujícím časy mezi sebe a ostatní hvězdy, budou [zapleteni] do úzkostí, do zranění a do cest a budou trpět nepříjemnostmi cestování bez příčiny. A budou v takovém nebezpečí, že se dostanou do mnoha krizí. Některým z nich hrozí nebezpečí z vyvýšených míst nebo z propastí, nebo od divokých zvířat, nebo od čtyřnožců nebo z vody. A tak před vlastními zraky uvidí nebezpečí smrti, aby si pak mysleli, že se znovu narodí.

28. Vejdou do očí velkých a mocných mužů, a když se mezi nimi usadí, budou díky jejich pomoci osvobozeni. A když byli osvobozeni od všech nebezpečí, jsou povzneseni k radosti štěstí. Určitě budou sporní a ti, kteří nikdy neudrží pravdu o skromnosti. Budou velkorysí, dlouhověcí; a ti, jimž se pomalu uděluje štěstí. Ale pak bude povoleno, pokud Saturn nebude Vládcem Narození.⁸⁴³

29. **Saturn ve Vahách.** Největší oporu bohatství budou mít ti, kdo mají ve svém zrození Saturna ve Vahách ozdobeného svědectvími blahodárných hvězd. Ale pokud je Saturn prost svědectví blahodárných hvězd, nejsou schopni mít žádnou životní podporu. Ale také snadno ztratí vše, co získali – buď od svých rodičů, nebo od ostatních. Ale pokud nějaká škodlivá hvězda vytvoří špatný aspekt na Saturn umístěný takto, spolu s předchozími zly jsou označeny vážné krize.

⁸⁴³ Přijetí Krollovy úpravy *licebit*, „bude povoleno“, za *lucebit*, „bude jasné“. Ale Kroll by dodal *sed tunc <eis substantiae facultatem acquirere> licebit*, „ale pak jim bude dovoleno získat přiměřené množství majetku“.

Pak ale nastanou vážnější nebezpečí, kdy nebezpečí budou v letech dělitelná sedmi nebo devíti, takže z těchto nebezpečí budou osvobozeni jen s největšími obtížemi.

30. Budou však v tak zoufalé tísní, že budou hledat prostředky každodenního života u druhých; a pak zneuctění, pak finanční těžkosti, pak je [na nich] způsobena každá škoda neštěstí. Ale pokud ve stejnou dobu, kdy hrozí nebezpečí, příznivá hvězda vlastní šťastné domy narození, jsou zbaveni veškerého břemene neštěstí. Ale také vše, co získali v první fázi života, je zničeno bídnými ztrátami – zvláště když Saturn vstoupil do znamení Raka. Neboť pak budou v nesnázích, ve ztrátách, v obviňování, v nemocech [a] ve vězení.

31. Když je Saturn nalezen v pravé kvadratuře, ale také když Saturn vstoupil do hlavních domů zrození, označuje to nepříjemnosti všech [druhů] neštěstí na všech stranách. Pak budou vypovězení; pak ztráty osobního bohatství; pak jsou utlačováni břemenem žebráků; potom Saturn dá rodičům smutek z neštěstí jejich dětí; pak je jejich otcovské bohatství zničeno; pak to označuje finanční omezení, pak úzkosti, pak obvinění a soudní případy. Ale také, když znovu vstoupí do svého vlastního domicilu, označuje tytéž věci podobným způsobem.

32.⁸⁴⁴ Ve stejnou dobu se také pohlavně spojí s nehodnými, cizími nebo služebními ženami. Ale bude trpět těmito věcmi, dokud Saturn nedokončí první okruh svého běhu, tj. 30 let. Ale po této době budou projevovat neomezenou manželskou náklonnost k jakémukoli druhu manželek, které jim budou přiděleny – uchvácení jejich kouzlem.

33. Saturn také označuje totéž v nativitách žen. Budou jistě moudří, rezervovaní, s dobrými radami, znalí, vzdělaní, skvělí, chtějící všechno, panovační, známí, slavní, zapletení do velkých věcí a spojí se s většími lidmi poutem přátelství. A drží čestné insignie ve velkých městech nebo mezi velkými národy. Určitě to budou lidé, kteří se nedají nikdy oklamat a

⁸⁴⁴ Bram vynechává celý tento odstavec a chybně očíslovuje všechny následující odstavce.

podvést, [ale] svárliví, mnoho věcí se učících a mnoho vědicích, a ti, kteří se rychle osvobodí od nebezpečí. Ale těžce je trápí nervy a bolesti nervů.

34. Dostanou na starost veřejná místa, budou pomáhat některým osobám a od jiných budou mít moc nad muži. Budou mít štěstí, když se...⁸⁴⁵ najde v dobrých domech narození, budou držet majetek cizích lidí a budou zodpovědní za mnoho věcí. Budou to lidé, jimž bohové předpovídají budoucnost a kteří předvídají budoucnost pomocí instinktu ze své vlastní mysli. Získávají kontrolu nad majetkem a bohatstvím, předávají své vlastní bohatství svým dětem; a pořizují si manželky a děti podle nařízení svého vlastního narození. Navíc jistě zemřou [poté, co] rozdělí své bohatství mezi své děti a budou osvobozeni od všech nebezpečí a úzkostí – pokud jim však vládce Narození určil plný prostor života. Kteréžto podmínky byste si měli všímat u všech zrozená, jak jsme často říkali.

35. **Saturn ve Štíru.** Ti, kteří mají Saturn ve Štíru, jsou v první [části svého] mládí napadeni mnoha nepokoji a mnoha nebezpečími; a nikdy nebudou mít autoritu nad svým otcovským a mateřským dědictvím. Ale také pokud jim něco připadne z jejich otcovských nebo mateřských vlastností, to vše se snižuje různými rozptyly. Ale životy jejich rodičů nebudou ani slavné, ani ušlechtilé. Ale oni sami budou vychováni ve svém prvním věku v těch nejúžasnějších podmínkách, ale potom budou v tísní, v obdobích otroctví⁸⁴⁶ a v těžké práci a v nemocech. A svou každodenní životní podporu získají s velkými obtížemi a v těch nejtěžších podmínkách a s velkou námahou.

36. Navíc podobná nebezpečí se označují v letech dělitelných sedmi a devíti až do 43. roku života. Ale pokud jsou v době nebezpečí tato nebezpečí zmírněna podporou dobrodějů, unikají krizi hrozivých nebezpečí; přesto je [ty roky] také ruší neustálými potížemi. Ale když Saturn vytvoří aspekt trigonu na své vlastní místo – zvláště když je v Raku –, způsobí to smutky, žal, cestování [a] tísní finance.

⁸⁴⁵ Skutsch si myslí, že jméno hvězdy chybí, ale ne nutně, protože věta by se dala přeložit jako „...pokud se (Saturn) najde v dobrých domech...“. Bram tuto frázi úplně vynechává.

⁸⁴⁶ Přijetí Zieglerovy domněnky *servitiis*, „otroctví“, za *exitu*, „smrt“.

37. Ale když přijde co Lva a vytvoří stanici ve stejném znamení, pak dá začátky štěstí; a⁸⁴⁷ nutí je dělat pokroky ve všech směrech. Poté jsou udělovány insignie čestné pověsti, poté jsou poctěni a [dostávají] oficiální pozice⁸⁴⁸ ve slavných úřadech. Neboť jakmile učiní svou první zastávku ve Lvu, celý zrození se přenesse do počátků štěstí. Neboť pak jsou bolesti, smutky a úzkosti zcela uspány. Ale ti, kteří mají Saturna ve Štíru, u svých prvních manželek nevytrvají. Ale takto umístěn neoznačuje manželky jako panny, ale buď vdovy, nebo ty, které byly spojeny s jinými. Určitě budou mít vztahy s mnoha ženami, ale od některých je odděluje smrt a od jiných rozvod.

38. <Saturn>⁸⁴⁹ umístěný ve Štíru jistě způsobí nemoci a tělesné vady v končetinách těla a chronické bolesti na tajných a skrytých místech. Ale jestliže Jupiter, nalezený ve šťastných domech narození, vytvoří šťastný aspekt vůči Saturnu ve Štíru, zmenší se jak smutky, tak nemoci a tělesné vady. Ale Saturn umístěný v Domě dětí bude škodlivý a ty děti, které byly zplozeny jako první, jsou zničeny různými způsoby. Poté se zrozenci budou radovat z milého potomka.

39. Ale když se Saturn vrátí do stejného znamení, tj. do Štíra, budou silnější a stanou se mocnými a slavnými na místech a mezi národy a mnoho lidí jim bude zároveň laskavě nakloněno. To také označuje tytéž věci v narozeních žen. Neboť právě tak, jak jsme řekli v Knize poučení, ty věci, které se říkají [ve spojení s] narozeními mužů – tytéž věci jsou také účinné v narozeních žen.

40. **Saturn ve Střelci.** Ti, kteří mají Saturn ve Střelci, budou vystaveni mnoha nebezpečím a mnoha nemocem. A nedostanou nic ani ze svých otcovských <ani mateřských>⁸⁵⁰ statků. Ale budou zapleteni do největších škod a úzkostí; a poté, co vlastním úsilím získali největší bohatství, opět ztrácejí tytéž věci bídnou ztrátou. Ale jsou zapojeni do nemocí a různých druhů chorob; a pak budou mít řadu nebezpečí, když dosáhnou let dělitelných sedmi nebo devíti.

⁸⁴⁷ Přidá Wikström (namísto Krollova přidání *tunc*, „pak“.)

⁸⁴⁸ Přijetí Skutschova návrhu *officiis*, „úřady“, namísto *initiis*, „počátky“, MSS.

⁸⁴⁹ Přijetí Zieglerova návrhu *Saturnus*, namísto *tsi*.

⁸⁵⁰ Přidává Skutsch.

41. Ale z těchto nebezpečí jsou osvobozeni velmi snadnými prostředky. Ale také když Saturn vstoupil do kvadrturních domů narození, tj. když vstoupil buď do stupně MC, nebo IMC,⁸⁵¹ způsobí v mysli určité marnivosti. A způsobí nepokoje a domácí neshody, smutky a nepříjemnosti, [také] způsobí škody, uvěznění, soudní spory, ztráty, nepříjemnosti a zármutky. Ale když je v Rybách, pak dá počátky štěstí; a když je v zastávce v témže znamení, označuje insignie života a slávy; a přináší zvýšení osobního bohatství.

42. Ale když dojde do Blíženců a Raka, pak mu to bude škodit ve všech směrech. Když dojde do Střelce, Kozoroha a Vodnáře, označuje to nepokoje a povstání [proti němu]. Až přijde do Ryb podruhé, proslaví je to znovu a vše, co ztratili, získávají s největším nárůstem svého majetku.

43.⁸⁵² Ale těm, kteří mají Saturn šťastně⁸⁵³ [umístěného] takto, nejsou nikdy přiděleny panny za manželky; a vždy jsou jim přiděleny cizí⁸⁵⁴ manželky; a vždy budou mít neustálý smutek z neštěstí svých dětí. Ale pokud Jupiter neaspektuje Saturna umístěného ve Střelci, nebude dávat ani manželky, ani děti. Určitě budou mít těžké zármutky kvůli ženě nebo kvůli ženám; a setkají se s vážným nebezpečím pro život ve vodě nebo v blízkosti vody.

44. **Saturn v Kozorohu.** Ti, kteří mají Saturna v Kozorohu, jmenovitě v tropických stupních,⁸⁵⁵ veškeré jejich bohatství a veškerý jejich osud se změní neustálým úpadkem. Neboť jak často dosáhnou nejvyššího stupně štěstí, trápí je nějaká klamná úvaha; a drží je nerovnost neštěstí, dokud Saturn nedokončí první okruh svého vlastního kurzu a nevynaloží sílu svého vlastního času.

⁸⁵¹ Přijetí Wikströmovy úpravy *aut*, „jeden ze dvou“, namísto [*ad*] (smazáno).

⁸⁵² V Bramově překladu se odstavec 43 doplňuje na konec odstavce 42 a kombinace je označena nesprávným číslem odstavce 41, takže následující odstavec 44 je očíslován jako odstavec 42.

⁸⁵³ Čtení spíše *prosper*, „šťastně“, s MSS, jak doporučuje Wikström, než přijetí Skutschovy úpravy *in horoscopo*, „v ASC“.

⁸⁵⁴ Přijetí Zieglerovy úpravy *peregrinas*, „cizí“, za *ternas*, „tři“, z MSS.

⁸⁵⁵ Klasičtí astrologové považovali Kozoroha a Raka za tropická znamení (stejně jako za slunovratová).

45. Navíc budou procházet těmito životními krizemi, dokud bude Saturn tranzitovat Blíženci a Rakem. Určitě to budou lidé, kteří doufají, že budou mít největší majetek v podobě osobního bohatství, ale nic velkého nemají. Ale na rozdíl od jejich očekávání bohatství jsou oslabeni domácími omezeními; a jejich otcovské a mateřské dědictví je vždy zničeno. Ale také tím či oním způsobem ztrácejí vše, co v té době dostali, a snižují celé své bohatství.

46. Budou také zapleteni do cestování a do nemocí a budou mít životní krize v 5., 7. a 9. roce života, zvláště když se počet let ztrojnásobí. Neboť pak budou [zapleteni] do nemocí, ztrát, nepokojů, smutků a zranění. Budou zavaleni i těmi největšími neštěstími, pokud je nepodpoří dobrodějně hvězdy. Neboť pak bude neštěstí, pak chudoba a všechny ostatní věci, které jsme řekli, pokud ochrana blahodárných hvězd neoslabí dopad těchto zel. Navíc budou [zapleteni] do těch zel, dokud Saturn, který vstoupil na svá vlastní místa, nepřišel do pravého trigonu.⁸⁵⁶

47. Ale obecně, umístěním v Kozorohu, když Saturn přišel do Blíženců a Raka, znamená to nepříjemnosti všech druhů obtíží. Ale když bude ve Lvu ve stejném stupni, v jakém byl v Kozorohu, pak to označuje největší činy a zvyšuje prosperující štěstí.⁸⁵⁷ Ale v tomto znamení nedává pannu za manželku, ale také odděluje tutéž manželku [od zrozence] rozvodem nebo smrtí. Ale také, ať se s nimi [ženy] poprvé zasnoubily, nedovoluje to <být s nimi v svazku>,⁸⁵⁸ nebo zůstat ženatý. Ale budou jim přiděleny manželky zhýralé jinými. A tyto osoby zplodily děti se dvěma ženami; přesto budou mít zármutek z neustálého umírání svých dětí; jinak jim budou děti nadále odepírány.

48. Ale budou mít bolesti a nemoci buď ve svých tělesných končetinách, nebo ve svých skrytých nebo genitálních částech. Ale s největšími bouřemi života a největšími nebezpečími se setkávají, když Saturn vstoupil do Raka. Ale když se dostane do Lva, jsou osvobozeni od těchto bouří, zažijí klidný klid s největším přírůstkem štěstí. Neboť potom Saturn

⁸⁵⁶ Význam tohoto prohlášení není jasný.

⁸⁵⁷ Zvláštní, Lev Kozoroha nevidí.

⁸⁵⁸ Přidal Ziegler, aby zaplnil zjevnou mezeru.

uděluje odpočinek; pak přibývá peněz; pak bohatství; pak dobré zdraví; pak radost; pak správný řád v životě se všemi neštěstími stranou.

49. Saturn ve Vodnáři. Ti, kteří mají Saturna ve Vodnáři, budou poraženi ve svém prvním životě [života] a jakékoli otcovské [dědictví] získají, ztratí. Ale také, cokoli mají, nejprve zboří ztrátou; a pak učiní pokroky ve velkých činnostech vlastním úsilím. Navíc budou mít největší životní bouře z nemocí, ale od všech jsou osvobozeni. Kromě toho bude řada nebezpečí v letech dělitelných sedmi nebo devíti až do 43. roku života.

50.⁸⁵⁹ Navíc v té době budou největší nebezpečí — budou nemoci; budou soudy; budou úděsy; budou cesty; dojde k takovému ponížením, že dojdou k újmě zjetí a zotročení; budou finanční tísně; budou lopoty. Ale to vše bude takové, že budou jako na bídné smrti. Ale po všech těchto nebezpečích, jsou-li Jupiter a Venuše dobře postaveni v nativitě, dosáhnou slávy, zisku a insignií důstojnosti. Budou mít také buď tělesnou vadu nebo špatné zdraví, nebo znatelnou jizvu od ohně nebo železa.

51. Ale jakékoliv manželky jim byly legálně přiděleny, budou k ničemu, a jsou takovými osobami, které žijí mimo literu zákona. Ale budou pracovat pod těmito nepříjemnostmi, když Saturn přijde do znamení Lva. Neboť než přijde do Lva, zmenšuje jeho osobní bohatství. Pak označuje ztráty; pak zranění; pak věci marné; pak úmrtí v domácnosti; pak tak velká neštěstí, že lidé, rozdrčení pokračováním zla, se dychtivě pokoušejí přivodit si svou vlastní smrt.

52. Ale také, když je v kvadratuře [ke své natální poloze], označuje tyto stejné věci podobným způsobem, takže tyto nepříjemnosti zla se den ode dne zvyšují. Potom zármutek [přijde] ze smrti příbuzných; pak jednotvárný čas; pak nastanou bídné nepříjemnosti chudoby, zvláště když tyto přijdou v 7. nebo 9. roce v kvadratuře. Neboť pak bude vězení; potupný žebrák; a špinavost neostříhaných vlasů, zvláště pokud Saturn umístěný ve Vodnáři je [také] Vládce času.

⁸⁵⁹ Bram opět spojil dva odstavce (49 a 50) a očísloval kombinaci odstavcem 47.

53. Mnohé z nich to <také deprimuje>,⁸⁶⁰ takže se v té době zapojí do namáhavých činností.⁸⁶¹ Ale z těchto činností jsou postiženi různými druhy nebezpečí, jimž se nemohou snadno vyhnout; a [budou] v takovém stavu, že nenajdou žádnou cestu ke štěstí, ale všechno bude zničeno...,⁸⁶² navíc silně prosebné veřejné případy. Pokud se však s takto umístěným Saturnem Jupiter nachází v nutných domech zrození a v dobách, kdy existují nebezpečí, jsou ušetřeni útěku nebo zdlouhavého cestování.

54. Ale když Saturn naplnil všechny tyto věci, a když největší čas života proběhl těmito zly, pak kousek po kousku – osvobození od neštěstí – pozvednou hlavy, a očištění od veškeré špíny ošuntělosti se obléknou v poctivé roucho důstojnosti. [Pak] se radí a krok za krokem zvyšují svůj vlastní život a upevňují se s důstojností bohatství, takže jim je svěřena vláda a správa lidí. Navíc budou slavní; držení insignií největší moci; majíce na starost oblasti a národy s mocí; takže aby na veřejných místech a ve městech zůstala věčná vzpomínka na jejich důstojnost.

55. Pak je spojuje přátelství s mocnými muži; pak s králi, v souladu s mírou narození. Pak dostanou dárky; pak místa v chrámech; pak kněžství; pak radosti. Pak obdrží plody bohatství, pak budou mít vládu nad služebníky, pak nad budovami; pak nad muži a ženami; pak movité věci, pak se [jim] udělují peníze; a budou oplývat tak velkým bohatstvím, že svým bohatstvím budou podporovat i ostatní. Pak jsou všichni jejich příbuzní podporováni pomocí jejich ochrany. Ale když zakusí vymoženosti toho štěstí a když budou obdařeni velkolepým bohatstvím a získají plody téhož bohatství, zemřou s dobrou pověstí ve zralém věku.

56. **Saturn v Rybách.** Ti, kteří mají Saturna v Rybách, nebudou vlastnit ani své otcovské ani mateřské dědictví; a jsou ponecháni nazí se vším ztraceným. Ale také, ať už mají v raném věku jakékoli [vlastnictví] jakéhokoli druhu, také ztrácejí s bídnou ztrátou. Ale tím, že sami provádějí velké činy, získávají zásoby bohatství. Budou mít také největší nemoci a největší

⁸⁶⁰ Vložil jsem tato slova, abych zaplnil mezeru v latinském textu.

⁸⁶¹ Čtení spíše *temporibus*, „době“, s MS **N**, nežli *templis*, „chrámy“, s ostatními MSS.

⁸⁶² Ziegler naznačuje, že v této větě chybí některá slova.

nebezpečí, zvláště když vstoupili do sedmého nebo devátého roku, tj. do těch, které jsou dělitelné sedmi nebo devíti; a pokračování nebezpečí se prodlužuje až do 33.⁸⁶³ roku jejich věku.

57. Mezi těmito nebezpečími však nebudou jen nemoci, ale také žaloby a obvinění vznesená bez důvodu a bez jakéhokoli řádného základu. Dojde k nepokojům a náhlým povstáním a neustálým duševním mukám a neočekávaným nebezpečím ve vodách a hádkám se ženami. Ale ty první manželky, které jim byly přiděleny, jim neprospívají. Ale Saturn umístěný v Rybách neoznačuje panny jako manželky. A když obchází ve všech úhlech zrození, přiměje je, aby se zapletli do největších obtíží a největších protikladů – zvláště když je postaven do prvního okruhu svého vlastního kurzu.

58. Ale když Saturn dokončil prvních 30 let a vstoupil do prostoru svého druhého věku, pak Saturn označuje nepříjemnosti zla. Ale když dojde do Raka, znamená to pro ně lepší časy. Ale když vstoupil do znamení Lva, pak to zlepšuje jejich záležitosti; pak se jim dostane slávy, pak bohatství, pak největších poct; pak je výsledek všech jejich činů příznivý. Pak důvěřuj; a pak jsou jim svěřeny záležitosti velkých mužů, z jejichž správy získávají přírůstky svého osobního bohatství.

59. Navíc na jejich končetinách nebo ve <skryté>⁸⁶⁴ části jejich těla <budou vady>;⁸⁶⁵ budou mít také neustálé bolesti v těchto částech; a také budou mít velmi velké jizvy od železa. Ale budou mít neustálý zármutek z událostí,⁸⁶⁶ které postihly jejich děti. Ale když je Saturn rozdrtil bouří v jejich dřívějších dobách, pak [později] pro ně označuje radost jak z dětí, tak z milosti manželské. [Samozřejmě] podle míry a podstaty zrození, jíž ostatní hvězdy nařídily svou vlastní autoritou.

⁸⁶³ Kroll navrhuje 43. rok místo 33. Tento rok je zmíněn výše in v.3.7, v.3.36 a v.3.49.

⁸⁶⁴ Přidávají Kroll a Ziegler.

⁸⁶⁵ Přidal jsem *vitia erunt*, „budou vady“, abych zaplnil mezeru, kterou naznačili Kroll a Ziegler. Přidali by *laborabunt*, „budou trpět“.

⁸⁶⁶ Snad také nehody.

IV.

1. Ale nyní, když jsme vysvětlili výnosy Saturnu, pojďme k výnosům⁸⁶⁷ Jupitera.

2. **Jupiter v Beranu.** Ti, kteří mají Jupitera v Beranu, budou ve svém prvním věku neklidní v každé činnosti, dokud opačné [vlivy] zrození nedokončí [jejich působení]. Ale když byly tyto časy dokončeny, pak povýšení, pak šťastné činy, pak dobré časy, pak čas pokroku, pak jsou označeny činy v největších záležitostech. Pak jsou spojeni v přátelství s mocnými a velkými muži nebo, usazení ve velkých a královských rodech, jsou pověřeni povinnostmi pevné správy. Tehdy získávají největší bohatství; a dostávají moc vládnout. A utěšuje je větší štěstí od jejich manželek a dětí. Neboť pak jsou uděleny insignie moci a cti, pak je [jim] přidělena vláda a moc nad lidmi. Potom ve všech soudních sporech a ve všech sporech o činy a soudní spory vyjdou jako vítězové; a cokoli zvládli s tichou myšlenkou, to vše je dovedeno do konce tím nejjednodušším způsobem.

3. Protože Jupiter zdobí lidi chválou dobra. Určitě budou mít nějaké znaménko kolem úst. Navíc budou pány osobního majetku cizích lidí. Budou oddaní v uctívání bohů a budou věrně zachovávat tajemství všech. A k administrativním povinnostem je přidělují mocnější muži nebo králové – jsou panovační ve všech svých činech a silní. Ale jejich první období budou těžká, ale potom vše dovedou do konce, vedeni neustálým varováním bohů, zvláště pokud, umístění v hlavních domech narození a ne v těch padajících, [a pokud] Saturn, popř. Mars, nebo Slunce, nebo Merkur, nebo Venuše, nebo Měsíc, jej aspektuje trigonem.

4. **Jupiter v Býku.** Ti, kteří mají Jupitera v Býku, budou mít největší slávu a největší síly, ale potom...,⁸⁶⁸ se naplnily časy. Poprvé je totiž otřese vážná bouře nebezpečí. Neboť budou zapleteni do nemocí, nevolnictví a soudních sporů. A pak spory s mocnějšími osobami; pak ztráty; pak lopoty; pak jsou označena zranění. Ale poté, co budou utlačováni, budou mít

⁸⁶⁷ Nebo nařízením.

⁸⁶⁸ Kroll zde naznačuje mezeru. Některé poznámky o Jupiterových cyklech se možná ztratily.

prosperující výsledky ve všech transakcích. Pak jsou jim přiděleny okamžiky slávy; pak přátelství s mocnými osobami; pak jim mocní muži svěří tajemství svého vlastního života.

5. Navíc se budou plavit po velkém moři nebo po řekách; budou také zapleteni se zlými nebo pochybnými muži, kteří slouží v <tajných>⁸⁶⁹ náboženstvích. Ale jejich životní oporu jim poskytují ženy; a jejich prostřednictvím získávají odznaky nějaké velké důstojnosti a největších poct. Přesto budou spravedliví, silní a budou dávat najevo lásku ke svým přátelům. Ve své řeči budou upřímní; budou energicky vyhlížet⁸⁷⁰ své přátele. Určitě budou unáhlení a silní v každém sporu soupeření, ve kterém⁸⁷¹ nikdy netouží prospět sobě, ale vždy touží prospět svým přátelům.

6. Ale mají přátele, kteří jsou často nevďeční, a když se zmýlili, jsou často napraveni. Budou to děti dvou otců – jednoho povahově a druhého adopcí –, nebo dvou matek. Zpočátku však budou mít radost ze svých manželek a později i smutky – a podobně i ze svých dětí. Díky tomu, že mají největší insignie štěstí, pomáhají mnoha lidem. Ale označuje všechny tyto věci v souladu s mírou narození.

7. **Jupiter v Blížencích.** Ti, kdo mají Jupitera v Blížencích, budou v největší slávě a moci a v přátelství, ozdobeni vši moudrostí;⁸⁷² a když mnoho věcí nabyli, tytéž věci znovu ztrácejí; a jejich život se neustále mění. Neboť v první době života budou zapleteni do neshod; a v mnoha nesnázích; a ve ztrátách a ve finanční tísní; a v nemocech. A budou mít ustavičné

⁸⁶⁹ Kroll zde naznačuje mezeru a navrhuje vložit <nefandis>, „<ohavných>“, ale přijal jsem Brakmanův návrh *absconsis*, „tajných“.

⁸⁷⁰ Přijetí Krollovy a Zieglerovy emendace **excubabunt*, „budou vyhlížet“, než *excusabunt*, „budou prosit“.

⁸⁷¹ Čtení spíše *in quibus sibi s* Δ, než *qui sibi s* edicí a, a editory Teubnera.

⁸⁷² Latinský text je poškozený. Navrhuji upravit jej tak, aby se četl <et> *in amicitiiis* (Wikström); **omni* **sapientia ornati*.

smutky od své manželky a od svých dětí, dokud nedovrší 45 let svého života. Neboť v tomto časovém prostoru narození jsou ty věci, o kterých rozhodl Vládce Narození, ať už jsou jakékoli, zničeny.⁸⁷³

8. Ale skutečně, až ten čas bude překročen, pak budou mít slávu; a pak pomoc [hojných] zdrojů. Poprvé budou mít také neshody se svými manželkami. Ale poté budou mít šťastná manželství; <a činnosti>⁸⁷⁴ na veřejných místech; a od nich obdrží odznaky štěstí. Ale tyto věci jsou označeny v souladu s mírou zrození a v souladu se směsmi a aspekty ostatních hvězd, které je pro vás správné ve všech případech pozorovat a pamatovat si je.⁸⁷⁵

9. **Jupiter v Raku.** Ti, kteří mají Jupitera v Raku, budou přáteli s mocnými osobami a budou s nimi komunikovat a zachovávat jejich tajemství s věrným mlčením. A když Jupiter začal vlastnit jejich časy, pak dědictví; pak vyznamenání; pak jsou jim uděleny insignie slávy. Ale štěstí a víra v přátelství jim nikdy nevydrží, ale často budou chudí – zvláště⁸⁷⁶ když Saturn vstoupil do hlavních domů narození, nebo když přišel do Vodnáře nebo do znamení Ryb. Pak jsou zapleteni do potíží vyplývajících z největších krizí; pak nebezpečí; pak nepokoje; pak škody; pak nastávají nemoci. Pak [budou] hádky s mocnými muži nebo s příbuznými. A pak budou podstupovat falešná obvinění a špatnou slávu běžných veřejných řečí.

10. Tyto věci jsou nicméně⁸⁷⁷ zmírněny, když se Saturn a Jupiter nacházejí v kvadraturách tohoto znamení. Ale když Saturn přijde do téhož znamení a aplikuje se na hvězdu Jupitera, bude produkovat [dobré věci] bez omezení, a ještě více,

⁸⁷³ Latinský text je zde nejistý. Editoři Teubnera mají *†de quo*, „týkající se kterého“, s **DGv**, ale **N** má *cum quo*, „se kterým“, **O** má *ergo*, „proto“ atd. Ale Kroll a Skutsch navrhuje upravit celou frázi tak, aby zněla <quae> *geniturae* **dominus decreverit*, „kterých rozhodl Vládce Narození“, což jsem přijal, i prof. Monat. Bram tuto frázi úplně ignoruje.

⁸⁷⁴ Kroll zde naznačuje mezeru a označuje „*habitabunt*“, „budou žít“. Wikström navrhuje <*vitam*> *habitabunt*, „budou žít svůj život“. Možná by mohlo být lepší <*actus*>, „činnosti“, protože *actus publici*, „veřejné činnosti“, je v *Mathesis* častou frází. A interpunkce by mohla být změněna na...*matrimonia, possidebunt <et actus> in publicis locis...*, „manželství, a budou mít činnosti na veřejných místech...“. Bram překládá frázi „Budou zastávat vysoké veřejné funkce“.

⁸⁷⁵ Skutsch by četl *in omnibus <genituris>*, „ve všech <nativitách (zrozeních)>“, ale Wikström a Ziegler si myslí, že přidání je zbytečné.

⁸⁷⁶ Čtení spíše **praesertim*, „zvláště“, než *speculariter* s **MS A** a editory Teubnera, což znamená asi totéž, ale nikde jinde v *Mathesis* se nevyskytuje. Ostatní MSS mají nesmyslná slova *peculia tergum*, „zpětné drobné úspory“.

⁸⁷⁷ Čtení spíše *tamen*, „nicméně“, s **Δ**, než *tunc*, „pak“, s **Γ** a editory Teubnera.

když přejde do znamení Lva. Neboť když vstoupil do své druhé zastávky⁸⁷⁸ ve znamení Lva, označuje to [dobu] štěstí, slávy a odznaky nějaké cti. Pak budou vládnout mnoha lidem; pak přemohou nepoctivost všech svých protivníků; pak příznivá sláva zvyšuje jejich pověst; a pak budou mít také schopnost být schopni podporovat ostatní.

11. Ale když mají štěstí, znovu ztrácejí svůj stav štěstí. Ale tyto věci se označují podle rozmanitosti nařízení. Budou mít radost ze ženy nebo manželky; budou jásat i nad početím potomka. A nabývají do vlastnictví budovy a movité věci.

12. **Jupiter ve Lvu.** Ti, kteří mají Jupitera ve Lvu, budou [zapojeni] do mnoha prací a vyčerpání, dokud Saturn neopustí Ryby a nepřejde do znamení Berana. Neboť když Saturn aspektuje Jupitera umístěného ve Lvu trigonem, pak dosáhnou moci, pak slávy, pak věhlasu, pak podpory mocných přátel. A usazení ve výuce dostávají největší odměny; <potom přijdou> ke všem činnostem, posílenými výhodnými <podporami. Poté> majíce <příjemný čas>⁸⁷⁹ budou zvládat povinnosti správy. Jejich první manželky jim ale neprospějí.

13. Ale nejsou to panny jako manželky, ale ženy zhýralé jinými. Určitě budou mít štěstí, protože vlastním úsilím získali označení štěstí; ale poté je jejich otcovské dědictví ztraceno. Budou však silní v mysli, okázalí, velkorysí a ti, kteří se zkaženou touhou touží po věcech druhých.

14. **Jupiter v Panně.** Ti, kteří mají Jupitera v Panně, budou elegantní, počestní, dobře vychovaní a cudní, schopní, věrní, vždy si svých přátel váží s dobrou náklonností, ušlechtilí ve svých zvycích, svárliví, mocní a pracovití. Ale nemají jediný směr života, dokud Saturn nepřejde naproti znamení, ve kterém byl postaven v narození. Ale také, když je v Rybách, budou zapleteni do bouří, škod, nemocí, smutků a úzkostí.

⁸⁷⁸ To znamená, že když se změní na stacio direkční.

⁸⁷⁹ Tyto doplňky jsou z **N**, řádek byl vynechán **Ψ** kvůli homoeomesonu (...*tunc ad omnes*... | ...*Tunc gratum*...).

15. Ale až Saturn odejde z Ryb, pak [budou mít] slávu a pak moc. Pak jsou jim přidělené manželky, které jsou cudné a laskavé a starají se o pohodlí svých manželů. Budou mít zármutek od svých dětí, dokud nebudou dokončeny doby Saturnu. Budou [držení] ve velké cti a [ustavení] ve velkých silách – mocích, které jsou označovány v souladu s povahou narození.

16. **Jupiter ve Vahách.** Ti, kteří mají Jupitera ve Vahách, budou mít ve svém prvním věku vždy neklid a otřesy, zvláště pokud se Saturn nachází v opozici k Jupiteru nebo v opozici k Měsíci. Neboť jsou označeny ztráty, pak domácí neshody, pak smutky, pak hanby, pak soudy, pak cesty, pak nepřátelství, pak ničení osobního bohatství.

17. Ale když Saturn přejde přes tyto opozice a Jupiter začne procházet šťastnými domy narození, pak se jim dostane počátků štěstí; pak je označena sláva a radost. Potom získají náležité základy osobního bohatství, když Jupiter po tranzitu Saturnu přišel do šťastných domů narození. Pak je spojí s mocnými muži, s generály nebo s králi. Pak veřejná upozornění a pak se označuje nobilita podle podstaty zrození. Pak jsou jim svěřena tajemství mocných mužů. A pak je jim svěřen majetek a osobní bohatství mocných mužů.

18. Určitě to budou řemeslníci, vinaři, kteří hospodaří s velkým množstvím movitého majetku. Budou mít radost ze své ženy a dětí, ale poté,⁸⁸⁰ co je nejprve vyčerpají neštěstí. A ve všech soudních případech budou výnosy v jejich prospěch, ale [pouze] pokud vedou spor bez svých manželek. Neboť pak budou mít šťastné výsledky ve všem, budou-li odděleni od veškeré účasti na společném úsilí. Budou mít na těle nějaké znamení. Budou také dětmi dvou otců nebo dvou matek.⁸⁸¹ Budou mít kontrolu nad majetkem ostatních, náboženskými uctívači bohů. Ale první čas jejich života bude mít největší potíže; ale poslední čas bude poctěn čestnými činy.

⁸⁸⁰ Čtení **post*, „poté“, namísto *cum*, „kdy“.

⁸⁸¹ To znamená, že budou vychováni v rozbitých domácnostech.

19. **Jupiter ve Štíru.** Ti, kteří mají Jupitera ve Štíru, budou slavní, mocní lidé, zvláště když Saturn vstoupí do letních tropických znamení. Neboť v ostatních znameních a v první kvadratuře zrození⁸⁸² budou [zapojeni] do nemocí a do nepokojů a do obviňování, a rozporů a soudních sporů a neshod, a na nízkých pozicích v obchodních záležitostech. Ale když Saturn odejde z první kvadratury, tj. až přejde do Ryb, <budou>⁸⁸³ [zapleteni] s mocnými muži, s generály, s králi, zachovávající jejich tajemství s věrným mlčením.

20. Budou se plavit přes velké řeky a moře; a největší obchodní záležitosti budou provádět prostřednictvím sterilních a pochybných mužů nebo žen. Budou upřednostňováni davem a budou mít odznak moci mezi lidmi. Budou stejně silní na mysli i na těle a získají kontrolu nad velkým bohatstvím. Budou mít radost z náklonnosti své manželky a dětí, ale s dřívějšími neshodami pozapomenutými. Budou také postaveni do řady mocnějšími muži a králi k moci nějakého správního úřadu, a jakmile budou ustaveni <v této moci>,⁸⁸⁴ budou konat mnoho věcí.⁸⁸⁵ Tito lidé, kteří byli opotřebováni ve svém prvním věku, se radují ze šťastného stáří. Zde je ale třeba poznamenat i to, co jsme řekli ve znamení Berana.

21. **Jupiter ve Střelci.** Ti, kteří mají Jupitera ve Střelci, budou slavní, mocní, vznešení, známí, generálové, mocní lidé nebo přátelé generálů nebo vlivní lidé, bohatí, zámožní a vzdělaní. Ale cokoli získali, ztratí, dokud bude hvězda Saturnu procházet primárními domy narození. Neboť pak budou [zapleteni] do nepokojů, bolestí, povstání. A cokoli chtějí dovést do konce, nebude mít šťastný výsledek.

22. Navíc budou v těch dobách ve finanční tísní a v těžké práci, dokud Jupiter, který dokončil druhý okruh své vlastní oběžné dráhy, nepřijde na své místo se šťastnými aspekty. Neboť pak postupně označuje všechny šťastné věci v souladu se silou míst; pak uděluje veřejné uznání; pak slávu, pak moc, pak vzrůstá osobní bohatství. Pak dá veselost, pak radost; a pak

⁸⁸² Tedy v první kvadratuře od své pozice v narození, totiž ve Vodnáři.

⁸⁸³ Přidává **D**.

⁸⁸⁴ Přijetí Skutschova návrhu *et <in ea potestate>* k vyplnění mezery před *constituti*, „ustavení“.

⁸⁸⁵ Bram celou tuto větu vynechal.

to označuje manželství a děti. Ale ti, kteří mají takto Jupitera, budou vlastnit dědictví od cizích lidí. Budou to jistě dobří lidé, dobře uzpůsobení pro každou povinnost lidské zdvořilosti.

23. V první době svého života budou jistě nestabilní; a budou nesouhlasit se svou ženou. Ale když jsou uprostřed života, radují se z příznivého štěstí. Ale pokud Saturn v jejich zrození zasáhne Jupiter umístěného ve Střelci buď kvadrurním, nebo opozičním aspektem, buď nebudou mít manželky, nebo nebudou mít děti – zvláště pokud se Jupiter nachází v hranicích Saturnu. Budou to jistě muži s velkým štěstím, štedří, sympatičtí, přátelé mnoha, všem dobře známí, slušní, počestní, ozdobení všemi druhy dobra, zvláště pokud jsou umístěni v primárních domech narození, a zvláště pokud je <aspektuje>⁸⁸⁶ jedna z dalších hvězd podle trigonu.

24. **Jupiter v Kozorohu.** Ti, kteří mají Jupitera v Kozorohu, budou slavní, přátelé mocných osob, zachovávající tajemství přátel s věrným mlčením. Budou mít štěstí, ale [až] když Jupiter dokončí prostor svého druhého okruhu. Neboť do té doby, v jakékoli cti byl [ustaven], je svržen z moci této cti a oni budou ve finanční tísní a budou sloužit ve velmi obtížných činnostech se stigmatizujícími nízkými pozicemi, sloužit úplně na nejnižší hodnotě, dokud Saturn neprojde druhým trigonem téhož znamení.

25. Neboť před tím časem budou stíženi mnoha bolestmi a ztrátami; a v soudních sporech a v hádkách. A uvidí smrt svého vlastního lidu; a budou zapleteni do mnoha neštěstí; a dostanou se do takových neštěstí, že chtějí být osvobozeni smrtí od tohoto pokračování zla. Ale když Saturn projde těmi místy, která jsme zmínili, a když všechna zla byla vyloučena a ukolébána, dosáhnou největších výhod štěstí. A podporování svými společenstvími s mnoha osobami, budou mít na starosti velké finanční prostředky, podle síly a podstaty zrození.

⁸⁸⁶ Přidává N.

[**Poznámka:** významy Jupitera ve Vodnáři a Rybách a významy Marsu, Slunce, Venuše, Merkuru a Měsíce ve znameních jsou všechny ztraceny (62 kapitol), stejně jako významy Saturna, Jupitera, Marsu, Slunce a Venuše v hranicích ostatních planet (27 kapitol). Ale to vše dodal falešný text v edici **a**. Skutečný text *Mathesis* pokračuje druhou částí významu Merkura v hranicích Marsu.]

V.

1. **Merkur v hranicích Marsu.** [Začátek je ztracen.] ...Připojíte-li se k takovým osobám, nikdy byste jim neměli svěřit tajemství své víry; nikdy byste jim neměli nic jednoduše svěřit, <neboť oni odmítnou následnou kapitulaci>⁸⁸⁷ a svou náboženskou obhajobou křivé přísahy ještě zvýší svou drzost. Budou vyzbrojeni pro každý zločin nečestnosti, zvláště pokud s takto umístěným Merkurem bude Mars také nalezen v hranicích Merkuru; nebo pokud je Mars nadřazený,⁸⁸⁸ a zasáhne Merkura umístěného v padajících domech kvadrurním aspektem.

2. Pak jsou i pro tyto trestné činy odsouzeni buď k dlouhodobé vazbě ve vězení, nebo k věčnému vyhnanství. Nebo, posedlí strachem ze svých předchozích zločinů,⁸⁸⁹ ale také v obavách z přísnosti hrozícího trestu a poté, co opustili své otcovské Lary,⁸⁹⁰ jsou vedeni na útěku na odlehlá a vzdálená místa.

3. **Merkur v domicilu nebo dekanu Slunce.** Pokud se Merkur nalézá v domicilu nebo dekanu Slunce a jedná se o denní narození, učiní to ty, kteří jsou střední duchem a stejnou myslí, také středními v učení a uvažování, ale také je přiměje, aby zacházeli s obtížnými a škodlivými dokumenty, a přidělí jim povinnosti zahrnující problematické dokumenty;

⁸⁸⁷ Dodal jsem tato slova, abych zaplnil mezeru, kterou naznačil Ziegler.

⁸⁸⁸ Superiorní (zřejmě překonává, je napravo?).

⁸⁸⁹ Přijetí Wikströmovy emendace *criminum priorum <timore> possessi*.

⁸⁹⁰ Domácí bohové v domě jeho otce. Zde je to prostě odkaz na rodnou zemi. (Larové.)

nebo je odešle do veřejných povinností. Učiní je také moudrými s jistou zvědavostí [o nich], zapojenými do tajných a nezákonných činností a neproduktivních povinností.

4. Ale je-li to noční zrození, dá ty, kteří jsou buď mimo své smysly, nebo to oslabí uši nebo jazyk; označuje chyby a nedostatky v jejich životě, nebo učiní lidi, které vždy pronásledují úsudky špatné pověsti a jež správný úsudek dobré zprávy nikdy nedoporučí.

5. **Merkur v hranicích Venuše.** Pokud se Merkur nachází v hranicích Venuše nebo v jejím dekanu, označuje vše podobným způsobem v denním a nočním zrození. Neboť pak způsobí, že řeč lidí bude ozdobena půvabnou nádherou šarmu; a spojuje je s mocnými nebo královskými osobami láskou k přátelství; a všechny jejich činy mají šťastný výsledek.

6. Budou ponořeni do obtížných⁸⁹¹ dokumentů; budou chápat všechny [druhy] počítání a všechny techniky mentální vynalézavosti; nebo dostanou na starost atletické muže se ctí nějaké moci; nebo skládají hudební melodie se sladkým zvukem; nebo jistě sledují systém poezie; nebo to budou barvíři barev; nebo sladkou vůní příjemných vůní, kterou poskytují, nebo nabídkami drahokamů; nebo se postarají o povinnosti zahraničního obchodu, aby jim bylo v každém ohledu z těchto činností poskytnuto osobní bohatství. Určitě budou chtívi v pohlavním styku a ti, kteří kazí manželství jiných zkaženou duševní touhou. Budou plní morálních chyb a těmi, kteří jsou kvůli těmto chybám neustále sužováni trvalými skandály.

7. To, co Merkur označuje v domicilu Měsíce, bylo uvedeno v prvních částech této knihy.⁸⁹²

⁸⁹¹ Přijímám spíše Krollův návrh **difficilibus litteris*, „obtížné dokumenty“ – běžná fráze v *Mathesis* –, nežli *duplicibus litteris*, „dvojitě dokumenty“, jež se nikde jinde v *Mathesis* nevyskytují. Bram však překládá druhou frázi jako „dva jazyky“, ale nesouhlasím.

⁸⁹² Editoři Teubnera poznamenávají, že pasáž, na kterou odkazuje Firmicus, se nám nedochovala. Právě ve velké lakuně byly dány vlivy planet Marse, Slunce, Venuše, Merkuru a Měsíce v jednotlivých znameních zvěrokruhu.

VI.

1. **Měsíc ve svém vlastním domicilu nebo ve vlastním dekanu.** Nachází-li se Měsíc ve svém vlastním domicilu nebo ve svém vlastním dekanu, a je to noční zrození, označuje to velké bohatství a insignie velké slávy; a přiděluje pozici nějaké moci, zvláště pokud se nachází v hlavních domech narození. Učiní ty, kteří vlastním úsilím získávají vhodné množství bohatství, schopné, oblíbené osoby a řemeslníky. Jde-li však o denní zrození, učiní pracovitě lidi, cizince a ty, jejichž život je zničen častým pokračováním nebezpečí. Nebo vždy ukazuje na nemoci a tělesné vady s mučícími ostrými bolestmi. Ve skutečnosti, v nočním narození, pokud drží 9. dům od ASC, zatímco je umístěn ve svém vlastním domicilu nebo dekanu, označuje bohatství, slávu a vládu s největší mocí.

2. **Měsíc v hranicích Saturnu.** Nachází-li se Měsíc v hranicích Saturna nebo v jeho⁸⁹³ dekanu, a je-li plný světla, činí lidi pomalé, chladné jak na mysl, tak i na těle, a ty, kteří jsou [zcela] zbaveni veškeré smělosti, a přesto mající sklony ovládané⁸⁹⁴ zápalem unáhlenosti. A ti, na jejichž střeva útočí muka chladné šťávy. Ale má-li málo světla, činí to ten druh lidí, jejichž touhy a činy nikdy nevedou ke šťastným výsledkům; a ti, kteří poté, co přišli o zdroje svého osobního bohatství, jsou tlačeni dolů bídým břemenem chudoby. Jsou opoždění ve všech svých činech a pomalí na mysl i podobně na těle. Některým z nich to způsobí, že budou postiženi tuberkulózou nebo postiženi slezinou; druhé trápí ledviny ostrou bolestí;⁸⁹⁵ ostatní oslabuje obtížným výronem krve.

3. **Měsíc v hranicích Jupitera.** Pokud se Měsíc nalézá v hranicích nebo v dekanu Jupitera, a je-li plný světla, činí lidi, kteří jsou čestní, schopní a vždy dokončí všechny své činy výhodnými metodami, získávají pro sebe osobní bohatství svými vlastní schopností. Jiného to zavede do zahraničí, aby tam podnikal. Ale pokud má málo světla, označuje to neštěstí a

⁸⁹³ Čtení spíše *decano*, „[jeho] dekanu“ s MS N, než *suo decano*, „jeho vlastním dekanu“, s Teubnerovými editory a dalšími MSS.

⁸⁹⁴ Přijetí Zieglerova návrhu *ardore <possessum>*.

⁸⁹⁵ Pravděpodobně odkaz na silnou bolest způsobenou ledvinovými kameny.

sirotčinec ze smrti jejich rodičů a snižuje to jejich dědictví. Označuje to průměrný život s nějakým nízkým statutem; nebo to způsobí bolesti ve svalech, pokud je nalezen ve znameních škodlivých hvězd.

4. **Měsíc v hranicích Marsu.** Pokud se Měsíc najde ve dne plný světla v hranicích Marsu nebo v jeho vlastním dekanu, vytváří ty, kteří jsou odloženi, nebo ty, kteří jsou nízkého stupně; nebo označuje nějakou [tělesnou] vadu nebo nemoci; nebo je to přiměje k účasti na násilných nebo náhlých případech nebezpečí. Ale je-li to noční narození, buď odděluje rodiče nějakou vinou neshody; nebo to ukazuje, že matka je nízkého stupně. Ale některými z nich otřeše nepříjemnostmi cestování, jinými nepříjemnostmi nemocí.

5. Ale pokud má ve dne málo světla v těch stupních nebo dekanech, které jsme zmínili, rozptýlí to dědictví a označuje to povinnosti spojené s nebezpečnými obchodními transakcemi. A z těchto transakcí označuje marné krize nebo mizerné nemoci nebo nedostatky. Ale pokud je to noční narození, a má-li málo světla, učiní působivé lidi a ty, které zvládají mnoho povinností, silné, slavné osoby; a ty, jimž jsou svěřeny povinnosti veřejného podnikání; ale ty, jež chřadnou v cizích krajích. A ty, jež mají vždy šťastný výsledek ve všech svých činnostech.

6. **Měsíc v domicilu nebo dekanu Slunce.** Pokud se v domicilu nebo dekanu Slunce najde Měsíc plný světla, a bude-li to denní narození, budou to obyčejní občané, ale ti, kteří jsou pověřeni veřejnými úřady. Díky tomu budou kompetentními osobami a těmi, jež plní všechny druhy úředních povinností s úspěšným výsledkem.⁸⁹⁶ Ale pokud se najde ve vhodných domech narození, tj. pokud <má> MC, <nebo>⁸⁹⁷ ASC <s partilním aspektem a když je plný> světla, a je-li ozdoben aspektem Jupitera,⁸⁹⁸ učiní mocné císaře nebo krále; nebo druh správců, do jejichž moci je svěřena jurisdikce nad celým světem.

⁸⁹⁶ Bram celou tuto větu vynechal.

⁸⁹⁷ Přidává Kroll.

⁸⁹⁸ Ostatní slova v lomených závorkách přidává MS N.

7. Má-li však málo světla, [budou] nízcí v mysli i ve svém životě a těmi, kteří nikdy nevytrvají v žádném zaměstnání. Matky některých z nich – oslabené a sužované zdoluhavým trváním nemoci – podstoupí nebezpečí zlé smrti.

8. **Měsíc v hranicích Venuše.** Pokud se Měsíc najde v hranicích nebo v dekanu Venuše, a jeli plný světla, učiní ty, kdo jsou zapojeni do skandálních milostných vztahů a oddáni krvesmilným touhám po chtíči – neslušné, chlípné osoby a ty, jež se vždy účastní rozličných milostných afér. Ale pokud má málo světla, označuje to dobré činy s největším nárůstem štěstí; a označuje manželství se šťastnou záštitou, [s někým] z množství jejich příbuzných.

9. **Měsíc v hranicích Merkuru.** Je-li Měsíc nalezen v hranicích nebo v dekanu Merkuru, a je-li plný světla, způsobí zrádné osoby a ty, kteří odmítají [vrátit] věci, které jim byly svěřeny, se zarputilou zuřivostí a kvůli jejich vlastní chamtivé touze. Udělá také lupiče domů, zloděje, zlé muže činu a ty, jež jsou zvyklí přikrášlovat své vlastní lži určitým stínem pravdy. Budou to jistě těžce pracující dělníci, ale ti, kteří nikdy nedostanou plody své práce, a ti, kteří jsou trápeni pracnou úzkostí neustálé práce.

10. Ale pokud má málo světla, učiní to buď ty, kteří trpí tuberkulózou, nebo šílence; nebo ty, jež jsou duševně narušeni; a zlé, zlomyslné osoby; a ty, kteří svobodně berou každý jed zla; a ty, kteří se zarputilou odvahou brání zlé lidi nebo zlé skutky a jejichž nepoctivost v každém zločinu den za dnem roste. Ale ti samí lidé jsou také zvyklí ubližovat těm, kteří jsou jim podobní. Ale pokud je Mars nalezen ve stejných stupních s Měsícem, spojí tytéž osoby k ozbrojeným lupičům se souhlasem špatného svědomí; nebo je to nutí být zapleteni do různých trestných obvinění. A dá je do vězení nebo je sváže veřejnými pouty řetězů. Ale pokud se nic z těchto věcí nestane, uvrhne to ubožáky na zem bídnou smrtí. Ponižuje jak jejich osobní bohatství, tak jejich život. Označuje tělesné vady, nemoci a krutá nebezpečí smrti při nešťastné katastrofě.

VII.

1. Všechny tyto věci byly zvláště sděleny vám, můj milý Mavortie; a nevynechali jsme nic z toho, co božští starověcí a vykladači této disciplíny přinesli ve své práci kompetentní vynalézavosti a učené řeči. Předejme však vaší prozíravosti to, co jsme často říkali se stejnými napomenutími – že byste měli porovnat veškerou sílu hvězd, směsici všech znamení, také účinnost všech stupňů pro moc domů.⁸⁹⁹ A neměli byste se pokoušet vysvětlit celou podstatu narození z pohybu jedné hvězdy!

2. Ale měli byste spojit ASC s pravomocemi 12 domů; a také porovnat některé hvězdy s ostatními hvězdami. A podívejte se, které hvězdy jsou spojeny k ASC s jakými aspekty a do jaké míry hvězdy buď útočí, nebo posilují své vlastní síly. Podívejte se také na to, jaké formy připisují přirozené znaky znamení a stupně jednotlivým hvězdám; a také to, co označuje autorita jednotlivých domů a úhlů. Když všechny tyto věci shromáždíte pečlivým zkoumáním, pak po prozkoumání podstaty nativity vyslovte své názory na jednotlivé záležitosti, ale tytéž názory [by měly být vytvořeny dříve [učiněným] řádným srovnáním.

3. Měli byste si také pečlivě prohlédnout vzestupy a *anafory* znamení. Když Jupiter vstoupil do domu Venuše, neznamená to vždy manželky, ani jeho vstup do domu dětí nedává děti. Ale tyto věci [pouze] činí pro ty, jimž podstata celého zrození určila manželky nebo děti. A Mars obíhající kolem není vždy hrozivým aspektem pro ASC z DSC, ani Saturn přicházející do stupně ASC vždy neoznačuje vážnou sérii nebezpečí s obecnou tvrdostí zloby. Ale [pouze] těm, jimž nebezpečí určuje celá podstata narození. Potom jsou sledy všech nebezpečí, které přinesly *anafory* znamení,⁹⁰⁰ a [hvězdy] učiněné vládci času, dokončeny.

⁸⁹⁹ Bram zde začíná odstavec 2.

⁹⁰⁰ Některá slova mohou po těchto slovech chybět.

4. Odkud, když jste zkombinovali směsi jednotlivých hvězd a síly stupňů v souladu s naším velmi častým nabádáním, byste měli připravit svou mysl na pečlivé dohady formované božským pokynem. Neboť dobrota Jupitera se často mění, pokud se nachází ve zlém znamení; a bezpečné umístění v dobrém stupni oslabuje zlobu Saturna. A neměli byste očekávat nebezpečí od zlého domu, když prospěšná hvězda aspektuje tentýž dům. A hrozivé aspekty zlomyslných hvězd jsou oslabeny dobrou povahou domu. Směs domů, stupňů, znamení a hvězd se tak snoubí v nativitách lidí. Pokud jste všechny tyto věci shromáždili s rovnoměrnou umírněností, budete schopni vysvětlit celý osud člověka s nejpravdivějšími názory.

5. Ale protože jsme [nyní] vysvětlili tuto knihu, nechť se naše diskuse přenese k zásadám šesté knihy. Neboť v ní vám vysvětlím všechny směsi hvězd s velmi pravdivými výklady, takže až tuto knihu vysvětlíme, náš zájem se může přenést do zvláštního výkladu astrologických výnosů.

VI. kniha⁹⁰¹

1. Můj milý Mavortie, naše řeč vás často neinformovala o ničem jiném, nežli o směsích hvězd ve všech [předchozích] prohlášeních. Neříká však nic o podstatě výnosů, aniž by přiblížila působnost jejich smíšeného složení. Zvláště když v nativitách lidí činí první úhly jednu věc a druhé úhly něco jiného.

2. Tedy první úhly sestávají z ASC a MC; druhé úhly z IMC a DSC; a z neustále se měnící a opačné síly těchto čtyř úhlů je známa podstata <každého zrození>,⁹⁰² a všechny hvězdy označují něco, když jsou umístěny v prvních úhlech v souladu se silami své vlastní přirozenosti, ale něco jiného ve druhých úhlech.

3. Ale jak pátý, tak i jedenáctý dům od ASC, tj. Dobré Štěstí <a Dobrý Dámón>,⁹⁰³ nesouhlasí s netečnou pokorou svěšených domů a ani nejsou v žádném ohledu <spojeny>⁹⁰⁴ s línými a sklíčenými domy,⁹⁰⁵ < ale> jsou spojeny <ve šťastném spojení aspektu s ASC>.⁹⁰⁶

4. Ale druhý a osmý dům od ASC jsou odděleny od jakéhokoli svazku s ASC rozpuštěným společenstvím sdružení...,⁹⁰⁷ veškeré schéma sdružování vylučuje šestý a dvanáctý dům od ASC a zpochybňuje [je] s padající pokorou sklíčenosti.⁹⁰⁸

5. Z této rozmanitosti domů se síla hvězd buď posiluje, nebo je sklíčená – jak jsme ukázali v předchozím vysvětlení. Neboť ve Třetí knize vyprávíme, co jednotlivé hvězdy označují umístěné v každém domě.

⁹⁰¹ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 303.

⁹⁰² Slova v lomených závorkách dodává edice **a**.

⁹⁰³ Doplnili editoři Kroll a Ziegler.

⁹⁰⁴ Toto a následující slova v lomených závorkách přidává MS **N**.

⁹⁰⁵ To není pravda. 2. a 8. dům jsou v kvadratuře k 5. a 11. domu. Ale možná bychom měli číst *aliqua <bona>radiatione*, „jakémkoli dobrém aspektu“.

⁹⁰⁶ Přidáno **N**. Jeden řádek byl vynechán **Ψ** z důvodu homoeoteleutonu (...*radiationis societate* | ...*societate radiationis*).

⁹⁰⁷ Ziegler zde poznamenává mezeru, ale chybí snad jen slovo *nam*, „neboť“.

⁹⁰⁸ Jde o rekonstrukci věty editorů Teubnera.

6. Ale měli byste se každou možnou modlitbou prosit, aby v žádném případě šestý nebo dvanáctý dům od ASC, a také druhý nebo osmý dům, nezískal kursy buď prospěšných, nebo škodlivých hvězd ve výnosech [postihujících] muže. Tyto domy totiž vytvářejí nepřátelské vlivy, když jsou obsazeny všemi hvězdami.

7. Neboť kterákoli z hvězd okupuje tyto domy, buď ztratí spásnou ochranu své dobroty, nebo, byla-li zlovolná, je posílena silněji v ubližování, [takže] je posílena ve své síle zloby. Zlomyslné hvězdy umístěné v těchto domech s Měsícem obecně označují všechny druhy neštěstí bez jakékoli nápravy; ale dobrodějně, jež jsou uzavřené v nejasnostech těchto domů, ztrácejí blahodárnou ochranu své moci.

8. Různorodý a proměnlivý stav hvězd však ovlivňuje jednu věc v denních zrozeních a jinou věc v nočních zrozeních. A mají různé schopnosti označovat, když jsou jednotlivé hvězdy spojeny trigonem nebo kvadraturou nebo opozičním aspektem.

9. Neboť těmito kombinacemi je každé sdružení směsí zmírněno – jimi je pochopena celá síla výnosů. Neboť na oplátku hvězdy, vždy proti sobě stojící kvůli svým vlastním povahám nebo vlastním podmínkám, skládají osudy lidí se spravedlivou mírou rozmanitosti.

10. Nyní vám vysvětlím, můj milý Mavortie, podstatu směsí, abych ti mohl předat úplné poučení o této božské prozíravosti. Než však naše diskuse dospěje k vysvětlení směsí, řeknu vám pár věcí o královských silách jasných hvězd, aby principy této knihy mohly být ozdobeny vysvětlením těchto vznešených hvězd.

II.

1. Našli jsme jasné hvězdy a ty, které září vznešeným zářením majestátu ve všech znameních, ale královské hvězdy jsou [pouze] ve čtyřech znameních – jmenovitě ve Lvu, ve Štíru, ve Vodnáři a v Býku. Ale ukážu v krátkém prohlášení, v jakých stupních můžete najít vznešené světlo těchto stejných hvězd.⁹⁰⁹

2. 5. stupeň Lva má hvězdu zářící jasnou nádherou.⁹¹⁰ Pokud byl Měsíc s touto hvězdou nalezen při rostoucím světle, zvláště když měl úhel ASC nebo MC, označuje to království a největší imperiální [druhy] moci.

3. Ale i 20. stupeň Vodnáře zdobí podobná nádhera majestátnosti.⁹¹¹ Neboť také jestliže v této hvězdě vyšel Měsíc, tj. ve 20. stupni Vodnáře, když byl plný světla, a má-li primární úhly narození, podobným způsobem označuje insignii královské moci a císařské důstojnosti. Ale také 15. [stupeň] Býka,⁹¹² a 27.,⁹¹³ a 30.⁹¹⁴ <v primárních úhlech> zrození⁹¹⁵ jsou rovněž stejně ozdobeny září majestátu. Neboť pokud byl Měsíc nalezen v 15. stupni Býka, propůjčuje <autoritu> nejmnějším <administrativním úřadům>⁹¹⁶ a označuje přírůstky blahobytného bohatství, pokud má hlavní úhly narození.

⁹⁰⁹ Firmicus se nyní chystá ohlásit polohy hvězd, jak je našel v některém dřívějším řeckém textu, ve kterém byly pravděpodobně odkazovány na alexandrijský fixní zvěrokruh. A je možné, že autor přidal asi 5 stupňů k délkám nalezeným v Hipparchově katalogu hvězd, který nemáme. Tyto délky však můžeme aproximovat přidáním asi 2°20' k délkám v Ptolemaiově katalogu (což bylo 2°40' z Hipparchova katalogu). V poznámkách, které následují, pro pohodlí ukážu Ptolemaiovy pozice navýšené o 2°20'. Pokud by neznámý autor řeckého zdroje určil přírůstek 5° pomocí vzorce pro pohyb rovnodenností, který ve 4. století uvedl Theon z Alexandrie a připsal „starým astrologům“, pak by jeho epocha byla asi -168 + 240, nebo asi 72 n. l. Viz seznam hvězd v příloze 3.

⁹¹⁰ Toto je Regulus nebo alfa Leonis, hvězda první velikosti. Ptolemaiov katalog plus 2°20' = cca 4° 50' Lva.

⁹¹¹ Stejně tvrzení se nachází v několika klasických astrologických textech, ale žádná jasná hvězda tam není, ani se tam neobjevuje v Ptolemaiově katalogu hvězd. Je však možné, že délka hvězdy byla v řeckém zdroji uvedena chybně. Nejjasnější hvězdou (dnes) v této oblasti oblohy je Fomalhaut nebo Piscis Austrinus. Ptolemaiov katalog +2°20' by odpovídal 9°20' Vodnáře. Možná, že v řeckém zdroji byla theta chybně přečtena jako kappa, čímž se změnila délka hvězdy z 9° na 20°.

⁹¹² Hvězda první velikosti Aldebaran nebo alfa Tauri. Ptolemaiov katalog plus 2°20' = cca na 15°00' Býka.

⁹¹³ EL Nath nebo beta Tauri, hvězda druhé velikosti, by byla na 28°00' Býka. Ale další možností je Capella nebo alfa Aurigae, hvězda první velikosti, která by byla na 27°20' Býka.

⁹¹⁴ Pravděpodobně Al-Hecca nebo zeta Tauri, hvězda třetí velikosti, která by byla na 30°00' Býka.

⁹¹⁵ Čtení spíše *geniturarum*, „zrození“, s **ΔG**, než *Geminorum*, „Blíženců“ s **AB Patav.**, a přidání slov v lomených závorkách.

⁹¹⁶ Ziegler navrhuje tato slova, aby zaplnila zjevnou mezeru v latinském textu.

4. Ale pokud byl Měsíc nalezen na 27. stupni Býka, označuje to insignii velké důstojnosti a činí to typ lidí, kteří vlastní silou udržují život těch největších národů, a darující veřejnosti vše, co bylo oblíbené, a určeno studiem, věnující chrámům velkolepé a význačné obětiny, takže díky těmto věcem jsou poctěni věčnou nádherou slávy.

5. Také 30. stupeň Býka, jak jsme řekli, jiskří božským světlem majestátu; protože také pokud byl Měsíc nalezen v tomto stupni, označuje to insignie a autoritu velké moci. Ale pokud, když je umístěn v tomto stupni, byl nalezen v primárních úhlech, označuje ty, kteří velí a království, zvláště pokud jej Jupiter aspektoval šťastným aspektem, a rostoucí ve světle.

6. Neboť potom, povznesení svobodou jednání vlastní moci, majíce vládu nad mořem i souší, vedou šťastně armádu jak po moři, tak po zemi. Sedmý stupeň Štíra také dosáhne týchž věcí. Neboť podobně nádherný majestát zdobí tento stupeň.⁹¹⁷

7. Ale Měsíc umístěný v tomto stupni v primárních úhlech, spolu s předchozím označením důstojnosti, označuje hrůzu tvrdé krutosti a nadměrného teroru. Neboť ti, kdo mají Měsíc takto, když se usadí v největší svobodě působení moci, zuří proti všem lidem s vášní nespoutané chamtivosti.

8. V tuto chvíli jsme pro vás sestavili tyto malé věci z knih *Myriogeneze*, ale když jsme vysvětlili, že to funguje, dodáme také ty slíbené věci. Nyní předkládáme všechny směsi hvězd, jak jsme slíbili, abychom při každém složení směsí mohli vysvětlit vše, co jsme slíbili. Neboť o jasných hvězdách všech znamení vám povím vše zvláště v poslední knize, tj. v osmé,⁹¹⁸ a také o jejich výnosech.

⁹¹⁷ Pravděpodobně bychom měli spíše číst **XV**, „15.“, nežli *VII*, „sedmý“. Dotyčná hvězda je nepochybně Antares nebo alfa Scorpii, hvězda první velikosti, která by byla na 15°00' Štíra.

⁹¹⁸ Kniha VIII., kapitola 6.

Saturn a Jupiter v trigonu. Všechny hvězdy, pokud se vzájemně aspektují podle trigonu – ať už jsou to hvězdy blahodárné nebo škodlivé –, jsou spojeny se šťastnými směsmi; a tento aspekt skutečně zmírňuje špatnost škůdců. Ale přínosy dobrodějů jsou stále silnější.

2. Pokud je tedy Saturn spojen s Jupiterem aspektem trigonu a tato konfigurace se vyhýbá neaktivním a padajícím domům a oba jsou v těch znameních, ve kterých se radují, nebo jeden z nich je ve svém vlastním domicilu a aspektuje druhého trigonem, a jsou spojeni s ASC partilním aspektem, označují neomezenou prosperitu s velkým štěstím⁹²⁰ – zvláště pokud jeden z těchto dvou – tzn. buď Saturn, nebo Jupiter – přijímá světlo dorůstajícího Měsíce.

3. Saturn totiž uděluje vládu nad neomezeným <bohatstvím>⁹²¹ a velkým majetkem; pak to označuje osevní pole, pak pastviny... a plantáže.⁹²²⁹²³ Dává také veřejné stavitele některých sakrálních staveb, takže na jejich výstavbě je největší zásluha důstojnosti. Učiní také komisaře pro vymáhání státní pokladny, nebo osoby odpovědné za posvátné fondy,⁹²⁴ a uděluje nad těmito činnostmi nejvyšší důstojnost autority.

⁹¹⁹ Editoři Teubnera poznamenávají, že významy aspektů uvedené v kapitolách III-XXVII částečně souhlasí s podobnými významy uvedenými v traktátu Anonyma (snad Anubio), *O planetách*, nalezeném v benátském **MS Marcianus 334** (14. stol.), a upraveném Krollem in *CCAG* 2, 160-180. Původní autor není jmenován, ačkoli se o něm zmiňuje občasné *phêsi*, „říká“, a konečným zdrojem mohl být Dorotheus (1. století); text také čas od času cituje Vettia Valense (druhé století). Editoři Teubnera uvádí výňatky z řeckého textu v poznámkách pod čarou k latinskému textu. Bram a prof. Monat je vynechávají. Většinu citovaných částí řeckého textu jsem však přeložil v poznámkách pod čarou. Číslo za slovem „řečtina“ jsou odkazy na číslo stránky a řádku v *CCAG* 2. Čtenář může také porovnat překlad Davida Pingreeho arabské verze Dorotheova *Pětikniží*, *Carmen Astrologicum* (Lipsko: BG Teubner, 1976), Kniha II, kapitoly 14-19, kde se uvádí význam trigonů, kvadratur, opozic a konjunkcí sedmi planet.

⁹²⁰ Řečtina (163,35 — 164,1): „vytváří velké bohatství“.

⁹²¹ *<divitiarum> přidává Ziegler, nebo <copiarum> nebo <facultatium>, které všechny znamenají totéž.

⁹²² Řečtina (164, 1-2): „setí a vinice a základy a domy, neboť Saturn jim vládne“.

⁹²³ Čtení *silvasque*, „a plantáže (stromů)“ s Δ.

⁹²⁴ Latina má *sacrae annonae*, lit. „posvátná sklizeň nebo zásoba obilí“. Zdá se však, že slovo *annonae* se také používá v peněžním smyslu, srov. iii. 3e.3, kde jsem ho přeložil jako „výplaty“. Zde to tedy možná znamená jednoduše „fondy“.

4. Vytvoří také ty, kteří jsou nekonečně nadřazeni důstojnosti svého otce. Ale podle míry a podstaty nativity uděluje některým povinnosti oprávnění;⁹²⁵ jiným výhody plynoucí z největších dědictví;⁹²⁶ jiným zisky získané z cizí práce. Přesto všechny tyto [osoby] doporučuje mocným a velmi velkým mužům nezkaženým uvedením důvěry.⁹²⁷

5. Ale jestliže se Saturnem a Jupiterem spojeným aspektem trigonu, jak jsme řekli, je Merkur spojen se stejným aspektem,⁹²⁸ je jim svěřeno tajemství posvátných a nedostupných náboženství nebo je nutí starat se o záležitosti velkých měst, nebo oblastí;⁹²⁹ a to z nich učiní takové muže, jako jsou ti, jimž králové svěřují všechny záležitosti svého vlastního jednání. Často jim také přidělují úřad významné komise.

6. Ale tyto [osoby] jsou opotřebovány nadměrným neštěstím kvůli nehodám, které postihly jejich děti, a ztrácejí děti; nebo jsou nuceni vychovávat potomstvo jiných,⁹³⁰ nebo jistě dostanou zpět své vlastní děti, [které] vychovali jiní, po značné době. Ale tyto věci jsou splněny tehdy, pokud jde o denní narození bez svědectví Marsu.

7. Neboť pokud Mars zasáhl toto mísení [vlivů] s hrozivým aspektem, nebo pokud se jedná o noční zrození, všechny tyto věci, které jsme zmínili, jsou zmenšeny. Toto <označuje>⁹³¹ bohatěji jak pohrdání zlou vůlí, tak opozicí, a zasáhne [jej] skrytou zlovůlí špatné šeptandy,⁹³² neboť nepřátelské svědectví Marse se staví proti celku všeho dobrého, co bylo nařízeno.

⁹²⁵ Správa soukromých nebo veřejných prostředků a majetku.

⁹²⁶ Řečtina (164,2): „svěření a dědictví“.

⁹²⁷ Tedy latinský text tak, jak jej upravili editoři Teubnera, ale je mi to podezřelé. MS **N** má *Hos omnes tamen aut potentes et maximos viros incorrupta fides insinuatione commendat*, což se také nezdá být úplně správné. Latinský text není úplně správný.

⁹²⁸ Řečtina (164,4): „a Merkur, když je s nimi spojen, dávají veřejné úřady prostřednictvím komunikace, nebo to učiní mystiky, nebo se stanou výběřčími daní pro krále“.

⁹²⁹ Přijetí Zieglerovy navrhované úpravy *regum*, „králi“ za *regionum*, „oblasti“. Srov. VI. 23. 2 níže. Řečtina (164,7) má: „ostatní jsou velvyslanci a mají na starosti svou rodnou zemi“ [ale řecký text je nejistý].

⁹³⁰ Řečtina (164,11): „a mnohokrát také vychovávají děti druhých“.

⁹³¹ Ziegler navrhuje přidat slovo *decernit*, aby zaplnil zjevnou mezeru v textu.

⁹³² Řečtina (164,13-14): „vzbuzuje pomluvy a křivá obvinění a ztráty“.

Saturn a Mars v trigonu. Pokud je Saturn spojen s Marsem aspektem trigonu a tento vztah je v příhodných domech zrození a oba jsou v těch znameních, ve kterých se radují, nebo v těch stupních, ve kterých se radují, a svědectví Jupitera nebo Merkuru jim nechybí, učiní [ty, kteří dostanou] největší finanční odměnu, a označují zvýšení jejich každodenního peněžního vydělávání.⁹³³

9. Učiní z lidí rovněž takové, že šťastný výsledek následuje všechny jejich činy, a ty, jež jsou v každé činnosti povzneseni autoritou moci, získávajíce pro sebe největší odznaky důstojnosti vlastním úsilím. [Jsou] dobře známými, vznešenými, mocnými osobami, a těmi, kdo řídí záležitosti největších měst. Ale tito lidé často vidí smrt svých starších bratrů.⁹³⁴

Saturn a Slunce v trigonu. Je-li Saturn spojen v trigonovém aspektu se Sluncem, a jsou-li oba umístěni v příhodných domech zrození a oddělení od všech skromností, [a] pokud je to také denní zrození, shromažďují vážnosti života neustálým prosazováním důstojnosti.⁹³⁵ A označují sílu největší slávy; a udělují veřejné upozornění a nobilitu. Učiní také rodiče těchto osob, aby byli ozdobeni podobným zvýšením důstojnosti,⁹³⁶ zvláště pokud měli tento aspekt, zatímco byli uvedeni v mužských znameních. Ale pokud se jedná o noční narození, a poté, co byl jejich otcovský majetek zničen, vydělají bohatství, které jim bude uděleno jejich vlastní schopností.⁹³⁷

Saturn a Venuše v trigonu. Pokud je Saturn spojen v trigonu s Venuší a oba jsou umístěni v příhodných domech narození a oddělení od všech pokor a sklíčenosti, učiní životy lidí slavnými s jemnou mírou.⁹³⁸ A zkrášlují chování mužů ozdobou cudnosti a úctyhodnosti; a dávají je tak, že jsou <oddělení od veškeré nečistoty oplzlosti, ale také potěšující svou

⁹³³ Řečtina (165,3): „prosperita a úspěch a vedoucí postavení“.

⁹³⁴ Řečtina (165,6): „avšak vidí smrt svých starších bratrů“.

⁹³⁵ Řečtina (165,31-33): „produkuje pokrok a slávu v životě a věhlasná panství, a to zejména v mužských znameních a ve dne“.

⁹³⁶ Řečtina (165,34-35): „a život otce je proslulý“.

⁹³⁷ Řečtina (165,35-36): „ale v noci bohatství; a tak bude; otcovský majetek však není zachován do konce“.

⁹³⁸ Řečtina (166,17): „učiní to lidi stálými, důstojnými a obezřetnými“.

cudností>, a proslulí <pro svou čistotu>,⁹³⁹ takže na základě této [jejich] proslulosti proti nim vzbuzují závist⁹⁴⁰ méněcenní.⁹⁴¹ Ale dávají tytéž [osoby], takže se později [v životě] spojí ve svatebních náklonnostech.

Saturn a Merkur v trigonu. Pokud je Saturn spojen s Merkurem v aspektu trigonu a oba jsou umístěni ve vhodných domech narození a odděleni od všech pokorných sklíčeností, učiní osoby moudré, talentované a vždy oddané všem povinnostem učení.⁹⁴² Ale učiní jejich charakter brzy zbožňovaným s tíhou vážnosti; a produkují ty, jejichž rada je vždy platná, s pádnými důvody. Ale budou vykonávat činnosti buď z obchodu,⁹⁴³ nebo je jistě pověří veřejnými a pokladními účty, nebo učiní královské sekretáře, takže z těchto pozic na ně bude přidělováno největší bohatství. Ale je příhodné, že si pamatujeme, že pouze hvězda Merkuru se raduje ve 12. domě od ASC.⁹⁴⁴

Saturn a Měsíc v trigonu. Pokud je Saturn spojen s Měsícem v aspektu trigonu a oba jsou umístěni v příhodných domech zrození, a Měsíc je plný světla, ti, kteří je takto mají, se tak vždy propracují [do přízně] králů, císařů,⁹⁴⁵ nebo mocných mužů podle příznivého nebo šťastného doporučení. A největší insignie slávy je označena touto konfigurací. Ale pokud měl Měsíc málo světla, výše uvedené přírůstky štěstí se zmenšují.⁹⁴⁶

14. Ale měli bychom si pamatovat i to o Měsíci – že on jediný se šťastně nachází v 8. domě od ASC v nočním narození –, zvláště pokud je v tom domě plný světla v těch znameních nebo hranicích, ve kterých se raduje. Neboť pak označuje

⁹³⁹ Přidává MS N, řádek ztracený v Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*inpuritate* | ...*puritate*).

⁹⁴⁰ Text obsahuje *invidiaillis ta satis*, což je poškozeno. Skutch by četl **invidiae illis [a] satis*, „slušné množství závesti vůči nim“. Jsou navržena další možná čtení. Rozhodl jsem se číst *invidiaillis [a satis]*, ačkoli jedno nebo více slov může chybět.

⁹⁴¹ Řečtina (166,18-19): „zraňují je slabší osoby; brzy se však nežení“.

⁹⁴² Řečtina (166,30-31): „učiní to rozumné a inteligentní lidi pevnými ve svém úsudku“.

⁹⁴³ Řečtina (166,31-33): „a jejich činnosti [budou] z podnikání, nebo dokumentů, nebo vedení účetnictví nebo z obchodu, na kterém bude nezávislý a jeho život bude uspokojivý“.

⁹⁴⁴ Ale o Merkuru se obvykle říká, že má radost v 1. domě, a Saturn má radost ve 12. domě.

⁹⁴⁵ Řečtina (167,18): „seznámí se s králi a známými osobnostmi, zvláště pokud Měsíc dorůstá“.

⁹⁴⁶ Řečtina (167,20): „ale pokud bude ubývat, to, co bylo řečeno, bude umírněnější“.

insignie štěstí a důstojnosti; pak největší množství bohatství; pak důstojnosti; a pak vládu z moci toho domu. Ale ve dne v tomto domě označuje stejné věci podobně, pokud se Jupiter nachází v 11. domě od ASC.⁹⁴⁷

IV.

Jupiter a Mars v trigonu. Je-li Jupiter spojen s Marsem trigonem a oba jsou umístěni ve šťastných domech narození a oddělení od všech pokor a sklíčenosti, označují největší důstojnosti⁹⁴⁸ velení a velkou sílu svobodného jednání. A činí z nich osoby, které dovedou všechny své činnosti tím nejšťastnějším způsobem. A označují také úřady největší správy. A činí z nich takové osoby, jako jsou ty, jimž jsou královskými nařízeními udělovány časté pocty.

Jupiter a Slunce v trigonu. Pokud je Jupiter spojen se Sluncem aspektem trigonu a oba jsou umístěni ve vhodných domech narození a oddělení od všech sklíčeností, označují největší nárůst urozenosti a podporu hojného bohatství.⁹⁴⁹ Udělují také insignie velké slávy a největší radost mající ze štěstí dětí. A vždy zdobí život zářivou nádherou důstojnosti.

Jupiter a Venuše v trigonu. Jsou-li Jupiter a Venuše spojeni trigonem a obě jsou umístěné ve šťastných domech narození a oddělené od všech pokorných sklíčeností, označují největší půvab,⁹⁵⁰ a spojují tyto osoby se všemi dobrými věcmi prostřednictvím přátelského vztahu. A vždy označují vůči nim věrnou lásku svých manželek. Ale přírůstky osobního bohatství a insignie důstojnosti jim propůjčuje ochrana jejich přátel nebo jejich manželek.

⁹⁴⁷ 76,11 *Sed...similiter... decernit*, „Ale umístěn ... podobně ... označuje“, vynechává Γ , když vynechal dva řádky z Ψ kvůli homoeoteleutonu (... *decernit* | *decernit*); ale Δ to má.

⁹⁴⁸ Řečtina (171,2): „dávají vládcovství a důstojnosti od panovníků; a činí je aktivními osobami“.

⁹⁴⁹ Řečtina (171,17): „příčina bohatství a slávy a manželství a plození dětí a známého života“.

⁹⁵⁰ Řečtina (171,27): „činí okouzlující, žádané osoby, ty, jež postupují prostřednictvím žen a přátel“.

Jupiter a Merkur v trigonu. Jsou-li Jupiter a Merkur spojeni trigonem aspektem a oba jsou umístěni v příhodných domech narození a oddělení od všech pokor a sklíčenosti, učiní talentované, moudré osoby,⁹⁵¹ posílené velmi ostrou silou svého talentu; a kteří provádějí všechna svá obchodní jednání s činnostmi, které jsou vždy šťastné.

5. Budou je také upřednostňovat před všemi lidmi pro zásluhy jejich velkolepé a velmi mocné důstojnosti; a učiní z nich osoby, které jsou vždy chváleny a [nalezeny] příjemné. Učiní také sekretáře,⁹⁵² kteří budou mít na starosti veřejné a fiskální fondy a kteří budou vykonávat veřejné povinnosti bez jakéhokoli obviňování, starající se o královské požadavky se svými vlastními opatřeními. Některé z nich pochopí tajemství nebeských těles.⁹⁵³

Jupiter a Měsíc v trigonu. Jsou-li Jupiter a Měsíc spojeni v aspektu trigonu a oba jsou umístěni v příhodných domech narození a oddělení od všech pokor sklíčenosti, a Měsíc je také plný světla, učiní slavné muže ozdobené slávou nobility.⁹⁵⁴ A prosazují svědectví dobré slávy, ale v souladu se zbytkem podstaty zrození.

7. Některým propůjčují autoritu nejmocnějších správ.⁹⁵⁵ Pověřili armádu jinými; a ještě dalším svěřují guvernérství největších provincií. Ale činí tytéž osoby známými díky jejich poctivé a nezkorumpované vládě, takže jejich důvěra je vždy ozdobena nezkaženou autoritou moci.

V.

Mars a Slunce v trigonu. Jsou-li Mars a Slunce spojeni v aspektu trigonu a oba jsou umístěni v příhodných domech narození a oddělení od všech pokor sklíčenosti, označují insignie největší moci a největší důstojnosti⁹⁵⁶ – zvláště je-li v

⁹⁵¹ Řečtina (172,5): „činí bystré osoby, jistě inteligentní a výkonné a ve městě uctívané a známé, mnohými vážené“.

⁹⁵² Řečtina (172,7-8): „sekretáři nebo civilní správci, pověření králi a bezúhonní ve svém jednání“.

⁹⁵³ Řečtina: „a další znají nebeské hvězdy“.

⁹⁵⁴ Řečtina (172,22): „slavní a rozvážní lidé“.

⁹⁵⁵ Řečtina (172,22-25): „budou guvernéry nebo soudci, když bude aspekt v domicilu Jupitera... nebo ozbrojenými vojáky, když bude v domicilu Marsu“.

nočním zrození Slunce umístěno na pravé straně od Marsu. Neboť potom jsou označeny síly slavné autority; a pak je označena nejvyšší autorita veřejných úřadů.

2. Ale pokud – s těmito takto postavenými – Jupiter – umístěný v hlavních domech zrození – jim z druhé strany přináší šťastný trigonový aspekt, a pokud jím vznikne aspekt od Měsíce v dobrém domě, pak jim svěřují největší administrativy a vojenské síly [jim] a označují neomezené insignie důstojnosti – spolu s mocí největší autority. Ale tyto věci budou silnější, pokud Mars, Slunce a Jupiter budou umístěni v mužských znameních.

Mars a Venuše v trigonu. Jsou-li Mars a Venuše spojené v aspektu trigonu a obě se nacházejí ve vhodných domech narození a jsou oddělené od všech pokorných sklíčeností, označují denní zisky z neustálého sledu obchodních podniků; a s tímto nakonfigurovaným vztahem uzavírají šťastná manželství; a zrozenci budou typem lidí, kteří budou mít vždy příjemnou skromnost. A povzbuzeni svým povýšeným duchem moci usilují o mnoho manželství a uskutečňují je tím nejjednodušším způsobem.⁹⁵⁷

Mars a Merkur v trigonu. Jsou-li Mars a Merkur spojeni v aspektu trigonu a oba jsou umístěni v příhodných domech narození a odděleni od všech pokorných sklíčeností, tvoří inteligentní osoby,⁹⁵⁸ vysvětlující všechny své činy úspěšnými radami. A učiní ty, pro které je v každém podnikatelském sdružení šťastný výsledek a kteří mohou minimalizovat omezení všech potřeb s autoritou vlastních rad – ty z ostrých, působivých osob vykonávajících povinnosti týkající se obchodních záležitostí, výpočtů nebo dokumentů.⁹⁵⁹

⁹⁵⁶ Řečtina (174,25): „činí vládce; ale bude to vládnutí nad nejvznešenějšími, pokud se skutečně narodí v noci, [a] Slunce má pravou stranu a Mars levou ..., pak ... to učiní mocné vládce; a je-li Jupiter také v trinu na tyto a v úhlech, s Měsícem v dobrém domě, pak se také stávají pány života a smrti“.

⁹⁵⁷ Řečtina (175,1): „dávají bohatství a manželství s krásnou nevěstou. Miluje ozdobu a povýšenost, a ti, kteří hledají manželství s mnoha ženami“.

⁹⁵⁸ Řečtina (175,14): „výkonní a inteligentní lidé, úspěšní v radách a bystří ve svých činech“.

⁹⁵⁹ Řečtina: „I tito si rozšiřují své živobytí psaním, vyučováním a vedením účtů“.

Mars a Měsíc v trigonu. Jsou-li Mars a Měsíc spojeni v aspektu trigonu a jsou oba umístěni ve vhodných domech narození a odděleni od všech pokorných sklíčeností, a pokud má Měsíc málo světla a je to také noční narození, označují všechny ozdoby štěstí; a propůjčují prosperující výsledky všem činnostem s neustálým štěstím.⁹⁶⁰ Také způsobují, že všechny věci, které chtějí získat, dostanou velmi snadným způsobem.

6. Ale jestliže Jupiter aspektuje tuto směs Marsu a Měsíce svým vlastním svědectvím,⁹⁶¹ označují největší pocty a velení té největší důstojnosti; a propůjčují také slávu a autoritu velké moci. Ale pokud je Měsíc plný světla, oslabují tělo neustálým pokračováním nemocí.

VI.

Slunce a Měsíc v trigonu⁹⁶² Jsou-li Slunce a Měsíc spojeni v aspektu trigonu a oba jsou umístěni v příhodných domech zrození a odděleni od všech pokor sklíčenosti, a †spojené,⁹⁶³ stane se, že jsou takto spojeny se šťastným aspektem, ale insignie štěstí jsou jimi označeny, pokud byly ozdobeny šťastným svědectvím spojení s ostatními,⁹⁶⁴ nebo světlem ubývajícího Měsíce... přijímá ...⁹⁶⁵ dorůstajícího [Měsíce]†.

⁹⁶⁰ Řečtina (175,26): „aktivní osoby, snadno převažující v žádoucích činnostech“.

⁹⁶¹ Řečtina (175,27-29): „ale pokud je navíc Jupiter v aspektu, velitelský, proslulý a jistě mocný; ale ve dne, zvyšující své světlo, [označuje to] potíže v živobytí a v těle“.

⁹⁶² Editoři Teubnera sem přidávají poznámku, aby upozornili neastrologické čtenáře, že Slunce nemůže vytvářet trigony s Venuší nebo Merkurem; proto tyto konfigurace nejsou uvedeny v latinském textu. Ale písař MS D to evidentně nevěděl, protože na stránce nechal značné prázdné místo pro text, který podle jeho názoru v jeho exempláři chyběl.

⁹⁶³ Latinský text mezi kříži je vadný. Řečtina (176,28) má: „konfiguraci napravo“. Nicméně je třeba se podívat na svědectví hvězd. To není okamžitě užitečné. Publikovaný latinský text jsem přeložil, ale jak poznamenávají editoři Teubnera, odstavec je tak vadný, že nedává moc smysl. Je to příznivá konfigurace, ale pravděpodobně byly v originále zmíněny i aspekty některých planet a ty se ztratily.

⁹⁶⁴ Řečtina (176,28-29): „Konfigurace je šťastná, ale je nutné se podívat na svědectví hvězd“.

⁹⁶⁵ Ziegler naznačuje mezeru.

VII.

Měsíc a Venuše v trigonu. Jsou-li Měsíc a Venuše spojeny⁹⁶⁶ v aspektu trigonu a obě jsou umístěny v příhodných domech narození a odděleny od všech pokorných sklíčeností, a Měsíc má buď málo světla,⁹⁶⁷ nebo je plný světla,⁹⁶⁷ a je to také noční narození, pak samy o sobě označují insignie nejvyššího štěstí.

2. Pak činnosti, pak sláva jsou označeny konfigurací tohoto aspektu. Pak je zvýšená mateřská náklonnost k dětem; pak věrnost čistoty zachovává manželství neporušené; pak <rodiče>⁹⁶⁸ dětí vždy <sebe>⁹⁶⁹ zavdělí kouzlem láskyplné náklonnosti. Tehdy jsou bratři váženi se spolehlivou náklonností, pak je udělena milost půvabu; pak radost ze štěstí a pak je dáno slavné množství moci.⁹⁷⁰

VIII.

Měsíc a Merkur v trigonu. Jsou-li Měsíc a Merkur spojeni v aspektu trigonu a oba jsou umístěni v příhodných domech a odděleni od všech pokorností sklíčenosti, označují vše v souladu s rozmanitostí znamení. Pro jedny označuje přikrášlení plynulé řeči, pro druhé jsou touto konfigurací označeny insignie vynikajících umění a pro jiné je dán sladký zvuk hudby. Činí z ostatních malíře, ale takové, jejichž umění je vždy dobře známé díky vynikajícím výsledkům.

2. Pro někoho označují sílu zbraní, pro jiného je výcvik v atletice. Ostatní jsou zpěváky sladkých melodií pro potěšení veřejnosti. Všechny tyto osoby však vždy zviditelňují s věrným souhlasem soudu lidu. Často činí někoho, kdo se stará o obchodní záležitosti. Ale všechny tyto věci dělají v souladu se svědectvími ostatních hvězd a v souladu se silami domů a znamení.

⁹⁶⁶ Ve smyslu planet.

⁹⁶⁷ MSS mají minuta, „málo světla“, **Γ**; ale *plena*, „plný světla“, **D**; a *vel minuta vel plena*, „buď málo světla, nebo plný světla“, **N**, což jsem přijal.

⁹⁶⁸ Skutsch navrhuje tento doplněk.

⁹⁶⁹ Čtení <se> *insinuant*.

⁹⁷⁰ Latinský text je nejistý. Bram vynechává část odstavce a zbytek zhušťuje.

IX.

1. Nyní vám vysvětlím pravidla kvadrurního aspektu, kterýžto vztah se vždy skládá ze silného a hrozivého aspektu. Neboť z této konfigurace se zvyšuje ctnost škodlivých hvězd a ochrana dobrodějů je překonána hrozivým aspektem, který spolu s opozičním aspektem vždy útočí stejnou silou při páchání zla.

Saturn a Jupiter v kvadratuře. Pokud by Jupiter a Saturn byli spojeni v kvadrurním aspektu,⁹⁷¹ a Saturn je superiorní,⁹⁷² majíce vrchní část pravé kvadrurny, ale Jupiter je umístěn tak, že byl v levé kvadratuře, je považován za nižší, oba označují nebezpečí pro život zrozenců, a snižují množství jeho osobního bohatství.⁹⁷³ A všechny své plány činí špatnými, brání svým činům a rozrušují své mysli různými duševními konflikty. A útočí na své otce s různými druhy pohrom; také rozptylují otcovské bohatství s různými druhy ztrát.

3. Ale pokud Jupiter, který je na pravé straně, aspektuje Saturna umístěného v levé kvadratuře, jsou neštěstí předchozích katastrof zmírněna. A proslaví rodiče nějakou nádherou slávy a chvály a v souladu s mírou narození jsou jim udělovány každodenní výhody bohatství.

Saturn a Mars v kvadratuře. Pokud jsou Saturn a Mars spojeni v kvadrurním aspektu a Saturn je nadřazený a má pravou [stranu] kvadrurny, a aspektuje-li Mars umístěný v levé kvadratuře s hrozivým aspektem,⁹⁷⁴ vždy brání všem jednáním zrozenců, neboť vyplývá z této konfigurace neúčinné úsilí. A kvůli apatické netečnosti mysli je nutí chovat se nepřátelsky ke všem obchodním povinnostem.

⁹⁷¹ Řečtina (164,17): „A když je Jupiter v kvadratuře se Saturnem a Saturn je nadřazený, je tedy vpravo.“

⁹⁷² To je figura překonání.

⁹⁷³ Řečtina (164,17-24): „zmenšují majetek; neboť škůdce je shledán převládajícím, protože je nadřazen; odkud je také překážkou jednání; a má opačné účely; a ubližuje to otcí a ničí otcovské bohatství..., ale je-li [hvězda] Jupiteru nadřazená Saturnovi, zla jsou slabší, protože [označují] určitou proslulost pro otce, a pro dítě s postupem času označují určitý pokrok v jeho živobytí“.

⁹⁷⁴ Řečtina (165,11-16): způsobuje to ty, kdo se třesou v těle a mají horečku, a těžce nemocné a nečinné; a ničí otcovské bohatství; a také pohřbívají své ženy. Ale když Mars převládne nad Saturnem, otec umírá dříve než matka. Tento druh konfigurace je energický v činnostech souvisejících s obživou. Navíc se tím ztrácí otcovské bohatství“.

5. Také vždy ukazují na nemoci různého druhu, takže chlad smíchaný s teplem tříští jejich tělo s neustálým chvěním. Ale tato konfigurace také ničí majetek otcovského bohatství. A vždy ukazují smrt bratrů od zrozců při vážném neštěstí.

6. Ale pokud Mars, který se stane superiorním a má pravou stranu, aspektuje Saturna umístěného níže kvadrurním aspektem, zánik smrti je rychle nachystán pro matku zrozence touto konfigurací. Účinná práce je však vždy přivede ke všem skutkům šťastného podniku – všechna potupa předchozích neduhů byla zažehnána.

7. Ale přesto je otcovské bohatství také rozptýleno touto konfigurací. Ale titíž jedinci jsou zneklidňováni neustálým pokračováním škod. A vždy jim nečestnost jejich domova způsobí zhoubnou ránu hanby.⁹⁷⁵

Saturn a Slunce v kvadratuře. Pokud jsou Saturn a Slunce spojeni v kvadrurním aspektu a Saturn, který má nadřazenou pravou část kvadratury, aspektuje Slunce umístěné v levé kvadratuře s hrozivým aspektem, tato konfigurace oslabuje insignie předchozí cti,⁹⁷⁶ a označuje ztrátu důstojnosti s hořkou ztrátou cti a deformuje jejich tělo neustálým stahováním šlach.

9. Ale také postihuje jejich rodiče stejnou hanbou neštěstí; a také přiměje tytéž otce zemřít dříve než matky. Ale také je to činí špatnými s různými druhy chyb, a to označuje poněkud škodlivé důsledky < zlomyslné >⁹⁷⁷ asociace, a to vždy indikuje vážné nemoci z trpkého chladu šťávy; je tak odříznuto a zároveň rozbito osobní bohatství a také všechny činy.⁹⁷⁸

10. Ale pokud Slunce, které je nadřazené a má pravou stranu,⁹⁷⁹ aspektuje Saturna umístěného na nižším místě s kvadrurním aspektem, tato konfigurace rozptyluje otcovské bohatství; a vždy to ukazuje na vážná nepřátelství mezi

⁹⁷⁵ Řečtina (165,16): „tito také trpí zlou vůlí členů své domácnosti“.

⁹⁷⁶ Řečtina (166,2-4): „jeho otec utrpí ztrátu živobytí nebo křeče a také zemře dříve než matka. Kromě toho, pokud jde o zrozence, [budou] potíže s jeho živobytím a pobouření mnoha lidí.“

⁹⁷⁷ Dodává Brakman.

⁹⁷⁸ Řečtina (166,4-5): „způsobuje v těle nemoci z třesavky a horečky v důsledku smíšení se Sluncem, a zejména z třesu..., jsou odříznuti, ale jsou při těchto činech také napadeni“.

mužskými příbuznými; a vždy se staví proti⁹⁸⁰ každému mentálnímu impulsu a všem činům s nejasným myšlením. Ale také nikdy nedovolí, aby plány měly šťastné výsledky; a v prvním věku [života] ukazuje na hořké a časté nepříjemnosti nemocí; a oslabuje tělo, opotřebované mnohonásobným pokračováním nemocí.

Saturn a Venuše v kvadratuře. Pokud jsou Saturn a Venuše spojeni v kvadrurním aspektu, a Saturn, který má vyšší část pravé kvadratury, aspektuje Venuši umístěnou v levé kvadratuře s hrozivým aspektem, ukazuje tato konfigurace vážné zatížení⁹⁸¹ žebráků kvůli zchátralému dědictví;⁹⁸² a to také vždy označuje zkázu hořkými pohromami způsobenými ženami; a nedává žádné kouzlo krásy;⁹⁸³ a nikdy nedovolí, aby jejich touhy měly šťastný výsledek.

12. Ale pokud Venuše, která je nadřazená a má pravou stranu, aspektuje Saturna umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem, tato konfigurace propůjčuje manželkám počestné a cudné zvyky, které si však samy nárokují veškerou moc při vládnutí domova, [zatímco] milují své muže věrnou a nezkaženou láskou, aby je manželská milost obou spojovala společně; ale oba se snaží skrýt svou vlastní lásku nějakou přetvářkou.

Saturn a Merkur v kvadratuře. Pokud jsou Saturn a Merkur spojeni v kvadrurním aspektu a Saturn, který má nadřazenou část pravé kvadratury, aspektuje Merkura umístěného v levé kvadratuře s hrozivým aspektem, tato konfigurace označuje vyhnanství od prvního porodního dne;⁹⁸⁴ a vždy sleduje všechny své činy s chladnou netečností. Také

⁹⁷⁹ Řečtina (166,6-8): „Slunce převládá nad Saturnem, otcovské bohatství je rozptýleno a proti členům domácnosti budou nepřátelé“.

⁹⁸⁰ Řečtina (166,8-11): „a jak pudy myslí, tak činy jsou zatemněny a plány jsou zničeny; a jiné nemoci v jiném čase; jsou také v prvním životě postiženi tělesnými neduhy a živobytí není pro otce pozoruhodné“.

⁹⁸¹ Břemeno.

⁹⁸² Řečtina (166,20): „ztráty živobytí, škody a smutek od žen“.

⁹⁸³ Řečtina (166,20-26): „tyto osoby jsou jak bez lásky, tolik nešťastné ve svých činech; Když Venuše převládne nad Saturnem, budou ženy, které budou uneseny, bezúhonné, ale strohé a s panovačnou povahou, ale budou milovat svého manžela a zachovávat si u něj svou přízeň, ale tajně po sobě budou navzájem toužit“.

⁹⁸⁴ Řečtina (166.34): „upřednostňováním protikladu ničí plány, ducha a působí činy; ale činí je poslušnými vůči jiným osobám, ale značí pomlouvače“.

díky tomu vždy podléhá moci jiných lidí – při všech jejich činnostech, při nichž vykonávají příznivé služby v obchodních záležitostech; ukazuje to však na největší bouře žárlivosti namířené proti nim.

14. Svázaný jazyk u některých způsobí zadrhávání hlasu;⁹⁸⁵ ostatní přiměje mlčet kvůli otupělým uším;⁹⁸⁶ a tyto vady přetrvají, pokud předchozí zla nebudou zmírněna svědectvím Marsu.⁹⁸⁷ Ale pokud Merkur, který je horní a má pravou stranu, aspektuje Saturna umístěného na nižším místě⁹⁸⁸ kvadrurním aspektem, není vztahem této konfigurace označeno nic dobrého, ale pouze malá část špatnosti předchozích neštěstí je zmírněna.

Saturn a Měsíc v kvadratuře. Pokud jsou Saturn a Měsíc spojeni v kvadrurním aspektu a Saturn, který má vyšší část <pravé>⁹⁸⁹ kvadratury, aspektuje Měsíc umístěný v levé kvadratuře s hrozivým aspektem, tato konfigurace způsobí, že tělo bude opotřebováno škodlivými štávami; a učiní ty, kteří jsou odděleni od všech činů liknavou apatickou myslí; a vytváří ten typ lidí, kteří se nikdy nemohou odvážit nic vykonat.

16. Ale pokud Měsíc, který je nadřazený a má pravou stranu, aspektuje Saturna umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem, tato konfigurace vrhne matku na zem bídou smrtí a obklopí zrozenec hořkým pokračováním nebezpečí; a ukazuje na vážné případy nemocí ze škodlivých štáv. Ale také, pokud manželství bylo nařízeno pomocí jiných hvězd, tato konfigurace zatvrdí manželčinu mysl hořkým konfliktem nelibosti. Ale také to způsobuje, že zrozenci jsou zbaveni veškeré pomoci od přátel a dětí.

⁹⁸⁵ Řečtina (167, 1-3): „a někteří budou koktat nebo zadrhávat a kolísat v řeči nebo blábolit, nebo budou němí“.

⁹⁸⁶ Za starých časů se neslyšící lidé naučili mluvit jen zřídka.

⁹⁸⁷ Čtení **praecedentia mala testimonio Martis fuerint mitigata*.

⁹⁸⁸ Řečtina (167,3-4): „ale když Merkur převládá nad Saturnem, konfigurace není dobrá, a přesto je zlo menší“.

⁹⁸⁹ Přidává MS N.

X.

Jupiter a Mars v kvadratuře. Pokud jsou Jupiter a Mars spojeni v kvadrurním aspektu a Jupiter, který má vyšší část pravé kvadratury, vytváří hrozivý aspekt k Marsu umístěnému v levé kvadratuře, toto spojení označuje insignie největší slávy a vždy činí tytéž osoby známými dobrým uznáním a označuje slavné insignie cti.

2. Některé přiměje, aby se zapojili do vojenských funkcí, jiné přiděluje královským domácnostem a označuje povinnosti ve vznešených a veřejných činnostech. Tyto úřední povinnosti je povyšují, takže tyto povinnosti vykonávají s co největším zvýšením důstojnosti. Tyto osoby však nikdy nedokážou dobře uchovat majetek ze svého otcovského dědictví.⁹⁹⁰ Tato konfigurace však vždy indikuje neustálé smutky z nehod [zrozcových] dětí, nebo určitě způsobí, že děti budou počaty pozdě.

3. Ale pokud Mars, v horní pozici a mající pravou stranu, aspektuje Jupitera umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem,⁹⁹¹ tato konfigurace nesmírně zostří každý mentální impuls,⁹⁹² a způsobí, že se [oni] v celém svém životě pokazí různými druhy pochybení; a bez příčiny vždy způsobí, že lidé budou trpět obtížemi velké dřiny. Ale tato lopota pochází buď z veřejných či královských činností, a navíc plněji poukazuje na nebezpečí škodlivých pomluv a hořkých obvinění z agresivní horlivosti jeho nepřátel.

Jupiter a Slunce v kvadratuře. Pokud jsou Jupiter a Slunce spojeni v kvadrurním aspektu a Jupiter, který má vyšší část pravé kvadratury, aspektuje Slunce umístěné v levé kvadratuře hrozivým aspektem,⁹⁹³ tato konfigurace označuje insignii důstojnosti buď prostřednictvím jeho vlastních zásluh, nebo zásluh svého otce, ale také propůjčuje zvyšování a

⁹⁹⁰ Řečtina (171,6-8): „ale není dobrým strážcem otcovského majetku a vlastního živobytí; ale také truchlí pro své děti, protože to způsobuje buď bezdětnost, nebo děti s krátkým životem.“

⁹⁹¹ Řečtina (171,8-11): „Ale Mars převládající nad Jupiterem [způsobuje] osoby s ostrými jazyky [*οξύγλῶος] v útocích; a ti, jejichž živobytí je v troskách, a ti, kteří se marně dřou v královské službě a podnicích nebo ve státní službě, od nichž jsou vznesena křivá obvinění a výčitky“.

⁹⁹² Přijetí Wikströmovy úpravy **immensum* in II,89,7.

⁹⁹³ Řečtina (171,19): „je příčinou největšího pokroku a dobrého spojení s otcem a dítětem a vedle toho, že má mnoho předností“.

povyšování k dobrým a velkým poctám a vždy uděluje doporučení s dobrým svědectvím, a mnozí z nich zažijí zásluhy důstojnosti.

5. Ale pokud Slunce, které je nadřazené a má pravou stranu, aspektuje Jupitera umístěného na spodním místě kvadrurním aspektem,⁹⁹⁴ tato konfigurace způsobí, že člověk bude ozdoben slavnou nádherou vznešenosti, ale otcovo bohatství bude zakázáno potupnou konfiskací; a vyvolává nebezpečné nepokoje se silnými a zlými nepřáteli.

Jupiter a Venuše v kvadratuře. Pokud jsou Jupiter a Venuše spojeni v kvadrurním aspektu a Jupiter, který má vyšší část pravé kvadratury, aspektuje Venuši umístěnou v levé kvadratuře s hrozivým aspektem,⁹⁹⁵ tato konfigurace jej vždy spojuje v přátelství s mnoha lidmi a s pomocí žen bude mít stejné činnosti i zisky; a vždy zkrášluje celou podstatu jeho života s čestnou důstojností. A přiměje tytéž lidi, aby dodržovali náboženství bohů s věrným obdivem úcty.

7. Ale pokud Venuše, ve vyšší pozici a mající pravou stranu, aspektuje Jupitera umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem,⁹⁹⁶ z této konfigurace to zároveň označuje přitažlivost milostných vztahů a způsobí to, že bude trávit čas péčí o oblečení a tělo, takže podle této konfigurace bude vždy pěkně oblečený a vždy to označuje luxusní touhy po potěšení. Ale jakkoli často je dosaženo šťastných radostí, týž je počet změněných rozhodnutí osudu v opačném smyslu.

Jupiter a Merkur v kvadratuře. Pokud jsou Jupiter a Merkur spojeni kvadraturou a Jupiter, který má nadřazenou část pravé kvadratury, aspektuje Merkura umístěného v levé kvadratuře hrozivým aspektem,⁹⁹⁷ z této konfigurace se

⁹⁹⁴ Řečtina (171,21-24): „a je-li Slunce nadřazeno Jupiteru, otec bude velmi slavný, ale jeho bohatství se zmenšuje; je-li totiž zveřejněno ve městě nebo mezi lidmi, [pak] někdy i jeho nepřátelé zdědí jeho majetek“.

⁹⁹⁵ Řečtina (171,29): „přátelé mnoha, kteří mají prodeje a zisky od ženských osob, jistě kultivovaní [a] věřící“.

⁹⁹⁶ Řečtina (171,31-34): „ale je-li Venuše nadřazena Jupiteru, budou nesmírně milovat lásku, v případě žen mají zálibu v kráse a zálibu ve zdobení; avšak bez úspěchu v pokusech o jednání“.

⁹⁹⁷ Řečtina (172,11): „označuje gramatiky, účetní a auditory; a pro tyto bude jejich živobytí z veřejné správy“.

označují úlohy spojené s dokumenty, písmeny nebo uměním, a to jim dává na starost vedení účetnictví a výpočty; a osobní bohatství a aktivity jsou jim svěřeny z jakési veřejné obhajoby.

9. Ale pokud Merkur, který má vyšší pozici a pravou stranu, aspektuje Jupitera umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem,⁹⁹⁸ tato konfigurace vytvoří dostatečné množství bohatství; ale tyto osoby se vždy brání v každém jednání, vyhýbají se všem dobrým věcem, jako by byly špatné, z nepřírozeného duševního strachu; a budou to osoby, které tím, co ostatní chtějí získat za největší cenu, pohrdají zatvrdelým úsudkem mysli, i kdyby jim to náhodou připadlo. Nechtějí však, aby jim druzí udělovali výhody, a titíž lidé se nesnaží získat pro sebe nic dobrého.

Jupiter a Měsíc v kvadratuře. Pokud jsou Jupiter a Měsíc spojeni kvadrurním aspektem, a Jupiter, který má vyšší část pravé kvadratury, aspektuje Měsíc umístěný v levé kvadratuře s hrozivým aspektem, označuje to nekonečné bohatství jak pro matku, tak pro [zrozence] samotného,⁹⁹⁹ a tato konfigurace označuje neomezené bohatství pro matku a pro samotného domorodce a označuje největší pracovní místa v podnikání a díky jejich zásluhám o největší důstojnost je staví nad všechny jejich příbuzné; a to jej vždy činí <v nejvyšším> stupni <důstojnosti>,¹⁰⁰⁰ známého lidem slávou, a vždy bude ozdoben vynikajícím svědectvím slávy.

11. Ale pokud Měsíc, který je nadřazený a má pravou stranu, aspektuje Jupitera umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem,¹⁰⁰¹ tato konfigurace poskytuje mnoho insignií štěstí. Ale také označuje doporučení a slávu a vždy

⁹⁹⁸ Řečtina (172,13-17): „ale pokud Merkur převažuje nad Jupiterem, jejich živobytí nebude bez prostředků, ale nepořádkem dosáhnou mnoha opačných věcí a dobré věci promění ve špatné; a ačkoli jiní chtějí přijímat [výhody], tito nechtějí [je] přijímat a vyhýbají se dobrým věcem, které se jim spontánně dějí, a jsou nevděční za laskavosti.“

⁹⁹⁹ Řečtina (172,30-32): „a dá činnost a živobytí jeho matce a jemu, a bude nadřazen svým vlastním příbuzným kvůli svému váženému postavení a bude mít mezi lidmi přednost a bude mít velké jméno a mnoho slávy ve městě“.

¹⁰⁰⁰ Přidává Ziegler, aby zaplnil zjevnou mezeru.

¹⁰⁰¹ Řečtina (172,32-35): „ale pokud Měsíc převládá nad Jupiterem, označuje to čest a společnost s vedoucími osobami; s postupem času se však některé věci zmenšují a někdy to přinese nečinnost“.

je dává na vědomí mocným mužům a králům se šťastným doporučením. Ale stejné štěstí netrvá po celou <dobu>.¹⁰⁰² Neboť někdy označuje ztráty osobního bohatství a poškozování cti, zmenšuje insignie důstojnosti a způsobí, že budou, utlačováni liknavou netečností mysli, staženi ze správy předchozích obchodních záležitostí.

XI.

Mars a Slunce v kvadratuře. Pokud jsou Mars a Slunce spojeni v kvadrurním aspektu, a Mars, který má vyšší část pravé kvadratury, vytváří hrozivý aspekt ke Slunci umístěnému nalevo, tato konfigurace nevynechá jediný výskyt neštěstí, a vždy napadá všechny příležitosti k postupu a řadu povýšení zlomyslným uspořádáním nařízení.¹⁰⁰³

2. Ale pokud Slunce, které je ve vyšší pozici a má pravou stranu, aspektuje Marse umístěného na spodním místě kvadrurním aspektem, je dán bídný zánik jak pro otce, tak pro toho, kdo se narodil s touto konfigurací, je způsobena [také] hromada neštěstí, a jsou označeny různé nepříjemnosti pohrom; vyvolává vzpoury, označuje boje, vzbuzuje nebezpečí, že je třeba se obávat veřejného trestu.

3. Ale vždy to narušuje¹⁰⁰⁴ jak zdravé základy mysli, tak rady;¹⁰⁰⁵ ...ostatním;¹⁰⁰⁶ a ukazuje na mizerné břímě oslepnutí v očích. Tato řada nebezpečí je však silněji probuzena v denním zrození, zejména pokud byla tato konfigurace spojena s ASC hrozivým aspektem, nebo pokud Mars, umístěný v DSC nebo mající stupeň MC, nebo umístěný v jakémkoli jiném úhlu, obdrží světlo dorůstajícího Měsíce.

¹⁰⁰² Přidává N.

¹⁰⁰³ Řečtina (172,31-34): „a pokud Slunce převládá nad Marsem, je to zničující pro něj i pro jeho otce, protože to způsobuje mnoho nehod a uchvacuje majetek“.

¹⁰⁰⁴ Čtení **exagitat*, „narušuje“, (navržené Krollem a Zieglerem) za *ex...* z MSS.

¹⁰⁰⁵ Řečtina (172,34-35): „a způsobuje duševní vyrušení u těch, jimž to také zničilo oči; a hůře v denním narození“.

¹⁰⁰⁶ Čárku bych dal spíše za *aliorum* (Teubner II. 93,11), aby to bylo poslední slovo mezery, nežli za první slovo v následující klauzuli.

4. Pak bídnyými rozsekáním ničí ty, kteří byli poraženi veřejným trestem; pak s rozervanými údy je veřejným trestem odepřena čest pohřbu, která náleží, takže větší neštěstí zániku se po smrti zvyšuje trvajícím nebezpečím. Ale také v nočním zrození se tyto stejné věci provádějí v podobném pořadí sledu.

Mars a Venuše v kvadratuře. Pokud jsou Mars a Venuše spojeni v kvadrurním aspektu, a Mars, který má nadřazenou část pravé kvadratury, vytváří hrozivý aspekt k Venuši umístěné v levé kvadratuře, tato konfigurace označuje všechny [druhy] zla. Pak označuje hádky a nebezpečí, jichž se lze obávat z obvinění; pak na muže udeří nebezpečí, která vznikla kvůli ženám.¹⁰⁰⁷ Je-li však tato konfigurace v tropických znameních,¹⁰⁰⁸ pak veškerá nečistota neslušnosti sílí v zženštilých lidských tělech; pak muži zažijí zápal ženských chtíčů; pak jsou zneuctěni troskou hanby a stigmatem necudné neslušnosti.

6. Ale dokonce nutí své vlastní ženy, aby vstupovaly do cizoložství, a nechávají je v objetí cizích lidí s podřízeností prostitutské slušnosti, a způsobují, že manželství spojené se špatnými záštitami slouží chtíčům cizích lidí s ubohou nutností neštěstí, nebo ležící skryti v mysli pasáka, svobodně dovolují cizoložství své manželky. A pokud <toto bylo v nativitě> ženy,¹⁰⁰⁹ vždy tolerují perverzní¹⁰¹⁰ nutkání těla prostitutky s hořkou duševní bolestí.

7. Ale pokud Venuše, která je nadřazená a má pravou stranu, aspektuje Marse umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem,¹⁰¹¹ označuje to stejné věci podobným způsobem. Ale ti, kdo mají takto Venuši, vykonávají svůj vlastní zločin tajně, takže nechvalně proslulé obchody s prostitutskou slušností jsou zaštitěny skrytými nečistotami chtíče,

¹⁰⁰⁷ Řečtina (175,4): „označuje spory, boje a ztráty kvůli ženám“.

¹⁰⁰⁸ Řečtina (175,5-7): „a pokud jsou v tropických znameních, homosexuál; bude to pasivní sodomita, zženštilý, prožívající nepřirozený chtíč... spolupracují na cizoložství svých manželek, nebo když o tom vědí, budou to tolerovat“.

¹⁰⁰⁹ Přidává Ziegler. Řečtina (175,7-9): „a pokud jde o narození ženy, podobně dovoluje mnoho smutných situací, kdy má styk s cizími, jinými lidmi, nežli se svým manželem.“

¹⁰¹⁰ Přijetí Zieglerova návrhu *perversam*, „perverzní“, za *per virum*, „mužem“.

¹⁰¹¹ Řečtina (175,9-10): „ale pokud Venuše převládne nad Marsem, činí to samé, ale nenápadněji a neviditelně“.

takže se špatným svědomím skrývají vše, co vyžadovaly zvrácené touhy mysli, zvláště pokud Jupiter aspektuje některou z nich trigonem nebo je s nimi.

Mars a Merkur v kvadratuře. Pokud jsou Mars a Merkur spojeni v kvadrurním aspektu, a Mars, který má vyšší část pravé kvadratury, aspektuje Merkura umístěného v levé kvadratuře, tato konfigurace označuje strašlivé následky všeho zla;¹⁰¹² vždy oslabuje člověka škodlivou řadou bolestí; a vždy se staví proti všem jeho činům s různými protiklady a vždy je uvede do povědomí zlomyslnými fámami; a vzbuzuje strašlivá nebezpečí hořkých obvinění, takže z pohrom těchto nebezpečí jsou buď umístěni do vazby, nebo do vězení. Ale tato zla nabírají moc v denním zrození, ale v nočním jsou poněkud zmírněna.¹⁰¹³

9. Ale pokud Merkur, který je ve vyšší pozici a má pravou stranu, aspektuje Marse umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem, tato konfigurace vytvoří zlé, zlomyslné a škodlivé osoby, vždy vybavené velmi špatnou a zhoubnou mentální touhou, praktikující všechna působení podvodů; chamtiví lidé a ti, kteří se nestálou duševní touhou živí věcmi druhých, a ti, kteří přecházejí od jednoho člověka k druhému, a vždy s pečlivým plánem¹⁰¹⁴ hledají někoho, komu zasadí ránu smrtícího kousnutí,¹⁰¹⁵ takže zajatí¹⁰¹⁶ ve svých hanebných úskocích a ponechání ve štychu chytrými podvodníky, ti, které zraňující nepoctivost vždy vyzbrojí k jejich prospěchu, obnažení škodlivými podvody, nechávající pominout celou podstatu svého osobního bohatství.

Mars a Měsíc v kvadratuře. Pokud jsou Mars a Měsíc spojeni v kvadrurním aspektu, a Mars, který má nadřazenou část pravé kvadratury, aspektuje Měsíc umístěný v levé kvadratuře hrozivými aspekty, toto spojení označuje

¹⁰¹² Řečtina (175,17-18): „příčina mnoha hrozných věcí, způsobujících úzkost a skutky překážek, vyvolávající pomluvy a obvinění“.

¹⁰¹³ Řečtina (175,18-19): „a více ve dne, ale méně v noci“.

¹⁰¹⁴ Přijetí Zieglerovy emendace *cogitatione* „plán“.

¹⁰¹⁵ Slovo „kousnout“ je třeba chápat jako v anglickém výrazu „kousnout někoho“.

¹⁰¹⁶ Přijetí Zieglerovy emendace *captivi*, „zajatí (chycení)“, za *destituti*, „ponechání ve štychu“, což se opakuje na konci klauzule.

hořké břemeno vdovství pro matku,¹⁰¹⁷ a zabíjí tu samou ženu silami neduživosti, přívalem krve nebo zvěrstvy bídné smrti; učiní však ty, kteří se tak narodili, že jsou zapleteni do hořkých vpádů duchů, takže mysl, posedlá mocí zhoubného ducha, propůjčila moc duchovi, který vládne v těle.

11. Zvláště pokud se Mars nachází v hranicích Saturnu a Měsíc je buď v hranicích Merkuru, nebo v hranicích Marsu - protože často je špatnost předchozího zla zmírňována hranicemi prospěšných hvězd.¹⁰¹⁸ Ale když jsou takové osoby ovládané pohromami neštěstí a snaží se uniknout těmto vpádům nebezpečí, ubírají se pro prospěšnou pomoc k nějakému božstvu, aby se tak osvobodili od nebezpečí tohoto ohrožení.

12. Ale pokud Měsíc, který je nadřazený a má pravou stranu, aspektuje Marse umístěného na nižším místě kvadrurním aspektem, tato konfigurace činí matku nešlechtnou a nižší rodiny,¹⁰¹⁹ ale také to vždy ukazuje na nastávající tísnivou situaci z ubohé nouze. Osud také ničí život a osobní majetek; a mezi těmito neštěstími, spolu s nárůstem smůly, to také označuje špatné manželky.

XII.

Slunce a Měsíc v kvadratuře. Jsou-li Slunce a Měsíc spojeni v kvadrurním aspektu a mají v úhlech buď pravou, nebo levou stranu, jsou jim přidělovány síly ze svědectví jiných hvězd v nařízeních pro lidi. Neboť když se aspekt

¹⁰¹⁷ Řečtina (175,30-35): „obklopuje matku chudobou... a matky některých zabíjí krveprolitím nebo bídnou smrtí; ale ti, kteří trpí šílenstvím, nacházejí útočiště v chrámech, a to ještě více, když je Mars v hranicích Saturnu a Měsíc v hranicích Marsu nebo Merkuru, protože moc hranic mnohokrát buď zesílí, nebo zeslábné (indikace)“.

¹⁰¹⁸ Editoři Teubnera se domnívají, že buď byl Firmicus zmaten, když psal tuto klauzuli, nebo některá slova z textu vypadla. Firmicus si však možná myslel, že zatímco pozice v hranicích Saturnu, Merkuru nebo Marsu by špatnou indikaci zhoršily, pozice v hranicích prospěšných hvězd by zmírnily zlo. To není v rozporu s řeckým textem.

¹⁰¹⁹ Řečtina (179,32-33): „hanba pro matku a nouze v živobytí, avšak jsou v tom pochybení a zničení štěstí.“

blahodárných hvězd přizpůsobí této konfiguraci,¹⁰²⁰ <z moci>¹⁰²¹ tohoto sdružení jsou [jim] propůjčeny ty největší činy, dostatečný životní standard a insignie slavné důstojnosti příznivými doporučeními.

2. Pokud však zlé hvězdy učiní škodlivý aspekt této konfiguraci Slunce a Měsíce bez ochrany prospěšných,¹⁰²² jsou označena největší nebezpečí pro život a největší nepříjemnosti způsobené neštěstím. Ale jestliže s takto přidanými aspekty škodlivých hvězd¹⁰²³ aspektuje Jupiter Měsíc plný světla, a Jupiter přijímá konjunkci dorůstajícího Měsíce, značí to insignii vznešenosti spolu s největší závistí. Ale pokud je odepřena ochrana předchozí konjunkce s Jupiterem, zlá špatnost škodlivých hvězd se silně zvýší.

XIII.

Venuše a Merkur v kvadratuře. Pokud jsou Venuše a Merkur spojeny¹⁰²⁴ v kvadrurním aspektu, bez ohledu na to, která z nich má pravou kvadraturu,¹⁰²⁵ označují vše stejným způsobem. Neboť tato konfigurace označuje význačná povolání v nějakém líbivém umění,¹⁰²⁶ nebo je výuka nějaké velké doktríny touto konfigurací stanovena tak, že od provedení této výuky získávají slávu význačných spojení. Škodlivé řeči o nich šíří špatnou slávu kvůli jejich milostným pletkám se ženami.

¹⁰²⁰ Řečtina (176,30): „jsou-li v aspektu Jupitera, jsou příčinou činností, slávy a společnosti“.

¹⁰²¹ Dodává Brakman.

¹⁰²² Řečtina (176,3 1-32): „ale v aspektu na zlovolné, nebezpečné jak pro jejich živobytí, tak pro jejich život samotný.“

¹⁰²³ Řečtina (176,32-34): „ale pokud jsou v aspektu se škůdci a Měsíc se aplikuje na Jupitera, [jsou] slavní, ale pomlouvání“.

¹⁰²⁴ Ve smyslu planet.

¹⁰²⁵ Moderní astrologové by se domnívali, že Venuše a Merkur nemohou být nikdy v kvadrurním aspektu, protože Venuše může být maximálně 48° od Slunce a Merkur může být maximálně 28° od Slunce, což je celkem 76° jejich maximální vzájemné vzdálenosti. Klasičtí astrologové však počítali aspekty podle znamení obývaných planetami, nikoli podle jejich vzdálenosti ve stupních; a je možné, že dvě planety budou ve znameních, která jsou vůči sobě v kvadratuře. Předpokládejme například, že Venuše je v 21. st. v Beranu a Merkur v 7. st. v Raku. Moderní astrologové by řekli, že nejsou v aspektu, ale klasičtí astrologové by řekli, že jsou v kvadratuře.

¹⁰²⁶ Řečtina (177,30-32): „vytříbený, zkušený v umění nebo ve vyučování a díky tomu známý; je však obviňován v souvislosti se sexuálními akty“.

Venuše a Měsíc v kvadratuře. Pokud jsou Venuše a Měsíc spojeni v kvadrurním aspektu a Měsíc, který má nadřazenou část pravé kvadratury, aspektuje Venuši umístěnou v levé kvadratuře s hrozivým aspektem, tato konfigurace označuje největší množství bohatství.¹⁰²⁷ Ale vždy to muže postihně různými druhy ztrát kvůli ženám, nebo vždy způsobí škodu špatné slávy.

3. Ale pokud Venuše, která je nadřazená a má pravou stranu, aspektuje Měsíc umístěný v nižší poloze kvadrurním aspektem, vždy zvyšuje největší štěstí s příznivými nárůsty,¹⁰²⁸ a označuje lepší věci než předchozí výhody, a tato konfigurace posiluje činy i život čestným společenstvím a zachovává vůči nim neporušenou lásku jejich manželek a označuje čistou a upřímnou náklonnost manželů; označuje také plné přednosti radosti a insignie slavného umění a stupeň váženého společenství, a milost příjemné řeči s největším štěstím. Ale přesto tito stejní lidé touží po sexuálních vztazích s ostatními, [poháněni] netrpělivou touhou. Jejich matkám také propůjčuje čestnou pověst cudnosti. Ale tito zrozenci jsou přiděleni poslušným manželkám, které ostatní osvobodili z otroctví.

XIV.

Měsíc a Merkur v kvadratuře. Jsou-li Měsíc a Merkur spojeni v kvadrurním aspektu, a Merkur, který má nadřazenou část pravé kvadratury, aspektuje Měsíc umístěný v levé kvadratuře hrozivým aspektem, z této konfigurace je označena proslulá osoba, která se vyznačuje hojností svých znalostí a učením s úctyhodnou řečí.

2. Pokud však zlomyslná hvězda, která je ve vyšším postavení, aspektuje Merkura takto umístěného kvadrurním aspektem, takže ve skutečnosti aspektuje Měsíc opozicí, ale aspektuje Merkura kvadraturou, způsobuje strašlivý zločin

¹⁰²⁷ Řečtina (179,34-35): „na jedné straně to přinese blahobyť, ale na druhé to vždy poškodí muže od žen a přivede na ně provinění“.

¹⁰²⁸ Řečtina (178, 1-2): „bude dávat dobré věci navrch k dobrým věcem a činnosti a dobrý způsob obživy“.

falšování,¹⁰²⁹ a činí ty, kteří jsou při tomto zločinu odhaleni, takže jsou umístěni do vazby nebo uvrženi do vězení, nebo jsou spoutáni řetězy a vyhanstvím odsouzení k veřejnému trestu.

3. Ale pokud Měsíc, který je nadřazený a má pravou stranu, aspektuje Merkura na nižším místě pomocí kvadrurního aspektu, tato konfigurace učiní nestabilní, lehkomyšlné lidi,¹⁰³⁰ a to obrací jejich plány sem a tam s různými myšlenkami, a jejich mysl se nikdy nezmění z důvodu¹⁰³¹ jediného plánu.

4. Kvadrurní aspekt označuje tyto věci v nativitách lidí [a] autorita osudů vytváří tyto soudy podle kvadrurních aspektů každý den. Kteréžto soudy byste měli pečlivě prozkoumat při každém zkoumání [narození], zejména proto, že tytéž, v kvadratuře s nezměněným pořadím hvězd, mohou také vydávat nařízení o určení, která mají být změněna.

5. Ale poté, co jsem je vysvětlil, [dále] vysvětlím účinnost opozice. Navíc jsme v Knize principů velmi jasně uvedli, které kvadratury jsou pravé a které levé.

XV.

Saturn a Jupiter v opozici. Opoziční aspekt na sebe vždy útočí opačnou silou a stojí proti sobě s nepřátelským druhem vztahu; a proto – stejně jako kvadratura – je hrozivým aspektem.

2. Pokud tedy Saturn a Jupiter na sebe vzájemně působí opozicí a stojí v protilehlých domech, udeří na sebe postupně vzdálenou silou svých vlastních sil, tato konfigurace označuje mnoho nešťastných výsledků ve všech jejich činnostech a vždy ukazuje na hořká muka smutku z nehod svých dětí.

¹⁰²⁹ Falšování, které zahrnovalo padělané dokumenty, pozměněné závěti a padělání, bylo podle římského práva hrdelním zločinem.

¹⁰³⁰ Řečtina (180, 1-3): „lehkomyslní ve svých plánech, nemyslí na nic neochvějného, a proto ti, jimž se něco líbí, [ale] ať se jim to líbí kdekoliv, víří s nimi dokola“.

¹⁰³¹ Přijetí Zieglerovy úpravy *ratione mutatur* za *ratione utatur* z MSS.

3. Ale pokud je Saturn angulární,¹⁰³² umístěn ve stupních ASC,¹⁰³³ a Jupiter, který je umístěn v DSC, jej aspektuje opozicí, po těžkých neštěstích v mládí, v poslední době stárí se jim udělují opožděné výhody štěstí.

Saturn a Mars v opozici. Pokud se Saturn a Mars vzájemně aspektují opozicí a v protilehlých domech se střetnou vzdálenou mocí svých vlastních sil,¹⁰³⁴ tento aspekt označuje nepříjemnosti velmi vážných nebezpečí a mnoho úzkostí. Přiměje je totiž, aby se zapletli do mnoha a zlých protikladů, ale zároveň je zasáhne hořká hanba skandálu, a označují bídou nouzi, a tělo bude vyčerpáno neustálou řadou nemocí a nepřetržitou sérií dřiny.

5. Vždy totiž představuje vážná nebezpečí pro život a často ukazuje obraz strašlivé smrti; a označuje útoky vyplývající z hádek mezi členy domácnosti a vyvolává časté bouře děsivých povstání. Popírá také potomky dětí; a to způsobí, že otec bude rychle sražen smrtí; a udržuje dřinu nad dřinou.

6. Ale pokud Saturn a Mars jsou umístěni ve vodních znameních a navzájem se aspektují opozicí,¹⁰³⁵ přesně jak jsme řekli, pak zuřící rozruch vln vystavuje ztroskotané osoby prudkým větrům a silným bouřím,¹⁰³⁶ nebo učiní, že zatímco jsou ponořeni ve vlnách prudkých povodní, jejich zapojení do [ještě] závažnější řady nebezpečí; nebo nemoc složená ze škodlivých šťáv¹⁰³⁷ ukazuje na silné a trvalé pohromy nemocí.

¹⁰³² Rohový.

¹⁰³³ Řečtina (164,26-28): „a pokud je Saturn v ASC a Jupiter v DSC, první [doby] života mají smůlu, ale poslední [doby] jsou šťastné“.

¹⁰³⁴ Srov. odstavce 4 a 5 s řečtinou (165,17-20): „je proti získávání živobytí“. „Konfigurace ukazuje žárlivost a nouzi a tělesné týrání a ohrožení života a bezdětnost, nepřátelství v domácnosti, rychlou smrt otce, bídu za bídou a určité strádání za strádáním“.

¹⁰³⁵ Pokud jsou Saturn a Mars v opozici, nemohou být oba ve vodních znameních. Možná bychom měli číst „Pokud jsou Saturn a Mars v opozici a kterýkoli z nich je ve vodním znamení...“.

¹⁰³⁶ Řečtina (175,20-21): „a ve vodních znameních, ztroskotání a nebezpečí z řek nebo z povodní“.

¹⁰³⁷ *Srov. iv.8.35, kde se uvádí, že příčinou smrti jsou škodlivé šťávy.

7. Ale pokud jeden z těch dvou, buď Mars, nebo Saturn, je umístěný v divokém znamení, a vůči druhému je v opozici,¹⁰³⁸ přináší pravděpodobnost ubohého nebezpečí od čtyřnožců, zranění od divokého zvířete nebo šelmy. Nebo u jiných požití jedovatého lektvaru do nitra označuje hořký zánik smrti z politováníhodného neštěstí.

8. Jsou-li však umístěni ve čtvernohých znameních,¹⁰³⁹ nebo pokud se jeden z nich nachází ve čtvernohém znamení aspektující další opozicí, spolu s těmi zly, o nichž jsme uvedli, že jsou způsobena předchozími definicemi, [pak] rozdrčením těžkou váhou trosek a zničením zranění poškozeného těla buď zemřou, nebo jsou nuceni podstoupit nebezpečí blízké smrti.

9. Ale všechna tato neštěstí jsou pak navýšena o silnou hromadu neštěstí, pakliže je takto umístěné nezmírní Jupiter žádným aspektem. Neboť má-li Měsíc úhly zrození a v jakémkoliv úhlu je aspektuje stejným nebo kvadrurním aspektem, pak tato konfigurace označuje vážnější nebezpečí – pak blouznění uprchlíků, pak vyhnanství a smrt na veřejnosti,¹⁰⁴⁰ pak, okradení o čest svobody, je jim vnuceno jeho otroctví.

10. Ale pokud jsou postaveni v 5. nebo 11. domě od ASC,¹⁰⁴¹ nebo v 9. nebo ve 3., vzájemně se aspektující opozicí, uhasí veškeré naděje na příznivé štěstí, a poté, co padli do nízké pozice, označují konec¹⁰⁴² ubohé degradace. Tato neštěstí však sílí uprostřed života.¹⁰⁴³

11. Ale pokud budou postaveni ve sklíčených a netečných domech,¹⁰⁴⁴ a budou-li se navzájem aspektovat opozicí, jistě nadělají méně škody; ale z této konfigurace označují smutky a nepříjemnosti bídné chudoby. Ale všechna tato děsivá

¹⁰³⁸ Řečtina (165,21-22): „a v divokých znameních poškození a nebezpečí od divokých zvířat nebo od požití jedu“.

¹⁰³⁹ Řečtina (165,22-23): „a ve čtyřnohých [znameních] katastrofy od podobných [stvoření] a silnější, když jsou vládci Měsíce“.

¹⁰⁴⁰ Řečtina (165,24): „a v úhlech zabíjejí“.

¹⁰⁴¹ Řečtina (165,24-25): „ale v *epanaforách* popadnou dobré naděje“.

¹⁰⁴² Čtení spíše *exitum*, „konec“, s Ψ , než *exitium*, „destrukce“, s editory Teubnera.

¹⁰⁴³ Řečtina (165,25-26): „a uprostřed [života] přinášejí zkázu“.

nebezpečí jsou zmírněna šťastnými svědectvími Venuše a Jupitera a zloba škodlivých hvězd je otupena šťastným svědectvím prospěšného Boha,¹⁰⁴⁵ a hrozivé konce předchozích nebezpečí jsou rozpuštěny.

Saturn a Slunce v opozici. Pokud se Saturn a Slunce vzájemně aspektují opozicí a jsou umístěni v protilehlých domech, udeřící na sebe postupně vzdálenou mocí svých vlastních sil,¹⁰⁴⁶ a pokud je blahodárná hvězda Jupitera neaspektuje z žádné části [grafu], buď učiní otce, který se zapletl do těžkých finančních tísní; nebo zcela jistě uvalují břemeno těžkého života na zrozence samotné; nebo označují omezení chudoby spolu s určitou houževnatostí. Na ostatní působí nebezpečí hořké nemoci.

13. Ale také pokud mají nějaké rezervy bohatství, buď s nimi zahynou, dokud ještě jej mají,¹⁰⁴⁷ nebo jsou jejich rezervy zničeny s mizernými ztrátami po smrti [zrozence]. Ale také konec špatnou smrtí je označen touto konfigurací a celá podstata života zrozenců je rozbita různorodou a zlou sérií dřiny.¹⁰⁴⁸ Ale špatnost těchto zel je silně zvýšena, pokud učiní tento aspekt, když jsou umístěni v ženských znameních.

Saturn a Venuše v opozici. Pokud se Saturn a Venuše navzájem aspektují opozicí a postaví se do protilehlých domů, udeřící jeden na druhého vzdálenou mocí svých vlastních sil, učiní muže závislými na nevěstincích, a kteří se pravidelně uchylují k děvkám, [poháněni] nevybíravými chtíči touhy,¹⁰⁴⁹ takže jsou kvůli tomu bití těžkou, notoricky známou hanbou.

¹⁰⁴⁴ Řečtina (165,26-29): „ale v kadentních jsou neškodní, a přesto způsobují zármutek a vyhnanství; ale také u některých dávají život v cizině, nebo [aby] byli osvobozenými otroky, když jsou angulárními v opozičním aspektu; neboť jsou původci velkých nebezpečí, když se staví proti sobě“.

¹⁰⁴⁵ Slovem „Bůh“ Firmicus označuje „hvězdu“.

¹⁰⁴⁶ Řečtina (166,12-13): „Když Jupiter není v aspektu, otec je nemocný a lakomý nebo zraněný“.

¹⁰⁴⁷ Řečtina (166, 13-15): „a je také extravagantní svou hojností a způsobuje, že [toto] mizí, a ničí zbývající majetek; nebo také zemře špatnou smrtí“.

¹⁰⁴⁸ Řečtina (166,15-16): „a pro zrozence nekonečná dřina a zvláště v ženském znamení“.

¹⁰⁴⁹ Řečtina (166,27): „ti, kteří mají rádi děvky a neslušné osoby a ti, kteří nemají manželky“.

15. Učiní je také, aby nebyli svázáni manželským svazkem kvůli svým chtíčům; ale také, pokud je pro ně manželství nařízeno z nějakého jiného rysu narození,¹⁰⁵⁰ propůjčí ženě¹⁰⁵¹ ztrátu vlastního smyslu pro čest; nebo je pro ně jistě indikována manželka, která je vždy poskvrněna bídou kontaminací nedobrych neřestí; nebo bude manželkou zneuctěnou bídou obyčejného otroctví, či je vždy s potěšením ve styku s otroky. Ale také je jim odepřen veškerý požitek ze sexuálního potěšení.¹⁰⁵²

Saturn a Merkur v opozici. Pokud se Saturn a Merkur vzájemně aspektují opozicí a stojí v protilehlých domech, narážející na sebe vzdálenou mocí svých vlastních sil, brání jazyku pomalým zvukem hlasu,¹⁰⁵³ takže v těchto čelistech s pomalým úsilím slova selhávají; nebo jsou slova zmatená stavem svázaného jazyka.

17. Tato zla se však ještě více posílí, pokud Saturn aspektuje Merkur umístěný v němém znamení,¹⁰⁵⁴ nebo pokud je Merkur skrytý v paprscích Slunce¹⁰⁵⁵ a zasažen opozičním aspektem od Saturnu. Ale také, pokud Saturn vytvoří opoziční aspekt k Měsíci spojeném ve stejné konfiguraci s Merkurem, ty věci, které jsme řekli, jsou silněji posíleny, pokud svědectví Marsu – poskytnuté jakýmkoli způsobem – nerozpustí neprospěch předchozího zla.¹⁰⁵⁶ Neboť s ostatními [hvězdami], o nichž jsme se zmínili, když jsou bez svědectví Marsu, je označena smrtící tíha utrpení.

18. Ale spolu s těmito zly, učení moudrosti mysli je označeno, a je svěřeno kvalifikované zvládnutí aplikací. Vždy jsou však zaujati neúčinným studiem vlastního umění; a vždy si zostří tvář smutkem z odříkání; a jsou podporováni vznešeným

¹⁰⁵⁰ Řečtina (167,27-29): „ti, kteří si berou obyčejné a svévolné ženy nebo zraněné ženy nebo otrokyně“.

¹⁰⁵¹ Manželce.

¹⁰⁵² Řečtina (167,29): „a ti, kteří jsou bez požitků“.

¹⁰⁵³ Řečtina (167,5-6): „ti, kdo jsou pomalí v řeči a mají potíže [čtení *dysekphoron*] v mluvení, nebo ti, kteří koktají“.

¹⁰⁵⁴ Némá znamení jsou Rak, Štír a Ryby.

¹⁰⁵⁵ Řečtina (167,6-8): „a zvláště když je Merkur pod slunečními paprsky nebo v němém znamení; a zvláště horší, je-li v jejich přítomnosti Měsíc také spojen s Merkurem nebo se Saturnem“.

¹⁰⁵⁶ Řečtina (167,12-15): „Nicméně když je Mars aspektuje, strádání zmizí a budou chudobní a inteligentní a učení, ale kvůli tomu nedostanou žádnou pomoc, ani nic nevyhrají, ale budou vždy nenávidění, a podvodníky“.

duchem arogance. Ti samí lidé však každý den vytvářejí různé obavy¹⁰⁵⁷ z úzkosti a postupem času jsou upřednostňováni před svými vlastními bratry.¹⁰⁵⁸ Ať už byli starší bratři, dělí je od nich buď jejich odchod smrtí, nebo dlouhé cesty. Ale také zabíjí jejich matky v raném věku.¹⁰⁵⁹

Saturn a Měsíc v opozici. Jsou-li Saturn a Měsíc v opozici a stojí-li v protilehlých domech, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, nejprve jistě zničí podstatu mateřského bohatství,¹⁰⁶⁰ ale také oslabí matku samotnou rozličným pokračováním smutků a skrytých nemocí, nebo ji také vtahují do zvráceného smutku mysli.¹⁰⁶¹

20. Pokud se však paprsek blahodárných hvězd od nich odchýlí a jsou-li zbaveni veškerého svědectví blahodárných hvězd, pak nečestná nečistota těla hanobí matku a poškozují ji neustálými útoky. Ale vždy proti nim vyvstane rozmanitá řada nebezpečí.¹⁰⁶² Ale Saturn a Měsíc je označují v souladu s rozmanitostí znamení.

21. Neboť pokud jeden z nich je ve čtyřnóhých znameních vůči druhému v opozici, krize nebezpečí je způsobena zvířaty tohoto druhu.¹⁰⁶³ Ale pokud jsou umístěni ve znamení divokých zvířat, aspektujíce se takto navzájem, je dán incident největšího nebezpečí od divokých zvířat, nebo ze zvířat, nebo z jedovatých kousnutí hadů. Ale pokud opozice, o které jsme se zmínili, byla v lidských znameních, z úkladů různých mužů povstane neštěstí.

¹⁰⁵⁷ Čtení spíše **curas*, „obavy“, než **audias*, a zachování *generant*, „vytvářejí“.

¹⁰⁵⁸ Řečtina (167,15-16): „mnohokrát jsou také nadřazeni svým bratrům; a pokud se někteří narodí dříve, zahynou [nebo ‚budou zabiti‘]“.

¹⁰⁵⁹ Řečtina (167,16-17): „a otec zemře dříve než matka“. Měli bychom spíše tedy číst v latině *patres*, „otcové“, než *matres* „matky“?

¹⁰⁶⁰ Řečtina (167,28-31): „ničí mateřský majetek a samotné matce působí tajné bolesti, jinak bude nevrlá a sklíčená; ale pokud [to] neaspektují dobrodějové, je konfigurace pro tělesné části hrozná“.

¹⁰⁶¹ Přijetí Zieglerovy domněnky *perversa animi* za *perversorum* z MSS.

¹⁰⁶² Řečtina (167,31): neboť označují nebezpečí podle povahy znamení zvěrokruhu“.

¹⁰⁶³ Řečtina (167,31-32): „jestliže ve čtyřnóhých [znameních], od čtyřnožců; ale pokud v divokých [znameních], pak od tohoto druhu [stvoření]“.

22. Ale pokud jsou umístěni ve vodnatých znameních, vytvářející svůj aspekt s pevnou opozicí,¹⁰⁶⁴ hrozí bídne nebezpečí nákazy buď ze záplav vody, nebo ze škodlivých šťáv; a pokud pomoc od blahodárných hvězd nezlomila sílu hrozivého aspektu, celá podoba těla je pozměněna¹⁰⁶⁵ pohromou zlé nemoci; nebo jasné světlo jejich očí je zakryto stíny bídne slepoty.¹⁰⁶⁶ S takto umístěným [Saturnem a Měsícem] nutí ostatní, aby opustili svou rodnou zemi kvůli nějaké potřebě.¹⁰⁶⁷

XVI.

Jupiter a Mars v opozici. Pokud se Jupiter a Mars vzájemně aspektují opozicí a jsou-li umístěni v opačných domech, narážející na sebe dlouhou mocí svých vlastních aspektů, označují úplnou nerovnoměrnost života a opakované ztráty osobního bohatství.¹⁰⁶⁸ Ale i z tohoto aspektu je vůči nim vzbuzena nenávist opakovanými proviněními všech jejich přátel; a největší řada nebezpečí je způsobena buď bouřlivými společenstvími, nebo unáhlenými činnostmi.

Jupiter a Slunce v opozici. Pokud se Jupiter a Slunce vzájemně aspektují opozicí a stojí-li v protilehlých domech, narážející na sebe dlouhou mocí svých vlastních aspektů, otcovské bohatství se rozptýlí bídny ztrátami;¹⁰⁶⁹ ale také, veškerý život a majetek a postavení minulé důstojnosti jsou sníženy ubohým snížením počt, takže osoby nižšího postavení jsou vždy preferovány před nimi¹⁰⁷⁰ autoritou moci. Ale tyto věci jsou zmenšeny v denním zrození, [zatímco] v nočním jsou stále silnější.

¹⁰⁶⁴ Řečtina (167,33-34): „a pokud ve vodních [znameních], z vod nebo ze špatných šťáv; ale není-li pomoci, je také zraněn“.

¹⁰⁶⁵ Řečtina (167,34-35): „a jejich údy jsou polámané“.

¹⁰⁶⁶ Řečtina (167,34): „neboť jejich oči se zatmí“.

¹⁰⁶⁷ Řečtina (167,35): „a někteří jsou vyhnáni ze své rodné země“.

¹⁰⁶⁸ Řečtina (171,12-13): „způsobuje nerovnost a rozptýl osobních statků; a činí z přátel nepřátele... označuje úzkost z unáhlenosti a také ze zmatení myšlenek“.

¹⁰⁶⁹ Řečtina (171,25): „ničí otcovo osobní bohatství“.

¹⁰⁷⁰ Řečtina (171,26): „a zrozenec bude podřízen nižšímu člověku“.

Jupiter a Venuše v opozici. Jestliže Jupiter a Venuše jsou navzájem v opozici a jsou-li umístěny¹⁰⁷¹ v opačných domech, narážející na sebe dlouhou mocí svých vlastních aspektů, tato konfigurace odporuje všem směrům postupu a každému přání povýšení.¹⁰⁷²

4. Nikdy to však neoznačuje věrnou náklonnost přátel,¹⁰⁷³ ale naopak přátelé proti nim jednají lstivými a zrádnými plány a nikdy nejsou ochotni s nimi mluvit pravdivě, ale vždy se je snaží oklamat klamným přetvářením¹⁰⁷⁴ — konající něco se zlým úmyslem a něco jiného říkající s předstíranou dobrotou řeči. Ale také přátelé, podněcováni vážným rozhořčením z hádek, proti nim vystupují s různými druhy rozbrojů; a komukoli udělí jakoukoli laskavost, okamžitě proti nim tytéž osoby povstanou s vážnými nepřátelskými spory; a komukoli propůjčí cokoli ze své vlastní štědrosti, protichůdné laskavosti jim tyto osoby vždy oplatí.¹⁰⁷⁵

5. V těchto věcech však budou mít největší přírůstky štěstí. Budou mít také dostatečné množství bohatství.¹⁰⁷⁶ Ale pokud se Jupiter najde v hranicích Venuše, budou mít vždy příznivé výsledky pro své touhy, ale ve skutečnosti nikdy nevytrvají ve stabilní náklonnosti v manželství.¹⁰⁷⁷

Jupiter a Merkur v opozici. Jestliže se Jupiter a Merkur navzájem aspektují opozicí a jsou-li umístěni v opačných domech, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, tato konfigurace napadá ty, kteří získali výcvik v naučené řeči. Ale také podněcuje strašlivá povstání lidu; a často to ukazuje na spory kvůli rozhořčení lidu;¹⁰⁷⁸ a vždy je

¹⁰⁷¹ Ve smyslu planet.

¹⁰⁷² Řečtina (171,36): „není dobré pro pokrok“.

¹⁰⁷³ Řečtina (171,37): „ale žádný přítel jim není věrný“.

¹⁰⁷⁴ Řečtina (171,37-172,1): „něco říkají, ale něco jiného si tajně vymyslí, z čehož budou mít také vzpouru“.

¹⁰⁷⁵ Řečtina (172,1): „a dostávají od nich špatnou kompenzaci (náhradu)“.

¹⁰⁷⁶ Řečtina (172,2-3): „ale v jiných činnostech budou mít štěstí a budou mít dostatečný příjem“.

¹⁰⁷⁷ Řečtina (172,3-4): „a jsou nestálí v legitimních manželstvích, ale úspěšní v sexuálních vztazích s jinými osobami“.

¹⁰⁷⁸ Řečtina (172,18-19): „Špatné pro ty, kdo studují řeč, protože značí povstání a hněv lidu“.

učiní známými mocnějším mužům nebo králům díky partajnictví závistivých osob. Často ale také ukazuje ostře pociťovaná úmrtí bratrů nebo prapodivnou hádkou odděluje zrozence od bratrských náklonností, a když je spojí pokrevní spojení, tvrdě proti sobě bojují v otcovraždě hádce vzniklé z [osobní] nenávisti.¹⁰⁷⁹

Jupiter a Měsíc v opozici. Jestliže se Jupiter a Měsíc navzájem aspektují opozicí a jsou-li umístěni v protilehlých domech, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, a je-li Měsíc je plný světla,¹⁰⁸⁰ a počet stupňů Měsíce předchází Jupiterovy stupně,¹⁰⁸¹ tento aspekt označuje hlavní insignie důstojnosti a zušlechťuje jejich život slavnou mocí.¹⁰⁸²

8. Ale také označuje všechny ozdoby moci a činí to typ člověka, který se nikdy nemůže podřídí moci druhých a který vždy odolává silám druhých s grácií ctnosti a pevnosti mysli. Ale pokud má Měsíc málo světla, není označena žádná z předchozích dobrých věcí, ale namísto toho největší trosky neštěstí. Ale tato zla ještě zesílí, pokud šlo o noční zrození.

XVII.

Mars a Slunce v opozici. Jestliže se Mars a Slunce navzájem aspektují opozicí a jsou-li umístěni v opačných domech, narážející na sebe postupně dlouhou silou svých vlastních aspektů, a je-li to denní nativita, tento aspekt vrhá otce na zem bídným zvěrstvem smrti, nebo vždycky oslepí světlo očí nějakou těžkou nemocí.¹⁰⁸³ Ale způsobuje to, že jsou zrozenci sami svrženi z vysokých míst s ubohým zraněním; nebo vždy neočekávaně přináší nějaké vážné nebezpečí; a všem

¹⁰⁷⁹ Řečtina (172,20-21): „a smrt bratrů a tresty a odsouzení příbuzných“.

¹⁰⁸⁰ Řečtina (173, 1): „Měsíc přibývá ve světle“.

¹⁰⁸¹ Řečtina (173,3-4): „a zvláště když Měsíc převládá nad Jupiterem, má více stupňů.“ Zdálo by se však, že to znamená „když se Měsíc od Jupitera separuje“.

¹⁰⁸² Řečtina (173,2-3): „neboť bude velikou a panovačnou osobou ve svých způsobech a nebude jako kdokoli jiný“.

¹⁰⁸³ Řečtina (174,36): „ničí otce nebo také zraňuje zrak“.

jejich činům brání vážné protiklady.¹⁰⁸⁴ Jde-li však o noční zrození,¹⁰⁸⁵ zbitými silami oslabuje všechna jejich aktiva s vyčerpanou slabostí těla a — s jejich potřhaným a rozptýleným bohatstvím — způsobuje chudobu žebráků.

Mars a Venuše v opozici. Pokud se Mars a Venuše navzájem aspektují opozicí a jsou-li umístěny¹⁰⁸⁶ v opačných domech, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, a je-li to denní nativita, vždy způsobí, že [zrození] budou zapleteni do kolísajícího selhání morálky,¹⁰⁸⁷ ale zároveň ustavičným způsobem označují nepříjemnosti nemocí. Ale Venuše a Mars takto postavení se vždy staví proti manželství a dětem se závistivým střetnutím.¹⁰⁸⁸ Pokud se však navzájem aspektují opozicí, když jsou umístěny v tropických znameních, označují ty věci, které jsme řekli výše, že se označují kvadraturou,¹⁰⁸⁹ zejména pokud se tímto aspektem zasáhnou z Kozoroha a z Raka, a pokud jim Jupiter neposkytne žádné svědectví.

Mars a Merkur v opozici. Pokud se Mars a Merkur vzájemně aspektují opozicí a jsou-li umístěni v protilehlých domech, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, tato konfigurace označuje největší neštěstí a největší zkázu neštěstí.¹⁰⁹⁰ Nebo tím, že pozměnili důvěru tabulek a dokumentů, ti, kdo mají takto Mars a Merkur, se dopouštějí zločinu falšování. Nebo spojením zlého svědomí jsou navázanu se všemi zločiny;¹⁰⁹¹ nebo se připojí k seskupení

¹⁰⁸⁴ Řečtina (174,37): „nebezpečí pro něj z vysokých míst a mnoho protikladů“.

¹⁰⁸⁵ Řečtina (174,37-38): „a tyto věci [to označuje] ve dne, ale v noci slabost a pokles příjmu“.

¹⁰⁸⁶ Ve smyslu planet.

¹⁰⁸⁷ Řečtina (175,11): „neusazený a potulující se“.

¹⁰⁸⁸ Řečtina (175,11-12): „a Venuše [je] závistivá (nebo zlomyslná) jak v manželství, tak v dětech“. Latina má *invido stridore*, kde slovo *stridor* normálně označuje nějaký druh otravného hluku (srov. Matouš 8.12 *stridor dentium*, „skřípění zubů“), ale zdá se, že Firmicus používá *stridor* jak zde, tak jinde, aby jednoduše označovalo rozrušení, nesouhlas nebo střet. Možná bychom měli přeložit větu „Ale Venuše a Mars, takto umístěné s nepřátelským střetem, jsou vždy proti manželství a dětem.“

¹⁰⁸⁹ Řečtina (175,12-13): „a pokud jsou také v tropických znameních, činí to stejné věci jako kvadratura“.

¹⁰⁹⁰ Zde a na několika následujících řádcích je kratší forma textu také nalezena doplněná in iii.7.20 podle MS N.

¹⁰⁹¹ Řečtina (175,20-22): „činí padělatele a osoby se skupinovými znalostmi travičů, které se zapojují do cenných papírů a dluhopisů, přičemž často říkají, že už jim nezáleží na poctivosti soudního řízení.“

kriminálního života se zlými muži činu a traviči. Nebo — vždy zatížení těžkými úroky dluhů, se ztrátou cti — jsou násilně postaveni před veřejnou spravedlnost.

4. Nebo posedlí zvráceným zápalem chamtivosti, [a] znečišťující náboženské obchody důvěry, se snaží odmítnout předat věci [jim] uložené nebo svěřené, takže z této proradnosti nebo z předchozích zločinů proti nim vyvstává nebezpečí veřejného trestu,¹⁰⁹² a podléhající soudní moci jsou zneklidnění hrozivým zděšením případů [vynesených proti nim]. Jiní, vzrušení hrůzami z předchozích zločinů a vyčerpání břemene zlého svědomí, jsou odděleni <od své rodné země úprkem>,¹⁰⁹³ zvláště pokud byl Merkur nalezen v hranicích Saturnu, nebo pokud byl v domicilu Saturnu v denním narození a Jupiter žádného z nich neaspektoval trigonem.¹⁰⁹⁴

Mars a Měsíc v opozici. Jestliže se Mars a Měsíc vzájemně aspektují opozicí a jsou-li umístěni v opačných domech, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, učiní buď osoby s krátkým životem, nebo osoby pronásledované tísnivou řadou nebezpečí;¹⁰⁹⁵ nebo neoznačují manželství, nebo pokud je manželství nařízeno podporou jiných hvězd, zničí manželky, které jim byly dány bídnými krutostmi smrti.¹⁰⁹⁶ Ale také zabijí samotné zrozence zlým zánikem smrti nebo je svrhnou veřejným trestem,¹⁰⁹⁷ zvláště je-li Měsíc plný světla.

¹⁰⁹² Řečtina (175,22-23): „a kvůli tomu jsou postaveni před soud a snáší strach“.

¹⁰⁹³ Přidává Ziegler, aby zaplnil mezeru.

¹⁰⁹⁴ Řečtina (175,23-25): „a tito jsou také vyloučeni ze své vlastní země, a zvláště pokud jsou v hranicích Saturnu nebo ve svých vlastních hranicích nebo ve vlastních znameních Merkuru“.

¹⁰⁹⁵ Řečtina (176,1): „činí osoby s krátkým životem a často jsou v ohrožení“.

¹⁰⁹⁶ Řečtina (176,2): „neboť jsou svobodní a pohřbívají manželky“.

¹⁰⁹⁷ Řečtina (176,2-4): „a je to pro ně špatný konec, protože to vede k šílenství a odřezávání částí těla, nebo k uvěznění“.

XVIII.

Slunce a Měsíc v opozici. Pokud se Slunce a Měsíc vzájemně aspektují opozicí do protilehlých domů, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, vytvářejí život a postavení člověka a úroveň jeho bohatství a všechny insignie jeho důstojnosti tak, že jsou různými způsoby ve změnách. Neboť poté, co nabyl bohatství, je [na něj] uvaleno jak břemeno chudoby, tak [pak] nepříjemnosti chudoby jsou opět uvolněny útěchami jiného bohatství. Způsobují také nehezkou nemoc na jeho obličeji, ale také oslabují jeho tělo smutnými kontrakcemi.¹⁰⁹⁸

XIX.

Venuše a Měsíc v opozici. Pokud se Venuše a Měsíc navzájem aspektují opozicí a jsou-li umístěni v protilehlých domech, narážející na sebe postupně dlouhou mocí svých vlastních aspektů, nešťastná manželství jsou označena tímto aspektem;¹⁰⁹⁹ ale s takto umístěnými nemají žádnou třídu štěstí – buď nikdy nedají děti, nebo zničí potomstvo, které se narodí nešťastnou smrtí.¹¹⁰⁰ Ale oni sami zažívají častá zla a mnohá zranění od svých manželek.¹¹⁰¹

XX.

Merkur a Měsíc v opozici. Jsou-li Merkur a Měsíc v opozici a jsou-li umístěni v opačných domech, narážející na sebe navzájem dlouhou mocí svých paprsků, vyvolávají útok pomateného davu a lidového pobuřování, [a] krvavé krize,

¹⁰⁹⁸ Řecký text neobsahuje žádné významy pro tento aspekt.

¹⁰⁹⁹ Řečtina (178, 5): „není dobré pro manželství“.

¹¹⁰⁰ Řečtina (178,7-8): „a označuje bezdětnost, protože když se děti narodí, jsou zabity“.

¹¹⁰¹ Řečtina (178,8-9): „a [jejich] ženy s nimi špatně zacházejí a [od nich] jsou vystaveni nebezpečí“.

takže zlovolný hlas lidí je vždy pronásleduje na veřejném shromáždění.¹¹⁰² Ale také označují sklíčené zděšení v jejich mysli a slovech.¹¹⁰³

XXI.

Sextily. Když jsou hvězdy v sextilním aspektu, označují ty věci, o kterých se říká, že je označují v trigonovém aspektu. Účinek jejich výnosů je však do jisté míry snížen a vzhledem k tomu, že jsou odděleny slabými pravomocemi, vytváří aspekt svou vlastní účinnost s menší mocí ve všech nativitách. Je však správné, abyste si to pamatovali – že sextily jsou ve svých silách liknavé, pokud jsou rozděleny tropickými znameními nebo dvojími znameními, ale že jsou [zcela] neúčinné, když zasáhnou pevné znamení.¹¹⁰⁴

XXII.

Ty, které jsou v konjunkci. Abychom vám, milý Mavortie, obecně sdělili celou účinnost směsí, neboť jsme osvětlili směsi trigonů spolu s kvadraturami, a protože jsme vysvětlili zejména všechny aspekty opozic, určíme nyní spojené asociace hvězd v jasném výkladu diskuse, takže po zobrazení veškerého složení směsí můžeme dojít ke konkrétním výnosům astrologických vlivů.

Saturn a Jupiter v konjunkci. Jestliže Saturn a Jupiter obdrželi jedno umístění stupně, a umístili-li se společně v jednom domě, jsou spojeni ve stejné síle spojení, [a] pokud jsou ve šťastných domech narození a v těch znameních nebo

¹¹⁰² Řečtina (179,21-22): „ze vzpour lidu vzbuzuje nepokoje i hlasité výkřiky“.

¹¹⁰³ Řečtina (179,22): „a říká, že jsou slabomyslní a sklíčení“.

¹¹⁰⁴ Jinými slovy, sextil od Ryb k Býkovi, nebo od Blíženců ke Lvu, nebo od Panny ke Štíru, nebo od Střelce k Vodnáři, je slabě účinný (ve srovnání s aspektem trigonu). Ale sextil od Berana k Blížencům, nebo od Raka k Panně, nebo od Vah ke Střelci, nebo od Kozoroha k Rybám je neúčinný.

stupních, v nichž se radují, spojeni tímto aspektem sdružení, [tehdy] tímto sdružením označují insignie štěstí, zvýšení bohatství, prospěchy slávy, nepoškozené podpory přednosti,¹¹⁰⁵ a šťastné potomstvo dětí – zvláště jde-li o denní narození.

2. Neboť pak ukládají největší činy, služby obstarávání,¹¹⁰⁶ pak bohatství z majetku druhého. Ale pokud na ně z vyššího domu Mars zaútočí s výhrůžným aspektem, všechno, co jsme řekli, je změněno nepřátelským aspektem Marsu.¹¹⁰⁷

Saturn a Mars v konjunkci. Jestliže Saturn a Mars obdrželi jedno umístění stupně, a umístili-li se společně v jednom domě, jsou spojeni stejnou silou spojení, jestliže toto spojení bylo ve šťastných domech narození, se stejnou mírou vážnosti skládají morálku lidí a mírnými kompromisy mírní všechny vášně myslí.

5. Neboť neuvážená zbrkllost a neukázněnost vášně Marsu a jeho netrpělivá zbrkllost zaníceného žáru je zmírněna chladem Saturnu spojeného s ním samým, a ohně byly zmenšeny, což podstata vlastního žáru vzbuzuje, vypůjčuje si vážnost pro tvarování chování lidí ze sdružení chladu spojeného k sobě, takže teplo Marsu pro formování chování je vždy otupeno pomalým chladem Saturnu. A tak, když teplo Marsu zahřálo chlad Saturna a když spojený chlad Saturnu uhasil plameny Marsu, z této umírněnosti kompozice se v chování lidí ujímají dokonalé ozdoby vážnosti.

6. Ale přesto činnosti brání opačné neshody těchto hvězd, protože v obchodních záležitostech jedna z nich volá zpět, ale druhá naléhá dál. Ale také ti, kteří mají takto Mars a Saturn, nikdy nedosáhnou toho, co chtějí, příznivě; ale vždy se smutkem ducha a neúčinnou touhou opouštějí svá nesplněná přání pro věci, po kterých toužili.¹¹⁰⁸ Ale jsou také zapleteni

¹¹⁰⁵ Řečtina (161,32-34): „A Saturn jsoucí s Jupiterem, oba jsou orientální a přímí, je užitečný při správě a důvěře a záležitostech druhých, a svěřují majetek“.

¹¹⁰⁶ Tedy správa činností a majetku.

¹¹⁰⁷ Řečtina (161,34-35): „ale budou také ctihodní, pokud Mars nebude v aspektu“.

¹¹⁰⁸ Řečtina (162,5-7): „a nemají dobré kontrakty, protože překázejí a chybuji ve svém jednání“.

do různých nebezpečí nemocí a jejich těla jsou opotřebovaná nepřetržitým sledem slabosti; a ničení černé žluči je proti nim neustále podněcováno k jejich ublížení na zdraví.¹¹⁰⁹

7. Smrt ale také rychle přemůže otce a zároveň matku; otcovský majetek je také rozptýlen různými ztrátami;¹¹¹⁰ a také připravuje zlou zkázu pro bratry jejich vlastními [činy]. Ale ti, kdo se narodili jako první, jsou buď svrženi bídou, ničivou smrtí, nebo, zbaveni veškeré ochrany štěstí, obdivují sílu bratrské slávy s největší úctou a pokorou. Na ně však často působí největší potíže a úzkost z vážných chyb.

8. Ale všechny tyto věci zesílí, pokud mají jakýkoli úhel¹¹¹¹ nativity se stejnou asociací stupně. Neboť pak jejich duch <je skloněný, ale oni snášejí> silně <veškerou námahu a všechna nebezpečí s pevnými>¹¹¹² silami mysli;¹¹¹³ pokud Jupiter, umístěný v prvních úhlech a v těch znameních, ve kterých je povýšen, nebo je ve svém vlastním domicilu nebo umístěný ve šťastných domech narození, nezmírní všechna nebezpečí zla.¹¹¹⁴

9. Saturn a Slunce v konjunkci. Pokud Saturn a Slunce obdrželi jedno umístění stupně, a umístili-li se společně v jednom domě, jsou spojeni ve stejné síle spojení, toto spojení zničí veškerý otcovský majetek, ale také znamená bídny zánik smrti pro samotného otce, a tato zla jsou posílena ještě silněji v nočních zrozeních,¹¹¹⁵ nebo pokud je Saturn nalezen buď v jeho ranním, nebo nočním vzestupu. Pak těžká hromada neštěstí <zaútočí>¹¹¹⁶ na otce; pak vždy nastává bídna řada

¹¹⁰⁹ Řečtina (162,3-5): „Saturn jsoucí s Marsem je pro tělo nebezpečné, zvláště když jeden z nich provádí konjunkci s Měsícem nebo je vládcem šestého domu, protože vzrušují černou žluč a nemoci z horečky spolu s třesavkou“.

¹¹¹⁰ Řečtina (162,7-8): „a rozptýlí otcovská aktiva, protože Saturn brání otcovské osobě, neboť také označují předčasnou smrt otce“.

¹¹¹¹ Řečtina (162,12): „a zla budou horší, pokud budou umístěni v úhlech“.

¹¹¹² Tento a předchozí dodatek jsou z **N**.

¹¹¹³ Řečtina (162,11): „neměnitelný a pomstyctivý ve svých předsevzetích“.

¹¹¹⁴ Řečtina (162,13-14, od Dorothea): „pokud navíc nositel záštity (*Aegis*, Jupiter) nepřemůže jejich ničivou sílu“.

¹¹¹⁵ Řečtina (162,20-22): „přináší zlou smrt otci... a ničí otcovský majetek, a v noci je horší“.

¹¹¹⁶ Přidává **N**.

nebezpečí; pak jsou pro bratry označeny drsné výskyty zlých věcí – pokud jsou Saturn a Slunce spojeni v tomto vztahu v nočním zrození.

10. Ale pokud jsou postaveni ve stejném znamení, ale jsou odděleni takovými rozmanitostmi stupňů, že ve skutečnosti má Slunce méně, ale Saturn má více stupňů, pak spolu s bídným výsledkem pohromy je označeno nebezpečí zlé smrti; ale všechny ty věci, které jsme řekli, nastanou spolu se silným pokračováním zla;¹¹¹⁷ ale také spolu se všemi těmito zly je jeho majetek rozbit nebo zakázán,¹¹¹⁸ a se zničením celého majetku jeho podstaty je na něj uvaleno konečné břemeno chudoby. Ale také období slabosti přinášejí zkažené šťávy a všechny jeho síly jsou přemoženy opotřebovanou slabostí těla. Bídný nástup slepoty útočí na oči ostatních.¹¹¹⁹

11. Ale toto stejné spojení vždy učiní tytéž osoby vhodnými zemědělci, takže po dlouhé době jim budou dány základy bohatství z vhodného obdělávání jejich polí.¹¹²⁰ Ti samí lidé budou jistě vždy utlačováni smutkem. Ale pokud byli Slunce a Saturn umístěni společně v domicilu Slunce nebo v domicilu Saturna, skutečně jsou slavného otce, ale bez veškeré podpory bohatství.¹¹²¹ Avšak Slunce a Saturn společně pobízejí tyto zrozence proti jejich otcům otcovraždou nenávistí k nepřátelství. Ale tyto hvězdy vždy útočí na tytéž zrozence s ubohými rozhodnutími o neštěstích, o kterých jsme se zmínili.

12. **Saturn a Venuše v konjunkci.** Pokud Saturn a Venuše jedno umístění stupně, a umístili-li se společně v jednom domě, jsou spojeni ve stejné síle spojení, tato konjunkce označuje manželství s nehodnými ženami a v manželství

¹¹¹⁷ Řečtina (162,22-24): „a pokud je Slunce v menších stupních a Saturn má více, indikace pro otce je horší – smrt a všechny zmíněné věci jsou hroznější“.

¹¹¹⁸ Zabaven státem.

¹¹¹⁹ Řečtina (162,28-29): „a způsobují nemoci z úzkosti kvůli šťávám, a z očí“.

¹¹²⁰ Řečtina (162,29-30): „a ti, kdo je takto mají, mají rádi život na farmě a v tom jediném se setkávají s úspěchem, protože nemají štěstí [jinak]“.

¹¹²¹ Řečtina (162,30-32): „ale také pokud je Saturn v ženském znamení nebo pokud je Slunce v domicilu Saturna a jsou tak spojeni, otec je slavný, ale ve skutečnosti není bohatý“.

to vždy způsobí nešťastné neštěstí. Označuje totiž buď neplodné, nebo slabé manželky, kterým nějaká výrazná tělesná vada znetvoří celý tvar těla, nebo ji postihne těžká hanba,¹¹²² nebo z těchto neštěstí je jim odepráno i potomstvo dětí.

13. Osoby, které mají Saturn a Venuši, nikdy nemají děti, nebo je plodí pomalu,¹¹²³ ale sami tito zrozenci budou vždy frigidní, pokud jde o pohlavní touhy, a jejich mysl je vždy v rozporu s nestálou rozmanitostí.¹¹²⁴

14. Saturn a Venuše, jež se nacházejí společně v nativitách žen, také označují stejné věci. Ale tyto věci jsou silnější, pokud se Saturn a Venuše nacházejí společně v Kozorohu nebo ve Vodnáři. Tato znamení totiž Venuši vždy těžce zkazí, zvláště pokud je spojena se Saturnem. Neboť pak zlobu tohoto spojení nemůže zmírnit ani přítomnost Jupitera, ani jeho svědectví.

Saturn a Merkur v konjunkci. Mají-li Saturn a Merkur dům se stejnou asociací jednoho stupně, vždy znemožňují zvuk hlasu koktavým zmatením jazyka, nebo vytvářejí překážející slova, která mají být přednesena pomalou řečí, nebo vždy útočí na sluch s vážným onemocněním; a Merkur a Saturn dohromady nikdy nedovolí, aby se jejich touhy splnily.¹¹²⁵

16. Budou také postrádat věrné svědectví ve všech svých činech.¹¹²⁶ Ti, kdo mají takto Saturn a Merkur, budou také zatvrzelí zkostnatělou autoritou mysli a vždy sladění s tvrdohlavým a smutným přetvařováním,¹¹²⁷ ale tito lidé budou skrývat rady své vlastní mysli hlubokým mlčením zloby. Svůj přirozený talent však prohlubují mnoha studiemi naučených předmětů.

¹¹²² Řečtina (163,5-6): „dávají nehodné sňatky se ženami, protože Venuše s tou hvězdou [označuje] ženu zjevně nečistou od manželství a ženu zneuctěnou a zraněnou“

¹¹²³ Řečtina (163,8-9): „také bude bezdětná a bude mít málo dětí nebo je mít pomalu kvůli kombinaci se Saturnem“.

¹¹²⁴ Řečtina (163,10): „mentalita manželek je také nestabilní“. Latinský text je poškozený, ale význam se zdá být jasný.

¹¹²⁵ Řečtina (163,17-18): „a tyto osoby jsou neúspěšné“.

¹¹²⁶ Řečtina (163,15-16): „lháři, viníci, přepadající, podvodníci; takovým osobám, říká, nelze věřit, když hovoří“.

¹¹²⁷ Řečtina (163,19): „budou velmi mazaní a zvědaví“.

Saturn a Měsíc v konjunkci. Pokud Saturn a Měsíc obdrželi jedno umístění stupně, a umístili-li se společně v jednom domě, jsou spojeni ve stejné síle spojení, útočí vždy na všechny podněty a myšlenky myslí slabým vzrušením ze strachu.¹¹²⁸ Ale mateřský majetek je také zničen s bídnými ztrátami touto konfigurací – také jejich matky¹¹²⁹ –, ale tyto hvězdy také oslabí zrozence vážným pokračováním nemocí. Ale pokud je to denní narození, a Měsíc je plný světla, a existuje-li šťastný aspekt od blahodárných hvězd, je zabráněno špatnosti všech těchto zel.¹¹³⁰

18. Ale pokud se jedná o noční narození a Měsíc má málo světla, tato konjunkce označuje všechny druhy neštěstí a každou destrukci zla. Ale i když se sečtou svědectví Venuše a Jupitera dohromady, a přesto s jejich ochranou¹¹³¹ posílí zničení neštěstím.

XXIII.

Jupiter a Mars v konjunkci. Jsou-li Jupiter a Mars umístěni společně a nacházejí se společně ve stejném znamení, jsou spojeni se stejnou asociační silou, označují největší insignie důležitých pozic¹¹³² a udělují největší moc autority. Činí totiž muže, kteří vládou nad velkými městy nebo velkými oblastmi, a ty, kdo mají moc slavné autority nad největšími národy.

2. Budou také z té sorty, kteří dosáhnou všeho, po čem touží, šťastným obratem událostí, zvláště pokud jsou umístěni ve šťastných domech narození nebo v primárních úhlech; nebo pokud jsou v 5. nebo 11. domě od ASC,

¹¹²⁸ Řečtina (163,25): „jejich jednání bude neúčinné“.

¹¹²⁹ Řečtina (163,24-25): „ničící mateřské osoby a život matky“.

¹¹³⁰ Řečtina (163,29-31): „a ve dne, kdy bude přibývat ve světle a v aspektu s dobrodějem, bude zamezovat zlu“.

¹¹³¹ Jíž je ve skutečnosti opovrženo.

¹¹³² Řečtina (169,31-32): „Jupiter s Marsem je příčinou pokroku a majetku a politické důstojnosti a vlády nad lidem a ustavičných úspěchů“.

nacházejíce se společně v domicilu Jupitera nebo v domicilu Marsu.¹¹³³ Neboť pak jsou jim svěřeny pruty autority, pak zbraně, pak největší armády; pak, usazení ve velkých počtech, je jim přidělena autorita velkolepé moci.

Jupiter a Slunce v konjunkci. Pokud se Jupiter a Slunce nacházejí ve stejném znamení a Jupiter je skryt slunečními paprsky, zmenšuje to celý řád štěstí různými úpadky.¹¹³⁴ Je-li však Jupiter – osvobozený od slunečních paprsků a umístěný ve svém ranním vzestupu – spojen se Sluncem ve stejném znamení, označuje to celou podstatu života,¹¹³⁵ a plody tohoto druhu štěstí, také největší moc čestného postavení.¹¹³⁶ A bude vidět, že byli zplozeni pro dobro svých rodičů, takže ode dne jejich příchodu na svět budou na jejich rodiče udělována všechna znamení štěstí. Ale i oni sami, kteří mají takto Jupiter a Slunce, se budou šťastně radovat z potomků, které zplodili.¹¹³⁷

Jupiter a Venuše v konjunkci. Jsou-li Jupiter a Venuše umístěni společně ve stejném stupni nebo ve stejném znamení, označují význačné insignie s největší půvabem;¹¹³⁸ také se vždy stýkají s dobrými a velkými muži ve věrných přátelstvích.¹¹³⁹ Vždy také činí ty osoby, které jsou obdařeny počestným mravním chováním a dodržují příkázání všech náboženství, poctivou vírou. Ti, kteří mají Jupiter takto umístěný s Venuší, budou také vynikat čistou poctivostí krásy – vždy

¹¹³³ Řečtina (169,32-34): „a pokud jsou tyto (hvězdy) pohromadě v domicilu Jupitera nebo Marsu, označují mocné muže a vládce“.

¹¹³⁴ Řečtina (170,1-2): „pokud je pod slunečními paprsky, bude nedostatek všech dobrých věcí (života)“.

¹¹³⁵ Text má *fatum substantiam vitam*, „osud, podstata, život“, ale to nemůže být správné. Kroll navrhuje *totam substantiam vitae*, „celá podstata života“, ale upozorňuje na vi.11.12 výše, který má *Fatum quoque vitam substantiam ... prosternit*, „Osud také ničí podstatu, život“ (ale měli bychom číst s MSS *vitalis substantiam*, „podstata života“). Přijal jsem Krollovu úpravu, ale možná některá slova z latinského textu vypadla.

¹¹³⁶ Řečtina (170,2): „ale pokud není pod slunečními paprsky, štěstí a získání živobytí a výhod“.

¹¹³⁷ Bram chybně převrací význam a říká: „...ode dne narození jim bude dáno všechno štěstí jejich rodičů.“ Ale řečtina (170,3-4) má „a tito jsou zplozeni pro štěstí rodičů a tito mají tyto výhody od svých novorozeneckých dětí“. A Dorotheus říká (překlad Pingree): „...hodně štěstí a majetku a zisku a štěstí jeho rodičům.“

¹¹³⁸ Řečtina (170, 5-6): „ukazuje cenzora (v originálu „*censores*“) a toho, kdo byl ozdoben milostmi a láskou mnohých“.

¹¹³⁹ V tomto bodě Ψ končí bez jakéhokoli náznaku mezery, evidentně se mu nepodařilo zkopírovat několik listů svého vzoru a pokračuje až v vi.29.24. Samotný MS N dodává text 18 Teubnerových stránek, kromě toho MS W má také první stránku a posledních 6 stránek přílohy N.

spojenou se soudci a králi milým poutem náklonnosti.¹¹⁴⁰ Ale svědectví o dobré pověsti je vždy přivede ke slávě všeho druhu a jak insignie čestného postavení, tak největší podpory bohatství jim udělují nejmnocnější ženy.¹¹⁴¹

5. Ale těm, kteří mají takto Venuši a Jupiter, je také přidělen spokojený a šťastný manželský život. Budou mít také děti,¹¹⁴² pokud na ně nezaútočí některý aspekt zlovolných hvězd. Ale tyto osoby jsou vedeny k sexuálním dobrodružstvím chtivým sklonem mysli,¹¹⁴³ velmi často vyjadřujícím svou vlastní touhu různými sexuálními vztahy.¹¹⁴⁴ Jupiter a Venuše, které jsou umístěny¹¹⁴⁵ stejným způsobem, označují stejné věci v ženských nativitách.¹¹⁴⁶ Ale pokud Mars učiní hrozivý aspekt Jupiteru a Venuši, kteréžto jsou umístěny společně v pevných domech narození, a Měsíci, a jej stejně aspektujícího z jakéhokoli domu, budou se setkávat s častými fámami a vážným obviňováním z hanebnosti kvůli příbuzným.¹¹⁴⁷

Jupiter a Merkur v konjunkci. Jsou-li Jupiter a Merkur umístěni dohromady, učiní mocné muže dobré rady, vyjadřující <slova>¹¹⁴⁸ zářící nádherou velkolepé výmluvnosti, ozdobení vši moudrostí a ponořené do pokynů ze všech oborů výuky; a zdokonalují je do té míry, že je každý uznává s jistým obdivem.¹¹⁴⁹ Neboť tyto osoby, ponořené do výcviku

¹¹⁴⁰ Řečtina (170, 6-8): „a dobře disponovaní, zbožní a zdvořilí a žádaní po boku vůdců, nadějní a slavní“.

¹¹⁴¹ Řečtina (170,8): „Tyto osoby si zvyšují obživu od některých pozoruhodných žen“.

¹¹⁴² Řečtina (170,10-11): „a také se dobře žení a mají dobré děti, pokud je Saturn a Mars neaspektují“.

¹¹⁴³ Pravděpodobně odkaz na četná sexuální dobrodružství boha Dia (Jupitera).

¹¹⁴⁴ Řečtina (170,9-10): „ale jsou to milující osoby par excellence a mají styk s mnoha ženami“.

¹¹⁴⁵ Ve smyslu planet.

¹¹⁴⁶ Řečtina (170,11): „stejná úvaha (platí) také v případě žen“.

¹¹⁴⁷ Řečtina (170, 11-14): „když je Jupiter s Venuší v mocných domech, pokud je Měsíc aspektuje a Mars vydá svědectví odkudkoli, bude s ohledem na příbuzné osoby obviňován ze styku“. Dorotheus říká (překlad Pingree) „...bude přidána nechtutná a hanebná záležitost týkající se jednoho z jeho příbuzných.“ Soudě podle řečtiny a podle Dorothea může v latinském textu chybět jedno nebo více slov.

¹¹⁴⁸ Dodává Skutsch.

¹¹⁴⁹ Řečtina (170, 23–24): „oznamuje obezřetnost a plynulost ve slovech a [osoby] vznešené v mysli, kvůli čemuž jsou také ve městě uctívány“.

řečnického umění s největší schopností plynulosti, cvičí výmluvnost učené a slavné řeči. Tato konjunkce ostatním dává – obdaření půvabem svého talentu a silou naučené řeči –, aby s největší ctí zvládali kanceláře královských dopisů.¹¹⁵⁰

Jupiter a Měsíc v konjunkci. Jsou-li Jupiter a Měsíc umístění společně ve stejném znamení, a spojení se stejnou asociací silou, označují <hojnost>¹¹⁵¹ v životě a finančním jmění a zvyšují největší štěstí, zvláště pokud se Měsíc spojuje s Jupiterem partile ve stejném znamení. Neboť pak přichází neomezená hromada bohatství a označují pro něj takový druh insignie štěstí, takže je bez omezení ve všech ohledech lepší než jeho vlastní rodiče.¹¹⁵² Pokud se však jedná o noční zrození a Měsíc má více stupňů, ale Jupiter sídlí v menším počtu stupňů, vždy s největší ztrátou oslabuje a zmenšuje veškerou podstatu jeho majetku.¹¹⁵³

XXIV.

Mars a Slunce v konjunkci. Jsou-li Mars a Slunce, umístění společně ve stejném znamení, spojení stejnou silou asociace, z tohoto spojení se připravují na rychlou – nebo jistě zlou – smrt otce.¹¹⁵⁴ Ale jsou-li poskládání dohromady, a mají-li nějaký úhel zrození, nebo jsou-li v nějaké *anafoře* úhlu, pak označují zkázu¹¹⁵⁵ s neutuchajícím pokračováním otcovské katastrofy; také ničí zdroje otcova bohatství se smutnými ztrátami.¹¹⁵⁶ Někomu zraní oči, zasadí rány železem či ohněm.¹¹⁵⁷ Ale také narušují správný řád uvažování se změněnou stabilitou mysli.¹¹⁵⁸

¹¹⁵⁰ Řečtina (170, 25-26): „neboť se stávají gramatiky nebo královskými sekretáři, řečníky a také moudrými muži“.

¹¹⁵¹ Přidává Ziegler.

¹¹⁵² Řečtina (170,33-34): „neboť to je také činí vznešenějšími než jejich rodiče“.

¹¹⁵³ Řečtina (170, 34-35): „ale pokud je to v nočním zrození a pokud má Měsíc více stupňů [zbytek chybí]“.

¹¹⁵⁴ Řečtina (173, 34-35): „označuje to, že otec umírá rychle nebo zemře zlou smrtí“.

¹¹⁵⁵ Řečtina (173, 35): „a pokud je Mars také angulární nebo v anafoře, je to horší“.

¹¹⁵⁶ Řečtina (174, 4-5): „a otcovské živobytí je rozptýleno“.

¹¹⁵⁷ Řečtina (174, 3-4): „(neboť) některým také zraňují oči, nebo zraňují tělo od železa a ohně“.

¹¹⁵⁸ Řečtina (170, 4-5): „ostatní trpí šílenstvím nebo poškozením jejich chápání“.

Mars a Venuše v konjunkci. Jsou-li Mars a Venuše umístěni ve stejném znamení ve spojení stejnou silou asociace, toto spojení Marsu a Venuše vytvoří zhýralé jedince a cizoložníky, kteří jsou posedlí zkaženým zápalem touhy a podněcování podněty neomezeného chtíče, zavádějícími sliby za účelem vykonání zhýralosti sledují vazby jiného manželství.

3. Ale pokud je u nich Merkur nalezen nebo pokud je aspektuje podle kvadratury, označují vypovězení, obvinění, žaloby kvůli těmto zločinům, ale z tohoto spojení také označují povstání a nepokoje a nekonečné potupy. Ale pokud Jupiter, umístěný ve šťastných domech a ve svých vlastních znameních nebo umístěný ve svém vlastním povýšení, jim takto umístěným učiní příznivý aspekt, jsou osvobozeni od těchto zločinů pomocí nějaké moci.

4. Ale pokud Mars s Venuší a Merkurem umístěnými dohromady mají jakýkoli úhel narození bez svědectví Jupitera, nebo pokud v jiných domech narození přijímá světlo dorůstajícího Měsíce; nebo pokud s takto umístěnými Saturn obdrží světlo ubývajícího Měsíce, jsou potrestáni veřejnou kritikou za zločin cizoložství, zhýralost nebo incest. Ale pokud jsou Mars a Venuše umístěni společně v tropických znameních, ty věci, které jsme jim dali v kvadratuře v tropických znameních, činí také, když jsou umístěni společně v tropických znameních.¹¹⁵⁹

Mars a Merkur v konjunkci. Jsou-li Mars a Merkur ve stejném znamení spojeni stejnou silou, toto spojení jistě učiní moudré muže a ty, kdo jsou vzdělaní ve studiích největších oborů vzdělanosti,¹¹⁶⁰ ale lháři a ti, kteří se vyznají v každém druhu zloby, aby uplatnili své schopnosti v každém druhu podvodu, a ve všech sporech vždy argumentují podvodem.

¹¹⁵⁹ Řečtina (174,6): „(umístění) spolu s Venuší dávají stejné věci, (které činí) v kvadratuře“.

¹¹⁶⁰ Řečtina (174, 7-8): „lháři, ale inteligentní a znalí mnoha věcí z vlastní vůle; ve sporech majících z větší části Isti“.

6. Ale pokud Jupiter má v této konfiguraci šťastný aspekt, označují [ty, kteří se účastní] slavných atletických soutěží.¹¹⁶¹ Ale pokud jim Venuše učiní nějaký aspekt, podnikne to zrozenec zkaženou duševní touhou [mít] milostné poměry s chlapci.¹¹⁶² Ale pokud se k tomu všemu přidá aspekt Saturna, ti zrozenci, které jsme zmínili, budou zasaženi vážnou hanbou.¹¹⁶³

7. Ale pokud Slunce jeho vlastním diskem zastíní Marse a Merkura umístěné společně, a všichni jsou v nějakém úhlu zrození,¹¹⁶⁴ tj. Mars a Merkur společně a Slunce umístěné s nimi a Měsíc umístěný v jakémkoli úhlu zrození s nimi v aspektu,¹¹⁶⁵ učiní osoby vybavené zlou mentální touhou, která se vždy vztahuje na každý druh zločinu a jejichž výroky jsou vždy poskvrněny falešnými řeči. Budou to také lidé, jejichž kriminální lži jsou srovnatelné se zločiny ozbrojených lupičů.¹¹⁶⁶ Tito mění pravdivost dokumentů ve svůj vlastní prospěch falešnou změnou písemnictví.¹¹⁶⁷

8. Jestliže však Jupiter, umístěný ve šťastných domech narození a v těch znameních, v nichž se raduje, v nichž je povýšen, nebo ve svém vlastním domicilu, je šťastně aspektován, zakrývá to jeho přečiny a zároveň označuje největší podporu bohatství. Ale pokud jim Saturn bez vhodného svědectví Jupitera učiní hrozivý aspekt, jeho přečiny a zločiny byly zveřejněny, označuje to zlo a maximální zmar z trestů.¹¹⁶⁸

Mars a Měsíc v konjunkci. Jsou-li Mars a Měsíc společně umístěni ve stejném znamení, spojení ve stejnou sílu asociace, tato konjunkce učiní zbrklé muže a ty, jimž často přináší šťastně úspěch ve všech věcech, zejména pokud jsou

¹¹⁶¹ Řečtina (174, 8-10): „někteří (budou) trenéři, sportovci, řidiči vozů a slavní ve všech těchto [povoláních], pokud jsou v aspektu s dobrodějnými (hvězdami)“.

¹¹⁶² Řečtina (174, 10): „ale budou milovníci chlapců“.

¹¹⁶³ Řečtina (174, 10-11): „a pokud je Saturn v aspektu, činí je vinné“.

¹¹⁶⁴ Řečtina (174, 16-17): „a pokud jsou Mars a Merkur pohromadě, nacházejí se pod slunečními paprsky a jsou angulární“.

¹¹⁶⁵ Přijetí spíše Zieglerovy domněnky, nežli Skutschovy úpravy, a srovnáme řečtinu (174,17-18): „a také (pokud) je Měsíc aspektuje, budou dárci špatných rad a lháři“.

¹¹⁶⁶ Řečtina (174, 18-19): „ti, kteří mají způsob života ozbrojených lupičů“.

¹¹⁶⁷ Řečtina (174, 18): „a také jsou padělatelé“.

¹¹⁶⁸ Řečtina (174,19-20): „ale pokud jsou v aspektu na Saturna, jsou haněni a trpí nebezpečím“.

umístění v jakémkoliv úhlu zrození. Ale pro tyto osoby je označena buď krátká délka života, nebo předčasný odchod smrti napadne běh života.¹¹⁶⁹

10. Některým z nich dává vadu konstituční nemoci a označuje, že je třeba se obávat krize všech [druhů], nebo pokud se nic z těchto [nevyskytne], označuje žalostný a smutný odchod špatné smrti, nebo proti němu uplatňuje sílu železa nebo meče.¹¹⁷⁰

11. Ale také bídné nepříjemnosti nemocí jsou pro matku označeny tímto spojením,¹¹⁷¹ takže den za dnem je její tělo sužováno bídnou slabostí. Ale pokud Jupiter, umístěný ve šťastných domech narození nebo v primárních úhlech, nacházející se ve svém vlastním domicilu nebo ve svém vlastním povýšení, učiní šťastný aspekt vůči těmto [hvězdám], nebezpečí všech těchto neštěstí je zmírněno.

XXV.

Slunce a Venuše v konjunkci. Jsou-li Slunce a Venuše v konjunkci ve stejném znamení spojeni silou rovné asociace, jistě učiní slavné muže a ty, kteří dosáhnou všech svých tužeb velmi snadno; ale [pouze] pokud je Venuše denní v denním narození a noční v nočním.¹¹⁷² Ale <jestliže je noční v denním narození a denní v nočním>,¹¹⁷³ to spojuje tytéž osoby v ubohých svazcích manželství, nebo to označuje manželku [získanou] s obtížemi, nebo to přivádí služebné do společnosti manželského lože, nebo nehanebnou špatností znetvoří tvář daných manželek. Pro některé označuje

¹¹⁶⁹ Řečtina (174,2 1–22): „je unáhlený, a není neúspěšný, a zvláště [když jsou] angulární. Někteří žijí krátce.“

¹¹⁷⁰ Řečtina (174,22–24): „ostatní jsou zranění a jsou vystaveni nebezpečí; a ještě jiní bídně umírají nebo jsou stati meči.“

¹¹⁷¹ Řečtina (174,24): „a matka bude nemocná“.

¹¹⁷² Řečtina (176, 13–17) má: „A spojení s Venuší, v jejím nočním vzestupu v noci a v jejím ranním vzestupu ve dne, [označuje] slavné a působivé osoby; ale je-li ve dne noční a v noci denní, prostřední. A spojení těchto [hvězd] je velkorysé a úspěšné v podnicích, a zejména ve vládnutí obyčejným lidem.“

¹¹⁷³ Tato slova přidal Skutsch domněle, aby zaplnil zjevnou mezeru v jediném MS N.

manželky, které jsou chudé, pro jiné manželky pokročilého věku; nebo jsou jim přidělené manželky,¹¹⁷⁴ které – potopené v nějakém mizerném neštěstí – jsou zneuctěny určitou hanebnou asociací.

Slunce a Merkur v konjunkci. Pokud jsou Slunce a Merkur umístěni společně ve stejném znamení, tato konjunkce ... podřízená silám ostatních ... označují povolání ...¹¹⁷⁵ Nikdy nezazáří ve veřejných¹¹⁷⁶ aktivitách. Rozhodně činí muže moudrými ve svých radách, vždy skrývají tajemství svých rad v hlubokém tichu. To také činí ty, kteří se zajímají o všechno, a kteří vždy plní všechny životní povinnosti s pečlivým myšlením, se starostí a s pověřčivým strachem ve všech zachovávaních posvátných věcí, podezírající, a kteří se také vždy zajímají o malé věci s různou pochybností.

3. Je-li však Merkur postaven v ranním vzestupu,¹¹⁷⁷ a zachovává si přímý řád svého běhu, označuje hlavní pozici ve všech obchodních jednáních, připravuje se na každou povinnost vedení, a ty, kdo s sebou nesou ozdoby svobody projevu, šťastné jedince, a ty, kteří úspěšně dosáhnou všeho, co chtějí. Ale tito se učí běh budoucích událostí s božským podněcováním mysli. Budou jistě věřící, spravedliví, uctívači bohů, často velekněží. Avšak šťastné potomstvo dětí je také označováno pro tyto.

Slunce a Měsíc v konjunkci. Jsou-li Slunce a Měsíc umístěni společně ve stejném znamení, spojení stejnou silou sdružování a jedná-li se o denní zrození, tato konjunkce učiní ty, kdo vyrostli, s vznešenou autoritou moci a kteří plní každou službu velení s největší pevností a s největší silou. Ale pokud se jedná o noční zrození a Měsíc je stále uvnitř slunečního disku uzavřený bez světla, a poté, co opustil disk Slunce, září novým světlem, učiní pokorné, sklíčené osoby a ty, jež jsou vystaveny veškeré moci autority, slabé v síle a zbavené veškeré ochrany udatnosti.

¹¹⁷⁴ Které jsou (nebo mají) Venuši se Sluncem.

¹¹⁷⁵ Ziegler a Kroll označují mezery a bohužel řecký text tuto konjunkci vynechává.

¹¹⁷⁶ Přijetí Zieglerovy úpravy *publicis*, „veřejné“, za *publicatis*.

¹¹⁷⁷ Řečtina (176, 19–21): „ale když je Merkur v ranním vzestupu, jsou vzdělaní, nebo gramatici z prozíravosti, jsou bohatí a dobře situovaní a vládou ostatním“.

5. Pokud však poté, co opustil sluneční kotouč a osvobodil se od předchozího omezení, nosí kolem sebe volné ozdoby svého znovuzrozeného světla, a nachází-li se (stále) ve stejném znamení se Sluncem, činí to působivé osoby a ty, jež vykonávají všechny povinnosti obchodních transakcí, a tyto osoby snadno získávají všechny hodnostní insignie. Pokud však se Sluncem umístěným v mužském znamení zaujímá znovuzrozený Měsíc znamení ženského rodu, učiní významné osoby nebo první občany měst, zářící jasnou nádherou vznešenosti, ozdobené moudrostí a chválou dobra, a osoby toho druhu, které vždy projevují náklonnost čistého a věrného přátelství, spojeného s cudným a slušným přátelstvím.

6. Ale pokud jsou Slunce a Měsíc proti paprskům svého vlastního světla, pak je život rodičů oddělen,¹¹⁷⁸ a spojení manželského lože je odděleno různými neshody. Jsou-li však Slunce a Měsíc spojeni se šťastným aspektem, tedy trigonem, jak jsme již řekli dříve, až do posledního dne života je rodičovské partnerství zachováno ve spojení věrné lásky. Ale pokud jsou Slunce a Měsíc spolu v nepříznivém (vztahu), Mars nebo Saturn mají své prostřední místo s hrozivým aspektem, je pro rodiče dán neustálý nesvár a neshody věčných různic.

XXVI.

Venuše a Merkur v konjunkci. Jsou-li Venuše a Merkur umístěni společně ve stejném znamení se stejnou silou asociace, obohacují muže příjemným kouzlem;¹¹⁷⁹ a tvoří ten typ lidí, kteří velmi snadno dosáhnou všeho, po čem touží, ale toužebný sklon mysli je nutí ke spojení s mnoha ženami. Umístění dohromady označují i ozdoby naučené řeči, takže jejich řeč utvářená učeným vzděláním vždy svádí uši posluchačů líbivým kouzlem¹¹⁸⁰ řeči, nebo komponují skladby hudebních textů, a význačné poučení o poetice.

¹¹⁷⁸ Ziegler si myslí, že zde něco chybí, ale **N** má *separantur*, „jsou odděleni“. Jsem pro (domnívám se) **separatur*, „je oddělen“, což může být správné, pokud nic nechybí.

¹¹⁷⁹ Řečtina (177, 24-29): „Konjunkce Venuše a Merkura je harmonická; činí klábosivé a družné a přátelské osoby, milující své přátele a krásu a mající mysl na vzdělání a obezřetnost..., a všechny tyto věci jsou buď zesíleny, nebo podněcovány tropickým výnosem, (v tropických znameních), a fázemi hvězd.“

¹¹⁸⁰ Přijetí Wikströmovy úpravy *grato lepore* za *grata *tolleratore* **N**.

2. Ale tytéž [činnosti] vylepšují ozdobou úctyhodných <umění>.¹¹⁸¹ Ale pokud, umístěné¹¹⁸² současně ve svých vlastních znameních, mají primární úhly zrození, nebo pokud jsou umístěny ve svých vlastních hranicích ve šťastných domech zrození, pak ty <dobré věci, které jsme zmínili dříve>¹¹⁸³ jsou naplněny větší silou nařízení. Ale pokud jsou zároveň umístěné v padajících domech, učiní z nich hudebníky, ale oddané lidovým radovánkám.¹¹⁸⁴

3. Ale pokud zlomyslná hvězda Mars aspektuje Merkura a Venuši nacházející se společně, označují snadná manželství, ale s určitým skandálem a hanbou.¹¹⁸⁵ Pak totiž stejně touží po pohlavním styku s chlapci a ženami a s největší rozkoší myslí pronásledují zhýralost bez omezení.

4. Ale pokud jsou Venuše a Merkur umístěny¹¹⁸⁶ společně ve stejném znamení s ASC, pak je označen božský intelekt pro muže; pak je jejich řeč je ozdobena velkolepou nádherou výmluvnosti; pak se říká, že jejich básně byly napsány s božskou inspirací. Ale všechny tyto věci se zvětšují s větší hromadou štěstí, pokud Jupiter a Měsíc, sami umístění ve šťastných domech narození, tvoří dobrý aspekt, to jest trigon, k Venuši a Merkuru umístěným společně v ASC.

Venuše a Měsíc v konjunkci. Jsou-li Venuše a Měsíc, umístěné¹¹⁸⁷ společně ve stejném znamení, spojeny stejnou silou asociace, označují všechny ozdoby ctnosti.¹¹⁸⁸ Ale tytéž osoby obohacují příjemnou upřímností krásy; a činí je

¹¹⁸¹ Přidává Ziegler.

¹¹⁸² Ve smyslu planet.

¹¹⁸³ Přidává Ziegler.

¹¹⁸⁴ Pravděpodobně odkaz na „populární hudbu“, na rozdíl od elegantnějších skladeb.

¹¹⁸⁵ Řečtina (177, 29): „a kolem žen jsou nestálí a rozkolísaní“.

¹¹⁸⁶ Ve smyslu planet.

¹¹⁸⁷ Ibidem.

¹¹⁸⁸ Čtení s Wikströmem a Zieglerem *omnia virtutis ornamenta*, namísto *nimia fviris ornamenta* N.

zkrášené důstojností prominentního postavení.¹¹⁸⁹ Ale vždy označují nestabilní manželství touto konfigurací.¹¹⁹⁰ Neboť nikdo, kdo má Měsíc a Venuši pohromadě, nevytrvá v náklonnosti své ženy s pevným a stabilním důkazem¹¹⁹¹ lásky.

6. Ale také to způsobí, že pocity manželky budou odcizeny kvůli jeho vlastní zálibě v neřesti svých vlastních tužeb, toužících po pohlavním styku s jinými ženami z bezhlavého zápalu touhy. Stejně tak přiměje svou vlastní manželku, aby byla zapletena do tužeb, takže cokoli je znečištěno těmito pasivními touhami jejich vlastních tužeb, to vše i hříchy zbloudilého manžela doporučují manželce k podobnému uplatnění, takže také činí vše, co se její manžel naučil dělat ze zkažené touhy, takže cizoložný manžel učiní ze své ženy cizoložnici inspirovanou jeho vlastními příklady.

XXVII.

Měsíc a Merkur v konjunkci. Jsou-li Měsíc a Merkur umístěni dohromady, jsou spojeni stejnou silou asociace, učí všechny nauky s největší silou <výmluvnosti>.¹¹⁹² Ti, kteří mají Měsíc a Merkur pohromadě, uchopí vše, co se naučí, tím nejsnadnějším způsobem.

2. Ale také Měsíc a Merkur společně propůjčují snadno naučitelný talent pro moudrost. Ale pokud (zatímco) pospolu postrádají svědectví Jupitera, stávají se lháři a těmi osobami, jejichž činy se vždy mění s nestabilní a různorodou lehkostí. Ale také to učiní jejich matky moudrými; ale vždy jim způsobí skandál ze sexuálního styku s muži z nižší třídy. Ale v této konjunkci je Měsíc lepší, pokud má menší počet stupňů a pokud Merkur najdeme ve větším počtu stupňů.

¹¹⁸⁹ Řečtina (177, 33-34): „dobré pro pověst a zisk“.

¹¹⁹⁰ Řečtina (177, 34-36): „jsou nestálí a nepřátelští a nepřízniví ve svých manželských smlouvách; protože to také přináší špatné skutky a potíže od příbuzných nebo přátel.“

¹¹⁹¹ **N** má *amoris iudicio*, „úsudek lásky“, ale myslím, že bychom měli číst *amoris *indicio*, „důkaz lásky“.

¹¹⁹² Dodává Skutsch, když jsem porovnal iv. 2f.1 „Měsíc k Merkuru“.

XXVIII.

1. Nyní, když jsme toto vše dokončili, přenesme naši diskusi na příklady výnosů. Krátce vám připomeneme, že při každém narození byste měli zvážit, ke které [hvězdě] se Měsíc nejdříve připojí, nežli se člověk narodí.¹¹⁹³ Neboť jestliže blahodárná hvězda přijme vzestup Měsíce, nebo je postavena společně [s ním], nebo učiní šťastný aspekt, učiní to z toho zrození, jehož bezprostřední zrození učinilo souseda s jeho světlem, zrození s dobrou hodnotí. Pakliže však přidruženým partnerstvím byla jedna ze škodlivých hvězd, je zrození nachystáno na umírněnou a neslavnou podstatu.

2. Všechny síly kombinací, které jsme vám vysvětlili, můj milý Mavortie – co jednotlivé hvězdy spojené v aspektu trigonu dokážou, co označují v kvadrurním aspektu, co udělují, když jsou spojeny v rovnoprávném spojení, co dokážou sextily se svou autoritou nízké moci. Abychom vám však mohli všechny tyto věci vysvětlit jasněji, seznámím vás se všemi tajemstvími výnosů, propletených všemi důvody astrologických významů a s mocnostmi spojenými dohromady a vzájemně propojenými, takže vše, co jsme uvedli obecně, můžeme znovu podrobně vysvětlit ve spojených prohlášeních (k tomuto).

XXIX.¹¹⁹⁴

Nativity otroků. Pokud jsou Měsíc a Jupiter spojeni v partilním aspektu a Saturn je umístěn partile v pravé kvadratuře k nim takto umístěným partile pospolu, a Mars na ně naráží kvadraturou s hrozivým aspektem, ale Slunce je v 6. nebo 12. domě, je označeno touto konfigurací zrození otroka; a Jupiter, napadený z obou stran, není schopen osvobodit [zroence] z nevyhnutelného otroctví.

2. Pokud je Měsíc nalezen v MC, a Jupiter je umístěn ve stejném domě, a Mars přijímá konjunkci dorůstajícího Měsíce, a Saturn vytváří hrozivý aspekt konjunkce Marsu a Měsíce, budou jistě dobrými otroky, ale vždy obtěžkáni tíhou neštěstí.

¹¹⁹³ Latina je nešikovná, ale zdá se, že to má smysl.

¹¹⁹⁴ MS **W** začíná zde.

3. Jestliže Mars a Saturn společně aspektují Měsíc opozicí a žádná z prospěšných hvězd nemá šťastný aspekt ani k Měsíci, ani k těm, které jsou spojeny v opozici, bude buď tato konfigurace otroků; nebo, zbaveni podpory svých rodičů, [je] zatíží smutným břemenem sirotství.

4. Pokud Saturn a Mars aspektují Venuši a Měsíc umístěné v různých domech kvadraturou nebo opozicí, a příhodné svědectví Jupitera je jim všem odepřeno, tato konfigurace způsobí, že ti, kdo se narodili rodičům-otrokům, budou zatíženi břemenem otroctví.

5. Pokud Jupiter a Venuše učiní šťastný aspekt do stupně ASC, a pokud Slunce a Měsíc učiní jakýkoli aspekt do téhož stupně, tj. ASC, ale Mars a Saturn separují své zhoubné aspekty od stupně ASC, dojde ke šťastnému zrození a vychování.

6. Ale pokud Saturn a Mars učiní hrozivý aspekt na stupeň ASC bez ochrany nebo svědectví prospěšných hvězd, nebo s jednou ze škodlivých umístěnou v ASC, [zatímco] druhá je umístěna v DSC, a zasáhne ASC opozičním aspektem, buď zemřou, když jsou v první části života, nebo po vstupu do první části života jim je odepřena životně důležitá potrava, nebo je potomstvo, které se narodí, odloženo tvrdohlavou vůlí matky. Ale pokud se škůdci umístěnými právě tak, jak jsme řekli, Venuše nebo Jupiter nabízí své svědectví ASC, ten, který je odložen, je nalezen a vychován pod ochranou cizího soucitu.

7. Jestliže Jupiter je partile umístěn v ASC a Mars vytváří partile opozici k ASC a partile k Jupiteru, přičemž ostatní hvězdy jim nenabízejí žádné svědectví, tato konfigurace označuje bohatství středního množství. Ale <to označuje> mnoho... nepřátel, <a tato> ochrana je odepřena.¹¹⁹⁵

8. Ale s Jupiterem a Marsem umístěným tak, jak jsme řekli, jmenovitě s Jupiterem v ASC a Marsem umístěným v DSC, pokud Saturn nebo Merkur učiní jakýkoli aspekt Marsu, učiní z nich buď šílence, nebo epileptiky utlačované duševním šílenstvím.

¹¹⁹⁵ Některá slova z latinského textu vypadla. Slova v lomených závorkách jsou mým návrhem pro část toho, co chybí.

9. Ale pokud s Jupiterem umístěným ve stupni ASC, Saturnem umístěným v DSC, tj. v opozici, aspektuje Jupitera a ASC, v denním zrození, a Měsíc v úplňku se pohybuje směrem k Jupiteru, označují bohatství, štěstí a nárůst největší štěstí. Ale pokud je Jupiter umístěn v ASC, Venuše se nachází v DSC, tj. v opozici, popírá bratry a také děti. Ale přesto označují nárůst bohatství a štěstí.

10. Pokud je Saturn partile umístěn v ASC a Mars je partile umístěný v DSC, tj. v opozici, nebo partile v IMC spojený v aspektu vůči sobě a ASC, a Měsíc v úplňku se pohybuje buď směrem k Marsu, nebo směrem k Saturnu s malým [světlem], tato konfigurace označuje vážný a ubohý zánik smrti. Neboť buď jsou jejich těla sežrána divokými šelmami, jsou roztrhána smutnými tržnými ranami, nebo jsou svrženi do propasti, nebo jejich tělo rozdrtí pád padající střechy, nebo určitě ten, kdo má takto Saturn a Mars, je tedy předurčen k hořké vraždě a je vydán do krvavých rukou cestovních lupičů. Nebo, potápen krutými bouřemi a smrštěmi,¹¹⁹⁶ je přemožen neslýchaným druhem smrti.

11. Ale událost smrti přichází podle druhu znamení. Neboť ve znameních zvířecích a [zejména] divokých šelem přinášejí kousnutí divokých zvířat těm, kteří jsou připraveni na smrt.¹¹⁹⁷ Ale jsou-li umístěny v pevných znameních, umírají pod střechami potácejících se budov. Umístěny ve vodních znameních je buď přinutí zemřít v bitvách, nebo se jim na hrdle pomstí divoká čepel cestovních lupičů, nebo jsou jistě potrestáni nějakou soudní mocí.

12. Obecně řečeno, se Saturnem umístěným v ASC, pokud je Mars nalezen v DSC, označuje to zánik nešťastnou smrtí. Ale pak jsou potrestáni rozsudkem soudního orgánu, když je Merkur zasáhne kvadraturou.

13. Je-li Mars umístěn partile v ASC a hvězda Jupitera ho aspektuje z DSC, tj. opozicí, tento aspekt označuje nebezpečí a úzkosti a smutky ve středním věku; nebezpečí navíc [budou] z povstání a nepokojů; ale podobným způsobem způsobí i soudní spory a škody podobným způsobem. Ale pro tyto osoby jsou po mnoha životních ztroskotání šťastné časy

¹¹⁹⁶ Čtení se Zieglerem <procellis> *tempestatibusque submersus, než tempestatibus quasi submersus. Tato fráze se vyskytuje výše u vi. 15. 6.

¹¹⁹⁷ Pravděpodobně odkaz na praxi popravování zločinců jejich vystavením divokým zvířatům v aréně.

ve stáří. Ale dá to manželky, které jsou buď služebné, nebo [ženy] pokročilého věku, nebo veřejné děvky,¹¹⁹⁸ nebo ty, které provozují nějaké řemeslo. Ale celý počet bratří není zachován v témže městě, ale všichni bratři jsou od nich odděleni buď cestou, nebo smrtí.

14. Pokud je Měsíc umístěn v libovolném úhlu, Mars je umístěn v opozici, a vůči Saturnu...¹¹⁹⁹ nebo se nalézá ve stejném stupni, nebo partile aspektuje ASC z jakéhokoli úhlu, ale Jupiter se nachází v 6. domě od ASC, nebo v 8. nebo ve 12., s Měsícem, ten, kdo se narodil, žije tak dlouho, dokud se Měsíc nachází s Jupiterem. Ale jakmile Měsíc překročí Jupiterův stupeň, je pro toho, kdo se takto narodil, okamžitě označena rychlá smrt.

15. Jsou-li Měsíc a Slunce synodicky spojeni a Mars se nachází ve stejném znamení uprostřed mezi Sluncem a Měsícem a Saturn je aspektuje partile kvadraturou, ten, kdo má hvězdy takto, zemře přemožen zkaženými štávami, nebo se jich zmocní šílenství, nebo budou mít bídou smrt v záplavách moře.¹²⁰⁰

16. Ale pokud s těmito <hvězdami>, tj. se Sluncem a Měsícem, <umístěny> přesně, jak jsme řekli, se Mars a Saturn nacházejí v 8. domě od ASC, ale všechny ostatní hvězdy jsou umístěny v 6. nebo v 7. domě od ASC,¹²⁰¹ učiní šílence nebo epileptiky a ty, jejichž mysl vždy naruší rozhněvané nebo zlomyslné božstvo, takže se vším narušeným rozumem vychrlí slova náhle bez jakéhokoli důvodu.

17. Pokud je Měsíc manželky nalezen v narození manžela ve 12. domě od ASC, tj. pokud se znamení, ve kterém je umístěn Měsíc manželky, nachází ve Špatném Dámónu manžela,¹²⁰² donutí to ženu, aby podstoupila všechna zranění od

¹¹⁹⁸ Přidává Ziegler.

¹¹⁹⁹ Některá slova chybí.

¹²⁰⁰ Přijetí Wikströmovy emendace *a maris [stellis] inundationibus*, „z povodní (záplav) moře“, za *a mari stellis inundationibus* z MSS **NW**. Srov. 106,22 *ex aquarum <in> undationibus*, „ze záplav vod“ z **a**.

¹²⁰¹ Přijetí Wikströmovy emendace *his <stellis> id est Sole Luna sic ut diximus <constitutis> Mars et Saturnus in VIII...*

¹²⁰² Přijetí domněnky Krolla & Zieglera **mariti*, „manžela“, za *aut Mars*, „nebo Mars“ z MSS.

svého manžela,¹²⁰³ a to ji smiřuje s ovládním její mysli, takže až do posledního dne svého života trpělivě snáší zranění od svého manžela.

18. Na druhé straně, pokud se znamená, ve kterém se nachází manželův Měsíc, nachází ve Špatném Dámónu manželky, prohlásíte manželku za cizoložnici podle tohoto, a takovou osobu, která bude drze útočit na svého manžela se všemi druhy zranění,¹²⁰⁴ takže by ji mohl¹²⁰⁵ její manžel obvinít ze všech druhů cizoložství.¹²⁰⁶ Ale také manželé, kteří utrpěli tato zranění, trpělivě snášejí vše, co manželky udělaly.

19. Ale pokud mají manželka a manžel Měsíc ve svých vlastních nativitách ve stejném znamení, nebo pokud má Jupiter šťastný aspekt k Měsíci manžela, nebo pokud opět manželův Jupiter vytváří podobný aspekt jako Měsíc ženy, takže Měsíce obou narození spojuje aspekt trigonu, láska spojená s rovnocenným poutem¹²⁰⁷ náklonnosti je vždy udržuje touhou po rozkoších.¹²⁰⁸

20. Pokud se Venuše nachází v zemském znamení a nachází se v tomto znamení v 7. domě od ASC, nebo v MC, nebo se nachází ve 12. domě od ASC, a přijímá partile opozici od Saturnu, označuje to neštěstí dlouhého a vleklého vdovství podle tohoto aspektu.

21. Ale pokud je Venuše nalezena takto při jejím ranním vzestupu, označuje to pro ně neštěstí vdovství, když jsou v jejich prvním věku. Ale pokud se zjistí, že je ve večerním vzestupu, jsou nepříjemnosti vdovství označeny <ve stáří>.¹²⁰⁹ Ale

¹²⁰³ Latina má *omnibus mariti iniurias*, „všechna manželova zranění“, tj. všechna zranění (spáchaná) manželem.

¹²⁰⁴ Čtení **omni iniuriarum genere*, „všechny druhy zranění“.

¹²⁰⁵ Zlovolnou ženu.

¹²⁰⁶ Latinský text této klauzule je nepohodlný a pravděpodobně poškozený, ale zdá se, že toto je jeho význam.

¹²⁰⁷ Přijetí Lessingovy emendace **vinculo*, „pouto“, za *vel cum loco*, „nebo s domem“, z MSS **NW**.

¹²⁰⁸ Přijetí Zieglerovy emendace **desiderio <rum> cupiditate* za *desiderio cupiditatis*, „potěšení touhy“, z MSS.

¹²⁰⁹ V textu je mezera a potřebná slova jsem dodal v lomených závorkách.

<tato konfigurace> nutí některé muže, posedlé incestním zápallem touhy, vstoupit do nedovoleného pohlavního styku s jejich vlastními dcerami.

22. Jestliže Měsíc a Venuše, spojené partile v nočním zrození a umístěné v ženských znameních, mají DSC, nebo MC a Mars a Saturn je aspektují opozicí, z incestního zápalu vzteku a instinktu hanebné touhy učiní otce, kteří jsou spojeni se svými vlastními dcerami v nezákonných manželských svazcích.

23. Pokud vládce znamení manželství je umístěn v ženském znamení vlastní DSC, nebo MC, dává to panny, které jsou necudné kvůli touze. Ale druhy věcí, <které činí>, nacházíme podle různých hvězd.¹²¹⁰ Je-li totiž Saturn shledán vládcem znamení manželství, zpustlost je pro pannu dána buď jejím otcem, nebo strýcem, nebo nevlastním otcem, nebo starým mužem, nebo otrokem. Ale pokud se Mars stane vládcem znamení sňatku, a i to je přesně tak, jak jsme řekli, květina panenství je utržena s určitým násilím.

24. Je-li však Venuše ustanovena vládcem znamení svatby,¹²¹¹ a je také <umístěna> právě, jak jsme řekli, <dobrovolný zločin zhýralosti je páchán v nočních pozorováních posvátných obřadů. Ale pokud je Merkur {učiněn} vládcem znamení manželství>,¹²¹² [a je také] umístěn, [jak jsme řekli] dříve, [pak] uchváceni přesvědčováním slibů, obětují své vlastní panenství touze zkaženému. Ale příležitostně se také probouzejí zločiny a zvyšuje se rozrušení pobuřujícího hlasu. Ale krize nebezpečí se také zvětší, pokud se Mars najde s Merkurem.

¹²¹⁰ I zde jsem uvedl některá slova, která v latinském textu chybí.

¹²¹¹ Doplněk obsažený v MS **N** (a částečně v MS **W**) končí *domina*, „vládce“, a pokračuje s *fuert effecta*, „je ustanovena“.

¹²¹² Slova v lomených závorkách dodává MSS **NW**. Slovo „učiněn“ a slova, která následují ve složených závorkách, navrhli editoři Teubnera, aby zaplnili zjevnou mezeru v latinském textu.

XXX.

Nativita Oidipa. Pokud Jupiter a Venuše jsou umístěni dohromady ve znamení Saturnu, a mají tytéž stupně, a Saturn je v dalším znamení, tj. byl nalezen ve druhém znamení, takže nejprve obdrží konjunkci aplikující Venuše, a Mars aspektující Měsíc je spojen s Venuší libovolným aspektem, a Saturn také partile aspektuje Měsíc,¹²¹³ a Slunce je v MC s Měsícem, a ASC je v Raku, [tehdy] vzbuzení incestním zápallem zuřivosti a poručnictvím nějaké moci, jsou sezdání s vlastními matkami, nebo – posedlí nesmyslným zápallem mysli <a incestní> touhou <zběsilosti> –¹²¹⁴ zvou své vlastní neteře do společnosti manželské postele. Ale pokud to bylo narození ženy, bude tato žena spojena v manželství buď se svým otcem, nebo se svým nevlastním otcem. Staré vzpomínky výkladů říkají, že Oidipus¹²¹⁵ měl takové narození. Neboť ASC byl v Raku, Slunce v Beranu, Saturn v Rybách, Jupiter a Venuše ve Vodnáři, Mars ve Vahách, Měsíc v mlhovině Raka a Merkur byl se Sluncem.

2. Pokud byl Měsíc nalezen v hranicích Merkuru a pokud přijal hvězdu mužského rodu, zvláště pokud byla nalezena ve Vodnáři, a pokud Venuše nebyla spojena s Jupiterem aspektem trigonu, tomu, kdo má tyto hvězdy takto, nikdy nebudou přidělené děti.

3. Pokud byl Měsíc nalezen v ASC v rovnodennostních <znameních>, tj. v Beranu nebo Vahách, ale Jupiter a Mars jsou partile spojeni a umístěni v MC či DSC, a Venuše a Saturn jsou partile spojeni v Kozorohu nebo Vodnáři, a mají týž počet stupňů, a Mars je v jakémkoliv aspektu s Jupiterem, učiní sterilní osoby, zženštilé a vykastované galské uctívače.

¹²¹³ Čtení spíše **partiliter*, „částečně (partile“, než *pariter*, „společně“.

¹²¹⁴ Přidává Ziegler.

¹²¹⁵ Oidipus byl slavný thébský král, který podle tradice nevědomky zavraždil svého otce a oženil se s jeho matkou. Zda to byla skutečně historická osoba nebo pouze mytologická postava, není známo. Zmiňuje se o něm Homér, takže pokud to byl skutečný člověk, musel žít před 8. stoletím před naším letopočtem., a možná až do doby trojské války (13. století) nebo ještě dříve. Je zřejmé, že nemohl existovat žádný záznam o jeho datu narození, takže horoskop je pouze takový, který má ilustrovat jeho povahu a životní události.

4. Pokud jsou Saturn a Mars spojeni v domicilu Venuše se stejnou asociací stupňů a jsou umístěni společně, mající DSC či MC, a v opozici vůči nim je Venuše umístěná v domicilu Marsu, je tak v opačném vztahu k Saturnu a Marsu, toto uspořádání hvězd nám ukazuje narození eunucha.

5. Pokud by Mars a Měsíc stáli proti sobě pomocí opozičního aspektu a oba v opozici obdrželi stejné stupně, ale Venuše se vůči nim nacházela v pravé kvadratuře a Saturn aspektující Venuši pomocí opozice poškozují Měsíc a Mars podle levé kvadratury, takže ve skutečnosti aspektuje Venuši opozicí, ale Měsíc a Mars kvadraturou, a Merkur má MC, buď hermafroditi, nebo určitě eunuchové jsou dáni touto směsí hvězd.

6. Jestliže Saturn a Venuše, umístěni společně ve znamení nebo v hranicích Venuše, mají [stejný] stupeň a Mars s nimi není příbuzný, tato konfigurace označuje buď chudáka, nebo manželku pokročilého věku. Pokud však Jupiter vytvoří aspekt trigonu k Saturnovi a Venuši takto umístěným, nebo pokud se u nich najde, podle tohoto svědectví Jupitera se označuje manželka, která je vdovou, ale je zámožná a dobře vybavená bohatstvím.

7. Pokud se Venuše nachází v MC společně s Jupiterem, tato konfigurace označuje manželku známou svým cizoložstvím. Pokud se však s takto umístěnými hvězdami Merkura přiblíží ke stejnému konsorciu stupňů, poté, co opustila stejného manžela, který jí byl přidělen během cizoložství, přechází znovu do manželství s jiným manželem. A buď to udělá, když ji uchvátí láska k mladšímu, nebo když bude mít pohlavní styk s nějakým chudákem, nebo když bude toužit po vrozené touze po pokoře pohlavního styku s urozenými osobami – takže ať už to bude jakákoliv situace, přiřadí se jí společnost podřadného muže vábením zkažené lásky.

8. Pokud se Měsíc nachází partile v MC a Slunce je partile umístěno v ASC, ale Jupiter je partile umístěný v anaforě ASC, a je-li spojen s Měsícem pomocí aspektu trigonu, slavné insignie nobility jsou označeny touto konfigurací.

9. Pokud Jupiter aspektuje Venuši umístěnou v MC trigonem, nebo je-li s ní, a Venuše je oddělena od všech aspektů škodlivých hvězd, největší insignie štěstí uděluje tato konfigurace prostřednictvím podpory žen, popř. zrozenci získávají začátek štěstí z nějaké ženské práce. Ale to samé činí sladce hrající skladby hudebních písní, nebo brnkající na loutnu a lyru, nebo určitě tančící s půvabným šarmem při pružném ohýbání těla.

10. Jupiter umístěný partile v MC vždy pohání [zrozence] mizerným sklonem k touze po pohlavním styku se špinavými ženami. Ale pokud se s ním najde Mars a bude mít stejný stupeň, další osoba se násilně zmocní jeho ženy. Ale pokud je hvězda Venuše nakonfigurována s nimi, žena, která není vydělávající, se spojí v manželské milosti se slavnými muži.¹²¹⁶ Je-li však Slunce s těmito všemi konfigurováno kvadraturou, jsou tito zrozenci spojeni zločinnou touhou s konkubínami jejich otce nebo s vlastními či nevlastními matkami, a spojují se manželskými svazky s odloženými manželkami svého otce. Ale když je manželství naplněno kvůli zkažené touze, manželství, které bylo uzavřeno se všemi nešťastnými [okolnostmi], je rozpuštěno intervenujícím útekem ženy.

11. Pokud byl Mars nalezen s Měsícem v MC a Jupiter byl partile umístěn v ASC, ale Slunce bylo v DSC v aspektu s Jupiterem podle opozice, ale Mars a Měsíc podle kvadrturního aspektu, tato konjunkce označuje sňatek se smrtelným konfliktem boje. Potom hrozivé meče soupeřů zasadí vážná zranění, pak se rozproudí vážná bitva s bojem divoké vášně, pak je uzavřené manželství zkrvavené nářky padlých a střetem válečníků s násilnou hojností krve.

¹²¹⁶ Tato věta není přeložena Bramem.

Nativita Parida Alexandra. Takový výnos prý měl Paris Alexander, z jehož manželství vzešly slavné bitvy a bájně zničení jeho vlasti. Ale celý dekret pro PARIDA ALEXANDRA¹²¹⁷ byl sestaven tímto způsobem. ASC byl ve Vodnáři, Slunce ve Lvu, Měsíc ve Štíru, Saturn ve Lvu, Jupiter ve Vodnáři, Mars ve Štíru, Venuše a Merkur v Blížencích.

13. Pokud jsou Saturn a Mars partile umístěni v MC, nebo pokud jsou umístěni v jiných úhlech, aspektují tentýž dům kvadraturou nebo opozicí a spásná ochrana Jupitera a Venuše nezmírňuje jejich zlobu, tato konjunkce učiní tvrdě pracující chudáky, utlačované bídným břemenem chudoby a otřesené každodenním pokračováním práce, takže svou bídnou životní oporu hledají v každodenní námaze svého těla. Ale pokud Mars aspektuje ten samý dům opozicí, se Saturnem umístěným v MC či v IMC, nebo určitě v ASC, a všichni postrádají božské svědectví <Jupitera>,¹²¹⁸ spolu s předchozím zlem ve veřejném vězení jsou označena železná pouta řetězů. Ale pokud s takto umístěnými je Jupiter v dobrém aspektu s Měsícem plného světla, jsou propuštěni po mnoha námahách a po mnoha krizích.

14. Pokud se Mars nachází partile v MC a hvězda Saturna, umístěná v sousedství, má od něj druhé znamení, tato konfigurace vytvoří pracovité chudáky a ty, kteří hledají svou životní [podporu] [dílem svých] rukou. Ale smutná tvář také vždy zahálí jejich vzezření. Ale také, pokud je Mars umístěn v MC aspektujícíce...,¹²¹⁹ ve stejných stupních, a Saturn je umístěn ve druhém znamení od MC, jak jsme již řekli dříve, jsou označena větší břemena neštěstí a je přidána hromada větších neštěstí. Ale také ti, kteří je takto mají, nikdy nedostanou to, co chtějí.

¹²¹⁷ Toto je slavný Paris, syn krále Priama, který podle Homérovy Iliady unesl Helenu a vyvolal trojskou válku. Byla to historická osoba narozená možná třicet nebo čtyřicet let před rokem 1200 př. n. l., což je nyní považováno za přibližné datum trojské války. Ale samozřejmě nemohlo být známo žádné datum jeho narození o tisíc let později, takže toto je pouze schematický graf, který byl navržen jako příklad jeho charakteru.

¹²¹⁸ Přidává MS N.

¹²¹⁹ Chybí název aspektované planety.

15. Je-li Měsíc nalezen ve rtech Berana nebo Kozoroha, nebo pokud má podobným způsobem rty Býka,¹²²⁰ učiní ženy, které jsou jistě násilnické,¹²²¹ vždy však muže přivede ke všem chybám chtíče, takže vzrušené mizerným podnětem chtíče pojmu sliby neslušného a nestydatého pohlavního styku. Pokud je však Měsíc umístěn v těch částech znamení, která jsme zmínili, a Merkur a Mars, kteří jsou umístěni s Měsícem stejným způsobem, mají tyto stupně, a Měsíc se separuje od hvězdy Marsu, ať už v jakémkoli stupni znamení je Měsíc nalezen, podle tohoto stupně je zjištěna vina chtíče. <Jestliže však Jupiter aspektuje takto umístěné trigonem, nebo pokud je s nimi nalezen>,¹²²² nepravost výše uvedených vin je zakryta a zmírněna.

16. Ale pokud je s nimi Venuše nalezena bez svědectví Jupitera, je označena každá chyba nestoudné hanby – muži se poddávají ženským skutkům s dobrovolným zápalem vášně a provádějí neslušné činy ze zápalu zkaženého chtíče. Ale pokud je to nativita ženy, učiní to z ní děvku, která ztratila smysl pro čest, a která odevzdá své tělo zkaženým touhám chtíče, a uděluje svůj vlastní smysl pro čest moci pasáka kvůli denní mzdě; a bude prostituována ve veřejných podnájmech, i když se může zdát, že se narodila slušným lidem.

17. Jsou-li však Slunce, Měsíc a ASC umístěni v nativitě tak, že v žádném případě nejsou vzájemně nakonfigurováni, takže Slunce neaspektuje ASC, a opět Měsíc neaspektuje Slunce, ani podobně ASC, a nejsou spojeni žádnou asociací jejich stupňů, pak jsou opotřebováni tak velkým břemenem chudoby, že ti, kteří je takto mají, zatíženi rozmanitým břemenem neštěstí, dospějí ke konečnému výsledku bídy.

¹²²⁰ Ptolemaiov (Hipparchův) Katalog hvězd nepřirazuje nějaké hvězdy rtům Berana, Býka nebo Kozoroha. Bram překládá latinská slova *labris* a *labra*, „rty“ jako „vrcholky“, ale profesor Monat je překládá jako „rty“. Všechna tři znamení však mají „roh“, takže bychom možná měli místo „rtů“ číst **cornibus* a **cornua*, „roh“. Ačkoli ve viii.4.10 jsou muži i ženy s Měsícem v *ore*, „ústech“, Kozoroha prý neslušní.

¹²²¹ Ale asi v lascivním smyslu „dračice“. *Viragos*.

¹²²² Přidává MS N, dva řádky byly ztraceny ve Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*invenitur*|...*inventus*).

18. Pokud Slunce a Měsíc mají znamení ženského rodu a ASC se nachází v ženském znamení, a pokud je Merkur partile umístěn v ASC, jsou přinuceni si uříznout své genitálie vlastníma rukama.

19. Jsou-li Slunce a Měsíc partile umístěni v ASC, nebo jeden z nich předchází ASC a druhý jej následuje, takže se to děje ve znamení ASC, a Mars je umístěn v *anaforách* ASC, a Saturn je spojen s Marsem s určitým aspektem svědectví, ukládají na oči smutnou zátěž slepoty.

20. Pokud je Měsíc nalezen v MC a Venuše umístěná v IMC tvoří partile aspekt k Měsíci, tato konfigurace spojuje sestry s jejich bratry jako manželky se zápallem krvesmilné touhy.

21. Je-li Venuše umístěna v pravé kvadratuře vůči Měsíci, připraví muže na všechny obchodní povinnosti, kteří pro sebe získají podporu mnoha přátelství a které jejich ženy vždy milují s věrnou náklonností; a to je spojuje se všemi jejich přáteli milou úctou. Ale tyto věci zesílí, pokud Jupiter vytvoří trigonální aspekt k jedné z těchto dvou.

Nativita Démosthena. Pokud byl ASC nalezen ve znamení Panny a v tomtéž ASC byly partile umístěni Mars, Merkur a Venuše, ale Jupiter nacházející se v DSC má znamení Ryb a je v partilním aspektu spojen s těmi v ASC, ale Slunce je umístěno v *anaforě* ASC, tj. ve Vahách, a Měsíc umístěný v Kozorohu má 5. dům od ASC, ale Saturn umístěný v 9. domě od ASC má znamení Býka, ten, kdo toto všechno má, bude takovým řečníkem, že věty jeho výroků jsou nabízeny jako blesk, takže jeho soudem se probudí buď mysl zástupu, kteří jsou v klidu, nebo ti, kteří jsou [již] zanícení, se snadno zpacifikují. Jeho výroky budou také takové, že potomstvo, které je ve své smělosti svárlivé, se je naučí nazpaměť, aby

zvýšilo a vyživilo svůj talent. Takový řečník pronásledoval [krále] Filipa [II.] Makedonského [382-336] nikoli silou zbraní, ale svobodou projevu, jak vysvětlíme jasněji. Tato nativita inspirovala božský talent DÉMOSTHENA.¹²²³

Nativita Homéra. Pokud by se Mars, Merkur a Venuše nacházeli společně ve Střelci v hranicích Venuše, a ASC má hranice stejného stupně, ale Jupiter je všechny aspektuje v Blížencích opozicí od DSC, a je s nimi spojen ve společnosti rovných stupňů,¹²²⁴ ale Slunce je ve znamení Kozoroha a Měsíc v 5. domě od ASC má znamení Berana (protože v těchto stupních dává slepce), ale Saturn je umístěn v 9. domě od ASC, tj. umístěný ve Lvu, činí božského básníka [autora] jisté hrdinské básně, takže psal o marsovských konfliktech a děsivých bojích bitev ve slavné ušlechtilosti veršů. Takovou nativitu měl božský HOMÉR,¹²²⁵ autor básně *Iliady*.

Nativita Platóna. Pokud byl ASC nalezen ve Vodnáři a Mars, Merkur a Venuše byli partile umístěni ve stupni ASC, a Slunce umístěné v *anaforě* ASC má znamení Ryb, ale Měsíc se nachází v Blížencích a je umístěn v 5. domě narození, vidící ASC trigonovým aspektem, a Saturn držící 9. dům od ASC je umístěn ve znamení Vah, toto zrození představuje vykladače božských a nebeských principů, který příjemnou řečí – a složený silou svého božského talentu a utvářený určitým nebeským vzděláním, s pravdivým povolením k diskuzi – přichází ke všem tajemstvím božství. Říká se, že toto narození bylo PLATÓNA.¹²²⁶

¹²²³ Slavný athénský státník a řečník Démostenés se narodil kolem roku 384 př. n. l., v té době byl Jupiter v Býku a Saturn v Býku nebo Blížencích v alexandrijském zvěrokruhu. Takže toto je další schematický horoskop, který má spíše ilustrovat charakter zrozence, nežli pokus o vytvoření spekulativní tabulky založené na skutečném datu jeho narození. Ve svých projevech hořce odsoudil krále Filipa, z nichž některé se dodnes zachovaly pod názvem *Filipky*.

¹²²⁴ Elegantní způsob, jak říci, že opozice byla partile.

¹²²⁵ Starověcí lidé neměli žádné záznamy o Homérově narození a ve skutečnosti o něm nevěděli prakticky nic, kromě toho, že byl údajně slepý. Moderní vědci předpokládají, že žil v 8. nebo 9. století před naším letopočtem. Horoskop je další schematický graf, který má ilustrovat jeho charakter.

¹²²⁶ Opět zde máme stejný schematický horoskop s trojitou konjunkcí Merkura, Venuše a Marsu se Sluncem v dalším znamení a Měsícem v levém trigonu, Jupiterem v opozici a Saturnem v trigonu napravo. Platón se údajně narodil na jaře roku 427 př. n. l. Pokud je to pravda, pozice Jupitera ve Lvu a Saturna ve Vahách jsou špatné, protože v té době byl Jupiter v Panně, Saturn ve Střelci a Mars v Blížencích. Ale tvůrce tohoto horoskopu se nezabýval snahou sestavit spekulativní tabulku pro přibližné datum

Nativita Pindara a Archilocha. Pokud byl ASC nalezen ve Vahách a Mars, Venuše a Merkur byli umístěni partile ve stejném ASC, ale Jupiter byl umístěn v DSC, tj. umístěn ve znamení Berana, aspektující Marse, Venuši a Merkura a ASC opozicí, ale Slunce je umístěné ve Štíru a nachází se v *anafoře* k ASC, také Měsíc ve Vodnáři drží 5. dům od ASC, a Saturn umístěný v 9. domě od ASC se nachází v Blížencích; z tohoto narození pochází božský básník lyrické písně, který skládal hymny ve volném rytmu s vážnou umírněností náboženského verše. Takové narození bylo propůjčeno PINDARU a ARCHILOCHU způsobu nejsladšího verše božskou inspirací jejich talentu.¹²²⁷

Nativita Archiméda. Pokud byl ASC nalezen v Beranu, konkrétně v hranicích Jupitera, a Mars a Venuše a Merkur byli umístěni partile v ASC, a Jupiter umístěný ve Vahách, tj. v DSC, aspektoval ASC opozicí, ale Slunce bylo umístěno v anafoře ASC, a mělo znamení Býka, a Měsíc umístěný v 5. domě od ASC má znamení Lva, ale Saturn umístěný v 9. domě od ASC má znamení Střelce, tato nativita činí božského vynálezce umění mechaniky. Právě to je naše, jehož talentem vymyšlená koule ukazuje rotaci oblohy a průběhy všech hvězd na příkladu božského napodobování.¹²²⁸ Toto je Syrakusan ARCHIMÉDES,¹²²⁹ můj spoluobčan,¹²³⁰ který často svrhl římské jednotky svým mechanickým uměním. Marcellus¹²³¹ se při

Platónova narození, ale spíše postuloval tabulku, o které si myslel, že se hodí k Platónově povaze. Tento graf tedy zobrazuje stejný vzor stran jako vzor Démosthena, Homéra, Pindara a Archilocha a Archiméda.

¹²²⁷ Pindaros a Archilochus byli slavní raní lyričtí básníci. Zdá se, že Archilochus vynalezl elegický verš; narodil se někde kolem roku 675 př. n. l. Pindaros se narodil mezi 522 a 518 př. n. l. U žádného z nich nebyla k dispozici žádná data narození, takže horoskop je pouze další schematická tabulka, která byla navržena jako příklad jejich charakteru.

¹²²⁸ Tímto říká, že Archimédes postavil mechanické zařízení jako mechanismus z Antikythéry, ale ve tvaru koule.

¹²²⁹ Stejně jako u ostatních v této kapitole, nejedná se o skutečný horoskop, ale pouze o další schematický graf, který je navržen tak, aby vyhovoval historickému charakteru subjektu. Ve skutečnosti se pozice Slunce v Býku, Jupitera ve Vahách a Saturna ve Střelci nevyskytují v mezích obvykle uváděných pro Archimédovo narození, konkrétně 290-280 př. n. l.

¹²³⁰ Překlad Skutschovy domněnky *civis meus*, „můj spoluobčan“, za *quis meus*, dané Γ, což je zjevně špatně, nebo *qui naves*, „jehož lodě“, Δ. Ale čtení Δ je zcela možné: „Archimédes, jehož lodě často svrhly římská vojska svým mechanickým uměním.“ Historie zaznamenává, že Archimédes zaměřil obří zrcadla na římské lodě a zapálil je. Firmicus ten příběh nepochybně znal, takže čtení Δ je možná správné.

¹²³¹ Prokonzul Marcus Claudius Marcellus (asi 270-208 př. n. l.), římský generál, porazil Siciliány v Syrakusách v roce 212 př. n. l. Nařídil, že pokud bude Archimédes nalezen, nebude mu ublíženo, ale bude k němu bezpečně přiveden. Voják však z nějakého důvodu porušil rozkaz a zabil Archiméda, čímž generála zarmoutil.

triumfu svého vítězství mezi oslavujícím řevem vojáků posadil, a když si nasadil triumfální korunu, oplakal tohoto muže žalostným nářkem.

XXXI.

Avšak vylíčili jsme vám, můj milý Mavortie, dostatečně obsáhle výnosy slavných mužů. Nyní se vraťme k pořadí práce, kterou jsme provedli.

1. Pokud je Saturn umístěn ve Vahách, konkrétně v hranicích Jupitera a ve svém vlastním povýšení, a ASC se nachází ve stejném stupni, ale Venuše je umístěná v Beranu a vidí ASC z DSC opozičním aspektem, a Mars a Měsíc, spojeni v rovnocenné společnosti stupňů, se nacházejí v MC, a Slunce a Merkur v Blížencích drží devátý dům od ASC, a Jupiter je umístěn ve Vodnáři, a díky čemuž má svou zastávku v pátém domě zrození, tato nativita označuje nejmnocnější velení království nebo označuje insignie silné důstojnosti.¹²³²

2. Pokud se Měsíc nalézá ve dvanáctém domě od ASC, tj. ve Špatném Dámónu, a je ve znamení, o kterém se říká, že je triplicitou Saturnu, tj. ve Vodnáři nebo v Blížencích nebo ve Vahách, a Slunce umístěné v šestém domě z ASC vidí Měsíc s opozičním aspektem a jsou spojeni ve společnosti stupňů, a Jupiter je umístěn v osmém domě narození, z tohoto zrození se označují nepříjemnosti pracné chudoby a mizerné bídy.

3. Jsou-li Měsíc a Mars umístěni v sedmém domě od ASC, tj. v DSC, a jsou-li umístěni ve znamení, ve kterém se nachází triplicita Marsu, tj. buď v Raku, ve Štíru, nebo v Rybách, a Jupiter se nachází partile v MC, a Slunce je vůči nim ve

¹²³² Pokud jsou správně uvedeny, odpovídají tyto pozice datu 15. června 79 př. n. l., kromě toho, že Venuše byla v Raku, namísto Berana. Osoba je neznámá.

spojení trigonovým aspektem, tato nativita učiní sportovce, ale toho, kdo je jako vítěz v posvátných hrách¹²³³ získávající slavné insignie korun.

4. Pokud se Venuše nachází v ženském znamení v DSC narození, a Mars se nachází podobně v ženském znamení a také Slunce a Měsíc mají ženská znamení, toto narození vám ukazuje homosexuálního muže.

5. Pokud jsou Saturn a Mars umístěni společně ve stupni ASC a je to znamení ženského rodu, a Venuše a Merkur umístěné v DSC mají ženské znamení; nebo pokud Mars a Saturn partile umístěné v MC mají znamení ženského rodu, <a Merkur a Venuše jsou umístěné v IMC znamení ženského rodu>,¹²³⁴ tato nativita bude plodit veřejné homosexuály,¹²³⁵ nebo zcela jistě sebe-kastrované kněží Kybelé. Ale pokud byla tato nativita ženy, učiní veřejnou děvku na trhu se svou hanbou.

6. Pokud Měsíc a Mars jsou společně v osmém domě od ASC a Merkur, umístěný v opozici, je uvidí s partilním aspektem, tato zrození učiní ozbrojené lupiče s neomezenou vášní pro krutost, ale objevíme jejich [zvláštní rozmanitost] zločinů v souladu s variantami hvězd. Neboť kdyby se Mars a Měsíc nacházeli v zemských znameních, jsou usazeni jako lupiči na opuštěných místech, poskví si svou lupičskou ruku hojností krve. Ale pokud jsou umístěni ve vodních znameních, dávají zloděje dobytka, vždy se postaví proti mužům, kteří je pronásledují, s hrozivým mečem. Ale v pevných znameních dávají slavné lupiče do domů, ale ty, kteří, vyzbrojeni mečem, způsobí spícím mužům ztrátu jejich osobního majetku a ohrožení života. Ale všichni tito, dopadení při těchto zločinech, jsou potrestáni přísností veřejného trestu. Ale

¹²³³ Čtení spíše <in> *sacris certaminibus*, „v posvátných hrách“, s edicí **a**, nežli Krollova domněnka *sacri certaminis*, „posvátných her“. Firmicus ale někdy zmiňuje jednotné a někdy množné číslo. Tyto hry byly atletické soutěže spojené s posvátnými obřady. Srov. Cumont, *L' Egypte des Astrologues*, str. 75 a násl., vítězové byli ctěni veřejností, podobně jako naši současní vítězové olympijských her.

¹²³⁴ Přidává MS **N**, řádek byl v **Ψ** vynechán kvůli homoeoteleutonu (...*generis signum* | ...*generis signum*).

¹²³⁵ Pravděpodobně profesionální homosexuálové.

pokud jsou Mars a Merkur umístěni společně v IMC nebo v DSC, ale Měsíc je buď naproti nim, nebo v kvadratuře, nebo je s nimi plný světla, označují tytéž věci, které jsme zmínili.

7. Pokud by Saturn a Venuše byly¹²³⁶ umístěny v DSC narození, ale Mars byl umístěn v 8. domě od ASC, ale Merkur byl buď s Marsem, nebo se Saturnem a Venuší, a Jupiter se s žádnou z nich nespojí s příznivým aspektem, z tohoto zrození učiní buď otroky nebo kněze Kybéle, ale ty, kteří zachovávají¹²³⁷ všechny chyby neskromné neslušnosti.

8. Pokud byl Mars nalezen ve stupni ASC a Venuše partile umístěna v DSC, ale hvězda Saturnu měla stupeň MC a Měsíc byl umístěn ve stupni IMC, z tohoto narození vznikne neslušný muž.

9. Pokud byl Mars nalezen v MC, konkrétně v ženském znamení, a Saturn a Venuše byli umístěni v 11. domě od ASC, ale ASC byl uspořádán s Jupiterem a Měsícem a Merkurem ve znamení Venuše, ti, kteří mají tyto hvězdy takto, svádějí buď své vlastní matky, nebo své neteře nebo sestry svých matek, kvůli incestní touze po sexuálním potěšení.

10. Venuše, umístěná se Saturnem v ASC, umístěná v jakémkoli znamení a v jakémkoli stupni, na základě povolení své síly, [tato] nativita označuje veřejné děvky nebo manželky pokročilého věku, zvláště pokud je Jupiter neaspektuje.

11. Jupiter a Mars, pokud byli v MC umístěni společně, činí muže ozdobenými pochvalou dobra a ty, jimž jsou vždy udělovány insignie velkého štěstí, zvláště pokud tato konjunkce byla v domicilu Jupitera nebo v hranicích Jupitera.

12. Pokud byl Mars v MC nebo v domicilu Měsíce a Jupiter je v tomto domě umístěn společně s Venuší a Marsem, a Měsíc plný světla se pohybuje směrem k Jupiteru, tato asociace označuje insignie největšího štěstí.

¹²³⁶ Ve smyslu planet.

¹²³⁷ Nebo také udržují.

13. Stojí-li Merkur, Saturn, Mars a Venuše spolu s Měsícem společně v MC, spojené se stejnou asociací stupňů, indikují nedostatek a břemeno smutné chudoby; a činí z těch samých [osob] strážce dveří, jsou nuceni k této poslušnosti nutností žebrání, ale také ukazují smrt svých dětí opakovanou pohromou neštěstí.

14. Jestliže Mars a Venuše byli umístěni společně v 5. domě od ASC a Měsíc byl partile umístěn v ASC, označují insignie slavné šlechty; a věrná láska králů je označena touto asociací. Ale těmto osobám jsou přiděleny manželky známé jejich cizoložstvím. Také tógy s fialovým lemem a zlatými šaty a insignie zlatých korun jsou pro ně označovány jako ozdoba pocty.

15. Pokud byl ASC nalezen ve znamení zlomyslné hvězdy a tato zlovolná hvězda byla umístěna ve 12. domě od ASC, přiměje muže k roztrhání kousnutím psů. Pokud se ale 12. dům od ASC nachází ve znamení zlé hvězdy a tato špatná hvězda (totiž ta, jejíž domicil jsme řekli jako 12. dům) je umístěna v 7. domě od ASC, tj. DSC, označuje stejné nebezpečí smrti. [Přinejmenším] je třeba se obávat špatného odchodu smrti a nebezpečí vážných neštěstí, pokud to dobré svědectví Jupitera a Venuše společně nezmírní spásnou ochranou jejich božství.

16. Pokud by Měsíc a Slunce byli umístěni společně v triplicitě Marsu, tj. buď v Raku, nebo ve Štíru, nebo v Rybách, a samotný Mars by byl nalezen v MC, nebo v DSC, budou označovat neustálé nepříjemnosti při cestování a tyto osoby stráví úplně poslední den svého života v cizích oblastech, nebo¹²³⁸ na cizích <místech>.¹²³⁹

17. Pokud byl Mars nalezen společně s ASC v jeho vlastní triplicitě, tj. buď v Raku, nebo ve Štíru, nebo v Rybách, a s Marsem v ASC, Venuše a Merkur byli umístěni v DSC a jsou ve spojení s Marsem ve stejném počtu stupně, ti, kdo mají tyto hvězdy, budou zlými vrahy svých vlastních manželek.

¹²³⁸ Čtení aut, „nebo“, s MS **N**, místo *et*, „a“.

¹²³⁹ Přijetí přidání Skutsche <*locis*>, „místa“.

18. Pokud byl ASC nalezen ve znamení Venuše a Venuše je partile umístěna ve stejném ASC, ale Mars a Měsíc jsou umístěni společně v DSC ve znamení Marsu, konkrétně v hranicích Marsu, matka tohoto zrozence zemře na zásah mečem.

19. Pokud byl Měsíc nalezen v MC a v IMC jsou Saturn a Mars a Jupiter umístěni společně, ten, kdo je takto má, dostane vážné jeho zajetí vzdálené od jeho otcovských Larů.¹²⁴⁰

20. Pokud byl Měsíc nalezen v MC a Mars a Saturn by se k němu připojili ve stejné asociaci stupňů, učiní z nich buď kupce, nebo vyslance špinavých vášní, aby... hledali, mohli pro ně získat obživu života.¹²⁴¹

21. Pokud se Saturn nachází v 6. domě od ASC a Venuše a Merkur se nacházejí ve 12. domě od ASC, a všechny¹²⁴² tyto se vzájemně aspektují opozičním aspektem a jsou spojeny ve stejném počtu stupňů, pak s incestním zápallem touhy přivádějí své vlastní dcery do manželského lože. Ale také pokud si Venuše, Merkur a Jupiter vyměnili své vlastní domicily, označují stejnou věc podobným způsobem.

22. Pokud jsou Venuše a Merkur a Jupiter a Saturn všechny¹²⁴³ umístěny společně partile v 11. domě od ASC a jsou-li všechny spojeny ve stejném počtu stupňů, takto umístěny označují manželky za služebné těch nejmocnějších mužů.

23. Pokud jsou Saturn a Venuše partile umístěné v MC, a Jupiter s nimi nemá žádný aspekt, a toto zrození je ženy, bude mít pohlavní styk s eunuchy nebo se sterilními muži s neúčinnou touhou po rozkoši.

¹²⁴⁰ Přijetí Krollovy úpravu *laboribus* na *laribus*, přeloženo výše. Larové byli domácími božstvy jedné rodiny. Fráze je tedy jednoduše elegantní ve způsobu, jak říci „mimo domov“.

¹²⁴¹ Je zřejmé, že některá slova v této větě chybí a jedno nebo více slov v MSS může být chybné.

¹²⁴² Ve smyslu planet.

¹²⁴³ Ibidem.

24. Jsou-li Venuše a Jupiter společně umístěny v 5. od ASC nebo v 11. a žádná příznivá hvězda je neaspektuje z žádné části [narození], označují obtížná manželství nebo nepřátelství v manželství, takže jsou vždy součástí hořkých neshod, pouštějí se mezi sebou do hádek nenávistného nepřátelství.

25. Jsou-li Mars a ASC spojeni ve stejném počtu stupňů a jsou-li umístěni v domicilu Jupitera, a Saturn je v trigonu s Marsem a ASC, a Měsíc je umístěn v posledních stupních ASC, pak ti, kteří mají tyto hvězdy takto, budou mít pohlavní styk buď se svou matkou, nebo zcela jistě se svou nevlastní matkou. Ale pokud je to nativita ženy, bude mít pohlavní styk buď se svým vlastním otcem, nebo se svým nevlastním otcem kvůli incestní touze po chťíci; a přesto bude tato žena netrpělivá, pokud jde o veškerý chťíč způsobený prostitucí slušnosti. Ale pokud se Saturn nachází v 5. domě od ASC a Merkur je s Venuší v 11. od ASC, označují svatby se svými nevlastními dcerami s odpornou touhou.

26. Pokud je Saturn nalezen v jakémkoliv úhlu a vytváří hrozivý aspekt Merkuru v opozici [vůči němu], potomstvo dětí je tímto aspektem odepřeno.

27. Pokud se Slunce nachází v ASC, Mars se Saturnem se nalézají v *anaforách* ASC, je způsobena nějaká vada na pravém oku. Ale pokud je Měsíc umístěn v ASC a Mars a Saturn se nacházejí v *anaforách* ASC, levé oko obdrží stejnou vadu; ale tyto věci [se vyskytují] v nočním zrození. Ale pokud se Měsíc nachází v MC a Slunce je umístěno v ASC, ale Saturn má 9. dům od ASC a Mars je umístěn v 11. domě od ASC, konkrétně <v Dobrém Dámónu>...¹²⁴⁴

28. ... a vytváří opoziční aspekt k Měsíci v 6. domě od ASC, ale Saturn a Slunce jsou partile spojeni v 8. domě od ASC, způsobují zkázu slepoty. Ale také pokud je Měsíc nalezen v IMC a Saturn a Slunce a Mars jsou umístěny v 8. domě od ASC v aspektu podle trigonu na Měsíc, označují slepotu a tělesnou slabost spolu s mizerným žebráním. Ale také pokud se

¹²⁴⁴ Doplnil jsem to tam, kde editoři Teubnera označují mezeru, která sahá až na začátek odstavce 28, ale chybí i další slova.

Saturn nachází ve 12. domě od ASC a Slunce, Měsíc a Mars společně tvoří trigon k Saturnu, označují také slepotu z této asociace.

29. Ale také pokud jsou Slunce a Mars umístěni v 8. domě od ASC a Měsíc umístěný naproti nim v lidském znamení se nachází se Saturnem, tento aspekt také označuje slepotu spolu s tělesnou vadou. Ale také pokud je Saturn umístěn v DSC a Mars v ASC, ale Slunce je v *anaforě* ASC, a Měsíc je umístěn v 6. domě od ASC, postupem času <je indikována>¹²⁴⁵ slepota z onemocnění šedého zákalu..., přinášejí slepotu z vady <šedého zákalu>.¹²⁴⁶ Ale také pokud je Měsíc v ASC a Slunce je umístěno v 7. domě od ASC, tedy v DSC, přináší to největší vadu očím.

30. Pokud se Mars nachází v MC a Saturn je umístěn v 11. domě od ASC, ale Slunce je v *anaforě* ASC a vytváří opoziční aspekt k Měsíci umístěnému v 8. domě od ASC, jedno oko je zhasnuto, světlo druhého oka je zachováno.

31. Pokud jsou Merkur a Měsíc umístěni spolu a jsou spojeni ve stejném počtu stupňů a mají levou kvadraturu k místu, [kde jsou umístěni] Mars a Venuše, buď deformují tělo špičatou hlavou, nebo kazí ostrost očí se špatnou kombinací světél, nebo způsobí, že krk bude otočený na jednu stranu dolů.

32. Pokud se Slunce nachází v ASC a Saturn je umístěn v IMC a Měsíc má pravý trigon k ASC, toto spojení konfigurací způsobuje nebezpečí slepoty. Ale také, pokud jsou Saturn a Měsíc společně umístěni v tropickém znamení a Mars a Slunce jsou umístěni společně v opozici vůči nim, pak z této konfigurace také vždy hrozí nebezpečí pro oči. Ale pokud je s takto umístěnými Jupiter nalezen v MC, zmírňuje to všechny nepříjemnosti chudoby.

33. Ale také, pokud jsou Saturn a Měsíc nalezeni v MC a Slunce a Mars jsou umístěni v 8. domě od ASC, bída slepoty je také označena takto. Ale také pokud se Slunce nachází v ASC a Saturn je umístěn v *anaforě* k ASC, přičemž Měsíc je

¹²⁴⁵ Tam, kde editoři Teubnera ukazují mezeru v textu, jsem přidal **indikatur*, „je indikována“.

¹²⁴⁶ Dodává Ziegler, který poznamenává, že poslední zachovaná slova v této větě opakují posledních pár slov před mezerou. Zřejmě chybí několik slov.

rovněž umístěn v MC, a pokud je Mars nalezen v 11. domě od ASC, je tímto označeno také utrpení slepoty. Ale také pokud se Slunce nachází v ASC a Saturn je umístěn v *anaforě* k ASC, přičemž Měsíc je rovněž umístěn v MC, a pokud je Mars nalezen v 11. domě od ASC, je tímto označeno také utrpení slepoty.¹²⁴⁷

34. Jsou-li Slunce a Měsíc spojeni v konjunkci v tropickém znamení a Měsíc je zbaven veškeré nádhery svého světla a Merkur je [konfigurován] s nimi, označuje to největší moudrost a vynikající intelekt a znalost mnoha věcí spolu se slepotou očí a tělesnou slabostí.

35. Jsou-li Měsíc, Saturn a Mars umístěni společně v rovnodennostních znameních, poskvřují celé tělo určitými znatelnými znameními nebo jej znečišťují bílými fleky. Nebo jistě jemně plíživá strupovitá erupce obsadí celé tělo, nebo se tvar zdrsnělého těla změní na drobné padající šupinky, nebo bude trápit muže svědění každý den, nebo určitě označují malomocenství s ošklivým znetvořením.

36. Jsou-li Merkur a Saturn a Slunce společně umístěni v 7. domě od ASC, tj. v DSC, a Měsíc je v konjunkci s Marsem v 8. domě od ASC ve stejné asociaci stupně, buď dávají mrzáky, nebo to slabí lidé s useknutýma rukama, nebo to jistě učiní šílence trpící vadou pokleslé mysli.

Nativita Thersita. Nyní vám, můj milý Mavortie, ukážu zábavný výnos, abyste, poučení jeho příkladem, také byli schopni definovat podobné nativity. Toho znetvořeného a zmrzačeného Řeka, o jehož podobě pokřiveného těla nám vyprávěl Homér ve svých božských básních, jehož se smíchem všech moudrých mužů omlouvá přísnou důtkou – měl složený dekret tímto způsobem. Pokud je ASC umístěn ve Vodnáři, se Sluncem a Saturnem spojenými v rovnocenné společnosti stupně v Kozorohu, tj. ve 12. domě od ASC, ale Jupiter je v ASC, nebo je umístěn v *anafoře* ASC, a Mars s Lunou v 9. domě od ASC mají znamení Vah, ale Merkur a Venuše jsou umístěni v ASC, tj. ve Vodnáři, tento výnos nám ukazuje

¹²⁴⁷ Všimněte si, že poslední věta odstavce 33 je přesným duplikátem předchozí věty.

zrození THERSITA,¹²⁴⁸ neboť byl neválečný, slabý, hloupý a vždy netrpělivý s brblavou výřečností. Nativita ukazuje všechny tyto věci, které byly napsány.

38. Pokud je Venuše umístěna v Kozorohu a zasáhne Saturna opozičním aspektem, činí takové osoby jako ty, jejichž manželky je všemi způsoby proklínají; a jejich těla, která vyzařují silnou vlhkost, vydávají urážlivou záplavu kozího zápachu.¹²⁴⁹ Tito stejní lidé budou také vždy nechvalně proslulí svým bludným¹²⁵⁰ sexuálním stykem a milostným chtíčem a druhem lidí, kteří touží po zkažených sexuálních vztazích promiskuitního chtíče z inklinujících¹²⁵¹ duševní touhy. Ale Jupiter tyto věci poněkud zmírňuje, pokud aspektuje Venuši trigonem, nebo se zbytkem vyčistí takový výron zápachu.

39. Jsou-li Měsíc a Saturn a Venuše umístěni v 7. domě od ASC, tj. v DSC, budou činit zvrhlíky se zženštilým změkčením těla, kteří napodobují výstupy ze starých bajek, vždy tančící na jevišti, zvláště pokud Mars umístěný v MC činí kvadrurní aspekt k těm, jež jsou takto umístěni, jak jsme řekli. Pak to učiní neslušné osoby a ty, kteří jsou oddáni každé vině chlípné hanby a kteří jsou vždy spojeni se svými vlastními manželkami v neslušném, necudném styku. Ale pokud Jupiter z IMC aspektuje podle kvadratury všechny tyto [hvězdy] umístěné takto, tj. v DSC, pak spolu se všemi těmito chybami bude také milovat chlapce.

40. Pokud jsou Jupiter, Saturn a Venuše spojeni partile v MC se stejnou asociací stupňů a Mars umístěný v IMC je aspektuje všechny opozicí, jsou z nich milenci chlapci, kteří si však tuto chlípnou chybu vynahrazují klaněním jejich vlastního těla.

¹²⁴⁸ Homér říká v *Iliadě*, II. 212 a násl., že Thersites byl nejošklivějším vojákem řecké armády, která ve 12. století obléhala Tróju. Stejně jako ostatní rané horoskopy, je i tento „horoskop“ určen pouze jako příklad jeho charakteru.

¹²⁴⁹ To znamená, že když se hodně potí, tak opravdu zapáchá.

¹²⁵⁰ Přijetí Wikströmovy úpravy **ex errati<co>* „podle (jejich) bludných“.

¹²⁵¹ Přijetí Skutschova návrhu **prona mentis cupiditate*; srov. vi.23.5, kde se vyskytuje přesná fráze.

41. Pokud jsou Jupiter a Venuše a Saturn společně umístěni v 7. domě od ASC, tedy v DSC, je dědictví uděleno smrtí manželky. Ti však budou sami otřeseni vážným pokračováním nemoci a potomstvo dětí je pro ně označeno [pouze] těžko. Je-li Merkur umístěn v MC, a Venuše a Saturn a Jupiter jsou umístěny¹²⁵² s ním, označuje cizí manželky, ale ty oplývající velkým bohatstvím.

42. Pokud je Saturn umístěn v ASC, ale Merkur a Jupiter jsou umístěni v 7. domě od ASC, popírá děti. Ale pokud se toto složení pořadí změní, tj. jestliže Jupiter a Merkur jsou v ASC, a Saturn umístěný v 7. je aspektuje opozicí, označuje to stejnou věc podobným způsobem.

43. Pokud jsou Merkur a Venuše umístěni společně v IMC, a Saturn, mající stupeň MC, na ně udeří opozičním aspektem, označuje to, že manželka je žena pokročilého věku. Ale také se mísí se svou vlastní ženou v odporném styku.

¹²⁵³Pokud je Venuše umístěna v MC a Saturn je k ní připojen v MC se stejnou asociací stupňů, ale Měsíc umístěný v IMC k nim vytváří opoziční aspekt, označuje buď manželky, které jsou sterilní, nebo zcela jistě pokročilého věku, takže děti jsou jim z toho manželského svazku neustále odepřeny.

44. Je-li Merkur umístěn v 5. domě od ASC a Mars je s ním spojen ve stejné asociaci stupňů, když jsou takto umístěni, označují sestry za manželky.

45. Je-li Saturn umístěn v MC, a nastane-li takto spojení Jupitera a Marsu ve stejném domě, způsobí to všechny druhy smutku, jehož se jim dostane od jejich manželek, takže to nikdy vůči nim neoznačuje štěstí manželské laskavosti.

¹²⁵² Ve smyslu planet.

¹²⁵³ Holden začíná další odstavec bez čísla.

46. Pokud je Venuše umístěná v jejím večerním vzestupu v DSC, tj. v 7. domě od ASC, a při takto postavené Venuši se Saturn nachází ve stupni MC, způsobí to, že muži budou líní ve venerických aktech, ale také bude činit ženy, které jsou vždy frigidní v pohlavním styku – jejich pohlavní touha je uspána, a každý kousek chytíče uhašen.

47. Jsou-li Mars a Měsíc spojeni ve stejné asociaci stupně v MC a s nimi Venuše a...¹²⁵⁴ Merkur společně umístěni v aspektu opozice, tento výnos v narození člověka vytvoří veřejné uctíváče Kybély, ale ženy jsou děvky, zbavené veškeré ochrany hanby.

48. Jsou-li Saturn a Jupiter spolu v IMC, nebo jsou-li v DSC, tedy umístěni v 7. domě od ASC, ukazuje to na tíhu velkého smutku z neštěstí jejich dětí. Ale pokud se s nimi Merkur najde ve stejných domech a Venuše umístěná ve stejném domě se k nim připojí se stejnou asociací stupňů, učiní to ženy, které jsou sterilní, a muže – bez mužných tužeb – oddělí od veškerého styku. Ale pokud jsou umístěné přesně tak, jak jsme řekli, v tropickém znamení, způsobí to slepení přirozeného těla ženy s neporušeným vstupem. Ale pokud se s tím vším najde i Mars, dává to kastované kněze Kybély k provádění posvátných obřadů.

49. Pokud jsou Mars a Měsíc nalezeni v ASC, a Merkur takto s nimi bude mít stupeň MC, a Saturn v DSC je bude aspektovat opozicí, ale Merkur je bude aspektovat podle kvadratury, způsobí, že děti zemřou¹²⁵⁵ již od raného věku na nehody smrti, zatímco jsou ještě v útlém věku a stále pláčou v lůně svých sester.

50. Je-li Merkur umístěn v IMC a Mars, Saturn a Venuše jsou s ním ve spojení v rovnocenné společnosti stupňů, děti zemřou před zraky svých otců bídnými a krutými nutnostmi smrti.

¹²⁵⁴ Ziegler naznačuje, že zde chybí některá slova.

¹²⁵⁵ Přijetí Némethyho emendace *mortis*, „smrt“, namísto *satis*, „dostatek“, z MSS.

51. Pokud je Mars nalezen v IMC, ale Saturn je umístěn v DSC, a Měsíc umístěný v ASC je spojen s Marsem kvadraturou, ale se Saturnem v opozici, smrt je rychle připravena pro manželku z tohoto sdružení.

52. Pokud se Jupiter nachází v DSC, tj. v 7. domě od ASC, ale Mars a Merkur jsou oba umístěni společně v ASC v rovnocenné společnosti stupně, odepře děti. Ale také pokud jsou Merkur a Jupiter umístěni v úhlech navzájem opozicí, takže jeden je v ASC a druhý v DSC, nebo jeden je v MC a druhý v IMC, činí mužské děti umírat bídnými krutostmi smrti. Ale také, pokud Merkur umístěný v libovolném úhlu vytváří opoziční aspekt vůči Saturnu umístěnému v opačném úhlu, potomstvo dětí je tímto popřeno.

53. Je-li ASC umístěn v tropických nebo dvojítych znameních, a Mars a Merkur jsou spojeni v ASC v rovnocenné společnosti stupně, ale Jupiter aspektuje ASC a je opozicí, činí buď epileptiky, nebo určitě vždy přivádí lidi k šílenství rozrušenou myslí.

54. Je-li Venuše partile umístěna v ASC, a Saturn je umístěn v IMC aspektující Venuši podle kvadratury, činí to muže přidělené k bohoslužbám v chrámech, kteří se svým způsobem myšlení změněným¹²⁵⁶ tajnou inspirací božství, a posedlí podněcující¹²⁵⁷ silou náboženství, předpovídají budoucnost dnešním lidem, takže z této činnosti získávají svou každodenní životní podporu.¹²⁵⁸

55. Pokud je ASC v Panně a Jupiter, Mars, Merkur a Venuše jsou umístěni ve stejném ASC, ale Saturn v Rybách, tj. umístěný v DSC, vidí vše, co jsme zmínili, s opozičním aspektem, a Slunce je umístěno v *anafoře* k ASC, a má znamení Vah,

¹²⁵⁶ Bram překládá *mutato mentis ordine* jako „jejich mysl je pomatená“, ale nesouhlasím.

¹²⁵⁷ Přijetí Némethyho emendace *instigantis*, „podněcování“, za *†instantis*, „naléhavé?“, z tištěného textu.

¹²⁵⁸ Přijetí Zieglerovy domněnky *alimenta*, „podpory“, za *augmenta*, „zvýšení“, z MSS.

ale Měsíc je umístěn ve Vodnáři, a všechny¹²⁵⁹ jsou ve svých vlastních hranicích, tj. Jupiter, Saturn, Mars, Merkur a Venuše, z tohoto narození se ukazuje osud nejmnějšího císaře.¹²⁶⁰

56. Pokud je Mars umístěn v ASC a Měsíc se buď pohybuje směrem k Marsu, nebo se od něj separuje, pokora života, vážné poruchy nemocí a kruté výskyty nebezpečí a útoky ubohých neštěstí jsou označeny touto asociací spojení.¹²⁶¹ Ale pokud se v DSC nachází také Mars a Měsíc se od něj separuje, způsobuje to stejné věci podobným způsobem.

57. Pokud je Slunce...¹²⁶² umístěno, a ASC je s ním ve spojení v téže asociaci stupňů, ale Mars, Saturn a Jupiter jsou umístěni ve šťastných domech nativity aspektující se navzájem trigonem, učiní tyrany, kteří jsou krutí, strašliví a působiví, a učiní z nich osoby, které při zabíjení lidí a ve své kruté divokosti při trestání ubožáků vždy jednají s krutou zuřivostí.

58. Pokud je Měsíc nalezen v ASC, a buď Saturn či Jupiter umístěný v DSC, tj. v 7. od ASC, jej aspektuje opozicí, bude svědomí toho, kdo je takto má, poskvrněno tajnou vraždou. Ale pokud jsou v DSC, tj. v 7. domě od ASC, totiž v tropickém znamení, Slunce, Mars a Merkur spojeni ve stejné asociaci stupňů, pak tato asociace hvězd vytvoří vraha, ozbrojeného lupiče, vždy promočeného lidskou krví a vyzbrojeného pro každý druh krutosti. Ale pokud je u nich nalezen Saturn, ukazuje nám to typ smrti. Neboť poté, co byl při těchto zločinech zatčen, přísným soudním rozsudkem, přibitý na rám „Y“, je zavěšen na kříži.

59. Pokud je Jupiter <v těch stupních Ryb>,¹²⁶³ ve kterých se nachází Andromeda, a Saturn přijímá konjunkci přicházejícího Měsíce, největší nepříjemnosti neštěstí jsou označeny touto konfigurací. Ale pokud Mars učiní opoziční aspekt vůči takto umístěnému Měsíci, jak jsme řekli, jsou zadrženi muži při plánování zločinu, a jsou zavěšeni na kříži.

¹²⁵⁹ Ve smyslu planet.

¹²⁶⁰ Tyto pozice (v alexandrijském zvěrokruhu) odpovídají datům 27. a 28. září roku 96 př. n. l., ale pouze Mars byl ve svých vlastních hranicích (pokud jsou myšleny egyptské hranice). Osoba je neznámá. Možná Ptolemaios XI. Auletes, král Egypta, který zemřel v roce 51 př. n. l. (údajně ve věku 44 nebo 45 let).

¹²⁶¹ Přijetí Zieglerovy emendace *iunguntur*, „jsou spojeni“, za *decernuntur*, „jsou označeny“.

¹²⁶² MSS zde ponechávají prázdné místo. Edice a navrhuje dodat <v Beranu nebo ve Štíru>.

60. Pokud je <Venuše> umístěna <v Býku>,¹²⁶⁴ a ona má ty stupně, ve kterých jsou umístěny Plejády, a Měsíc je plný světla, a Merkur a Mars jsou s ní¹²⁶⁵ buď spojeni v rovnocenné asociaci stupňů, nebo ji aspektují hrozivým kvadrurním aspektem daným z nadřazené pozice, kdo je takto má, zajatý ozbrojenými lupiči zahyne – sražen ostřím hrozivého meče.

61. Ale také pokud je Venuše nalezena v Býku s ASC, a zasáhne-li Měsíc plný světla v MC kvadrurním aspektem, provede totéž, co jsme zmínili podobným způsobem. Ale také pokud je ASC nalezen v Býku, a Mars umístěný ve Lvu aspektuje ASC hrozivým aspektem z IMC, přiměje [jej] zemřít mečem. Ale také, pokud se ASC nachází ve Vahách, a Mars v Kozorohu, tj. v IMC, aspektuje ASC podle kvadrurny hrozivým aspektem, také jej to přiměje zemřít sražením¹²⁶⁶ mečem.

62. Kromě toho musí být známo, že pokud s ASC umístěným v Beranu, nebo ve Štíru, je Mars nalezen v DSC či v MC, <nebo v IMC>,¹²⁶⁷ s [jediným] světlem svědectví dobrodějů, neoznačuje nic zlého, zvláště jde-li o noční zrození. Mars totiž vždy chrání svůj vlastní domicil a nikdy ho nesvrhne, když je umístěn v DSC.

63. Pokud <v ... ASC>¹²⁶⁸ je umístěna(o) tak, že domicil Saturnu je umístěn v DSC a samotný Saturn je umístěn v MC, to způsobí, že muži zemřou trpící vodnatelností. Ale pokud tato znamení, která jsme zmínili, mají ASC, a Merkur je umístěn v MC, lidé umírají jedem. Ale pokud, s těmito znameními v ASC, se Jupiter nachází v MC, je označena náhlá smrt na zažívací potíže,¹²⁶⁹ nebo na příliš mnoho pití průběhu pití a jídla, a v průběhu šťastných zvuků hostů.¹²⁷⁰ Ale pokud s těmito znameními, která jsme zmínili v ASC, jsou Mars a Slunce umístěni v MC, buď zahynou mečem, nebo budou spáleni ohněm.

¹²⁶³ <v těch stupních> přidává edice a, a <Ryb> přidává Ziegler s porovnáním viii.17.1.

¹²⁶⁴ Slova v lomených závorkách dodává edice a.

¹²⁶⁵ Maternus možná hovoří o Měsíci.

¹²⁶⁶ Čtení spíše *percussus* „(jeho) srazil“, z rodiny Δ MSS, než *percussos* „(oni) srazili“. Celý odstavec odkazuje na jednoho zrozence.

¹²⁶⁷ Přidává Ziegler.

¹²⁶⁸ Slova v lomených závorkách navrhuje Ziegler, aby zaplnila zjevnou mezeru, ale další slova chybí. Možná by měl být vloženo *Leone aut Cancro*, „Lev nebo Rak“, protože jsou to znamení naproti Vodnáři a Kozorohu.

¹²⁶⁹ Zdá se, že to odkazuje na smrt v důsledku mrtvice nebo srdečního infarktu, jež se někdy zpočátku jeví jako akutní zažívací potíže.

¹²⁷⁰ Odkazuje se tedy na smrt na nějaké hostině?

Ale pokud se s těmito znameními v ASC nalezne Měsíc v MC, to je donutí zemřít sražením posvátnou nemocí.¹²⁷¹ Ale pokud, <s těmito znameními v ASC>,¹²⁷² je Venuše nalezena v MC, donutí je to dokončit svůj dar života buď zatížením špatnými šťávami, nebo utopením v řítících se vlnách.

64. Pokud jsou Mars a Merkur umístěni společně v 8. domě od ASC, učiní to zlé zloděje, kteří touží po věcech druhých se zkaženou touhou mysli, a kteří, posedlí nadměrným rozhořčením mysli a vinou chamtivosti, vždy horlivě usilují o bohatství druhých s nespravedlivými tužbami touhy.

65. Pokud se Slunce nachází v ASC a Měsíc je umístěn v DSC, ale Saturn a Mars jsou umístěni buď společně se Sluncem nebo s Měsícem, nebo je jedna ze zlomyslných hvězd umístěna buď se Sluncem, nebo s Měsícem, [a] druhá zlomyslná hvězda drží jeden úhel z následujících úhlů, kdo je takto má, bude odložen.

66. Pokud je Mars umístěn <v DSC>,¹²⁷³ a Merkur umístěný v MC je spojen s Marsem kvadrurním aspektem, dá to veřejné a zlomyslné prokurátory. Ale také, pokud se v DSC najde Merkur a Mars umístěný v MC aspektuje Merkura kvadraturou, vytvoří ozbrojené lupiče, ale ty, kteří jsou často potřísněni lidskou krví.

67. Pokud se Mars nachází v ... ,¹²⁷⁴ a Saturn je umístěn v *anaforách* libovolného úhlu,¹²⁷⁵ ale Měsíc a Jupiter se nacházejí společně ve sklíčeném¹²⁷⁶ domě, ti, kdo se narodí, tak žijí, dokud Měsíc rychle nepřejde přes Jupitera ve svém chodu. Ale pokud je Měsíc spojen s Jupiterem věrným aspektem, žijí, dokud Saturn neprojde úhlem, vytvářející jeho první objevení. Ale pokud jsou měsíční paprsky nestabilní, žijí tolik dní, jak jsme řekli, kolik je dnů, kdy je Měsíc nalezen s

¹²⁷¹ Epilepsie.

¹²⁷² Přidává Ziegler.

¹²⁷³ Přidal jsem to, abych zaplnil mezeru, protože další věta jasně obrací konfiguraci. Bram a Prof. Monat omylem převezmou doplnění *in horoscopo*, „v ascendentu“, které nabízí edice **a**.

¹²⁷⁴ Chybí poloha Marsu. Edice **a** vkládá *in horoscopo*, „v ASC“, a toto přijali Bram a Prof. Monat.

¹²⁷⁵ Bram má mylně „a Saturn je v jakémkoli úhlu“.

¹²⁷⁶ Padajícím.

Jupiterem. Ale pokud s Marsem a Saturnem umístěnými, jak jsme si řekli dříve, a Jupiterem umístěným v padajícím domě, a s Měsícem umístěným v hlavním úhlu, tj. ve stupni ASC, budou lidé s krátkým životem ve velkém nebezpečí smrti.

68. Ale pokud je Saturn nalezen v MC, a Měsíc umístěný v IMC je spojen opozičním aspektem k Saturnu, ale Mars, který je umístěný buď v DSC, nebo v MC, vytváří pro Měsíc hrozivý aspekt, který má stejné stupně jako [ty] z Měsíce, <takže>¹²⁷⁷ najednou plod vyrazí z úzkého lůna [a] vydá se blížící se smrti.¹²⁷⁸ Ale také, pokud se Slunce nachází v ASC a Měsíc umístěný v DSC je spojen se Sluncem opozičním aspektem, a Mars nebo Saturn jsou umístěni s jedním z nich, tj. buď se Sluncem či s Měsícem, nebo když jeden z nich je tam, druhý drží nějaký jiný úhel, ten, kdo se narodí, bude odložen.

69. Pokud se Slunce nachází v 6. domě od ASC a Saturn, který je umístěný ve 12. domě od ASC, aspektuje Slunce opozicí, ale také Měsíc a Mars ve 12. domě od ASC se Saturnem v rovnocenné společnosti stupňů spojených se Sluncem se také staví do opozice, činí slabé osoby a paralytiky, [takže] síť jejich nervů je rozpuštěna a celé jejich tělo je deformováno slabými a rozptýlenými silami.

70. Pokud jsou Saturn a Mars a Měsíc umístěni společně a jsou spojeni ve stejné asociaci stupňů, a jsou-li umístěni v 11. domě od ASC, a Jupiter je aspektuje trigonem, nebo je umístěn jmenovitě v DSC, nebo ve 3. domě od ASC, ale Slunce drží partile ASC, tato nativita nám ukazuje tyрана.

71. Pokud jsou Merkur, Venuše, Saturn a Mars umístěni společně v 11. domě od ASC ve stejných aspektech, tvoří marnotratnou osobu, která je zapojena do přepychových výdajů a oplzlých tužeb.

72. Jsou-li Mars a Merkur umístěni společně v 5. domě od ASC, a Saturn, umístěný v nadřazené pozici, je aspektuje podle kvadratury, nebo pokud byl s nimi umístěn – spojený ve stejné asociaci stupňů –, budou padělatele, nebo ti, kteří

¹²⁷⁷ Přidává Ziegler.

¹²⁷⁸ Tedy potrat.

kopírují veřejné peníze falešnými ražbami. Ale pokud Měsíc přikývne jakýmkoliv souhlasem k těmto umístěným, vyprodukuje kruté,¹²⁷⁹ ozbrojené lupiče a vrahy. Ale pokud Mars a Merkur drží 5. dům od ASC, a Měsíc aspektuje buď Saturna, a když má málo světla, nebo určitě Merkura, nebo Marse, když je plný světla, označuje to zánik veřejnou smrtí kvůli zločinu padělání,¹²⁸⁰ takže ti, kdo budou při tomto zločinu odhaleni, jsou potrestáni přísným soudním trestem.

73. Ale pokud se Sluncem umístěným v ASC, a Merkurem umístěným se stejnou [hvězdou], Saturnem a Marsem umístěnými v DSC v aspektu opozice vůči Slunci, činí ty, kdo jsou zatčeni při zločinu padělání, a jsou pověšeni na kříži. A dobré svědectví Jupitera nemůže toto nebezpečí zmírnit, ale bez jeho spásné pomoci označují hroživé aspekty škodlivých hvězd obecně zánik veřejnou smrtí.

74. Jsou-li Saturn a Mars partile umístěni v ASC, a Slunce a Merkur společně v DSC je aspektují opozicí, z tohoto spojení aspektů je amputována buď noha, nebo ruka. Ale poté, když jsou poraněni tímto zmrzačením těla, čeká je také bídná smrt.

75. Pokud se ve stejném znamení nachází stupeň ASC uprostřed mezi Saturnem a Marsem, ukazuje to žalostný příklad katastrofálního neštěstí. Neboť v útrobach matky, rozdrcených těžkým porodem, je plod zničen bídnými tržnými ranami, takže s rozřezanými částmi vnitřností jsou všechny části vyneseny pomocí kruté vynalézavosti.¹²⁸¹

76. Pokud Měsíc umístěný ve dvojitém znamení má stupeň MC, a Saturn je umístěn v DSC, a Mars v IMC, bude to epileptik. Ale pokud je Měsíc v konjunkci se Sluncem, a Mars je umístěn společně s ním, a Měsíc spolu se Sluncem a Marsem drží stupeň MC, a Mars je umístěn v jeho ranním vzestupu, a Saturn je buď umístěn s nimi, nebo je v DSC,

¹²⁷⁹ Přijetí Zieglerovy domněnky *inprobos*, „krutí“, místo *in posteris*, z MSS. Némethy navrhl *praeposteros*, „pobuřující“. Bram přijímá čtení z MSS *in posteris* a překládá jej „později“.

¹²⁸⁰ Podle římského práva bylo padělání hrdelním zločinem.

¹²⁸¹ Zřejmě odkaz na velmi bolestivou operaci.

podobným způsobem učiní epileptiky, kteří, změněni šíleným rozčilením mysli, ztrácejí správný řád života. Ale pokud s Marsem, Měsícem a Sluncem umístěnými přesně tak, jak jsme řekli, Saturn se nachází v IMC, a ty v MC aspektuje opozicí, deprimovaní nějakým mentálním poškozením a svržení z propasti se dočkají odchodu smutné smrti. Ale obecně, pokud jsou Mars a Saturn umístěni společně ve dvojitých znameních,¹²⁸² a jsou spolu v DSC, vždy označují stejné věci podobným způsobem. Ale také, pokud jsou Saturn a Mars umístěni v DSC, a Měsíc je umístěn v ASC, označují stejné věci podobným způsobem.¹²⁸³

77. Pokud se ASC nachází se Sluncem v Blížencích, a Měsíc je umístěn v MC, tj. v Rybách, ale Mars je umístěn v IMC, tj. v Panně,...¹²⁸⁴ drží úhel DSC, takže je umístěn ve dvojitých znameních, jež drží [všechny] úhly zrození,¹²⁸⁵ tímto vztahem učiní epileptiky.

78. Pokud Jupiter umístěný ve dvojitém znamení drží úhel MC, a Saturn ho aspektuje v IMC opozicí, a Měsíc je spojen se Saturnem konjunkcí, tudíž byl adoptován nepříbuznými, udělují svá bohatství titulem dědictví, takže podle zákonů těchto [lidí] jsou učiněni dětmi pro ty, jimž příroda odepřela děti [jejich vlastní].

79. Jsou-li Mars, Saturn a Venuše spojeni ve stejné asociaci stupňů v MC, a Merkur jim svědčí jako čtvrtý,¹²⁸⁶ budou plodit děvky, které, na úkor kupované skromnosti a za účelem prostituce jejich těla, každý den hledají mizerný zisk. Ale pokud to bylo narození muže, bude zapleten se zápallem zženštilé vášně do ženských neřestí chtíče.

¹²⁸² Tedy proměnlivá znamení – z nichž tři (Blíženci, Střelec a Ryby) jsou také se dvěma těly..

¹²⁸³ Čtení **ratione*, „způsob“, namísto *radiatione*, „aspekt“.

¹²⁸⁴ Ziegler poznamenává, že v latinském textu chybí několik slov. Pravděpodobně druhou planetou je Saturn.

¹²⁸⁵ Podle mého se jedná o zdůraznění pohyblivé (koncové) kvadruplicity.

¹²⁸⁶ Bram bere *quartus* „čtvrtý“, ve významu *ex quadrato* a překládá to jako „ve kvadrurním aspektu“, ale nesouhlasím.

80. Pokud jsou Slunce a Mars nalezeni společně v ASC, a Saturn umístěný v IMC je aspektuje kvadraturou, ale Měsíc umístěný v MC [aspektuje] Saturna opozicí, avšak on aspektuje Slunce a Mars kvadraturou,¹²⁸⁷ vždy to podněcuje otcovražednou nenávist rodičů mezi syny.

81. Pokud je Mars umístěn v ASC, a Jupiter je umístěn v 6. domě od ASC, a Měsíc s Merkurem a Venuší mají stupeň MC se stejnou asociací konjunkce, jsou touto konfigurací označeny insignie velmi slavné nobility.

82. Nachází-li se ASC v Beranu, a Mars, Saturn a Venuše <jsou zde umístěni> společně, a také Slunce <je umístěno> ve stejném znamení a <je k nim připojeno> <konjunkcí>,¹²⁸⁸ označují služebnou, nebo starou ženu jako jeho manželku, nebo jistě pokornou ženu postrádající veškerou ochranu důstojnosti. Ale pokud se k nim Merkur takto přiblíží, přivedou do manželského lože veřejné děvky. Ale pokud, když jsou všechny tyto umístěny¹²⁸⁹ přesně tak, jak jsme řekli, a Měsíc se nachází v MC, nutí tyto osoby, posedlé incestním zápalen vášně, k pohlavnímu styku se svými vlastními dcerami.

83. Pokud se v DSC najdou Mars a Slunce v tropickém znamení, a Merkur se k nim připojí jako třetí ve stejném domě, stanou se ozbrojeným lupičem, ale tím, kdo svou loupež provádí na cizích místech, je potřísněn lidskou krví. Ale táž osoba, odhalená v témže zločinu tímto sdružením hvězd, je sražena přísným soudním rozsudkem.

84. Jsou-li Merkur, Měsíc a Venuše umístěni společně v 11. domě od ASC, a je-li to znamení ženského rodu, a Mars je aspektuje trigonem, učiní z nich hudebníky, kteří vždy zasahují do strun lyry nebo loutny se sladkou melodií.

85. Pokud jsou Merkur a Mars a Venuše a Měsíc umístěni společně v ASC nebo v MC, učiní tanečníky, [nebo] pantomimy ozdobené půvabem šarmu. Ale pokud jim Jupiter takto umístěným způsobem učiní šťastný aspekt, uděluje to

¹²⁸⁷ Tedy ten Měsíc.

¹²⁸⁸ Ziegler přidává slova v lomených závorkách, aby zaplnil mezery v latinském textu.

¹²⁸⁹ Tedy ty planety.

těm stejným osobám slávu na základě lidového úsudku, zvláště pokud Saturn přidá dobré svědectví stejným [hvězdám] takto postaveným.

86. Pokud se Měsíc nachází v konjunkci se Sluncem v 11. domě od ASC, a Jupiter je umístěn společně s nimi, ale Saturn a Mars činí na ASC různé aspekty, jeden kvadraturu a druhý opozici, a jeden z nich, tj. buď Saturn, nebo Mars, je umístěn ve znamení rovnodennosti, označují zdlouhavou a každodenní nemoc elefantiázy až do posledního dne jeho života.

88.¹²⁹⁰ Pokud byl Měsíc nalezen v Plejádách¹²⁹¹ Býka, nebo v mlhovině Raka,¹²⁹² nebo v Čele Štíra,¹²⁹³ jmenovitě od 8. do 10. stupně, nebo ve Střelci, nebo v Páteři Kozoroha,¹²⁹⁴ nebo v Linii Ryb,¹²⁹⁵ nebo v Hlavě Berana,¹²⁹⁶ a má málo světla – tzn., až bude spotřebováno všechno jeho světlo –, a buď Mars či Saturn vytvoří na něj jakýkoli aspekt, učiní osoby, které jsou slepé. Ale pokud v těch znameních a v těch domech, o kterých jsme se zmínili, drží jakýkoli úhel narození, s rozptýlením veškeré podstaty očí přináší bídné nebezpečí slepoty. Je-li však Měsíc plný světla či stále roste svou nádherou, nedává slepce, ale vždy způsobí buď tělesnou vadu, nebo nemoc, nebo jizvu nebo znaménko na obličeji, takže hyzdí tvář ošklivým vzhledem.

89. Pokud se Jupiter a Mars nacházejí partile v MC, a Merkur a Venuše jsou spojeni v rovnocenné společnosti stupňů ve 3. domě od ASC, ale Saturn drží 8. dům od ASC, a Slunce je v Blížencích, a navíc Měsíc je umístěn buď ve svém vlastním

¹²⁹⁰ Holden má v originálu číslo 88.

¹²⁹¹ Čtení spíše *pleiadibus* s Γ (*pliadibus* Δ), „Plejády“, než Skutschova domněnka *pedibus*, „nohy“, (což uznávají Bram a prof. Monat). V Ptolemaiově katalogu hvězd (+2°20') jsou tyto hvězdy v 4°30'–6°00' Býka.

¹²⁹² Praesepe nebo epsilon Cancři je na 12°40' Raka.

¹²⁹³ Hvězdy $\beta\delta\pi$ Scorpíi na 8°00'–8°40' Štíra.

¹²⁹⁴ Hvězdy $\epsilon\kappa$ Capricorni na 25°40' a 27°20' Kozoroha.

¹²⁹⁵ Těchto hvězd je 15 od 13°20' Ryb do 3°00' Berana.

¹²⁹⁶ Pravděpodobně Hamal nebo α Arietis na 13°00' Berana.

domicilu, nebo ve svém povýšení, toto nařízení učiní muže, který je hrdinou, silného a zabijáka, který svou vítěznou pravici¹²⁹⁷ vytváří hromady nepřátel v jejich výjimečném masakru.

90. Pokud se ASC nachází v jednom z tropických znamení, a Měsíc je umístěn ve 12. domě od ASC, ale Jupiter a Mars jsou spojeni ve stejné asociaci stupňů a drží úhel IMC, [a] Merkur a Venuše se stejnými stupni mají úhel MC, tato nativita zobrazuje mysl zlomyslné děvky, k jejímuž pohlavnímu styku zve mnohé kvůli sexuální rozkoši. Ale tato žena je vedena cizími místy a bude se účastnit častých nehod a častých a velkých obvinění. Bude také umístěna do veřejné vazby a bude trpět častými mrzutostmi a častějšími zraněními; také potratí dvojčata.

91. Ale ona [bude] vykonávat tato povolání a kvůli chtíči pošpiní svou čest se dvěma bratry a rovněž pozve k pohlavnímu styku vlastního otce a také svého syna; neboť všechny tyto věci vykoná kvůli zápalu chtíče a své nespoutané touze po penězích. Ale když vstoupí do doby středního věku, vrátí se do své vlasti a na manželském loži se spojí s nehodným, chudým, mladým cizincem; a spojena s ním manželskými sliby vejde do posledního dne svého života v bídne nouzi.¹²⁹⁸

XXXII.

1. Vzhledem k tomu, že jsme uvedli všechny ty věci, které ukazuje směs povah,¹²⁹⁹ a složili jsme je pilným způsobem, diskuse, můj milý Mavortie, se kvapem ubírá ke konci této knihy. Existuje však [stále] to, co je vyžadováno pro plnou podstatu tohoto díla, což vám nyní ukážu s tím nejpravdivějším vysvětlením. Neboť jinak nemůžeme přijít k tajemstvím astrologie, která bude mít sedmá kniha, a k Barbarské sféře, již vám ukazuje tělo osmé knihy, ledaže by všechny ty věci, které se týkají základů celé vědy, nebyly nejprve pečlivě shromážděny.

¹²⁹⁷ Srov. Lucan, *Pharsalia*, i. 3.

¹²⁹⁸ Očividně Firmicus popisuje reálný případ.

¹²⁹⁹ Temperamenty.

2. Ukážeme vám proto, co byste měli v každém domě¹³⁰⁰ hledat a do jaké míry. Neboť ani čtvrtý dům od ASC neukazuje rodiče a život rodičů, ani sedmý manželského partnera, ani pátý děti, ani třetí přátele,¹³⁰¹ ani šestý nemoc. Proto, jelikož jsme slíbili, že vše vylíčíme, přijměte metodu, která je plná pravdy a víry, abyste vše mohli shromáždit pečlivou metodou – abyste, zaujatí obecnými definicemi, neztratili integrální víru v pravdu. Proto vždy najdete Dům Otce zvláště touto metodou.

Dům Otce.¹³⁰² Pokud chcete vybrat dům otce metodou stupňů, a jde-li o denní nativitu, měli byste spočítat celý počet stupňů od stupně Slunce až po stupeň Saturna, tedy všech znamení, která jsou od Slunce až po Saturn, a když uděláte úplný součet počtu, pak počínaje stupněm ASC, rozdělíte toto číslo, které jste získali, mezi všechna znamení, přiřazením třiceti stupňů k jednotlivým znamením; a v tom znamení, v němž padl poslední stupeň, vám totéž znamení ukazuje dům otce. Ale v noční nativitě budete počítat od stupně Saturnu až po [stupeň] Slunce, přičemž učiníte totéž.

4. A tak, když pečlivým výpočtem najdete znamení otce, zjistíte osobní bohatství otce z povahy tohoto znamení. Podívejte se také, do jaké míry je stejné znamení ozdobeno paprsky blahodárných hvězd. Neboť kdyby v tom samém znamení byly blahodárné hvězdy, nebo pokud by ho aspektovaly se šťastným aspektem, bylo nalezeno štěstí otce. Ale pokud totéž udělaly zlé hvězdy, prohlašují nám, [že] všechno o otci je v rozporu.

5. Podívejte se také na totéž znamení [abyste viděli], zda je [znamení] blahodárné hvězdy nebo zlé, a jak se vládce tohoto znamení nachází v narození, nebo v jakém znamení nebo v jakých hranicích je, a zda stojí v primárních nebo

¹³⁰⁰ Firmicus zde začíná diskusi o postupu podobnému tomu, který se používá pro hledání různých *Částí*, ale místo toho, aby měl za cíl určení stupně, do kterého *část* spadá, je jeho cílem určit znamení, do kterého tento stupeň spadá, a říká tomu znamení, „Dům“, když se to chystá vysvětlit. Potom říká, že nemůžete soudit otce, manželku atd. z obvyklých nebeských domů, ale musíte vypočítat tyto zvláštní „domy“, které k nim náležejí. A jakmile to uděláte, musíte zvážit umístění znamení v grafu a jeho aspekty. Místo hledání Části Otce tedy například máte najít znamení, které tvoří Dům Otce. A potom musíte zvážit planetárního vládce tohoto znamení, což by byl samozřejmě vládce domu.

¹³⁰¹ To by mělo znít „nebo třetí bratry“, nebo „nebo jedenáctý přátelé“.

¹³⁰² Editoři Teubnera označují názvy kapitol zde a níže, ale nechal jsem je pro pohodlí čtenáře, i když v archetypu možná nebyly.

sekundárních úhlech, [a] zda je v těch domech, ve kterých se raduje, nebo v disjunktních a sklíčených. Neboť ze všech těchto věcí zjistíte, jaká byla [osoba] otce nativity.

6. Pokud by to tedy bylo znamení Jupitera, ve kterém se nacházel Dům Otce, a Jupiter je umístěn právě v tomto znamení, nebo v těch znameních, ve kterých je povýšen, nebo v primárních úhlech, nebo v 5., resp. 11. domě a přidává ke svým číslům,¹³⁰³ a je-li umístěn ve svém ranním vzestupu, a aspektuje dům podle trigonu nebo sextilu, ukazuje, že otec je ozdoben šťastnými insigniemi důstojnosti. Ale pokud byl Jupiter nalezen v sekundárních úhlech, nebo ve skleslých¹³⁰⁴ a nesouvislých domech, nebo byl retrográdní, nebo skrytý pod slunečními paprsky,¹³⁰⁵ ukazuje to, že otec byl středního postavení.

7. Ale pokud Venuše byla vládkyní tohoto znamení, ve kterém se nacházel dům otce, je třeba hledat, ve kterém [nebeském] domě se hvězda Venuše nachází. Nebo kdyby byla buď v tom samém domě, nebo v primárních úhlech, nebo v těch znameních, ve kterých se raduje, nebo ve kterých je povýšena, nebo v 5. od ASC, nebo v 11. domě, a pokud je v jejím ranním vzestupu, avšak přidává k jejímu počtu, a je-li umístěna v těchto domech, nebo znameních, a vidí-li dům otce šťastným aspektem, označuje největší insignie poctivosti a největší kouzlo půvabu pro otce. Ale jestli to bylo ve sklíčených domech a v těch znameních, ve kterých je ponížena, nebo je retrográdní, nebo skrytá pod paprsky Slunce, ukazuje nám to prostředního otce.

8. Ale pokud byl dům otce nalezen ve znamení Merkura, hledejte, ve kterém domě byl Merkur postaven. Nebo kdyby to bylo buď v tom samém domě, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo v jeho jiném domicilu, nebo ve svých vlastních stupních a právě v těch úhlech a domech, ve kterých se raduje, a pokud je ve svém ranním vzestupu, a

¹³⁰³ Tj. direkční.

¹³⁰⁴ Padající.

¹³⁰⁵ To znamená, že byl pod slunečními paprsky.

přibývá,¹³⁰⁶ dává otce, který se zapojil do všech obchodních záležitostí, a člověka, jemuž jsou často připisovány největší zisky a který své syny vždy chová s něžnou náklonností.

9. Pokud však Merkura zasáhne šťastný aspekt blahodárných hvězd – tzn. vládce Domu Otce –, dosáhne většího povýšení v těch věcech, které jsme zmínili. Je-li však Merkur v padajících domech, nebo v těch úhlech, ve kterých se neraduje, nebo ve svém vlastním pádu, nebo je-li retrográdní, či je skryt pod paprsky Slunce,¹³⁰⁷ předchodí rozhodnutí o štěstí je změněno, a všechny ty věci, které jsme zmínili, jsou otci svěřeny skromně a [pouze] umírněně.

10. Ale pokud byl dům otce nalezen ve znamení Saturna, podívejte se, ve kterém domě narození Saturn je umístěn. Neboť kdyby se jednalo o denní narození, a Saturn byl nalezen právě v tom domě, nebo ve svých vlastních stupních, nebo ve svých vlastních znameních, nebo v těch stupních, v nichž je povýšen, a v těch domech, ve kterých se raduje, a je-li v ranním vzestupu, přidává-li ke svému číslu,¹³⁰⁸ a pokud se na něj Jupiter dívá se šťastným aspektem, otec bude vážný, skromný, dospělý, [ale] děsivý s klidnou přísností, obdávatel polí, a ten, jemuž se z jejich produkce poskytuje největší podpora osobního bohatství, a ten, kdo je povznesen velkými povýšeními.

11. Ale pokud se jedná o noční zrození a Saturn je ve sklíčených domech, nebo ve sklíčených úhlech, nebo ve svém vlastním pádu, a je-li je retrográdní, nebo skrytý pod paprsky Slunce, pak je otec přepracovaný, špinavý, hrozný, smutný, vždy zápasící s líným úsilím, otrokem nebo osobou poskvrněnou servilními zvyky nebo bídou.

12. Jestliže byl dům otce nalezen ve znamení Marsu, a je-li to denní narození, ale Mars sám je buď ve stejném domě, nebo v úhlech, nebo v 5. nebo 11. domě od ASC, nebo v 9., nebo ve 3., a je-li ve svém ranním vzestupu a pokračuje-li

¹³⁰⁶ Tj. direkční.

¹³⁰⁷ To znamená, že je pod slunečními paprsky.

¹³⁰⁸ Tj. direkční.

správným krokem vpřed o stupně,¹³⁰⁹ otec bude přísný a bezmyšlenkovitý, zapojený do různých druhů dřiny a různých nebezpečí – člověk s krátkým životem –, vždy zapletený do nesmyslných tužeb.

13. Ale pokud Mars takto aspektuje dům otce kvadraturou nebo opozicí, přiměje jej to k násilné smrti. Ale pokud se jedná o noční zrození, a Jupiter a Venuše jsou ve šťastném aspektu k domu otce či domu matky, ty věci, které jsme zmínili, jsou v určité části zmírněny a činí otce vzpřímeným, přísným vojákem, jemuž vždy zbraně a železo [přinášejí] potěšení; a podle míry nativity to činí... nebo generála.¹³¹⁰

14. Nachází-li se dům otce ve znamení Slunce a jedná-li se o denní narození, podívejte se, ve kterém znamení, nebo ve kterém domě narození je Slunce umístěno. Neboť pokud je Slunce buď v tom samém znamení, nebo ve svém vlastním povýšení, nebo v hlavních úhlech, nebo v 5. či 11. domě od ASC, ukazuje to o otci, že je bohatý hojností majetku a ozdobený největší insignií důstojnosti, získávající slávu velkého štěstí.

15. Ale pokud je Slunce v padajících domech, nebo ve druhých úhlech, nebo ve svých vlastních debilitách, a napadne-li jej aspekt škodlivých hvězd, [a když] je zbaven [podpory] dobrodějů, všechny ty věci, které jsme řekli, jsou z největší části zmenšeny, zvláště jde-li o noční zrození; neboť pak zruinuje otce — mimo jiné také rychlou smrtí.

16. Nachází-li se dům otce ve znamení Měsíce, podívejte se, ve kterém domě narození se Měsíc nachází. Neboť je-li buď v tom stejném domě, nebo v těch znameních, ve kterých je povýše, nebo v hlavních úhlech, nebo v 5. či 11. domě od ASC, a je-li plný světla, a je-li to noční narození, a blahodárné hvězdy jej aspektují šťastným aspektem, a je-li oddělen od veškerého spojení se zlými hvězdami, díky tomu bude otec slavný, význačný, zámožný a ten, jemuž je vždy udělováno bohatství a důstojnost.

¹³⁰⁹ Editoři Teubnera říkají, že této frázi nerozumí. Předpokládám, že Firmicus pouze označuje, že planeta je přímá, a ne retrogradní, ale to nemusí být správné.

¹³¹⁰ Některá slova v latinském textu chybí. Edice a obsahuje slova <aut principem> aut ducem, „<buď náčelník> nebo generál“.

17. Ale pokud je Měsíc ve sklíčených domech, nebo ve druhých úhlech, nebo ve svých vlastních debilitách,¹³¹¹ a aspektují-li jej škodlivé hvězdy takto na ni útočící, [zatímco je] bez ochrany blahodárných hvězd, a je-li to denní narození, a má-li málo světla, a Saturn jej aspektuje, nebo Mars [pokud je] plného světla, vše, co jsme předtím řekli, je zmenšeno na největší míru a otec je buď vyhnanec, nebo osoba násilně umírající, [a člověk] s nestálým chováním — neznající správný způsob života.

18. Ale také [s ohledem na] tento dům, jak jsme již řekli dříve, byste měli vždy pečlivě prohlížet směsi, sekty a aspekty hvězd, abyste poté, co jste vše smíchali dohromady a složili s kombinací prozíravého prolnutí, mohli vysvětlit dům otcův pravdivými názory.

19. Toto schéma astrologických vlivů byste měli sledovat i v následujících domech. Neboť v domech Matky, Bratrů, Manželky, a Děti, a Nemocí, a Tělesných vad byste měli vše smíchat s nejmoudřejší logikou, takže když se podíváte na aspekty všech hvězd, a když shromáždíte sílu domů a znamení a také stupňů (tj. hranic), můžete být schopni vysvětlit vše pravdivými názory.

20. Ale v případě ostatních domů jsou tyto stejné věci také významy, [které] shromažďujeme <pro> dům.¹³¹² Obecně platí, že v nativitách je Slunce kladeno za dům otce, ale našli jsme postup po stupních, aby byl lepší.

Dům Matky. Chcete-li určit dům matky metodou stupňů a jedná-li se o denní narození, začněte stupněm Venuše a procházejte následujícími znameními, spočítejte stupně až po stupeň Měsíce, přičemž shromážděte součet všech stupňů, rozdělte všechny stupně, počínaje ASC, a v jakémkoli stupni dosáhne poslední stupeň, toto znamení vám ukazuje dům matky v denní nativitě.

¹³¹¹ Tzn. slabotech.

¹³¹² Čtení *sint apotelesmata* <pro> *locum collegimus*. Firmicus říká: „Dodržujte stejný postup pro ostatní domy“.

22. Ale pokud by šlo o noční zrození, počínaje stupněm Měsíce, sbírejte stupně až po stupeň Venuše a se zbytkem zacházejte podobným způsobem. Tudíž najdete tento dům metodou stupňů a hledejte¹³¹³ všechno takto, co jsme řekli, že byste to měli hledat v domě otce, totiž aspekty prospěšných a škodlivých hvězd, také síly domů a znamení a také směsi a správné prolnutí aspektů. Čímž, když vše srovnáte s vyrovnaným srovnáním, budete moci vysvětlit dům matky pravdivými názory.

Dům Bratří. Chcete-li najít dům bratří podle stupně, a jde-li o denní nativitu, počínaje stupněm Saturnu, počítejte až po stupeň Jupitera, a ať už je jich jakékoliv množství, rozdělte stejný součet prostřednictvím následujících znamení, počínaje od stupně ASC, a v jakémkoli znamení padl poslední stupeň z celkového počtu, toto znamení vám ukazuje dům bratří. Ale pokud se jedná o noční zrození, spočítáte celý počet stupňů od Jupitera po Saturn podobným způsobem, a tak, počínaje od ASC, dokončíte [výpočet] podobným způsobem.

24. Když tedy určíte dům bratří podle této metody stupňů, podívejte se na tentýž dům, abyste viděli, do jaké míry jej aspektují škodlivé a prospěšné hvězdy. Podívejte se také na sílu znamení a na to, v jakém domě narození se toto znamení nachází.

25. Neboť pokud se blahodárné hvězdy nacházejí buď ve stejném znamení, nebo pokud jsou umístěny ve šťastných domech narození a v těch znameních, ve kterých se radují, nebo ve kterých jsou povýšené, nebo ve svých vlastních domicilech, označují skupinu mnoha a dobrých bratří. Ale pokud zlé hvězdy dělají totéž, bez svědectví blahodárných hvězd, činí opak.

26. Ale pokud [jak] prospěšné, tak zlovolné hvězdy aspektují tentýž dům se stejnou schopností sdružování, obé dává bratry a berou je. S tím si ale poradíte podle druhů hvězd. Neboť mužské dobrodějné hvězdy dají mužské, ale ženské

¹³¹³ Čtení spíše *requires*, „hledejte“ s MS **N**, než *requires*, „budete hledat“, s **Γ**.

blahodárné hvězdy ženy. Škodlivé hvězdy činí to samé. Všechny věci se tedy konají v souladu se silou jednotlivých hvězd. Ale obecně, přesně jak jsme řekli v Knize základů,¹³¹⁴ 3. dům od ASC ukazuje bratry. Ale měli bychom se ptát zejména [na ně].

Dům manželky.¹³¹⁵ Pokud chcete najít dům choti podle stupně, počítejte od stupně Saturnu až po stupeň Venuše, a ať už výpočet udělá jakýkoli součet, počínaje od ASC, rozdělte právě tolik stupňů prostřednictvím následujících znamení, a v jakémkoli znamení naleznete poslední stupeň, tento stupeň vám ukazuje dům choti v denním narození.

28. Ale v nočním zrození, počínaje Venuší, budete počítat se Saturnem, a počínaje od ASC budete podobně dělit nasbírané stupně, a v jakémkoli znamení, ke kterému poslední stupeň dojde, toto znamení vám ukáže dům choti v nočním zrození. Jiní [ovšem] počítají od Slunce k Měsíci jak v denním, tak i nočním zrození, počítají podobně v nativitě muže i ženy, a my jsme to dokázali u mnoha zrození.

29. Když jste tedy určili dům choti touto metodou, kterou jsme uvedli, podívejte se nejprve na sílu znamení, zda je pevné nebo dvojité,¹³¹⁶ nebo tropické. Za druhé, podívejte se na toto - v jakém domě narození sídlí vládce znamení. Za třetí, povšimněte si tohoto stejného domu, tj. ve kterém je vládce hranic, [a] do jaké míry jej aspektují prospěšné a zlé hvězdy. Neboť když mají blahodárné hvězdy stejné znamení, ve kterém se nachází dům choti, [a] jsou umístěny ve šťastných domech narození, a neoslabeny žádnou pokorou, a když následovaly sílu své vlastní sekty, dají slavné, bohaté manželky, s nimiž [zrozenci] vždy mají harmonické svazky.

¹³¹⁴ II. kniha.

¹³¹⁵ V Originálu „spouse“, „choť“. Dle konotace se jedná o dům manželky.

¹³¹⁶ Tedy proměnlivé.

30. Ale manželství mnoha manželek není označeno. Ať už jí přidělí cokoli, zůstane v manželství až do posledního dne jeho života s kouzlem a potěšením [své] krásy. Ale chování manželek určíte podle povahy znamení; neboť z rozdílu znamení budete moci najít druhy manželství.

31. Ale pokud zlé hvězdy vytvoří stejnou [konfiguraci], udělají vše v rozporu s [předchozím]. Neboť pak označují obyčejné manželky, které nejsou slavné, pak neshody v manželství, hořké hádky nesouhlasu, pak dochází k ubohému zmatku odloučení, pak sterilní nebo cizoložné manželky. Ale všechny tyto věci budete moci vysvětlit podle sil hvězd.

Dům Manžela. Ale pokud chcete najít dům manžela v ženském zrození, a je-li to denní narození, [počítejte] od Marsu na Venuši, <ale v nočním>¹³¹⁷ [narození] uděláte totéž podobným způsobem. <Počínaje> od ASC, <rozdělíte>¹³¹⁸ toto množství před <následující znamení>,¹³¹⁹ a v jakémkoli znamení dosáhne počet posledního stupně, toto znamení vám ukazuje dům manžela. A to, jaký je manžel, budete moci shromáždit způsobem podobným tomu, který jsme uvedli u žen v mužských nativitách. Navíc byste si měli pamatovat, že Venuše obecně ukazuje manželku, [a] Mars vždy ukazuje manžela.

Dům Děti. Venuše a Merkur nám vždy ukazují dům dětí. Kterákoli¹³²⁰ z nich je v nativitě uvedena jako první, počínaje od této, budete počítat až ke druhé; a počínaje od ASC rozdělíte shromážděný součet všech stupňů prostřednictvím následujících znamení, a v jakémkoli znamení dosáhne poslední stupeň, ten vám ukazuje znamení domu dětí.

¹³¹⁷ Přidává edice a.

¹³¹⁸ Přidává Ziegler.

¹³¹⁹ Přidal jsem tato slova.

¹³²⁰ Ve smyslu planety.

34. Navíc, jak je možné, že jsme řekli, že jedna z nich je první, vysvětlíme na tomto příkladu. Pokud je Venuše v Býku a Merkur v Blížencích, Merkur je nalezen jako první; tedy počínaje Merkurem budete počítat až k Venuši. Ale pokud je podobným způsobem Venuše dříve a Merkur v pozdějších znameních, dáte Venuši počátek.

35. Ale pokud byly [obě] umístěné v jednom znamení, počínaje tou, < která byla v dřívějších stupních znamení >, ¹³²¹ dojdete k druhé, která se nacházela v pozdějších stupních ve stejném znamení. Ale pokud byly nalezeny ve stejných stupních, začínáme tou, jejíž minuty jsou první. Ale pokud byly ve stejných (identických) minutách, pak po překročení tohoto [postupu] budete počítat od Jupitera k Merkuru v denní [nativitě], v nočním [nativitě] od Jupitera k Merkuru stejným způsobem.

36. Proto, když jste metodou stupňů našli dům dětí, se podívejte ¹³²² podobným způsobem, do jaké míry prospěšné a zlé hvězdy aspektují do téhož domu, ale také [poté], co jste studovali sekty hvězd s nejpečlivější péčí, povahu a sílu znamení. Neboť jestliže blahodárné hvězdy, umístěné v příznivých domech narození a v příznivých znameních, aspektují tento dům, označují děti podle síly domů a znamení.

37. Ale zlomyslné [hvězdy] činí opak. Ale také tyto velmi zlomyslné hvězdy, pokud je zrozením jejich vlastní sekty, označují děti – to je Saturn v denním [narození] a Mars v nočním. Děti jsou navíc označovány v souladu s povahou znamení. Samozřejmě bychom si měli pamatovat, že pokud byl dům dětí nalezen ve dvojitém znamení, muž bude mít děti od dvou manželek, ale pokud je to pevné znamení, od jedné manželky; ale žena bude mít děti od jednoho muže.

¹³²¹ Přidává Ziegler (zřejmě právem), aby zaplnil mezeru. Všimněte si však, že směr měření je zde obrácený vůči směru právě uvedenému pro celé znamení v předchozím odstavci. Zdá se, že to není konzistentní.

¹³²² Čtení s editory Teubnera a MSS D²N², *inspice*, „podívejte se“, namísto *in Piscibus*, „v Rybách“.

38. Ale pokud [jak] zlé, tak dobrodějné hvězdy stejně aspektují dům dětí, zároveň dávají a odebírají potomstvo dětí, nebo pokud převládá síla prospěšných hvězd, [přesto] je způsobena určitá slabost od nepřátelských aspektů škůdců narozeným dětem; nebo jistě odloučí děti od rodičů velkou hádkou.

39. Proto jak v případě tohoto domu, tak v případě všech ostatních budete pečlivě zkoumat směsi a kombinace hvězd, také povahu znamení, ale také vlastní pravomoci domů od ASC. Navíc obecně 5. dům [od ASC] ukazuje dům dětí a vládce jeho znamení a povaha tohoto znamení a svědectví prospěšných a škodlivých hvězd.

Dům tělesných vad a nemocí. Pokud chcete najít dům tělesných vad a nemocí podle stupně, v denní nativitě v každém případě začínáme od Saturnu, a budete počítat až k Marsu, a toto množství od ASC, ale v nočním narození budete počítat od Marsu až k Saturnu, a toto množství od ASC, a v jakémkoli znamení dosáhne posledního počtu stupňů, toto znamení vám ukáže dům tělesných vad a nemocí.

41. Ale obecně 6. znamení od ASC ukazuje tělesné vady. A tak na prvním místě při definování tělesných vad a nemocí ze znamení v tomto domě – neboť jsme v Knize poučení řekli, které části těla jednotlivá znamení mají – prověříte za druhé, do jaké míry blahodárné a zlé hvězdy mají aspekt do tohoto stejného domu.

42. Neboť pokud se na dům budou dívat šťastným aspektem, když se nacházejí ve svých vlastních domicilech, nebo ve svých exaltacích, osvobodí člověka od každého záchvatu nemoci. Ale pokud zlomyslné hvězdy aspektují tento dům hrozivým aspektem, označují hořké tělesné vady nemocí se smutnou pohromou.

43. Tyto tělesné vady ale budete vnímat podle povahy znamení a jejich síly. Neboť Mars označuje rány, drobná tělesná zranění, pády a kolaps budov a zániky ze stejných případů ubohých zranění. Ale Saturn označuje křeče, třesy a potíže a bídna nebezpečí z vod a podobných věcí. Ale pokud... zlé hvězdy, označují tělesné vady pro varlata.¹³²³

44. Ale pokud je tento dům ovládán škůdce, [a] zůstane-li zbaven veškeré pomoci od blahodárných hvězd, označují věčné tělesné vady nemocí a smrtelné následky neštěstí. Navíc Mars způsobí škody do 15 let, Saturn do 30 let a Slunce do 19 let. Ale pokud jsou dva z nich, kteří škodí, počítajíce roky obou, aby definovali čas, očekávejte nástup tělesné vady nebo nemoci v obou případech; navíc druhy tělesných vad jsou označeny individuální povahou každé hvězdy.¹³²⁴

Dům Touhy. Pokud chcete najít dům touhy podle stupňů, v denní nativitě počítejte od Části Dámóna až po stupeň Části Šťestí, a tohle [vrhněte] od ASC. Ale v nočním [narození] budete počítat od Šťestí až po Dámóna velmi podobným způsobem, a [vrhnete] to od ASC, a když určíte dům metodou stupňů, veškerou touhu po tužbách vám ukáže znamení a svědectví hvězd.

Dům Nutnosti. Pokud chcete najít dům nutnosti metodou stupňů, budete samozřejmě počítat od Části Šťestí k Části Dámóna, ale v noci od Části Dámóna k Části Šťestí, a to [vrhnete] od z ASC,¹³²⁵ a když určíte tentýž dům touto metodou, definujete vše o tomto domě v souladu s kvalitou znamení a hvězd.

Dům Poct.¹³²⁶ Pokud chcete určit dům poct metodou stupňů, počítáte od Jupitera ke Slunci,¹³²⁷ a [vrhnete] toto množství z ASC, a jakékoli znamení obdrží poslední stupeň, to vám ukáže dům poct, a z jeho vlastní povahy a ze svědectví všech hvězd [vy budete definovat pocty].

¹³²³ Latina je neúplná a možná poškozená, ale to je možná její význam. Prof. Monat souhlasí. Bram má „Tyto neduhy jsou rozhodně potvrzeny, pokud jsou v aspektu škodlivé planety.“ Čímž *testes* označují „svědectví“, namísto „varlat“.

¹³²⁴ Přijetí Zieglerovy úpravy a doplnění mezery v MSS.

¹³²⁵ Všimněte si, že postup určování tohoto domu je opačný k postupu určování domu tužeb.

Dům Vojenské služby. Pokud chcete určit dům vojenské služby podle stupňů, budete vždy počítat od Marsu ke Slunci a [vrhnete] toto množství z ASC, a v jakémkoli znamení padne poslední stupeň, toto znamení vám ukazuje výsledek vojenské služby v souladu s jeho vlastní povahou a svědectvími hvězd.

Dům Cestování. Chcete-li najít dům cestování, vždy budete počítat od Slunce k Marsu, a [vrhnete] toto množství z ASC, a v jakémkoli znamení je poslední stupeň, to znamení vám ukazuje výsledek cesty v souladu se svou vlastní povahou a v souladu se svědectvími hvězd.¹³²⁸

Dům Slávy a reputace. Pokud byste chtěli zkontrolovat slávu a reputaci metodou stupňů, počítáte od Slunce k MC, a [vrhnete] toto množství z ASC, a v jakémkoli znamení se najde poslední stupeň, to znamení vám svou vlastní povahou a svědectvími hvězd ukazuje slávu jeho pověsti.

Dům Síly těla. Pokud chcete najít sílu těla ve stupních, počítáte od Měsíce k Jupiteru, a [vrhnete] toto množství z ASC, zbytek také vykonáte podobným způsobem, neboť ukáží vše podle povahy znamení [a] svědectví hvězd.

Dům Podstaty majetku. Pokud chcete vybrat podstatu majetku metodou stupňů, budete vždy počítat od Merkura k Jupiteru, a to vrhnete z ASC, a v jakémkoli znamení padne poslední stupeň, z povahy tohoto znamení a ze svědectví hvězd najdete kategorii majetku.

Dům Obvinění. Pokud chcete najít dům obvinění metodou stupňů, budete vždy počítat od Marsu po Saturn, a to vrhnete od ASC, a v jakémkoli znamení padne poslední stupeň, toto znamení, v souladu s jeho vlastní povahou a v souladu se svědectvími ostatních hvězd, vám ukáže výsledek obvinění.

¹³²⁶ Nebo vyznamenání.

¹³²⁷ Latinský text má *IX... ad Solem*, „od 9. . . . ke Slunci“, ale editoři Teubnera emendovali *IX* na *Jove*, „Jupiter“, a to je správné. Srov. Heliodors, Komentář k Pavlovi, kapitola 22, kde Část od Jupitera ke Slunci je Částí Bohatství nebo Částí Důstojnosti.

¹³²⁸ Opět platí, že postup při hledání tohoto domu je opačný než při hledání domu vojenské služby.

Dům Protivníků a nepřátel. Pokud chcete najít dům protivníků a nepřátel metodou stupňů, budete počítat ve dne od Marsu na Merkur, ale v noci z Merkuru zase na Mars, a to vrhnete z ASC, a v jakémkoli znamení padne poslední stupeň, <to znamení> <vám>¹³²⁹ ukazuje nepřátele podle své podstaty a ze svědectví hvězd.

Dům Přátel. Pokud chcete najít dům přátel metodou stupňů, budete ve skutečnosti počítat ve dne od Jupitera k Merkuru, ale v noci od Merkuru k Jupiteru, a to vrhnete z ASC; v jakémkoli znamení je poslední stupeň, to znamení vám ukáže přátele podle své vlastní povahy a ze svědectví hvězd velmi pravdivým způsobem.

Dům Slávy, Nemesis, Moci a Základu. [Dům slávy.] [Dům slávy, v noci z Venuše na Jupitera, ve dne naopak. [Dům] Nemesis, v noci ze Štěstí na Měsíc. [Dům] Síly v noci od Saturnu ke Slunci. [Dům] Základu, v noci ze Štěstí k Dámónu.¹³³⁰ Ale pokud má Venuše více než 30 stupňů, ať už ve dne nebo v noci, [udělejte opak].¹³³¹

Dům Otroků. Pokud chcete najít dům otroků metodou stupňů, budete vždy počítat od Merkuru k Měsíci, a to vrhnete od ASC, a jakéhokoli znamení dosáhne poslední stupeň, toto znamení vám ukazuje otroky podle jeho vlastní přirozenosti a podle svědectví hvězd.

Dům Pohřbu. Pokud [chcete najít dům] pohřbu... ukáží výsledek <pohřbu>.¹³³²

¹³²⁹ Přidáno editory Teubnera.

¹³³⁰ Bram vynechává tento dům a také poškozenou větu, která následuje.

¹³³¹ Latinský text II.189.24-25 *Si vero Venus XXX partes excesserit, sive in nocte, sive in die, tinter contra inter d. contra diu contra*, je takto bezvýznamný, ale Firmicus nám možná nařídil, abychom obrátili předchozí směr měření (od Venuše k Jupiteru), pokud se zjistí, že Venuše je <> více než 30 stupňů <od Slunce?>. Některá potřebná slova ve větě evidentně chybí.

¹³³² Většina tohoto odstavce v latinském textu chybí. Doplnil jsem slova v hranatých závorkách a editoři Teubnera přidali na konec slovo „pohřeb“. Ale Bram vynechává celý odstavec 58.

XXXIII. [Decénia]¹³³³

1. Začali jsme vám, Mavortie, přibližovat všechna tajemství astrologie těmi nejpravdivějšími prohlášeními, ale sedmá kniha ukazuje nejúplnější pojednání ze všech těchto, takže můžete být schopni najít vše bez jakýchkoli potíží tím nej pohodlnějším a nejpravdivějším dotazováním. Ale pro dokončení této knihy, nechť je přidáno toto, co vám ukážu – tj. která hvězda je s vládcem času, a že ta bude distribuovat celé množství 10 let a 9 měsíců [v období] mezi sebe a zbytek hvězd – co označuje a z jakého důvodu. Navíc vládce času, jehož Řekové nazývali *chronokrator*, lze nalézt, jak jsme jasně ukázali v Knize poučení –, kteroužto věc byste měli pilně prozkoumat, abyste mohli najít posloupnosti a důsledky nebezpečí.

Saturn. Pokud se Saturn stane vládcem času, vezme si pro sebe 30 měsíců [celkového] času, jak jsme řekli v Knize pokynů. Podívejte se tedy, jak je umístěn ve zrození a zda je to denní nebo ve skutečnosti noční, a zda drží úhly zrození a co označuje podle povahy znamení, nebo podle síly domu. Když všechny tyto věci pečlivě shromáždíte, pak zjistíte, co může učinit, když je vládcem času.

3. Neboť jestliže nebezpečí bylo nařízeno v narození, pak bude následovat vše, co předtím bylo nařízeno. Jestliže to označuje bezdětnost v narození, pak předstihne ubohé potomky dětí s krutou mocí. Pokud bylo rozhodnuto, že bude vdovec, pak jeho manželství ruší buď smrtí, nebo rozvodem. Pokud nařizuje obvinění, pak to podněcuje spiknutí nepřátel. Jestliže byly nařízeny nemoci, pak to způsobí vadu smutné katastrofy. Pokud stanovil ztráty, pak obtěžuje majetek různými druhy plýtvání. Ale pokud byl dobře umístěn a označuje cokoli šťastného v nativitě, poté, co následoval sílu svého vlastního stavu, pak splní vše, co předtím slíbil, zvláště pokud má dobře disponované vládcovství¹³³⁴ nativity, a pokud je to denní narození.

¹³³³ Můj vlastní nadpis.

¹³³⁴ Čtení spíše *dominium*, „vládcovství“, s **A'**, než *dominum*, „vládce“.

4. Pokud se Saturn stal vládcem času, přiděluje Jupiteru 12 měsíců svého vlastního času. Pokud je tedy Saturn ve zrození špatně umístěn a bylo jím nařízeno nebezpečí, nemoc, ztráta nebo neštěstí, pak jsou všechny hrozby nebezpečí zmírněny mocí tohoto spásného Boha. Je-li však dobře umístěn ve zrození, které určilo časy Jupiterovi, poskytuje přírůstky největšího štěstí, zvláště pokud šlo o denní zrození, a je-li umístěn v dobrých znameních, nebo v dobrých stupních, a je-li spojen s Jupiterem trigonovým aspektem.

5. Jestliže Saturn, který se stal vládcem času, přidělil časy Marsu, přiděluje mu 15 měsíců své vlastní dekády.¹³³⁵ Ale když Mars obdrží čas, který je mu přidělen od (dob) Saturnu, se vši svou zlobou šťastně ukolébanou, označuje to dobu radosti, protože se vzájemně zmírňují svými opačnými silami.

6. Pokud se Saturn stal vládcem času, přiděluje Slunci 19 měsíců své vlastní dekády. Proto, když Slunce dostane čas, který mu Saturn přidělil, rozdmýchává soudní spory a sporné soupeření s hádkami. Tyto soudní spory se však z větší části týkají majetku domů nebo budov, zejména jde-li o noční zrození. Ale také to označuje nebezpečí pro otce a ztrátu důstojnosti.

7. Pokud se Saturn stal vládcem času, přiděluje Venuši 8 měsíců své vlastní dekády. Když tedy Venuše obdrží čas, který jí Saturn přidělil, učiní příjemný čas oddělený od všeho neštěstí, takže nebezpečí předchozího neštěstí, které způsobila zloba jiné hvězdy, je napraveno spásným lékem. Ale pokud to rozhodlo o svatbě, pak se zrozenec spojil v manželském svazku s vdovou.

8. Pokud se Saturn stal vládcem času, přiděluje Merkuru 20 měsíců své vlastní dekády. Proto, když Merkur dostane čas, který mu Saturn přidělil, oživí spící nepřátelství starých soudních sporů a spolu s obnovenými soudními spory vyvolá tajné hádky nebo spory, které budou obnoveny.

¹³³⁵ Přijetí Krollovy navrhované úpravy *eidem za quidem*, „skutečně“ z MSS.

9. Pokud se Saturn stal vládcem času, přiděluje Měsíci 25 měsíců své vlastní dekády. Proto, když Měsíc obdrží čas, který mu Saturn přidělil, podnítí nemoci ze zkažených šťáv, nebo způsobí největší krize nebezpečí z vody, nebo způsobí, že zroence znepokojí varování před novými žalobami, takže celá tato doba vždy ukazuje na různé druhy nebezpečí a různé druhy úzkostí. Ale tyto věci [nastanou], pokud byl Měsíc plný světla; [ale] pokud měl málo světla a byl zasažen aspektem Saturnu v nativitě, označuje to neštěstí smrti spolu se smutnými pohromami.

XXXIV. Jupiter.

1. Když pořadí časů přešlo na Jupitera, je mu také uděleno 10 let a 9 měsíců. Ale všechnen ten čas je jím také distribuován podobným způsobem. A tak se musí také zkoumat – jelikož je to vládce –, jak je umístěn v nativitě, v jakých znameních a v jakých stupních se nachází, a zda je umístěn v primárních úhlech nebo v sekundárních, a zda je to v příznivých domech narození, nebo zda je ve skutečnosti v domech padajících a sklíčených, a zda je to denní nebo noční zrození.

2. Neboť ze všech těchto věcí, když je vládcem času, nacházíme účinnost jeho nařízení. Neboť cokoli v životě zroence bylo nařízeno Jupiterem, splní to, když získá vládu času. Ale to budete muset [také] pozorovat u všech ostatních hvězd. Cokoliv jsme řekli o Saturnu a o Jupiteru, měli byste zvážit v případě ostatních hvězd podobným způsobem. Neboť to, co všechny hvězdy nařídily v nativitě – ať už je to příznivé nebo zlé –, bude splněno, až získají vládcovství času.

3. Když bylo Jupiteru uděleno 10 let a 9 měsíců, nárokuje si nejprve pro sebe 12 měsíců od celé té doby. A tak za těch 12 měsíců, které si Jupiter spočítal, označuje šťastné události, slávu, radosti podle míry narození, zvláště pokud byl vládcem narození. Pak je pro každé narození určeno buď manželství, nebo děti, pokud to [zroencův] čas života dovolí; také, když bude vládcem času, přinese slávu tím největším způsobem a také uděluje pocty a zvyšuje osobní bohatství, jak jsme řekli, podle míry narození.

4. Pokud se Jupiter stane vládcem času, přidělí 30 měsíců své vlastní dekády Saturnu. Proto, když Saturn obdrží čas, který mu Jupiter přidělil, to vždy způsobí, že lidé budou otupeni jednotvárným společenstvím, takže ve všech svých činnostech zanikají fádní apatii chladu; ale tyto věci [nastanou], pokud se jedná o noční zrození a pokud Saturn není v nativitě dobře umístěn.

5. Pokud se Jupiter stane vládcem času, přidělí Marsu 15 měsíců své vlastní dekády. Když tedy Mars dostane čas, který mu Jupiter přidělil, změní celý řád jeho života a obchodních záležitostí; a vše, co se vyřizuje předchozím uspořádáním obchodních záležitostí, přejde do jiného životního řádu, takže v této době se upouští od věcí založených předchozím závazkem; nebo to jistě přinese škody spolu s různými krizemi.

6. Pokud se Jupiter stane vládcem času, přidělí Slunci 19 měsíců své vlastní dekády. Když tedy Slunce dostane čas, který mu Jupiter přidělil, zveřejní všechny tajné věci života a změní všechny jeho činy nějakým jiným způsobem a přiměje jeho mysl k různým úvahám prostřednictvím různé úzkosti. Ničí také vše, co bylo dříve složeno, takže se vším narušeným a uvrženým do nepořádku je mysl rozdělena různými druhy úzkostí. Ale tyto věci jsou zmenšeny v denní nativitě a <rostoucí>¹³³⁶ v noční.

7. Pokud se Jupiter stane vládcem času, přidělí Venuši 8 měsíců své vlastní dekády. Když tedy Venuše obdržela čas, který jí přidělil Jupiter – to jest v nočním zrození –, a je-li vládcem narození, nebo je-li vládcem Jupiter, uzavírá sňatek a označuje šťastné časy a také vymoženosti štěstí. Ale v denním zrození ukazuje na prostřední, ale neustálé přitažlivosti lásky, zejména pokud povaha domu nebo znamení poškozuje Venuši.

8. Pokud se Jupiter stane vládcem času, přidělí Merkuru 20 měsíců své vlastní dekády. Když tedy Merkur dostane čas, který mu Jupiter přidělil, označuje činy, z nichž se získávají největší vymoženosti zisků, a poskytuje ochranu mnoha

¹³³⁶ Přidávají editoři Teubnera.

lidem a největší přátelství a uděluje zvýšení šťastného povýšení ke všem jeho oficiálním povinnostem, takže šťastné výhody jak v bohatství, tak ve štěstí jsou mu svěřeny všemi jeho činy.

9. Pokud se Jupiter stane vládcem času, přidělí Měsíci 25 měsíců své vlastní dekády. Když tedy Měsíc obdrží čas, který mu Jupiter přidělil, označuje ticho, klidnou pohodu a největší přírůstky štěstí – totiž v souladu s podstatou zrození. Neboť pak smutek předchozích neštěstí je zmírněn různými druhy úlevy; pak se uvolní omezení chudoby; dobrý zdravotní stav pak omezuje vady nemocí; pak jsou obavy z nebezpečí potlačeny šťastnými podporami; pak ve všech soutěžích a soudních případech jsou pro ně vydávána [příznivá] stanoviska; pak je smutek rozbit; pak se úzkost změní. Drsnost předchozích neštěstí se setřela, nastala čistá a průzračná doba štěstí, zvláště když Jupiter vytvoří šťastný aspekt k Měsíci, [když je] v nativitě plný světla.

XXXV. Mars.

1. Když vládcovství dekády přešlo na Mars – tj. [období] 10 let a 9 měsíců –, celá tato doba je také rozdělena stejným způsobem. Ale <i v případě>¹³³⁷ této [hvězdy], stejně jako v případě Saturna a Jupitera, byste měli vše prozkoumat podobným způsobem – znamení, stupeň, sektu, dům a svědectví, abyste vše našli jasným vyšetřením. A tak, když se Mars stane vládcem času, ponechává si 15 měsíců své vlastní dekády pro sebe. V těchto 15 měsících označuje činy, které jsou skutečně největší v souladu s podstatou zrození, s větším nepořádkem, takže při těchto činnostech, ať už jsou jakéhokoli druhu, může nastat krize nebezpečí, zvláště pokud je vládcem narození a pokud se jedná o denní narození.

2. Pokud se Mars stane vládcem času, přidělí 30 měsíců své vlastní dekády Saturnu. A tak když Saturn obdrží čas, který mu Mars přidělil, uvalí břemeno pomalého zpoždění na všechna spojení [s ostatními], takže všechny obchodní záležitosti jsou vždy bržděny pomalostí; a činí čas neefektivním, špinavým, hanebným a prostým všech činností.

¹³³⁷ Přidává Ziegler.

3. Pokud se Mars stane vládcem času, přidělí Jupiteru 12 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Jupiter obdrží čas, který mu přidělil Mars, označuje všechny vymoženosti prosperity a vždy budou obchodní záležitosti uzavřeny se šťastným výsledkem. Poskytuje také zisky a všechny kanceláře pro obchodní záležitosti a dává pokoj pracujícím, zdraví nemocným, bezpečí těm, kdo se trápí, návrat tulákům, [příznivý] konec těm, kdo jsou zapojeni do soudních sporů, a hojnost pro ty, kteří to potřebují.

4. Pokud se Mars stane vládcem času, přidělí Slunci 19 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Slunce obdrželo čas, který mu přidělil Mars, označuje největší krize nebezpečí z neustálých katastrof; a vždy naruší celý řád života mizernou změnou; a vyvolává nepokoje a vyvolává povstání; a označuje bolesti v očích s největším pokračováním nemoci. Rozbývá také celý život s největšími nebezpečími a s největšími útoky ztrat. A nebezpečí budou nevyhnutelná, pokud jim všem neodolá dobré svědectví Jupitera.

5. Pokud se Mars stane vládcem času, přidělí Venuši 8 měsíců své vlastní dekády. A tak když Venuše obdržela čas, který jí přidělil Mars, je to jistě šťastný čas, oddělený od každé krize nebezpečí. Ale skrytý skandál z pohlavního styku s mnoha ženami se vždy objeví během těchto měsíců. Neboť pokud by byli v narození vůči sobě navzájem v kvadratuře, způsobí v té době cizoložství, ale se svědectvím Jupitera tento zločin zatajují; [ale] se svědectvím Merkura a Slunce jej zveřejňují s ubohou krizí v životě zrozence.

6. Pokud se Mars stane vládcem času, přidělí 20 měsíců své vlastní dekády Merkuru. A tak, když Merkur dostane čas, který mu Mars přidělil, bude hrozit nebezpečí, že jej rozruší nějaký druh spisů; nebo vždy způsobí bídnou ztrátu z krádeže; ale způsobí, že nepřátelé budou rozptýleni opakovanými způsoby. Ale pokud jsou nalezeni navzájem spojeni kvadraturou

nebo opozicí, ukazují na zločin muže činu nebo padělání,¹³³⁸ zvláště pokud byl Merkur nalezen v hranicích nebo v domicilu Saturnu.

7. Pokud se Mars stane vládcem času, přidělí Měsíci 25 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Měsíc obdrží čas, který mu Mars přidělil, bude vždy představovat největší řadu nebezpečí, které může přinést, zvláště pokud byl Měsíc plný světla. Pro pak jsou označeny nebezpečné časové úseky; pak útoky; pak vyhnanství; pak se rozvíří bídná řada nebezpečí; pak jsou muži umístěni do vězení nebo do veřejných věznic;¹³³⁹ pak požáry; pak horečky; pak je označena vážná ztráta s ubohou škodou na majetku; pak vždy nastane případ vážných onemocnění. Ale pokud by byli v nativitě v kvadratuře nebo v opozici, bez svědectví Jupitera, pak bezpochyby způsobí buď krvavou, nebo žalostnou nebo náhlou smrt. Je-li však Saturn nalezen s Měsícem ve zrození, a Měsíc obdržel čas, který mu přidělil Mars, pak konce hořkou smrtí jsou způsobeny předchozími nebezpečími – kterážto nebezpečí jsou přidělována podle rozmanitosti znamení.

XXXVI. Slunce.

1. Je-li Slunce vládcem času, tedy když mu byl přidělen čas 10 let a 9 měsíců, měli byste pečlivě prozkoumat vše, co jsme o tom také řekli v souvislosti se zbytkem – směsí povah, dům, znamení, stupně, takže z uvážení toho všeho můžete najít celé uspořádání rozhodnutí. Ale toto [období] jím bude také rozděleno velmi podobným způsobem. A tak, když se Slunce stane vládcem času, zachová si 19 měsíců od své vlastní dekády. A tak bychom v těch měsících neměli doufat v nic šťastného, ale v nejruznější neštěstí. Ale to vše je do určité míry zmírněno v denním zrození, ale je také ukolébáno svědectvím Jupitera, a je zvýšeno svědectvím Saturnu a Marsu, zvláště pokud jsou ve zrození špatně umístěni.

¹³³⁸ Přijetí Krollovy emendace *adulteratae* místo *adulterae*. Srov. i.253.2-3. Padělání bylo podle římského práva hrdelním zločinem.

¹³³⁹ Čtení s Δ *homines in custodiam aut publicis carceribus *accipiuntur*.

2. Pokud se Slunce stane vládcem času, přiřadí Saturnu 30 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Saturn obdrží čas, který mu určilo Slunce, v nočním zrození, nepochybně hrozí zhoubným a smrtelným zánikem; ale v denní nativitě označuje přírůstky největšího štěstí podle podstaty zrození, pokud byl dobře umístěn ve zrození.

3. Pokud se Slunce stane vládcem času, přiřadí Jupiteru 12 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Jupiter obdrží 12 měsíců, které mu přidělilo Slunce, označuje vymoženosti klidného štěstí s největší radostí života, takže s pozůstatkem všeho zla smazaného, celá doba štěstí mu může zajistit prosperitu. Pak se ztráty zmírní, pak se obnoví zdraví, pak se osvobodí od předchozích obtíží.

4. Pokud se Slunce stane vládcem času, přiřadí Marsu 15 měsíců své vlastní dekády. A tak, když dostal čas, který mu určilo Slunce, ať už v denním nebo nočním narození, a když se jeho osobní majetek rozptýlil bídými ztrátami, ukazuje na tísň extrémní chudoby. Ale také rozdmýchává časté obtěžování žalobami; způsobí také časté bolesti v očích; a označuje vážný incident nebezpečí; a znepokojuje [zrozence] neustálým pokračováním ztrát.

5. Pokud se Slunce stane vládcem času, přidělí Venuši 8 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Venuše obdržela čas, který jí určilo Slunce, označuje jistě šťastný výsledek ve všech obchodních záležitostech, ale vždy to roznítí mysl manželky jistým konfliktem zloby, takže tajná mysl manželky se pak prozradí i odhalí; nebo pokud to nebyla manželka, je označeno nebezpečí ze strany ženy; a kvůli tomu rozdmýchává veřejné žaloby a soudní spory a vyvolává nepokoje, ale drobné.

6. Pokud se Slunce stane vládcem času, přiřadí Merkuru 20 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Merkur dostal čas, který mu určilo Slunce, označuje obchodní záležitosti, časté činnosti a pokračující vymoženosti zisků, ale tyto zisky jsou [jen] udělovány s největším úsilím a s největšími nebezpečími.

7. Pokud se Slunce stane vládcem času, přidělí Měsíci 25 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Měsíc přijme čas, který mu Slunce určilo, uvrhne vždy celý život člověka do zmatku s nestabilní a nestálou rozmanitostí, takže vše, co bylo v

té době nabyto, si vezmou zpět pozdější činnosti;¹³⁴⁰ a zároveň bude proměnlivé¹³⁴¹ kvůli různým nerovnostem, takže jeho finanční tísně se zmírní náhlým bohatstvím a finanční tísně chudoby opět těsně navazují na [období] bohatství.

XXXVII. Venuše.

1. Prostor 10 let a 9 měsíců je také udělen Venuši. A tak, když je Venuše vládkyní času, měli byste prozkoumat vše jak v její [situaci], tak podobným způsobem i ty věci, které jsme ukázali a které by měly být pozorovány se zbytkem [hvězd]. A tak ze všeho v tuto dobu dostává pro sebe jen 8 měsíců. A tak, během celé této doby, největší půvab šarmu zvyšuje manželskou náklonnost,¹³⁴² ale také označuje radost s největší osvobození od úzkosti, zejména pokud je vládce narození.

2. Pokud se Venuše stane vládkyní času, přidělí Saturnu 30 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Saturn dostal čas, který mu určila Venuše, vyvolává to vážné rozhořčení konfliktu buď <se svou manželkou, nebo>¹³⁴³ se ženou. Neboť pak jsou tyto osoby od manželky odděleny buď smrtí, nebo hádkami.

3. Pokud se Venuše stane vládkyní času, přiřadí Jupiteru 12 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Jupiter obdržel čas, který mu určila Venuše, označuje jistě dobrý a šťastný čas; ale způsobí to nějaké skandály.

4. Pokud se Venuše stane vládkyní času, přidělí Marsu 15 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Mars obdržel čas, který mu určila Venuše, to označuje mnoho zla a časté nepříjemnosti smutku. Neboť pak to vždy rozruší mysl různými lákadly milostných pletek; a kvůli krutým mukám lásky vždy uvaluje na mysl neustálý smutek; takže kvůli těmto chybám bludné mysli často dochází k nebezpečí soudních sporů. Také se objevují nepokoje a nebezpečí kvůli velmi špatným

¹³⁴⁰ Přijetí Krollovy a Zieglerovy navržené emendace *posterioribus*, „pozdější“, než *potioribus*, „mocnější“, z MSS.

¹³⁴¹ Tedy to období.

¹³⁴² Přijetí Wikströmovy emendace *coniugales influenceus*.

¹³⁴³ Přidává Wikström.

manželkám, nebo [pácháním] velmi špatnými manželkami; také se objevuje zločin cizoložství nebo láska počatá nečistou myšlenkou.

5. Pokud se Venuše stane vládkyní času, přiřadí Slunci 19 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Slunce dostane čas, který mu určila Venuše, vždy zrozence přiměje uprchnout před vlastními manželkami; a přinášejí to s hrdelním nebezpečím a vždy se ztrátou [zrozencova] osobního majetku. Ale pokud existuje šťastný aspekt od Jupitera, jsou odděleni nezbytnostmi cestování.

6. Pokud se Venuše stane vládkyní času, přiřadí 20 měsíců své dekády Merkuru. A tak, když Merkur dostal čas, který mu určila Venuše, všechny obchodní záležitosti budou dokončeny se šťastným výsledkem; označuje také časté radosti; a bude mít největší zisky, které mu budou propůjčeny, a vhodné základy bohatství.

7. Pokud se Venuše stane vládkyní času, přiřadí Měsíci 25 měsíců své dekády. A tak, když Měsíc obdrží čas, který mu určila Venuše, označuje rozrušení mysli ze skryté žárlivosti. Je-li však Měsíc ve zrození plný světla, a pokud mu Venuše přidělila časy, uškodí to [zrozenci] v největších věcech a rozdmýchá všechny vady [vyplývající z] neštěstí.

XXXVIII. Merkur.

1. Prostor 10 let a 9 měsíců je udělen také Merkuru; a v tomto [časovém období] bychom také měli vše kombinovat podobným způsobem, stejně jako jsme to činili se zbytkem hvězd. A tak, když je Merkur vládcem časů, vyhrazuje si pro sebe 20 měsíců své vlastní dekády. A tak po celou tu dobu, tj. 20 měsíců, jsou označeny všechny dobré věci v pokračující štěstí; a všechny činy mají šťastné výsledky, zvláště pokud je Merkur vládcem narození a má dobrou pozici.

2. Pokud se Merkur stane vládcem času, přidělí Saturnu 30 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Saturn obdrží čas, který mu určil Merkur, to označuje smrt členů domácnosti v důsledku neustálých neštěstí, smrti rodičů, příbuzných a patronů a [obecně] těch, kteří jsou obvykle nám nápomocni.

3. Pokud se Merkur stane vládcem času, přidělí Jupiteru 12 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Jupiter obdržel čas, který mu určil Merkur, to označuje jistě klidný čas oddělený od veškerého hluku obchodních záležitostí; ale během té samé tiché doby přináší největší vymoženosti chvály a radost z rozkoší. Označuje také v každém případě [narození] dětí pro ty, kteří žádné nemají, pokud to schéma narození umožňuje.

4. Pokud se Merkur stane vládcem času, přidělí Marsu 15 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Mars dostane čas, který mu určil Merkur, vzbudí nepřátele, vznesе obvinění a označuje žaloby ze zranitelných předvolání – to vše zmírňuje dobré svědectví Jupitera.

5. Pokud se Merkur stane vládcem času, přiřadí Slunci 19 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Slunce dostane čas, který mu Merkur určil, to vždy ukazuje na největší ztráty na jeho osobním majetku a největší duševní úzkosti.

6. Pokud se Merkur stane vládcem času, přidělí Venuši 8 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Venuše obdržela čas, který jí určil Merkur, to označuje dobré vymoženosti z neustálého štěstí.

7. Pokud se Merkur stane vládcem času, přidělí Měsíci 25 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Měsíc obdržel čas, který mu určil Merkur, označuje největší nemoci a největší nedostatky slabostí; a podle povahy domu a znamení přidává k nepříjemnostem vadné slabosti chladnou otupělost mysli. Ale Jupiter tyto věci vždy zmírní dobrým svědectvím.

XXXIX. Měsíc.

1. Prostor 10 let a 9 měsíců je také udělen Měsíci; a v tomto, stejně jako u všech ostatních hvězd, byste měli vše pečlivě zvažovat. A tak si Měsíc z této dekády vyhrazuje 25 měsíců pro sebe. A tak během té doby, kdy si Měsíc přiděluje prostor 25 měsíců, pokud je postaven tak, že se aplikuje na Saturna s malým světlem, nebo když je plný [světla] na Mars, označuje všechny druhy smrti. Je-li však plný světla a ozdoben svědectvími dobročinných hvězd, označuje mírné zvýšení osobního majetku,[ale] s největším úsilím. Neboť časy Slunce i Měsíce mají špatné výsledky, zvláště pokud je zlé hvězdy aspektují s hrozivým aspektem.

2. Pokud se Měsíc stane vládcem času, přidělí Saturnu 30 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Saturn obdržel čas, který mu přidělil Měsíc, a má-li málo světla, označuje smutné následky zkažených šťáv, nebo vod, nebo ze ztroskotání a ubohých úmrtí. Ale pokud je plný [světla], jistě činí tytéž věci, ale [také] poskytuje prostředky, jak se jim vyhnout.

3. Pokud se Měsíc stane vládcem času, přiřadí Jupiteru 12 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Jupiter obdržel čas, který mu Měsíc určil, označuje vše dobré s radostí a veselostí, zvláště byl-li Měsíc plný světla; pak nebezpečí, pak strach, pak nemoci jsou ukolébány; pak přírůstky štěstí přicházejí v souladu s mírou narození.

4. Pokud se Měsíc stane vládcem času, přidělí Marsu 15 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Mars obdržel čas, který mu určil Měsíc, je-li plný světla, to označuje největší občanské nepokoje a největší povstání; a pokud je v nativitě tak postaven, že je aspektován s Marsem kvadraturou nebo opozicí, označuje to krvavý a žalostný výsledek neštěstí.

5. Pokud se Měsíc stane vládcem času, přiřadí Slunci 19 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Slunce dostane čas, který mu Měsíc určil, to ukazuje na požáry, nemoci a smutní doby slabosti z běsnících horeček. Ale šťastné svědectví Jupitera všechny tyto věci zmírňuje.

6. Pokud se Měsíc stane vládcem času, přidělí Venuši 8 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Venuše obdržela čas, který jí přidělil Měsíc, jedná-li se o denní zrození, to označuje určitou výtržnost vyplývající ze žárlivosti.¹³⁴⁴ Ale pokud je to noční [narození], poskytuje největší nárůst bohatství, zvláště pokud má Měsíc málo světla.

7. Pokud se Měsíc stane vládcem času, přidělí Merkuru 20 měsíců své vlastní dekády. A tak, když Merkur dostal čas, který mu přidělil Měsíc, to označuje chladné nemoci spolu s tělesnou slabostí.

¹³⁴⁴ Přijetí Wikströmovy úpravy, *stridorem zeli*. Text je ale nejistý.

XL.

1. Tímto způsobem, můj milý Mavortie, je rozdělen celkový počet časů. Ale nechci, aby byly při práci s těmito definicemi citovány¹³⁴⁵ izolované věty. Často, pokud blahodárná hvězda obdržela čas, který jí byl přidělen, a má-li s sebou přechodnou škodlivou hvězdu,¹³⁴⁶ nebo pokud ji aspektuje kvadraturou nebo opozicí, výnos o její dobrotě je mocí škodlivé hvězdy často zrušen.

2. Stejnou věc podobným způsobem objevíte v případě zlomyslné hvězdy. Neboť jestliže zlovolná hvězda obdržela čas, který jí byl přidělen, a pak ji zmírní přechodně dobroděj, ať už společně s ní, nebo konfigurací se šťastným aspektem, zmírní se celý výnos škůdců spásnou pomocí blahodárné hvězdy.

3. Tyto věci jsou vám oznámeny, abyste porozuměli¹³⁴⁷ návodu k dokončenému dílu, a zatím není nic jiného, co by mohlo být požadováno. Neboť ve snadném diskursu jsme podrobně popsali vše, co bychom měli naučit nekvalifikované mysli. Nyní, my, kteří¹³⁴⁸ jsme byli zasvěceni v předběžných obřadech, se můžeme přiblížit k samotnému prahu tajemství; [a] se zaujatou myslí bychom měli vyslyšet zbytek, jinak – s pohrdavými ušima odmítajícími řečené¹³⁴⁹ – můžeme selhat při oznamování význačných¹³⁵⁰ názorů pojednání o putování [hvězd].¹³⁵¹

4. A tak, po dokončení šesté knihy, bude celý náš diskusní úkol přenesen do tajemství sedmé knihy.

¹³⁴⁵ Bram to vyjadřuje výstižně: „uvedeny mimo kontext“.

¹³⁴⁶ Vzácné slovo temporalem, „přechodnou (dočasnou)“, což považuji za tranzitující planetu.

¹³⁴⁷ Čtení *intelligis*, „porozuměli“, s MS N.

¹³⁴⁸ MS N má *modo*, „jen“, místo *nunc* „nyní“, a všechny MSS mají *quia*, „protože“, místo domněnky editorů Teubnera *qui*, „ti, kdo“. Možná by tedy věta měla znít „Jen proto, že jsme byli zasvěceni v předběžných ceremoniích, můžeme se přiblížit samému prahu...“

¹³⁴⁹ To možná odkazuje na skutečnost, že řada kapitol sedmé knihy popisuje sexuální indiskrece a zvrácenosti, které by se některým čtenářům mohly zdát urážlivé.

¹³⁵⁰ †*pereuntes*, „umírání“, je zjevně poškozené. Možná bychom mohli číst *praestantes*, „vynikající“, nebo *perennes*, „neselhávající“.

¹³⁵¹ Následující dvě knihy obsahují velmi mnoho prohlášení o konfiguracích planet. Slovo *errantium* by se proto mělo chápat tak, že označuje bloudění, epiteton planet, než „chybovat“, jak to udělali Bram a prof. Monat. Bram překládá *errantium tractatum* jako „falešné spisy“, a profesor Monat má „chybná pojednání“.

VII. kniha¹³⁵²

I.

1. Když Orfeus oznamoval obřady posvátných věcí nevědomým lidem, nevyžadoval od těch, které inicioval při jejich prvním vstupu, nic jiného, nežli nutnost přísahy s děsivou autoritou náboženství – aby se o nalezených a uspořádaných náboženských zásadách nedozvěděly i rouhačské uši. Ale Platón také často mluvil s,¹³⁵³ aby komentáře tajných diskusí, které by měly být uctívány, nebyly někdy předány nehodným uším. Neboť všechny tyto věci utrpí ztrátu, když jsou vrženy na prostopášné a lehkomyšlné mysli. Také Pythagoras a náš Porfyrios¹³⁵⁴ si myslí, že naše mysl je zasvěcena náboženskému mlčení.

2. Proto i já,¹³⁵⁵ když jsem se řídil zákonem těchto mužů, vám přísahám, můj milý Mavortie, na Boha Stvořitele světa, který vše zdokonalil s nutností věčnosti; kdo utvářel Slunce a Měsíc; kdo zařídil kurzy a pořadí všech hvězd; který stlačil vlny moře v určitých mezích pevniny; kdo zapaluje oheň pro věčnou podstatu božské věčnosti; kdo udržuje zemi umístěnou uprostřed [prostoru] se stejnou mírou; který stvořil s božským majestátem řemesla všech lidí, divoké ptactvo a všechny druhy zvířat; který zavlažuje zemi věčnými prameny; kdo činí nápor větrů tak, že se mění s určitou mírou nutnosti; který zdokonalil všechny věci pro stvoření všech věcí složených z rozmanitosti čtyř živlů z protichůdných a

¹³⁵² Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 413.

¹³⁵³ Latinský text je poškozený: *Platonici meum perpetuum a se eum frequenter convenit*. Aldinská edice dohaduje: *Plato Timaeum perpetuum apud se frequenter convenit*, což by se dalo přeložit jako „Platón často mluvil s Timaeem, který byl vždy ve svém vlastním kruhu“. Bram má „obecně se uznává, že Platón měl také obavy...“, což není to, co Firmicus řekl, ale je to možná trochu podobné tomu, co měl na mysli. Prof. Monat ukazuje mezeru v textu a omezuje slova edice **a** na poznámku pod čarou a poznamenává, že „Timaeus neobsahuje žádné zvláštní doporučení na toto téma“.

¹³⁵⁴ Fráze „náš Porfyrios“ by mohla naznačovat, že Firmicus byl osobně obeznámen se slavným filozofem, který zemřel kolem roku 304 n. l., ale Bram poukazuje (poznámka 81, str. 312), že v *De errore* Firmicus Porfyria vehementně znevažuje.

¹³⁵⁵ A těmito slovy Firmicus zahajuje klasickou periodickou větu o 24 Teubnerových řádcích, na kterou by mohl být hrdý i sám Cicero.

neslučitelných věcí, a vzestupu a vzniku †zemětřesení...¹³⁵⁶ všech; skrze sestup a vzestup mysli; a skrze nesmrtelný řád věčné věčnosti.

3. Tyto úctyhodné poznámky nechť nejsou oznámeny profánním nebo nezkušeným uším, ale [pouze] těm, které nezkažená mysl ozdobila správným řádem života s čistým a cudným opatrovnicktím mysli; jejichž víra je neporušená, jejichž ruce jsou odděleny od každého hříchu zločinů; aby celá znalost věštění mohla být dána na vědomí těm, kdo jsou počestní, skromní, střízliví, cudní a s čistou nádherou mysli. Přijímejte tedy vše složené s pečlivým rozumem. A protože jsme s vámi mluvili s náboženstvím přísahy, přijměte to, co jsme vám slíbili, s největším rozechvěním mysli.

I. Děti, které jsou odložené a nevychovány.¹³⁵⁷

1. Neaspektují-li ASC dobrodějně hvězdy a je-li Měsíc umístěn v jakémkoli úhlu, přičemž Mars a Saturn jsou umístěni v 7. domě od ASC, tj. v DSC, tyto osoby narozené [takto] jsou svými matkami rychle odloženy. A pokud je ASC v těch znameních, která mají krátké [vzestupné] časy, a je-li Mars v 7. domě od ASC, tedy v DSC, a je-li navíc Měsíc s malým světlem v aplikaci Saturna, nebo aspektuje-li plný světla Mars, novorozenec bude podobně odložen.

2. Ale také v případě, že vládce Štěstí, tj. vládce toho znamení, ve kterém se nachází Dům Štěstí, a vládce toho znamení, ve kterém se nachází stupeň ASC, jsou skryti pod paprsky Slunce;¹³⁵⁸ nebo jsou-li v těch znameních, o kterých jsme se zmínili dříve, ale Saturn nebo Mars je umístěn v DSC zrození, bude novorozenec odložen. Ale také pokud je Měsíc

¹³⁵⁶ Někteří slova zde chybí. Némethy navrhl <corporum> *terrenorum omnium, „všech pozemských těles“, což se nezdá být uspokojivé. Skutsch pouze vložil <astrorum>, „hvězd“, a ponechává poškozené slovo *terraemotum* „zemětřesení“, tak jak je, následované mezerou. Bram to vylepšuje odstraněním *terraemotum*, „zemětřesení“, a vložení <astrorum>, „hvězd“. Ale možná bychom také mohli číst <per>*terrae motum <astrorum> omnium, „všech hvězd pohybem Země“.

¹³⁵⁷ Vzhledem k tomu, že účinné metody kontroly porodnosti nebyly v rané středomořské společnosti obecně dostupné, bylo evidentně běžnou praxí „odkládat“ nechtěné děti – to znamená jít s nimi za hranice města a opouštět je. A evidentně nějaký řecký astrolog shromáždil řadu případů nemluvnat, která byla odložena.

¹³⁵⁸ Jsou-li tedy kombustní.

nalezen v ASC nebo v DSC narození, a Mars a Saturn jsou spojeni v opozičním aspektu, nebo pokud je v horoskopu početí nalezen jeden škůdce se Sluncem, ten, kdo se narodil, bude odložen.

3. Ale také v případě, že se Slunce a Měsíc vzájemně aspektují opozicí, nebo jsou-li v kvadratuře tak, že tuto konfiguraci tvoří v úhlech a zlé hvězdy jsou umístěny společně s oběma, tj. pokud Slunce bylo v ASC a Měsíc v DSC, nebo Měsíc v ASC a Slunce v DSC, a Mars byl s jedním z nich a Saturn s druhým, [pak] když je umístěn v úzké porodní cestě, život uhasí udušení. Ale pokud zlomyslné hvězdy, které jsou v nadřazené pozici, aspektují Měsíc hrozivým aspektem, je matka při tomto narození také vystavena vážnému nebezpečí smrti.

4. Pokud se Slunce nachází v ASC a Měsíc plný světla v jakémkoli znamení aspektuje Mars, ale Saturn je umístěn v libovolném úhlu, ten, kdo se narodí poté, co byl odložen, zemře. Ale také pokud se Měsíc nalézá s Marsem v jakémkoli úhlu a v opačném [úhlu] je Slunce umístěno se Saturnem, a pokud jim všem chybí svědectví Jupitera, ten, kdo se narodí, bude buď odložen, nebo rychle zemře spolu se svou matkou.

5. Pokud se Měsíc nalézá v jakémkoli úhlu a Mars aspektuje tentýž z jiného úhlu opozicí, nebo je s ním nalezen ve stejném stupni, a Saturn drží jiný úhel zrození, nebo je umístěn v *anaforách* úhlů, kdo se narodí, bude odložen. Ale pokud je hvězda Jupitera nalezena v jakémkoli úhlu, a Mars ji aspektuje z nadřazeného domu, budou ti, kteří jsou odloženi, buď nalezeni, nebo přivedeni zpět, zvláště pokud Venuše vytvoří jakýkoli aspekt k Marsu.

6. Pokud se Slunce nachází se Saturnem v ASC, a Měsíc je umístěn v MC, ale Mars umístěný v IMC aspektuje Měsíc opozicí, ten, kdo se narodí, bude odložen. Ale také když se Sluncem umístěným v ASC a Měsícem v MC, je Saturn je v DSC a Mars v IMC, ten, kdo se narodí, je odložen, a rychle zahyne, nebo jeho matka dokonce zemře spolu s ním. Ale také vždy – něco, co je vhodné pozorovat obecně –, pokud Mars i Saturn vytvářejí opoziční aspekty vůči Slunci a Měsíci umístěnými v některém z úhlů, nebo vůči jednomu z nich opozicí a druhému kvadraturou, zrozenci buď rychle zahynou, nebo s nimi zahyne v bídném skonu jejich matka.

7. Jsou-li Mars a Saturn nalezeni v jakémkoli úhlu, nebo když je jeden z nich umístěn v úhlu, druhý je umístěn v *anaforě*, ale Měsíc je jedním z nich zasažen buď opozicí nebo kvadraturním aspektem, nebo je-li umístěn spolu [s jedním z nich], bude odložen ten, kdo se takto narodí. Ale pokud s nimi takto umístěnými příznivá hvězda obdrží konjunkci aplikujícího Měsíce, ti, kteří byli odloženi, jsou zachráněni ostatními, a poté, co byli vráceni, jsou vychováni jako jejich vlastní děti.

8. Pokud je Měsíc nalezen v ASC a Mars je ve 12. domě od ASC, ale Saturn umístěný v *anaforě* ASC má jakýkoli aspekt ke Slunci, lékaři vytáhnou plod, který rozříznou končetinu po končetině mezi vnitřnostmi matky. Ale pokud s tímto uspořádáním Jupiter není v úhlech, matka za tohoto porodu zemře. Pokud byl Měsíc umístěn tak, že má v předchozím znamení škůdce a v následujícím znamení je jiný, a hvězda následující po Měsíci má jakýkoli aspekt ke Slunci, ten, kdo se narodí, bude buď odložen, nebo jakmile se narodí, zemře.

9. Pokud se Vládce narození nebo vládce znamení, ve kterém se nachází Dům Štěstí, nachází ve 12. od ASC, nebo v 6., nebo ve 2. od ASC, nebo v 8., a žádná z blahodárných hvězd jej neaspektuje blahodárným aspektem, a vládce narození není postaven ve svých vlastních hranicích, ten, kdo se narodil, bude okamžitě odložen. Ale také, pokud nějaké škodlivé hvězdy aspektují buď Měsíc či ASC, a všechny aspekty blahodárných hvězd chybí, budou roztrháni na kusy psy.

10. Nachází-li se vládce narození v tropických znameních a nachází-li se v těchto znameních, když je umístěn v padajících a sklíčených domech, a pokud jej Měsíc aspektuje opozicí, a také zlé hvězdy jsou spojeny ve stejné asociaci stupňů s Měsícem,¹³⁵⁹ a to buď kvadraturou či opozicí, ti, kteří se narodí, okamžitě zemřou, protože byli svrženi buď do

¹³⁵⁹ Partile.

moře, nebo do řeky. Ale pokud blahodárné hvězdy poskytnou svá svědectví, ...¹³⁶⁰ poté, co byli živeni několik dní, budou uvrženi do [vody].

11. Když Slunce a Měsíc v jakémkoli znamení mají 30. stupeň, ten, kdo se narodí, nebude mít čas života.¹³⁶¹ Ale pokud zlomyslné hvězdy aspektují Slunce a Měsíc na 30. stupni buď kvadraturou či opozicí, ten, kdo se narodí, je po odložení zabit a rozdrcen psy. Ale také pokud se Měsíc a Slunce nacházejí společně ve 12. domě od ASC, a prospěšné hvězdy nemají žádný šťastný aspekt jak pro ně, tak ani pro ASC, ten, kdo se narodí, bude odložen. Ale pokud je škodlivé hvězdy aspektují, když bude odložen, sežerou ho psi. Ale pokud jsou umístěni přesně tak, jak jsme řekli, [ale] v tropických znameních, bez svědectví blahodárných hvězd, zrozenec zahyne ve vodě.

12. Pokud v nativitě nebudou mít blahodárné hvězdy šťastný aspekt na Slunce, nebo Měsíc, nebo ASC, nebo na Dům Šťěstí, ten, kdo se narodí, bude odložen. Ale pokud existuje aspekt od zlomyslných hvězd, odložené [dítě] bude sežráno psy. Pokud se žádná z blahodárných hvězd nenajde se Sluncem a Měsícem, nebo v ASC, nebo v MC, nebo v 5. od ASC, nebo v 11., nebo v 9., nebo ve 3., popř. v 7. či ve 4., ale v těchto domech se nacházejí pouze škodlivé hvězdy, pak bude ten, kdo se narodí, odložen.

13. Jsou-li ve zrození blahodárné hvězdy skryty slunečními paprsky,¹³⁶² ale zlé hvězdy vycházejí ráno v ranním vzestupu, ten, kdo se narodí, bude odložen. Ale také, pokud je Měsíc takto spojen se Sluncem, takže ztratí veškerou podstatu svého světla a žádná jiná blahodárná hvězda s ním nebude mít šťastný aspekt, ten, kdo se takto narodí, bude

¹³⁶⁰ Latinský text je poškozený nebo vadný. Většina MSS má slova *aut horoscopus*, „nebo ASC“, kde jsem za „svědectvím“ uvedl elipsu. MS N má *aut homine*, „nebo člověk“. Brackman předpokládá *aut horis paucis aut paucis diebus*, „buď několik hodin, nebo několik dní“. Wikström předpokládá *aut <Lunae aut> horoscopo*, „buď <k Měsíci, nebo> k ASC. Ale mohli bychom jednoduše přidat slovo <post>, „po“ a získat většinu významu „...<potom, co budou několik dní živeni, budou hozeni do [vody].“

¹³⁶¹ Logika se zdá být taková, že 30. stupeň je na konci znamení, takže osoba, kterou představuje, je při narození na konci života.

¹³⁶² Tj. kombustní.

odložen. Ale také pokud nějaká zlomyslná hvězda aspektuje Měsíc takto, buď se narodí mrtví, nebo ti, co se narodí, budou roztrháni psy.

14. Pokud jsou všechny hvězdy umístěny se Sluncem a Měsícem v 6. nebo 12. domě, bude ten, kdo se takto narodí, odložen. Ale pokud se zbylými hvězdami umístěnými v těch domech, o kterých jsme se zmínili, byla nalezena jediná prospěšná hvězda v jakémkoli úhlu, dítě, které je odloženo, někdo najde a bude vychováno. Ale tato blahodárná hvězda pro něj označuje menší prostor svého vlastního času k životu.

15. Pokud je Měsíc spojen ve stejných stupních s Marsem umístěným ve stejném znamení, nebo je-li umístěn v opozici [vzájemně], a mají-li stejné stupně <v MC a>¹³⁶³ v IMC, a pokud je neaspektuje žádná příznivá hvězda, avšak Saturn vytvoří jakýkoli aspekt k takto umístěnému Měsíci s Marsem, jejich matky zemřou při porodu. Ale pokud nějaká příznivá hvězda aspektuje takto Měsíc s Marsem, s dítětem rozřezaným na kusy, matka bude osvobozena od nebezpečí smrti.

16. Pokud je Měsíc nalezen v DSC a Mars je buď nalezen s ním ve stejných stupních, nebo je umístěn partile v ASC, a jde-li o denní nativitu, ten, kdo se narodí, bude odložen. Ale také, pokud je Jupiter umístěn pod jiným úhlem, nebo pokud Venuše učiní totéž, jinou osobou je poskytnuta podpora života tomu, kdo je odložen – totiž tak, že poté, co byl touto osobou sebrán, je vychován. Ale také, pokud Měsíc <je> v *anafoře* ASC <a Saturn> umístěný <v 8. > domě od ASC <jej>¹³⁶⁴ aspektuje opozicí, a Mars aspektuje buď ASC, nebo Měsíc kvadraturou, a žádná blahodárná hvězda to všechno neaspektuje, ten, kdo se narodí, bude odložen a okamžitě zahyne.

17. Nachází-li se Měsíc v jednom znamení s Marsem a Saturnem, takže mezi nimi zaujímá střed,¹³⁶⁵ a žádná příznivá hvězda jej neaspektuje – pokud se skutečně nachází takto uprostřed –, takže příznivé hvězdy jsou vzdálené od něj¹³⁶⁶ a

¹³⁶³ Přidává Kroll.

¹³⁶⁴ Přidá **N**, řádek, který byl vynechán Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*horoscopi* | ... *horoscopy*)

¹³⁶⁵ Tedy pokud Měsíc *obléhá* Mars a Saturn.

nejdou-li k němu spojené úzkým spojením, ten, kdo se narodí, bude odložen. Pokud jsou však obě škodlivé hvězdy umístěny tak, že ulpívají na přilehlých stranách Měsíce, a nemá žádné svědectví od příznivých hvězd, ten, kdo se narodí, okamžitě zemře spolu se svou matkou.

18. Pokud se Slunce nachází v MC, ale Měsíc se nachází v DSC, tj. v 7. domě od ASC, ale Saturn a Mars jsou umístěni tak, že jeden je spojen s paprsky Slunce a druhý s paprsky Měsíce, ten, kdo se narodí, bude odložen. Ale pokud jim blahodárné hvězdy učiní šťastný aspekt těmto (takto) umístěným, dítě, které je odloženo, je nalezeno jinou osobou a bude vychováno.

Pokud je Jupiter nalezen v *anafoře*¹³⁶⁷ ASC a on vytváří aspekt k Měsíci poškozenému opozicí od Marsu, [pak když] je odložen a živen, je zapleten do léček otroků. Ale také pokud se Slunce nachází v DSC a je s ním Saturn, nebo v ASC, ale Mars je buď v *anafoře* ASC či *epikatafoře*, tj. v 8. domě od ASC, a žádná prospěšná hvězda netřímá jakýkoli úhel, ten, kdo se takto narodí, bude odložen.

19. Pokud se vládce znamení, ve kterém se nachází ASC, nachází v *anafoře* ASC, a je-li vládce *anafory* umístěn ve 12. domě od ASC – se Sluncem v denním narození, ale s Měsícem v nočním —, kdo se narodí, bude odložen. Ale když jsou všechny tyto věci uspořádány takto, tj. v *anafoře* a ve 12. domě od ASC, jak jsme již řekli dříve, pokud Slunce a Měsíc nejsou v žádném aspektu spojení, ten, kdo se narodí, bude odložen a okamžitě zahyne.

20. Pokud se Měsíc nachází ve 3. domě od ASC a Slunce v 11., < nebo 6. >,¹³⁶⁸ avšak vládci těch znamení, ve kterých se nachází Slunce a Měsíc, jsou umístěni v 9. domě od ASC, kdo se takto narodí, bude odložen. Pokud byli Slunce a Měsíc

¹³⁶⁶ Čtení **benivolae stellae*, místo *maleficae stellae*. (Viz následující věta.) Toto je nejmenší změna věty, která bude dávat smysl.

¹³⁶⁷ Ve 2. domě.

¹³⁶⁸ Dodává N. Ale myslím, že „11.“ je špatně, protože 11. je příznivý dům. Pravděpodobně bychom měli číst buď „12.“ nebo „8.“.

umístění v DSC, tj. byli-li umístěni v 7. domě od ASC, <ale Mars a Saturn byli v 8. >¹³⁶⁹ domě, ale vládci obou znamení byli umístěni v 6. domě od ASC, ten, kdo se takto narodí, bude odložen, a bude roztrhán na kusy psy. Pokud je v MC nalezen vládce znamení, ve kterém se nachází ASC, a v ASC se nachází škodlivá hvězda a neexistuje žádný aspekt od žádné příznivé hvězdy na stupeň ASC, ten, kdo se takto narodil, bude odložen a bude roztrhán na kusy psy.

21. Je-li znamením Dárce života to, které se nachází v *anaforě* ASC, nebo v 6. domě od ASC, ale Dárce života sám se nachází společně se zlovolnou hvězdou v MC <nebo v IMC> ,¹³⁷⁰ kdo se takto narodí, toho psi hned roztrhají na kusy. Ale také pokud je Dárce života vládcem znamení, ve kterém je umístěna *anafora*, ale sám Dárce života se nachází v 6. domě od ASC a žádná příznivá hvězda se nenachází v žádném úhlu, ten, kdo se takto narodil, nebude vychován.

22. Pokud by se Měsíc a Slunce nacházeli tak, že neaspektují sebe, ani na ASC, ten, kdo se narodí, nebude vychován. Ale musí se vědět, že obecně, pokud má někdo všechny hvězdy v *anafoře* ASC, nebo v 6. domě od ASC, nebo v 8., nebo 12., buď bude odložen, nebo nebude vychován.

23. Ale pokud je nějaká hvězda – určitě buď Slunce ve dne, nebo Měsíc v noci – buď v úhlu, nebo je v pátém domě od ASC, přičemž ostatní jsou umístěny přesně tak, jak jsme řekli, ten, kdo se narodí, bude vychován, ale bude mít krátký život a nešťastný. Ale také pokud se Mars a Saturn nacházejí společně v *anafoře* ASC, a ani Slunce ani Měsíc se nenacházejí v jejich domicilech, ten, kdo se narodí, bude odložen.

24. Pokud je vládce znamení, ve kterém se nachází Dům Štěstí, buď v *anafoře* ASC, nebo v 6. domě od ASC, ale Dům Štěstí je v MC, a v úhlech se nenachází žádná prospěšná hvězda narození, kdo se takto narodí, nebude vychován. Ale také,

¹³⁶⁹ Přidává N.

¹³⁷⁰ Přidává N.

pokud je Dům Štěstí nalezen v IMC, a zlé hvězdy mají stejný dům podle partile aspektu, ale vládce tohoto znamení je buď v *anaforě* ASC, nebo je skryt pod slunečními paprsky,¹³⁷¹ kdo se takto narodí, nebude vychován.

25. Pokud se ale Dům Štěstěny nachází v 7. domě od ASC, ale vládce jeho znamení je buď v tomto znamení, nebo v MC skrytý pod paprsky Slunce, ten, kdo se narodí, nebude vychován.¹³⁷²

26. Ale také pokud se Dům Štěstí nachází v jakémkoli znamení, ale vládce tohoto znamení, umístěný buď v *anaforě* ASC, nebo v 6. domě od ASC, neaspektuje Dům Štěstí, ten, kdo se narodí, nebude vychován. Ale také pokud je Dům Štěstí nalezen v *anaforě* ASC, ale vládce tohoto znamení je v MC¹³⁷³ skrytý paprsky Slunce, ten, kdo se takto narodí, nebude vychován.

III.

Narození dvojčat. Pokud jsou Jupiter a Merkur umístěni partile, společně v ASC a samotný ASC je ve dvojitém znamení, s Měsícem umístěným v libovolném úhlu, ale Slunce je v tom znamení, ve kterém má aplikaci na jinou hvězdu, buď je to zrození dvojčat, nebo ten, kdo se takto narodí, bude mít dvojčata.

2. Určitě je třeba poznamenat, že škodlivá hvězda, která je v nadřazené pozici, neaspektuje žádnou z nich. Neboť pokud aspektuje jednoho z nich, kterékoli z dvojčat bylo počato jako první, buď zemře při narození, nebo bude před touto dobou vypuzeno. Ale také v případě, že Měsíc není nalezen v úhlech a není ve dvojitém znamení, ale Jupiter a Merkur, jak jsme již řekli dříve, se nacházejí společně ve dvojitém znamení v ASC, ale Měsíc nebo Slunce je spojen s jakoukoli hvězdou, narodí se dvojčata.

¹³⁷¹ Kombustní (spálené).

¹³⁷² Známe jeden případ, kdy se dítě narodilo v této konfiguraci a zpočátku nedýchalo, ale bylo přivedeno k životu fyzickými manipulacemi a přežilo.

¹³⁷³ N má „v MC <nebo IMC>“.

3. Je-li Měsíc nalezen buď s Merkurem, nebo s Jupiterem a Slunce má vůči sobě aplikaci jiné hvězdy, a je-li umístěno ve dvojitých znameních, a vzájemně si navzájem vytvářejí jakýkoli aspekt, ale také pokud se ASC nachází ve dvojitém znamení, a má-li nějakou hvězdu aplikovanou společně na sebe, narodí se dvojčata.

4. Ale také pokud se Měsíc nachází ve znameních Jupitera nebo Merkura, ale Jupiter a Merkur jsou umístěni v ASC, nebo v DSC od ASC, narodí se dvojčata. Pokud se Měsíc nachází ve dvojitém znamení a Slunce umístěné pod úhlem má 2. znamení od Měsíce, nebo má jistě dvojité znamení s Merkurem nebo Jupiterem, narodí se dvojčata nebo budou mít dvojčata.

5. Zda se ale narodí mužského nebo ženského pohlaví, určíme tímto způsobem. Neboť pokud se Sluncem, Měsícem a ASC umístěnými v mužských znameních existuje svědectví mužských hvězd, tedy Jupitera, Saturnu a Marsu, narodí se muži. Ale pokud totéž [svědectví] vydala samotná Venuše, umístěná v ženských znameních, narodí se dvojčata ženského pohlaví. Ale pokud učinila totéž, a je-li umístěna v mužském znamení¹³⁷⁴ a ženské hvězdy jsou spojeny se Sluncem a Měsícem a ASC tak, jak jsme řekli, vzniknou dvojčata různého pohlaví.

6. Pokud Mars a Saturn ve svých vlastních domicilech mají aspekt Slunce a Měsíce a ASC, a neexistuje žádný aspekt prospěšných hvězd, budou buď předčasně vyvržena, nebo poté, co se narodí, okamžitě zahynou. Ale pokud jsou všechny tyto umístěny ve způsobu přesně tak, jak jsme řekli, aspektují je jak dobrodějové, tak škůdci, podle toho, které z dvojčat vyjde dříve, zemře.

7. Nachází-li se Měsíc v jakémkoliv úhlu, totiž v plodném znamení, a je s ním umístěna příznivá hvězda, a ASC je ve dvojitém znamení, nebo v plodném, nebo je s Jupiterem, nebo s Merkurem, buď se narodí tři, nebo pět [dětí]. Pokud vládce znamení, ve kterém se nachází partile¹³⁷⁵ Dům Děti, a nachází se ve dvojitém znamení, ale 5. dům od ASC se nachází

¹³⁷⁴ Ziegler navrhuje tento dodatek, aby zaplnil zjevnou mezeru po „ženském pohlaví“.

¹³⁷⁵ Zde zřejmě Firmicus odkazuje na Část Děti, která modifikuje Dům Děti v rámci celého znamení,

ve dvojitém znamení, a Jupiter a Merkur mají jakýkoli aspekt na Měsíc umístěný ve dvojitém znamení, nebo kdyby se našli s ním, narodí se dvojčata.

IV.

Otrocké nativity. Pokud Mars nebo Saturn aspektuje Měsíc opozicí, nebo jej jeden aspektuje opozicí a druhý se spojí s Měsícem pomocí kvadratury, narodí se otrok, zvláště pokud je Měsíc nalezen v IMC, nebo v DSC. Ale pokud je Jupiter takto umístěný aspektuje dobrým aspektem, získá rozhodnutí svobody.

2. Pokud jsou Slunce a Merkur umístěni společně v MC, a zlovolná hvězda aspektuje Měsíc opozicí, s tím, že je umístěn v *kakodaemonu*,¹³⁷⁶ zrozenec bude podřízen služebnici.¹³⁷⁷ Ale pokud Jupiter učiní šťastný aspekt k těm, které jsme zmínili, bude podléhat svobodně narozené ženě. Pokud se Dům Štěstí nachází partile ve znamení škůdce, a Mars se nachází v tomto znamení, bude toto zrození otrokem.

3. Ale pokud bude Mars nalezen v jeho ranním vzestupu ve výše uvedeném domě se Saturnem, bude to nešťastný otrok. Ale pokud bude Mars v tom domě, o kterém jsme se zmínili, nalezen s prospěšnou hvězdou,¹³⁷⁸ budou šťastnými otroky.¹³⁷⁹ Ale také pokud je Dům Štěstí partile nalezen buď ve Vahách, nebo ve Střelci, nebo ve Vodnáři, nebo v Blížencích a Mars je partile umístěn ve stejných znameních, stanou se otroky.

4. Pokud však vládce znamení bude nalezen ve stejném znamení s Marsem nebo s jinou blahodárnou hvězdou, [poté], co byl v otrockém stavu, získají výhody svobody.

¹³⁷⁶ 12. dům.

¹³⁷⁷ Ženské služebné.

¹³⁷⁸ II 220,22 *infelix*—24 *inventus* dva řádky vynechané ¶ kvůli homoeoteleutonu (...*inventus*|...*inventus*).

¹³⁷⁹ Bram celou tuto větu vynechal.

5. Pokud se Slunce a Měsíc nacházejí v úhlech a Mars a Saturn jsou buď umístěni s nimi v úhlech, nebo je aspektují z jiných úhlů, přičemž žádná z prospěšných hvězd není umístěna v úhlech, zrodí se otrok. Ale také pokud je Měsíc nalezen v IMC či v DSC, a Saturn jej aspektuje pravou kvadraturou, a Mars tytéž aspektuje kvadraturou nebo opozicí, stanou se otroky.

6. Ale také pokud Saturn aspektuje Měsíc partile spojený s Marsem, jmenovitě s Měsícem obecně umístěným v úhlu, stanou se otroky; ale pokud žádná dobrodějná hvězda nebude aspektovat konjunkci, budou z nich těžce pracující a nešťastní otroci.

7. Pokud Mars a Saturn aspektují Měsíc opozicí a žádná příznivá hvězda neaspektuje Měsíc, a Měsíc se nespojí s příznivou hvězdou ve stejném znamení, dají otroky a ty, kteří jsou odcizeni svým vlastním rodičům. Ale také pokud je Měsíc v IMC, ale Mars má jakýkoli aspekt k Měsíci, učiní z nich otroky.

8. Pokud se Slunce a Měsíc najdou ve 12. domě od ASC, nebo v 6., a Saturn jim poskytne své svědectví jakýmkoli způsobem, a prospěšné hvězdy neaspektují Slunce a Měsíc, stanou se otroky. Ale také pokud je Měsíc nalezen v IMC a Saturn je s ním, ale Mars je aspektuje buď kvadraturou či opozicí, stanou se otroky.

9. Ale také pokud se Slunce nachází ve 12. domě od ASC, a Měsíc v *anaforě* ASC, a v úhlech není umístěna žádná prospěšná hvězda, podobným způsobem se rodí otroci. Ale také pokud se Slunce nachází ve 12. domě od ASC, a Měsíc v 8., a žádná hvězda je šťastně neaspektuje, stanou se otroky.

10. Pokud se skutečně v nočním zrození Měsíc nachází v MC, ale Slunce je umístěno v 6. domě od ASC, ale vládci obou znamení, tedy toho, ve kterém je Měsíc a toho, ve kterém Slunce je, jsou umístěni v 8. domě od ASC, budou dávat otroky.

11. Ale pokud jsou vládci těch znamení, ve kterých se nachází Slunce a Měsíc, partile buď v ASC či v MC, se zbytkem hvězd přesně tak, jak jsme si řekli dříve, otrok se skutečně narodí, ale když se usadí v prvním věku života, dostane se mu odměny svobody. Ale pokud jsou tyto umístění v ASC nebo v MC, jak jsme řekli, nebo v IMC, nebo DSC, nebo v 5. domě od ASC, nebo v 11., bude osvobozen pomaleji.

12. Pokud se Slunce nachází v IMC, ale Měsíc je umístěn v 6. domě od ASC, a Jupiter je umístěn v MC, ale Venuše postihuje buď Mars či Saturn, nebo pokud jsou zcela jistě umístění v padajících domech, ti, kteří se narodili jako otroci, budou osvobozeni. Ale také pokud jsou Slunce a Měsíc partile umístění v 6. domě od ASC, ale zbytek hvězd se nachází v MC, způsobí, že [zrozenci] budou přemístěni z otroctví do svobody.

13. Pokud se Měsíc nachází v 6. domě od ASC a Mars je umístěný v horních částech *Caelum*¹³⁸⁰ a aspektuje-li Měsíc podle kvadratury, a vládci těch znamení, ve kterých jsou umístěni Slunce a Měsíc, jsou [sami] umístěni ve 3. domě od ASC, ale Saturn je partile umístěn v ASC, to je nutí zůstat otroky až do posledního dne svého života.

14. Pokud se Měsíc nachází v IMC, ale Slunce je umístěno s Marsem v DSC, ale Saturn a Jupiter jsou umístěni v 6. domě od ASC či v 8., budou z nich těžce pracující, nešťastní otroci a ti kteří jsou vždy utlačováni břemenem otroctví. Ale také pokud se Jupiter nachází se Sluncem v 6. domě od ASC, ale Měsíc je umístěn s Marsem v DSC, a Venuše je umístěna v IMC, a Saturn třímá 3. dům od ASC, podobným způsobem se narodí otroci.

15. Pokud se Saturn nachází ve 12. domě od ASC, ale Mars je umístěn v *anaforě* ASC, a Měsíc je partile umístěn v ASC, ale Jupiter je umístěn v 8. domě od ASC, a Slunce je umístěno ve 3. domě od ASC, jsou otroci zplozeni podobným způsobem. Pokud je Mars umístěn ve svém vlastním pádu, tj. ve znamení, ve kterém je ponížen, a Měsíc s malým světlem

¹³⁸⁰ Tj. nad obzorem.

se k němu pohybuje, ale Saturn je umístěn ve 3. domě od ASC, a Slunce¹³⁸¹ je umístěno v IMC, ale prospěšné hvězdy jsou umístěny v 6. domě od ASC, budou z toho nešťastní otroci.

16. Pokud je Měsíc s malým světlem a je-li umístěn v tom znamení, ve kterém je ponížen, umístěn partile se Saturnem v 7. domě od ASC, ale Mars je v 6. domě od ASC, a Slunce je ve 3., podobným způsobem se narodí otrok. Ale také pokud se Slunce nachází ve 3. domě od ASC se škodlivou hvězdou, nebo v IMC, ale příznivé hvězdy jsou umístěny v padajících domech, a Měsíc s malým světlem je umístěn podobným způsobem v padajícím domě, to bude činit slabé otroky.

17. Ale pokud je zbytek [hvězd] uspořádán přesně tak, jak jsme řekli, s Měsícem umístěným s Marsem ve 12. domě od ASC, ale hvězda Saturnu se nachází v IMC, zrodí se pomatení otroci. Pokud se Slunce nachází v *anafoře* ASC buď s Marsem, nebo se Saturnem, ale Měsíc je umístěn ve 12. domě od ASC, a prospěšné hvězdy jsou umístěny ve 3. domě od ASC, stanou se nešťastnými otroky. Pokud s těmito postavenými přesně tak, jak jsme řekli, je Jupiter je nalezen v MC, dostanou odměnu svobody po mnoha letech.

18. Pokud jsou všechny prospěšné hvězdy nalezeny v 6. domě od ASC, ale škodlivé jsou umístěny buď v 9. či v 8., a Měsíc je také umístěn ve 3. domě od ASC, rodí se mizerní otroci, nečinící žádný pokrok¹³⁸² [směrem ke svobodě], a mají krátké životy.

¹³⁸¹ „Slunce“ je domněnka Zieglera; **N** má „Mars nebo Slunce“, a zbytek MSS má „Mars“.

¹³⁸² Nebo bychom možná měli přeložit *aprocopi* (απροκοποι), doslovně „nepokročující“, jednoduše jako „neefektivní“. Bram to překládá jako „zpomalení“ a profesor Monat to překládá jako *sans vigueur*, „neteční“.

V. Počet pánů: Abyste zjistili, kolik pánů bude mít otrok.

1. Navíc, pokud se Měsíc nachází ve 2., nebo v 5., nebo v 8. nebo v 11. domě od ASC, v mužském znamení, ale vládce znamení Měsíce se nachází buď ve vlastním pádu, nebo v padajících domech, ale Měsíc ve vyšší poloze aspektuje Mars podle kvadratury; [pak] kvůli tomu – protože Mars je umístěn ve 4. znamení od Měsíce – ten, kdo se takto narodí, bude sloužit čtyřem pánům. Ale pokud se nějaká hvězda najde uprostřed mezi Měsícem a Marsem, bude k předchozímu číslu přidán další pán.

2. Ale také pokud se Slunce v denním zrození vzdálilo o libovolný počet znamení od Marsu a je sklíčené buď znamením,¹³⁸³ nebo domem,¹³⁸⁴ dá tolik mistrů.¹³⁸⁵ Ale v nočním zrození se sklíčeným Měsícem vzdáleným od Marsu, nebo od Saturnu libovolným počtem znamení, počítáte od něj až do posledního, [a] najdete tento počet pánů – [a] dvojité znamení počítáte jako dva pány.

3. Jsou-li Slunce a Měsíc sklíčení v otrockém zrození, ale vládci znamení, ve kterých se nachází Slunce a Měsíc, jsou umístěni v úhlech zrození, nebo v cizích znameních, nebo ve svých vlastních pokorách,¹³⁸⁶ jsou dáni otroci mocných pánů. Ale pokud Jupiter učiní příznivý aspekt těm, o kterých jsme řekli, že jsou umístěni v úhlech, [jakmile] získali svou svobodu, získají největší insignie slávy.

4. Jsou-li Slunce a Měsíc buď v *anafoře* ASC, nebo v 6. domě od ASC, nebo v 8., nebo 12., buď partile nebo odděleně, a jsou-li umístěni ve svých vlastních pádech, a mají-li škodlivé hvězdy v předcházejících stupních ve stejném znamení, učiní slabé, slepé otroky, kteří, sklíčení na veřejných místech, udržují svůj život žebráním.

¹³⁸³ Detriment atd.

¹³⁸⁴ Padající dům.

¹³⁸⁵ Je to tak počet znamení mezi nimi.

¹³⁸⁶ V originálu „humilities“, odkaz na pád atd.

VI. Návod, zda se zrozenec narodil otroku či svobodné osobě.¹³⁸⁷

1. Když jsou Jupiter a Saturn umístěni společně v MC, a Slunce je v 6. domě od ASC, řeknete, že otec byl otrok. Ale také, pokud je Venuše nalezena v IMC, a Slunce je umístěno s Marsem ve 3. domě od ASC, podobně to ukazuje, že otec je otrok. Ale také, pokud se Slunce nachází v domicilu Saturnu a Saturn je v 6. domě od ASC, ukazuje to, že otec je otrok.

2. Pokud se Měsíc nalézá s Marsem ve stejných stupních v cizích znameních v ASC, bezpochyby to učiní z matky otrokyni. Ale také, je-li vládce znamení, ve kterém se Měsíc nachází, buď ve své vlastní pokoře, nebo ve sklíčených domech, podobným způsobem ukazuje, že matka je otrokyně. Ale také, pokud je Měsíc s malým světlem nalezen s Marsem v ASC a Saturn je v *anaforě* ASC, učiní z matky otrokyni.

3. Ale také, pokud je Měsíc <nalezen> v IMC <s malým světlem a je spojen se škodlivou hvězdou ve stejném znamení, bude matka otrokyně. Ale také, pokud je Měsíc > umístěn <v IMC>¹³⁸⁸ a vládce tohoto domu se nachází v 6. domě od ASC, to ukazuje, že matka je otrokyně.

4. Pokud vidíte Slunce a Jupitera v padajících domech, buď společně či odděleně, a jeden z nich je ve 12. domě od ASC, a druhý v 6., řeknete, že otec je otrok. Ale také pokud vidíte Měsíc podobným způsobem s Venuší v padajících domech, nebo je jedna¹³⁸⁹ v 6. domě od ASC, řeknete, že matka je otrokyně.

5. Pokud se Měsíc a Venuše nacházejí v DSC, tj. v 7. domě od ASC, konkrétně v tropickém znamení, a v 6. domě od ASC je zlovolná hvězda, a další je v 8., a Jupiter není v primárních úhlech, nebo v aspektu na primární úhly trigonem, ukazuje, že matky jsou otrokyně a ty, jimž je svěřena péče o dveře.¹³⁹⁰

¹³⁸⁷ Toto je název kapitoly v **N**. Ostatní MSS mají „Jak můžete zjistit, zda jsou rodiče otroci“.

¹³⁸⁸ Přidává **N**, dva řádky byly vynechány Ψ kvůli homoeoteleutonu (...Luna v IMC | ...Luna v IMC).

¹³⁸⁹ Ve smyslu planety.

¹³⁹⁰ Vykonyvala službu u dveří.

6. Pokud se Slunce a Měsíc nacházejí v 6. domě od ASC, a vládce tohoto znamení je s nimi, jsou rodiče těchto [zrozců] zatíženi břemenem otroctví a neštěstí. Ale pokud se v úhlech najdou příznivé hvězdy, potom bude rodičům uděleno štěstí.

7. Pokud jsou Slunce a Měsíc nalezeni v padajících domech od ASC, a Saturn aspektuje Venuši v jakémkoli úhlu pomocí opozice nebo kvadratury, nebo pokud je s ní nalezen, stávají se otroky. Ale také, pokud je Mars s Venuší, jak jsme řekli, je totéž způsobeno podobným způsobem.

8. Ale také v případě, že se Slunce a Měsíc nacházejí v padajících domech a zlé hvězdy jsou umístěny buď ve stejném znamení, nebo v tom, které je Domem Štěstí, nebo v ASC, nebo ve zbývajících úhlech, popř. v *anaforách* úhlů, činí otroky podobným způsobem. Ale také, pokud se Saturn nachází v 8. domě od ASC, nebo v *anafoře* ASC, a Měsíc je buď v *anaforách* nebo *epikataforách*, ale Venuše je skryta pod paprsky Slunce, nebo je ve 12. domě od ASC, učiní zajaté otroky.

9. Jestliže se Slunce a Měsíc nacházejí v padajících domech, jeden ze škůdců je partile umístěn pod úhlem, ale druhý je buď umístěn v *anaforách* nebo v *epikataforách*, tvoří otroky. Ale pokud, s těmito umístěnými, jak jsme řekli, blahodárné hvězdy obdržely konjunkci dorůstajícího Měsíce, pokud jsou nalezeny buď partile v úhlu nebo v *epikataforách*, ti, kteří se narodili jako otroci, získají cenu svobody, nebo budou vychováni místo dětí [svého pána].

10. Jestliže Slunce a Měsíc nejsou v padajících domech, ale Saturn nebo Mars leží partile v jakémkoliv úhlu, ale druhý z nich je umístěn buď v *anaforách* nebo v *epikataforách*, a oba, tzn. Saturn a Mars, jim učiní jakýkoli aspekt, stanou se zajatci.

11. Ale pokud prospěšná hvězda, umístěná buď v úhlech, nebo umístěná v *anaforách* úhlů, učiní šťastný aspekt pro všechny z nich, jsou osvobozeni ze zajetí nějakou šťastnou pomocí. Ale pokud dobrodějné hvězdy – a ty umístěné ve

vyšších domech – přijmou konjunkci dorůstajícího Měsíce se zbytkem [hvězd] umístěnými přesně tak, jak jsme řekli, a když se dostanou do nebezpečí tohoto zajetí, budou osvobozeni.

VII. Zvířecí a čtyřnohé nativity (monstra).¹³⁹¹

1. Nachází-li se Měsíc ve zkroucených nebo ve znameních bestie, tj. v Býku, nebo v Raku, nebo ve Štíru, nebo v Kozorohu, nebo v Rybách, a vládce znamení, ve kterém se Měsíc nachází, není spojen v partilním aspektu s Měsícem a jiná zlovlná hvězda jej aspektuje buď opozicí či kvadraturou, nebo je-li umístěna společně s ním, a pokud je druhá zlovlná hvězda v *anaforě* ASC a aspektuje-li vládce Štěstí, rodí se čtyřnožci, zvláště pokud byl vládce ASC a vládce Štěstí nalezen v těch znameních, o kterých jsme se zmínili.

2. Pokud se ale vládce Štěstí nebo vládce ASC nalézají v lidském znamení, totiž v 6. domě od ASC, se všemi ostatními umístěnými právě tak, jak jsme řekli, z člověka se zrodí netvor. Pokud jsou škodlivé hvězdy umístěny partile v úhlech nebo v *anaforách* úhlů, ale Slunce a Měsíc umístěné v úhlech na sebe narážejí opozičním aspektem, a příznivé hvězdy nejsou umístěny ani v úhlech, ani v *anaforách* úhlů, nebo jsou skryty pod paprsky Slunce, zrodí se buď čtyřnožci, nebo netvor.

3. Ale pokud Mars aspektuje buď Slunce, nebo Měsíc, nebo ASC, buď kvadrurním či opozičním aspektem, a pokud se narodí čtyřnožec, bude určen pro veřejné oběti. Ale pokud, se zbytkem [hvězd] uspořádanými přesně tak, jak jsme řekli, Jupiter a Venuše jsou umístěné¹³⁹² mimo úhel, v aspektu buď na Slunce, nebo Měsíc či ASC, čtyřnožec, který se narodí, bude buď uctíván lidmi, nebo bude určen k zasvěcení buď v chrámech, nebo jako obrazy.

¹³⁹¹ Myšleno ve smyslu monster (zrůd).

¹³⁹² Ve smyslu planet.

4. Ale všechny tyto věci jsou vám jasně naznačeny ortogonálním trigonem v knize, kterou jsme napsali *Na konci života*.¹³⁹³ Neboť v ní je schéma pravoúhlého trojúhelníku,¹³⁹⁴ které se u některých Řeků zdá být zahaleno do nejasností, vysvětleno ve velmi jasných a stručných výkladech.

VIII. Slepé, slabé a fyzicky vadné osoby.

1. Nachází-li se Slunce v ASC a Měsíc v MC, ale oba škůdci jsou rozděleni tak, že jeden drží *anaforu* Slunce a druhý *anaforu* Měsíce, a dobrodějné hvězdy jsou bez jejich příbuznosti, budou produkovat nevidomé osoby nebo osoby s vadným zrakem. Ale také, pokud je Měsíc spojen se Sluncem v synodickém aspektu,¹³⁹⁵ a jsou umístěni v *anaforách* nebo *epikataforách* úhlů, a Saturn a Mars jsou partile umístěni v úhlech, je způsobena vada slepoty pro oči.

2. Ale také obecně vždy, pokud jsou Slunce a Měsíc umístěni v *anaforě* škůdců, způsobují vadu, která je způsobena v očích. Jsou-li Slunce a Měsíc v synodickém aspektu umístěni v libovolném úhlu, a Mars umístěný ve stejném domě je s nimi spojen partilním aspektem, je způsobena vada slepoty pro oči.

3. Ale také pokud se Slunce a Měsíc nacházejí v ASC a Mars je umístěn v ...¹³⁹⁶ domě od ASC, a dobrodějné hvězdy nemají žádný aspekt ke Slunci a Měsíci, je způsobena vada v očích. Ale také pokud se Slunce nalézá partile se Saturnem v ASC, a Mars je aspektuje buď kvadraturou či opozicí, podobně je způsobena vada očí.

¹³⁹³ Kniha od Firmica, která se nám bohužel nedochovala.

¹³⁹⁴ Stejná fráze se vyskytuje u Héfaistióna Thébského, *Apotelesmatika*, ii.1.29. „A znovu, když známe znamení ASC a stupeň na ASC synody před počítím, stejně jako [to] také zjistíme v devátém měsíci, vytvoříme z tohoto znamení pravoúhlý trojúhelník, totiž [znamení] ASC, majíce to od východu do předních [znamení], rozšíří první stranu o 150 stupňů, s nimiž je sklon 120, a zbývající strana nechť je 90 zbývajících stupňů kruhu pro dokončení 360 stupňů zvěrokruhu.“ Jak říká Firmicus, tato slova (pravděpodobně citovaná Héfaistiónelem z dřívějšího díla) jsou nejednoznačná.

¹³⁹⁵ Tedy buď při novoluní, nebo úplňku.

¹³⁹⁶ Chybí číslo domu. Edice **v** má „7.“; edice **a** má „4“.

4. Ale pokud dobrodějné hvězdy z vyššího domu budou takto umístěné aspektovat, slepota bude vyléčena buď pomocí božství, nebo zásahem medicíny. Pokud je Saturn umístěn v ASC, Měsíc je umístěn v 8. domě od ASC, nebo je-li Měsíc umístěn v ASC, Saturn je umístěn v 8. domě od ASC, oslepuje oči vadou šedého zákalu.¹³⁹⁷

5. Ale také, pokud je Slunce s Marsem nebo s Merkurem v 7. domě od ASC, učiní z nich jednooké osoby, ale některým z nich to někdy způsobí trestný čin vraždy. Je-li Slunce partile umístěno v nějakém úhlu, s Marsem nebo Saturnem umístěným v jeho *anaforě*, bude postiženo pravé oko. Ale pokud se Měsíc nachází v úhlu a Saturn nebo Mars jsou v jeho *anaforě*, levé oko utrpí stejnou věcí.

6. Ale pokud se Slunce a Měsíc nacházejí společně pod úhlem, nebo pokud jsou umístěni v různých úhlech, přičemž se navzájem aspektují buď opozicí, nebo kvadraturou, a škůdci mají *anafory* obou z nich, tedy Slunce a Měsíce, způsobuje to vadu slepoty obou očí.

7. Ale pokud je s těmito <umístěnými> přesně tak, jak jsme řekli, <Merkur umístěn buď v úhlech, v *anaforách* nebo v *epikataforách* úhlů, slabé, zajaté osoby umírají násilně. Ale pokud s takto> umístěnými, <jak jsme řekli>,¹³⁹⁸ Saturn nebo Mars aspektuje Jupitera z vyššího domu, činí z nich gladiátory, ale ti, kteří byli odsouzeni a kteří umírají.

Epileptici a paralytici (ochrnutí). Pokud je Mars partile umístěn v libovolném úhlu a Saturn je umístěn buď v jeho *anaforě*, nebo v jiném úhlu a oba aspektují Měsíc buď kvadraturou či opozicí, nebo pokud je s jedním z nich spojen ve stejném znamení ve stejných stupních, buď chromí, nebo ochrnutí lidé. Ale také, pokud je Saturn umístěn v libovolném úhlu, ale Mars je umístěn v jeho *anaforě*, ale buď Mars či Saturn aspektují Měsíc, vytvářejí totéž podobným způsobem. Když totiž spadli z vyvýšeného místa, nebo ze [zad] čtyřnožce, nebo se dostali do takového nebezpečí, utrpěli tělesné škody.

¹³⁹⁷ Latinské slovo *suffusio*, doslova „tekoucí dolů“, je ekvivalent řeckého slova καταρράκτης, „katarakta“.

¹³⁹⁸ Přidává N, tři řádky, které byly vynechány Ψ kvůli homoeoteleutonu (... *ut diximus* | ... *ut diximus*).

IX. Jak můžete zjistit, který z rodičů zemře jako první.¹³⁹⁹

1. V jakékoli nativitě je Slunce špatně umístěno nebo vládce znamení, ve kterém se Slunce nachází, je špatně umístěn, otec zemře jako první; ale pokud to platí pro Měsíc, matka zemře jako první. To, co říkáme, je takto. Pokud se ASC nachází v Beranu a Slunce ve Vodnáři; a Saturn je v Rybách nebo ve znameních v kvadratuře k Rybám, [pak] vládce znamení Slunce – to jest Saturn – je oslabený, a kvůli tomu zemře otec onoho narození jako první, protože Slunce padlo do domicilu oslabené a škodlivé a zabíjející [hvězdy].¹⁴⁰⁰ Pokud se to stane Měsíci, říkáme, že matka zemře jako první.

2. Ale pokud, s takto umístěnými, jak jsme řekli, Mars aspektuje Saturn kvadraturou, otec zemře násilnou smrtí na příkaz prince nebo z hněvu prince. Ale jestliže, s takto umístěnými, jak jsme řekli, se Jupiter nachází v úhlech, neštěstí otce jsou zmírněna, ale [pouze] pokud aspektuje Slunce v denním narození, ale Měsíc v nočním. Neboť jestliže v nočním narození Měsíc má to, co jsme řekli, matka zemře podobně. Ale také tato zla jsou pak silněji posílena, jsou-li uspořádána právě tak, jak jsme řekli, pokud jsou blahodárné hvězdy buď v padajících domech, nebo skryty pod paprsky Slunce.

3. Jestliže Mars aspektuje Slunce umístěné v jakémkoli úhlu buď opozicí či kvadraturou, nebo je-li s ním umístěno ve stejném znamení se stejnou asociací stupňů,¹⁴⁰¹ otec zemře na příkaz prince násilnou smrtí. Ale pokud je Saturn, se stejným aspektem jako Mars, spojen se Sluncem takto umístěným, otec zemře buď ve vodě, nebo na vnitřní šťávy, nebo na jed. Ale pokud se Slunce najde v *anaforě* ASC a Mars jej aspektuje podle kvadratury, otec umírá zvracením krve.

4. Ale také pokud se Slunce nachází v 6. domě od ASC, nebo ve 3., nebo ve 12. a zlé hvězdy jej aspektují kvadraturou, nebo jsou-li s ním spojeny, způsobí to zlou smrt otce. Ale pokud – se Sluncem umístěným přesně tak, jak jsme řekli – má

¹³⁹⁹ Srov. Rhetorius, *Astrologické kompendium*, kapitola 102.

¹⁴⁰⁰ To znamená, že Slunce je v domicilu Saturna a Saturn je zlá hvězda a je také postižen tím, že je umístěn ve 12. domě.

¹⁴⁰¹ Tedy pokud jsou spojeni ve stejném stupni.

kvadrurní aspekt od Saturnu, nebo pokud se u něj najde Saturn, zemře otec na skryté a tajné nemoci, tzn. úplavici nebo zápalom plic¹⁴⁰² a jinými onemocněními tohoto druhu.

5. Ale také pokud se Slunce nachází v DSC a Mars a Saturn v IMC, činí totéž otci podobným způsobem. Ale pokud je Měsíc uspořádán tak, jak jsme řekli, že je Slunce, a Měsíc je tímto aspektem zasažen zlými hvězdami, matka zažije podobnou smrt. Ale ve všech těchto kombinacích bychom měli podobným způsobem kontrolovat aspekty blahodárných hvězd.

6. Neboť jestliže Jupiter a Venuše, s ostatními hvězdami umístěnými přesně tak, jak jsme řekli, umístěnými buď v úhlech, nebo ve šťastných domech narození, mají šťastné aspekty vůči Slunci, předchází neštěstí otce je zmírněno, [nebo] pokud to [nastává] s Měsícem, je to zmírnění u matky. Ale jestliže blahodárná hvězda pomáhá a je umístěná tak, jak jsme řekli, a vládce znamená, ve kterém se nachází blahodárná hvězda, se nachází u škodlivých hvězd nebo u Slunce, konkrétně v předcházející sklíčenosti, o které jsme hovořili, jsou zmíněná neštěstí pro otce nebo matku silně zesílena.

7. Ale často, když časový¹⁴⁰³ Jupiter přišel na Mars v nativitě, nebo pokud ho aspektuje podle kvadratury, je způsobena smrt otce. Časový Saturn činí totéž, pokud bude Slunce umístěné v nativitě aspektovat kvadraturou nebo opozicí. Ale pokud to časový Saturn učiní Měsíci, matka zemře; ale to se nestává vždy, ale [pouze] když to vyžaduje časový plán, v souladu s vládcovstvím hvězd, o němž jsme hovořili dříve.¹⁴⁰⁴

¹⁴⁰² Latina má *phthisi*, což by se dalo přeložit vágnějším výrazem „(ti, kteří trpí) souchotěmi“. Ale zdá se mi, že by to mohlo zahrnovat i rakovinu plic, která může být způsobena častým vdechováním kouře ze dřeva, stejně jako ji dnes někdy způsobuje tabákový kouř.

¹⁴⁰³ Není jisté, co zde znamená slovo *temporalis*, „temporální (časová)“. Mohlo by to odkazovat na tranzitní pozici, i když Firmicus častěji používá frázi *transitum facit*, „uskutečňuje tranzit“, ale může to odkazovat na planety aktivní v časových obdobích, o nichž se mluví v Knize VI.

¹⁴⁰⁴ Tato slova se vztahují k časovým obdobím, o nichž se mluví v Knize VI.

8. Ale pokud to chcete přesně najít, <toto je metoda>¹⁴⁰⁵ ke studiu, protože vám to bylo skryto a ukazují, že se to osvědčilo v mnoha nativitách. Pokud se jedná o denní narození, vypočítejte od Slunce až po Měsíc všechna znamení, která jsou umístěna v pořadí, a ať už je počet shromážděných znamení jakýkoli, počítejte toto číslo znovu od ASC,¹⁴⁰⁶ a pokud číslo posledního znamení se nachází v mužském znamení, nejprve zemře otec, ale pokud je v ženském znamení, zemře jako první matka.

9. V nočním zrození se totéž shromažďuje v obráceném pořadí. A tak, pokud se jedná o noční zrození, spočítejte počínaje Měsícem všechna znamení podobně, která jsou umístěna v pořadí, a ať je počet znamení jakýkoli, počítejte toto množství od ASC, a pokud je poslední číslo nalezeno v ženském znamení, zemře nejprve otec, ale je-li v mužském znamení, zemře nejdříve matka, protože to ukazuje jednu cestu v denním narození a druhou v nočním.¹⁴⁰⁷

10. Ale také pokud se Slunce a Měsíc nacházejí v mužských znameních, přičemž ASC je umístěn v mužském znamení, ale MC drží buď Mars, nebo Saturn, otec zemře jako první. Ale pokud jsou Slunce a Měsíc a ASC podobně umístěni v ženských znameních a Mars a Saturn se nacházejí v MC, matka zemře jako první. Ale to je vyvráceno¹⁴⁰⁸ jak námi, tak mnoha dalšími! Ale to, co je shromážděno z předchozího výpočtu, ukazuje smrt se skutečnými důvody.

X. Děti nepřátelské vůči svým rodičům.

1. Pokud se v nativitě nachází Mars nebo Saturn v 7. domě od ASC, ale Slunce je v 8. domě od ASC, buď bude zrozenec odcizen svému otci, nebo budou mít vážné spory z neshod. Ale také pokud je Mars nalezen v *anaforě* ASC nebo v

¹⁴⁰⁵ Některá slova v latině chybí. Kroll navrhuje „měli byste studovat <Myriogenezi>“, a Bram to přijímá. Ale zdá se mi, že Firmicus se pouze odvolává na metodu, kterou se chystá uvést. Pravděpodobně bychom tedy měli jednoduše číst **haec est ratio*, „toto je metoda“ nebo něco podobného.

¹⁴⁰⁶ Toto je původní způsob výpočtu Domu Štěstí pro denní narození.

¹⁴⁰⁷ Toto je původní způsob výpočtu Domu Štěstí pro noční narození.

¹⁴⁰⁸ Latina má *improbatur*, „je vyvráceno“, ale Bram to mylně překládá jako „bylo prokázáno“ a profesor Monat to překládá jako „schvalujeme“.

anaforě MC, totéž činí podobným způsobem. Ale také pokud se Mars nachází partile v ASC či v MC, ale Slunce je umístěno buď v DSC či v IMC, je totéž dáno podobným způsobem.

2. Ale pokud by byly tyto konfigurace škodlivých hvězd, o kterých jsme se zmínili v souvislosti s Měsícem, mezi matkou a dětmi dochází k hádkám z nepřátelství, zvláště pokud Saturn takto aspektuje Měsíc. Ale také, kdo má Slunce v hranicích Marsu v denní nativitě, ale v [těch] od Saturna v noční nativitě, a určitě Marse ve dne, ale Saturna v noci, a aspektuje-li Slunce podle kvadratury nebo opozičního aspektu, a aspekt blahodárných hvězd všechny tyto nezmírňuje, děti zabijí své vlastní otce; ale pokud byl Měsíc takto nalezen, zabijí své matky.

3. Pokud je Slunce v hranicích nebo v domicilech škodlivých hvězd, a je-li umístěno v 6. nebo 12. domě od ASC, a škodlivá hvězda jej takto aspektuje kvadraturou nebo opozicí, způsobí, že děti budou vyděděny jejich otci. Ale pokud blahodárná hvězda z kterékoli části [narození] aspektuje takto Slunce, přísnost otcovského trestu je zmírněna. Ale pokud se Slunce najde v *anafoře* ASC, nebo v 8. domě od ASC, skutečně nebude vyděděn svým otcem, ale způsobí to, že majetek jeho otce bude nějakým způsobem zničen.

4. Ale pokud příznivé hvězdy aspektují Slunce tak, jak jsme řekli, jen málo věcí z otcovského majetku zanikne. Měsíc dosáhne stejné věci ve spojení s jejich matkami nebo s mateřským majetkem; a to [bude učiněno] tím spíše, bude-li takto postaven, takže bude mít buď 15. nebo 17. stupeň v tropickém znamení, a zlé hvězdy jej aspektují kvadraturou nebo opozicí, [neboť] mateřský majetek je zničen.

5. Ale pokud blahodárné hvězdy tvoří nějaký aspekt k takto umístěnému Měsíci, část mateřského majetku je zachována. Ale také, pokud jsou Slunce a Mars společně v nějakém úhlu v tropickém znamení, učiní otcovský majetek zničeným. Ale pokud dobrodějná hvězda takto aspektuje jejich polohu, část otcovského majetku je zachována. Takto umístěný Měsíc tedy provádí totéž v matčině narození.

XI. Ti, kteří se smrtí rodičů stanou sirotky.

1. Když je 7. dům od ASC nalezen ve dvojitém znamení (avšak k dvojitým znaméním je přidáno i znamení Vah), ale Venuše je nalezena v jakémkoli úhlu, rodiče jsou odděleni rozvodem, děti zůstanou samy. Ale také pokud je dvojité znamení podobně v DSC a ASC je ve dvojitém, ale Saturn je umístěn v libovolném úhlu, ale Slunce a Měsíc jsou umístěni ve znameních škodlivých hvězd, a jsou umístěni v padajících domech od ASC, oba rodiče zemřou na rychlou smrt.

2. Ale kdyby jen Slunce bylo takto postaveno, jak jsme řekli, zemře pouze otec; ale pokud je to Měsíc, zemře pouze matka. Tyto události se však vyskytují až do 15. a 16. roku. Během té doby nám hvězdy, které se umístily tak, jak jsme řekli, zvěstují smrt rodičů. Navíc najdete čas jejich smrti, když časový Saturn dorazil do míst, která jsme označili v předchozím vysvětlení.

3. Ale také pokud jsou úhly ve dvojitých znameních a Slunce a Měsíc jsou v DSC nebo v MC, a Vládce Narození je také v DSC nebo v IMC, rodiče zemřou v prvním věku dětí. Pokud se MC nachází v mužském znamení, jsou matce tohoto narození přiděleni dva manželé, takže tento [zrozenec] se narodil druhému manželovi; ale pokud je v ženském [znamení], narodí se druhé manželce, zvláště pokud se MC nachází ve dvojitých nebo tropických znameních.

Ti, kteří jsou adoptovaní. Ale pokud je Venuše nalezena v Blížencích nebo ve znameních, která jsou v trinu s Blíženci, nebo v Rybách nebo v Býku, budou adoptováni. Ale [když] je v Rybách – a také v Býku –, pokud nebyl v úhlech, učiní to totéž; ale v těch dalších [znameních], o kterých jsme se zmínili, když se zjistí, že je angulární, pak [je] přiměje k adopci.

Bratři. Počítejte od Saturnu k Jupiteru a stejné množství z ASC, a v jakémkoli znamení dospělo poslední číslo, toto znamení vám ukazuje počet bratrů. Pokud tento dům aspektují zlé hvězdy, bratři zemřou nebo si učiní smrtelné nepřátele; pokud dobrodějné [hvězdy mají aspekt], budou navýšeni [v počtu].

6. Ale také pokud je Saturn partile nalezen v ASC a jeho stupně jsou skutečně stupně Saturna, všichni jeho bratři zemřou během prvních let jeho věku. Jiní [astrologové] počítají od Merkura po Slunce a stejné množství od ASC a definují tak Dům Bratří, přičemž ostatní o tomto domu hovoří podobným způsobem. Tento postup má také největší účinnost v astrologických výnosech.

XII.

Ti, kteří si vezmou mnoho manželů. Pokud se ve všech nativitách nachází Saturn s Venuší ve stejném znamení a má-li Saturn skutečně více stupňů, označuje to jednu manželku; ale pokud má Venuše více stupňů, je označeno mnoho manželů. Totéž najdete v nativitách žen. Venuše umístěná v DSC, tedy v 7. domě od ASC, dá manželku, kterou ostatní zkažili, nebo spolu budou žít bez manželských papírů. Pokud Mars aspektuje <Venuši>,¹⁴⁰⁹ jsou to manželky, o kterých je známo, že [spáchaly] cizoložství. Ale pokud je Venuše takto konfigurována v Býku nebo ve Vahách, dá svobodně narozené manželky, avšak nízkorozené v jiných znameních.

Ti, jimž byly přiděleny jejich vlastní sestry nebo příbuzné jako manželky. V narození muže počítejte od Saturna po Venuši, pokud je denní, a stejné množství počítejte od ASC; v nočním udělejte opak; a jak jsme často říkali, toto znamení vám ukazuje Dům Manželky. Znovu spočítejte Dům Bratří od Saturnu po Jupiter a stejné množství od ASC. Pokud tedy Dům Manželky umístěný podle stupně¹⁴¹⁰ spadá do Domu Bratří, spočítáno tak, jak jsme uvedli, jsou sestry či jejich vlastní příbuzné přiděleny [jako manželky]. Podobně se ujistíte také v narození žen.

3. Ale také, pokud se Venuše nachází společně s Vládce Narození ve stejném znamení, označuje to manželky, které jsou buď sestry, nebo příbuzné. Ale také, pokud je Dům Manželů vypočtený podle stupně nalezen v mateřských nebo

¹⁴⁰⁹ Editoři Teubnera umístili mezeru mezi „Pokud“ a „Mars“ a navrhli následující dodatek, který ji zaplní: <„ je takto umístěn opozicí nebo kvadrurním aspektem“>, což může být vhodné, ale myslím, že stačí pouze vložit <Venuše>. Bram to pouze překládá jako: „Pokud je Mars v aspektu“.

¹⁴¹⁰ Latina *partiliter*, „po částech (partile)“, odkud „podle stupně“.

otcovských znamení, jsou jim přidělené manželky, které jsou jejich matkami nebo nevlastními matkami nebo jejich vlastními sestrami. Podobně se také přesvědčíte o narození žen, zvláště pokud Mars, Venuše nebo Merkur mají aspekt vůči těmto domům.

XIII.

Incestní manželství. Protože se chystáme hovořit o incestních manželstvích, měly by zde být nyní uvedeny další vynechané věci. Pokud se v nativitě nachází Saturn ve znamení Jupitera nebo v hranicích Jupitera, ale Jupiter a Venuše ve znamení Saturnu, ale Mars a Měsíc aspektují tyto [hvězdy] takto umístěné kvadrurním aspektem, spojí se buď s jejich matkami, nebo s jejich nevlastními matkami. Ale pokud s nimi byl spojen Merkur, spojí se buď se syny nebo dcerami, nebo s nevlastními dětmi.

2. Ale také pokud je Měsíc nalezen s Jupiterem a Saturnem a Marsem v domicilu Saturnu, tajně se spojí buď se svou matkou, nebo nevlastní matkou nebo otcem. Ale pokud se toto všechno najde právě tak, jak jsme řekli v 6. domě od ASC, pak po smrti jeho otce přidělí jeho vlastní matku za manželku; nebo po smrti své matky učiní z dcery¹⁴¹¹ manželku otce. Ale pokud je u nich nalezen Merkur, ženám jsou přiděleni jejich vlastní synové [jako manželé], ale mužům jsou přiděleny jejich vlastní dcery jako manželky.

Ti, jimž je přiděleno mnoho manželek. Pokud se ve všech natiivitách nachází Venuše ve dvojitém nebo v tropických znameních,¹⁴¹² a vládci těch znamení, ve kterých je Venuše postavena, se podobně nacházejí ve dvojitém nebo v tropických znameních, určitě označují mnoho manželek pro muže, avšak mnoho manželů pro ženy. Ale pokud Měsíc podobně aspektuje Venuši, která se nenachází ani v tropických, ani ve dvojitých znameních, jistě [jen] jedna žena je

¹⁴¹¹ Čtení *filiam místo filia.

¹⁴¹² Tj. kardinální znamení.

označena pro muže, ale jeden manžel pro ženu. Ale pokud je Venuše umístěna v tropických nebo dvojitých znameních, aspektující takto Měsíc, označuje to mnoho manželek pro muže a mnoho manželů pro ženy.

XIV.

Ti, kteří zabíjejí své manželky. Pokud je Venuše v domicilu Marsu nebo v hranicích Marsu, a Mars se nachází v domicilu Venuše nebo v hranicích téže Venuše, aspektuje-li Měsíc plný světla umístěný v jeho vlastních znameních, nebo v jeho vlastních hranicích¹⁴¹³ opozičním aspektem, manželé zabíjejí své vlastní manželky vlastníma rukama; pokud je Mars v úhlech, ...¹⁴¹⁴ přiměje [je] zemřít mečem. Ale pokud se v nativitě ženy nachází Mars umístěný v jeho vlastním domicilu nebo v jeho vlastních stupních v MC, a on aspektuje Venuši opozicí, manželé zahynou, zabiti svými manželkami; ale činí tyto věci, [pokud jsou] bez svědectví Jupitera.

2. Pokud byl Dům manželky, nalezený podle stupně – totiž metodou, kterou jsme ukázali v předchozí knize –, nalezen ve znamení Jupitera, bude to muž oddělený od všech lákadel chlípných tužeb. Ale pokud Jupiter sám aspektuje tentýž dům, umístěný ve znamení Jupitera, nebo pokud se nachází ve stejném domě, milost cudnosti je mnohem silnější. Ale pokud je v domicilu Saturnu, učiní chlípné osoby. Ale pokud Saturn tento dům aspektuje, budou muži vůči ženám strozí.

3. Pokud se nachází ve znamení Marsu a Mars nebo Jupiter aspektují tento dům, nebo jeden z nich je ve stejném domě, a další jej aspektuje, budou to muži, kteří si vždy váží své vlastní manželky s věrnou náklonností. Ale pokud se tento dům nalézá ve znamení Merkura a Merkur tento dům aspektuje, nebo pokud se tam nachází, vytvoří pasivní milence; Slunce dá královské; podle Měsíce budou příjemní a milí.

¹⁴¹³ Měsíc nemá své vlastní hranice v egyptském systému. Měsíc má hranice v systému u Valense. Holden ponechává bez poznámky.

¹⁴¹⁴ Ziegler zde naznačuje mezeru. Možná však obsahoval pouze jediné slovo *fuert*, „je“.

4. Pokud se Měsíc nachází s Marsem v domicilu Marsu a Saturn je aspektuje kvadraturou nebo opozicí, učiní to zženštilé muže bez manželky, bez dětí a souchotináře. Pokud je Jupiter nalezen s Venuší v DSC, muži budou ochotně mít sexuální vztahy se staršími ženami, ale ženy se starými muži.

XV. Milovníci chlapců.

1. Merkur a Mars společně umístění v ASC jsou milovníky chlapců; nicméně zesilují tento chtíč, pokud by se nacházeli v domicilech jiných [hvězd]. Ale také, pokud je Venuše umístěna v domicilu Merkura, ale Merkur je špatně umístěn v narození, vždy nutí [zroence] k sexuálním vztahům s chlapci kvůli zvrácené lásce. Ale aby to bylo jasněji pochopeno, když je Venuše v domicilu Merkura, jmenovitě pokud je Merkur v IMC, nebo v DSC, nebo v 8. domě od ASC, nebo v 6., nebo 12., nebo v *anafoře* ASC, nebo v jejich vlastních sklíčenostech,¹⁴¹⁵ tj. v těch <domech>,¹⁴¹⁶ ve kterých jsou poníženi, činí pak to, co jsme řekli.

2. Pokud Dům Manželů, počítán podle stupňů, spadá do domicilu Merkura, ale Merkur se nachází v úhlu v mužském znamení, bude milovat chlapce, ale takové, kteří nikdy netouží po pohlavním styku se ženami, popř. alespoň s <malou>¹⁴¹⁷ touhou. Ale také, pokud si Mars a Merkur vyměnili své vlastní domicily – totiž tak, že Mars je v domicilu Merkura a Merkur je v domicilu Marsu –, budou milovat chlapce, zvláště pokud se takto nacházejí v padacím domě od ASC. Činí totéž, pokud jsou spolu v domicilu Marsu.

3. Ale také pokud je Merkur v domicilu Marsu a Mars ho aspektuje kvadraturou nebo opozicí, dává to milovníky chlapců. Podobně, je-li Mars v domicilu Merkura a Merkur jej aspektuje kvadraturou nebo opozicí, označuje to vadu

¹⁴¹⁵ Možná i odkaz na pád.

¹⁴¹⁶ Přidává edice **a**.

¹⁴¹⁷ Přijetí Zieglerovy úpravy **vel <modica>* „nebo s malou“.

[tohoto] chtíče s podobnou silou. Ale také pokud se Měsíc nachází v domicilu Merkuru, nebo v hranicích Merkuru, <ale Merkur>¹⁴¹⁸ je v domicilu Měsíce, bude milovat chlapce.

XVI.

Jak můžete zjistit, kolik manželek si kdo vezme. Pokud je v MC nalezena Venuše a Měsíc ji aspektuje trigonem a má také svědectví ostatních hvězd, označuje to jednu manželku. Pokud je však nalezena v jakémkoli jiném domě, počítejte od samotné Venuše až k tomu znamení, ve kterém se podle stupně nachází Dům Manželky, a spočítejte počet znamení od Venuše po znamení manželství, tolik je označeno manželek. Takže i v ženských nativitách se dozvíte o [počtu] manželů. Tuto metodu nechtě dokážou ostatní — my ji neprokázali!

Ti, kteří si berou za manželky veřejné děvky nebo s takovými osobami cizoloží. Pokud bude Venuše nalezena s Marsem v 6. domě od ASC, učiní to z mužů i žen cizoložníky. Ale pokud jsou v domicilu Saturnu a Saturn sám je s nimi spojen v partilním spojení ve stejném znamení, totiž v 6. domě od ASC, v nativitách žen učiní veřejné děvky; ale v nativitách mužů učiní, že buď budou mít za manželky děvky, nebo je spojí s veřejnými sodomity nečistá žádostivost.

Jak můžete zjistit, kolik manželství je komu přiděleno. Jestliže jste našli Dům Manželky, a vládce tohoto znamení se nachází ve stejném znamení, je po skončení prvních let tohoto znamení označeno manželství. Je-li však vládce znamení postaven takto, takže nečiní žádný aspekt k domu manželky — tedy k jeho znamení —, a ve stejném znamení je umístěna další hvězda, pak když první časy této hvězdy, která se nachází ve stejném znamení — to jest v Domě Manželky —, byly dokončeny, je označeno manželství. Pokud se však v tomto znamení nenachází žádná hvězda, je po *anafoře* tohoto znamení označena manželka.

¹⁴¹⁸ Přidává edice v. Ale Δ má *vel*, „nebo“, což může být správné.

4. Existuje však také další, jemnější metoda komponovaná partilním způsobem. Vypočítejte podstatu všech hvězd a učiňte součtem celé číslo, a stejný součet rozdělte mezi ostatní znamení – počínaje znamením, ve kterém se nachází Dům Manželky podle stupně – tak, abyste dali 30 stupňů ke každému ze znamení, a v jakémkoli znamení dojde k poslednímu číslu, když k tomuto znamení dojde Jupiter, je označeno manželství.

5. Pravím toto – protože to bylo řečeno nejasně, vysvětlím vám totéž znovu jasněji. Vypočítejte 19 Slunce, 25 Měsíce, 30 Saturna, 12 Jupitera, 15 Marse, 8 Venuše a 20 Merkura; z toho všeho součet je 129. Celé toto číslo,¹⁴¹⁹ počínaje tím, v němž se podle stupně nachází Dům Manželky; rozdělte mezi všechna následující znamení a každému dejte 30 a v jakémkoli znamení dojde k poslednímu číslu, když Jupiter k tomuto znamení dojde po svém druhém okruhu,¹⁴²⁰ pak to znamená stabilní manželství; neboť předtím, bylo-li nějaké [manželství] přiděleno, buď se manželství rozdělí rozvodem, nebo se rozdělí smrtí bez jakéhokoli ovoce [potomstva], nebo jistě až do té doby nesvědčí s různými hádkami.¹⁴²¹

XVII.

Ti, kteří skončí se svými ženami. Pokud jsou Mars a Venuše a Jupiter nalezeni v DSC, tj. v 7. domě od ASC, a vládce toho znamení, ve kterém se nacházejí, je nalezen v MC, manžel zabije svou ženu. Ale také, pokud je Mars nalezen sám v DSC, a Venuše v MC, ale Měsíc plného světla je nalezen buď v ASC, nebo v IMC, manželka zemře zabitá rukama svého manžela.

2. Pokud jsou v narození muže Jupiter a Mars umístěni v jakémkoli domě, a vládci těch znamení, ve kterých jsou Mars a Jupiter umístěni, jsou postaveni tak, že jeden je v DSC a druhý v IMC, je podobně označena smrt manželky. Ale

¹⁴¹⁹ Počínaje tímto slovem (*numerus* na II 245,5) přidává MS N 16 Teubnerových stránek (končících na II 261,6) textu, který se nenachází v žádných jiných MSS, ale nachází se také na ručně psaných listech napsaných někým neznámým a vložených do kopie edice a v knihovně Wolfenbüttel. Stejně jako dříve jsou jeho hodnoty označeny **W** (siglum).

¹⁴²⁰ Tady Firmicus rozhodně mluví o tranzitech.

¹⁴²¹ Bramův překlad téměř celý tento odstavec vynechává.

pokud je Venuše nalezena <v IMC>¹⁴²² a Jupiter v DSC nativity, vznikne to samé. Ale pokud s Venuší umístěnou v DSC, vládce toho znamení, ve kterém je umístěna Venuše, se nachází v IMC, je označena stejná věc.

3. Pokud se Venuše a Jupiter nacházejí v 7. domě od ASC, ale vládce tohoto znamení je buď v IMC, nebo je umístěn společně s nimi v DSC, je označena smrt manželky. Ale pokud jsou takto umístěni Slunce, Saturn a Mars buď v 6. nebo 8. domě od ASC, manželka zahyne zabitá rukama svého manžela.

XVIII.

Ti, jimž jsou přiděleny starší manželky. Pokud Saturn a Venuše, umístěné¹⁴²³ v různých znameních, mají stejné stupně, nebo pokud jsou umístěny ve znamení [Domu] Manželky, a skutečně ve stejném stupni, nebo pokud je Venuše v hranicích Saturnu a Saturn je v [hranicích] Venuše; ale také pokud nejsou v aspektu a navzájem si drží hranice, jsou jistě označovány manželky pokročilého věku pro muže; ale ženám se označují manželé pokročilého věku.

Ti, jimž byly přiděleny manželky od jejich matčiných nebo otcovských příbuzných. Pokud by Jupiter a Venuše a Měsíc byly¹⁴²⁴ umístěné společně v jakémkoli znamení, nebo pokud by se navzájem aspektovaly opozicí nebo kvadraturou, zvláště pokud byl Jupiter nalezen v hranicích Venuše a Venuše v [hranicích] Jupiteru; a pokud oba nebo jeden z nich aspektují Měsíc opozicí, označuje to manželku z matčina příbuzenstva.

Ti, jimž jsou přiděleny jejich vlastní sestry jako manželky. Pokud se Slunce a Měsíc najdou pohromadě a s nimi Venuše nebo Jupiter, nebo pokud se navzájem aspektují podle kvadratury, takže Venuše je v hranicích Jupitera, ale Jupiter je v hranicích Venuše, bratři si vezmou své vlastní sestry.

¹⁴²² Přidáno Krollem.

¹⁴²³ Ve smyslu planet.

¹⁴²⁴ Ibidem.

Ti, kteří si vzali své matky. Jsou-li Saturn a Venuše ve stejném stupni v jednom znamení, nebo jsou-li umístěné¹⁴²⁵ v opozici nebo v kvadratuře, mají stejné stupně a Měsíc jim buď vydává svědectví, nebo je umístěn s nimi, ale Jupiter umístěný v hranicích Venuše jim činí jakýkoliv aspekt, nutí matku a její syny uzavřít manželství.

5. Ale v nativitách žen, se zbytkem [hvězd uspořádaných] tak, jak jsme řekli, je-li Slunce nalezeno na tom místě, do kterého jsme dali Měsíc, dcery budou mít styk se svými vlastními otci v zájmu sňatku. Ale také pokud se Venuše nachází v hranicích Jupitera, a Jupiter v hranicích Venuše, a Mars je aspektuje buď kvadraturou či opozicí, nutí dcery, aby se stýkaly se svými otci.

Ti, kteří si vezmou své nevlastní matky. Jestliže Jupiter a Venuše, umístěné¹⁴²⁶ v úhlech a mající stejné stupně, se navzájem aspektují podle kvadratury, a Měsíc je aspektuje buď kvadraturou či opozicí, přidělí jim své nevlastní matky jako manželky. Ale ženy lehají¹⁴²⁷ se svými nevlastními otci, jestliže s Venuší a Jupiterem tak bylo umístěno Slunce, stejně jako jsme dali Měsíc do nativity muže.

Ti, kteří mají styk s otcem a synem, <nebo s matkou a dcerou>.¹⁴²⁸ Jsou-li Venuše, Měsíc a Jupiter umístěni společně v úhlech, nebo jsou-li umístěni v úhlech, vzájemně se aspektujíce pomocí kvadratury nebo opozice, a Saturn je umístěn tak, že jim všem vytváří nějaký aspekt, mají mít styk s matkou a s dcerou. Ale pokud Saturn aspektuje Měsíc a Venuši samotné, je tento zločin spáchán tajně; ale pokud je všechny aspektuje, budou jim veřejně přiděleny obě ženy jako manželky.

¹⁴²⁵ Ve smyslu planet.

¹⁴²⁶ Ibidem.

¹⁴²⁷ Přijetí Zieglerovy úpravy **concumbunt* za *qui nubunt* z MSS.

¹⁴²⁸ Přidal jsem slova v hranatých závorkách, protože obě kombinace jsou diskutovány v této části.

8. Ale v narození ženy, pokud se Slunce najde tam, kde jsme umístili Měsíc, bude mít styk jak s otcem, tak se synem. Ale pokud by byl Merkur v hranicích Venuše a Venuše v hranicích Merkura, a pokud je to takto stanoveno, budou-li se navzájem aspektovat kvadraturou či opozicí,¹⁴²⁹ ale Jupiter je aspektuje buď kvadraturou či opozicí, to způsobí, že synové budou trpět poskvrnou ženského chtíče od svých otců.¹⁴³⁰

Cizoložníci. Pokud se Mars a Venuše najdou pohromadě, nebo pokud Mars postavený v hranicích Venuše a Venuše v hranicích Marsu mají navzájem jakýkoli aspekt, stanou se cizoložníky. Ale pokud je Merkur aspektuje kvadraturou nebo opozicí, majíce stupně naroveň s nimi, jsou zatčeni při zločinech tohoto druhu. Ale o tomto tématu jsme velmi často mluvili v předchozích knihách.

XIX.

Neplodné ženy. Pokud jsou Slunce a Měsíc v mužských znameních v ASC, ale Saturn je buď v DSC, nebo v IMC, ženy nebudou plodit děti, zvláště pokud se ASC najde ve Lvu, nebo v Panně, nebo v Kozorohu, popř. v Rybách, nebo ve Štíru, nebo v Raku, nebo v Býku. Ale pokud s těmito postavenými přesně tak, jak jsme řekli, se v primárních úhlech najde prospěšná hvězda, jedno nebo dvě narozené děti budou vychovány.

2. Ale také pokud se Měsíc nachází buď v mužském znamení, nebo určitě ve Lvu, nebo v Panně, nebo v Kozorohu, a Slunce je v mužském znamení nebo v těch znameních, která jsme zmínili, ale Saturn je buď umístěn v úhlech, nebo ve 12.

¹⁴²⁹ Slovo „Merkur“ přidává pouze MS **W** a nemusí být správné, protože zatímco Merkur a Venuše mohou být ve znameních, která jsou navzájem ve kvadrurním aspektu, nemohou být ve znameních, která jsou proti sobě. Možná bychom měli číst „Měsíc“, namísto Merkura.

¹⁴³⁰ To znamená, že otcové budou mít sexuální vztahy se svými syny.

domě os ASC, ani pro pannu ani pro ženu nejsou označeny <děti>.¹⁴³¹ Ale pokud je Jupiter umístěný v primárních úhlech a vytváří-li příznivý aspekt pro tyto [hvězdy] umístěné takto, bude označeno jedno dítě.

3. Ale také, pokud jsou Slunce a Měsíc v ženských znameních a ASC se nachází v ženském znamení, ale Saturn je umístěn buď v 7. domě od ASC či v MC, a žádná příznivá hvězda se nenachází v úhlu, děti nejsou označeny.

4. Pakliže se Saturn a Měsíc,¹⁴³² jež se nacházejí v úhlech a mají stejné stupně, vzájemně aspektují kvadraturou a jsou také umístěni ve dvojitých znameních, a Jupiter k nim žádný aspekt nevytváří a nenachází se v úhlech, děti nejsou označeny. Ale také pokud jsou Jupiter a Měsíc umístěni společně v 7. domě od ASC či v IMC, a Saturn, umístěný v jiných úhlech, je aspektuje kvadraturou, nebo opozicí, nebudou označeny žádné děti.

Ti, kteří nemají styk se ženami. Pokud se Venuše a Měsíc nacházejí společně a Saturn umístěný ve svých vlastních¹⁴³³ hranicích je aspektuje kvadraturou či opozicí a je k nim přidáno svědectví Slunce, se Saturnem umístěným ve svém ranním vzestupu v denním zrození, a s Venuší buď umístěnou v úhlech, ale v mužském znamení, nebo umístěnou v jejím večerním vzestupu v nočním narození, nikdy jim nebudou přiděleny manželky.

6. Ale pokud, když jsou všechny¹⁴³⁴ uspořádány tak, jak jsme řekli, by byly Saturn a Měsíc a Venuše umístěny ve Lvu nebo Panně, v těch stupních, které jsme řekli, zkrátka se nikdy nespojí se ženami. Ale také pokud žádná hvězda neaspektuje Venuši umístěnou v hranicích Saturnu, ale s Měsícem umístěným buď ve Lvu, v Panně, nebo v Kozorohu v hranicích Saturnu, nikdy se nebudou spojovat se ženami.

¹⁴³¹ Latinský text má *nec virgini nec mulieri decernuntur*, „nejsou označeny ani pro pannu, ani pro ženu“, což nedává smysl. Kroll navrhuje *nec pueri <nec puellae> mulieri decernuntur*, „ani synové, ani dcery nejsou označeny pro ženu“ Ale přijal jsem Wikströmvův návrh *nec virgini nec mulieri <liberi> decernuntur*. Toto je možná ta nejmenší změna textu, která dává smysl. Ale slovo *virgini*, „pro pannu“, je stále podezřelé. Bram to překládá jako „mladá žena“, ale věřím, že Firmicus to používá pouze ve smyslu „panna“.

¹⁴³² Je zde mezera. Ziegler navrhuje <Luna>, „Měsíc“; MS W má <Venus>, „Venuše“, ale přijal jsem Zieglerův návrh.

¹⁴³³ Přijetí Zieglerova přidání *in finibus <suis>*.

¹⁴³⁴ Tj. planety.

XX.

Slabé osoby, epileptici, nevidomí, osoby s tělesnými vadami a šílenci. Jsou-li Slunce a Měsíc umístěni ve dvojitých znameních a jsou-li umístěni v úhlech, a Mars a Saturn je aspektují takto kvadraturou, vytvoří slabé osoby a šílence. Ale také pokud se Mars nachází v ASC, a Saturn je v MC, ale Měsíc je buď umístěn s nimi, nebo je umístěn v kvadrurním aspektu, vytvoří totéž podobným způsobem. Ale také pokud je Saturn nalezen v MC, a Mars je v IMC, totéž se činí podobně.

2. Pokud jsou Slunce a Měsíc spojeni v synodickém aspektu, hvězdy Marsu a Saturnu je aplikují, a pokud jsou spojeni s oběma – tzn. ke Slunci a Měsíci – se stejnou asociací stupně, jsou vady tohoto neštěstí uloženy v jejich prvním věku. Ale pokud se najde jen Mars, je způsobena slepota očí nějakým násilím; ale pokud je nalezen pouze Saturn, je postižen katarem. Ale pokud aspektují Měsíc podle kvadratury, dojde k tomu samému podobným způsobem.

3. Pokud je Saturn nalezen ve 12. <domě> od <ASC>... <v>¹⁴³⁵ MC, a Mars je umístěn společně s ním, nebo v *anafoře* MC, zhasnou světlo jednoho oka. Ale pokud jsou oba, tj. Mars a Saturn, umístěni v 8. domě od ASC, a jsou retrográdní, ale Měsíc aspektují podle kvadratury, tvoří osoby, které jsou slabé a slepé. Ale pokud aspektují Měsíc z pravé strany, oslepí pravé oko a oslabí pravé boční části [těla]; ale pokud z levé strany, činí totéž pro levé boční části [těla].

4. Je-li škodlivá hvězda uprostřed mezi Sluncem a Měsícem, nebo v jejich synodě, nebo určitě ve stejném znamení, nebo se Sluncem a Měsícem se nachází v různých domech, a škodlivá hvězda je umístěna uprostřed těchto znamení, je způsobena pro oči slepota. Ale pokud blahodárná hvězda učiní šťastný aspekt pro tyto, nebezpečí tohoto neštěstí je

¹⁴³⁵ Doplnky a označení mezery jsou od Zieglera. Ale elipsa může obsahovat pouze **aut*, „nebo“.

zmírněno. Ale zejména ti, kteří mají Měsíc buď ve 3. stupni Střelce, nebo v 16. Lva, nebo 14. Raka nebo 5. Býka, jsou oslabení.¹⁴³⁶

5. Pokud se Mars nachází v 7. domě od ASC, a Měsíc v 8., bude část těla amputována nebo zničena, v souladu s povahou znamení, ve kterém se Mars nachází. Pokud se Měsíc nachází v tropických znameních, tj. v Beranu, v Raku, ve Vahách a v Kozorohu, ale Mars jej aspektuje podle kvadratury, buď amputuje nohu či ruku.

6. Ale pokud jim takto umístěným Slunce učiní kvadrurní aspekt přesně tak, jak jsme řekli, nebo je Saturn zasáhne buď kvadraturou či opozicí; nebo pokud je jedno ze světél umístěno v 7. domě od ASC, nebo pokud je Saturn ve stejném domě, způsobí to ty, kteří mají žaludeční potíže. Ale také pokud jsou Slunce a Měsíc a Mars a Merkur umístěni v 6. domě od ASC, a Saturn je aspektuje kvadraturou, nebo s těmi, které se nacházejí v 7. domě, a je-li Saturn umístěn v ASC, bude to dávat šílence s pokřivenou tváří a zábranou jazyka.

7. Ale také pokud je Mars spojen kvadraturou se Saturnem umístěným v 7. domě, bude činit šílence. Ale pokud¹⁴³⁷ [s] Merkurem, který je také umístěn v ASC, je Mars v DSC, a Saturn buď v DSC, nebo v MC, budou tímto šílenci, ale ti, k nimž se přidá i zločin vraždy. Pokud se Mars a Saturn najdou společně v Kozorohu, nebo v Rybách, nebo v Beranu, nebo v Býku, amputují část těla podle kvality znamení.

8. Saturn a Mars umístěni společně v jakémkoli znamení způsobují bolesti ve skrytých a tajných částech těla. Pokud jsou však [vzájemně] v opozici, když jsou umístěni v pevných znameních – buď když je jeden v ASC a druhý v DSC, nebo

¹⁴³⁶ Mlhoviny. Hodnoty jsou podle babylonského fixního zodiaku. Bezza si všiml, že hodnoty mlhovin z babylonského fixního zodiaku byly přetaženy do tropického, viz třeba Lillyho tabulka azemenovských stupňů, což je samozřejmě špatně.

¹⁴³⁷ MSS mají *ipsi*, „tyto stejné“, **N**, a *is si*, „jestliže ten“ **W**, ale **si*, „pokud“, se zdá dostatečné. Bram souhlasí. A jak Skutsch, tak Ziegler by vložili <Venere>, „s Venuší“ před Merkur, ale nemyslím si, že je to vhodné.

když je jeden v IMC a druhý v MC –, epileptici. Ale pokud jsou umístěni v tropických znameních, vytvářející tento aspekt jeden vůči druhému, činí epileptiky, ale ty, které nelze v žádném případě vyléčit.

9. Ale když jsou umístěni ve dvojitých znameních, a učiní-li tento aspekt jeden druhému, spolu s těmi poškozeními, které jsme zmínili, učiní bezbožné, kruté a zajaté osoby. Ale pokud je příznivá hvězda takto aspektuje, zajatci budou vráceni do své rodné země. Pokud se však škodlivé hvězdy najdou ve svých zastávkách v těch znameních, o kterých jsme se zmínili, budou silněji poškozeni; ale pokud jsou to prospěšné hvězdy, budou mít větší prospěch.

10. Pokud jsou Saturn a Mars v úhlech navzájem v opozici, a Měsíc umístěný v jiném úhlu je buď v kvadratuře či opozici, zejména v posledních stupních Vah a Kozoroha a Berana, ochromí nohy. Pokud je Mars umístěný partile v cizích znameních v ASC, ublíží jim to buď v jejich intimních partiích, nebo v jejich uších. Mars a Saturn, umístění v tropických znameních a zasahující Měsíc podle kvadraturního aspektu, způsobují, že tyto osoby jsou [postižené] vodnatelností.

11. Ale také, pokud se Mars a Saturn navzájem aspektují opozicí, způsobují, že chrlí krev. Mars umístěný v Raku, nebo ve Štíru, nebo v Kozorohu nebo v Rybách, pokud bude Měsíc aspektovat opozicí, způsobí impetigo, žloutenku a lepru. Pokud se Saturn postaví do opozičního aspektu k Měsíci – nenachází se ani v domicilu Měsíce, ani v domicilu Saturnu –, způsobí, že trpí hemoroidy nebo onemocněním zahrnujícím vřed. Mars umístěný v úhlech také činí to samé, pokud bude aspektovat Venuši opozicí.

12. Pokud Mars a Venuše a Měsíc umístěné¹⁴³⁸ v tropických znameních se vzájemně aspektují opozicí, a Saturn, který se nachází buď ve Lvu, nebo v Býku, nebo ve Střelci nebo v Rybách, je aspektuje v noci, způsobí to, že lidé trpí dnou, ale pokud ve dne, ty, kteří trpí elefantiázou. Ale také, pokud je Měsíc nalezen v Býku a Saturn ve Štíru, nebo Měsíc ve Štíru a Saturn v Býku, a žádná příznivá hvězda neaspektuje Měsíc, narodí se ti, kteří budou trpět elefantiázou.

¹⁴³⁸ Ve smyslu planet.

13. Pokud je Merkur, který se nachází buď v Panně, nebo v Rybách, partile umístěn v ASC, a Saturn a Mars jej aspektují podle kvadratury, budou z nich šílenci. Jsou-li Mars a Saturn v *anafoře* ASC, nebo v 8. domě od ASC, učiní krev, která bude chrlena nosem nebo ústy či řitním otvorem. Jsou-li Mars a Saturn umístěni tak, že jeden z nich je v MC, a druhý v IMC, způsobují zhoubnou nemoc z nerovnoměrných šťáv.

14. Ale pokud je Merkur aspektuje kvadraturou, zdraví jim zajistí pomoc bohů. Jsou-li však umístěni v těchto domech spojených partilním aspektem, takže mají stejné stupně, činí z nich šílené osoby, které však nelze nikdy osvobodit od nebezpečí šílenství. Ale pokud jsou umístěni ve svých vlastních hranicích, nebo pokud je Saturn v hranicích Marsu a Mars je v hranicích Saturnu, a nacházejí-li se v těch domech, které jsme zmínili, jsou osvobozeni od vad šílenství poté, co byl dokončen 15. rok Marsu nebo 30. rok Saturnu.

15. Ale také, pokud se Jupiter a Mars vzájemně aspektují podobně, stanou se epileptiky. Jsou-li však umístěni přesně tak, jak jsme řekli, tedy v jejich vlastních stupních, a buď Jupiter je v hranicích Marsu či Mars v hranicích Jupitera, jsou osvobozeni od této nemoci na jejím počátku; ale až pominou první časy hvězdy, tj. buď 15 let Marsu, nebo 12 let Jupitera. Ale pokud se Merkur spojil <s nimi, jak jsme řekli>¹⁴³⁹ buď opozicí, nebo kvadrurním aspektem, a postavil se ve stejných stupních, učiní to člověka, který dává odpovědi v chrámech.

XXI.

Ti, kteří jsou plešatí. Když je Měsíc umístěn v úhlech ve stejných stupních jako znamení, která jsou bez vlasů, nebo když je Měsíc umístěn ve Střelci, ale zlé hvězdy jsou buď v pevných či v tropických znameních, v nichž se najde Dům tělesných vad a nemocí podle stupně, budou z nich holohlaví muži. <Slunce činí>¹⁴⁴⁰ totéž, když bude postiženo aspekty

¹⁴³⁹ Přidal jsem tato slova, abych zaplnil mezeru, kterou označil Ziegler.

¹⁴⁴⁰ Přidává Brakman.

škodlivých hvězd; ale také, pokud Venuše umístěná ve svém vlastním domicilu drží partile MC, učiní ty, kteří jsou plešatí. Ale Saturn, umístěný mezi Sluncem a Měsícem, způsobí, že ti, kdo se narodí, budou mít v prvním věku šedé vlasy.

Tělesné vady a nemoci. Pokud se Mars nachází v Raku, nebo ve Štíru, nebo v Kozorohu, nebo v Rybách nebo v Býku, a je umístěn v těchto znameních, a je-li umístěn v jakémkoli úhlu narození, a takto umístěný aspektuje Měsíc kvadraturou či opozicí, nebo pokud se s ním nachází, vytvoří vážně shrbené, zkroucené nebo zmrzačené osoby či osoby ochrnuté v některé části jejich těla.

3. Pokud jsou Mars a Saturn buď v 6. nebo 12. domě od ASC, nebo [jsou] alespoň v jednom z těchto dvou, a toto znamení je buď dvojité nebo tropické, nebo je v tomto znamení nalezen Dům Štěstí, jsou označeny vady těla i mysli, zvláště pokud aspektují Slunce nebo Měsíc kvadraturou či opozicí. Ale pokud jsou Mars a Saturn umístěni takto, jsou buď umístěni v úhlech, nebo, jak jsme řekli v 6. nebo 12. domě od ASC, aspektují Měsíc ...,¹⁴⁴¹ nebo synodicky, [pak] buď dávají tělesné vady kvůli těmto šťávám, nebo vytvářejí šílené epileptiky.

4. Ale vždy, když zlé hvězdy aspektují Měsíc umístěný v 7., nebo 11., nebo v 6. nebo 12. domě od ASC kvadraturou či opozicí, nebo pokud byly nalezeny s ním, činí zkroucené končetiny a křečovitě pohyby,¹⁴⁴² nebo různými způsoby zkroutí obličej,¹⁴⁴³ zvláště pokud se ASC a Dům Štěstí nacházejí ve znameních škůdců. Ale tyto tělesné vady nacházíme v souladu s druhy znamení. Neboť tato konfigurace označuje pro některé žaludeční potíže [a] epilepsii, pro jiné šílenství, pro jiné malomocné skvrny, pro jiné impetigo, pro jiné vodnatelnost, pro jiné tuberkulózu a pro jiné elefantiázu.

¹⁴⁴¹ Kroll říká, že buď zde chybí některá slova, nebo by mělo být vymazáno následující slovo *aut*, „nebo“. Možná bychom měli číst „Měsíc, <buď plný světla> nebo synodicky umístěný.“, tj. buď úplněk, nebo novoluní.

¹⁴⁴² Pravděpodobně jde o odkaz na spastické osoby.

¹⁴⁴³ Zní to jako zkroucení obličeje, které se někdy vyskytuje u typu epilepsie *le petit mal*.

5. Ale pokud prospěšná hvězda učiní šťastný aspekt vůči takto umístěným hvězdám, tyto tělesné vady se zmírní. Ale pokud neexistuje žádné svědectví od příznivých hvězd a zlé hvězdy tvoří silný aspekt k Domu tělesných vad umístěného v pevném znamení, jsou stanovené tělesné vady silně posíleny. Ale pokud blahodárné a zlé hvězdy aspektují tentýž dům se stejnou mocí, tělesné vady ustupují [a] současně rostou.

6. Ale pokud při útoku zlé hvězdy byla svědectví blahodárných hvězd silnější, a pokud blahodárné hvězdy přijaly konjunkci Měsíce, jsou z těchto krizí nebezpečí osvobozeni jistými božstvy. Ale pokud s blahodárnou hvězdou přijímající konjunkci Měsíce zlé hvězdy učiní silnější aspekt k Domu tělesných vad, dostane se jim dočasné úlevy od tělesných vad pomocí nějakého božstva.

7. Pokud však při silnějších blahodárných hvězdách Merkur přijme konjunkci aplikujícího Měsíce, jsou z těchto krizí osvobozeni buď zařikáváním, léky nebo amulety. Ale pokud, když jsou blahodárné hvězdy silnější, Mars na ně učiní jakýkoli aspekt, tělesná vada, která byla nařízena, bude vyléčena pomocí medicíny. Pokud byl Saturn nalezen v 7. domě od ASC, a když je umístěn v tomto domě, a vytvoří-li jakýkoli aspekt k Měsíci umístěnému v jiném úhlu, budou lékaři operováni na skrytých místech [těla].

8. Ale pokud má Měsíc málo světla a Jupiter není v úhlech a činí-li jakýkoli aspekt na Měsíc, zemřou poté, co je operovali lékaři. Ale pokud s Měsícem a Saturnem umístěnými přesně tak, jak jsme řekli, je Mars spojený v partile asociaci s Merkurem a umístěný v tropických znameních, a je-li v jakémkoliv aspektu spojen s Měsícem a Saturnem, učiní z nich šílené epileptiky a ty, kteří padnou.¹⁴⁴⁴ Ale pokud s takto uspořádanými Jupiter aspektuje Merkura z nadřazeného domu a přijímá konjunkci Měsíce, [poté], co byl operován kvůli abscesu, jsou [těchto nemocí] zbaveni.

¹⁴⁴⁴ Ti, kteří trpí epilepsií typu *le grand mal*.

9. Ale pokud se Mars nachází v 6. nebo 12. domě od ASC a Slunce a Saturn ho takto aspektují, označují nemoci a tělesné vady s ubohým poškozením. Ale pokud Mars takto postavený a umístěný v mužském znamení činí kvadrurní aspekt ke Slunci a Měsíci z nadřazeného domu, způsobí vážnou tělesnou vadu v sexuálních částech. Ale pokud jde o narození ženy, vždy to ukazuje na vážná nebezpečí potratu a porodu, u dítěte, které bylo vypreparováno mezi vnitřnostmi a tak vyndáno, to způsobí neustálou bolest v děloze.

10. Pokud je Jupiter nalezen v ASC a Mars stojí v opozici vůči němu, a vytváří-li jakýkoli aspekt ke Slunci a Měsíci, učiní buď choromyslného, nebo šílence. Ale také, je-li buď nový Měsíc, nebo úplňk umístěný v úhlech a v aspektu k Marsu kvadraturou, a Saturn je s ním spojen kvadraturou či opozicí, jsou označeny tyto stejné tělesné vady.

XXII.

Královské nativity. Jsou-li Slunce a Měsíc umístěni v mužských znameních v prvních úhlech zrození, přičemž příznivé hvězdy jsou umístěny tak, že jistě chrání Slunce při svém ranním vzestupu, ale v nočním zrození chrání Měsíc ve svém večerním vzestupu, učiní krále, kteří jsou hrozní, mocní lidé, kteří si podmaňují [celé] oblasti nebo největší města. Ale pokud byli umístěni v MC, přesně jak jsme řekli, podrobí si také cizí národy a vnější oblasti neomezenou silou své moci.

2. Ale pokud je vše uspořádáno tak, jak jsme řekli, a Mars se nachází v jejich *anafoře*, ale Saturn je umístěn v jiném úhlu, poté, co byl svržen ze své vlastní imperiální pozice, budou podrobeni ostatními. Ale pokud Jupiter, umístěný výše [v grafu], učiní šťastný aspekt k Marsu a Saturnu a přijme-li světlo dorůstajícího Měsíce, pak po [době] zajetí jsou navraceni k moci, takže [ještě] k nim přichází větší hromada štěstí a důstojnosti.

3. Nachází-li se Slunce partile v MC či v ASC, a je-li v mužském znamení, ale Měsíc se nachází v *anafoře* ke Slunci, ale blahodárné hvězdy chrání Slunce při ranním vzestupu, králové se rodí podobným způsobem. Ale pokud s tímto

uspořádáním bude Mars nalezen v MC, a Jupiter v IMC, budou to nebezpečné, hrozné a působivé osoby, které budou mít vládu nad celým světem.

4. Pokud se Slunce nachází v hlavních úhlech zrození v mužském znamení a Měsíc umístěný v hlavních úhlech zrození má ženské znamení, nebo určitě, je-li jeden z nich nalezen takto umístěný v prvních úhlech, přesně jak jsme řekli, budou slavné, ušlechtilé a mocné osoby, a ty, jimž je svěřena obrana měst. Ale když se k tomu přidá svědectví Jupitera, je mu císařovým výnosem svěřeno vojsko.

XXIII.

Ti, kteří umírají násilně. Jestliže se Měsíc nachází v úplňku v úhlech nebo v *anaforách* nebo *epikataforách* úhlů,¹⁴⁴⁵ ale Mars umístěný v *anaforách* nebo *epikataforách* je buď nalezen s ním, nebo jej aspektuje kvadraturou či opozicí; [nebo pokud] je umístěn přesně tak, jak jsme řekli, ale s malým množstvím světla, a Saturn, podobně umístěný v *anaforách* nebo v *epikataforách*, aspektuje buď Mars či Měsíc, jak jsme řekli; nebo pokud Saturn aspektuje Slunce kvadraturou či opozicí, rodí se ti, kdo umírají násilně.

2. Ale také pokud Saturn a Mars aspektují Měsíc umístěný v jakémkoli jiném domě kvadraturou či opozicí, bez svědectví prospěšných hvězd, způsobí, že tito lidé umírají násilně. Ale také pokud se Mars nachází v úhlech a s Měsícem umístěným v *anaforách* úhlů, s Jupiterem nesouvisejícím či skrytým pod slunečními paprsky a se Saturnem umístěným v úhlech nebo v *anaforách* úhlů, nebo vytvářející jakýkoliv aspekt ke Slunci, rodí se ti, kdo umírají násilně.

3. Ale také, pokud Mars umístěný v úhlech nebo v *anaforách* úhlů aspektuje dorůstající Měsíc kvadraturou z nadřazeného domu, a není zde žádný aspekt od dobrodějů, podobným způsobem způsobí, že člověk zemře násilně. A jak jsme často říkali, způsob smrti se označuje v souladu s rozdílem znamení. Neboť v lidských znameních je smrt způsobena

¹⁴⁴⁵ To pravděpodobně znamená v kterémkoli z domů anafor.

mečem nebo ozbrojenými lupiči, nebo v bitvě nebo nějakým výkonem moci. Ale v zemních znameních to podobně [jej] přiměje zemřít na opuštěných místech, nebo jistě bude zapojen do různých druhů pohrom.

4. Ve vodních znameních je utopen v bouřích, při ztroskotání lodí, tornádech a řekách, takže hořký konec vždy přinese voda. V pevných [znameních] to [jej] přiměje zemřít pádem z propasti nebo svržením z vysokých míst. V ohnivých [znameních] jej předává plápolajícím plamenům, buď jim je vystaven náhodou, nebo [je jim] svěřen nařízením nějaké moci. Ve vlhkých [znameních] to [jej] přiměje zemřít buď na zažívací potíže, nebo na tuberkulózu, nebo na černou žluč, nebo na prolévání krve nebo na nějakou hnisající nemoc.

5. Pokud se Mars nachází v jakémkoliv úhlu nebo je v 11. domě od ASC, nebo v 8. a Saturn ho do těchto domů aspektuje opozicí, nebo pokud je takto umístěn Mars v 7. domě od ASC, donutí [ho] násilně zemřít poté, co [utrpěl] mnohá nebezpečí pro svůj život, zvláště pokud Jupiter neaspektuje Mars z nadřazeného domu a nebude s ním nalezen. Ale smrt je označována v souladu s rozmanitostí znamení.

6. Ale pokud jsou takto umístěni – totiž bez jakéhokoli svědectví od Jupitera –, Merkur se nalézá s Marsem nebo se Saturnem, nebo pokud jej aspektují podle kvadratury, s Měsícem umístěným buď v úhlu, nebo v *anaforě* či v *epikatafoře*, učiní podvodné penězokazy, zločince, padělatele, takže za tyto zločiny jsou potrestáni přísným soudním trestem.¹⁴⁴⁶

7. Ale také pokud je Saturn nalezen ve 4. nebo v 11., a Merkur je s ním nebo je s ním spojen kvadrurním aspektem; ale Mars je buď s nimi, nebo k nim vytváří kvadrurní či opoziční aspekt; nebo pokud s nimi takto postavenými je Mars umístěný v domicilu Saturna, aspektující Měsíc umístěný v úhlech kvadraturou či opozicí, označuje konce vyplývající z předchozích zločinů.

¹⁴⁴⁶ Podle římského práva se jednalo o hrdelní zločiny.

8. Ale pokud s těmito takto umístěnými Jupiter učiní šťastný aspekt k Marsu z nadřazeného domu, nebo pokud je nalezen s ním, nebo pokud obdrží aspekt z úplňku, ti, kteří jsou obviněni z těchto zločinů, jsou osvobozeni šťastným výnosem. Pokud je Měsíc nalezen v DSC a Mars a Saturn jsou partile umístěni v ASC, nebo když je jeden z nich umístěn v ASC, a pokud je v MC nalezena druhá zlovolná hvězda, ti, kteří se narodili, násilně zemřou.

9. Ale také, pokud je Měsíc nalezen v jakémkoli jiném úhlu a buď Mars či Saturn jsou s ním partile umístěni ve stejném znamení, nebo pokud jej jeden z nich aspektoval opozicí či kvadraturou, ale druhý aspektoval Merkur kvadraturou z nadřazeného domu, nebo je-li k němu připojen opozicí, [zatímco] je umístěn buď v úhlech, nebo v *anaforách*, nebo *epikataforách*, způsobí, že ti, kdo umírají, budou násilně umírat. Ale toto zlo se silněji projeví, když Mars nebo Saturn aspektují¹⁴⁴⁷ Slunce kvadraturou či opozicí.

10. Pokud se Slunce nachází ve vodních znameních a Mars je partile umístěn s Měsícem ve stejném znamení nebo domě, nebo je-li umístěn společně s Měsícem ve 12. nebo 6. domě od ASC, násilně umírají; neboť buď zahynou zavěšení na oprátce, nebo dojdou ke konečné smrti utopením ve vodách. Pokud je Měsíc nalezen spojený se Saturnem v partile asociaci v 8. domě od ASC, a žádná prospěšná hvězda není nalezena v úhlu, smrt je způsobena nadměrným výronem krve.

11. Ale pokud s takto umístěnými bude nalezena blahodárná hvězda v jakémkoli úhlu, poté, co byli zoufalí z léků medicíny, se uzdraví. Ale pokud se Měsíc najde v 7. domě od ASC s Marsem, zemřou na hemoroidy. Ale obecně Saturn v noční nativitě nebo Mars v denní nativitě, umístěný v 7. domě od ASC, způsobí krvácení, tj. výtoky¹⁴⁴⁸ krve. Ale také, pokud [je] ve znameních, ve kterých¹⁴⁴⁹ se nachází 7. dům od ASC, nebo Dům Šťěstí, dostanou nějakou vadu nemoci z toho, že byli řezáni železem.

¹⁴⁴⁷ U slova *respiciat* (261.6) „aspektují“ zdlouhavé přidávání MS **N** končí, takže počínaje odstavcem 10 všechny MSS pokračují v textu.

¹⁴⁴⁸ Čtení spíše *effusiones*, „výtoky“, s rodinou **Δ** MSS, než *eruptiones*, „výrony“, s rodinou **Γ** a Teubnerovými editory, i když rozdíl je nepatrný.

¹⁴⁴⁹ Čtení spíše **quibus*, „ve kterých“, než *†eius qui* z MSS.

12. Ale pokud, když jsou všechny tyto věci uspořádány tak, jak jsme řekli, jim blahodárná hvězda činí šťastné svědectví podle aspektu, budou osvobozeni od této nemoci [způsobené] tím, že byli pořezáni železem. Ale pokud jsou oba, tj. Saturn a Mars, umístěni v 7. domě od ASC, přičemž ASC nebo Dům Šťěstí jsou umístěni v těch znameních, která jsme zmínili, tj. v [domicilu] Marsu nebo v [domicilu] Saturnu, nebo pokud je jeden z nich umístěn v 7. domě od ASC, [a] další jej aspektuje kvadraturou či opozicí, [pak poté, co byli] lékaři rozříznuti, zemřou.

13. Ale pokud se v DSC najde Měsíc, a Merkur a Mars budou v MC spojení v partilním spojení, vytvoří vrahy a otcovrahy nebo ty, kteří jsou potřísněni bratrskou krví zločinným popudem zuřivosti. Ale ti, kteří byli zasaženi zlou vůlí [vyplývající z] těchto zločinů, a zasaženi hroživým obviněním, zemřou soudními rozsudky.

14. Pokud jsou Měsíc a Mars umístěni do 9. domu od ASC, ale Slunce a Merkur jsou umístěni do 3. domu od ASC, učiní svatokrádežné osoby, lupiče chrámů, ale ty, kteří budou potrestáni přísným soudním trestem kvůli tomuto zločinu. Ale také, pokud je Slunce umístěno se Saturnem a Marsem a Merkurem v 11. domě od ASC, a Měsíc je umístěn ve 3. domě od ASC bez svědectví Jupitera, způsobí to, že zemřou násilnou smrtí kvůli výše uvedeným zločinům.

15. Pokud se Slunce nalézá v ASC, ale Mars a Saturn jsou spojeni ve stejných stupních ve 12. domě od ASC, a opozicí aspektují Měsíc umístěný v 6. domě od ASC, způsobí násilné umírání otroků. Pokud se ASC nachází ve znamení Saturnu nebo ve znamení Marsu, nebo určitě, pokud se tam [nachází Dům Šťěstí]...¹⁴⁵⁰ Ale pokud je¹⁴⁵¹ umístěn(o) partile v ASC a Merkur je s ním spojen ve stejné asociaci stupňů, ale Saturn a Mars jsou umístěni v 7. domě od ASC, tvoří epileptiky – ale ti, kteří umírají násilně.

16. Je-li Měsíc umístěn partile v MC a Mars je umístěn partile v ASC, ale Saturn je umístěn v [domě] *anafory* Měsíce, činí ty, kteří umírají násilně. Ale také pokud je Měsíc nalezen s Merkurem v 8. domě od ASC a Mars je umístěn se Saturnem

¹⁴⁵⁰ Výsledek této konfigurace v latinském textu chybí, jeden nebo více řádků pravděpodobně vynechal buď **Casinensis 361**, nebo samotný archetyp.

¹⁴⁵¹ Není jisté, k čemu se to vztahuje – možná ke Slunci.

bud' v 6. či 12. domě od ASC,¹⁴⁵² způsobí ty, kdo zemřou násilně. Ale také, pokud se Mars a Saturn navzájem aspektují podle kvadratury, s Marsem umístěným v jakémkoli úhlu, a jeden z nich aspektuje Měsíc buď kvadraturou či opozicí, nebo pokud je nalezen s ním, způsobí, že zemřou násilně.

17. Ale také, pokud je Měsíc nalezen s Marsem v 8. domě od ASC a Slunce v 7., ale Saturn je v MC nebo v jakémkoli jiném úhlu, způsobí, že ti, kdo zemřou, násilně zemřou. Pokud jsou Mars a Saturn nalezeni v 11. domě od ASC, nebo pokud je jeden z nich umístěn ve stejném domě, ale druhý je umístěn s Měsícem, nebo jej aspektuje podle kvadratury, a Merkur je spojen s ...,¹⁴⁵³ nebo Marsem nějakým aspektem, dá osoby, které jsou šílené; epileptici, [a] kteří umírají násilně. Ale to bude horší, pokud se Mars najde v 11. domě od ASC a Saturn v 5. domě.

18. Ale také, pokud se Slunce nachází v 8. domě od ASC a Měsíc je partile umístěn v MC, a ASC nebo Dům Štěstí je ve znamení Slunce nebo ve znamení Měsíce, budou to šílené osoby, které umírají násilně. Pokud se Mars a Saturn najdou společně v Domě Touhy,¹⁴⁵⁴ a ten samý dům bude umístěn v libovolném úhlu narození, ale ty [hvězdy], které jsme zmínili, mají jakýkoli aspekt Venuše, způsobí smrt na kapavku;¹⁴⁵⁵ ale pokud také aspektují Měsíc, jsou z nich šílenci; ale pokud také aspektují Merkur, učiní ty, kteří byli zatčeni za podvod nebo padělání peněz, násilně zemřít. Ale pokud Jupiter všechny aspektuje takto umístěné, jsou osvobozeni od všech těchto nebezpečí.

19. Pokud jsou Mars a Saturn nalezeni v ASC a Měsíc je umístěn v jejich *anaforě*,¹⁴⁵⁶ když ztratí zrak, činí ty, kteří zemřou násilnou smrtí. Ale také pokud jsou Měsíc a Slunce v ASC, a Mars a Saturn v jeho *anaforě*, podobně činí ty, kteří ztratili zrak, násilně umírající. Ale také pokud je Měsíc nalezen s Marsem v ASC, a Saturn je umístěn se Sluncem v MC, činí z

¹⁴⁵² Latinský text má 5. a 12. dům, ale přijal jsem Krollův a Zieglerův návrh 6. a 12. domu, což se zdá rozumné.

¹⁴⁵³ Ziegler si myslí, že zde něco chybí; pokud ano, domníval bych se, že *Saturno*, „Saturn“, ale Kroll by prostě vymazal *aut*, „nebo“ před Marsem.

¹⁴⁵⁴ Přijetí Krollova vymazání *id est cupiditatum*, „tj. tužeb“ následující „Dům Touhy“.

¹⁴⁵⁵ Někaké pohlavní onemocnění, charakterizované serózním výtokem, ale ne nutně onemocnění, které se nazývá kapavka, které je bolestivé a vysilující, ale obvykle nikoli smrtelné.

¹⁴⁵⁶ 2. dům.

nich spastiky, nebo epileptiky, nebo šílence a jejich konec násilnou smrtí. Ale také pokud se Měsíc a Slunce nacházejí v úhlech a Mars a Saturn stojí s těmito světly, nebo jsou umístěni v jiných úhlech, činí ty, kteří zemřou násilnou smrtí.

20. Pokud je Mars nebo Saturn nalezen v Domě Šťěstí a jejich konjunkce je nalezena v 5. nebo v 11. domě od ASC, způsobí násilnou smrt. Je-li Mars umístěn s Měsícem ve 12. domě od ASC, ale Saturn a Slunce se nacházejí ve 2. domě od ASC, tj. v jeho *anafoře*, nutí [zrozence] zemřít násilnou smrtí. Ale často také ve svém samotném původu se rodí vyříznuti z vnitřností matky, zvláště pokud jsou všechny [tyto hvězdy] ve stejném stupni.

21. Pokud je Měsíc nalezen v MC nebo v IMC, ale jedna zlovolná hvězda je umístěna v jiném úhlu a jiná zlovolná hvězda aspektuje Měsíc opozicí, nebo pokud podobně zaútočí¹⁴⁵⁷ na ASC, nebo pokud je nalezena v 5. nebo v 11. domě od ASC, činí ty, kteří umírají násilně. Neboť ti, kdo se takto narodili, jsou buď svrženi [z výšiny], nebo si přivodí svou vlastní smrt. Ale také v souladu s povahou <té hvězdy, která je protikladná, a v souladu s povahou>¹⁴⁵⁸ znamená se dosahuje rozmanitosti smrtí.

22. Pokud se Měsíc nachází v 8. domě od ASC, ale Mars umístěný ve svém vlastním domicilu je umístěn partile v ASC, a s ním Venuše a Merkur a Slunce – všechny spojené ve stejných nebo sousedních stupních –, ale buď Mars či Saturn přijme partile konjunkci Měsíce, zahynou roztrhaní na kusy kousnutím divoké zvěře. Pokud je Měsíc v 8. domě od ASC nalezen s malým množstvím světla, <a Saturn mu učiní jakýkoli aspekt nebo je s ním nalezen>,¹⁴⁵⁹ způsobí to násilné umírání těch, kteří však utrpí bídnou smrt z utopení ve vlnách.

23. Pokud je Měsíc nalezen v DSC, ale Saturn je v 6. domě od ASC, nebo je Dům Šťěstí v domicilu Saturnu nebo Měsíce, umírají na úplavici. Pokud se Měsíc nachází v ASC, ale Saturn je umístěn s Merkurem v 7. domě od ASC, činí z nich

¹⁴⁵⁷ Čtení **attentat*, „útočí“ místo *attendat*, „upozorňuje“.

¹⁴⁵⁸ Přidává **N**, přičemž jeden nebo dva řádky byly vynechány **Ψ** kvůli homoeoteleutonu (...*secundum naturam* | ...*secundum naturam*).

¹⁴⁵⁹ Přidává **N**, řádek vynechaný **Ψ** kvůli homoeoteleutonu (...*fuert inventa* | ...*fuert inventus*).

pošetilé, lhostejné, hloupé epileptické osoby. Ale také, pokud je takto umístěn Mars v jakémkoli úhlu, činí z nich hloupé epileptiky, ale ty, kteří umírají násilně.

24. Pokud je Saturn nalezen ve 3. nebo 9. domě od ASC a Mars jej aspektuje podle kvadratury, činí osoby odpovědné za velké věci nebo velké činy, ale jakékoli osobní bohatství, které nashromáždily, je rozptýleno. Budou mít také největší nemoci, a když se nacházejí na cizích místech, jsou chyceni mnoha zly; ochromují příbuzné a otce některých osob nebo je jistě přinutí násilně zemřít. Ale pokud Merkur bude nalezen s jedním z nich a Měsíc bude buď s nimi, nebo je bude aspektovat kvadraturou či opozicí, učiní z nich svatokrádežné osoby, plenitele chrámů, vůdce ozbrojených lupičů, vrahy, ale způsobí, že zhynou zlou smrtí.

25. Pokud se v MC najdou Slunce, Saturn a Merkur, hrozí [proti nim] nebezpečí obvinění kvůli skrytým dokumentům nebo zfalšovaným veřejným dokumentům či padělaným penězům. Ale pokud je Mars aspektuje kvadraturou nebo opozicí, nebo pokud se u nich najde, stanou se ozbrojenými lupiči, vrahy, skutečně vyhnanci a uprchlíky.

26. Pokud se však s takto umístěnými Jupiterem nalézá v jakémkoliv úhlu, pak poté, co byl po nějaké době osvobozen od těchto nepříjemností, jsou převedeni do stavu velké moci. Ale pokud s takto umístěnými bude Měsíc nalezen v jakémkoli úhlu, nebo v *anaforách* nebo *epikataforách*, po všech těchto věcech zemřou násilnou smrtí.

27. Pokud jsou Merkur a Saturn umístěni v 6. nebo 12. domě od ASC, dávají neefektivní a mizerné finanční operace, ale provádějí stejné [úkoly] v každém detailu – vždy jsou pomalé a apatické. Ale pokud je Mars aspektuje kvadraturou nebo opozicí, vytvoří zlé osoby, ozbrojené lupiče, křivopřísežníky, informátory a zrádce vlastního lidu. Ale někteří z nich jsou vystaveni nebezpečí nebo uvěznění kvůli otrokům nebo kvůli odsouzeným mužům, zvláště když Mars vytvoří jakýkoli aspekt k Měsíci.

28. Pokud se Saturn nachází v 8. domě od ASC nebo je umístěn v *anafoře* ASC, ale Měsíc je umístěn v *anaforách* nebo *epikataforách* a Mars se nachází v 7. domě od ASC, budou odděleni od všech zájmů náboženství. Pokud se však s takto umístěnými nacházejí Saturn a Měsíc v domech, které jsou v kvadratuře nebo v opozici k nim, produkují ničitele chrámů, ale ty, kteří jsou kvůli tomu potrestáni veřejnou smrtí. Pokud se však s takto uspořádanými naleznou s nimi Jupiter a Venuše, plodí kněze, proroky nebo strážce chrámů, ale také utrpí násilnou smrtí.

29. Pokud je Měsíc nalezen s Marsem v DSC, takže Mars ve stupních předchází, ale Saturn a Merkur jsou umístěni společně v IMC, způsobují násilné umírání. Ale [druh] smrti se také pozná z povahy znamení. Umístění v tropických nebo vodních znameních hynou vodnatelností, nebo jim to způsobí, že se utopí ve vlnách a řekách, ale pokud jsou, jak jsme již zmínili, ve dvojitých nebo v pevných znameních, činí epileptiky, ale ty, kteří zahynou násilnou smrtí. Ale pokud je Jupiter a Venuše aspektují z libovolného místa [v grafu], nebezpečí předchozího neštěstí je sníženo.

XXIV.

Ti, kteří jsou odsouzeni. Pokud se Dům Nutnosti nachází v domicilu Merkuru, ale Měsíc se nachází v domicilu Saturnu nebo Marsu, ale Mars nebo Saturn aspektuje Merkur kvadrturním či opozičním aspektem, nebo pokud jsou s ním umístěni v jakémkoli úhlu, nebo pokud jsou v *anaforách* nebo *epikataforách* úhlů, nebo pokud jsou umístěni v ASC, nebo v Domě Štěstí nebo v Domě Nutnosti, tvoří osoby, které jsou nějakým způsobem souzeny.

2. Ale pokud se Dům Nutnosti nachází v domicilu Merkuru nebo v domicilu Měsíce, nebo v domicilu Marsu nebo v domicilu Saturnu, a tento dům je umístěn podle stupně v jakémkoli úhlu narození, a ze všech těchto hvězd, o kterých jsme se zmínili, kterákoli z nich se nachází v *anaforách* nebo v *epikataforách*, učiní osoby, které jsou odsouzeny podobným způsobem.

3. Rozsudky jsou navíc určeni dolům,¹⁴⁶⁰ veřejným pracím, exilu a [gladiátorským] hrám. Ale také, pokud se Dům Nutnosti nachází v domicilech těch hvězd, o nichž jsme se zmínili, a pokud jsou některé z nich v *anaforách* nebo *epikataforách*, ale jiné jsou v úhlech, uvalí nebezpečí spravedlivého odsouzení, které má být uloženo. Ale pokud, když je vše uspořádáno přesně tak, jak jsme řekli, Jupiter umístěný v MC se spojí se zlými hvězdami pomocí šťastného aspektu, zmírní nebezpečí všech odsouzení. Neboť potom, osvobození po určité době od výše uvedených odsouzení, budou císařovým výnosem vráceni jak jejich vlastní, [bývalé] hodnosti, tak jejich rodné zemi. Ale pokud bude svědectví Jupitera všem těmto odepřeno, pak spravedlivě odsouzení, budou vystaveni přísnému trestu.

4. Pokud je vládce toho znamení, ve kterém se nachází Dům Nutnosti, umístěn v domicilu Marsu, Saturnu nebo Merkuru v ASC, nebo je-li umístěn v Domě Nutnosti, bude odsouzen. Ale také, pokud je Dům Nutnosti sám se svým vládcem na výše uvedených místech, taktéž budou odsouzeni.

5. Pokud je Dům Nutnosti nalezen v domicilu Merkuru a Merkur je umístěn v jakémkoli úhlu, ale Mars a Saturn jsou umístěni v *anaforách* nebo v *epikataforách* úhlů, pak poté, co byli odsouzeni, zemřou násilnou smrtí.

6. Podobně, pokud se Dům Nutnosti nachází v domicilu Merkuru a Merkur se nachází v domicilu Saturnu nebo v *anaforách* nebo v *epikataforách* úhlů, přičemž Mars a Saturn jsou partile umístěni v úhlech, a nebudou-li s Jupiterem spojeni, bude vynesena rozsudek spravedlivého odsouzení s vůlí všech.

7. Pokud Dům Nutnosti padl do Domu Šťěstí nebo vládce Domu Nutnosti sídlí v Domě Šťěstí, vynesou rozsudek spravedlivého odsouzení, který bude proveden.

¹⁴⁶⁰ Protože práce v dolech byla velmi nebezpečná, byli zločinci někdy odsouzeni k tomu, aby se stali horníky.

XXV.

Eunuchové a hermafrodité. Pokud se Slunce a Měsíc nacházejí v ženských znameních, ať už společně nebo v různých domech, a Venuše v ženském znamení je umístěna v libovolném úhlu, ale Měsíc a Mars jsou umístěni partile v libovolném úhlu, vytvoří buď eunuchy, nebo hermafrodity. Ale pokud by se Slunce a Měsíc nacházeli v mužských znameních stejným způsobem, jaký jsme zmínili, a pokud je Venuše umístěna v mužském znamení, a pokud je to narození ženy, narodí se ženy, které, vybavené mužným duchem, touží po styku se ženami na způsob mužů.

2. Pokud se Venuše nachází v domicilu Merkura a Merkur v domicilu Venuše, nebo pokud provedli stejnou [konfiguraci] podle svých vlastních hranic, a ve skutečnosti je Měsíc umístěn v Panně, nebo v Kozorohu, nebo v Býku, nebo ve Lvu, a ostatní mužské hvězdy jsou v ženských znameních, ale ženské hvězdy jsou v mužských znameních, rodí se osoby ve dvojím tvaru a hermafrodité.

Neslušné osoby. Jsou-li Merkur a Venuše umístěni společně na 19. stupni Berana, dávají ty, kteří jsou v jejich ústech neslušní. Ale také pokud Venuše a Měsíc drží 30. stupeň jakéhokoli znamení a vzájemně se aspektují kvadraturou a opozicí, způsobí, že tytéž chyby budou uplatňovány tajně. Ale pokud vládci těch znamení, ve kterých Měsíc a Venuše mají 30. stupeň, vytvoří jakýkoli aspekt do týchž znamení, budou tytéž chyby uplatňovat na veřejnosti bez jakéhokoli hanby.

Neplodné a homosexuální osoby. Pokud byly¹⁴⁶¹ Mars a Venuše, jež se nacházejí v ranním vzestupu, umístěny společně v mužském znamení, vytvářejí ženy, které jsou pohlavně násilné a neplodné. Ale v nativitách mužů, pokud se nacházely pohromadě v ženských znameních při jejich večerním vzestupu, a Saturn s nimi vytvoří jakýkoli aspekt, učiní z nich homosexuály sloužící zpěvem v chrámech. Ale pokud je tato konjunkce v Beranu nebo v Kozorohu, jsou označeny

¹⁴⁶¹ Ve smyslu planet.

tytéž chyby žádostivosti. Zvažte [to] také, pokud¹⁴⁶² aspektuje Venuši opozicí nebo kvadraturou, a je-li svědectví Jupitera je všem odepráno – alespoň v ženských <nativitách>¹⁴⁶³ –, pak vysloví ženy jsoucí prostitutkami,¹⁴⁶⁴ ale v nativitách lidí řeknete, že jsou to vykastrování kněží Kybéle a sodomité.

5. Pokud Měsíc aspektuje Saturn opozicí, ale Mars je tak postavený, že je aspektuje kvadraturou, ale Venuši opozicí, a všechny čtyři z nich si vyměnily¹⁴⁶⁵ své vlastní domicily, jistě činí ženy sterilními a pohlavně neslušnými. Avšak z mužů činí sodomity. Ale také pokud je Saturn umístěn s Měsícem v jednom znamení, umístěném ve stejném stupni znamení, vytvoří sodomity.

6. Také Měsíc a Venuše umístěné¹⁴⁶⁶ ve stejném stupni tvoří sodomity; také Venuše a Slunce umístění v 8. domě od ASC vytvářejí sodomity. Ale také, pokud se Merkur a Venuše nacházejí v domicilech škodlivých hvězd, ale Mars a Saturn jsou v domicilech Venuše, dávají totéž podobným způsobem.

7. Ale stručně ukážu, jak to můžete zkontrolovat metodou stupně. Spočítejte od Měsíce k Venuši a [vrhněte] stejné množství od ASC. Pokud počet spadá do ženského znamení a Měsíc se nachází v ženském znamení od 25. do 30. stupně, najdete mužské sodomity, ale ti, kteří tuto chybu uplatňují tajně, ale ženy podobným způsobem, tak budou děvky.

8. Ale s předchozím množstvím počítejte od Venuše k Měsíci, a [vrhněte] to množství od ASC, a pokud počet padne do ženského znamení, řekněte, že muži jsou odhaleni ve svých chťích. Totéž vyslovíte v případě žen. A jestliže se dvěma

¹⁴⁶² Čtení Considera etiam si Venerem aspexerit Δ , „Také zvažte, že pokud aspektuje Venuši“, namísto *Sed et si * * * Venerem aspexerit*, „Ale také pokud [mezera] aspektuje Venuši“, s editory Teubnera. Prof. Monat a Kroll navrhuji přidat „Saturn nebo Mars“, aby se zaplnila mezera, ale myslím, že čtení Δ je dostatečné. Bram má „Ale pokud je Venuše v opozici nebo kvadraturním aspektu“.

¹⁴⁶³ Přidává Ziegler.

¹⁴⁶⁴ Latinský text má *†mali post dicipronuntia*, „prohlášení zla po řečeném“?, což nedává smysl. Skutsch by to upravil na **mastropos nasci*, „rodí se kuplířky“. Navrhuji **mulieres prostitutas*, „ženy [jsouc] prostitutkami“, (srov. viii.24.11). Bram má „ženy se narodí s mužským charakterem“. Prof. Monat jednoduše nechává prázdné místo.

¹⁴⁶⁵ Ve smyslu planet.

¹⁴⁶⁶ Ibidem.

počty určenými přesně tak, jak jsme řekli, jsou Měsíc a Venuše umístěni v ženských znameních a nacházejí-li se v posledních stupních znamení, s předchozími čísly nalezenými v ženských znameních, způsobí, že se tyto ostudy [vyskytují] s veřejným upozorněním.

9. Ale pokud Venuše nebyla s Měsícem, ale byla ve svém večerním vzestupu, a nacházela-li se v posledních stupních ženského znamení, [a] pokud by aspektovala kvadraturou Měsíc umístěný v posledních stupních znamení, muži jsou sodomité a ženy děvky, ty, které tyto chtějí vždy tajně provozují. Ale pokud jste našli ženská znamení z předchozího počítání, a jsou přesně tak, jak jsme řekli, a Saturn, umístěný v ženském znamení, aspektuje Měsíc a Venuši kvadraturou, učiní znetvořené sodomity sužované chudobou.

10. Ale pokud, když je vše umístěno tak, jak jsme řekli, a bude-li Mars nalezen se Saturnem, učiní to vykastrované kněze Kybéle. Ale pokud s takto umístěnými, jak jsme řekli, a obě čísla byla určena metodou stupňů, se Venuše nachází v posledních stupních, a aspektuje-li Saturn a Mars, dá to šťastné sodomity, jimž jsou svěřeny chrámové povinnosti, nebo učiní ušlechtilé ženy, které se zapletly do chyb smilstva.

11. Jsou-li Mars a Merkur a Venuše a Měsíc buď spolu v tropických znameních, nebo pokud se navzájem aspektují podle kvadratury, jsou děvkami, ale jejich sklony se mění podle rozmanitosti znamení. Neboť jsou-li v ženských znameních, jak jsme řekli, činí děvky, ale pokud jsou v mužských znameních, činí pohlavně násilné.

12. Pokud je Měsíc nalezen s Marsem a Venuší v ASC a Slunce je umístěno ve 12. domě od ASC, ale Saturn aspektuje ASC kvadraturou či opozicí, učiní z kastrovaných kněží Kybéle sodomity; ale pak [pouze] pokud jim všem chybí svědectví Jupitera. Jsou-li Venuše a Saturn buď spolu, nebo se vzájemně aspektují podle kvadratury, nebo jsou-li skryty¹⁴⁶⁷ pod

¹⁴⁶⁷ Ve smysli planet.

paprsky Slunce, a je-li Měsíc je umístěn v ženských znameních, přičemž ASC je umístěn v ženském znamení, tvoří tajné sodomity.

13. Ale pokud se Saturn a Venuše nacházejí ve svém ranním vzestupu, dávají o sobě najevo jejich hanbu chtěče. Ale pokud Mars umístěn ve svém večerním vzestupu tak, že je aspektuje kvadraturou nebo opozicí, zveřejní sodomity. Ale pokud, když jsou všechny tyto věci uspořádány přesně tak, jak jsme řekli, bude Mars nalezen v úhlech, učiní to vykastrované kněze Kybéle. Ale pokud se jedná o ženské zrození a všechny tyto hvězdy jsou umístěny přesně tak, jak jsme řekli v mužských znameních, vytvářejí pohlavně chlípné ženy.

14. Obecně samozřejmě platí, že pokud jsou Měsíc a Slunce a ASC v Kozorohu, nebo v Beranu, nebo v Býku, nebo ve Lvu, takže jsou tváří v tvář těmto znaméním nebo v zádech,¹⁴⁶⁸ označují nemravnosti všech těchto chtěčů spolu s extrémní zženštilostí těla. V každém narození, pokud se Měsíc najde v ocasu Lva,¹⁴⁶⁹ vytvoří sodomity, kteří tloučou do bubnů pro Matku bohů.¹⁴⁷⁰ Ale pokud se najde ve Tváři Lva, nebo ve Tváři Kozoroha, nebo ve Tváři Berana nebo Tváři Býka, žene to ženy i muže ke všem chybám neslušnosti.

15. Ale pokud Saturn a Venuše, umístěné¹⁴⁷¹ společně, jmenovitě v 7. domě z ASC, aspektují Měsíc v těchto znameních podle kvadratury, tvoří sodomity. Ale pokud se s nimi Mars spojí jakýmkoliv aspektem, učiní veřejné sodomity. Také, pokud Mars a Saturn vytvoří jakýkoli aspekt k Venuši umístěné v Býku, nebo ve Lvu, nebo v Panně, nebo v Kozorohu, vytvoří sodomity podobným způsobem.

¹⁴⁶⁸ Zde a dále by se odkazy na části těla měly vztahovat ke hvězdám na figurách souhvězdí. Ale čtenář se může pohodlně podívat na Knihu VIII, Kapitola 4, kde jsou uvedeny tělesné části pro každé znamení.

¹⁴⁶⁹ Podle toho, co nám Firmicus řekne v Knize 8, Kapitola 4, se Ocas Lva nachází na 30. stupni tohoto znamení. Ale pokud je odkaz na skutečnou hvězdu, Ptolemaios říká, že hvězda Denebola nebo beta Leonis je v Ocasu.

¹⁴⁷⁰ Čtení **matri deorum tympana pulsantes* se Zieglerem a MS N. Kněží z Kybéle pochodovali v náboženských procesích a bubnovali do bubnů za dalších zvuků.

¹⁴⁷¹ Ve smyslu planet.

16. Pokud se v nočním zrození Měsíc nalézá ve 12. nebo 6. domě od ASC, ale v denním zrození se Slunce nachází ve stejných domech, a pokud je ve skutečnosti Měsíc v nočním zrození umístěn v hranicích Venuše, ale Slunce v denní nativitě je umístěno v hranicích Venuše, ale Venuše se nachází v 7. domě od ASC, nebo v IMC v jejích vlastních hranicích, rodí se sodomité. Ale pokud Mars aspektuje tyto [hvězdy] uspořádané přesně tak, jak jsme řekli, kvadraturou nebo opozicí, učiní to kastované kněze Kybéle. A přesto v každém případě hledejte svědectví Jupitera, protože pokud tam je, tyto chyby jsou do určité míry buď zmírněny, nebo skryty.

Eunuchové. Pokud se Měsíc nalézá v neplodných znameních a Saturn se partile nachází s ním, ale Venuše jim vytváří nějaký aspekt, a navíc pokud je Saturn v hranicích Venuše a Venuše je v hranicích Saturnu, a Jupiter není v jakémkoliv aspektu k Měsíci, jsou eunuchové. Ale pokud je Měsíc se Saturnem v zemských znameních, jak jsme řekli, a podobně není svědectví od Jupitera, jsou eunuchové, ale ti, kteří lehají se ženami.

Objevení homosexuálních osob. Nyní vám předám Dům Chtíče podle stupně, abyste mohli skutečnými metodami najít chyby všech [druhů] chtíčů. Počítejte od Měsíce po Saturn, a ať už se najde jakýkoli počet znamení, toto množství počítejte znovu od ASC, a v jakémkoli znamení padne poslední číslo, toto znamení vám ukáže Dům chyb a chtíčů.

19. Pokud se tedy jedná o ženské znamení, ve kterém spadá Dům chtíčů podle stupně, a aspektuje-li zlovolná hvězda tentýž Dům buď kvadraturou či opozicí, ale Venuše je umístěna v jakémkoli úhlu, narodí se homosexuálové, ale ti tajní. Ale pokud se Dům chtíčů, umístěný metodou stupňů, najde v padajících domech od ASC v ženském znamení, poskvrní je to každou ostudou neslušností. Ale pokud se Měsíc nachází v tom domě, jak jsme řekli, buď v prvních stupních Ryb, nebo Kozoroha, nebo Lva, nebo v posledních stupních Býka, dává to ty, kdo jsou zapleteni do neslušných vin chtíče.

20. Ale jestliže s tímto domem – umístěným v padajících domech a poškozeným svědectvími škodlivých hvězd – jsou Slunce a Měsíc v padajících domech od ASC, nebo ve znameních škodlivých hvězd, nebo pokud byli nalezeni ve svých

vlastních pokorách, oznamují sodomity zapletené do neslušnosti všech [druhů] žádostí. Navíc tyto věci budou silnější, bude-li Dům Chtíče buď v Kozorohu, nebo v Beranu, nebo v Býku.

21. Pokud se zjistí, že Venuše je Vládkyní Narození a má [toto] vládcovství s Marsem umístěným společně [s ní] – totiž v ženském znamení a v padajících domech od ASC –, ale Saturn je umístěn v mužském znamení, a aspektuje je¹⁴⁷² trigonem..., avšak kvadraturou, umístěným v jejich vlastních znameních nebo v jejich vlastních stupních, a Měsíc je umístěn v padajících domech, narodí se sodomité. Pokud se Měsíc, Venuše, Mars a Saturn nacházejí v ženských znameních, jmenovitě v padajících domech od ASC, a jsou umístěny¹⁴⁷³ buď společně či v kvadratuře, tvoří veřejné sodomity. Ale pokud je jedna z nich dobře postavena, přiměje muže k tomu, aby tyto neřesti činili tajně.

22. Pokud jsou Venuše a Saturn umístěny¹⁴⁷⁴ v ženském znamení v 7. domě od ASC, ale Slunce a Jupiter, Měsíc a Mars jsou umístěny v padajících domech od ASC, nepochybně z nich budou sodomité. Ale jestliže, se všemi těmito umístěnými přesně tak, jak jsme řekli, Jupiter sám je umístěn v primárních úhlech, skutečně činí sodomity, ale ty, kteří jsou usazeni v největší slávě vyznamenání, a ty, ke kterým mají povinnosti královské rodiny, jimž jsou svěřeny daně. Ale pokud se všechny nacházejí přesně tak, jak jsme řekli, a Měsíc se nachází v primárních úhlech, vytvoří bohaté sodomity.

23. Venuše a Mars umístěné v tropických znameních, pokud se vzájemně aspektují kvadraturou nebo opozicí – jmenovitě v ženských znameních –, tvoří sodomity, ale ty, kteří jsou tajně zapojeni do těchto neřestí. Pokud však ve svých zastávkách třímají tato znamení, která jsme zmínili, bez svědectví Jupitera, činí z žen skutečně děvky nabízené na prodej, ale z mužů činí veřejné sodomity.

¹⁴⁷² Přijetí Zieglerovy úpravy **horam*, jíž považuji spíše za odkaz na Venuši, než původní textovou úpravu **horoscopum*, „ASC“. A některá slova chybí za „trigonem“.

¹⁴⁷³ Ve smyslu planet.

¹⁴⁷⁴ Ibidem.

XXVI.

Odborníci na psaní. Pokud by se Merkur a Slunce nacházeli společně a byli umístěni v jednom znamení, jsou spojeni se stejnou asociací stupňů, a Měsíc k nim nečiní žádný aspekt nebo rozhodně není umístěn v ASC, bude to činit odborníky na psaní.

Slavní gladiátoři. Jupiter umístěn v hranicích Marsu v jakémkoli znamení a Mars v hranicích Jupitera, pokud je umístěn v úhlech, které se vzájemně aspektují kvadraturou či opozicí, a pokud je Slunce v denním zrození v padajících domech, ale Měsíc v nočním zrození, zrodí se slavní gladiátoři.

Sportovci. Pokud byl Mars nalezen v hranicích Merkura, tedy v jakémkoli znamení, a Merkur podobně v hranicích Marsu, ale Venuše jim oběma dává jakýkoli aspekt, narodí se sportovci. Ale pokud by byli postaveni v úhlech, zrodí se sportovci, kteří jsou vítězi v každém střetu soutěže. Ale pokud chybělo svědectví Venuše Merkuru a Marsu, narodí se *hoplomachi*,¹⁴⁷⁵ nebo mistři zápasnické školy nebo atleti, kteří se však nikdy nezapojí do takových soutěží.

4. Ale pokud je Mars postaven v hranicích Merkuru a Merkur opět v hranicích Marsu, a je-li svědectví Jupitera a Venuše jakýmkoli aspektem, budou to boxeři; a pokud Venuše sama nabídne svědectví, učiní kurýry. Ale tyto [indikace] zesílí, pokud se Dům Štěstí a Dům Činnosti nacházející se v úhlu spojí s předchozí asociací hvězd.

Soudní právníci.¹⁴⁷⁶ Pokud je Merkur nalezen ve svých vlastních hranicích nebo v hranicích Marsu a je-li umístěn v padajících domech a Mars, umístěný v domicilu Merkura nebo v hranicích Merkura, k němu bude mít jakýkoli aspekt, učiní soudní právníky. Ale pokud Merkur, postavený tak, jak jsme řekli, není v padajících domech v denní nativitě, a Mars, umístěný v úhlech, v těch stupních, které jsme zmínili, jej aspektuje šťastným aspektem, budou to velcí a slavní řečníci.

¹⁴⁷⁵ Řecký název těžce ozbrojených gladiátorů.

¹⁴⁷⁶ Latina má *De causidicis oratoribus*. A *causidicus* byl právník a ve spojení s *orator*, „řečník“, to označovalo právníka, který se u soudu přesvědčivě a výmluvně zastává klienta; proto jsem to přeložil jako „soudní právník“. Samozřejmě je tím míněn obratný právník.

Lékaři. Pokud jsou Mars a Venuše partile ve spojení v kvadrurním aspektu s aspektem na Dům, ve kterém se nachází Činnost, rodí se lékaři. Ale pokud si vymění jejich vlastní hranice, pokud Mars navíc bude v hranicích Venuše a Venuše v hranicích Marsu, a bude jim učiněno šťastné svědectví Merkura, zrodí se talentovaní lékaři. Ale pokud se k nim Merkur nepřipojí, narodí se kuchaři.

Hudebníci. Pokud se Merkur nacházející se s Venuší, ať už v noci nebo ve dne, nachází v jeho vlastních hranicích nebo v hranicích Venuše, dá sladce hrající hudebníky na nástroje. Ale také, pokud nejsou umístěny¹⁴⁷⁷ společně a Merkur je skutečně v hranicích Venuše, ale Venuše je v hranicích Merkura, učiní totéž podobným způsobem. Ale pokud je Venuše v hranicích Merkura a Merkur je ve znamení jiné [hvězdy], nebo je-li umístěn ve stupních jiné, budou mít zvuk hudebního hlasu, ale budou nejasní, ohnuti v nějaké nízké pozici.

Povolání. Navíc ve všech povoláních najděte Dům Šťěstí, poté [Dům] Povolání, a Dům bude nalezen v *anaforě* [Domu] Šťěstí.¹⁴⁷⁸ A tak, až najdete Dům Povolání, podívejte se také, ve kterém domě sídlí vládce téhož znamení. Ale také si prohlédněte podobným způsobem vládce znamení, ve kterém je umístěn Dům Šťěstí, a podívejte se, ve kterém domě je také umístěn. A když je pečlivě najdete, podívejte se, který z nich je umístěn šťastněji, tj. který z nich je umístěn ve stejném znamení; a pokud se oba nacházejí v jednom domě, podívejte se, který z nich je vhodnější.

9. Ale pokud nejsou v Domě Šťěstí, podívejte se, jestli nejsou umístěni v Domě Povolání; a budou-li nalezeni spolu v tomto domě, podívejte se, který z nich padl příhodněji. Ale pokud v tom domě nejsou, podívejte se, který z nich je v hlavním aspektu s ASC, a pak na základě této úvahy budete schopni vysvětlit umění povolání.

¹⁴⁷⁷ Ve smyslu planet.

¹⁴⁷⁸ Vzhledem k tomu, že 2. dům je domem příjmu, může 2. dům od Šťěstí naznačovat zdroj tohoto příjmu.

10. Neboť pokud se Venuše takto najde, učiní z nich malíře, štukatéry,¹⁴⁷⁹ zlatníky, stříbrníky, hudebníky – totiž podle rozmanitosti znamení. Ale Jupiter bude plodit obchodníky, farmáře, půjčovatele peněz a kapitány lodí; a podobně také [bude jednat] v souladu s rozmanitostí znamení. Mars bude produkovat lékaře, holiče a ty, jejichž umění je buď ze železa, nebo z ohně. Merkur zplodí ty, kdo mají povinnosti s perem,¹⁴⁸⁰ nebo jazykem či z výmluvné řeči. Saturn zplodí ty, kdo se zabývají těžkou prací, potápěče a kapitány lodí, ale ty, které tíží každý druh neštěstí. Ale všechny tyto věci budete definovat, jak jsme často říkali, v souladu s rozmanitostí znamení.

11. Navíc, abyste věděli, zda vytrvají v nařízeném umění, krátce vám to ukážu. Podívejte se, ve kterém znamení je Merkur umístěn, a vyhledejte vládce tohoto znamení, a až ho najdete, podívejte se, zda je dobře umístěn. Neboť je-li dobře umístěn, zůstávají v umění, a z těch získávají největší zisk; ale pokud je špatně [umístěn], budou pracovat tak, že budou plnit povinnosti svého vlastního umění, aniž by [získali] nějaké ovoce, a poté, co byli vyčerpaní, opustí stejná umění.

12. Tyto věci, můj milý Mavortie, jsme vám podrobně vysvětlili, aby vám průměrnost naší dovednosti mohla objasnit všechna tajemství tohoto božského umění s jasnými výklady. Ale po jejich vysvětlení je celý diskurs [nyní] přenesen do výkladu Barbarské sféry.

¹⁴⁷⁹ Přesný význam slov *pictores, emplastratores*, dosl. „malíři, štukatéři“, je zde nejisté. Slovo malíř se vztahuje na umělce, který maluje obrazy lidí nebo dekorativní výjevy, a Cumont, *L'Égypte des astrologues*, si myslí, že štukatéři byli řemeslníci, kteří předtím položili tenkou vrstvu omítky k vytvoření mozaiky. Tato dvě slova tedy mohou společně označovat mozaikové umělce.

¹⁴⁸⁰ Latinské slovo *canna*, dosl. „rákos“, může označovat jakousi flétnu (jak to překládají Bram a prof. Monat), ale Merkur je patronem psaní, nikoli hudby, takže zde musí znamenat „pero“.

VIII. kniha¹⁴⁸¹

I.

1. Na ničem jiném by se nemělo pracovat v této krátkosti života, můj milý Mavortie, mimo toho, že až bude vyčištěna skvrna pozemského těla a všechny chyby budou odstraněny, pokud to lze učinit – nebo jistě většina z nich –, můžeme předat našemu autorovi, Bohu, nepoškozené božství duše a neznečištěné nákazou zločinů, abychom neztratili svou duši – pokud si není vědoma svého božského původu a není zapletena do zvrácených osidel –, stejně jako někdo svržen z propasti.

2. Neboť to je to, co pozemské tělo činí den za dnem, aby mohlo vždy spojit svého vlastního božského ducha s jeho vlastní zákazonosnou křehkostí, která je jak zaneprázdněna zvrácenými rozkošemi touhy, tak oklamána podlézavými popudy, takže depresivní a potopená duše nemůže nikdy objevit principy svého vlastního původu, ale je vždy svržena do temnoty a do špíny a rudne u původu svého vlastního majestátu s určitými vzruchy přetvářky.

3. Neboť bychom neměli myslet na nic pozemského, zvláště když víme, že Bůh, náš Stvořitel, nás stvořil s božskou mírou vynalézavosti, abychom se správným tělem a zbavení každé sklíčenosti pokory nemohli vidět nic jiného jako první s otevřeným zrakem očí, mimo Slunce, Měsíc, hvězdy a nejkrásnější a nesmrtelný domov všech těchto – jmenovitě Svět nad námi.

4. Příroda totiž zkonstruovala ostatní živé tvory, takže ti, potopení na zem a vyvržení s jakousi padlou pokorou, jak duší, tak tělem, vždy lpí na pozemských činech. Zdokonalila nás však jistou mírou nutnosti, takže křehkost těla nám přináší jednu věc a božství nesmrtelné duše něco jiného – totiž že tělo, které, jak se zdá, máme společné se zvířaty, zatímco slouží duši, bude vždy podřízeno příkazu jejího božství.

¹⁴⁸¹ Julius Firmicus Maternus: Mathesis. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 5. 465.

5. Vezmeme-li tedy v úvahu principy našeho původu a to, že naše duše je posílena ochranou jejího majestátu, měli bychom se poučovat takovým způsobem, aby duše se svým vlastním já, harmonizovaná autoritou svého vlastního božství, mohla vždy přemýšlet a činit nějakou věc hodnou své vlastní autority; aby takto poučená a formovaná mohla najít právo a nepoškozenou cestu k návratu své nesmrtelnosti.

6. A tak, můj milý Mavortie, dívej se na oblohu s otevřenýma očima a nechej svou duši vždy rozjímat o té nejkrásnější látce božského díla. Neboť pak je naše mysl, utvářená vzpomínkami na vlastní majestátnost, osvobozena od zvrácených přitažlivostí našich těl, a když odloží nepříjemnosti smrtelnosti, může se spěšným krokem tlačit vpřed ke svému vlastnímu původci a vždy může prozíravě a stále bděle pátrat po ničem menším, nežli po božských věcech ve všech okamžicích hodin.

7. A tak nám tyto instrukce poskytnou malou představu o božském poznání a dovedou nás k tajemstvím našeho původu. Protože jsme vždy zaměstnáni božskými úvahami, aplikujeme svou duši na nebeské síly a uvádíme ji do božských obřadů, jsme odděleni od všech stesků po zvrácených touhách.

8. Kteréžto věci dosáhnou velké míry, takže poté, co pohrdáme vším, co je v lidských záležitostech považováno buď za zlo, nebo za štěstí, můžeme přenést naši duši složenou z přirozených ctností a autority – nepoškozenou a neporušenou – na její vlastní původ. Až se totiž dozvíme o nadcházejících nepříjemnostech – strachu z hrozícího zla –, dozvíme se, že s upřímnou odvahou mysli můžeme pohrdat těmi věcmi, které přijdou, a nemáme hrůzu z předpovězeného nebezpečí zla.

9. Jestliže se naše duše zformovala, aby tyto věci přijala se vzpomínkou na svůj vlastní majestát, a nejsme ani povzneseni nepříjemnostmi neštěstí, ani nejsme povzneseni insigniemi důstojnosti, protože to vše, co je nám zaslíbeno prohlášením výnosu, budeme znát. Tudíž potom, se stabilním rozumem, nemůžeme být vždy ani utlačováni neštěstími, ani vychováváni radostí ze štěstí.

10. A tak se postarám o vysvětlení toho, co podle mého názoru zbývá pro tyto knihy. Vyhradil jsem si totiž jiný čas, abych vysvětlil *Myriogenezi*.¹⁴⁸² Nyní na začátku této knihy vysvětlíme, která znamení se navzájem vidí, < která se navzájem slyší a která se ve skutečnosti nevidí ani neslyší >.¹⁴⁸³ Neboť toto vše se bude týkat výkladu Barbarské sféry.¹⁴⁸⁴ Uvedeme také míry stupňů. A také dodáme, které stupně se hledají v tělech znamení a také co činí 90. stupeň, jemuž Řekové říkají *enencontameris*. Abychom po tomto vysvětlení všeho mohli snadněji pochopit [význam] Barbarské sféry a sílu působivé licence jasných hvězd.

II.

Devadesátý stupeň. A tak nejprve proberu *enenecontameride*, tj. devadesátý stupeň. Tato záležitost, mnohým neznámá, se zdá, že s ní málokdo zacházel lehce; neboť i Petosiris, jak se mi zdá, chtěl své vysvětlení utajit závistivým syčením. V každém narození by měl být devadesátý stupeň pečlivě prozkoumán prozíravým vyšetřením. Neboť z těch stupňů se sbírá konec života, smrt, neštěstí, nebezpečí, štěstí a celá podstata narození.

2. A tak, když jste se vydali z ASC přes další znamení, podívejte se tak, abyste našli 90. stupeň,¹⁴⁸⁵ a až ten stupeň najdete, podívejte se, v jakém znamení se nachází, tedy zda se nachází v domicilu dobrodějné hvězdy či škodlivé. Podívejte

¹⁴⁸² Pokud to Firmicus někdy udělal, jeho kniha se nám nedochovala.

¹⁴⁸³ Přidá MS N, řádek byl vynechán v Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*videant* | ...*audiant*).

¹⁴⁸⁴ Barbarská sféra odkazuje na neřecká souhvězdí na obloze. S vidícími a slyšícími znameními však ve skutečnosti nemají nic společného.

¹⁴⁸⁵ Firmicus nám bohužel neříká, jakým způsobem měřit 90° z ASC. Bouché-Leclercq (*L' Astrologie grecque*, str. 412) nás odkazuje na pasáž, ve které Plinius, Přírodní historie VII, sekce 160, a kde se říká: „Také teorie, jíž předali Petosiris a Nechepso, stále existuje (říká se jí Teorie čtvrtí, od jejího rozdělení zvěrokruhu na skupiny tří znamení)...Tito myslitelé prohlásili, že nikdo nepřekročí vzdálenost 90 stupňů od ASC (čemuž se říká ‚vzestup‘)...“ (Rackhamův překlad) Zdá se tedy, že Plinius vztahuje vzdálenost k rostoucí době stupně ASC. To lze přesně vypočítat podle vzorce: $RT = \arccos(-\tan \delta \tan \varphi)$, kde δ je deklinace stupně ASC a φ je zeměpisná šířka místa. Plinius říká, že maximum je 124 let pro Řím, ale vzorec by dal 113 pro začátek Raka jako ASC v zeměpisné šířce Říma. A přesto Firmicus možná jednoduše zamýšlel počítat 90° ve směru hodinových ručiček, což by dosáhlo stupně MC systému ekválního domu. A to je Bramův závěr. Mám pochybnosti, neboť slova „konec života“ a „smrt“ znějí spíše jako IMC než MC, zatímco „štěstí“ zní naopak. Prof. Monat oprávněně říká, že člověk neví, jakým způsobem by se měření mělo provádět.

se také, jak je vládce toho znamení umístěn v narození; také pilně zvažte, do jaké míry dobrodějně a zlé hvězdy tento stupeň ovlivňují aspektem.

3. Neboť jednotlivé [hvězdy] aspektující tento stupeň činí vše v souladu se svou vlastní přirozeností; a pokud jsou zlé hvězdy samy, činí to nejhorší; pokud [jsou jenom] dobrodějně, označují největší insignie štěstí; a pokud to jsou dobrodějně i ty škodlivé, které aspektují společně, zmírní se to, co bylo nařízeno, jednotlivě. Podívejte se také, v čí vládě a moci je ten stupeň, tj. v čích hranicích a v kterém domě je vládce stupně umístěn; a tak z podstaty hvězdy a ze síly domu budete vnímat všechny věci. Neboť <směsi hvězd> činí všechno, zlé i šťastné, v souladu s povahou znamení, <ve kterém se nachází devadesátý stupeň>.¹⁴⁸⁶

4. Totéž budete hledat v případě Měsíce; a když se vydáte z toho stupně, ve kterém se nachází Měsíc, budete hledat stupeň devadesátý. Neboť budete podobným způsobem sbírat i vše, co souvisí s tímto stupněm; tj. v jakém znamení [je to], v jakém stupni, kdo je vládcem znamení i stupně, v jakém domě nebo ve kterých znameních jsou vládci postaveni, jakým způsobem škůdci a také jakým způsobem dobrodějové aspektují do tohoto stupně.

5. A pokud Měsíc přibývá, podívejte se, do jaké míry Mars nebo Saturn tento stupeň aspektují a podobně, když ubývá. Neboť vše konají v souladu se silou své vlastní přirozenosti, pokud buď škodlivé hvězdy učiní hrozivý aspekt devadesátého stupně, nebo jej prospěšné podpoří šťastným svědectvím. Tak najdete výstup smrti, tedy řád života, tedy celou podstatu zrození.

¹⁴⁸⁶ Slova v lomených závorkách jsou doplněna MS N, dva řádky byly vynechány Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*natura* | ...*mixturae*).

III.

Vidící a slyšící znamení.¹⁴⁸⁷ Nyní vysvětlím, které hvězdy vidí a které slyší. Beran Lva nevidí, ale slyší ho. Lev vidí Berana, ale neslyší ho. Rak Berana nevidí, ale slyší ho. Býk Lva vidí i slyší; podobně i Lev Býka. Blíženci vidí Pannu a lehce ji slyší, Panna vidí Blížence lehce, ale velmi plně ji slyší. Rak Váhy vidí a také slyší. <Váhy ale Raka nevidí, ale [pouze] jej slyší.>¹⁴⁸⁸ Lev ani neslyší, ani nevidí Štíra. Ale Štír Lva slyší a také vidí.

2. Panna se dívá na Střelce bokem, ale volně ho neslyší. Střelec Pannu slyší a také vidí. Váhy Kozoroha slyší i vidí a Kozoroh ho slyší a také vidí. Vodnář Štíra nevidí, ale slyší. Podobně ani Štír Vodnáře nevidí, ale slyší. Střelec Ryby nevidí, ani neslyší. Ale Ryby Střelce vidí a také slyší. Ryby Blížence nevidí, ale slyší. Kozoroh a Beran se neslyší, ani nevidí. Vodnář a Býk se na sebe dívají ze strany a slyší se ...¹⁴⁸⁹

3. Blíženci Váhy vidí a také slyší. Podobně Váhy Blížence slyší i vidí. Střelec a Lev se také slyší a vidí. Panna se jistě dívá na Kozoroha, ale neslyší ho. Podobně Kozoroh vidí Pannu, ale neslyší ji. Váhy vidí Vodnáře, ale Vodnář je nevidí; přesto se také vzájemně slyší.

4. Štír jistě vidí Ryby, ale neslyší je. Ale Ryby vidí Štíra, ale neslyší ho. Střelec a Beran jsou tak postavení, že se navzájem nevidí ani neslyší. Ale také Kozoroh a Býk se neslyší ani nevidí. Vodnář a Blíženci se jistě vidí, ale jsou zcela odděleni od slyšení. Ryby a Rak se jistě nevidí, ale slyší.

5. Abyste mohli obdržet celé formy pořadí a vědět, jak jsou znamení ve zvěrokruhu rozmístěna, probrali jsme proto tajemství této záležitosti. Neboť ani v určitém pořadí, ani v určitém stupni není těchto dvanáct znamení umístěno, ani

¹⁴⁸⁷ Tato kapitola uvádí zvláštní vztahy mezi dvojicemi znamení. Častěji jsou vidícími znameními znamení, která jsou stejně vzdálená od slunovratových znamení Raka a Kozoroha, jako jsou Blíženci a Lev, Býk a Panna, Beran a Váhy, Ryby a Štír, Vodnář a Střelec. Slyšící znamení jsou ta, která jsou stejně vzdálená od rovnodennostních znamení, jako jsou Býk a Ryby, Blíženci a Vodnář, Rak a Kozoroh, Lev a Střelec a Panna a Štír. (Viz Pavel z Alexandrie, *Úvod do astrologie*, kapitoly 8 a 9.)

¹⁴⁸⁸ Přidává MS N, jeden řádek byl vynechán Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*audit* | ...*audit*).

¹⁴⁸⁹ Vztah Raka ke Štírovi chybí.

nejdou stanovena tak, aby ta, která vycházejí z pozdějšího místa, byla vždy v aspektu na předcházející nebo následující znamení. Abych vám to ukázal ne [jen] argumenty, ale samotnou věcí, upravili jsme toto pojednání převzaté z knih Abrahamových, aby to, co jsme řekli, vám naše řeč mohla sdělit jasným výkladem.

IV.

Divize Berana.¹⁴⁹⁰ Nyní se postarám o to, abych vás informoval, které stupně byste měli hledat ve kterých znameních. Neboť všech 30 stupňů je rozloženo přes všechna těla znamení. Abyste tedy věděli, kde je první stupeň, kde druhý a kde zbytek, stručně vám to vše naznačím. 1. a 2. stupeň Berana se nachází v rozích; ale 3. a 4. a 5. v hlavě; ale 6. a 7. v obličeji; ale 8. a 9. a 10. v ústech; ale 11. a 12. v prsou; 13. a 14. a 15. v celém krku; 16. a 17. v srdci; 18. a 19. v pravé paži; 20. a 21. a 22. <v levé paži>;¹⁴⁹¹ ale 23. a 24. a 25. v břiše; konečně, navíc 26. a 27. stupeň nohy; ale 28. a 29. jsou v ledvinách; a v ocasu 30. stupeň. Takto je 30 stupňů rozloženo po celém těle Berana.

Divize Býka. 1. a 2. stupeň v Býku se nachází v rozích; ale 3. a 4. a 5. na celé tváři; 6. a 7. v krku; 8. a 9. a 10. v čele; 11. a 12. v srdci; ale 13. a 14. a 15. v ramenou; 16. a 17. jsou uspořádány v předních nohách Býka; ale 18. a 19. a 20. v břiše; 21. v kolenou; 22. a 23. a 24. a 25. jsou umístěny v zadních nohách; ale 26. a 27. jsou v pohlavních částech Býka; ale 28. a 29. v bocích; ale samotný 30. stupeň se nachází v ocasu. Tak je počet stupňů distribuován po celém těle Býka. Ale Barbarská sféra učinila další pořadí stupňů.

Divize Blíženců. 1. a 2. stupeň Blíženců se nachází v jeho hlavě, která se dívá na sever; ale 3. a 4. a 5. <jsou v tváři téhož Dvojčete; 6. a 7. >¹⁴⁹² jsou v srdci téhož Dvojčete; 8. a 9. a 10. v prsou; 11. a 12. v rukou; a 14. a 15. v chodidlech. Ale v tom Dvojčeti, které se dívá na jih, tyto stupně najdeme. Ale nejprve bychom měli vědět, že prostor, který je mezi oběma

¹⁴⁹⁰ V originálu „division“.

¹⁴⁹¹ Přidává edice a.

¹⁴⁹² Přidá MS N, jeden řádek byl vynechán Ψ kvůli homoeoarchonu (in *eiusdem*... | in *eiusdem*...).

Dvojčaty, má 16. a 17. stupeň; 18. a 19. a 20. jsou umístěny v hlavě jižního Dvojčete; ale 21. a 22. a 23. v obličeji; ale 24. a 25. a 26. pod břichem; navíc 27. a 28. a 29. jsou v kolenou; a 30. sám v nohách.

Stupně Raka.¹⁴⁹³ Stupně Raka jsou distribuovány takto. 1. a 2. stupeň Raka se nachází v hlavě; 3. a 4. a 5. v krku; 6. a 7. v čelistech; ale v očích najdeme následující 3. Zde je mlhovina Raka, o které jsme často mluvili, ale 11. a 12. jsou vzadu; navíc tři následující jsou rozšířeny od žaludku až k prsům;¹⁴⁹⁴ tři následující najdeme v obou ramenech Raka; navíc sedm následujících se nachází v pravých nohách Raka; navíc 26. a 27. jsou v levých nohách Raka; ale 28. a 29. jsou v posledních nohách; a 30. sám v ocase.

Stupně Lva. Stupně Lva jsou rozděleny takto: 1. a 2. stupeň jsou umístěny v hlavě Lva; tři následující po celém obličeji společně a v nosních dírkách; další tři následující jsou umístěny v ústech Lva; ale <tři>¹⁴⁹⁵ dohromady v srdci; tři v ramenou; tři v nohách; dva následující v břiše; ale 20., 21. a 22. najdeme na zádech; vyšetřujeme 23. a 24. pro hrudník; tři následující zůstávají na kolenou; 28. je v genitáliích Lva; 29. v ledvinách; a 30. samotný se nachází v ocasu.

Stupně Panny. Stupně Panny jsou rozděleny takto: 1. a 2. stupeň se nachází v hlavě Panny; ale tři následující stupně v obličeji; ale 6. a 7. v rukou; ale následující tři <v páteři; ale 11. a 12. v ramenou; ale ty> tři <následující>¹⁴⁹⁶ v pořadí v hrudi; ale 16 a 17 v pravém prsu; ale tři následující jsou umístěny na pravé noze; ...;¹⁴⁹⁷ 26. a 27. jsou umístěny v levé noze; ale 28. a 29. v ledvinách; a 30. sám v genitáliích.

¹⁴⁹³ V originálu „degrees“.

¹⁴⁹⁴ Latinský text má *pectinen*, „hřeben“, ale toto slovo se jinde v *Mathesis* nevyskytuje, a Skutsch navrhuje, abychom místo toho četli *pectus*, „prsa“.

¹⁴⁹⁵ Čtení *totidem <tres>*, aby součet vyšel správně. Nicméně MSS přiřadí nohám 6 (3 je Zieglerova emendace), v takovém případě by číslo dostupné pro srdce bylo 0. V srdci bychom očekávali 1. Další možností by bylo přiřadit 2 srdci a 4 nohám (spíše IV než VI). Text je evidentně poškozený.

¹⁴⁹⁶ Přidá MS N, řádek, který byl vynechán Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*veros sequentes* | ...*sequentes vero*).

¹⁴⁹⁷ Umístění stupňů 21-25 chybí.

Stupně Vah. Stupně Vah jsou rozděleny takto: 1. a 2. stupeň se nachází v hlavě; ale 3. a 4. a v levé části misky; ale 6. a 7. jsou umístěny v pravé části misky; 8. a 9. a 10. jsou umístěny v...;¹⁴⁹⁸ ale 11. a 12. se nacházejí v levé části vahadla; ale najdeme tři následující v pravé části vahadla; 16. a 17. v srdci Vah; čtyři následující v pořadí jsou rozpoznány v pravé straně Vah; 22. a 23. jsou umístěny v hrudníku; tři následující jsou v jejich ledvinách; 27. a 28. až po poslední sahají k nohám. V těchto stupních, tj. v posledně jmenovaných, se říká, že je položena¹⁴⁹⁹ země.

Stupně Štíra. Stupně Štíra jsou rozděleny takto: 1. a 2. stupeň se nachází v hlavě Štíra; tři následující v čele; 6. a 7. v obličejí; následující tři v pořadí jsou zasazeny do krku; dva, které následují za nimi, jsou umístěny vzadu; po <tři nalezené>¹⁵⁰⁰...;¹⁵⁰¹ ale v pravé straně jsou umístěny tři následující v pořadí; v levé straně dva; ale dva následující jsou uspořádány v pravých nohách; v levých nohách, tři; ale v jeho žihadle, které sahá na sever, se nachází posledních pět.

Stupně Střelce. Stupně Střelce jsou rozmístěny po celém jeho těle takto: 1. a 2. stupeň se nachází v hlavě Střelce; ale tři následující v pořadí jsou umístěny do tváře, ale dva, které následují po předchozích stupních, jsou umístěny v ústech Střelce; tři následující v pořadí jsou umístěny do krku Střelce; ale dva následující do levé ruky; tři další v luku; v nohách dva; a 3 další jsou umístěny vzadu; v koňském břicho dva; ale v zadních nohách až po kopyta jsou umístěny tři následující; ale 26. a 27. se nacházejí v genitáliích Střelce; ale následující dva jsou umístěny do pravé ruky; a samotný 30. stupeň se nachází v ocasu.

Stupně Kozoroha. Stupně Kozoroha jsou rozmístěny po celém těle takto: jeho 1. a 2. stupeň se nachází v rozích; tři následující, v hlavě; 6. a 7. jsou umístěny na tváři; tři následující v pořadí jsou umístěny do úst Kozoroha. Pokud má někdo Měsíc v těch stupních, které jsou v ústech Kozoroha, i když je ozdoben svědectvími blahodárných hvězd, učiní muže, kteří

¹⁴⁹⁸ Chybí umístění stupňů 8-10.

¹⁴⁹⁹ Nebo vytvořena.

¹⁵⁰⁰ Přidává **N**; tres invenit, „tři nalezené“, **DG**; **A** označuje mezeru.

¹⁵⁰¹ Umístění těchto tří chybí.

jsou nečistí v ústech, znečištění hanbou ženských vášní. Také ženy, pokud mají Měsíc v těchto stupních, budou posedlé každou chybou neslušné nečistoty. 11. se nachází v srdci Kozoroha; 12. a 13., v krku; následující dva v ramenou; ale následující tři v pořadí se nacházejí v pravé straně; dva, které následují, na zádech; tři následující v břiše; ale čtyři, které následují, jsou umístěny na obou stranách; a poslední tři v pořadí se nacházejí v ocasu až po poslední ploutev¹⁵⁰² Kozoroha.

Stupně Vodnáře. Stupně Vodnáře jsou rozmístěny po celém jeho těle takto: 1. a 2. stupeň se nachází v jeho hlavě; následující tři, v obličeji; 6. a 7., v zadní části; tři, které jsou po těch v pořadí, jsou umístěny v hrudi; ale 11. a 12. jsou umístěny do pravé ruky. Tři, kteří jsou po nich, se nacházejí ve vodě Vodnáře;¹⁵⁰³ 16. a 17. jsou umístěny do levé ruky; ty dva, co je následují,...;¹⁵⁰⁴ dva další jsou v břichu; ale tři následující až k posledním se rozšiřují až k nohám; další tři v ledvinách; ale poslední tři najdeme ve Džbánu Vodnáře.

Stupně Ryb. Stupně Ryb jsou rozmístěny po celém jejich těle následovně – ale měli bychom vědět, že jedna Ryba směřuje na sever a druhá na jih. Proto se 1. a 2. stupeň nachází v ústech jižní Ryby; ale 3., 4. a 5. jsou dány do hlavy téže Ryby; dva v čelistech; tři, které následují v pořadí, jsou umístěny v krku; ale 11. a 12. jsou objeveny na samém hřbetu; ale následující tři v pořadí obdrží zadní část téže Ryby. Najdeme 16. a 17. a 18. v linii [spojení] s Rybami.

13. Ale v té, která je obrácena k severu, je dán 19. do hlavy; ale tři následující v hrudi; ale tři další, které následují, v krku; a poslední dva se nacházejí v ocasu. Ale temnou temnotou jsou vždy mraky tří posledních stupňů Ryb, které jsou mezi Beranem a Rybami. Z toho důvodu, pokud má někdo Slunce nebo Měsíc v těchto stupních, bez svědectví blahodárných hvězd, bude utlačován buď věčnou slepotou, nebo nějakými ubohými slabostmi v očích.

¹⁵⁰² V originálu „fin“, ploutev, ocasní ploutev?

¹⁵⁰³ Postava Vodnáře, Nosiče vody, je znázorněna jako vylévající proud vody ze džbánu.

¹⁵⁰⁴ MSS neuvádí umístění, ale edice *a* dodává *in lateribus*, „ve stranách“.

14. Když začnete hledat umístění tělesných vad a nemocí z tohoto rozdělení stupňů, budete schopni toto vše najít nejzjevněji a nejsnáze. Ale ten božský Nechepso <použil> toto místo k nalezení léků na nemoc. A velmi pečlivě – přesně tak, jak to dokázal božský talent takového muže – [vše] vysvětlil v jasně napsaných pojednáních.¹⁵⁰⁵ Postarám se, můj milý Mavortie, abych vám výklad těch knih sdělil jindy.¹⁵⁰⁶

15. Nyní vysvětlím míry jednotlivých stupňů. Z tohoto výkladu budete schopni najít celou míru zodiakálního kruhu.¹⁵⁰⁷ Vysvětlím vám také míru a velikost znamení, abyste věděli, že pozornost k božské mysli vede ke všem tajemstvím božství.

16. Neboť nesmrtelná mysl, která zaznamenala tyto principy svého vlastního majestátu, se je neučila, ale [pouze] [je] uznala. Proto <to, co bylo řečeno v jednom znamení>,¹⁵⁰⁸ budete počítat přes všech 12 znamení. Čímž, když to uděláte, se vám ukáže celá míra zodiakálního kruhu. Jeden stupeň jednoho znamení má 21 tisíc a 40 stadií. Což, jak se můžete naučit z tohoto výpočtu, pokud byl počítán pro 30 stupňů, <dá> prostor jednoho znamení tak, aby mělo 631 tisíc a 200 stadií.¹⁵⁰⁹

¹⁵⁰⁵ Všechny jsou bohužel ztraceny.

¹⁵⁰⁶ Další kniha, kterou Firmicus možná napsal a která se nám nedochovala.

¹⁵⁰⁷ Zde mají vložený název MSS: „Míra a velikost znaků.“

¹⁵⁰⁸ Přidává MS N.

¹⁵⁰⁹ Starověká jednotka délky, *stadion*, byla délka závodu na stadionu v Aténách, údajně asi 600 stop, takže moderní míle s předpisy měla 8,8 stadia. Firmicova míra 1 stupně tedy odpovídala asi 2 391 mílím a 1 znamení odpovídalo 71 727 mílím. V důsledku toho byl celkový obvod kruhu ekvivalentní 860 727 mílím. Pokud to vydělíme 2π , dostaneme 136 989 mil pro vzdálenost od Země k zodiakálnímu kruhu, který měl ležet na povrchu velké koule obklopující sluneční soustavu. Firmicus evidentně našel tuto spekulaci v jednom z řeckých pojednání, které použil. Nám, když víme, že i Měsíc je zhruba 250 000 mil od Země, se toto číslo zdá směšně malé. Ale pro starověké to bylo velmi velké číslo.

V.

1. Nyní, můj milý Mavortie, se ti dostane nejúplnějšího učení tohoto umění, [dosud] neznámého mnoha Řekům a všem Římanům, o které až do dnešního dne žádný talent neusiloval.¹⁵¹⁰ Neboť ani ti božští mužové a velekněží nejposvátnějšího náboženství, Petosiris a Nechepso, z nichž jeden...¹⁵¹¹ <a další> drželi otěže impéria, protože vysvětlili vše, co se týká disciplíny tohoto umění nejpodrobnějšími a nejpravdivějšími výklady. Prozradíme, co byli schopni objevit. A aby zdlouhavé povídání naše prohlášení neprodloužilo, krátce vám sdělím slíbená tajemství jejich práce.

2. Dvanáct znamení tvoří zodiakální kruh, přesně jak jsme řekli v Knize základů. Po stranách těchto znamení jsou přilehlé další hvězdy, ale hvězdy, které nikdy neopouštějí nepravidelný kurz míst, jež jsou jim určena; ale – držíce se míst, která jsou pro ně zaznamenána – se v dnešním světě otáčejí neměnným pohybem. Ty, umístěné v sousedních oblastech znamení, vyvstávají s 12 znameními a pak s nimi zapadají, přičemž vždy udržují neměnné pořadí své vlastní dráhy.¹⁵¹²

¹⁵¹⁰ Moderní latinští vědci poznamenali, že informace, které se Firmicus chystá vylíčit, úzce souhlasí s informacemi, které uvedl Marcus Manilius v knize V jeho *Astronomie*. Zdá se tedy, že Firmicus měl kopii této části Maniliova díla; ale pokud ano, proč se nezmínil o Maniliově? Možná úmyslně vynechal jméno, aby se přihlásil ke cti, že byl prvním, kdo napsal o vlivech těchto hvězd latinsky. Pravděpodobněji se však zdá, že měl pouze onen zlomek Maniliova díla (neboť nic jiného z Manilia necituje) a že neobsahoval jméno jeho autora.

¹⁵¹¹ Chybí zde několik slov, jako například „byl to velký a uznávaný kněz“.

¹⁵¹² Myslí tím, že zatímco se otáčejí s každodenním pohybem nebeské sféry, udržují si své tradiční pozice ve zvěrokruhu. To platí přibližně pro fixní zvěrokruh, ale jejich délka se pomalu zvyšuje, když se odkazuje na tropický zvěrokruh. Vzhledem k tomu, že tato část *Mathesis* je velmi podobná Páté knize Maniliově *Astronomice*, řecký zdroj musel být nejpozději v prvním století před naším letopočtem. Hipparchův katalog hvězd vznikl koncem druhého století před naším letopočtem a mohl být zdrojem souřadnic hvězd. Následně v poznámkách, které následují, uvádím vypočítaný stupeň tropického zvěrokruhu, ve kterém hvězda vyšla v roce 129 př. n. l. na 31N12, což je zeměpisná šířka Alexandrie, Egypt. (Viz kompletní tabulka v Příloze 4.) K redukcí těchto stupňů v tropickém zvěrokruhu na stupně v alexandrijském pevném zvěrokruhu té epochy by se mělo přidat 7,5 stupně. Čtenář z mých poznámek uvidí, že většina stupňů zmíněných ve Firmicově textu je chybná – některé z nich velmi špatné! Jak bylo zmíněno v předchozí poznámce, použil Maniliovu *Astronomicu* (viz vydání G. P. Goolda in Loeb Classical Library), která byla dokončena kolem roku 20 n. l. V důsledku toho je většina stupňů, které Firmicus přiděluje, stejná jako u Manilia. Původní řecký zdroj měl zjevně mnoho chyb. Buď byl člověk, který určil časy vzestupu, astronomicky nekompetentní, nebo byl jeho text špatně zkopírován, než se dostal k Maniliově (a od něj k Firmicovi). Žádný z římských spisovatelů se neobtěžoval kontrolovat stoupající stupně (pravděpodobně ani jeden z nich nevěděl, jak provést výpočty), a tak pouze opakovali chybná čísla uvedená v řeckém zdroji.

3. Ale starověk pojmenoval tyto hvězdy podle starých bajek. Nejvýmluvnější básník Aratus také vylíčil počet těchto hvězd v řečtině,¹⁵¹³ a César a ozdoba výmluvnosti Tullius¹⁵¹⁴ tak učinili v latině. Ale tito [pisatelé] pouze uvedli jména a vzestupy, ale ne autoritu svých astrologických vlivů, takže se mi zdá, že to nebyla žádná znalost astrologie; ale – inspirování poetickou svévolí příjemné řeči – je [pouze] poskytl v literárním díle.

4. Ale když jsme prozkoumali teorii všech astrologických vlivů, sami jsme také zjistili, že tyto hvězdy svědčí o mnohém v nativitách lidí. Proto to, co jsme slíbili, vysvětlíme. Uvedeme jak místa [hvězd], tak jejich jména, abychom tak získali úplnou pravdu o jejich astrologických vlivech. Potom, co hvězdy označují, pokud – umístěné ve svém ranním vzestupu – mají [vztah k] ASC nebo DSC.

VI. [Blok *paranatellont* - Beran]¹⁵¹⁵

Lod' [Canopus]. Lod' vychází <na pravé straně, totiž ve 4. stupni Berana>.¹⁵¹⁶ Pokud se tedy někdo narodil s tímto vycházejícím stupněm, to znamená, že při jeho vzestupu tento stupeň vystoupil, bude kapitánem lodi, [nebo] majitelem lodi, ale tím, kdo se v celém svém prostoru života vždy rozhodne zapojit se do mořských aktivit.

Orion [Betelgeuze, Rigel a Bellatrix]. Na levé straně Berana vychází Orion, konkrétně v 10. stupni Berana.¹⁵¹⁷ Pokud je tedy Orion partile v ASC nebo v MC, činí muže, u kterých je vidět, že projevují rychlou pohyblivost těla, a ty,

¹⁵¹³ Aratus (cca 315 - cca 245), *Phaenomena*, populární báseň o astronomii a počasí, založená na Eudoxovi a pseudo-Theophrastovi.

¹⁵¹⁴ Marcus Tullius Cicero.

¹⁵¹⁵ Můj vlastní nadpis.

¹⁵¹⁶ Lod' je pravděpodobně velké souhvězdí Argo, nyní rozdělené na Vela, Puppis a Carina. Slova v lomených závorkách dodává Skutsch z Manilia, *Astronomica* v, 36-39 *Argo a dextri lateris...consurgit...quattuor in partes cum Corniger*, „Argo na pravé straně... stoupá ve čtyřech stupních s Rohatým (Beranem)“. G. P. Goold poukazuje na to, že Argo je jižní souhvězdí a vychází vlevo, ale ne s Beranem. Nejjasnější hvězdou je Canopus nebo α Carinae, která vychází s 24. st. Lva. Zde, stejně jako v tom, co následuje, se zdá pravděpodobné, že Firmicus použil Manilia a následně Maniliův řecký zdroj – chyby a vše ostatní – pro vzestupy a některé významy stálic. Zmíněno však může být souhvězdí Lod' Barbarské sféry, jehož poloha není známa. Mnoho užitečných informací o souhvězdích a hvězdách poskytuje Goold ve svém vydání Manilia v úvodu, s. xcvi-xcvii, a ve svých poznámkách k textu V. knihy *Astronomica*.

jejichž mysl zapletená do různých druhů obtíží je vždy plná bdělých myšlenek. Vždy si zpestří svá bydliště, budou měnit své domy a příbytky a vždy budou poletovat kolem vchodů všech s ranními pozdravy.

Auriga.¹⁵¹⁸ Auriga vychází směrem k severu na 15. stupni Berana. Ten, kdo se narodil při tomto vzestupu, bude buď vozataj nebo krotitel koní, nebo ten, kdo přechází vůz se čtyřmi koňmi, nebo ten, kdo stojí na hřbetě koní a podpírá se s úžasnou kontrolou, a zvláště když je nesen na koni, cvičí vojenskou techniku. Jak Salmóneus, tak Bellerofon¹⁵¹⁹ se údajně narodili s touto vycházející hvězdou.

Haedus. Ve 20. stupni Berana směrem na sever vychází *Haedus*,¹⁵²⁰ jehož nese Auriga. Ti, kteří se narodili s touto vycházející konstelací, slibují svým vzhledem jednu věc, jinou však svým chováním tajně skrývají. Jsou totiž vážní ve tváři, s roztaženým plnovousem, odhodlaného vzhledu, takže se zkrátka zdá, že napodobují způsob života Cata.¹⁵²¹ To vše ale předstírají nepravým způsobem. Neboť jsou od přírody drzí, chlípní, vždy zapleteni do zkažených tužeb¹⁵²² a smyslných požitků a vždy tajně hoří milostnými touhami.

5. Budou také odděleni od všech povinností ctnosti, bázlíví slabí lidé a ti, kteří se otřásají každým nebezpečím bojů. Tito, často zachvácení zkaženými vášněmi a zapojeni do skutků zvrácené lásky, jsou nuceni přivodit si vlastní smrt. Z tohoto souhvězdí se rodí také pastýři ovcí, kteří však hrají melodie rustikální písně.

¹⁵¹⁷ Další chyba! Orion, což je velké a nápadné souhvězdí, nevychází s Beranem, ale spíše s Blíženci. Jeho nejjasnější hvězdy jsou Betelgeuze, Rigel a Bellatrix nebo α , β a γ Orionis, které vycházejí s 14, 18. a 9. st. Blíženců. Opasková hvězda Alnilam nebo ϵ Orionis, zmíněná níže, také vychází se 17. st. Blíženců.

¹⁵¹⁸ Severní souhvězdí, jehož nejjasnější hvězdou je Capella nebo α Aurigae, která vychází v 17. st. Berana. Stupeň stoupání je tedy přibližně správný, ale v odstavci 7 níže se říká, že Capella stoupá s 30. stupněm Berana.

¹⁵¹⁹ Mytologické postavy spojené s koňmi. Salmóneus, syn Aeola, ukvapeně napodoboval blesky vrháním hořící pochodně z koně. To rozzlobilo Dia, který ho srazil z koně opravdovým bleskem, takže spadl do Tartaru. Bellerofon byl hrdina, který nasedl na létajícího koně Pegase a zabil monstrum Chiméru, ale nakonec také našťval Dia, který ho tvrdě potrestal.

¹⁵²⁰ Skutečně *Haedi*, „Děti“, neboť tam jsou dvě hvězdy, ζ a η Aurigae, které vycházejí s 23. a 24. st. Berana.

¹⁵²¹ Zřejmě odkaz na římského senátora.

¹⁵²² Čtení spíše *desideriis*, „tužby“ s rodinou Δ MSS, nežli *desideriorum*, „tužeb“ s editory Teubnera a rodinou Γ MSS.

Hyády. Na 27. stupni Berana vycházejí Hyády.¹⁵²³ Kdokoli se narodil ve vzestupu tohoto souhvězdí, bude neklidný, nepokojný, oblíbený a bude vždy podněcovat lid k bouřlivým povstáním, rozněcovat mysl prostého lidu hlučnými a zuřivými boji, nepříteli míru a klidu a ten, kdo touží po vnitřních a domácích válkách se zuřivou duševní touhou. Ale často jsou pro něj dána různá povolání s neustálými úzkostmi. Toto souhvězdí také dává oráče, honáky a pastýře ovcí.

Koza [Capra, Amalthea, Capella]. Ve 30. stupni Berana, kterýžto stupeň vždy ukazuje celé znamení nad zemí, vychází Koza,¹⁵²⁴ která podle básníků poskytovala výživu Jupiteru. Ti, kteří se narodili s touto vycházející konstelací, se budou trápit přílišným zděšením myslí a na jejich tělo vždy útočí neustálé chvění. Tyto osoby jsou utlačovány drobnými vzruchy a jsou zneklidňovány vážným záchvatem strachu z drobných zpráv. Budou také na všechno zvědaví a ti, kteří, ať už bylo zmíněno cokoli nového, po tom netrpělivě touží, takže vždy se zvědavou touhou vyhledávají, co je nové.

8. Tudíž – protože jsme řekli, co tyto hvězdy dělají při svém vzestupu – by mělo být na následujícím místě také řečeno, co označují, když jsou umístěny ve svém západu. Neboť jako jsou stíny v rozporu se světlem, tak je smrt v rozporu se životem. Život se tedy bude hledat ve vzestupu, smrt v západu. Pokud je tedy vzestup v ASC, jak jsme často říkali, je západ v opozici k ASC, tedy v 7. domě od ASC.¹⁵²⁵

¹⁵²³ Hyády se skládají ze šesti hvězd v souhvězdí Býka, z nichž nejjasnější je Prima Hyadum nebo γ Tauri; vychází s 14. st. Býka.

¹⁵²⁴ Capella nebo α Aurigae, někdy nazývaná Amalthea. Vychází v 17. st. Berana.

¹⁵²⁵ Firmicus, nebo spíše autorita, kterou shrnuje, se mylně domníval, že když hvězda stoupá s určitým stupněm, také zapadá ve stejném stupni. Ale to platí pouze pro hvězdy s nulovou šířkou. Protože většina hvězd má šířku, stupeň, s nímž zapadají, se bude lišit – někdy překvapivě odlišně – od stupně, s nímž vycházejí. Například Capella vychází se 17. st. Berana, ale zapadá se 3. st. Blíženců! Uvedu stupně, s nimiž hvězdy zapadají, v poznámkách, které následují (opět, jak bylo řečeno výše, pro tropický zvěrokruh a epochu 129 př.n.l.). Viz také seznam v příloze 4.

9. Pokud byla Loď v DSC,¹⁵²⁶ nebo pokud DSC partile spadá do Lodi, a škodlivé hvězdy tento dům aspektují kvadraturou či opozicí, označují hořké nepříjemnosti ztroskotání. Ale pokud byl Saturn umístěn v této hvězdě, tj. v Lodi, zahynou hořkou smrtí utopením v řekách.

10. Jestliže byl Orion nalezen v DSC zrození,¹⁵²⁷ narodili se lidé takového druhu, jejichž mysli jsou neustále rozrušovány různými druhy starostí. Tito, vyslaní jejich vlastními městy spolu s legací, na této cestě umírají v cizině a přinášejí nižším krajům lehkou potěchu, takže jim vlastní spoluobčané označují věčné pocty, obrazy, nápisy a pocty soch.

11. Pokud byla Auriga nalezena v DSC zrození,¹⁵²⁸ a narazí na ni aspekt škodlivých hvězd, pak jsou svrženi z vozů, jsou zničeni bídými tržnými ranami, takže se zlomeným tělem prožívají trpké nepříjemnosti smrti. Nebo, zasažení bleskem, jsou přemoženi náhlou zkázou nebo pádem smrti; nebo jsou ukřižováni; nebo jejich nohy jsou zlomeny [na příkaz] veřejného rozsudku.

12. Pokud byl Haedus, jehož nese Auriga nese, nalezen v DSC,¹⁵²⁹ a Saturn jej aspektuje kvadraturou či opozicí, zrozenci umírají právě v okamžiku [počátku] života. Nebo jsou na samém prahu porodu a jsou udušeni ubývajícím silou matky. Nebo – nabobtnalou, úzkou [porodní] cestou – je jim způsoben hořký zánik smrti. Ale pokud se v DSC najde Mars s toutéž hvězdou, a postrádá-li veškeré svědectví prospěšných hvězd, jsou dáni do tnáruče...,¹⁵³⁰ nebo k obětování na oltáři některých děsivých náboženství.

¹⁵²⁶ Canopus zapadá s 27. st. Berana. Ale odkaz může být na Barbarské souhvězdí zvané Loď, jehož poloha na obloze není známa.

¹⁵²⁷ Alnilam nebo ε Orionis, prostřední hvězda pásu Oriona, zapadá s 17. st. Býka.

¹⁵²⁸ Hlavní hvězdou Aurigy je Capella, která zapadá s 3. st. Blíženců.

¹⁵²⁹ Haedi zapadá s 26. a 27. st. Býka.

¹⁵³⁰ Kroll naznačuje mezeru.

13. Ale pokud byly Hyády v DSC,¹⁵³¹ a aspekt škodlivých hvězd zaútočí na tento dům, označuje to náhlý a nečekaný zánik smrti. Neboť zemřou, svrženi výtržníky nebo lidovými povstáními a [se svými tělesnými částmi] jsou rozprášeni společnými rukama lidu, takže [jednotliví] autoři jejich smrti nebudou moci být objeveni ani nikdy jmenováni.

14. Pokud je Capra v DSC,¹⁵³² získá zásoby osobního jmění z loupení. Tyto osoby však budou těžce zbity špatnou slávou kvůli urážkám náboženství. Budou mít také osobní majetek, který je buď sesbírán z vraků lodí, nebo jej obdrží z řek.

VII. [Býk]¹⁵³³

Plejády. Plejády se nacházejí v 6. stupni Býka.¹⁵³⁴ Pokud se někdo narodí s tímto vzestupem, je vždy zapojen do přepychových a lascivních radovánek. Chyby nedůtklivosti je vždy pozvednou potřísněné a oddané nadměrnému násilí, takže v družných situacích a lidském spojení jejich cizí chyby udeří s půvabem hořké řeči.¹⁵³⁵ Určitě budou použitelní na každý zločin z chťice a budou to ti, kteří jsou zvyklí vzbuzovat smích mezi muži kousavými výroky vtipné řeči.

2. Vždy budou mít úhledný, uhlazený vzhled a vynikají stylovým oblečením, a ti, jejichž vlnité vlasy jsou vždy stočené do prstenců, takže často s přidanými vlasy ostatních¹⁵³⁶ předstírají falešnou a vykonstruovanou krásu a zjemňují podobu celého těla různými druhy kosmetiky. Tyto osoby, které si odstranily všechna svá tělesná ochlupení, přenášejí své vlastní tělo do obrazu ženského těla a jejich oblečení je také upraveno do podoby ženského oděvu. Tyto osoby, kráčející jemně kolem, pozastavují své vlastní vlastnosti s jistou jemnou kontrolou.¹⁵³⁷

¹⁵³¹ Prima Hyadum zapadá s 5. st. Býka.

¹⁵³² Capra je jiné jméno pro hvězdu Capella v souhvězdí Auriga.

¹⁵³³ Můj vlastní nadpis.

¹⁵³⁴ Slavný asterismus Plejády sestává z klastru 6 snadno viditelných hvězd, z nichž nejjasnější je Alcyone nebo η Tauri; vycházejí s 26. st. Berana.

¹⁵³⁵ Zřejmě myšlen sarkasmus.

¹⁵³⁶ Zřejmě odkaz na paruky nebo vzorky vlasů.

¹⁵³⁷ Předmětem jsou ženští imitátoři nebo potenciální transsexuálové.

3. Ale ctižádost je trápí a ta nemoc je tak přitahuje, že si myslí, že z ní mohou dospět ke ctnosti pro sebe a k největší radosti ze štěstí. Vždycky budou zamilovaní, nebo budou předstírat, že jsou zamilovaní, a bude jim líto, že se narodili jako muži. Pokud škodlivá hvězda zasáhne tento dům se silným aspektem, budou utlačováni náhlou slepotou.

4. Se zapadajícími Plejádami, tj. v 6. stupni Býka,¹⁵³⁸ pokud byl tento stupeň aspektován škůdci, ti, kteří se narodili, zahynou ve ztroskotání. Pokud však blahodárné [hvězdy] spolu s těmi zlými aspektují týž dům se stejnými aspekty, přijde k nim příjemná smrt bez jakéhokoli pláče – ať už ze sexuálního potěšení, nebo z příliš velkého množství jídla během banketů a pití –, avšak bez jakéhokoli nářku k nim přijde libá smrt.¹⁵³⁹

5. Pokud je ASC v části Kopyta Býka,¹⁵⁴⁰ a jedna z dobrodějných a další ze škodlivých [hvězd] aspektují tentýž dům s týmiž aspekty, učiní z nich malíře, ale takového, kterého toto povolání proslaví se slavnými poctami. Ale pokud bez svědectví blahodárných hvězd budou na tomto místě mít hrozivý aspekt pouze zlé hvězdy, zrodí se slavní gladiátoři, ale ti, kteří po mnoha cenách a nesčetných vítězstvích v tomto bojovém zaměstnání zemřou hrozivým mečem za velkého potlesku a přízně diváků.

VIII. [Blíženci]¹⁵⁴¹

Lepus [Zajíc, Arneb]. Lepus vychází v 7. stupni Blíženců.¹⁵⁴² Ti, kteří se narodili s tímto vycházejícím souhvězdím, budou mít takovou lehkost těla, že když začnou běhat, zdá se, že předčí ptáky. Pokud Mars aspektuje toto místo, činí ty,

¹⁵³⁸ To je však nesprávné z důvodu uvedeného v předchozí poznámce. Alcyone ve skutečnosti zapadá s 2. st. Býka.

¹⁵³⁹ Bram připojuje odstavec 5 k odstavci 4.

¹⁵⁴⁰ Nezmínil se Manilius.

¹⁵⁴¹ Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁴² Jižní souhvězdí, jehož nejjasnější hvězdou je Arneb nebo α Leporis; vychází s 30. st. Blíženců.

kteří závodí na stadionu; ale pokud je Měsíc s Marsem, dává to boxery [nebo] *pankratisty*;¹⁵⁴³ pokud má Merkur aspekty, dává to žongléry nebo ty, kteří si hrají s míči;¹⁵⁴⁴ pokud má aspekt Venuše, činí to pantomimisty nebo herce v pantomimě;¹⁵⁴⁵ ale pokud Venuše a Merkur [jsou] spolu, předvádějí nová umění s přehnanou pílí, zvláště pokud Jupiter pomáhá tím, že ve všech těch nařízeních, o kterých jsme se zmínili, učiní šťastný aspekt ke stejným [hvězdám].

2. Pokud však Saturn tento dům aspektuje kvadraturou nebo opozicí, činí uprchlíky, kteří s bezhlavým sklonem hněvu opouští své vlastní domovy, migrují do vzdálených oblastí. Ale pokud byl *Lepus* nalezen v DSC,¹⁵⁴⁶ a má aspekty dobrodějných hvězd, jak jsme řekli v předchozích významech, získávají svou životní podporu s velkou námahou. Pokud však obdrží pouze svědectví škodlivých hvězd, zemřou sežraní a roztrhaní na kusy divokými zvířaty.

IX. [Rak]¹⁵⁴⁷

Iugulae [hvězdy v pásu Oriona]. Iugulae vycházejí v 1. stupni Raka.¹⁵⁴⁸ Ten, kdo se narodil s tímto vzestupem, bude jistě bezbožný a zrádný, ale zcela oddaný lovu. Bude lovit divokou zvěř do sítí, nebo ji lapá do pastí, nebo je bude lovit pomocí různých druhů strašení a železa, nebo bude se psy prohledávat tajná místa v lesích, aby ulovil divokou zvěř. Ale také když se žena narodí takto, s duchem pohlavně násilným bude také vykonávat stejné činnosti s podobnými motivy. Ale pokud Mars spolu s dobrodějnými hvězdami vytvoří jakýkoli aspekt na stejné místo, ona bude konat stejné věci.

¹⁵⁴³ Přijetí Wikströmovy emendace <pam>*macharios*, „pankratisté“. Byli to soutěžící ve sportu, ve kterém byl povolen box i zápas, možná něco jako „volný styl“ nebo „univerzální styl“, který se dnes stává populárním. Srov. viii.27.6.

¹⁵⁴⁴ Latina má *pilis ludentes*, což by se dalo přeložit buď jako „hra s míči“ nebo „hra s oštěpem“. Bram přeložil *pilis* jako „oštěpy“, ale myslím, že zde to znamená „míč“ – pravděpodobně jsou tím míněni žongléři. Prof. Monat to překládá jako „kostky“.

¹⁵⁴⁵ Latina má *pantomimos aut mimologos*; *pantomimos* jsou jistě mimové, ale *mimologos* mohou být buď herci v pantomimické hře, nebo spisovatelé tohoto druhu her.

¹⁵⁴⁶ *Lepus* zapadá s 10. st. Býka.

¹⁵⁴⁷ Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁴⁸ Iugulae jsou tři hvězdy δ, ε, ζ Orionis, které tvoří Pás Orionu. Z nichž prostřední hvězda, Alnilam nebo ε Orionis, vychází se 17. st. Blíženců.

2. Ale pokud Saturn učinil to samé, budou také připoutáni ke každému druhu rybolovné činnosti, takže stejným rybolovem budou lovit i velké mořské tvory.¹⁵⁴⁹ Ale pokud je tato konstelace,¹⁵⁵⁰ o které jsme se zmínili, v DSC a blahodárné hvězdy aspektují právě tento dům, ten, kdo se takto narodí, zemře ve spánku. Ale pokud Mars aspektuje na toto místo, bude jistě často vystaven [druhům] nebezpečí, ale zatímco bude spát, bude mu v hořké smrti podříznuto hrdlo.

Procyon. Procyon vychází ve 27. stupni Raka.¹⁵⁵¹ Ti, kdo se s tímto vzestupem narodí, budou jistě ti, kteří jsou odděleni od všech povolání zahrnujících lov, ale ve skutečnosti budou vyrábět zbraně pro lovce nebo je připravovat, tj. sítě, lovecké oštěpy, šípy a cokoli, co souvisí s vybavením tohoto povolání. Budou také chovat psy, kteří loví v doupatech divokých zvířat, ta, která leží ukrytá v peleších – podle tušení jejich nozder.

4. Ale pokud je toto souhvězdí v DSC,¹⁵⁵² a Mars aspektuje toto místo kvadraturou či opozicí, [a] postrádá šťastné svědectví od Jupitera, pak rozdrásání kousnutím vzteklého psa, oni zahynou z podobného šílenství, takže se vyhýbají [samotnému] pohledu na vodu a děsí se každého pití z poháru, s vysychajícím hrdlem, majíce hrůzu z toho, že neustále chtějí vodu. Nebo jistě, když se připravují pasti na divoká zvířata, jsou zničeni – roztrháni jejich kousnutím.

X. [Lev]¹⁵⁵³

Sirius [Canicula]. Canicula, jež se u Řeků nazývá Sirius,¹⁵⁵⁴ vychází v 1. stupni Lva. Ti, kteří se narodili s touto vycházející konstelací, uplatní své zběsilé duchy při každé činnosti nesmyslného zločinu. Budou také odděleni od každé

¹⁵⁴⁹ Přijetí Krollovy emendace *ex istis*, nežli *exquisitis*.

¹⁵⁵⁰ Alnilam zapadá se 17. st. Býka.

¹⁵⁵¹ Procyon nebo α Canis Minoris; vychází v 7. st. Raka.

¹⁵⁵² Procyon zapadá s 18. st. Blíženců.

¹⁵⁵³ Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁵⁴ Sirius nebo α Canis Maioris; vychází s 12. st. Raka.

milosti lidstva, a ti, kteří dobrovolně provádějí všechny násilné činy – zběsilé, vznětlivé, děsivé, ohrožující osoby a ty, které všichni lidé nenávidí a také se jich bojí.

2. Budou také čilí a vždy nafouknutí upovídanou plynulostí řeči a ti, které neopatrná řeč vždy nutí ke všem druhům invektiv, čímž rozdmýchá nové a neslýchané hádky. Jejich srdce buší častým vzrušením a jejich hlasy z vysychajících hrdel napodobují vytí psů, takže jim, rozrušení pudem a zběsilostí, buď cvakají zuby, nebo jimi vždy skřípou.¹⁵⁵⁵

3. Ale pokud Mars aspektuje toto místo, věci, které jsem řekl, jsou silnější. Tito lidé se nikdy nebojí tajemství lesů, ale pohrdají kousnutím všech divokých zvířat s neodmyslitelnou smělostí; a často jim hrozí nebezpečí jak od divokých zvířat, tak od ohňů.

4. Pokud toto místo aspektují zlé hvězdy, a Měsíc také aspektuje Saturna, jsou zde rození lovci, bojovníci v amfiteátru a bezohlední lidé, kteří bojují s divokými zvířaty v klecích pod zraky lidí. Dávají i gladiátory. Budou také obdařeni onou tělesnou rychlostí, která jim [umožňuje] chytit králíka v jeho útěku.

5. Ale pokud bylo toto souhvězdí nalezeno v DSC,¹⁵⁵⁶ a Mars byl buď nalezen na stejném místě, nebo pokud by aspektoval totéž místo s hrozivým aspektem, způsobí to, že [zrozenci] budou sežráni vlky nebo psy, nebo budou sežráni divokými zvířaty s bídným trháním.

Pohár [Cratera, Alkes]. Pohár vychází v 30. stupni Lva.¹⁵⁵⁷ Kdo se narodil s tímto vycházejícím souhvězdím, bude milovat dobře zavlažovaná pole a prameny či potoky, nebo bude odvádět řeky z vlastního koryta jinam. Bude milovníkem i

¹⁵⁵⁵ Latina má *aut dentes quatiant aut *attritu semper exacuant*, dosl. „bud' cvakají zuby, nebo je vždy obrušují *třením“. Význam je nejasný. Sloveso *quatiao* obvykle znamená „třást“; ale obvyklé sloveso pro „skřípat“ je *frendo*. Manilius, *Astronomica* 5,255, má *morsibus et crebris dentes in voce relinquit*, dosl. „častými kousnutími ponechává zuby v hlase“. Goold to překládá jako „neustálé skřípání dává jejich promluvě zvuk zubů“. Bram překládá Firmicova slova jednoduše jako „skřípou zuby“. Prof. Monat má „ils se brisent les dents ou les usent en les frottant sans cesse les unes contre les autres“. Ale myslím si, že bychom měli nechat Δ ve čtení *attritos*, „mnout (třít)“, a chápat *aut dentes quatiant aut attritos semper exacuant*, aby znamenalo něco jako to, co jsem uvedl výše.

¹⁵⁵⁶ Síríus zapadá s 28. st. Býka.

pěstitelem vinic a tím, kdo bude roubovat živé výhonky vkládáním do neplodných stromů, nebo kdo je stříháním zimostrázových stromů formuje do velkých zvířat nebo kdo činí zeleň kolonády kruhem s vinicemi. Pije víno s potěšením bez jakékoli příměsi [vody]. Ale pokud mu nějaký aspekt blahodárných hvězd nařídí činnosti, bude obchodovat s vlhkým zbožím.

7. Ale pokud byla tato konstelace nalezena v DSC¹⁵⁵⁸ bez svědectví škůdce, ten, kdo se narodí, zemře ve středním věku v průběhu banketů a pitek. Ale pokud existuje aspekt od škodlivých hvězd, bude nalezen mrtvý ponořený buď ve velké nádobě na víno, nebo ve studni, nebo v řece, nebo v jezeře, nebo v bažině, nebo v moři, nebo určitě v rybníku nebo ve vaně.

XI. [Panna]¹⁵⁵⁹

Koruna [Alphecca]. Koruna vychází v 5. stupni Panny.¹⁵⁶⁰ Kdo se narodil s touto vycházející konstelací, bude zaměstnán různými potěšeními z rozmarů, oddaný úkolům ženského umění, návrhář květin a korun, a ten, kdo lpí na příjemných rozkoších zahrad, baží s učenou touhou po vůních, mastech, parfémecích, a zdobí své tělo ušlechtilou ozdobou krásy, tajně se dopouští zhýralostí a cizoložství, avšak řítí se k pohlavnímu styku s krásnými pannami a chlapci, se smělým sklonem k chtivosti.

¹⁵⁵⁷ Slabé jižní souhvězdí (žádná hvězda větší než 4. velikosti). Jediná pojmenovaná hvězda je Alkes nebo α Crateris; vychází v 30. st. Lva.

¹⁵⁵⁸ Hvězda α Crateris zapadá v 30. st. Raka.

¹⁵⁵⁹ Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁶⁰ Hlavní hvězdou je Alphecca nebo α Coronae Borealis; vychází v 5. st. Vah.

2. Ale pokud se toto souhvězdí nachází v DSC,¹⁵⁶¹ a Saturn je buď na stejném místě, nebo z jiného domu vrhá hrozivý aspekt do téhož stupně, označuje to zánik smrtí v prvním [věku] mládí.¹⁵⁶² Neboť, sražen veřejným rozsudkem, způsobí, že [jeho tělo] bude pohozeno nepohřbené, takže je roztrháno kousnutím divokých zvířat nebo psů či ptáků.

Spica. Spica vychází v 10. stupni znamení Panny.¹⁵⁶³ Kdokoli se narodí při vzestupu Spicy, se bude vždy věnovat venkovským zaměstnáním a bude oddaný obdělávání polí s trpělivou prací a ten, kdo rok co rok produkuje obnovu úrody novými semeny; pro svou životní podporu uchovává mnoho plodin ve skladech. Také podle svědectví jiných hvězd dává pekaře¹⁵⁶⁴ sladkého zboží a podobná povolání.

4. Ale pokud se tato konstelace najde v DSC,¹⁵⁶⁵ budou rozrušeni buď přílišným zápallem úzkosti, nebo nedostatkem podpory,¹⁵⁶⁶ nebo útokem démonů.¹⁵⁶⁷ Jestliže však Saturn učiní tomuto místu hrozivý aspekt, učiní z něj, kdo se takto narodil, zatíženého mizerným břemenem chudoby, takže po celý svůj život [bude téměř] nahý, se špatně visícími cáry šatstva; a dovede jej to do posledního dne, takže žádá o jídlo z podpory veřejného soucitu, tudíž s trápením myslí a také svým tělesným životním dluhem dokončí svou životní povinnost.

¹⁵⁶¹ Alphecca zapadá v 13. st. Střelce.

¹⁵⁶² Přijetí Zieglerova navrhovaného odstranění *malivola stellae*, „zlomyslných hvězd“.

¹⁵⁶³ Spica nebo α Virginis; vychází v 25. st. Panny.

¹⁵⁶⁴ Ne „mlynáři“, jak to překládá Bram. Prof. Monat má správně „pekaře pečiva“. Pekaři tvořili prominentní a vlivný cech v římské společnosti. Chléb byl hlavní složkou stravy běžného občana. Srov. Matouš 6.11 *Panem nostrum supersubstantialem da nobis hodie*.

¹⁵⁶⁵ Spica zapadá v 22. st. Panny.

¹⁵⁶⁶ Bram to překládá jako „sužován horečkou nebo trpět uvězněním“ a profesor Monat „omezován nadměrným zápallem horkých prokletí...“, ale nesouhlasím. Srov. iii.3c.22 (121,7)...*faciet penuries angustias aestus turbas seditiones pericula*, „vyvolá chudobu, nouzi, úzkosti, nepokoje, vzpouru a hněv“.

¹⁵⁶⁷ Přijetí Krollova přidání *daemonum*, „démonů“ před *incursione*, „útokem“.

5. Ale pokud Mars aspektuje toto místo, pak ho srazí krutá zlovůle kvůli ukradeným nebo špatně distribuovaným veřejným potravinám,¹⁵⁶⁸ nebo kvůli těm, kteří byli uneseni jeho podvodnou touhou, bude roztrhán šílenstvím zuřícího lidu a jeho rozprášené tělesné části budou demonstrovat příklady hořké smrti, již je třeba se obávat.¹⁵⁶⁹

XII. [Váhy].¹⁵⁷⁰

Sagitta [Šíp]. Sagitta vychází ve znamení Vah v 8. stupni.¹⁵⁷¹ Ten, kdo se narodil v tomto znamení, bude střelcem šípů, ten, kdo zvláštním ovládním své dovednosti zasáhne létající ptáky, nebo klidně probodne rybu trojzubcem či kopím v prostorách vln. Ale pokud je tato konstelace v DSC,¹⁵⁷² a prospěšné [hvězdy] spolu s těmi zlými toto místo aspektují týmiž aspekty, poté když jsou umístěni do armády a postaveni na linii mezi tvrdou masou nepřítele, zemřou zakrvácení nekonečnou krví nepřítele, poraženi také pravou rukou tohoto nepřítele.

2. Ale pokud Mars sám, se svědectvím Merkura, aspektuje toto místo, nebo je-li na tomto místě, činí z lidí, kteří se zaprodávají kvůli vůli po přízni někoho jiného, podívanou na smrt ztrátou své prodané krve. Ale pokud takto učiní Saturn, jsou rozsudkem soudce zařazeni do her.¹⁵⁷³ Říká se, že [řeka] Styx je v tomto stupni;¹⁵⁷⁴ {pak není pochyb o tom, že existuje

¹⁵⁶⁸ To se týká pravidelné veřejné distribuce chleba občanům, rané formy veřejného blaha.

¹⁵⁶⁹ Latina je poškozená. Možná bychom měli změnit čtení... *gravi pulsatum invidia insanientis populi *rabie *dissipabitur et popularibus manibus *lacerati *artus metuenda acerbae mortis exempla demonstrant*, „sražen hněvem běsnícího lidu, s rozdrásanými údy, bude roztrhán šílenstvím a rukama lidu; ukazují děsivé příklady hořké smrti“, kde první dvě opravy jsou moje a poslední dvě jsou Zieglerovy.

¹⁵⁷⁰ Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁷¹ Slabé severní souhvězdí, jehož hlavní hvězdy γ a δ Sagittae vycházejí v 11. a 13. st. Střelce. Byla hrubá chyba dát je do Vah.

¹⁵⁷² Hvězdy γ a δ Sagittae zapadají v 25. a 28. st. Kozoroha.

¹⁵⁷³ Osoby odsouzené k smrti byly někdy popraveny umístěním do arény, kde je zabíla (a dokonce snědla) divoká zvířata.

¹⁵⁷⁴ Bram vynechal text následující po „Řeka Styx je prý na tomto stupni“,

další Styx, který se po pádu z nebe používá k uchování pozemských těl. [Ale] nebeská božstva, bojící se trestu, mají z toho hrůzu}.¹⁵⁷⁵

Haedus.¹⁵⁷⁶ Haedus vychází v 15. stupni Vah. Kdo se narodil s tímto vycházejícím znamením, bude různého smýšlení a vždy rozrušený v ohleduplnosti, ten kdo, zapojen do různých plánů, opravdu nikdy se netěší půvabu klidné vyrovnanosti. Bude také přidělen do služeb smířčích soudců – úředníka, který bude vyřizovat povinnosti spojené s veřejnými příjmy – ale bude to člověk s chlípnými zvyky a spoutaný zvrácenými touhami po lásce; oddaný vínu a hostinám a ten, kdo dává přednost milosti večírků před věcmi veřejnými; dobře tančí a učí se scénická umění nazpaměť s pilným zájmem.

4. Ale pokud se toto znamení najde v DSC a škodlivé hvězdy na toto místo učiní hroživé aspekty, buď budou svrženi z propasti, nebo, provádějící skok, jsou zlomeni smutnou zkázou visícího těla v problematickém prostředí smrti; nebo v hluboké noci loví sexuální vztahy s dívkami a jsou posedlí příliš velkým zápallem netrpělivosti pro probouzení neznámých míst, nebo číhají v domě, zatímco manželé spí, umírají svrženi ze srázu. Ale pokud jsou příznivé hvězdy v aspektu, umírají na potíže s dýcháním.

¹⁵⁷⁵ Zde opět latinský text viii. 12, 2-3 je poškozený. Housman (*Astronomicon*, 2. vyd., Předmluva ke knize V, str. xlv) jej doplňuje následovně: *inde alteram Stygem esse nulla dubitatio est, <quae de caelo lapsa terrenorum corporum sustentationibus applicatur>. caelestia numina, exemplum timentes animo perhorrescunt [quae...applicatur]*. Části těla ponořené do Styxu byly prý nezničitelné. A bohové se báli porušit přísahu u řeky Styx.

¹⁵⁷⁶ Haedus „Děti“ je zmíněn Maniliem, *Astronomica*, v, 311, jako vzestup s Váhami, ale neuvedl žádný stupeň, takže Firmicus ho přiřadil doprostřed znamení. Nikdo neví, jaké hvězdě tento Haedus odpovídá nebo zda to byl jen nějaký omyl (o dvou Haedi, ζ a η Aurigae, se již hovořilo, že vycházejí s Beranem). Viz Housmanovo vydání Manilia (Cambridge: Cambridge University Press, 1937. 2nd ed.), sv. 5, s. xlv-xlv pro diskusi o problému.

XIII. [Štír].¹⁵⁷⁷

Ara [Oltář]. Ara vychází v 1. stupni Štíra.¹⁵⁷⁸ Ti, kdo se narodili s tímto vycházejícím souhvězdím, se svědectvím blahodárných hvězd, budou kněží, proroci nebo strážci chrámů, velekněží nějakého velmi posvátného náboženství, vysvětlující některá božská umění s velmi učenými výklady.

2. Ale pokud se tato konstelace nacházela v DSC,¹⁵⁷⁹ a Mars nebo Saturn toto místo aspektují hrozivým aspektem, budou potrestáni veřejným rozsudkem. Ale pokud existuje svědectví od Jupitera, buď jsou obětováni bohům, nebo setnutí kvůli nějakému náboženství, jsou zasvěceni věčným obřadům.

Kentaurus. Kentaurus vychází v 12. stupni Štíra.¹⁵⁸⁰ Kdo se s tímto vzestupem narodil, bude buď vozatajem nebo krmičem a ošetřovatelem koní, nebo určitě trenérem nebo veterinářem, nebo určitě čeledínem. Ale pokud Mars učiní šťastný aspekt k tomuto místo, přiměje jej sloužit v kavalérii. Ale pokud Merkur aspektuje tento dům, udělá to doktory bylin, kteří budou uchovávat byliny, které nasbírali s odbornou dovedností, jako léky pro trpící dobytek.

4. Ale pokud by tato konstelace byla v DSC,¹⁵⁸¹ a aspektovaly by toto místo škodlivé hvězdy, zemře buď tím, že bude svržen z výšky, nebo útokem čtyřnohého zvířete, nebo kopnutím koně nebo tím, že bude svržen z koně nebo vyhozen z vozu, a vlečen koňmi bude roztrhán bídnou smrtí.

¹⁵⁷⁷ Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁷⁸ Manilius, *Astronomica*, v. 339, má vzestup v 8. stupni Štíra; ale hlavní hvězda α Arae ve skutečnosti vychází v 9. st. Střelce.

¹⁵⁷⁹ Hvězda α Arae zapadá v 12. st. Vah.

¹⁵⁸⁰ Hlavní hvězdou je Rigel Kentaurus nebo α Centauri; vychází v 19. st. Štíra.

¹⁵⁸¹ Hvězda α Centauri zapadá v 8. st. Lva.

XIV. [Střelec]¹⁵⁸²

Arcturus. Arcturus vychází v 5. stupni Střelce.¹⁵⁸³ Ten, kdo se narodil s tímto znamením, bude z těch, kdo střeží tajemství svých přátel s věrnou mlčenlivostí. Jemu je svěřeno královské bohatství,¹⁵⁸⁴ nebo státní pokladna nebo veřejné budovy. Ale pokud toto místo aspektují zlé hvězdy, je jim svěřena péče o lidi, nebo jsou to hlídači dveří královského sídla nebo ti, kteří jsou pověřeni povinnostmi přijímat nebo zdravit [návštěvníky] v paláci.

2. Ale pokud byla tato konstelace nalezena v DSC,¹⁵⁸⁵ a Saturn spolu s Merkurem provádějí jakýkoli aspekt na stejné místo, učiní ty, které zasáhla hanba závažného zločinu a předají je veřejnému vězení, spoutané řetězy; a ty, kteří zemřou s bídným mučením.

Cygnus [Labuť, Deneb]. Labuť vychází v 10. stupni Střelce.¹⁵⁸⁶ Kdo se narodí s tímto vycházejícím souhvězdím, buď bude chytat ptáky, nebo bude obchodovat s ptáky, nebo s důmyslnou péčí vloží do ptáků zvuk lidského hlasu,¹⁵⁸⁷ nebo bude opatrně chovat holubice nebo holuby.¹⁵⁸⁸ Ale pokud byla tato konstelace nalezena v DSC,¹⁵⁸⁹ zatímco si s pomocí druhých připravují základy bohatství, jsou zatíženi břemenem zajetí nepřátel. Nebo jsou za svou krádež válečné kořisti potrestáni veřejným rozsudkem.

¹⁵⁸² Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁸³ Zvláště hrubá chyba; ve skutečnosti Arcturus nebo α Bootis vychází v 20. st. Panny.

¹⁵⁸⁴ Počínaje „nebo státní pokladna“ a pokračující „jimi svěřenými“ MS **N** vynechává dva řádky kvůli homoeoteleutonu (... *credetur* | ... *credetur*) – vzácná chyba **N**.

¹⁵⁸⁵ Arcturus zapadá s 14. st. Štíra.

¹⁵⁸⁶ Hlavní hvězdou souhvězdí Labutě je Deneb nebo α Cygni; zvedl se s 11 Střelci. Manilius, *Astronomica*, v. 365, říká, že vychází „v trojnásobku 10. stupně Střelce“. Firmicus pominul „třikrát“ a jednoduše dal 10. stupeň, namísto 30., čímž se náhodně přiblížil pravdě.

¹⁵⁸⁷ To znamená, že bude učit ptáky mluvit. Srov. Manilius, *Astronomica*, 5, 378...*linguas hominum sensusque docebit*, „naučí je řeči a význam [slov] lidí“. Plinius, *Přírodní historie*, 10, 116-124 popisuje několik druhů mluvících ptáků, včetně papoušků.

¹⁵⁸⁸ Čtení *columbas*, „holubic nebo holubů“ s MS **N**; *palumbos*, „holubi“, **FD**.

¹⁵⁸⁹ Deneb zapadá v 28. st. Vodnáře.

XV. [Kozoroh].¹⁵⁹⁰

Hadonoš [Ras Alhauge]. Hadonoš vychází v prvních stupních Kozoroha.¹⁵⁹¹ Ti, kdo se narodí s tímto vycházejícím souhvězdím, budou *Marsi*,¹⁵⁹² těmi, kteří chovají¹⁵⁹³ jedovaté hady, uspávají je a uklidňují jejich bodnutí.¹⁵⁹⁴ Ale pokud se toto souhvězdí najde v DSC,¹⁵⁹⁵ a <Mars> ¹⁵⁹⁶učiní na toto místo jakýkoli aspekt, zemřou na kousnutí jedovatým hadem.

Delfín. Delfín vychází v 8. stupni Kozoroha.¹⁵⁹⁷ Kdokoli se narodí s touto vycházející konstelací, bude mít práci zahrnující plavání, ale se svědectvím Saturnovým bude potápěčem; ale se [svědectvím] Marse či Merkuru z nich budou voltižéri, skokani, ti, kdo jsou zběhlí v tanečním zápase, skotačení,¹⁵⁹⁸ nebo jistě námořníci rozeznatelní podle pohyblivosti jejich chůze. Ale pokud se toto souhvězdí najde v DSC,¹⁵⁹⁹ a Saturn učiní tomuto místu hrozivý aspekt, utopí se v moři nebo v řece v důsledku bouří a tornád.

Lyra [Vega]. Lyra vychází v 10. stupni Kozoroha.¹⁶⁰⁰ Ti, kteří se narodili s touto vycházející konstelací, budou spravedliví, upřímní a ctižádostiví, schopní pro každou povinnost spravedlnosti, mstitelé zločinů a ti, jimž jsou svěřeny rozsudky a právní otázky. Ale pokud Saturn učiní tomuto místu nějaký aspekt, budou to mučitelé [nebo] kati, kteří

¹⁵⁹⁰ Můj vlastní nadpis.

¹⁵⁹¹ Nejjasnější hvězda, Ras Alhague (arabsky „Hlava zaklínače hadů“) nebo α Ophiuchi vychází v 12. st. Štíra.

¹⁵⁹² Lidé z Latia, kteří byli pokládáni za čaroděje a zaklínače hadů.

¹⁵⁹³ Přijetí Némethyho úpravy *nutrient*, „chovají“, za *mitigent*, „uklidňující“. Srov. *Mathesis* viii.28.6 (345,9).

¹⁵⁹⁴ Případně žihadla.

¹⁵⁹⁵ Ras Alhauge zapadá v 26. st. Střelce.

¹⁵⁹⁶ Po „v tomto místě“ je mezera. MS D² přidává „Mars“, což jsem zvolil; edice a přidává „zlomyslné hvězdy“.

¹⁵⁹⁷ Nejjasnější hvězdou je β Delphini, která vychází v 24. st. Střelce.

¹⁵⁹⁸ Čtyři podivná latinská slova, *petaminarios*, *efelmatores*, *orchestopalarios* a *petauristarios*, odvozená z řečtiny, znamenají umělce, kteří se bavili různými druhy akrobacie a gymnastiky, možná pomocí lan a odrazových můstků.

¹⁵⁹⁹ Hvězda β Delphini zapadá v 1. st. Vodnáře.

¹⁶⁰⁰ Manilius, *Astronomica*, v. 337, říká, že Lyra vychází v 26. stupni Vah, ale také mluví o hvězdě, kterou nazývá *Fides*, „Loutna“, která vychází někde v Kozorohu, a je to pouze druhá, kterou Firmicus přebírá a nazývá Lyra. Dotyčná hvězda je Vega nebo α Lyrae, která ve skutečnosti vychází v 15. st. Štíra! Viz A. E. Housman. Manilius, *Astronomicum*, sv. 5, 2. vyd., xliii-xxlv.

pronásledují zlé muže s nadšením pevné touhy. Ale pokud se toto souhvězdí najde v DSC,¹⁶⁰¹ zahynou rozdrčení veřejným mučením, spálením v ohni nebo mučením zákonnou kriminální inkvizicí, zvláště pokud toto místo aspektuje Mars nebo Saturn.

Kefeus [Alderamin]. Kefeus vychází v 15. stupni Kozoroha.¹⁶⁰² Ti, kteří se narodí, když tato konstelace vychází, budou vážní a strozí – osoby, jichž se musíme obávat kvůli vši autoritě jejich tvrdosti –, vždy projevují morální integritu, ale svou povahou následují stoickou sektu. Lidé tohoto druhu byli mezi starými Katy; takovým byl za našich časů Tullianus,¹⁶⁰³ který také dosáhl insignií řádného konzula díky své přísnosti. Ale pokud Venuše a Merkur vydávají svědectví v tomto domě, buď recitují básně tragického umění, nebo je skládají. Ale pokud se toto souhvězdí najde v DSC,¹⁶⁰⁴ zemřou bídným pádem svého těla na skály, na které se někdy odvážili;¹⁶⁰⁵ nebo když se narodí, okamžitě zahynou; nebo budou potrestáni veřejným nařízením kvůli krvesmilstvu, takže jim bude způsobena smrt novou a neslýchanou smrtí.

XVI. [Vodnář].¹⁶⁰⁶

Aquila [Orel]. Aquila vychází ve 12. stupni Vodnáře.¹⁶⁰⁷ Ti, kteří se narodili, když tato konstelace vycházela, budou mít svou životní podporu z vraždění lidí nebo z válečné kořisti. Budou také odchyťovat divoká zvířata a zároveň je domestikovat. Navíc to budou silní vojáci, jejichž statečnost a podpora tiší ty, kdo se bojí válečných impulsů. Budou

¹⁶⁰¹ Vega zapadá v 1. st. Vodnáře.

¹⁶⁰² Nejjasnější hvězdou je Alderamin nebo α Cephei, která vychází v 28. st. Štíra.

¹⁶⁰³ Odkaz je na Aurelia Tulliana Symmacha, který byl konzulem v roce 330 n. l.

¹⁶⁰⁴ Alderamin zapadá v 4. st. Berana.

¹⁶⁰⁵ To se stalo belgickému králi Albertu I. (1875-1934), který byl zabit pádem při horolezectví 17. února 1934. Ve svém DSC měl znamení Berana a hvězda Alderamin zde byla v 11°04' Berana.

¹⁶⁰⁶ Můj vlastní nadpis.

¹⁶⁰⁷ Nejjasnější hvězdou je Altair nebo α Aquilae, která vychází v 15. st. Střelce.

skutečně tak udatní, že půjdou pronásledovat nepřítele s odhalenými prsy, protože věří, že jim to urychlí¹⁶⁰⁸ [dosažení] vlastní chvály.¹⁶⁰⁹

2. Ale pokud blahodárné hvězdy učiní šťastný aspekt tomuto místu, osvobodí svou rodnou zemi a také založí další města; a zvítězí nad dobytými a podrobenými národy. Ale pokud Mars nebo Saturn aspektují toto místo, učiní z nich správce, tribuny, císařské ministry nebo společníky králů a ty, jimž je svěřena péče o říši nebo opatrování vojsk. Ale pokud se tato konstelace najde v DSC,¹⁶¹⁰ způsobí, že budou uškrceni.

Kasiopeja. Kasiopeja vychází ve 20. stupni Vodnáře.¹⁶¹¹ Ti, kteří se zrodí s tímto vzestupem, budou zlatníci, zlatotepci, pozlacovači, štukatéři a perleťáři, kteří budou všechna tato umění provozovat s talentovanou dovedností. Budou mít velmi velký příjem z těchto umění. Ale pokud byla tato konstelace nalezena v DSC,¹⁶¹² ti, kteří se narodili, zahynou buď pádem budovy, nebo zemřou zavražděni.

XVII. [Ryby].¹⁶¹³

Andromeda [Alpheratz, Mirach a Almach]. Andromeda vychází ve 12. stupni Ryb.¹⁶¹⁴ Kdokoli se narodil s touto vycházející konstelací, bude vždy útočit na muže s krutou divokostí. Navíc bude buď oznamovatelem veřejných trestů, nebo vězeňským dozorcem nebo katem, jemuž je svěřena povinnost zabíjet muže.

¹⁶⁰⁸ Přijetí Brakmanovy úpravy *se properare za prospere*.

¹⁶⁰⁹ Pohrdající smrtí.

¹⁶¹⁰ Altair zapadá v 19. st. Kozoroha.

¹⁶¹¹ Hlavní hvězdy jsou Schedir, Caph, gama a Ruchbah (Ksora) nebo α , β , γ , δ Cassiopeiae, které vycházejí v 21., 10., 17. a 23. st. Kozoroha.

¹⁶¹² Hvězdy Schedir, Caph, gama a Ruchbah (Ksora) zapadají v 18., 17., 27. Berana, a v 1. st. Býka.

¹⁶¹³ Můj vlastní nadpis.

¹⁶¹⁴ Nejjasnější hvězdy jsou Alpheratz, Mirach a Almach nebo α , β , γ Andromedae, které vycházejí ve 12. st. Vodnáře, 24. st. Vodnáře a 1. st. Ryb.

2. Ale pokud se dobrodějná hvězda spojí se zlovolným aspektem v tomto místě, učiní ty, kdo mají na starosti trestance nebo kovy. Ale pokud se toto souhvězdí najde v DSC,¹⁶¹⁵ a škodlivé hvězdy toto místo aspektují, způsobí, že budou předhozeni divokým zvířatům, nebo těmi, kteří jsou zavěšeni na kříži. Pokud se však přízeň blahodárných hvězd přiblíží k takto uspořádaným škůdcům, způsobí osoby, které jsou přiřazeny ke [gladiátorským] hrám, nebo jsou neustále svázány řetězovými pouty.

Equus [Kůň, Markab a Scheat]. Equus vychází ve 21. stupni Ryb.¹⁶¹⁶ Ti, kteří se narodili s touto vycházející konstelací, budou mít na starosti závodníky, vozataje, řidiče, jezdce, zvědy a někdy i lékaře, ale ty, kteří kombinují léky z bylin pro muže a dobytek. Ale pokud se toto souhvězdí najde v DSC¹⁶¹⁷ se zlými hvězdami, budou těžce zraněni,¹⁶¹⁸ buď kopnutím kopytem, nebo shoením dolů [z koně], nebo způsobí smrt v převráceném kočáře; a roztržení se smutným zraněním těla.

Ingeniculus [Herkules, Ras Algethi]. V posledních stupních Ryb vychází *Ingeniculus*, jemuž Řekové říkají *Engonasin*.¹⁶¹⁹ Ti, kteří se narodili s touto vycházející konstelací, budou moudří, lstiví, zběhlí v různých druzích lstí, lháři, ti, kteří se přibližují k lidem s různými zápletkami a kteří vždy postupují s nespoutanou smělostí. Ale se svědectvím Marsu a Měsíce z nich budou provazochodci, *calobatae*,¹⁶²⁰ [nebo] tančící na provazu. Ti, kteří se narodili s touto konstelací v DSC,¹⁶²¹ budou ohroženi různými druhy zrady. Pokud Mars aspektuje toto místo, budou upáleni zaživa.

¹⁶¹⁵ Alpheratz, Mirach a Almach zapadají v 19. st. Ryb, 5. st. Berana a 20. st. Berana.

¹⁶¹⁶ Souhvězdí létajícího koně, Pegas; jeho hvězdy Markab nebo α Pegasi a Scheat nebo β Pegasi, vycházejí v 3. st. Vodnáře a 25. st. Kozoroha.

¹⁶¹⁷ Markab a Scheat zapadají v 29. st. Vodnáře a 6. st. Ryb.

¹⁶¹⁸ Přijetí Skutschovy úpravy *lacerabitur* za *curabitur*.

¹⁶¹⁹ *Ingeniculus* je latinský překlad řeckého *Engonasin* (tj. *en gonasin*), což znamená „na [jeho] kolenou“ a odkazuje na souhvězdí Herkula, kde je hrdina znázorněn jako na jednom koleni. Jeho hlavní hvězdou je Ras Algethi (arabsky „Hlava Klečícího“) nebo α Herculis, která vychází v 7. st. Štíra.

¹⁶²⁰ Toto je z řeckého slova, které znamená „provazochodec“, ekvivalent předchozího latinského slova *funambuli*, což znamená totéž.

¹⁶²¹ Ras Algethi zapadá v 23. st. Střelce.

Belua [Cetus, Mořská nestvůra, Deneb Kaitos]. V posledních stupních Ryb na levé straně vychází Belua, což Řekové nazývají Cetus.¹⁶²² Ti, kdo se narodí s touto vycházející konstelací, budou rybáři, ale velkých ryb. Pro tyto osoby budou lovit tuleně, mořské psy (žraloky), mečouny, tuňáky a krokodýly. Budou mít také práci, která je z moří nebo ze slaných ryb nebo z rybí omáčky,¹⁶²³ a budou s těmito věcmi obchodovat. Ale pokud je toto souhvězdí v DSC,¹⁶²⁴ a pokud Mars aspektuje tento dům, zatímco plave v řece nebo v moři, sežerou jej krokodýli, nebo [mořští psi] a mořské příšery tohoto druhu.

Septentrio [Velký Vůz]. Se vzestupem Septentria,¹⁶²⁵ které je mezi Rybami a Beranem, to je mezi počátkem a koncem světa, který, upevněné na jednom místě a umístěné v samém vrcholu světa, se otáčí kolem osy světa neutuchající rychlostí. A tak se vzestupem tohoto znamení budou ti, kdo se narodili, krotiteli divokých zvířat, tedy ti, kteří spojují medvědy nebo býky nebo lvy zbavené své divokosti s lidskou společností. Ale pokud bylo v DSC nalezeno Septentrio s Marsem, který mu nese svědectví, budou zabiti divokými zvířaty.

Had [Drak] a Medvědice [Ursa Major a Minor]. Nejvzdálenější je Had,¹⁶²⁶ který, umístěný mezi dvěma Medvědicemi,¹⁶²⁷ se rozprostírá po řece s klikatými vinutími. Kdo se narodil s tímto vycházejícím souhvězdím, bude *Marsj*,¹⁶²⁸ jež je zvyklý připravovat blahodárné léky z jedů a barviv bylin. Ale pokud se toto souhvězdí najde v DSC, zahynou zasažení hadím kousnutím nebo jistě tím, že vypili jed.

¹⁶²² Latinské Belua znamená „šelma“ nebo „monstrum“, stejně jako řecké Cetus (*kētos*), „mořské monstrum“, nebo konkrétně „velryba“. Nejjasnější hvězdou je Deneb Kaitos (arabsky „Ocas Velryby“) nebo β Ceti, která vychází v 6. st. Berana.

¹⁶²³ Slavné *garum*, omáčka s rybí příchutí, která se hojně používala v římské kuchyni.

¹⁶²⁴ Deneb Kaitos zapadá v 29. st. Vodnáře.

¹⁶²⁵ Souhvězdí Velké medvědice nebo Velkého vozu. Je cirkumpolární a v důsledku toho vždy nad obzorem (v severních zeměpisných šířkách), nemůže stoupat ani zapadat.

¹⁶²⁶ Souhvězdí Draka.

¹⁶²⁷ Souhvězdí Ursa Major a Ursa Minor.

¹⁶²⁸ Lidé z Latia, kteří byli pokládáni za čaroděje a zaklínače hadů.

Lygnus. Součástí tohoto znamení je i Lygnus.¹⁶²⁹ Ti, kteří se narodili s touto vycházející konstelací, budou hledači kovů, kteří zkušeným pátráním hledají skryté žíly zlata a stříbra. Budou také tvůrci mincí. Ale pokud bylo toto souhvězdí nalezeno v DSC a Mars byl ve stejném domě, nebo v opozici či v kvadratuře, budou buď upáleni ve svém hořícím domě, nebo budou upáleni veřejným rozsudkem v plamenech pomsty.

9. Měli bychom také vědět, že pokud v tu hodinu, kdy je zrození dovršeno, došlo buď k zemětřesení, nebo pokud nebe zahřmělo, kdokoli se narodil, bude vždy nestabilní s třesoucím se tělem a kdo s pochybným krokem a váhavými kroky ve všech okamžicích hodin bude očekávat a obávat se zřícení převislých střech.

10. Oči se jim budou třpytit a mají hrůzu ze všeho, co má žhnoucí ostří, a nepoužívají slova v určitém pořadí, ale spíš ztížený zvuk jejich hlasu šeptá chvějící se mumlání – nebo se zaťatými čelistmi –, a jejich slova se vždycky nepodaří vyslovit. Vždy si budou myslet, že zahřmí, vždy, že přijde zemětřesení, vždy, že se všechno zhroutlí, a rozrušení prchavými chybami ztratí sled správné konverzace.

11. Toto jsou, můj milý Mavortie, principy Barbarské sféry.¹⁶³⁰ Toto je učení z chaldejské práce.

XVIII.

1. Nyní převedu celou diskusi do následujících částí Barbarské sféry, která do jisté míry napodobuje *Myriogenezi*. Neboť cokoli *Myriogenesis* vysloví o jednotlivých minutách, řekneme totéž o jednotlivých stupních. A tak musí být provedeno správné určení ASC, aby skutečný stupeň získaný pečlivým výpočtem umožnil, aby byly astrologické významy

¹⁶²⁹ V řečtině *Lychnos* „Lampa“, zřejmě neřecké souhvězdí Barbarské sféry, jehož umístění na obloze je dnes neznámé.

¹⁶³⁰ Ale to je nesprávné pojmenování, protože souhvězdí a hvězdy zmíněné v této kapitole jsou většinou ty, které znají Řekové.

deklarovány věrně.¹⁶³¹ Ale pokud se to stane jinak, vše, co bylo zaslíbeno, bude zastíněno chybami a lží. Nyní si proto vysvětlíme jednotlivé síly stupňů a jejich astrologické významy podle Barbarské sféry,¹⁶³² počínaje Beranem.¹⁶³³

[Blok orákula stupňů]¹⁶³⁴

XIX. Beran.

1. Ti, kteří mají svůj ASC v 1. stupni Berana, pokud je zde aspekt od blahodárných hvězd, se narodí králi [a] generály, vždy úspěšně vedou armádu. Ti, kteří mají ASC na 2. stupni Berana, budou tvrdohlaví zloději a ti, kteří se vždy se zvráceným šílenstvím potulují a převádějí své bydliště do cizích krajů. Ale pokud s tímto stupněm v ASC Mars nabízí své svědectví, a pokud aspektuje Měsíc kvadraturou či opozicí, pak poté, co byl odhalen v těchto zločinech, jsou potrestáni veřejným rozsudkem.

2. Ti, kteří mají ASC ve 3. stupni Berana, budou hluší, jednoocí a postižení tupou hloupostí natvrdlosti. Ti, kteří mají ASC ve 4. stupni Berana, budou zloději, kteří jsou zabiti při dopadení při svém zločinu. Ten, kdo má svůj ASC v 5. stupni Berana, bude vládnout velkému lidu a bude to označovat ty největší věci, a bude zásluhou své důstojnosti nad všemi svými

¹⁶³¹ Je však třeba zmínit, že klasičtí astrologové obvykle nebyli schopni s jistotou určit stupeň ASC, protože nedokázali určit čas narození mnohem blíže než plus minus půl hodiny. To samo o sobě by způsobilo chybu 5 až 10 stupňů v určení stupně ASC. Stanovením významu jednotlivých stupňů by tedy astrolog mohl být schopen rektifikovat uvedený čas narození výběrem stupně, který se klientovi zdál vhodnější.

¹⁶³² Barbarská sféra nominálně odkazuje na neřecká souhvězdí uznávaná alexandrijskými astrology, kteří vynalezli horoskopickou astrologii ve druhém století před naším letopočtem. Zdá se ale, že ve skutečnosti obsahovala jak řecká souhvězdí, tak i neřecká souhvězdí. Musel existovat katalog hvězd, který udával délky stálic v těchto souhvězdích odkazujících na alexandrijský fixní zvěrokruh, a tento katalog používali raní řečtí astrologové.

¹⁶³³ V následujícím textu jsou stupně odkazovány na alexandrijský fixní zvěrokruh, který v roce 2000 začínal asi na 8° Ryb v tropickém zvěrokruhu. Možná byly alespoň částečně založeny na pozicích stálic v tomto fixním zvěrokruhu, stejně jako na skutečných narozeních. K figurám daným Firmicem by tedy mohlo být přidáno asi 22°, aby se zmenšily na aktuálně používaný zvěrokruh. Nebo může být 22° odečteno od současných tropických délek před konzultací s údaji Firmica. Někteří astrologové je však mohou raději používat tak, jak stojí, bez jakékoli opravy.

¹⁶³⁴ Můj vlastní nadpis.

lidmi. Bude spravedlivý, ctnostný, umírněný a ten, kdo zachovává svá národní náboženství s největší úctou. Avšak ozdoben každou pochvalou dobra zemře přirozenou smrtí.¹⁶³⁵

3. Kdo má svůj ASC v 6. stupni Berana, bude přítelem králů a nejmnocnějších soudců, ozdoben význačnými ozdobami důstojnosti a ponese s sebou všechny ozdoby slávy. Přednosti nějakého umění chválí jednoho člověka; a další osoba bude mít na starosti vojenské záležitosti; ale zemřou přirozenou smrtí. Kdo má svůj ASC v 7. stupni Berana se svědectvím Jupitera, bude sportovec, ale se svědectvím Marsu bude špatně nahrbený a zemře násilnou smrtí.

4. Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Berana se svědectvím škodlivých hvězd, budou sportovci, ale ti, které zásluhy jejich slavných schopností zušlechťují. Ale po mnoha oceněních zahynou násilnou smrtí. Ale pokud jsou aspekty od blahodárných hvězd do tohoto stupně, budou to proroci, kteří ve své mysli projevují největší známky božství. Ti, kteří mají svůj ASC v 9. stupni Berana, zemřou násilnou smrtí ve svém prvním věku.

5. Ti, kteří mají svůj ASC v 10. stupni Berana, budou zrádní, bezbožní, křivopřísežníci, ale zemřou ve svém prvním věku utlačováni různými nemocemi vyplývajícími z tělesných vad. Každý, kdo má svůj ASC v 11. stupni Berana, s Jupiterem buď umístěným ve stejném stupni, nebo s ním spojeným partilním trigonem, bude mocný a bude vykazovat insignie velkolepé důstojnosti, s nímž je spojuje důvěryhodné spojení přátelství s králi nebo mocnými muži. Bude to bohatý člověk, oplývající bohatstvím, vlastníci velké množství pozemků a majetku, slavný generál nabitý veškerou důstojností a vyzdobený šťastnými svědectvími o slávě.

6. Každý, kdo má svůj ASC ve 12. stupni Berana, s Jupiterem a Venuší umístěnými v tomto stupni spolu se svědectvím Měsíce – nebo pokud Měsíc tvoří aspekt trigonu ve stejném stupni –, bude proslulý a ozdoben insigniemi

¹⁶³⁵ Fráze *morte sua morietur*, označuje, že zemře přirozeně.

nobility; a zemře ve stáří. Ti, kteří mají svůj ASC ve 13. stupni Berana, budou neplodnými osobami, jimž jsou vytoužení potomci vždy odepření. Ale tito lidé zemřou ve středním věku.

7. Kdokoli má ASC na 14. stupni Berana, bude obchodníkem, ale s bohatým jměním, půjčovatelem peněz shromažďujícím velké zásoby bohatství z veřejného bankovníctví – osobou všem známou a vždy slavnou. Toto místo [ve zvěrokruhu] také činí tkalce neboli ty, kteří manipulují s vlnou a jemnými látkami; zemřou ve stáří. Kdokoli má ASC v 15. stupni Berana, bude znečištěn nestoudnou hanbou chtíčů a vždy je zapleten do neslušných neřestí – sodomita odsouzený veřejným skandálem. Pokud je to ale žena, přepadne ji chtíč po podobné neslušnosti.

8. Kdo má ASC v 16. stupni Berana, bude mučen neustálými bolestmi ve střevech, ale zemře s těmito rozervanými. Ale pokud je to žena, dar života nakonec skončí¹⁶³⁶ porodem. Kdo má svůj ASC v 17. stupni Berana, bude lovec ptactva, nebo chovatel ptactva či divoké zvěře. Ale pokud Mars poskytne svědectví ASC, bude roztrhán na kusy divokými zvířaty nebo psy a zemře.

9. Kdo má ASC v 19. stupni Berana, bude kočí mezka nebo pastevcem mezků; ale <zahyne> na bodnutí malým zvířetem, tedy pavoukem nebo písečnou myší nebo štírem. <Ale pokud Mars učiní pro ASC hrozivý aspekt>, zemře <na sežrání vlkem>.¹⁶³⁷ Kdo má svůj ASC v 19. stupni Berana, zemře na prvním prahu věku.

10. Kdokoli má svůj ASC ve 20. a 21. a 22. stupni Berana, pokud Jupiter vydá šťastné svědectví v tomto stupni – nebo pokud se Jupiter nachází v tomto stupni –, bude bohatý a obdařen mnoha a slavnými potomky dětí, nebo bude chráněn poručníctvím mnoha bratří. Ale zásluhy věrného¹⁶³⁸ přátelství spojí tutéž osobu s králi nebo s mocnými muži. Bude

¹⁶³⁶ Přijetí Krollovy úpravy extremum za *extremae*, „krajní“.

¹⁶³⁷ Přidává **N**, dva řádky byly vynechány Ψ kvůli homoeoteleutonu (... *percussus* |...*comestus*).

¹⁶³⁸ Přijetí spíše Zieglerova doporučeného čtení **fidae amicitiae merita*, „zásluhy věrného přátelství“, než *fida amicitiae merita*, „věrné zásluhy přátelství“.

ctitelem bohů, ozdobeným každou pochvalou dobra, dobrým člověkem, dobrotivým, spravedlivým, dlouhověkým, šťastným ve svém stáří a člověkem, který zemře přirozenou smrtí.¹⁶³⁹

11. Kdokoli má ASC ve 23. stupni Berana, bude postižen strumou,¹⁶⁴⁰ [a] vlastní vředovité skvrny, nebo určitě bude postižen elefantiázou. <Kdo má svůj ASC ve 24. stupni Berana... >¹⁶⁴¹ Kdo má ASC na 25. stupni Berana, bude zlatníkem, zlatotepcem nebo mramorovým pracovníkem nebo [pracujícím] podobný těmto. Kdo má ASC na 26. stupni Berana, bude bázlivý, takže ve všech chvílích svých hodin ho děsí neopodstatněné podezření.¹⁶⁴²

12. Kdo má svůj ASC na 27. stupni Berana, bude zpracovatelem vlny, hedvábí;¹⁶⁴³ nebo tkadlec. Kdo má ASC ve 28. stupni Berana, vždy bude čistit latríny a kanalizaci, nebo bude soudním trestem odsouzen k veřejné práci. Kdo má ASC ve 29. stupni Berana, bude holičem. Ti, kteří mají ASC ve 30. stupni Berana, tedy na konci ocasu, budou šílení, epileptici, blouzniví [a] žijící krátce.

XX. Býk.

1. Kdo má svůj ASC v 1. stupni Býka, bude prorokem, božsky inspirovaným, ale který je zvyklý věštit v chrámech. Ti, kteří mají svůj ASC ve 2. stupni Býka, budou vynášet hnůj; budou čistit latríny a kanalizace. Ti, kteří mají svůj ASC ve 3. stupni Býka <budou zemědělci, oráčci. Ti, kteří mají svůj ASC ve 4. stupni Býka>,¹⁶⁴⁴ budou oslavováni herci, kteří získají insignie korun v posvátných hrách.

¹⁶³⁹ Latina má opět „zemře svou vlastní smrtí“, což znamená „přirozenou smrtí“.

¹⁶⁴⁰ Jsou to otoky charakteristické pro krtici nebo strumu.

¹⁶⁴¹ Přidává edice **a** následuje editorův vlastní vynález významu.

¹⁶⁴² Dnes by byl označen za paranoika.

¹⁶⁴³ Ne „výrobce dýk“, jak Bram překládá. Prof. Monat má ouvrier...de la soie „pracovník v hedvábí“.

¹⁶⁴⁴ Přidává **N**, jeden řádek byl vynechán Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*horoscopum* | ...*horoscopum*).

2. Kdokoli má svůj ASC v 5. stupni Býka, s Marsem umístěným zde nebo s hrozivým aspektem, zemře těžkými proviněními. Ti, kteří mají svůj ASC v 6. stupni Býka, budou *exoleti*,¹⁶⁴⁵ oddaní každé neřesti neslušnosti – sodomité, kteří praktikují *irrumatio*,¹⁶⁴⁶ ale ti, které vždy zasáhne vážný skandál. Kdo má svůj ASC v 7. stupni Býka, bude *haruspex*, augur,¹⁶⁴⁷ kouzelník. Kdo má svůj ASC v 8. stupni Býka, po postupu k novým a nečekaným počtům náhle zemře.

3. Ti, kteří mají svůj ASC v 9. stupni Býka, budou hanební, pochybné osoby, zneuctěné stigmatem všech neřestí. Ti, kteří mají svůj ASC v 10. stupni Býka, budou zlí, škodliví, zlomyslní lidé a které postihnou všechny nepříjemnosti neštěstí. Tito ale vždy zemřou násilnou smrtí. Ti, kteří mají ASC v 11. stupni Býka, nabobtnají v těle postiženém zhoubnou štávou a zemřou na vodnatelnost.

4. Ti, kteří mají svůj ASC ve 12. stupni Býka, zahynou upáleni v ohni. Kdo má ASC ve 13. stupni Býka, bude mít na starosti sportovce nebo bude mistrem zápasnické školy. Kdokoli má svůj ASC na 14. stupni Býka, bude mít tělo plné nepříjemných pachů, takže vždy bude od něj vycházet smrdutý kozí zápach kozího. Ti, kteří mají svůj ASC v 15. stupni Býka, budou lháři a postrádají veškerou víru v pravdu. Budou to také žrouiti sloužící chtíčům jícnu a břicha.

5. Ti, kteří mají svůj ASC v 16. stupni Býka, budou osobami poskvrněnými každou neřestí. Ti, kteří mají svůj ASC v 17. stupni Býka, budou kováři. Ti, kteří mají svůj ASC v 18. stupni Býka, budou vždy otroci, osoby nízkého stupně, pekaři.¹⁶⁴⁸ Ti,

¹⁶⁴⁵ Slovo *exoleti* nejčastěji znamená „dospělí“, tedy „dospělý člověk“, ale domnívám se, že zde jde buď o poškození, nebo to musí mít nějakou sexuální konotaci. Jinde v *Mathesis* se nevyskytuje. Bram to překládá jako „dospívající zvrhlíci“ a profesor Monat má „zhýralé osoby“. Možná by to mohlo být i ze vzácného slovesa *exoleo* ve smyslu „vydávat nepříjemný zápach“ a označovat něco jako „páchnoucí osoby“ s odkazem na sodomity.

¹⁶⁴⁶ Čtení **irrumatici*, „ti, kteří praktikují irrumaci“, místo *reumatici*, „revmatici“. Ziegler souhlasí a říká, že se to týká *qui se inrumandos praebeant*. Edice *a* má **irrumatores*, což je totéž. Prof. Monat zachovává *reumatici*, ale překládá to jako „milovníky felace“, což je méně explicitní. *Irrumatio* je forma orálního sexu, kdy muž strčí svůj penis do úst někoho jiného, ale není v tom ta druhá, aktivní strana jako u felace. Rozšířením může také odkazovat na sexuální techniku strčení penisu mezi stehna partnera atd.

¹⁶⁴⁷ Haruspex byl věstec, který prohlížel játra obětních zvířat, zatímco augur byl věstec, který interpretoval lety ptáků a další události, které byly považovány za znamení.

¹⁶⁴⁸ MS *N* má *pictores*, „malíři“, místo *pistores*, „pekaři“.

kterí mají svůj ASC¹⁶⁴⁹ v 19. stupni Býka, budou sterilní a těmi, jimž jsou děti vždy odepřeny. Ale pokud je Mars v tomto stupni, zemřou buď pádem z vyvýšeného místa, nebo pádem do vlhkého místa nebo do vody.

6. Ti, kteří mají svůj ASC na 20. stupni Býka, budou zneuctění odpornou neslušností – sodomité sloužící svým ubohým chtíčům. Ale pokud je to nativita ženy, bude veřejně prostituovat v nevěstinci. Ti, kteří mají ve svém ASC 21. stupeň Býka, zemřou proražení oštěpem. Ti, kteří mají svůj ASC ve 22. stupni Býka, budou těžce shrbení, směšní a násilně zemřou.

7. Ti, kteří mají svůj ASC ve 23. stupni Býka, budou chraptiví pasáci, sodomité, vždy poskvrnění skvrnou skandálu. Ale pokud jsou prospěšné hvězdy buď na tomto místě, nebo pokud jej aspektují podle trigonu, budou to tragikomičtí herci, komičtí herci, [nebo] zvěstovatelé.¹⁶⁵⁰ Ti, kteří mají svůj ASC ve 24. stupni Býka, budou hudebníci. Ale pokud zlomyslné hvězdy aspektují toto místo, zemřou násilnou smrtí.

8. Ti, kteří mají svůj ASC ve 25. stupni Býka, budou plniči, nebo určitě holiči. Nahluchlí také ti, kteří mají ASC ve 26. stupni Býka, a jedno oko budou mít vypíchnuté. Ti, kteří mají svůj ASC na 27. stupni Býka, budou pantomimisté,¹⁶⁵¹ nebo sodomité. Ti, kteří mají svůj ASC na 28. stupni Býka, budou vlastnit mnoho věcí, získajíce neomezené zisky, [takže] k nim přijde hromada bohatství. Ale na konci svého života budou nešťastní.

9. Kdo má svůj ASC mezi Rohy Býka, bude králem nebo generálem. <Navíc ten, kdo má svůj ASC v pravém rohu, bude princem nebo generálem>,¹⁶⁵² velkým, slavným a hrozným, a tím, jemuž je svěřeno námořní velení, nebo tím, kdo vede pěchotu. Některá města si podrobí a jiná osvobodí. Ale potomci jsou mu navždy odepřeni. Také se zde narodí docela

¹⁶⁴⁹ *abuerint horoscopum* **Γ**, *nati fuerint* **N** *habuerint horoscopum quicunque nati fuerint* **D** *habuerint horoscopum* **D**².

¹⁶⁵⁰ Přijetí Wikströмова výkladu *ceryces* „zvěstovatelé, za nesmyslné *ceruces* **AD**, nebo *cerutes* **G**, či emendace *truces*, „divoké osoby“ z edice **v**.

¹⁶⁵¹ Latinské slovo *pantomimus* znamená pantomimista, který sehrál roli na jevišti; ale následuje zde slovo *cinaedus*, pravděpodobně označuje někoho, kdo předváděl obscénní pantomimu.

¹⁶⁵² Přidává **N**, řádek vynechaný **Ψ** kvůli homoeoteleutonu (...*vel dux* | *vel ...dux*).

šťastní eunuchové a ti, jimž je svěřena obrana království. Poskytnou mnoho věcí pro mnoho lidí. Jsou pro ně označeny obrazy¹⁶⁵³ spolu se jmény, ale poté, co urazili prince, zemřou špatnou smrtí.

10. Loď také vychází s Býkem.¹⁶⁵⁴ Ti, kteří zde mají svůj ASC, budou obchodníci, vždy veselí a radostní. Ale pokud zde byla dobrá hvězda, budou to mocní majitelé lodí. Ale pokud existuje také svědectví Marsu a Měsíce, povedou armádu jak přes moře, tak přes země, budou mít na starosti kavalérii a pěšáky. Ale tito lidé zemřou kvůli hněvu nebo rozhořčení prince. Navíc ti, kteří mají svůj ASC v Lodi, budou námořníci, lodivodi, obchodníci, nebo stavitelé či architekti lodí.

XXI. Blíženci.

1. Ti, kteří mají svůj ASC na 1. stupni Blíženců, <pokud se Saturn nalezne v tomto stupni nebo pokud mu Saturn>¹⁶⁵⁵ učiní nějaký aspekt, budou mocní, velcí, hlavní muži ve své vlastní provincii, jichž se budou bát jejich vlastní občané s největší hrůzou;¹⁶⁵⁶ ale zemřou největším rozhořčením svého knížete.

2. Ti, kteří mají svůj ASC na 2. stupni Blíženců, s Jupiterem zde umístěným se Saturnem,¹⁶⁵⁷ zvláště pokud se na ně aplikuje Měsíc, plný světla a umístěný ve šťastném domě narození, generál, který povede armádu kavalérie a pěšáků, [a] jimž je svěřeno námořní velení. Podrobí si velmi mnoho lidí; uvidí místa jemu [dříve] neznámá, takže insignie moci mu

¹⁶⁵³ To jest sochy.

¹⁶⁵⁴ Ale ve viii. 6 výše, Loď vychází se 4. stupněm Berana. A pokud je myšlena hvězda Canopus nebo α Carinae, ta ve skutečnosti vycházela s 24. st. Lva. Možná se jedná o Barbarské souhvězdí zvané Loď, jehož poloha na obloze není známa.

¹⁶⁵⁵ Přidali Skutsch a Ziegler. Možná řádek vynechaný archetypem kvůli homoeoteleutonu (...*Saturnus* | ...*Saturnus*).

¹⁶⁵⁶ Přijetí Skutschova návrhu *horror*.

¹⁶⁵⁷ Ke konjunkci Jupiteru a Saturnu došlo na počátku Blíženců v roce 384 př. n. l., a znovu v roce 324 př. n. l. Tento význam by docela vyhovoval Ptolemaiovi I. Sótérovi, ale říká se, že se narodil kolem roku 367 př. n. l. Seleukovský král Antiochus I. Sótér se narodil kolem roku 324 př. n. l. († 262 nebo 261). Pochybuji však, že by se alexandrijští astrologové pokusili dělat horoskopy pro panovníky narozené před vynálezem horoskopické astrologie ve druhém století před naším letopočtem. Předmětem tohoto čtení tedy mohl být možná slavný generál narozený v roce 147 př. n. l. nebo 88 př. n. l.

budou dány i v dalekých místech. Bude skutečně spravedlivý, zbožný a dá mnoho věcí mnoha lidem. Po zplození dětí zemře přirozeně.

3. Ti, kteří mají svůj ASC ve 3. stupni Blíženců, budou kněžími, nebo princí nebo králi posvátných obřadů. Ti, kteří mají svůj ASC ve 4. stupni Blíženců, budou velmi přitažliví výjimečnou krásou těla – ti, jejichž tělesná krása je doporučuje králům, takže touhy krále k nim vždy září láskou. Ti, kteří mají svůj ASC v 5. stupni Blíženců, budou šlechtici a ti, kteří jsou povýšeni s povýšeným duchem arogance.

4. Ti, kteří mají svůj ASC na 6. stupni Blíženců, budou božsky inspirovaní proroci. Ti, kteří mají svůj ASC v 7. stupni Blíženců, budou ve věznicích a dozorci nad dozorci ve věznicích. Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Blíženců, pokud má Merkur své místo v tomto stupni, budou hudebníci; pokud Mars, budou trubači. Ale tito zemřou ve válce. Ti, kteří mají svůj ASC na 9. stupni Blíženců, s přítomností Marsu, budou dělníci, nosiči, zatíženi nekonečným břemenem neštěstí.

5. Kdo má ASC v 10. stupni Blíženců, zemře na bolest na plicích.¹⁶⁵⁸ Ti, kteří mají svůj ASC na 11. stupni Blíženců, budou *hoplomachi*.¹⁶⁵⁹ Kdo má svůj ASC na 12. stupni Blíženců, s přítomností Marsu, zemře z rány střely; ale ženy zemřou při porodu. Ti, kteří mají ASC na 13. stupni Blíženců, s nafouknutým břichem zemřou na vodnatelnost.¹⁶⁶⁰ Ti, kteří mají svůj ASC na 14. stupni Blíženců, s přítomností Marsu, zemřou bídnou smrtí, protože spadnou z vyvýšeného místa.

6. Ti, kteří mají svůj ASC na 15. stupni Blíženců, budou lázenští správci, [nebo] obsluhou.¹⁶⁶¹ Ti, kteří mají svůj ASC na 16. stupni Blíženců, budou pantomimisté, ale ti, jejichž zjevná krása těla vždy vyvolá lásku mnoha. Ale budou mít měkké a

¹⁶⁵⁸ Může to být zápal plic nebo rakovina plic.

¹⁶⁵⁹ Hoplomachi byli těžce vyzbrojení gladiátoři nebo trenéři takových bojovníků.

¹⁶⁶⁰ Vodnatelnost je abnormální nahromadění serózní tekutiny v některé části těla – v tomto případě v břiše.

¹⁶⁶¹ Jednalo se o obsluhu, která polévala koupající se vodou. Viz také viii.25.3. kde se vyskytuje stejná fráze.

jemné tělo. Ti, kteří mají svůj ASC na 17. stupni Blíženců – jejich krása a velikost těla je učiní výjimečnými. Určitě budou skromní a díky tomu přáteli králů.

7. Ti, kteří mají svůj ASC na 18. stupni Blíženců, budou trenéry sportovců, vždy přidělení do služby v zápasnických školách. Ti, kteří mají svůj ASC na 19. stupni Blíženců, s přítomností Marsu, zemřou železem. Ale pokud je Saturn v tomto stupni, jsou oslabeni věčným úsilím čerpat vodu. Ale pokud je Měsíc plný světla v šupinatých znameních, aplikuje se na Mars; nebo s malým množstvím světla na Saturn, jsou dáni ti, kteří trpí elefantiázou.

8. Ti, kteří mají svůj ASC na 20. stupni Blíženců, s přítomností Marsu, budou mít vládu nad lidmi a jsou jim svěřeny rozsudky ovlivňující lidi. Zemřou ale násilnou smrtí. Kdo má ASC na 21. stupni Blíženců, je-li Saturn na stejném místě a je-li Měsíc dobře umístěn, bude oplývat hojností bohatství, vznešený, přítel králů, otec několika dětí nebo bratr z mála bratrů. Ale zemře ve stáří.

9. Kdo má svůj ASC na 22. stupni Blíženců, bude zpěvákem, který se doprovází na loutnu, vykazující z toho největší insignie nobility; a ten, koho spojení přátelství váže ke králům. Kdokoli má svůj ASC na 23. stupni Blíženců, bude energický v udatnosti, ušlechtilý ve válce a ten, koho šťastné svědectví slávy doporučí každému. Ale tenhle zemře bez dětí.

10. Ti, kteří mají svůj ASC na 24. stupni Blíženců <budou kurýři a ti, kteří jsou zatíženi břemenem nepřetržité práce. Ti, kteří mají svůj ASC na 25. stupni Blíženců>,¹⁶⁶² s Marsem zde umístěným, nebo jej aspektuje buď opozicí či kvadraturou, zahynou pádem z vyvýšeného místa nebo zemřou tím, že budou roztrháni divokými šelmami.

11. Ti, kteří mají svůj ASC na 26. stupni Blíženců, budou kněží, haruspiky nebo proroky, ale spojenými s králi věrným přátelstvím. Ale pokud je Saturn v tomto stupni, bude dávat sodomity, ale ty, kteří zemřou kvůli rozhořčení krále. Ti, kteří

¹⁶⁶² Přidává N, dva řádky byly vynechány Ψ kvůli homoeoteleutonu (...habuerint horoscopum |... habuerint horoscopum).

mají svůj ASC na 27. stupni Blíženců, budou strážci chrámů a chrámoví strážci, nebo ti, kteří mají povinnosti týkající se posvátných věcí, nebo chrámoví otroci.

12. Ti, kteří mají ASC na 28. stupni Blíženců, budou epileptici, šílenci a osoby s krátkým životem. Ti, kteří mají svůj ASC na 29. stupni Blíženců, budou sporné, svárlivé osoby, které jsou vždy zapojeny do soudních sporů a soudních žalob. Ale pokud je Mars v tomto stupni, nebo pokud má k tomuto místu kvadrurní nebo opoziční aspekt, pak poté, co byl roztrhán na kusy psy, zemře bez dětí.

13. Ti, kteří mají svůj ASC na 30. stupni Blíženců, přičemž Měsíc je v tomto stupni, budou známými šlechtici, ale zemřou ve svém prvním věku. Ale pokud je ASC na poslední linii Blíženců a Mars je nalezen na stejném místě, poté, co byl zasažen šelmou nebo zmijí, přijdou o nohu nebo stehno.

XXII. Rak.

1. Ti, kteří mají svůj ASC mezi očima Raka, budou slepí nebo jednoocí.¹⁶⁶³ Ti, kteří mají svůj ASC v 1. stupni Raka, s Měsícem umístěným ve stejném stupni, budou obchodníci nebo šlechtici; s aspektem Saturna, námořníci, rybáři, majitelé hostinců, prodavači,¹⁶⁶⁴ a ti s podobnými povoláními – vždy obyčejní a lidé nízkého původu. Ti, kteří mají svůj ASC ve 2. stupni Raka, budou proslulí nadměrnou mocí a ušlechtilostí, násilníky, kteří se lstivou chamtivostí zmocňují majetku druhých. Určitě projdou nekonečnými cestami, ale zemřou náhlou smrtí.

2. Ti, kteří mají svůj ASC ve 3. stupni Raka, budou tvrdě pracující podnikatelé nezdržující se na [jednom] místě. Ti, kteří mají svůj ASC ve 4. stupni Raka, vždy útočí na své vlastní nepřátele všemi možnými způsoby a v každém boji jsou vždy

¹⁶⁶³ V *Tetrabiblos* I. 9, Ptolemaios zmiňuje dvě Oči Raka, ale v *Syntaxi* se o nich nezmiňuje. Můžeme předpokládat, že hvězdy v a ε, které byly na 16°20' a 19°20' Raka, byly Oči. V níže uvedeném textu jsou zmíněny jako na 8. stupni Raka nebo o 4 stupně dále než mlhovina Praesepe, o které se říká, že je na 4. stupni. Ve skutečnosti to bylo na 12. stupni, takže by to dalo Oči kolem 16. stupně.

¹⁶⁶⁴ Slova „... osoby nízkého narození“ vynechává Γ kvůli homoeoteleutonu (...caupones | ...ignobilesque).

vítězi. Ti, kteří mají ASC v 5. stupni Raka, budou mít oči zakalené ranami od kaménků.¹⁶⁶⁵ Ti, kteří mají ASC v 6. stupni Raka, mají oči vždy vytočené.¹⁶⁶⁶

3. Těm, kteří mají ASC v 7. stupni Raka,¹⁶⁶⁷ se budou dělat boule na hlavě. Ale pokud se Měsíc aplikuje na ASC, budou to lstiví, bezbožní lidé. Ale pokud Mars učiní jakýkoli aspekt k Měsíci a ASC, zuří krutou divokostí jako ozbrojení lupiči. Ale buď jsou ukřižováni, nebo zahynou při veřejné popravě.

4. Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Raka, budou slepí. Tento stupeň je mezi Očima Raka. Mlhovina, o které jsme velmi často mluvili, je ve 4. stupni.¹⁶⁶⁸ Ti, kteří mají svůj ASC v 9. stupni Raka, budou námořníci, [nebo] lodivodi, kteří vedou lodě po každém moři pod kontrolou zkušeného mistra [navigátora]. Ti, kteří mají svůj ASC v 10. stupni Raka, vše dokončí efektivní spoluprací...¹⁶⁶⁹

[Chybí významy stupňů 11-24.]

5. Ti, kteří mají svůj ASC na 25. stupni Raka, s Měsícem zde nebo v aspektu, budou pokročilí s každým druhem štěstí. Ale tito lidé se poskvírají prostopášností a cizoložstvím; jejich mládí je chváleno, ale jejich pozdější věk je znevážen. Tento stupeň označuje totéž v nativitách žen...¹⁶⁷⁰

[Chybí označení stupňů 26-30.]

¹⁶⁶⁵ Čtení s MS *N calculus vulneribus nubilabuntur*. Není jisté, zda se jedná o skutečné poranění očí kaménky, nebo zda se jedná o stav, jako je granulární konjunktivitida nebo trachom.

¹⁶⁶⁶ Slova *perversa semperacie vertentur* pravděpodobně odkazují na oční problém strabismu nebo šilhání, kdy je jedno oko neustále „otočené na stranu“, nebo někdy, jak to Bram překládá, jsou „do kříže“.

¹⁶⁶⁷ Slova „bude mít – ASC“ vynechává Δ kvůli homoeoteleutonu (...*horoscopum* | ...*horoscopum*).

¹⁶⁶⁸ Ale je zde určitá chyba, protože hvězdy identifikované v dřívější poznámce byly v 16. a 19. stupni Raka a Praesepe nebo ϵ Cancri je v 12°40' Raka.

¹⁶⁶⁹ Zde je značná mezera obsahující označení stupňů 11-24. Možná se jedna stránka archetypu ztratila nebo nebyla náhodně zkopírována. Editor edice **a** dal náhradní text.

¹⁶⁷⁰ Opět je zde značná mezera, význam stupňů 26-30 se ztrácí. Ale editor **a** znovu dodal svůj vlastní text, aby zaplnil mezeru.

XXIII. Lev.

1. Ti, kteří mají svůj ASC na 1. stupni Lva, budou chraptiví, sprostí pasáci. To se také dává podobným způsobem v těch stupních, které jsou v ústech.¹⁶⁷¹ Ti, kteří mají svůj ASC na 2. stupni Lva, budou mocní králové. Ale kdykoli Mars nebo Saturn dorazí na stejné místo, rozvíří se pro ně vážné válečné bitvy. V tomto stupni je jasná hvězda, o které jsme mluvili v předchozích [kapitolách].¹⁶⁷²

2. Kdokoli bude mít svůj ASC ve 3. stupni Lva, bude králem s dvojitým královstvím,¹⁶⁷³ který přivede mnoho provincií do sdružení mocí své vlastní síly. Ale tatáž hvězda také ukazuje své paprsky v tomto stupni. Kdo má svůj ASC ve 4. stupni Lva, bude lovcem. Kdo má svůj ASC v 5. stupni Lva, bude mistrem nebo sportovců. Kdo má svůj ASC v 6. stupni Lva, narodí se jako sportovec.¹⁶⁷⁴

3. Kdo má ASC v 7. stupni Lva, bude zpěvákem hymnů. Každý, kdo má svůj ASC v 8. stupni Lva, bude slavný a proslulý svou dovedností, pokud dobrodějné hvězdy <mají aspekt do tohoto místa. Ale pokud zlé hvězdy> učinily totéž, budou to sodomité a pantomimisté. Ale ženy [s touto konfigurací] budou děvky, které prodávají svou vlastní čest za pasivní chtíč.

4. Ti, kteří mají svůj ASC v 9. stupni Lva, budou porodními asistenty, vychovávající děti jiných. Ale pokud je rostoucí Měsíc v ASC, se svědectvím blahodárných hvězd, bude vychovávat děti králů nebo mocných osob. Kdo má ASC v 10. stupni Lva, bude generálem, [nebo] vyhlášeným lukostřelcem. Ale pokud Mars aspektuje ASC a Měsíc, budou gladiátoři.¹⁶⁷⁵

[Chybí označení stupňů 11-30. Editor edice **a** složil svůj vlastní materiál, aby zaplnil mezeru.]

¹⁶⁷¹ „Ústa Lva“ jsou pravděpodobně hvězdou v Ptolemaiově katalogu popsanou jako hvězda „v otvoru úst“ nebo λ Leonis, která byla na 23°30' Raka. Ale to se zdá být příliš vzdálené od začátku Lva. A ve viii. 4.5 výše jsou Ústa přiřazena stupňům 6., 7. a 8. Lva.

¹⁶⁷² Regulus nebo α Leonis, který byl zmíněn ve vi.2.2, i když zde je stupeň mírně odlišný; ale ve viii.31.4 je hvězda identifikována a říká, že je na 2. stupni Lva.

¹⁶⁷³ To znamená, že bude králem dvou různých území. Viz poznámka k viii. 31.4 níže.

¹⁶⁷⁴ MS **N** převrací významy 5. a 6. stupně Lva.

¹⁶⁷⁵ V návaznosti na to je velká mezera, takže zbytek označení stupně Lva je ztracen. Možná se jedna nebo dvě stránky archetypu buď ztratily, nebo nebyly zkopírovány. Editor složil svůj vlastní materiál, aby zaplnil mezeru.

XXIV. Panna.

1. Kdo má svůj ASC v 1. stupni Panny, je-li Měsíc plný světla, nebo poskytuje-li šťastné svědectví ASC, bude nápadný velkou slávou; a pak bude [spojen] s králem nebo s královnou a bude známý svými literárními zásluhami, bude mít moc nad mnoha lidmi. Ale pokud Mars aspektuje toto místo, bude to sodomita. Navíc zemře na vlhkých místech. Ti, kteří mají svůj ASC ve 2., 3., 4., 5. nebo 6. stupni Panny, budou krásní, kněží, proroci, haruspikové, nápadní pro svou velkou slávu, nábožní, mocní a mající největší insignie božství.

2. Ti, kteří mají svůj ASC na 7. stupni Panny, s přibývajícím Měsícem nebo umístěným v ASC, budou kněží, haruspikové, věštcí, mocní lidé, kteří vždy drtí své protivníky s největší autoritou. Ale pokud Jupiter a Mars aspektují totéž místo, budou to generálové, ale ti, kteří prohrají, když vedou armádu proti barbarům. Ale pokud Merkur poskytne své svědectví, budou mít na starosti pokladny, [nebo] budou půjčovatelé peněz.

3. Navíc, když Saturn dorazí na toto místo, dostanou se do velké finanční tísně. Pokud je Jupiter na tomto místě sám, jsou označeny všechny insignie štěstí. Pokud Měsíc přibývajícím ve světle spojí své paprsky s [těmi] Jupiterovými, spojí je věrná přátelství s mocnými osobnostmi zásluhou jejich osobní krásy. Ale pokud je na tom místě Venuše, přiměje to ženy k prostituci. Ale pokud bude ASC pod samotnou Spicou, budou to pekaři, ale ti, kteří drží první místo mezi svými kolegy. Ale pokud je ASC jen blízko Spicy, budou to nešťastníci, ubozí chudáci.

4. Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Panny, tj. v samotné Spice,¹⁶⁷⁶ budou nábožní, spravedliví, nápadní velkou slávou, ozdobení hojným bohatstvím a kteří se radují ze šťastných potomků dětí. Ale tito lidé zemřou v pokročilém věku. Ti, kteří mají svůj ASC v 9. stupni Panny, budou zápasníci, ale ti, kteří dosáhnou insignií korun ve všech soutěžích. Ti, kteří mají svůj ASC v 10. stupni Panny, budou ozbrojení lupiči, vždy pošpinění bezuzdnou chamtivostí.

¹⁶⁷⁶ Spica nebyla na 8. stupni Panny, ale spíše na 26. stupni, ale podobná chyba je výše ve viii.11.3, kde prý vychází s 10. stupněm Panny. Možná byla nějaká jiná hvězda v souhvězdí Panny omylem přirovnána ke Spice nebo α Virginis; jinak byla délka ohlášena špatně.

5. Kdo má ASC v 11. stupni Panny, bude sportovec, ale ten, kdo dosáhne insignie slavné slávy. Bude bohatým mužem a manželem bohatých žen; ale ten, kdo zemře násilnou smrtí. Ti, kteří mají svůj ASC ve 12. stupni Panny, budou spravedliví, věřící osoby, získávající největší hodnostní insignie. Budou to proroci nebo kněží. Budou správci velkých chrámů měst nebo provincií. Navíc budou mít největší smutek z neštěstí svých dětí.

6. Ti, kteří mají svůj ASC ve 13. stupni Panny, budou hráči na loutnu nebo zpěváci hymnů. Ti, kteří mají svůj ASC ve 14. stupni Panny, budou hudebníci. Ti, kteří mají svůj ASC v 15. stupni Panny, budou elegantní osoby, které vyhledávají pohlavní styk s pannami. Budou mít vadu na stehně a houstnutí krve je často obtěžuje škodlivými šťávami. Ti, kteří mají svůj ASC v 16. stupni Panny, budou důležitými osobami, které se zabývají mnoha obchodními transakcemi. Zemřou ale násilnou smrtí.

7. Kdo má svůj ASC v 17. stupni Panny, bude gladiátorem přiděleným k veřejným zábavám. Ti, kteří mají svůj ASC v 18. stupni Panny, budou šťastní a hlavní kněží, učení přátelé králů a ti, které ženy vždy milují. Ale pokud je Mars v tomto stupni nebo ve stupni DSC, budou potrestáni veřejnou smrtí kvůli ženě.

8. Kdo má ASC v 19. stupni Panny, bude architekt, stavitel zdí nebo bude pracovat s mramorem. Ti, kteří mají svůj ASC ve 20. stupni Panny, budou hudebníci, hráči na loutnu, zpívající písně se sladkou modulací hlasu. Ale tito budou mezi klienty patronů, kteří si vždy získávají přízeň službami lásky. Ti, kteří mají svůj ASC na 21. stupni Panny, to jest na nejvzdálenějším chodidle,¹⁶⁷⁷ budou muži, kteří se zapojí do mnoha druhů obchodních transakcí. Ale rozsudky jsou často svěřovány těmto osobám. Někteří z nich se zaměří na přátelství se soudci.

Kdo má svůj ASC ve 22. stupni Panny ...¹⁶⁷⁸

¹⁶⁷⁷ To by byla pravděpodobně hvězda 4. magnitudy μ Virginis, která byla na 12. stupni Vah!

¹⁶⁷⁸ Zbytek této věty chybí.

[Chybí významy stupňů 23-29. Editor edice **a** složil svůj vlastní materiál, aby zaplnil mezeru.]

<Kdo má ASC na 30. stupni Panny>,¹⁶⁷⁹ kterýžto stupeň je na posledním místě linie, bude napaden démonem. Ale pokud je Mars buď v tomto stupni, nebo ve stupni DSC, pak bude zajat piráty, budou zabiti na moři.

XXV. Váhy.

1. Kdo má svůj ASC na 1. stupni Vah, bude ozdoben krásným tělem a ladností vlídného šarmu. Ale pokud je Saturn v tomto stupni, bude zdravý v celém svém těle. Na 2. stupni Vah je mnoho hvězd, z nichž některé jsou mužské a jiné ženské. Ti, kteří mají svůj ASC v mužských hvězdách, budou slavní zpěváci (k bohům), jimž jsou svěřena tajemství bohů. Ale ti, kteří mají [svůj ASC] v ženských hvězdách, budou sodomité, vždy pozoruhodní svou příjemnou rafinovaností.¹⁶⁸⁰

2. Ti, kteří mají svůj ASC ve 3. stupni Vah, budou kněžími, spravedlivými a dlouhověkými. Kdo bude mít svůj ASC ve 4. stupni Vah, bude hudebník hrající na loutnu ozdobený sladce znějícím hlasem. Ti, kteří mají svůj ASC v 5. stupni Vah, budou bohatí, zámožní lidé, kteří jsou však vždy zapojeni do zkoušek. Ti, kteří mají svůj ASC v 6. stupni Vah, budou bohatí a budou zvládat velké povinnosti obchodních záležitostí.

3. Ti, kteří mají svůj ASC v 7. stupni Vah, s Marsem¹⁶⁸¹ v tomto stupni, zemřou krutou smrtí poté, co byli zajati piráty, nebo byli roztrháni na kusy velkými zvířaty. Kdo má svůj ASC v 8. stupni Vah, bude dozorcem v lázních, [nebo] sluhou. Kdo má ASC v 9. stupni Vah, bude gambler, nápadný ve veřejném uznání. Navíc tento stupeň vždy činí ty, kteří jsou velmi zruční v psaní písmen.¹⁶⁸²

¹⁶⁷⁹ Přidává MS **N**.

¹⁶⁸⁰ Čtení *grata...urbanitate* s MS **N**.

¹⁶⁸¹ Mars-ASC vynechal **A** kvůli homoeoteleutonu (...*horoscopum* | ...*horoscopum*).

¹⁶⁸² To se týká jednotlivců, kteří jsou velmi zruční ve čtení a psaní dokumentů jakéhokoli druhu.

4. Kdo bude mít svůj ASC v 10. stupni Vah, bude veřejným sodomitem, ošlehaným skandálem. Ale pokud je to nativita ženy, bude prostituována pasivními touhami chtíče. Kdo má ASC v 11. stupni Vah, zemře na vodnatelnost. Ti, kteří mají svůj ASC ve 12. stupni Vah, budou zapojeni do právních rozsudků, kterých si každý povšimne. Každý, kdo má ASC ve 13. stupni Vah, bude zbožný a spravedlivý, ten, jemuž jsou svěřeny veřejné soudy a jehož král vždy miluje s přátelskou náklonností. Ale tenhle zemře přirozeně v pokročilém věku.

5. Každý, kdo má svůj ASC na 14. stupni Vah, bude sochařem a tím, kdo vytváří obrazy bohů s úžasnou stavební nádherou. Kdo bude mít ASC v 15. stupni Vah, bude královnou žijící krátce bez dětí; zemře násilnou smrtí. Kdo má ASC v 16. stupni Vah, bude obchodník, ale vždy vozí cizí zboží.

6. Kdo má svůj ASC na 17. stupni Vah, totiž v severní části, pokud se Měsíc dobře umístěný a plný světla pohybuje směrem k dobrodějům, učiní z nich literární muže a královské sekretáře nebo ty, jimž je svěřená povinnost diktovat,¹⁶⁸³ a osoby, které jsou nápadné velkou poctou šlechty. Kdo má ASC v 18. stupni Vah, bude na příkaz císaře pověšen na kříž, nebo bude mučen v přítomnosti císaře, nebo bude pověšen na císařův rozkaz, ale pouze tehdy, když bude v tomto stupni nalezen Mars.

7. Kdo má svůj ASC na 19. stupni Vah, bude zajat náhlým útokem nepřítele. Ti, kteří mají ASC ve 20. stupni Vah, konkrétně v severní části, budou lékaři, známí s proslulou slávou dovedností. Ale pokud bude Mars nalezen v tomto stupni, budou mít činnosti [zahrnující] váhy a míry; ale zemřou bez dětí. Ti, kteří mají svůj ASC na 21. stupni Vah, budou geometrové, ale budou žít krátce.¹⁶⁸⁴

8. Ti, kteří mají svůj ASC ve 22. stupni Vah, pokud se v tomto stupni najde Mars, zemřou krutou smrtí, když spadli nebo byli svrženi z vyvýšeného místa. Kdo má svůj ASC ve 23. stupni Vah, bude buď králem, nebo královnou. Ale zemře

¹⁶⁸³ Pravděpodobně jsou míněni soukromí sekretáři králů.

¹⁶⁸⁴ Pravděpodobně zeměměřiči nebo jakékoli povolání vyžadující praktické znalosti geometrie.

železem a mnoho přeživších po něm zůstane. Ti, kteří mají svůj ASC ve 24. stupni Vah, budou podnikatelé, kteří přepravují zahraniční zboží na lodích. Ale pokud je Mars v tomto stupni nebo v DSC, zemřou v zajetí pirátů.

9. Kdo má ASC na 25. stupni Vah, bude kovář nebo ten, kdo manipuluje s věcmi z kovu. Kdo má svůj ASC na 26. stupni Vah, bude tkadlec,¹⁶⁸⁵ ale ten, jehož mysl je často narušena nepřítelstím. Kdo má ASC na 27. stupni Vah, bude obchodník s barvami nebo obchodník s kadidlem. Ti, kteří mají svůj ASC ve 28. stupni Vah, budou bohatí kněží.

10. Ti, kteří mají svůj ASC na 29. stupni Vah, budou nábožní, spravedliví, laskaví a ozdobení vši dobrotou. Ti, kteří mají svůj ASC na 30. stupni Vah, budou lháři, rozvláční a naplnění množstvím řečí. Ale kdyby tam byly umístěny blahodárné hvězdy, budou z nich skvělí lékaři, cestovatelé a ti, kdož umírají násilně. Ti, kteří mají svůj ASC v Boötes, budou božskými astrology, zkušenými v chaldejském umění.¹⁶⁸⁶

XXVI. Štír.

1. Kdo má své ASC v 1. stupni Štíra, bude kouzelníkem, který silou slov zmírňuje skryté bolesti.¹⁶⁸⁷ Ti, kteří mají svůj ASC v 2. stupni Štíra, budou neslušní lidé, často poskvrnění špinavým kurevnictvím.¹⁶⁸⁸ Ti, kteří mají svůj ASC ve 3. stupni Štíra, budou trpaslíci, silně shrbení lidé [a] šašci. Ti, kteří mají svůj ASC ve 4. stupni Štíra, budou trpaslíci přidělení k zábavám králů nebo císařů.

¹⁶⁸⁵ Latinský text má *textor gerdius*. Slovo *textor* je obvykle latinsky „tkadlec“. Slovo *gerdius* je v latině velmi vzácné. Nebylo nalezeno v klasické řečtině, ale bylo to zjevně každodenní řečtinou pro „tkadlec“; Cumont, *L'Égypte des Astrologues*, str. 87, pozn. 1, říká, že je to docela běžné v řeckých papyrech.

¹⁶⁸⁶ Tato věta je zde vhodná. Hvězdy souhvězdí Boötes vycházejí s Pannou. A pokud se odkazuje na katalogové pozice, pouze několik většinou slabých hvězd je v raných stupních Vah.

¹⁶⁸⁷ Pravděpodobně praktik hypnózy.

¹⁶⁸⁸ V originálu „whoredom“. Prostituce nebo jiné promiskuitní sexuální aktivity.

2. Ti, kteří mají svůj ASC v 5. stupni Štíra, s Měsícem dobře umístěným, budou urozenými, spravedlivými, věřícími osobami, vybavenými význačným spojením podle vztahu. Budou mít mnoho dětí. Ale budou mít své prostředky k životu z výuky nebo výkladu. Budou to královští sekretáři vyřizující povinnosti korespondence. Věrné přátelství králů je zušlechtí. Ti, kteří mají svůj ASC v 6. stupni Štíra, budou bohatí kněží mající mnoho dětí. Ale často budou umírat hněvem krále.

3. Kdo má ASC v 7. stupni Štíra, zemře na [útoky] divokých zvířat. Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Štíra, budou řemeslníci. Ale zemřou, protože je zasáhne zmije nebo brejlovec. Kdo má svůj ASC v 9. stupni Štíra, bude zahradníkem, [majíce na starosti] zahrady, vždy zaměstnaný v zemědělství. Kdo má svůj ASC v 10. stupni Štíra, zemře ve svém prvním věku. Kdokoli má svůj ASC v 11. stupni Štíra, bude božsky inspirovaným knězem, který bude odpovídat tazatelům.

4. Kdokoli má svůj ASC ve 12. stupni Štíra, bude chrámovým otrokem nebo někým přiděleným do služeb posvátných věcí. Ti, kteří mají svůj ASC ve 13. stupni Štíra, s Měsícem umístěným v libovolném úhlu, budou soudci nesoucí oslavné insignie důstojnosti, soudící podle rozsudků jiných soudců,¹⁶⁸⁹ [a] mající maximální moc života a smrti.

5. Ale tato síla je pro ně označena [pouze] od jejich 30. do 35. roku. Ale jsou také přidělené manželky a budou plodit děti. Budou mít klimakteria a nebezpečí ve 27., 48. a 58. roce; tato nebezpečí – pokud k nim dojde v 66. roce –, pak zemřou. Ale zemřou na nějakou tělesnou vadu, mečem, železem, nějakou silou,¹⁶⁹⁰ nebo náhle. Ti, kteří mají svůj ASC ve 14. stupni Štíra,...¹⁶⁹¹

¹⁶⁸⁹ To znamená, že budou patřit do vyššího řádu soudců. Možná jako naši soudci odvolacího soudu.

¹⁶⁹⁰ Čtení spíše *vi aliqua* s MS N, než *in aqua*, „ve vodě“, s rodinou Γ MSS.

¹⁶⁹¹ Tuto větu vynechal Γ; Δ má větu a označuje mezeru (která by zahrnovala označení 14. stupně a celou větu pro 15. stupeň).

6. Ti, kteří mají svůj ASC v 16. stupni Štíra, budou pekaři.¹⁶⁹² Ale pokud je Měsíc v jakémkoli znamení s jasnou hvězdou,¹⁶⁹³ budou soudci s největší mocí autority. Ale pokud se Mars najde ve sklíčených domech, budou z nich špióni,¹⁶⁹⁴ ale mečem jim budou useknuty šíje. Kdo má ASC v 17. stupni Štíra, bude zlatníkem, pozlacovačem, [nebo] tepec zlata.

7. Kdo má svůj ASC v 18. stupni Štíra, zemře roztrhaný na kusy divokou zvěří. Kdo má svůj ASC v 19. stupni Štíra, s Měsícem dobře disponovaným, bude ozdoben velkou silou štěstí; bude mít největší moc života a smrti. Ale pokud Jupiter učiní jakýkoli aspekt k ASC, jeho síla bude také taková, jakou lze přirovnat ke královskému velení. Ale ve věcech veřejných bude příliš nedbalý. Zemře, protože urazil svého představeného.

8. Kdo má ASC ve 20. stupni Štíra, bude generálem, mocným válečníkem, který šťastně povede armádu. Bude mít mnoho vítězství; jeho ctnost a slávu lze přirovnat ke královským velením. Povznesený příliš velkým přírůstkem štěstí bude pokračovat v pokusu o velení se vzpurným plánem. Bude smělý a unáhlený a zanechá za sebou syny. Zemře ohněm nebo tím, že urazil krále.

9. Kdo má ASC na 21. stupni Štíra, <v první>¹⁶⁹⁵ pravé noze Štíra, bude rybář, ale ten, kdo sbírá mořské houby. Ten, kdo má ASC ve druhé noze, zemře na nějakou divokou zvěř nebo od čtyřnožce. Ti, kteří mají ASC ve třetí noze, budou <zahradníci. Ti, kteří mají ASC ve čtvrté noze, budou >¹⁶⁹⁶ sodomité, ale ženy budou děvky.

10. Kdo má svůj ASC v první levé noze Štíra, bude zahradníkem; ve druhé noze, zemře na divokou zvěř; ve třetí, budou holiči; ve čtvrté,¹⁶⁹⁷ bude zabit piráty nebo zemře na [útoky] divokých zvířat na vlhkých místech. Kdokoli má svůj

¹⁶⁹² MSS **GN** mají *pictores*, „malíře“, namísto *pistores*, „pekaři“. Není jisté, které čtení je správné.

¹⁶⁹³ Čtení v *quocumque signo* *cum clara stella.

¹⁶⁹⁴ **Δ** má *speculatores*, „špióni“, namísto *spiculatores*, „kati“. Bram preferuje „špióni“, ale profesor Monat preferuje „kati“.

¹⁶⁹⁵ Přidali Kroll a Skutsch.

¹⁶⁹⁶ Přidáno **N**, jeden řádek byl vynechán **Ψ** kvůli homoeoteleutonu (...*horoscopum erunt* |...*horoscopum erunt*).

ASC ve 23. stupni Štíra, pokud by Měsíc, Venuše a Mars byli umístěni do tohoto stupně, bude mocný, bohatý a s dlouhým životem, pro něhož se označuje posílení štěstí v pokročilém věku.

11. Navíc bude mít mnoho potomků dětí. Ti, kteří mají svůj ASC na 24. stupni Štíra, zabijí své vlastní bratry kvůli instinktu chamtivé touhy a šílenství otcovražděné zuřivosti; ale oni sami zemřou násilnou smrtí. Kdokoli má svůj ASC na 25. stupni Štíra, pokud se Mars najde právě v tomto stupni, nebo je s ním spojen opozicí či kvadraturou, shoří v ohni.

12. Ti, kteří mají svůj ASC ve 26. stupni Štíra, budou řečníci, právníci nebo lékaři, ale ti, jichž proslaví jejich talent v jejich profesi. Se svědectvím blahodárných hvězd jim bude svěřeno poslání pro jejich zemi. Ale zemřou tím, že urazili krále. Kdo má svůj ASC na 27. stupni Štíra, s přítomností Venuše a Jupitera, bude bohatý, spravedlivý, milý a s dlouhým životem, vyneseny do popředí láskou mnoha žen. Postupem času k němu ale přijdou přírůstky štěstí. Ve své vlastní zemi získá největší ozdoby slávy a důstojnosti.

13. Ti, kteří mají svůj ASC ve 28. stupni Štíra, budou šilhající, ale dobrý půvab bude zdobit jejich šilhavé oči. Určitě budou neopatrní. Ale pokud je Mars ve stejném stupni, budou trpět výronem krve. Někteří z nich budou [trpět] elefantiázou; někteří budou šílenci. Ale pokud se Měsíc, plný světla,¹⁶⁹⁸ pohybuje směrem k Marsu,...¹⁶⁹⁹ Ti, kteří mají svůj ASC na 29. stupni Štíra, budou učenými právníky. Ale pokud se najde příznivá hvězda ve stejném stupni, budou posláni jako legáti k vojenskému veliteli a splní všechny ty věci, které jim byly svěřeny do jejich pověření. Dostanou dárky, ale budou mít nějakou vadu na genitáliích.

¹⁶⁹⁷ Zde a v předchozím odstavci máme jasný náznak, že autor těchto stupňů nepoužil Hipparchův/Ptolemaiov katalog hvězd. Katalog totiž neuvádí žádné nohy pro souhvězdí Štíra. Jsou zmíněny pouze nohy a klouby těla (kromě čela a žihadla). Ale obraz Štíra na Barbarské sféře měl evidentně čtyři nohy na každé straně a ve skutečnosti obrázek na kulatém zvěrokruhu Dendery ukazuje Štíra s tímto počtem, takže alexandrijský katalog mohl také zobrazovat jednotlivé hvězdy o velikosti čtyř nohou na každé straně těla.

¹⁶⁹⁸ MS **A** má *plena*, „plný“, ale **Δ** má *minuta*, „s malým světlem“.

¹⁶⁹⁹ MS **D** označuje mezeru.

14. Ti, kteří mají svůj ASC na 30. stupni Štíra, budou *Marsi*,¹⁷⁰⁰ zaklínači hadů, kteří prodávají jedy na vraždění mužů, takže z tohoto zaměstnání zabijí mnoho lidí. Určitě to budou lháři a zlí, zlomyslní lidé. Ale pokud se Mars najde ve stejném stupni, budou to lovci, ale umírají násilnou smrtí. Ke Štíru napravo přiléhají [souhvězdí] Hadonoše a Lištičky,¹⁷⁰¹ nalevo Cynocephalus a Ara.¹⁷⁰² Ti, kdo se narodili v souhvězdí Hadonoše, budou odvážní, božsky inspirovaní a budou znát budoucnost pomocí prediktivní inspirace božství.

15. Ti, kteří se narodili v Lištičce, budou chytří, podvodníci, velmi moudří, budou mít jejich životní podporu...¹⁷⁰³ hledající z kultivace země. Ale pokud se Saturn najde ve stejném domě, budou správci památek. Navíc zemřou Istí. Ti, kteří se narodili v Cynocephalu, budou šílenci, obávající se o své zdraví, bezdětní, žijící dlouho. Ti, kdo se narodí v souhvězdí Oltáře, budou kněžími, kteří budou mít svou životní podporu z obětí, ale křivopřísežníky a zahynou špatnou smrtí.

XXVII. Střelec.

1. Kdo má ASC v 1. stupni Střelce, bude slavný, věřící, spravedlivý a ten, jemuž budou uděleny největší insignie slávy. Ale pokud se najde prospěšná hvězda ve stejném stupni, učiní krále nebo ty, kdo jsou králům blízcí, kteří všechny věci účinně dokončí. Ti, kteří mají svůj ASC na 2. stupni Střelce, budou šílení, křivopřísežníci a svatokrádežní. Ti, kteří mají svůj ASC ve 3. stupni Střelce, přijdou nějakým způsobem o jedno oko.

2. Památkáři budou ti, kteří mají svůj ASC ve 4. stupni Střelce. Ti, kteří mají svůj ASC v 5. stupni Střelce, budou nečistí, nestydatí, ubozí a zneuctění stigmatem hanebného skandálu. Ti, kteří mají ASC v 6. stupni Střelce, budou křivonoží

¹⁷⁰⁰ Byli národem Latia, dávnými nepřáteli Římanů a byli proslulými čaroději a zaklínači hadů.

¹⁷⁰¹ Hadonoš (řecky Držitel hada) a Vulpes (Liška), nyní nazývaná Vulpecula, jsou řecká souhvězdí.

¹⁷⁰² Cynocephalus, „Psí hlava“, je souhvězdí Barbarské sféry, pravděpodobně paviána. Jedna nebo více figur tohoto druhu je vidět na kulatém zvěrokruhu v Dendeře. Ara (Oltář) je řecké souhvězdí.

¹⁷⁰³ Editoři Teubnera zde uvádějí mezeru, jinak by vypustili slovo *quaerentes* „hledající“.

s nohama široce od sebe,¹⁷⁰⁴ a zemřou násilnou smrtí. Kdo má svůj ASC v 7. stupni Střelce, bude jménem spravedlivý a náboženský a ten, jemuž jsou svěřeny veřejné soudy, aby soudil o rozsudku jiných.

3. Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Střelce, pokud bude Jupiter nalezen ve stejném stupni, budou žít dlouho a budou prvními mezi svými příbuznými, kteří zplodí děti. Budou tlumočníci králů a hlavní sekretáři, kteří budou vykonávat povinnosti týkající se posvátných spisů. Ale postupem času jim budou uděleny insignie štěstí; [a] zemřou dobrou smrtí. Ti, kteří mají svůj ASC v 9. stupni Střelce, budou božsky inspirovaní astrologové a uctívači Bohů. Kdo má svůj ASC v 10. stupni Střelce, bude atlet [nebo] *hoplomachus*.¹⁷⁰⁵

4. Každý, kdo má svůj ASC v 11. stupni Střelce, zemře zabit ve válce. Ti, kteří mají svůj ASC ve 12. stupni Střelce, budou zapojeni do nebezpečí. Budou unáhlení, a lidmi, kteří se svobodně pustí do každého [druhu] zločinu kvůli zvrácené vášni chamtivosti. Kdo má svůj ASC ve 13. stupni Střelce, když je posedlý otcovražděným <šílenstvím vzteku>, zabije <svého otce>;¹⁷⁰⁶ a sám zemře násilnou smrtí. Ti, kteří mají ASC ve 14. stupni Střelce, budou hráči na loutnu a zpěváci, oddaní veřejnému potěšení; budou mít vadu na jednom oku.

5. Kdo má svůj ASC v 15. stupni Střelce, bude strojníkem, který vyrábí potřebné válečné nástroje; také zemře ve válce. Kdokoli má svůj ASC v 16. stupni Střelce, pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni, zemře na následky kopí; ale žena zemře při porodu. Ti, kteří mají svůj ASC v 17. stupni Střelce, budou sportovci; pokud Mars vydá svědectví, budou lovci; pokud Jupiter vydá svědectví, budou chovateli koní.

¹⁷⁰⁴ Čtení *vatii tibiis* **varicatis* místo *vatii tibiis varicosi*.

¹⁷⁰⁵ Latina má *athleta oplomachus*. Opět platí, že řecké slovo *hoplomachos* může znamenat buď osobu bojující v těžké zbroji, nebo trenéra takových osob.

¹⁷⁰⁶ Přidává Ziegler.

6. Kdo má svůj ASC v 18. stupni Střelce, bude zloděj, prolhaný, zlomyslný, zlodějský člověk; a bezdětný zemře násilnou smrtí. Kdo má svůj ASC na 19. stupni Střelce, bude bezdětný *pankratiast*.¹⁷⁰⁷ Ti, kdo budou mít ASC na 20. stupni Střelce, budou trpaslíci, hrbáči a šašci. Ti, kteří mají svůj ASC ve 21. stupni Střelce, budou hodně jíst a budou odmítat cizí věci.¹⁷⁰⁸

7. Ti, kteří mají svůj ASC na 22. stupni Střelce, pokud bude Jupiter nalezen ve stejném stupni, budou velcí muži, mocní, vlastníci neomezený prostor země, a ti, kteří [velí] jak pěchotě, tak kavalérii a jsou jim svěřeny armády. Často je jim také svěřeno námořní velení. Budou bojovat v mnoha válkách; podmaní si barbary; některá města obnoví a jiná zničí. Budou mít manželky a děti, ale jejich manželky budou mít vady nebo jizvy na genitáliích. Ale tito lidé zemřou v bitvě na cizích místech.¹⁷⁰⁹ Ti, kteří mají svůj ASC na 23. stupni Střelce, zemřou na [napadení] divokých zvířat v pouštích a odlehlých místech.

8. Kdo má svůj ASC ve 24. stupni Střelce, bude trenérem koní nebo vozatajem. Pokud je však Jupiter ve stejném domě, bude královským jezdcem nebo vozatajem, ale tím, kdo díky tomuto [povolání] získá velké insignie slávy. Ale když Mars bude svědčit, zemře násilnou smrtí. Kdokoli bude mít svůj ASC na 25. stupni Střelce, bude opilec, zvláště pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni. Ale pokud Venuše nabídne své svědectví, bude to sodomita, ale ten, kdo bude odsouzen veřejným skandálem; ale z žen se stávají děvky.

¹⁷⁰⁷ Pankratiast je sportovec, který se účastní *pancratia*, kombinace boxu a zápasu – dnes by se mu říkalo „volný sty“ nebo „univerzální bojovník“. Viz viii. 8.

¹⁷⁰⁸ Pravděpodobně nebudou jíst cizí jídla.

¹⁷⁰⁹ Cumont cituje tuto pasáž ve své knize *L'Égypte des Astrologues*, str. 211, kde poznamenává, že je známo velmi málo jmen ptolemaiovských admirálů, takže není možné identifikovat tohoto konkrétního jedince.

9. Ti, kteří mají svůj ASC na 26. stupni Střelce, budou zneuctěni nákazou neřestí, ale ženy budou zlé, děvkami a oddané každému zločinu z vášně. Ti, kteří mají svůj ASC na 27. stupni Střelce, <umřou>¹⁷¹⁰ na opuštěných místech. Ale pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni, budou mít krátký život, nešťastníci, kteří zemřou na zamoření.¹⁷¹¹

10. Každý, kdo má svůj ASC na 28. stupni Střelce, bude řidič osla, [nebo] řidič mezka a ten, kdo je zapojen do neustálých prací. Kdo má svůj ASC na 29. stupni Střelce, bude trpaslík, hrbatý, zajatec. Ti, kteří mají svůj ASC na 30. stupni Střelce, budou závidět a budou stravující bez jakéhokoli kouzla, ale jejich smrt bude způsobena [útoky] divokých zvířat. Ale pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni, budou mít krátký život [a] bezdětní.

11. Ale pokud je ASC <nalezen>¹⁷¹² v poslední linii Střelce, to je nad ocasem, narodí se hrnčíři; ale pokud to bude pod ocasem, budou to jednoocí, šilhaví, velmi rychlí běžci, vždy podřízeni silám ostatních a neklidní v krvi.¹⁷¹³ Budou mít příjemnou tvář a zemřou vinou čtyřnožce.

12. Na pravé straně Střelce vychází Loď Argo, na levé straně Pes.¹⁷¹⁴ A tak ti, kteří mají svůj ASC na té Lodi, budou kapitáni, lodivodi, obchodníci, ale ti, kteří se plaví na západ. Ale pokud Mars aspektuje toto stejné místo, budou zabiti piráty, když se budou vracet na východ. Ti, kteří mají svůj ASC v Psovi, budou hádaví, hluční lidé. Ale pokud se Merkur najde na stejném místě, budou právníci té nejlepší kvality a přátelé králů. Ale ti, kteří mají svůj ASC v tlamě Psa, budou člověkem hanebného života se špinavou hubou, ale hrdým na prázdnou upovídánost svého projevu.

¹⁷¹⁰ Přidává **N**; ostatní MSS indikují mezeru.

¹⁷¹¹ Přijetí Krollovy domněnky **qui de*, namísto *quidem*.

¹⁷¹² Přidává **N**.

¹⁷¹³ To možná znamená, že budou mít kolísavý krevní tlak.

¹⁷¹⁴ Nejsou to řecká souhvězdí Argo a Canis Major nebo Canis Minor, ale spíše souhvězdí Lodi a Psa na Barbarské sféře.

XXVIII. Kozoroh.

1. Kdo má svůj ASC v 1. stupni Kozoroha, bude králem [nebo] císařem. Ti, kteří mají svůj ASC ve 2. stupni Kozoroha, budou polními veliteli¹⁷¹⁵ a těmi, jimž je svěřeno rozmístění [síl] v bitvách. Ale tito lidé zemřou násilnou smrtí. Ti, kteří mají svůj ASC ve 3. stupni Kozoroha, pokud se Mars nachází ve stejném stupni, ale s Měsícem umístěným vedle něj, budou velcí, mocní lidé s největší silou meče, ale kteří vždy uplatňují svá rozhodnutí přísně a krutě. Budou krutí, chytří, vždy smělí a těmi, kteří zabijí mnoho lidí. Budou vůdci velké armády, ale zemřou v bitvě.

2. Ti, kteří mají svůj ASC ve 4. stupni Kozoroha, pokud se Merkur nalezne ve stejném stupni, budou hudebníci nebo řemeslníci, ale ti, kteří pronásledují ženy se zvrácenými touhami chtějí. Určitě budou neopatrní. Je-li však Měsíc dobře disponován, učiní urozené sekretáře, ale ty, jimž jsou svěřeny povinnosti velkých úřadů. Určitě budou bohatí, spravedliví a věřící. Ale zemřou ve stáří. Ti, kteří mají svůj ASC v 5. stupni Kozoroha, budou nečestní a odporní, oddaní všem druhům žádostivosti.

3. Ti, kteří mají svůj ASC v 6. stupni Kozoroha, budou postiženi elefantiázou. Ti, kteří mají svůj ASC v 7. stupni Kozoroha, budou vynalézaví řemeslníci, ale ti, které dokonalost jejich řemesla doporučuje, takže se stanou přáteli králů. Ale <se svědectvím blahodárných hvězd>¹⁷¹⁶ na tomto místě se zrodí i lékaři. Se svědectvím zlomyslných hvězd...¹⁷¹⁷

4. Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Kozoroha, pokud se Venuše najde ve stejném stupni, budou mít odznaky nejvyšší šlechty. Ale pokud je Měsíc dobře postaven, budou konat mnoho věcí a budou zvládat všechny obchodní povinnosti. Někteří z nich budou mít na starosti veřejné daně. Ti, kteří mají svůj ASC v 9. stupni Kozoroha, pokud bude Mars nalezen

¹⁷¹⁵ Čtení spíše *ductores campi*, „polní velitelé“ s **AD²N**, než *doctores campi*, „polní učitelé“. Prof. Monat to vykládá jako *maîtres de camp*. Bram to překládá jako „armádní lékaři“, což není správné.

¹⁷¹⁶ Přidal jsem **<cum testimonio benivolarum stellarum>*. Alternativně (ale podle mého názoru méně pravděpodobné) bychom mohli číst *Sed <cum testimonio malivolarum stellarum> in hoc loco, nascenturet medici*. „Ale se svědectvím zlovolných hvězd na tomto místě se zrodí lékaři“. Spojením a přeskupením těchto dvou vět.

¹⁷¹⁷ Kroll zde naznačuje mezeru, protože význam chybí; ale viz předchozí poznámka.

ve stejném stupni, zemřou ve svém prvním věku. Ale pokud Merkur nabídne svědectví, budou bohatými půjčovatelí peněz; ale zemřou kvůli penězům.

5. Ti, kteří mají svůj ASC v 10. stupni Kozoroha, bude-li Mars nalezen ve stejném stupni, budou cizoložníky, ale se sympatickým šarmem. Ale tyto osoby budou svádět manželky svých vlastních přátel zvrácenou touhou po lásce; ale skutečně, protože nikdy nebyli přistiženi při tomto zločinu, [jejich cizoložství] se nezveřejňují. Největší podpora života je jim poskytnuta kvůli nějaké [osobní] dovednosti; ale budou jim přiděleny manželky známé z cizoložství. Zemřou náhlou smrtí. Kdo má svůj ASC v 11. stupni Kozoroha, bude zlatníkem. Kdo bude mít ASC ve 12. stupni Kozoroha, bude skvělým sportovcem, [ale zemře] násilnou smrtí.

6. Ti, kteří mají svůj ASC ve 13. stupni Kozoroha, pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni, budou těmi, kdo se zapojí do každého zločinu krutosti za účelem zisku. Ale budou to *Marsi* prodávající jedy, kteří chovají hady s tesáky plnými jedu.¹⁷¹⁸ Mnozí kvůli nim zemřou; budou to křivopřísežníci, padělatelé, <cizoložníci, zlí, zlomyslní lidé nebo kuplíři sexu>.¹⁷¹⁹ Vytříbeným hlasem příjemně přednášejí takty poezie, klamouce všechny lidi svou falešnou nevinností; sprostí, hluchí lidé,¹⁷²⁰ kteří nemají žádnou radost ani ze své manželky, ani ze svých dětí. Skutečně, postupem času budou kulhat na nohy. Budou mít ale svou životní podporu v komerčních aktivitách nebo od veřejnosti.

7. Ti, kteří mají svůj ASC ve 14. stupni Kozoroha, pokud bude Jupiter nebo Venuše nalezena ve stejném stupni, budou bohatými ministry králů, jimž a jejichž víře je svěřena obrana těch největších věcí;¹⁷²¹ a budou se starat o záležitosti

¹⁷¹⁸ Latina má *sopitis venenorum aculeis*, doslova „s tesáky jedu ukolébávanými ke spánku“

¹⁷¹⁹ Přidává **N**.

¹⁷²⁰ Tato slova jsou v rozporu s prvními slovy věty. Zdálo by se, že před nimi něco chybí. Bram přidává slova <ale jsou opravdu>. Nebo možná byla vynechána fráze „Ale pokud se Mars najde ve stejném stupni“.

¹⁷²¹ Editoři Teubnera mají <*quorum fidei maximarum rerum*> *tuitio credatur*, „jehož víře je svěřena obrana největších věcí“. MSS **FD** mají prostě *quibus tuitio credatur*, „jemuž je svěřena obrana“. Wikström navrhuje *quibus <civitatum> tuitio credatur*, „jemuž je svěřena obrana měst.“ Ale **N** má *quibus <et quorum fidei maximarum rerum> tuitio credatur*, „jemuž a jehož víře je svěřena obrana největších věcí,“ což jsem zvolil.

svých vládců mezi svými vlastními lidmi. Budou jistě nedbalí, a ti, kteří mají mnoho banketů. Ale pokud se na tom místě najde Merkur, pak pokročilí svou osobní dokonalostí, dostanou se do povědomí a přátelství králů. Ti, kteří mají svůj ASC v 15. stupni Kozoroha, budou trpaslíci, hrbatí a šašci.

8. Ti, kteří mají svůj ASC v 16. stupni Kozoroha, budou mít šest prstů [na každé ruce],¹⁷²² a budou shrbení. Kdokoli má svůj ASC v konjunkci s Páteří a Krkem,¹⁷²³ s Marsem zde umístěným, Měsícem nabízejícím svědectví a spojeným dobrým aspektem, bude dlouho žijícím šlechticem, rodičem urozených dětí a přítel králů. Zemřou násilnou smrtí. Kdo má ASC v 17. stupni Kozoroha <zemře na propíchnutí páteře.

9. Ti, kteří mají svůj ASC v 18. stupni Kozoroha>,¹⁷²⁴ pokud se Mars a Venuše a Merkur nacházejí ve stejném stupni nebo ve stejném znamení, zabijí své vlastní manželky, ale oni sami budou také vystaveni veřejnému trestu. Kdokoli má svůj ASC v 19. stupni Kozoroha, bude-li v tomto stupni nalezen Merkur, bude sekretářem, vždy oddaným královským záležitostem. Zemře na vlhkých místech, nebo zemře sežraný divokou zvěří.

10. Kdo má svůj ASC ve 20. stupni Kozoroha, bude se věnovat archivům a veřejným povinnostem. Kdo má svůj ASC na 21. stupni Kozoroha, bude ušlechtilý, přítel králů a ten, jemuž je uděleno mnoho věcí z císařské štědrosti. Bude milován lidmi (skutečně mu tyto insignie důstojnosti budou uděleny ve středním věku života), popudlivý, a tím, kdo svůj hněv vyjadřuje s největší silou moci. Neštěstí ho ale postihne nehodou jeho dětí. Zemře sebevraždou.

[Chybí indikace pro 22. a 23. stupeň Kozoroha.]¹⁷²⁵

¹⁷²² Tento stav se nazývá polydaktylie. Vyskytuje se u několika narozených dětí z tisíce mezi bělochy, ale mnohem častější je u černochoů.

¹⁷²³ Toto jsou pravděpodobně hvězdy θ , ϵ , i , κ Capricorni, které jsou v $19^{\circ}00' - 27^{\circ}20'$ Kozoroha.

¹⁷²⁴ Přidává **N**, dva řádky byly vynechány Ψ kvůli homoeoteleutonu (...habuerit horoscopum | ...habuerint horoscopum).

¹⁷²⁵ **N** označuje mezeru.

11. Ti, kteří mají svůj ASC ve 24. stupni Kozoroha, budou pomalí v mysli a pomalí ve svých smyslech a často je napadne šílenství. Kdo má svůj ASC ve 25. stupni Kozoroha, zemře sežrán divokými šelmami. Kdo má svůj ASC na 26. stupni Kozoroha, bude pantomimistou, proslulý svou líbivou grácií. Ti, kteří mají svůj ASC ve 28. stupni Kozoroha, budou spravedliví a mocní, soudíce na základě rozsudků jiných soudců,¹⁷²⁶ a přáteli králů. Ale pro tyto osoby jsou označeny největší úzkosti smutku z neštěstí jejich dětí. Kdo má svůj ASC ve 28. stupni Kozoroha...¹⁷²⁷

12. <Kdokoli má ASC ve 29. stupni Kozoroha>,¹⁷²⁸ bude krutým tyranem, připraveným na každý druh zločinu, vystavený nebezpečím a unáhleným, ale ten, jemuž smrt přinese mnoho rukou...¹⁷²⁹

[Chybí označení 30. stupně.]

XXIX. Vodnář.

1. Kdo má svůj ASC v 1. stupni Vodnáře, pokud se [tam] najdou společně Jupiter a Saturn, nebo pokud budou ASC aspektovat trigonem, a pokud bude Měsíc dobře umístěn, bude králem, velkým, slavným, dlouho žijícím, vlastníci okruh všech zemí. Ale s postupem času je pro něj označena největší síla. Avšak zemře ve vodě. Ti, kteří mají ASC na 2. stupni Vodnáře, budou mít uměleckou dovednost, která se týká dekorace nebo obrazů; zemřou s přeživšími syny.

2. Kdokoli má svůj ASC ve 3. stupni Vodnáře, bude-li Jupiter nalezen ve stejném stupni, nebo pokud do něj učiní jakýkoli aspekt, bude velký, mocný a bude vlastnit mnoho země. Ale utrpí ztrátu vlastního dědictví, a přesto mu budou vlastními silami svěřeny největší základy bohatství. Podrobí si svůj vlastní národ a bude připraven na každý zločin krutosti, a je tím, kdo se raduje ze zabití mnoha lidí. Bude mít také syny ze služebných, ale ztratí je v raném věku.

¹⁷²⁶ Možná jako naši soudci odvolacího soudu.

¹⁷²⁷ **N** označuje mezeru.

¹⁷²⁸ Přidává **N**.

¹⁷²⁹ **Δ** označuje mezeru.

3. Bude jistě oddělen od všeho smutku; [ale] znelíbí se každému; a ode všech se stáhne, načež se mu kvůli tomu všichni jeho přátelé vyhnou. Bude nenasytný, bude brát hodně jídla a vlastnit hodně půdy. Ale postupem času mu budou uděleny všechny insignie moci. Ale když vstoupí na práh stáří, obdělává své pole oslabeným tělem. Kdo má svůj ASC ve 4. stupni Vodnáře, bude uctívačem Bohů, spravedlivý, soudící podle názorů ostatních soudců. Zemře ale násilnou smrtí.

4. Kdo má svůj ASC v 5. stupni Vodnáře, oběsí se. Kdo má ASC v 6. stupni Vodnáře, bude zatížen bídou prací čerpající vodu. Každý, kdo má ASC v 7. stupni Vodnáře, bude ušlechtilým sportovcem.¹⁷³⁰ <Ti, kteří mají svůj ASC v 8. stupni Vodnáře>,¹⁷³¹ s Venuší spojenou jakýmkoliv aspektem, budou žít dlouho, budou bohatí, spravedliví a kteří dělají pokroky ve stáří. Ale zemřou, ale jejich děti přežijí.

5. Kdo má ASC v 9. stupni Vodnáře, bude stavitelem, sochařem, [nebo] architektem. Kdokoli má svůj ASC v 10. stupni Vodnáře, je-li Mars spojený [s ním] jakýmkoliv aspektem, bude dozorce v lázních, jež zemře ve svém prvním věku. Ti, kteří mají svůj ASC v 11. stupni Vodnáře, zemřou na vodnatých nebo vlhkých místech. Ale pokud je ASC ve vrcholu Urny, budou to lékaři. Pokud je však Saturn [s ním] jakýmkoliv aspektem spojen, budou pomocníky¹⁷³² a pohřebáky, jimž jsou svěřeny všechny povinnosti pohřbívání.

6. Kdo má ASC ve 12. stupni Vodnáře, bude rybářem čerpajícím svou životní podporu z moře. Ti, kteří mají svůj ASC ve 13. stupni Vodnáře, budou zahradníci, nebo ti, kteří čistí stoky; ale pokud Mars nabídne své svědectví, dozorcí lázní; pokud Saturn, kreslíři s vodou. Ti, kteří mají svůj ASC ve 14. stupni Vodnáře, pokud mu Mars vydá své svědectví, budou potápěči nebo námořníci, ale ti, kteří budou zatíženi úkolem všech druhů práce. Ti, kteří mají svůj ASC v 15. stupni Vodnáře, budou tvrdě pracující dělníci, žijící na vlhkých nebo vodnatých místech.

¹⁷³⁰ Změna pořadí slov v latinském textu sv. II, str. 348, ř. 21 a 22. (sousedství „bude ušlechtilým sportovcem“ nemůže logicky následovat po slově „zatížen bídou prací čerpající vodu“).

¹⁷³¹ Přidává **N**, jeden řádek byl vynechán **Ψ** kvůli homoeoteleutonu (*horoscopum* | ...*habuerint horoscopum*).

¹⁷³² Ti, kteří myjí mrtvolu a připravují je na pohřby.

7. Kdo má svůj ASC v 16. stupni Vodnáře, bude >¹⁷³³ neslušný sodomita, ale ten, kdo tuto nectnost chtíče uplatňuje tajně. Kdokoli má svůj ASC v 17. stupni Vodnáře, pokud je s ním Mars jakýmkoliv aspektem spojen, zemře na následky kopí. Kdo má svůj ASC v 18. stupni Vodnáře...¹⁷³⁴

8. Kdo má ASC v 19. stupni Vodnáře, bude trpět bolestmi na plicích. Ti, kteří mají ASC ve 20. stupni Vodnáře, zemřou na vodnatelnost. Kdo má svůj ASC ve 21. stupni Vodnáře, bude zlatníkem. Kdo bude mít ASC ve 22. stupni Vodnáře, bude krásný v obličeji [a] atraktivní s krásným tělem, ale zemře ve svém prvním věku. Ti, kteří mají svůj ASC ve 23. stupni Vodnáře, budou bohatými obchodníky s barvami.

9. Kdokoli má svůj ASC ve 24. stupni Vodnáře, pokud Jupiter učiní jakýkoli aspekt do tohoto stupně, bude hezký, atraktivní s velkým tělem [a] přívětivý. Navíc, pokud je Venuše s ním spojena jakýmkoliv aspektem, bude přítelem krále, oblíbeným pro krásu svého těla, [a obecně] šťastným, ale zemře ve svém prvním mládí.¹⁷³⁵ Ti, kteří mají svůj ASC ve 25. stupni Vodnáře, budou bez dětí, neplodní, vždy hořící nestálými touhami po milostných vztazích.

10. Ti, kteří mají svůj ASC ve 26. stupni Vodnáře, budou mít životní podporu z kultivace půdy nebo z bylin. Ale tito lidé budou zatíženi neustálou prací. Budou jistě mít dlouhý život a budou nevýrazní. Ti, kteří mají svůj ASC na 27. stupni Vodnáře, budou *hieroduli* nebo chrámoví otroci,¹⁷³⁶ kteří budou recitovat hymny při posvátných obřadech.

11. Kdo má ASC ve 28. stupni Vodnáře, bude mít dnu. Kdokoli má ASC na 29. stupni Vodnáře <bude zabit na pouštních místech, roztrhán divokými zvířaty. >¹⁷³⁷ Pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni nebo je s ním spojený jakýmkoliv aspektem, bude svržen z vyvýšeného místa, a bude chromý; ale pokud je Saturn v aspektu, zemře.

¹⁷³³ Přidává **N**, dva řádky byly vynechány **Ψ** kvůli homoeoteleutonu (...*horoscopum erunt* |...*horoscopum erit*).

¹⁷³⁴ **N** označuje mezeru.

¹⁷³⁵ A příkladem toho může být krásný oblíbenec císaře Hadriána Antinoüs (asi 110-130), který se náhodou utopil v Nilu. Hadrián ho zbožštil a zasadil se, že na jeho počest byly po celé říši postaveny četné chrámy a sochy.

¹⁷³⁶ Slovo *hieroduli* je latinským přepisem řeckého *hierodouloi*, což znamená „chrámoví otroci“. Firmicus jednoduše uvedl řecké slovo a poté latinský ekvivalent.

12. Ti, kteří mají svůj ASC ve 30. stupni Vodnáře, pokud je Saturn v jakémkoli aspektu k Měsíci v blízkosti, jmenovitě na stupni ASC, budou dlouho žijící šlechtici, ale ti, kteří procházejí insigniemi štěstí, a jsou jim uděleny s postupem času. Někteří z nich přeplavou moře kvůli nějaké důležité obchodní záležitosti. Určitě budou bez dětí; budou mít místo dětí nevlastní děti.

13. Za stupni Střelce vycházejí [souhvězdí] Falx, Lupus, Malý Vodnář a Ara.¹⁷³⁸ Kdo má svůj ASC ve Falxu, bude oráč, který při obdělávání svých polí sbírá velké množství obilí. Kdo má svůj ASC v Ústech Vlka, bude tanečníkem; ale když Mars bude svědčit, sežerou ho psi. Ti, kteří mají své ASC v témže samém Lupu, budou lstiví, zloději, krutí vražední lidé, kteří srážejí jak své vlastní lidi, tak ostatní krutou zvěrstvem divokosti. Ale poté, co zemřeli násilnou smrtí, budou pohoženi nepohřbeni. Ti, kteří mají svůj ASC v levé noze Lupu, přičemž Mars svědčí tomuto stupni, budou sraženi ozbrojenými lupiči, budou mít vykloubené nohy.¹⁷³⁹ Ti, kteří mají svůj ASC v Pravé noze Vlka, zemřou jako šílenci v prvním čase jejich života.

14. Každý, kdo má svůj ASC v hlavě Malého Vodnáře, se bude hodně toulat, zatímco bude procházet pouštními místy, a v pouštích se bude otáčet.¹⁷⁴⁰ Ti, kteří mají svůj ASC v pravé ruce Malého Vodnáře, budou mistři koně. Ale pokud prospěšné hvězdy poskytnou svědectví, budou královští vozataji nebo jezdci mul. Každý, kdo má svůj ASC v břicho Malého

¹⁷³⁷ Přidává **N**, přičemž jeden řádek byl vynechán **Ψ**.

¹⁷³⁸ Další souhvězdí Barbarské sféry: Falx je Kosa; Malý Vodnář, Malý Vodnář; a Lupus, Vlk. Existují řecká souhvězdí pojmenovaná Thérion, Divoké zvíře (nyní zvané Lupus) a Ara Oltář. Ale Firmicus se zmiňuje o chodidlech a tlamě Vlka a řecké souhvězdí Thérion má přední a zadní nohu, ale nemá chodidla ani ústa, takže zmiňovaný Vlk Firmicem musí také patřit do Barbarské sféry. Na kulatém zvěrokruhu Dendery je nad postavou Vodnáře zvíře, což může být Vlk, a další menší lidská postava mezi Vodnářem a Rybami, což může být Malý Vodnář.

¹⁷³⁹ Čtení *pedes* **luxabuntur*, protože fráze *luxabunt pedes*, „vymknou si [své] nohy“, se zdá být poškozená. Ale sloveso *luxo* se jinde v *Mathesis* nevyskytuje, takže může být zcela chybné.

¹⁷⁴⁰ To pravděpodobně znamená, že se ztratí.

Vodnáře, bude zahradníkem, těžce pracujícím půjčovatelem peněz,¹⁷⁴¹ a tím, kdo zemře násilně. Kdo má svůj ASC na pravé noze,¹⁷⁴² zemře na vodnatých a vlhkých místech.

15. Ti, kteří mají svůj ASC v Oltáři, budou mít svou životní podporu z obětí; ale zemřou upálení. Kdokoli bude mít svůj ASC v Tekoucí vodě, bude bohatý a bude vlastnit [majetek] od svého prvního věku a zničí své otcovské dědictví s různými [druhy] extravagance. Bude štědrý, ale mnoho lidí k němu bude často nevďečných. Ale postupem času bude mít nárůst jak ve svém osobním majetku, tak ve své důstojnosti; a uvidí, jak jsou mu ze všech stran podrobeni jeho vlastní nepřátelé.

XXX. Ryby.

1. Kdo bude mít svůj ASC v 1. stupni Ryb, bude kvalifikovaným poštovním inspektorem,¹⁷⁴³ který má životní podporu z královských fondů. Ale tato osoba bude plodit děti zkažeností svých sester nebo svých příbuzných. Kdo má ASC na 2. stupni Ryb, bude podezřívavý, žárlivý člověk ukřižené povahy. Kdokoli má svůj ASC ve 3. stupni Ryb, bude zapleten do neslušných neřestí chtíce a poskvrněn v hanebné špinavosti – osoba, jejíž veřejný život bude vždy zmítán skandály.

2. Kdo má svůj ASC ve 4. stupni Ryb, bude sodomita se zženštilými návyky. Ale pokud je to žena, bude prostituovat svou vlastní skromnost pasivním obchodováním s chtíčem. Kdo má svůj ASC v 5. stupni Ryb, bude-li s ním Merkur a Venuše jakýmkoliv aspektem ve spojení, bude bohatý, ušlechtilý, dlouho žijící, mající svou životní oporu v nějakém umění. S králem se seznámí, a když dospěje do vysokého věku, dobře zemře s přeživšími dětmi.

3. Kdo má svůj ASC v 6. stupni Ryb, zemře sežrán divokými šelmami. Kdo má svůj ASC v 7. stupni Ryb, bude-li Mars nalezen ve stejném stupni, bude roztrhán divokými zvířaty, nebo roztrhán ve vodě rybami, a tak zemře. Kdo má svůj ASC v

¹⁷⁴¹ Tato kombinace povolání se zdá být nesouhlasná. Možná některá slova z latinského textu vypadla.

¹⁷⁴² Prof. Monat má omylem „levou nohu“.

¹⁷⁴³ Referent pověřený udržováním integrity veřejné pošty, služby zajišťující přepravu úřední korespondence a také přepravu vysokých úředníků. Říkalo se jim *curiosi*, „tazatelé“, a měli jak vyšetřovací, tak donucovací pravomoci.

8. stupni Ryb...¹⁷⁴⁴ Ti, kteří se narodili <se svým ASC v 9. stupni Ryb>, s Venuší a Merkurem <ve stejném stupni>,¹⁷⁴⁵ budou věřící, spravedliví, žijící dlouho a budou zpracovávat povinnosti, [včetně] dokumentů. Budou to královští sekretáři, známí králům. Zemrou s přeživšími dětmi.

4. Kdo má svůj ASC v 10. stupni Ryb, bude-li Měsíc dobře disponován a Venuše bude umístěna ve stupni ASC, bude velkým člověkem, mocným, známým všem, spojeným s králi, jdoucí velkou zemí, plavící se po velkém moři, a který má na starosti liburnské galéry.¹⁷⁴⁶ Bude mu svěřeno námořní velení; bude lepší v boji a vítěz; největší kouzlo bude mít v lásce; bude spravedlivý a zbožný, ale vždy netrpělivý v sexuálních vztazích se ženami – člověk, který předvádí velké věci a dosáhne všeho. Navíc zemře buď hněvem krále, nebo kvůli jeho nenávisti. Kdo má ASC v 11. stupni Ryb, ztratí své genitálie¹⁷⁴⁷ od [kousnutí] divokých zvířat na pouštních místech či na vlhkých místech; nebo jistě zemře násilnou smrtí v prvním věku bez dětí.

5. Kdo má ASC ve 12. stupni Ryb, bude šíleným rybářem a zemře ve svém prvním věku. Kdo má svůj ASC ve 13. stupni Ryb, s přítomností Venuše a Jupitera, bude bohatý, ušlechtilý a bude mít svůj život a své prostředky k životu z nějakého umění. Ale pokud je s ním Merkur spojen nějakým aspektem, bude z něj obchodník, obchodník s barvami, bohatý a šťastný; zemře s přeživšími dětmi.

6. Ti, kteří mají svůj ASC ve 14. stupni Ryb, budou mít největší insignii důstojnosti, která jim bude udělena. Zemrou na vodnatých místech či ve vlhkých, nebo piráty. Ti, kteří mají svůj ASC v 15. stupni Ryb, s přítomností Marsu, projdou

¹⁷⁴⁴ Chybí označení tohoto stupně.

¹⁷⁴⁵ Přidal jsem tato a předchozí dodatečná slova.

¹⁷⁴⁶ Typ rychlých plachetnic používaných námořnictvem a také piráty. Nízká, plochá loď s jednou nebo více plachtami a až třemi řadami vesel, používaná hlavně pro válčení, obchod a pirátství.

¹⁷⁴⁷ Latina má *naturam perdet*. Kroll by text upravil tak, aby četl *vitam perdet*, „přijde o život“, ale Bram a prof. Monat a já dáváme přednost čtení MS.

opuštěnými místy země a budou plout neznámými moři. Budou zmítáni a vždy budou mít svůj život na palubě lodi. Kdo má svůj ASC v 16. stupni Ryb, bude bohatý, dlouho žijící a vždy první mezi svými příbuznými.

7. Ti, kteří mají svůj ASC v 17. stupni Ryb, budou zpívat písně se sladkou melodií. Ale pokud se Mars najde ve stejném stupni, oběsí se. Kdokoli má ASC v 18. stupni Ryb, bude smělý, spotřebovávající hodně jídla a bude nemocný. Kdo má svůj ASC v 19. stupni Ryb, bude řečníkem, právníkem, obdařeným výmluvností naučené řeči. Pokud však svědectví poskytne dobročinná hvězda, bude v královské domácnosti, ovládající mnoho věcí se skromností a vážností svých způsobů, vždy obdařen čestným svazkem.

8. Ti, kteří mají svůj ASC ve 20. stupni Ryb <umírají uškrceni ve svém prvním věku. Ti, kteří mají svůj ASC na 21. stupni Ryb, budou rybáři pracně trhající houby; a umírají ve svém prvním věku. Ti, kteří mají svůj ASC na 22. stupni Ryb>¹⁷⁴⁸ se budou toulat <mnoha územími zemí a>¹⁷⁴⁹ mnoha národy. Ale pokud Mars nabídne svědectví, budou zajatci od svého prvního věku.

9. Kdo má ASC na 23. stupni Ryb, bude chytačem, který má prostředky k životu z ptáků. Kdo má svůj ASC ve 24. stupni Ryb, zemře v moři. Kdo má svůj ASC na 25. stupni Ryb, bude zlatníkem, rytcem, [nebo] malířem. Ti, kteří mají svůj ASC na 26. stupni Ryb, s Marsem a Saturnem poskytujícím svědectví, budou dozorci lázní, [nebo] pomocníci, námořníci a nešťastníci; ti, kteří zemřou násilnou smrtí, a ti, jimž jsou svěřeny povinnosti ústrojné mechaniky.

10. Kdo má svůj ASC ve 27. stupni Ryb, bude uprchlíkem bloudícím po mnoha zemích. Ale zemře na zásah do zad. Ti, kteří mají svůj ASC ve 28. stupni Ryb, pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni, zemřou na vlhkých nebo vodnatých místech, když je divoká zvěř roztrhá na kusy. Kdokoli má svůj ASC na 29. stupni Ryb, pokud se Jupiter a Venuše nacházejí

¹⁷⁴⁸ Přidává N, tři nebo více řádků vynechaných Ψ kvůli homoeoteleutonu (...habuerint horoscopum | ...habuerint horoscopum).

¹⁷⁴⁹ Přidává N, další řádek byl vynechán Ψ, tentokrát kvůli homoearchonu (per multa... | per multas).

ve stejném stupni a Měsíc je dobře disponován, bude ušlechtilý, bohatý po celou dobu [a] šťastný. Zemře přirozenou smrtí.

11. Kdo má svůj ASC ve 30. stupni Ryb, bude mít svůj život v moři; vždy se bude věnovat namáhavým povoláním. <Ale pokud je Mars [k němu] spojen jakýmkoliv aspektem, bude *Marsi*,¹⁷⁵⁰ mágem, [a] násilně umírá.>¹⁷⁵¹ Navíc kdokoli má svůj ASC na konci v Ocasu, tj. v linii, která rozděluje Ryby a Berana, bude kastrovanou osobou s odříznutými mužskými orgány.

12. V Severní Rybě vycházejí Cervus [a] Lepus; v Jižní Rybě, Cetus,¹⁷⁵² tedy Mořská příšera. A tak, kdo má svůj ASC v Rozích Jelena, bude-li Mars nalezen ve stejném stupni, bude mít na starosti vojenské zbraně; bude vést armády; bude bojovat v zahraničí; zemře v boji. Ti, kteří mají svůj ASC v ústech Jelena, budou *Marsi*,¹⁷⁵³ kteří budou sledovat a chytat hady, [a] násilně umřou. Ti, kteří mají svůj ASC v Noze Jelena, se hodně toulají, zemřou násilnou smrtí.

13. Ti, kteří mají svůj ASC v Zajíci, budou zkušenými lodivody. Ti, kteří mají svůj ASC v Ocasu Mořské příšery, pokud bude Mars nalezen ve stejném stupni, zemřou roztrháni na kusy divokými zvířaty. Každý, kdo má svůj ASC ve druhé části Mořské příšery, s přítomností Venuše a Merkuru, bude podřízen mocným osobám a profitací od nich získají nárůst života. Někteří budou otroky, kteří získají velkou důstojnost díky čestným a gentlemanským zásluhám svého otroctví. Ti, kteří mají svůj ASC ve třetí části Mořské příšery, budou plout a obeplují mnoho zemí. Ale pokud se Mars najde ve stejném stupni, zemřou piráty.

¹⁷⁵⁰ Lidé z Latia, kteří byli pokládáni za čaroděje a zaklínače hadů.

¹⁷⁵¹ Přidává **N**, přičemž jeden nebo dva řádky byly vynechány Ψ kvůli homoeoteleutonu (...*inplicatus* | ...*biothanatus*).

¹⁷⁵² Jelen. Je figurou Barbarské sféry. Viz Boll, Sphaera, str. s. 255-257.

¹⁷⁵³ Viz pozn. výše.

XXXI. [Jasně hvězdy - zářící královským majestátem světla.]¹⁷⁵⁴

1. V šesté knize¹⁷⁵⁵ jsme řekli, že v několika znameních jsou jasné hvězdy, zářící královským majestátem světla.¹⁷⁵⁶ Postarám se proto o vysvětlení toho, co označují ascendenty v těch stupních, ve kterých se nacházejí jasné hvězdy (které jsme uvedli s Měsícem v šesté knize).¹⁷⁵⁷

2. V 11. stupni Berana je jasná hvězda;¹⁷⁵⁸ a tak, kdokoli má svůj ASC v této hvězdě, s Jupiterem zde nebo ve spojení aspektem trigonu, bude velkým generálem, mocným, přítelem králů, vlastníci mnoho a rozlehlou zemi, povýšený čestným svědectvím slávy. Ale zemře přirozenou smrtí.¹⁷⁵⁹

3. V Rozích Býka na 30. stupni je jasná hvězda.¹⁷⁶⁰ A tak ten, kdo má svůj ASC v těchto Rozích Býka, bude králem nebo generálem. Ale ten, kdo má svůj ASC v pravém rohu,¹⁷⁶¹ bude velkým princem a tím, jemuž je svěřeno velení námořních sil a pěšáků, děsivý a tvrdě pracující, osvobozující mnohá města z obležení válek. Bude jedináček a bez dětí. Pro něj jsou označovány veřejné tituly, obrazy a sochy, ale poté zemře, protože urazil krále. Šestá kniha vám již ukazuje, ve které hvězdě Býka jsou označeny tyto stejné věci, <neboť Měsíc označuje stejné věci>.

¹⁷⁵⁴ Můj vlastní nadpis.

¹⁷⁵⁵ VI. kniha, II. kapitola.

¹⁷⁵⁶ Tyto hvězdy jsou v 15., 27. a 30. st. Býka, 5. st. Lva, 7. st. Štíra a 20. st. Vodnáře. A těmito byly pravděpodobně Aldebaran, El Nath a Al Hecka, Regulus, α Centauri (nebo Antares nebo α Scorpii) a Fomalhaut (ve Vodnáři, ne v Rybách), ale pokud ano, některé stupně dané Firmicem jsou špatné. A seznam, který následuje zde v 8. knize, se poněkud liší od toho, který byl uveden dříve – možná byl převzat z jiného řeckého zdroje.

¹⁷⁵⁷ Slova v závorkách Bram vynechává.

¹⁷⁵⁸ Identita této hvězdy je nejistá. Možná je míněna α Cassiopeiae, která by byla na 13°10' Berana (přičtení 2°20' k délkám v Ptolemaiově katalogu hvězd, jak jsem to udělal v poznámkách ke Knize 6).

¹⁷⁵⁹ Latinské *morte sua morietur*, „zemře svou vlastní smrtí“, znamená, že zemře přirozeně. Stejná fráze se vyskytuje ve viii.19.2 výše a jinde.

¹⁷⁶⁰ Hvězda Al Hecka nebo ζ Tauri byla ve skutečnosti na špičce Jižního rohu Býka, jak bylo zmíněno v poznámce v šesté knize. Hvězda El Nath je jasnější a je na špičce druhého rohu. Viz následující poznámka.

¹⁷⁶¹ Firmicus nazývá jednu z těchto hvězd „pravým“ rohem, kdežto v katalogích se jim říká severní a jižní roh. Býk je obecně reprezentován jako obrácený k Blížencům; proto bychom mohli předpokládat, že Jižní roh je ten vpravo. Pokud ano, pak hvězda na špičce toho rohu je Al Hecka nebo ζ Tauri, která by byla na 30°00' Býka. A pokud je pořadí stupňů, které Firmicus zmiňuje, přibližně správné, pak Al Hecka je tou, jíž měl Firmicus na mysli, protože je blíže konci znamení než El Nath nebo β Tauri, která je na špičce Severního rohu.

4. Na 2. stupni Lva se nachází jasná hvězda.¹⁷⁶² Kdokoli má svůj ASC v této hvězdě, bude mocným králem s dvojitým královstvím,¹⁷⁶³ ale když Saturn a Mars dojdou ke stejné hvězdě, vzbudí se proti němu největší války.

5. Na 13. stupni Štíra je jasná hvězda.¹⁷⁶⁴ Pokud Měsíc, nalezený v této hvězdě, partile drží ASC, ti, kdo se v něm narodí, budou mocní, velcí lidé mající moc života a smrti a ti, jimž je svěřena větší část říše.

6. Na 19. stupni Štíra je jasná hvězda.¹⁷⁶⁵ A tak, pokud je Měsíc dobře umístěn, [a] pokud je ASC umístěn v tomto stupni, bude mocný. Ale pokud je Jupiter spojen s tímto stupněm šťastným aspektem, bude králi nejbližší, bude mít božské pocty, bude vystupovat dobře, ale nedbale. Dorazí k němu smrt, kvůli rozhořčení krále.

7. Na 22. stupni Střelce jsou jasné hvězdy.¹⁷⁶⁶ Kdokoli má svůj ASC v těchto hvězdách s Jupiterem umístěným ve stejném znamení, bude velký, mocný a bude vlastnit mnoho země; bude vést armádu, pěší i kavalerii; ale je mu svěřeno i velení námořnictva. Ve všech svých bitvách bude vítězem; a podrobí si barbary. Některá města ale obnoví a jiná zničí. Bude mít manželku s tělesnou vadou v nezbytných částech¹⁷⁶⁷ těla. Bude mít přeživší děti, ale zemře v boji.

8. Na 3. stupni Kozoroha je jasná hvězda.¹⁷⁶⁸ Pokud se Mars nachází ve stejném znamení a Měsíc je dobře umístěn, kdokoli se v něm narodí, bude velký, mocný, bude mít největší moc života a smrti, ale bude krutý a bude se radovat z mnoha masakrů; bude vést armádu a bude nadaný, velký a smělý; a zemře v boji.

¹⁷⁶² Regulus nebo α Leonis, který by byl ve $4^{\circ}50'$ Lva.

¹⁷⁶³ Dvojité království mohlo být Horní a Dolní Egypt, ale viz Cumont, *L'Egypte des Astrologues*, str. 214-216, kde jsou diskutovány některé další možnosti, včetně území podléhajících Ptolemaiovi VII. (asi 180-117 př. n. l.) a Antiochu IV. (asi 200-164 př. n. l.).

¹⁷⁶⁴ Pravděpodobně α Scorpiae nebo Antares, který by byla v $15^{\circ}00'$ Štíra.

¹⁷⁶⁵ Může to být hvězda Wei nebo ϵ Scorpiae, která by byla na $20^{\circ}50'$ Štíra.

¹⁷⁶⁶ Pravděpodobně α Sagittarii nebo Rukbat, a α Lyrae nebo Vega, které by byly na $19^{\circ}20'$ a $19^{\circ}40'$ Střelce.

¹⁷⁶⁷ Tedy v jejích genitáliích.

¹⁷⁶⁸ Pravděpodobně Altair nebo α Aquilae, která by byla v $6^{\circ}10'$ Kozoroha.

9. V 1. stupni Vodnáře je jasná hvězda.¹⁷⁶⁹ A tak, kdokoli tam bude mít svůj ASC, s Jupiterem a Saturnem spojenými se šťastnými aspekty, bude králem, [který je] velkým, slavným, náboženským, spravedlivým, žijící dlouho, ale jemuž je svěřeno největší velení moci s postupujícími léty.

10. V 10. stupni Ryb je jasná hvězda, a to v Jižní Rybě.¹⁷⁷⁰ A tak, pokud bude v této hvězdě nalezena Venuše s ASC, kdokoli se v ní narodí, bude velký, mocný [a] známý král; bude cestovat po mnoha zemích; popluje velkým mořem. Je mu svěřeno velení válečné lodi a námořnictva. V bitvách bude vítězem. Bude všemi milován. Bude spravedlivý, náboženský, přesto bude mít sklon k pohlavnímu styku se ženami, bude zodpovědný za mnoho věcí a získá lepší věci. Zemře kvůli hněvu krále nebo nenávisti.

XXII.

1. Barbarská sféra pro jistotu vyslovuje tyto věci o jednotlivých stupních. Nativitu však nelze zcela vysvětlit, pokud nebylo porovnáno vše z přirovnaných směsí hvězd a jejich aspektů – což, jak si vzpomínáte, jsme velmi často říkali. Neboť chlad některých souhvězdí je v protikladu k teplu jiných, a chlad chladu je zmírněn ohněm tepla, vzniká tak směs povah.

2. A tak musí být vše shromážděno v souladu s mocí domů a hvězd. Je jasné, že hvězdě je přiznána ztráta její vlastní síly, když se nachází ve sklíčených domech, nebo když je ve svých vlastních pokorách. A je jí přidělena největší síla indikovat, když došla k moci svobody jednání – buď podle domu, nebo podle svého vlastního povýšení. Kromě toho se hvězdy radují, jak jsme velmi často říkali, na prvním místě podle svého vlastního povýšení, na druhém místě podle svých vlastních hranic, na třetím místě podle svých vlastních domicilů.

¹⁷⁶⁹ Na tom místě není žádná jasná hvězda. Délka musí být chybná.

¹⁷⁷⁰ V souhvězdí Ryb je Severní Ryba a Jižní Ryba, ale v žádné z nich nejsou žádné jasné hvězdy. To pak může odkazovat na hvězdu 1. magnitudy Fomalhaut nebo α Piscis Austrinus, ale byla by spíše v 9°20' Vodnáři než v 10° Ryb. Možná bylo zapsáno špatné znamení kvůli mentálnímu spojení Ryb s Rybami.

3. Proto, až budou všechny tyto věci postupně shromážděny, měli bychom prozkoumat celé tělo nativity, abychom shromážděním osudů lidí z moci všech hvězd – ať už bylo nařízeno cokoliv – byli schopni tyto osudy vysvětlit s pravdivými výroky.

XXXIII.

1. Přijmi tedy, můj milý Mavortie, to, co jsme vám s největším rozechvěním slíbili – těchto sedm knih –, sestavených podle pořadí a počtu sedmi hvězd. Neboť první knize se dostalo pouze obhajoby; ale ve zbytku knih jsme předali Římanům učení nové vědy.

2. Ale vy – poté, co jste souhlasili s předchozími napomenutími, a náboženská autorita vám připomněla přísahu – byste měl tyto knihy střežit s čistým duchem a čistou myslí, aby se vědomosti této práce neprozradily nehodným uším a svatokrádežným duchům. Od počátku si přály,¹⁷⁷¹ aby byly drženy v tajnosti a skryty, ale podstata božství se skrývala prostřednictvím těchto a [dokonce] dalších ukrývání věcí, aby k nim nebyl snadný přístup; ani by neměla být zjevena¹⁷⁷² odhaleným původem svého vlastního majestátu.

3. Bylo by vhodné, abychom v těchto knihách učinili to, aby jejich čtení mohlo vysvětlit věci náboženským osobám, [ale] toto by mělo být vždy odepřeno osobám znesvěcujícím a svatokrádežným, abychom nezneuctili úctyhodné vědomosti starověku, svým způsobem se svatokrádežnými zveřejněními. A proto je odevzdejte svým synům, protože jste je od jejich prvopočátku učili každé povinnosti ctnosti; a předejte je svým přátelům – ale těm, s nimiž vás spojuje věrná potřeba lásky, těm, o nichž víte, že napodobují příklady vaší vlastní ctnosti.

¹⁷⁷¹ Tedy vědomosti.

¹⁷⁷² Zřejmě ve smyslu tajemství.

4. Stačí, že jen pro vás jsme provedli složení těchto knih, které vám svěřujeme. Ty, věrný tlumočníku, ty řeholní veleknězi, ty jediný zásluhou svých ctností budeš moci zkrášlovat to, co jsme dokončili s ostražitou péčí a prací – stejně tak mysli a těla – s největší úzkostí a rozechvěním.

[Překlad byl dokončen v 14:42, v neděli 13. srpna 2006.]¹⁷⁷³

¹⁷⁷³ Holden překládal Materna celý život, tudíž dokončení mělo pro něj velký význam.

Příloha I.¹⁷⁷⁴

Aldinská verze znamení zvěrokruhu Kniha II, kapitola 12 (16)

Zde uvádím překlad aldinské verze kapitoly o znameních zvěrokruhu, abych ukázal, co přidal editor Pescennius Franciscus Niger. Slova Firmicova, která zahrnuje, jsou zobrazena tučně v částech o znameních Berana a Ryb. Slova, která nejsou vytištěna tučně, jsou vlastní doplňky editora. A vše v oddílech o Býku až po Vodnáře je jeho vlastním doplňkem, protože latinský text, který se nám dochoval, je postrádá (pravděpodobně některé listy vypadly z archetypu nebo jeho písař náhodou nedokázal zkopírovat některé listy jeho vzoru).

Povahy, tvary a kvality znamení

Mluvili jsme o hranici a o druzích znamení; nyní bychom měli vysvětlit jejich povahu, formy a kvality, s podložením *anafor*, abychom vám mohli vysvětlit veškeré znalosti tohoto umění s nejjasnějšími vysvětleními.

Beran je znamení v Caelum, které je mužské, rovnodenní, královské, horké, silné, pravdivé, čtyřnohé, polo-tělesné, se slabýma očima, nevyzpytatelné, jemuž Řekové říkají *κρίος*, nezkrotné, hlasité, liché,¹⁷⁷⁵ chlípné; domicil Marsu, detriment Venuše, povýšení Slunce kolem 19. stupně, pád Saturna kolem 20. stupně,¹⁷⁷⁶ triplicita ve dne Slunce, v noci Jupitera. Navíc se z tohoto důvodu říká, že je rovnodenní, protože v tomto znamení Slunce uspořádává hodiny noci a dne se stejnou mírou, a proto to je Řeky nazýváno *τροπικὸν ἰσημερινόν*,¹⁷⁷⁷ protože když je Slunce v Beranu, uspořádá denní a

¹⁷⁷⁴ Julius Firmicus Maternus: Mathesis. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 535.

¹⁷⁷⁵ V textu je *impurum*, „neslušné“, ale to je pravděpodobně chyba pro *impar*, „liché“, jako liché číslo.

¹⁷⁷⁶ Firmicus má 19. stupeň, ale Dorotheus má 21. stupeň.

¹⁷⁷⁷¹⁷⁷⁷ *tropicon isemerinon*.

noční hodiny stejně, totiž tak, že den má 12 hodin a noc také 12 hodin; navíc, je proto Řeky nazýván *κύριος*,¹⁷⁷⁸ protože když je v něm Slunce, soudí mezi dnem a nocí, což je nazýváno *κρίνειν*,¹⁷⁷⁹ a protože v tomto znamení, umístěném mezi zimou a létem, bude opět souzen. Říká se však, že je tropické z toho důvodu, že se Sluncem umístěným v tomto znamení dává jarní čas. Jaro totiž začíná tehdy, když Slunce vstoupilo do prvního stupně tohoto znamení. Konečně je prý z tohoto důvodu horké — protože kdo má toto znamení v ASC, má sklony k ohni a cholerické povaze. Navíc je toto znamení umístěno ve větru *Aquilo*.

Býk je znamení v *Caelum*, které je ženské, severní, zemní, melancholické, pevné, jedno-tělé, čtyřnohé, krotké,¹⁷⁸⁰ defektní, málo dětí, chlípné, malého hlasu, kvetoucí na jihu, šikmé, těžké, svobodně-smýšlející,¹⁷⁸¹ sudé,¹⁷⁸² iracionální, šikovní a s odříznutými částmi. Domicil Venuše, detriment Marsu, povýšení Měsíce kolem 3. stupně, triplicita ve dne Venuše, v noci Měsíce. Navíc je toto znamení umístěno v jižním větru; to také znamená hořkou chuť, zelenobílou barvu, čtyřnohá zvířata, ta s rozštěpem kopyt, páté podnebí, obdělávané země, umírnění muži; a všechny nemoci krku.

Blíženci jsou znaméním v *Caelum*, které je mužské, společné, se dvěma těly, dvounohé, racionální, s krásným hlasem, sterilní, rostoucí na západě, uprostřed mezi lehkým a těžkým, s dvojím účelem, liché, severní, získávání a prohrávání; domicil Merkura, detriment Jupitera, triplicita ve dne Saturnu, v noci Merkuru; navíc je toto znamení umístěno ve větru *Subsolanus*;¹⁷⁸³ označuje také sladkou chuť, smíšenou barvu a temperament, racionální zvířata, také lidoopy a všechny ptáky. Šesté podnebí, ale všechna vyvýšená místa a slunečná místa, kde se chytají ptáci. Vedoucí a astronomové; a všechny nepříjemné nemoci ramen.

¹⁷⁷⁸¹⁷⁷⁸ *Crios*.

¹⁷⁷⁹ *crinein* Kroll *criminon* A.

¹⁷⁸⁰ Latinské *domesticum*, „domácí“ nebo „krotké“, protože opak v tomto textu je *silvestre*, „lesní“, ale spíše „divoké“.

¹⁷⁸¹ Latina *unius nogocii*, lit. „jednoho podniku“.

¹⁷⁸²¹⁷⁸²¹⁷⁸² Jako sudé číslo, protože je to druhé znamení.

¹⁷⁸³ Východní vítr.

Rak je znamení v *Caelum*, které je ženské, pohyblivé, polovičního těla, iracionální, mnohonohé, divoké, neznělé, defektní, mnoha dětí, noční, rostoucí na severu, vodní, flegmatické, cílevědomé, středně pokročilé mezi lehkým a těžkým, sudým, severním, slunovratovým, ztroskotaným, prolhaným a slabým; domicil Měsíce, detriment Saturna, povýšení Jupitera kolem 15. stupně, pád Marsu kolem 28. stupně; triplicita ve dne Venuše, v noci na Marsu. Navíc je toto znamení umístěno v *africkém*¹⁷⁸⁴ větru; označuje také ostrou a slanou chuť, bílou a bělavou barvu, vodní živočichy a hady, sedmé podnebí, bažinatá místa nebo ta s tekoucí vodou, umírněné muže; a všechny nemoci srdce a břicha.

Lev je znamení v *Caelum*, které je mužské, pevné, jedno-tělé, čtyřnohé, iracionální, střední mezi krotkým a divokým, chlípné, rostoucí na východě, ohnivé, cholerické, se středním hlasem, lehké,¹⁷⁸⁵ prostomyslné, liché, denní, severní, přímé, pravdivé, silné; domicil Slunce, detriment Saturnu, triplicita ve dne Slunce, v noci Jupitera. Navíc je toto znamení umístěno v severním větru. Označuje také hořkou a ostrou chuť, žlutou barvu a náklonnost k načervenalým, divoká a dravá zvířata, páté podnebí, ale všechna důstojná místa, místa s obtížným výstupem a hrady, velkolepé a královské budovy. Také princové, vévodové, mocní a bohatí muži; a všechny nemoci hrudníku a žaludku.

Panna je znamení v *Caelum*, které je ženské, společné, se dvěma těly, racionální, dvounohé, s krásným hlasem, okřídlené, sterilní, rostoucí na jihu, přísné, s dvojím účelem, zemní, melancholické, sudé, severní, upřímné, krásné, velkorysé, šikovné, přímé, noční, prolhané a slabé;¹⁷⁸⁶ domicil Merkura, detriment Jupitera, povýšení Merkura kolem 15. stupně, triplicita ve dne Venuše, v noci Měsíce. Toto znamení je umístěno v jižním větru. Označuje také svíravou chuť, bílou, fialovou a bělavou barvu, rozumná zvířata a ptáky, páté podnebí, všechna kultivovaná a kvetoucí místa. Mudrci, pracovití a vtipálci; a všechny nemoci a utrpení břicha.

¹⁷⁸⁴ Jihozápadní vítr.

¹⁷⁸⁵ Nebo také světlé.

¹⁷⁸⁶ Latina *ebileque*, omyl pro *flebileque*, „slabé“. Srov. stejná fráze v sekci pro Štíra.

Váhy jsou znamením v *Caelum*, které je mužské, pohyblivé, polo-tělé, racionální, krotké, dvounohé, s krásným hlasem, s malým počtem dětí, rostoucí na západě, uprostřed mezi lehkým a těžkým, vzdušné, krvavé, jednomyslné, liché, jižní, rovníkové, přímé, denní, silné a pravdivé; domicil Venuše, detriment Marsu, povýšení Saturnu kolem 20. stupně,¹⁷⁸⁷ pád Slunce kolem 19. stupně, triplicita ve dne Saturnu, v noci Merkuru. Znamení je umístěna ve větru *Subsolanus*. Označuje také sladkou chuť, zelenou a bělavou barvu, létající tvory a zvláště velké, páte podnebí, všechna místa osetá a pěstovaná na vrcholcích hor. Také obchodníci a soudci, také božští a poslušní muži; a všechny nemoci ledvin a páteře.

Štír je znamením v *Caelum*, které je ženské, pevné, jedno-tělé, iracionální, divoké, mnohonohé, mnoha dětí, neznělé, rostoucí na severu, vodní, flegmatické, cílevědomé, sudé, jižní, přímé, noční, silné, prolhané a slabé; domicil Marsu, detriment Venuše, pád Měsíce kolem 3 stupňů, triplicita ve dne Venuše, v noci Marsu. Navíc je toto znamení umístěno v africkém větru. Označuje také slanou a nevýraznou chuť, barvu zelenou, červenou a bělavou, plazy a jedovaté živočichy, podobně mořské tvory, vodní tvory, třetí podnebí, někdy zahradnická místa, někdy však páchnoucí a opuštěná, také lékaře, ale falešné a neučené a umírněné muže; a všechny nemoci pohlavních orgánů.

Střelec je znamením v *Caelum*, které je mužské, společné, se dvěma těly, z nichž první část je racionální a druhá iracionální, s krásným hlasem, čtyřnohé, chlípné, mála dětí, rostoucí na východě, ale jeho druhá část je se sníženým hlasem, s trápením, ohnivá, cholerická, silná, s dvojím záměrem, liché, jižní, přímé, denní, pravdivé, částečně krotké, částečně divoké; domicil Jupitera, detriment Merkura, triplicita ve dne Slunce, v noci Jupitera. Navíc je toto znamení umístěno v severním větru. Označuje také hořkou chuť, červenou nebo žlutou barvu, rozumná zvířata, také koně, ptáky a hady, druhé podnebí, všechna dobře zavlažovaná místa, hory a zahrady a cokoli, co v sobě obsahuje nějakou slast. Soudci, zvláště ctitelé Boha, ubozí lidé, vykladači snů a proroci; a všechny nemoci stehy.

¹⁷⁸⁷ Dorotheus má 21. stupeň.

Kozoroh je znamení v *Caelum*, které je ženské, pohyblivé, polo-tělé, iracionální, čtyřnohé, krotké, vadné, s malým počtem dětí, cudné, se sníženým hlasem, šikmé, zemní, melancholické, rostoucí na jihu, prudké, svobodně smýšlející, vyrovnané, jižní, slunovratové, praktické, noční, prolhané a slabé; domicil Saturnu, detriment Měsíce, povýšení Marsu kolem 28. stupně, pád Jupitera kolem 15. stupně, triplicita ve dne Venuše, v noci Měsíce. Navíc je toto znamení umístěno v jižním větru, označuje také chuť hořkou a svíravou, barvu černou nebo bělavou, čtyřnohé živočichy a část vodních, první podnebí, zahradnická místa a zalévaná a prameny a řeky, někdy také pastviny, ohrady pro zvířata, také bydliště ubohých lidí. Ale muži, kteří jsou obyčejní a nízkého stupně, ale někteří s hlubokým intelektem a melancholici; a všechny nemoci a bolesti kolen.

Vodnář je znamení v *Caelum*, které je mužské, pevné, jedno-tělé, racionální, dvounohé, s krásným hlasem, s malým počtem dětí, rostoucí na západě, uprostřed mezi lehkým a těžkým, liché, cílevědomé, jižní, šikmé, denní, pravdivé, silné, vzdušné a krvavé; domicil Saturna, detriment Slunce, triplicita ve dne Saturnu, v noci Merkuru. Navíc je toto znamení umístěno ve větru *Subsolanus*. Také označuje sladkou chuť, barvu zelenou, citronovou a bělostnou, racionální zvířata a tvory vzduchu. Čtvrté podnebí, místa s tekoucí a stojatou vodou, prameny, moře, jezera a hory. Také princové, chytří, lstiví, měničtí tvarů, proroci, zvláště mágové, sofisté, také věštci, a archiváři nebo odesílatelé a ti, kteří oznamují kroky princů; a všechny nepříjemné nemoci a bolesti v holenních kostech.

Ryby jsou znamení v *Caelum*, které je dvojité, vlhké, vodnaté, dvou-tělé, plodné, šupinaté, skvrnité, šikmé, němé, společné. Ale jedna Ryba je nesena na jih, druhá na sever. Navíc je to domicil Jupitera, detriment Merkura, triplicita ve dne Venuše, v noci Marsu, povýšení Venuše kolem 27. stupně, pád Merkura kolem 15. stupně. Navíc je toto znamení umístěno v africkém větru. Sedmé podnebí, zničená a vlhká místa, také rybáři a námořníci; a všechny nemoci nohou.

Příloha II.¹⁷⁸⁸

Rhetoriovy sekundární významy Měsíce v domech 4 až 9, jak jsou uvedeny v jeho *Astrologickém kompendiu*,¹⁷⁸⁹ kapitola 57.

4. dům

Měsíc [zde] v sektě činí ctnou matku a zvyšuje to zrozenscovu životní úroveň; ale mimo sektu to činí matky nízko narozené, ale bohaté; a zapojí se do výměny,¹⁷⁹⁰ pokud Slunce skutečně není v ASC. Ale pokud je Slunce v ASC, jsou považováni za hodné chvály a předsednictví a suverenity nebo království, se Saturnem nebo Marsem ve dne a také v noci, přičemž Slunce navíc není v ASC.¹⁷⁹¹

5. dům

Měsíc zde v noci bude nejmilostivější. Dává totiž vůdce, šťastné, slavné, prezidenty [a] ty, kteří mají dobré věci od svých rodičů, pokud skutečně není v aspektu na Saturn nebo Mars. Ale ve dne označuje zahraniční cesty, odcizení rodičů nebo osiřelost, ale postupem času bude [zrozenec] šťastný.

6. dům

[Chybí vliv Měsíce v 6. domě.]

¹⁷⁸⁸ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 540.

¹⁷⁸⁹ Viz můj překlad, Rhetorius Egyptan, *Astrological Compendium* (Tempe, Az.: A.F.A., Inc., 2009).

¹⁷⁹⁰ Doslova „dávat a brát“ nebo „prodávat a kupovat“, odkazující na nějaký druh obchodní transakce.

¹⁷⁹¹ Poslední část této věty vypadá zmateně. MSS **A** a **V** mají „se Sluncem buď v ASC, nebo nepřítomné [v něm]“.

7. dům

Měsíc zde ve dne [vytváří] zahraniční cesty a nebezpečí buď z vlhkých míst, nebo ze strany lupičů, nebo jsou těmi, s nimiž špatně zacházejí otroci nebo nemocní lidé, zvláště pokud je také spojen se škůdci, protože pak se zla stávají nevyhnutelnými. Měsíc [zde] v noci mění místo a zahraniční cesty a postupem času zvyšuje majetek.

8. dům

[Chybí vliv Měsíce v 8. domě.]

9. dům

Měsíc v 9. v noci [činí] pozoruhodné osoby, které žijí v zahraničí; někteří z nich těží [nějakým způsobem] z chrámů bohů, jiní jsou pověřeni obchodními záležitostmi žen, dobří obchodníci, bohabojní. Ale ve dne [činí] neslavné lidi, kteří žijí v cizině, majíce [rozrušený] život blouděním a nebezpečími; někteří z nich také neslavně přebývají v chrámech, nebo [jsou] chrámovými služebníky, nebo těmi, kdo jsou oddaní bohům, a těmi, kteří se vyznávají, zvláště pokud jsou v aspektu Mars a Saturn.

Příloha III.¹⁷⁹²

Tabulka fixních hvězd u Firmica

Stupeň	Text	Název v textu	Název hvězdy	Katalog	*Ptolemaios	†Skutečná délka
4 Beran	viii.6.1	Lod'				
10 Beran	viii.6.2	Orion				
*11 Beran	viii.31.2	Jasná hvězda	Hamal	α Ari	13Beran00	13Beran3
			Schedir	α Cas	13Beran10	13Beran25
15 Beran	viii.6.3	Auriga	Capella	α Aur	27Býk20	25 Býk 02
20 Beran				ζ Aur	24 Býk 20	24 Býk 04
				n Aur	24 Býk 30	24 Býk 52
27 Beran	viii.6.6	Hyády	Prima Hyadum	γ Tau	11 Býk20	11 Býk 09
30 Beran	viii.6.7	Koza	Capella	α Aur	27Býk20	25Býk02
6 Býk	viii.7.1	Plejády	Alcyone	n Tau	6Býk25	5Býk25
*15 Býk	vi.2.3	Královská hvězda	Aldebaran	α Tau	15Býk00	15Býk11
*27 Býk	vi.2.3	Královská hvězda	Capella	α Aur	27Býk20	25Býk02
			El Nath	β Tau	28Býk00	25Býk45
*30 Býk	vi.2.3	Královská hvězda	Al Hecka	ζ Tau	30Býk00	27Býk58
	viii.31.3					

¹⁷⁹² Julius Firmicus Maternus: Mathesis. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 543.

7 Blíženci	viii.8.1	Lepus	Arneb	α Lep	28Býk10	27Býk16
1 Rak	viii.9.1	Iugulae	Alnilam	ϵ Ori	29Býk40	28Býk52
27 Rak	viii.9.3	Procyon	Procyon	α CMi	1Rak30	1Rak34
1 Lev	viii.10.1	Sirius	Sirius	α CMa	20Blíženci00	19Blíženci53
*2 Lev	viii.31.4	Jasná hvězda	Regulus	α Leo	4Lev50	5Lev23
*5 Lev	vi.2.1	Královská hvězda	Regulus	α Leo	4Lev50	5Lev23
30 Lev	viii.10.5	Pohár	Alkes	α Cra	28Lev30	29Lev32
5 Panna	viii.11.1	Koruna	Alphecca	α CrB	17Váhy00	17Váhy24
10 Panna	viii.11.3	Spica	Spica	α Vir	29Panna00	29Panna17
8 Váhy	viii.12.1	Sagitta		γ Sge	12Kozoroh30	12Kozoroh33
15 Váhy	viii.12.3	Haedus				
1 Štír	viii.13.1	Ara		α Ara	28Štír40	0 Střelec 23
*7 Štír	vi.2.6	Královská hvězda	Antares	α Sco	15Štír00	15Štír12
12 Štír	viii.13.3	Kentaurus	Rigel	α Cen	10Štír40	7Štír55
*13 Štír	viii.31.5	Jasná hvězda	Antares	α Sco	15Štír00	15Štír12
*19 Štír	viii.31.6	Jasná hvězda	Wei	ϵ Sco	20Štír50	18Štír51
5 Střelec	viii.14.1	Arcturus	Arcturus	α Boo	29Panna20	29Panna40
10 Střelec	viii.13.3	Cygnus	Deneb	α Cyg	11Vodnář30	11Vodnář11
*22 Střelec	viii.31.7	Jasná hvězda	Lyra	α Lyr	19Střelec40	20Střelec35
			Rukbat	α Sgr	19Střelec20	22Střelec01
1 Kozoroh	viii.15.1	Hadonoš	Ras Alhauge	α Oph	27Štír10	27Štír45
*3 Kozoroh	viii.31.8	Jasná hvězda	Altair	α Aql	6Kozoroh10	6Kozoroh52
8 Kozoroh	viii.15.2	Delfín	Rotanev	β Del	20Kozoroh50	21Kozoroh49

10 Kozoroh	viii.15.3	Lyra	Vega	α Lyr	19Střelec40	20Střelec35
15 Kozoroh	viii.15.4	Kefeus	Alderamin	α Cep	19Ryby00	18Ryby43
*1 Vodnář	viii.31.9	Jasná hvězda				
12 Vodnář	viii.16.1	Aquila	Altair	α Aql	6Kozoroh10	6Kozoroh52
*20 Vodnář	vi.2.3	Královská hvězda	Fomalhaut	α PsA	9Vodnář20	9Vodnář02
20 Vodnář	viii.16.3	Kasiopeja	Schedir	α Cas	13Beran10	13Beran25
*10 Ryby	viii.31.10	Jasná hvězda	Fomalhaut	α PsA	9Vodnář20	9Vodnář02
12 Ryby	viii.17.1	Andromeda	Almach	γ^1 And	19Beran10	19Beran44
21 Ryby	viii.17.3	Equus	Markab	α Peg	29Vodnář00	28Vodnář59
30 Ryby	viii.17.4	Ingeniculus	Ras Algethi	α^1 Her	20Štír00	21Štír32
30 Ryby	viii.17.5	Belua	Deneb Kaitos	β Cet	8Ryby00	7Ryby45
	viii.17.6	Septentrio	Ursa Major			
	viii.17.7	Had	Drak			
	viii.17.8	Lygnus				
30 Štír?	viii.26.14	Vulpes	Vulpecula?			
30 Štír?	viii.26.14	Cynocephalus	Pavián			

* Ptolemaiova délka + 2°20' (= Hipparchova délka + 5°00')

† Skutečná délka pro 1. ledna 72 (= Skutečná délka pro 24. září, 128 př. n. l. + 5°00')

Poznámky

Ve sloupci Stupeň, pokud je použit symbol znamení, představuje uvedený vycházející stupeň znamení; ale pokud je použita zkratka názvu znamení, představuje uvedenou délku hvězdy.¹⁷⁹³

Pro Plejády jsem dal Alcyone nebo γ Tauri, což je hvězda uprostřed asterismu, a vzal jsem její „Ptolemaiovu délku“ jako mid-point figur, které Ptolemaios uvádí pro dvě strany asterismu.

V případě 11° Berana, 20° Berana, 27° Býka a 22° Střelce jsou dvě možné identifikace, takže jsou dány dvě hvězdy.

Mezi hvězdami vycházejícími s 6° Býka a 7° Blíženci zmiňuje Firmicus Kopyto Býka. Neuvádí konkrétní vycházející stupeň a Manilius se o té hvězdě nezmiňuje, takže jsem ji z tabulky vynechal.

Většina čísel stupňů uvedených v latinském textu je chybná – některá z nich velmi špatná. Řecký zdroj byl evidentně chybný.

¹⁷⁹³ V mém provedení zkratka názvu znamení = uvedená délka hvězdy = symbol * před délkou.

Příloha IV.¹⁷⁹⁴

Tabulka *paranatellont* u Firmica (tropické délky pro 24. září, 128 př. n. l., Alexandrie)

Souhvězdí	Hlavní hvězdy	Délka	Šířka	Vzestup	Západ	Moderní název
Argo (Lod')	α Car	15Blíženci37	76S07	23Lev14	27Beran13	Canopus
Orion	α Ori	29Býk09	16S19	13Blíženci57	23Býk31	Betelgeuze
	β Ori	17Býk12	31S24	17Blíženci37	8 Býk	Rigel
	γ Ori	21Býk21	17S05	8Blíženci08	16Býk20	Bellatrix
	ϵ Ori	23Býk52	24S47	16Blíženci41	16Býk18	Alnilam
Haedi	ζ Aur	19Býk04	17N56	22Beran58	25Býk36	
Haedi	n Aur	19Býk52	18N03	23Beran40	26Býk36	
Hyády	γ Tau	6Býk09	5S58	13Býk23	4Býk50	Prima Hyadum
Capella	α Aur	22Býk16	22N50	16Beran26	2Blíženci05	Capella
Plejády	n Tau	0Býk25	3N50	25Beran14	1Býk11	Alcyone
Lepus	α Lep	21Býk46	41S20	29Blíženci21	9Býk26	Arneb
Iugulae	ϵ Ori	23Býk52	24S47	16Blíženci41	16Býk18	Alnilam
Procyon	α CMi	26Blíženci34	15S36	6Rak27	17Blíženci41	Procyon
Canicula	α CMa	14Blíženci53	39S08	11Rak52	27Býk31	Sirius
Pohár	α Crt	24Lev32	22S42	29Lev18	29Rak10	Alkes
Koruna	α CrB	12Váhy24	44N32	4Váhy52	12Střelec54	Alphecca
Spica	α Vir	24Panna17	1S55	24Panna32	21Panna34	Spica
Sagitta	γ Sge	7Kozoroh32	39N25	13Střelec00	27Kozoroh16	
	δ Sge	3Kozoroh56	39N09	10Střelec45	24Kozoroh37	
Haedus						
Lyra	α Lyr	15Střelec35	61N51	14Štír43	0Vodnář51	Vega
Ara	α Ara	25Štír53	26S14	8Střelec34	11Váhy29	

¹⁷⁹⁴ Julius Firmicus Maternus: Mathesis. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. 545.

Kentaurus	α Cen	2Štír54	41S50	18Štír26	7Lev25	Rigel Kentaurus
Arcturus	α Boo	24Panna40	32N11	19Panna38	13Štír47	Arcturus
Cygnus	α Cyg	6Vodnář11	60N01	10Střelec11	27Vodnář20	Deneb
Hadonoš	α Oph	22Štír45	36N15	11Štír53	25Střelec29	Ras Alhage
Piscis Notius (Fides)	α Psa	4Vodnář02	20S50	4Ryby52	24Kozoroh31	Fomalhaut
Delfín	β Del	16Kozoroh49	32N09	23Střelec56	0Vodnář41	Rotanev
Kefeus	α Cep	13Ryby43	68N55	28Štír04	3Beran49	Alderamin
Aquila	α Aql	1Kozoroh52	29N23	14Střelec45	18Kozoroh04	Altair
Kasiopeja	α Cas	8Beran25	46N29	20Kozoroh47	17Beran46	Schedir
	β Cas	5Beran33	51N20	9Kozoroh44	16Beran25	Caph
	γ Cas	14Beran34	48N38	16Kozoroh43	26Beran30	
	δ Cas	18Beran22	46N19	22Kozoroh54	0Býk18	Rukbat
Andromeda	α And	14Ryby50	25N44	11Vodnář07	18Ryby43	Alpheratz
	β And	0Beran52	25N54	23Vodnář04	4Beran34	Mirach
Andromeda	γ And	14Beran45	27N39	0Ryby56	19Beran32	Almach
Equus	α Peg	23Vodnář59	19N29	2Vodnář03	28Vodnář08	Markab
	β Peg	29Vodnář48	31N07	24Kozoroh07	5Ryby49	Scheat
Engonasin	α Her	16Štír32	37N32	6Štír28	22Střelec45	Ras Algethi
Cetus	β Cet	2Ryby45	20S45	5Beran18	28Vodnář20	Deneb Kaitos
Drak	β Dra	12Štír06	75N32	9Váhy42	18Vodnář14	Rastaban
Auriga	α Aur	22Býk16	22N50	16Beran26	2Blíženci05	Capella

*Poznámka:*¹⁷⁹⁵ U šířky N = severní = kladná; S = jižní = záporná.

¹⁷⁹⁵ Má vlastní.

Bibliografie¹⁷⁹⁶

Předchozí překlady *Mathesis*:

Firmicus Maternus Mathescos lib. VIII.
trans. into German by Hagall Thorson
[said to be very rare; I recently discovered
a copy in the AFA Library at Tempe, but
I have not yet reviewed it]
Königsberg: Kalisch. 1927.

Ancient Astrology—Theory and Practice
trans. into English by Jean Rhys Bram
[with end notes, and a useful Index of Occupations,
an Index of Ancient Writers on Astrology, an extensive
bibliography, and a Glossary of Astrological Terms]
Park Ridge, N.J.: Noyes Press, 1975. xi.336 pp. 24 cm.

Firmicus Maternus. Mathesis.
ed. & trans. into French by Prof. Pierre Monat
[with an abbreviated apparatus, some footnotes, and end notes]
Paris: Les Belles Lettres, 1992-1997. 3 vols. 20 cm.

¹⁷⁹⁶ Julius Firmicus Maternus: *Mathesis*. Edited and Translated from the Latin by James Herschel Holden, M.A. American Federation of Astrologers. 2011. S. xxxiv.

Ostatní práce:

Berger, Adolf

Encyclopedic Dictionary of Roman Law.

Philadelphia: The American Philosophical Society, 1953.

Cardan, Jerome

Claudii Ptolemaei Pelusiensis

Libri Quatuor.

De Astrorum Iudiciis cum expositione Hieronymi Cardani.

contained in: Volume 5 (pp. 93-368.) of Cardan's

Opera Omnia (Lyons: Huguetan & Ravaud, 1653) 10 vols.

New York & London: Johnson Reprint Corp., 1963. 10 vols. reprint in
facs.

Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum. [CCAG]

[detailed indexes of the MSS with some extracts edited;

Greek text with Latin prefaces and notes]

various editors

Brussels: various publishers, 1898-1953. 12 vols.

Cicero, Marcus Tullius
De natura deorum.
trans. by H. Rackham
Loeb Classical Library
Cambridge, Mass.; London, England: 1994. repr.

Cumont, Franz
L'Égypte des Astrologues.
[French text with indexes of Greek and Latin words]
Brussels: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1937. paper

Firmicus Maternus
Matheseos Libri VIII.
[Books I-IV only]
ed. Carolus Sittl
Leipzig: B. G. Teubner, 1894. xvi,246 pp.

Firmicus Maternus
Matheseos Libri VIII.
edd. W. Kroll, F. Skutsch, and K. Ziegler
Stuttgart: B. G. Teubner, 1968. 2nd ed. 2 vols.

Firmicus Maternus: The Error of Pagan Religions.
Ancient Christian Writers, No. 37.
trans. and annotated by Clarence A. Forbes, Ph.D.
[an excellent English translation of Firmicus's
De errore profanarum religionum with 565 end notes, an
Index of scriptural passages, and an Index of Authors]
New York, N.Y.: Newman Press, 1970. viii,251 pp.

Gundel, Wilhelm
Neue astrologische Texte des Hermes Trismegistos.
[The Latin text with a German translation and Commentary]
Munich: Verlag der Bayerische, Akademie der Wissenschaften, 1936.
paper

Holden, James Herschel, M.A. FAFA
A History of Horoscopic Astrology
From the Babylonian Period to the Modern Age.
Tempe, Az.: A.F.A., Inc., 1996. 1st ed. paper xv,359 pp. diagrs. tables
22 cm.
Tempe, Az.: A.F.A., Inc., 2006. 2nd ed. paper xvii,378 pp. diagrs. ta-
bles 22 cm.

Holden, James Herschel

“Claudius Ptolemy” in

Journal of Research of the American Federation of Astrologers.

Tempe, Az.: A.F.A., Inc., 2010. Vol. 13: 121-130. paper 146 pp. 22
cm.

Herschel, Clemens

The two Books on the Water Supply of the City of Rome.

[with a facsimile of the fundamental MS Casinensis 361]

Boston: Dana Estes and Company, 1899.

Hübner, Wolfgang

Grade und Gradebezirker der Tierkreiszeichen.

[Degrees and Degree Areas of the Zodiac]

[vol I. edition of various texts; vol. II Commentary]

Stuttgart and Leipzig: B.G. Teubner, 1995. 2 vols. 265 and 272 pp. 24
cm.

Kidd, D. A., M.A.

Collins Latin Gem Dictionary.

[my favorite small dictionary]

London and Glasgow: Collins, 1972. repr.

Lewis, Charlton T., Ph.D. and Charles Short, LL.D
A Latin Dictionary.
Oxford: Clarendon Press, 1962. repr.

Lilly, William
Christian Astrology/ modestly/ Treated of in three Books.
[with a valuable bibliography of books on astrology]
London: John Partridge & Humphrey Blunden, 1647. [19],832,[20] pp.

Christian Astrology.
[with two appendices by Patrick Curry and Geoffrey Cornelius]
Exeter, England: Regulus Publishing Co., 1985. repr. in facs. with
color portr.

Manilius, Marcus
Astronomicon.
ed. by A. E. Housman
Cambridge: University Press, 1937. 2nd edition 5 vols.

Manilius, Marcus

Astronomica.

ed. and translated into English by G. P. Goold

[with an excellent account of Manilius's astronomy and astrology and a select bibliography in the Preface; an appendix of readings different from those of A. E. Housman's *Editio Minor*; and an Index of words, names, and subjects.]

The Loeb Classical Library

Cambridge, Mass.: Harvard University Press;

London: William Heinemann Ltd., 1977. cxxii, 388 pp. maps, tables, diagrs. 16 cm

Neugebauer, Otto

A History of Ancient Mathematical Astronomy.

New York, Heidelberg, Berlin: Springer Verlag, 1975. 3 vols.

Ptolemy's Tetrabiblos or Quadripartite ...
Newly translated from the Greek Paraphrase of Proclus ...
with Extracts from the Almagest ... and his Centiloquy
by J. M. Ashmand.
[This is the translation that has most commonly been used
by English-speaking astrologers.]
London: Davis & Dickson, 1822.
London: W. Foulsham & Co., 1917. reprint.

Ptolemy, Claudius
Tetrabiblos.
ed. and translated into English by
F. E. Robbins, Ph.D./ University of Michigan
[An account of the principal MSS and the previous
editions in the Introduction, with the text in Greek
and the English translation on facing pages; and with
an English Index at the end]
The Loeb Classical Library
London: William Heinemann Ltd.;
Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1940. xxv,466 pp. 16 cm.

Ptolemaeus, Claudius
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ.
ed. by Wolfgang Hübner
[with a full account (in Latin) of the MSS and previous editions;
a stemma codicum, a bibliography; and a table of variant sigla;
the Greek text has a full apparatus, testimonia, references, and
an Index Verborum.]
Stuttgart and Leipzig: B.G. Teubner, 1998. lxxv,438,[2] pp. tables
diags.

Rhetorius the Egyptian
Astrological Compendium.
translated by James Herschel Holden, M.A. FAFA
Tempe, Az.: A.F.A., Inc., 2009. paper xx,223 pp. 22 cm.

Rhetorius, Qui dicitur.
Compendium Astrologicum.
Edited by Stephan Heilen and David Pingree
Munich & Leipzig: K. G. Saur Verlag, 2012. forthcoming

Souter, Alexander
A Glossary of Later Latin to 600 A.D.
Oxford: Oxford University Press, 1949.

Thompson, James Westfall
The Medieval Library.
New York & London: Hafner Publishing Co, 1967. repr.

Thorndike, Lynn
History of Magic and Experimental Science.
New York: Columbia University Press, 1923-1958. 8 vols.

Vettius Valens
Anthologiarum libri novem.
ed. by David Pingree
Leipzig: B. G. Teubner, 1986.